

**FRIHANDELSAVTAL MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH REPUBLIKEN SINGAPORE**

Europeiska unionen, nedan kallad *unionen*,

och

Republiken Singapore, nedan kallad *Singapore*,

nedan gemensamt kallade *parterna* eller enskilt kallade en *part*,

SOM ERKÄNNER sitt långvariga och starka partnerskap, som bygger på de gemensamma principer och värden som återspeglas i partnerskaps- och samarbetsavtalet, och sina viktiga förbindelser när det gäller ekonomi, handel och investeringar,

SOM ÖNSKAR ytterligare stärka sina nära förbindelser som ett led i och i överensstämmelse med sina allmänna förbindelser, och som är övertygade om att detta avtal kommer att skapa ett nytt klimat för utveckling av handeln och investeringarna mellan parterna,

SOM ÄR MEDVETNA OM att detta avtal kommer att komplettera och främja regional ekonomisk integration,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att stärka sina förbindelser när det gäller ekonomi, handel och investeringar i överensstämmelse med målet om en hållbar utveckling, i dess ekonomiska, sociala och miljömässiga dimensioner, och att främja handel och investeringar på ett sätt som respekterar en hög nivå på miljö- och arbetarskydd och relevanta internationellt erkända standarder och avtal i vilka de är part,

SOM ÖNSKAR höja levnadsstandarden, främja ekonomisk tillväxt och stabilitet, skapa nya sysselsättningsmöjligheter och förbättra den allmänna välfärden och i syfte att åstadkomma detta bekräftar sin vilja att främja och liberalisera handel och investeringar,

SOM ÄR ÖVERTYGDE OM att detta avtal kommer att skapa en utvidgad och säker marknad för varor och tjänster, och därigenom öka deras företags konkurrenskraft på världsmarknaderna,

SOM BEKRÄFTAR varje parts rätt att anta och genomföra åtgärder som behövs för att sträva mot legitima politiska mål, till exempel på det sociala området, miljöområdet, säkerhetsområdet, folkhälsoområdet och på området främjande och skydd av den kulturella mångfalden,

SOM BEKRÄFTAR sitt åtagande att följa Förenta nationernas stadga, undertecknad i San Francisco den 26 juni 1945, och med beaktande av principerna i den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna, antagen av FN:s generalförsamling den 10 december 1948,

SOM ERKÄNNER betydelsen av transparens när det gäller den internationella handeln till förmån för alla parter,

SOM STRÄVAR EFTER att fastställa tydliga och ömsesidigt fördelaktiga regler för sin handel och sina investeringar och att minska eller avskaffa hindren för handel och investeringar mellan dem,

SOM HAR FÖRESATT SIG att bidra till en harmonisk utveckling och utvidgning av den internationella handeln genom att med hjälp av detta avtal avlägsna handelshinder och undvika att skapa nya hinder för handel eller investeringar mellan parterna som skulle kunna minska fördelarna med detta avtal,

SOM UTGÅR från sina respektive rättigheter och skyldigheter enligt avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen och andra multilaterala, regionala och bilaterala avtal och överenskommelser i vilka de är part,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

**KAPITEL ETT****SYFTE OCH ALLMÄNNA DEFINITIONER****ARTIKEL 1.1****Upprättande av ett frihandelsområde**

Parterna i detta avtal upprättar härmed ett frihandelsområde, i överensstämmelse med artikel XXIV i allmänna tull- och handelsavtalet från 1994 (Gatt 1994) och artikel V i allmänna tjänstehandelsavtalet (Gats).

## ARTIKEL 1.2

**Syfte**

Detta avtal har till syfte att liberalisera och underlätta handel och investeringar mellan parterna i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

## ARTIKEL 1.3

**Allmänna definitioner**

Om inget annat anges, gäller följande definitioner i detta avtal:

*jordbruksavtalet*: det avtal om jordbruk som ingår i bilaga 1A till avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen (nedan kallat *WTO-avtalet*),

*avtalet om offentlig upphandling*: det avtal om offentlig upphandling som ingår i bilaga 4 till WTO-avtalet,

*avtalet om kontroll före skeppning*: det avtal om kontroll före skeppning som ingår i bilaga 1A till WTO-avtalet,

*antidumpningsavtalet*: det avtal om tillämpning av artikel VI i Gatt 1994 som ingår i bilaga 1A till WTO-avtalet,

*avtalet om tullvärdeberäkning*: det avtal om tillämpning av artikel VII i Gatt 1994 som ingår i bilaga 1A till WTO-avtalet,

*dag*: kalenderdag,

*överenskommelsen om tvistlösning*: den överenskommelse om regler och förfaranden för tvistlösning som ingår i bilaga 2 till WTO-avtalet,

*Gats*: det allmänna tjänstehandelsavtalet som ingår i bilaga 1B till WTO-avtalet,

*Gatt 1994*: det allmänna tull- och handelsavtalet från 1994 som ingår i bilaga 1A till WTO-avtalet,

*HS* eller *Harmoniserade systemet*: systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering, inbegripet alla rättsliga anmärkningar och ändringar av detta,

*IMF*: Internationella valutafonden,

*importlicensavtalet*: det avtal om importlicensförfaranden som ingår i bilaga 1A till WTO-avtalet,

*åtgärder*: alla slags lagar och andra föreskrifter, förfaranden, krav eller bruk,

*fysisk person i en part*: en medborgare i Singapore eller i en av unionens medlemsstater <sup>(1)</sup> i enlighet med berörd stats lagstiftning,

*avtalet om partnerskap och samarbete*: avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Singapore, å andra sidan, undertecknat i Bryssel den 19 oktober 2018,

*person*: en fysisk person eller en juridisk person,

*avtalet om skyddsåtgärder*: det avtal om skyddsåtgärder som ingår i bilaga 1A till WTO-avtalet,

*subventionsavtalet*: det avtal om subventioner och utjämningsåtgärder som ingår i bilaga 1A till WTO-avtalet,

---

<sup>(1)</sup> Begreppet *fysisk person* omfattar även fysiska personer som är varaktigt bosatta i Lettland som inte är medborgare i Lettland eller någon annan stat men som har rätt, enligt lagar och andra författningar i Lettland, att få ett pass för icke-medborgare (främlingspass).

*SPS-avtalet*: det avtal om tillämpningen av sanitära och fyto-sanitära åtgärder som ingår i bilaga 1A till WTO-avtalet,

*avtalet om tekniska handelshinder*: det avtal om tekniska handelshinder som ingår i bilaga 1A till WTO-avtalet,

*Tripsavtalet*: det avtal om handelsrelaterade aspekter av immaterialrätter som ingår i bilaga 1C till WTO-avtalet,

*Wipo*: Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten,

*WTO*: Världshandelsorganisationen,

*WTO-avtalet*: avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen som slöts i Marrakech den 15 april 1994.

## KAPITEL TVÅ

### NATIONELL BEHANDLING OCH MARKNADSTILLTRÄDE FÖR VAROR

#### AVSNITT A

#### GEMENSAMMA BESTÄMMELSER

#### ARTIKEL 2.1

##### **Mål**

Parterna ska under en övergångsperiod som inleds när detta avtal träder i kraft gradvis och ömsesidigt liberalisera handeln med varor i enlighet med detta avtal och i överensstämmelse med artikel XXIV i Gatt 1994.

#### ARTIKEL 2.2

##### **Tillämpningsområde**

Detta kapitel gäller för handeln med varor mellan parterna.

#### ARTIKEL 2.3

##### **Nationell behandling**

Varje part ska bevilja varor från den andra parten nationell behandling i enlighet med artikel III i Gatt 1994 med tillhörande anmärkningar och tilläggsbestämmelser. I detta syfte införlivas de skyldigheter som ingår i artikel III i Gatt 1994 med tillhörande anmärkningar och tilläggsbestämmelser i tillämpliga delar i detta avtal och utgör en integrerad del av detta.

#### ARTIKEL 2.4

##### **Tullar**

I detta kapitel avses med tull varje form av tull eller annan påлага som påförs vid eller i samband med import eller export av en vara, inbegripet varje form av extraskatt eller extrapåлага som påförs vid eller i samband med sådan import eller export.

En tull inbegriper inte

- a) pålagor som motsvarar en intern skatt som påförs i överensstämmelse med artikel 2.3 (Nationell behandling),
- b) tull som påförs i överensstämmelse med kapitel tre (Handelspolitiska skyddsåtgärder),
- c) tullar som tillämpas i överensstämmelse med artiklarna VI, XVI och XIX i Gatt 1994, antidumpningsavtalet, subventionsavtalet, artikel 5 i jordbruksavtalet och överenskommelsen om tvistlösning, och
- d) avgifter och andra pålagor som påförs i överensstämmelse med artikel 2.10 (Avgifter och formaliteter i samband med import och export).

## ARTIKEL 2.5

**Klassificering av varor**

Klassificeringen av varor i handeln mellan parterna ska vara den som anges i varje parts respektive tulltaxenomenklatur, i överensstämmelse med HS och senare ändringar.

## AVSNITT B

## SÄNKNING OCH/ELLER AVSKAFFANDE AV TULLAR

## ARTIKEL 2.6

**Sänkning eller avskaffande av importtullar**

1. Varje part ska sänka eller avskaffa sina tullar på importerade varor med ursprung i den andra parten i enlighet med de tullbindningslistor som fastställs i bilaga 2-A. I detta kapitel avses med *med ursprung* i att varans ursprung fastställs i enlighet med de ursprungsregler och andra krav som anges i protokoll 1.
2. Den bastullsats på vilken de gradvisa sänkningarna ska tillämpas i enlighet med punkt 1 ska vara den som anges i tullbindningslistorna i bilaga 2-A.
3. Om en part vid något tillfälle efter dagen då detta avtal träder ikraft sänker sin mest gynnad nation-tullsats (nedan kallad *MGN-tullsats*) på import, ska den tullsatsen tillämpas, om och så länge som den är lägre än den tullsats som beräknas i enlighet med tullbindningslistorna i bilaga 2-A.
4. Tre år efter detta avtals ikraftträdande ska parterna, på en parts begäran, samråda för att överväga att påskynda och utvidga tillämpningsområdet för sänkningen och avskaffandet av importtullar. Ett beslut av parterna i kommittén för varuhandel om ett påskyndande eller en utvidgning ska ersätta den tullsats eller kategori som fastställs i enlighet med deras tullbindningslistor för den varan.

## ARTIKEL 2.7

**Avskaffande av tullar och skatter på export**

Ingen av parterna ska bibehålla eller införa några tullar eller skatter som påförs vid eller i samband med export eller försäljning för export av varor till den andra parten eller några interna skatter på varor som exporteras till den andra parten som är högre än de som påförs likadana varor som är avsedda för inhemsk försäljning.

## ARTIKEL 2.8

**Frysningssklausul**

När detta avtal har trätt i kraft ska ingen av parterna höja en befintlig tull, eller införa en ny tull, på import av en vara med ursprung i den andra parten. Detta ska inte utesluta att en part efter en ensidig sänkning kan höja en tull till den nivå som fastställs i tullbindningslistorna i bilaga 2-A.

## AVSNITT C

## ICKE-TARIFFÄRA ÅTGÄRDER

## ARTIKEL 2.9

**Import- och exportrestriktioner**

1. Ingen av parterna ska anta eller bibehålla förbud eller restriktioner vid import av en vara från den andra parten eller vid export eller försäljning för export av en vara avsedd för den andra partens territorium, i enlighet med artikel XI i Gatt 1994 med tillhörande anmärkningar och tilläggsbestämmelser. I detta syfte har artikel XI i Gatt 1994 med tillhörande anmärkningar och tilläggsbestämmelser i tillämpliga delar införlivats i och utgör en integrerad del av detta avtal.

2. Parterna är överens om att innan en part vidtar åtgärder enligt artikel XI.2 a och c i Gatt 1994 ska den parten förse den andra parten med alla relevanta upplysningar i syfte att nå en för båda parter godtagbar lösning. Parterna kan komma överens om de medel som är nödvändiga för att avhjälpa svårigheterna. Om ingen överenskommelse nås inom 30 dagar efter lämnandet av sådana upplysningar, får den exporterande parten vidta åtgärder enligt denna artikel beträffande exporten av varan i fråga. När särskilda och kritiska omständigheter som kräver ett omedelbart ingripande medför att upplysningar eller en undersökning i förväg inte är möjliga, får den part som avser att vidta åtgärderna genast tillämpa de försiktighetsåtgärder som är nödvändiga för att hantera situationen och ska i så fall omedelbart underrätta den andra parten om detta.

#### ARTIKEL 2.10

##### **Avgifter och formaliteter i samband med import och export**

1. Varje part ska i enlighet med artikel VIII i Gatt 1994 med tillhörande anmärkningar och tilläggsbestämmelser se till att alla slags avgifter och pålagor (bortsett från tullar och åtgärder förtecknade i leden a, b och c i artikel 2.4 (Tullar)) som påförs vid eller i samband med import eller export av varor till sitt belopp begränsas till den ungefärliga kostnaden för de tillhandahållna tjänsterna, som inte ska beräknas utifrån värdet och ska inte utgöra ett indirekt skydd för inhemska varor eller en import- eller exportavgift för skatteändamål.
2. Varje part ska via ett officiellt angivet medium, däribland genom internet, informera om de avgifter och andra pålagor som den påför i samband med import och export.
3. Ingen part ska kräva en konsulär transaktion <sup>(2)</sup>, inklusive betalning av tillhörande avgifter och pålagor, i samband med import av en vara från den andra parten.

#### ARTIKEL 2.11

##### **Import- och exportlicensförfaranden**

1. Parterna bekräftar sina befintliga rättigheter och skyldigheter enligt importlicensavtalet.
2. Parterna ska införa och förvalta alla eventuella import- eller exportlicensförfaranden <sup>(3)</sup> i enlighet med:
  - a) Artikel 1.1–1.9 i importlicensavtalet.
  - b) Artikel 2 i importlicensavtalet.
  - c) Artikel 3 i importlicensavtalet.

I detta syfte är bestämmelserna som avses i leden a, b och c i denna punkt införlivade i och utgör en del av detta avtal. Parterna ska tillämpa dessa bestämmelser i tillämpliga delar för alla exportlicensförfaranden.

3. Varje part ska se till att alla exportlicensförfaranden tillämpas neutralt och förvaltas på ett opartiskt, rättvist, icke-diskriminerande och öppet sätt.
4. Varje part ska endast anta eller bibehålla licensförfaranden som villkor för import till det egna territoriet eller export från dess territorium till den andra parten när andra lämpliga förfaranden för att uppnå ett administrativt syfte inte rimligen är tillgängliga.
5. Parterna ska inte anta eller bibehålla icke-automatiska import- eller exportlicensförfaranden om det inte är nödvändigt i syfte att genomföra en åtgärd som är förenlig med detta avtal. En part som antar icke-automatiska licensförfaranden ska tydligt ange den åtgärd som vidtas genom ett sådant licensförfarande.

<sup>(2)</sup> Med *konsulär transaktion* avses förfarandet att från en importerande parts konsul inom den exporterande partens territorium, eller inom en tredje parts territorium, erhålla en konsulär faktura eller en konsulär visering av en faktura, ursprungsintryg, fraktsedel, exportdeklaration eller något annat slags tulldokument i samband med import av en vara.

<sup>(3)</sup> I denna artikel avses med *icke-automatiska licensförfaranden* licensförfaranden i vilka godkännande av ansökan inte beviljas för alla juridiska och fysiska personer som uppfyller den berörda partens krav för att bedriva import- eller exportverksamhet som inbegriper varor som omfattas av licensförfaranden.

6. En part som inför exportlicensförfaranden eller ändringar i dessa förfaranden ska anmäla detta till kommittén för varuhandel 60 dagar före offentliggörandet av dessa förfaranden. Denna anmälan ska innehålla den information som krävs enligt artikel 5 i importlicensavtalet.

7. Varje part ska inom 60 dagar svara på förfrågningar från den andra parten rörande alla licensförfaranden som den part till vilken begäran riktas avser att anta eller har antagit eller bibehållit, samt kriterierna för att bevilja och/eller fördela import- eller exportlicenser.

#### ARTIKEL 2.12

##### **Statliga handelsföretag**

1. Parterna bekräftar sina befintliga rättigheter och skyldigheter enligt artikel XVII i Gatt 1994, med tillhörande anmärkningar och tilläggsbestämmelser samt den överenskommelse om tolkningen av artikel XVII i Gatt 1994 som ingår i bilaga 1A till WTO-avtalet, som i tillämpliga delar härmed införlivas i och utgör en integrerad del av detta avtal.

2. Varje part får begära upplysningar från den andra parten bilateralt i enlighet med artikel XVII.4 c och d i Gatt 1994.

#### ARTIKEL 2.13

##### **Avskaffande av sektorsspecifika icke-tariffära åtgärder**

1. Parterna ska genomföra ytterligare åtaganden i fråga om sektorsspecifika icke-tariffära åtgärder avseende varor i enlighet med bilagorna 2-B och 2-C (nedan kallade *de sektorsspecifika bilagorna*). För detta ändamål kan parterna genom beslut i kommittén för varuhandel ändra de sektorsspecifika bilagorna.

2. På begäran av endera parten ska parterna inleda förhandlingar i syfte att bredda omfattningen av sina åtaganden i fråga om sektorsspecifika icke-tariffära åtgärder avseende varor.

#### AVSNITT D

##### SÄRSKILDA UNDANTAG BETRÄFFANDE VAROR

#### ARTIKEL 2.14

##### **Allmänna undantag**

1. Ingenting i detta kapitel ska utgöra ett hinder för att vidta åtgärder i enlighet med artikel XX i Gatt 1994 med tillhörande anmärkningar och tilläggsbestämmelser, som härmed i tillämpliga delar införlivas i och utgör en integrerad del av detta avtal.

2. Parterna är överens om att innan en exporterande part vidtar åtgärder enligt artikel XX i och j i Gatt 1994 ska den parten förse den andra parten med alla relevanta upplysningar i syfte att nå en för båda parter godtagbar lösning. Parterna kan komma överens om de medel som är nödvändiga för att avhjälpa svårigheterna. Om ingen överenskommelse nås inom 30 dagar, får den exporterande parten vidta åtgärder i enlighet med denna artikel beträffande export av den berörda varan. När särskilda och kritiska omständigheter som kräver ett omedelbart ingripande medför att upplysningar eller en undersökning i förväg inte är möjliga, får den part som avser att vidta åtgärderna genast tillämpa de försiktighetsåtgärder som är nödvändiga för att hantera situationen och ska i så fall omedelbart underrätta den andra parten om detta.

#### AVSNITT E

##### INSTITUTIONELLA BESTÄMMELSER

#### ARTIKEL 2.15

##### **Kommittén för varuhandel**

1. Den kommitté för varuhandel som inrättas enligt artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer) ska sammanträda på begäran av en part eller handelskommittén för att behandla frågor som uppkommer inom ramen för detta kapitel, och den ska bestå av företrädare för parterna.

2. Kommittén ska bland annat ha till uppgift att
  - a) övervaka genomförandet av detta kapitel och bilagorna 2-A, 2-B och 2-C,
  - b) främja varuhandeln mellan parterna, inbegripet genom samråd om påskyndande och utvidgning av omfattningen av avskaffandet av tullar och om utvidgning av omfattningen av åtagandena i fråga om icke-tariffära åtgärder enligt detta avtal samt om andra frågor vid behov; som ett resultat av dessa samråd får kommittén fatta beslut att ändra eller utöka bilagorna 2-A, 2-B och 2-C efter behov, och
  - c) behandla tariffära och icke-tariffära åtgärder beträffande varuhandeln mellan parterna och, om så är lämpligt, överlämna sådana ärenden till handelskommittén för dess bedömning.

### KAPITEL TRE

#### HANDELPOLITISKA SKYDDSÅTGÄRDER

##### AVSNITT A

#### ANTIDUMPINGS- OCH UTJÄMNINGSÅTGÄRDER

##### ARTIKEL 3.1

#### **Allmänna bestämmelser**

1. Parterna bekräftar sina rättigheter och skyldigheter enligt artikel VI i Gatt 1994, antidumpningsavtalet och subventionsavtalet och ska tillämpa antidumpnings- och utjämningsåtgärder i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel.
2. Parterna är medvetna om att antidumpnings- och utjämningsåtgärder kan missbrukas för att hindra handel, och är överens om att
  - a) sådana åtgärder bör användas i full överensstämmelse med relevanta WTO-bestämmelser och bör baseras på ett rättvist och öppet system, och
  - b) den parts intressen mot vilken en sådan åtgärd införs noggrant bör övervägas.
3. Vid tillämpning av detta avsnitt ska varornas ursprung fastställas i enlighet med parternas ursprungsregler som inte medför förmånsbehandling.

##### ARTIKEL 3.2

#### **Öppenhet och informationsutbyte**

1. Efter det att en parts behöriga myndigheter har tagit emot en väl underbyggd begäran om antidumpningsåtgärder beträffande import från den andra parten, ska parten senast 15 dagar innan den inleder en undersökning skriftligen underrätta den andra parten om mottagandet av begäran.
2. Efter det att en parts behöriga myndigheter har tagit emot en väl underbyggd begäran om utjämningsåtgärder beträffande import från den andra parten, ska parten senast 15 dagar innan den inleder en undersökning skriftligen underrätta den andra parten om att den mottagit begäran och ge denna andra part möjlighet att samråda med de behöriga myndigheterna om begäran i syfte att klargöra den faktiska situationen och komma överens om en lösning. Parterna ska bemöda sig om att hålla dessa samråd så snart som möjligt därefter.
3. Båda parter ska omedelbart efter ett eventuellt införande av provisoriska åtgärder och i alla händelser före det slutgiltiga avgörandet lämna en fullständig och ändamålsenlig redogörelse för alla de viktigaste omständigheter och överväganden som ligger till grund för beslutet att vidta åtgärder. Detta ska inte påverka tillämpningen av artikel 6.5 i antidumpningsavtalet och artikel 12.4 i subventionsavtalet. Redogörelserna ska göras skriftligen, och berörda parter ska ges tillräcklig tid att lämna synpunkter.
4. Varje berörd part ska ges möjlighet att höras så att de kan lämna synpunkter under undersökningar rörande handelspolitiska skyddsåtgärder.

## ARTIKEL 3.3

**Regel om lägsta tull**

Om en part beslutar att införa en antidumpnings- eller utjämningsstull, får storleken på denna tull inte överstiga dumpningsmarginalen eller de utjämningsbara subventionerna, och den bör vara lägre än marginalen om en sådan lägre tull är tillräcklig för att avhjälpa skadan för den inhemska industrin.

## ARTIKEL 3.4

**Beaktande av allmänintresset**

En part får inte tillämpa antidumpnings- eller utjämningsåtgärder i de fall där, utifrån de uppgifter som erhållits under undersökningens gång, det klart kan fastställas att det inte ligger i allmänintresset att vidta sådana åtgärder. I allmänintresset ska situationen för den inhemska industrin, importörer och deras intresseorganisationer samt representativa användare och representativa konsumentorganisationer beaktas, under förutsättning att de har lämnat relevanta uppgifter till de undersökande myndigheterna.

## ARTIKEL 3.5

**Undantag från bilateral tvistlösning och medlingsmekanism**

Bestämmelserna i detta avsnitt ska inte omfattas av kapitel fjorton (Tvistlösning) och kapitel femton (Medlingsmekanism).

## AVSNITT B

## ALLMÄNNA SKYDDSÅTGÄRDER

## ARTIKEL 3.6

**Allmänna bestämmelser**

1. Parterna behåller sina respektive rättigheter och skyldigheter enligt artikel XIX i Gatt 1994, avtalet om skyddsåtgärder och artikel 5 i jordbruksavtalet. Om inte annat anges i detta avsnitt, medför detta avtal inga ytterligare rättigheter eller skyldigheter för parterna i fråga om agerande i enlighet med artikel XIX i Gatt 1994 och avtalet om skyddsåtgärder.
2. Ingen part ska för samma vara samtidigt tillämpa
  - a) en bilateral skyddsåtgärd och
  - b) en åtgärd enligt artikel XIX i Gatt 1994 och avtalet om skyddsåtgärder.
3. Vid tillämpning av detta avsnitt ska varornas ursprung fastställas i enlighet med parternas ursprungsregler som inte medför- förmånsbehandling.

## ARTIKEL 3.7

**Öppenhet**

1. Trots vad som sägs i artikel 3.6 (Allmänna bestämmelser), ska den part som inleder en skyddsåtgärdsundersökning eller avser att tillämpa skyddsåtgärder, på begäran av den andra parten, omedelbart och senast sju dagar före inledandet eller införandet lämna en särskild skriftlig underrättelse med alla relevanta upplysningar som lett till att skyddsåtgärdsundersökningen inleds eller till att skyddsåtgärderna införs samt, om relevant, de preliminära och slutgiltiga undersökningsresultaten. Detta ska inte påverka tillämpningen av artikel 3.2 i avtalet om skyddsåtgärder.
2. Om parterna inför skyddsåtgärder, ska de sträva efter att införa dem på ett sätt som påverkar deras bilaterala handel så lite som möjligt.
3. Vid tillämpning av punkt 2 gäller att om en part anser att de rättsliga kraven för införande av slutgiltiga skyddsåtgärder är uppfyllda, ska den part som avser att tillämpa sådana åtgärder underrätta den andra parten och ge den parten möjlighet att hålla bilaterala samråd. Om ingen tillfredsställande lösning har nåtts inom 30 dagar efter underrättelsen, får den importerande parten anta de slutgiltiga skyddsåtgärderna. Möjligheten till samråd bör också erbjudas den andra parten för att utbyta synpunkter på de upplysningar som avses i punkt 1.



## ARTIKEL 3.8

**Undantag från bilateral tvistlösning och medlingsmekanism**

Bestämmelserna i detta avsnitt ska inte omfattas av kapitel fjorton (Tvistlösning) och kapitel femton (Medlingsmekanism).

## AVSNITT C

## BILATERALA SKYDDSÅTGÄRDER

## ARTIKEL 3.9

**Definitioner**

I detta avsnitt gäller följande definitioner:

- a) *allvarlig skada* och *hot om allvarlig skada*: förstås i enlighet med artikel 4.1 a och b i avtalet om skyddsåtgärder. I detta syfte har artikel 4.1 a och b i avtalet om skyddsåtgärder i tillämpliga delar införlivats i detta avtal och utgör en integrerad del av det.
- b) *övergångsperiod*: en period på tio år från och med den dag då detta avtal träder i kraft.

## ARTIKEL 3.10

**Tillämpning av en bilateral skyddsåtgärd**

1. Om ursprungsvaror från en part till följd av sänkningen eller avskaffandet av en tull enligt detta avtal importeras till den andra partens territorium i sådana ökade mängder, i absoluta tal eller i förhållande till den inhemska produktionen, och under sådana omständigheter att det vållar eller hotar att vålla allvarlig skada för den inhemska industri som tillverkar likadana eller direkt konkurrerande varor, får den importerande parten under övergångsperioden vidta åtgärder enligt punkt 2 i enlighet med villkoren och förfarandena i detta avsnitt.
2. Den importerande parten får vidta en bilateral skyddsåtgärd som
  - a) uppskjuter en ytterligare sänkningar av tullsatsen för den berörda varan enligt bilaga 2-A, eller
  - b) höjer tullsatsen för den berörda varan till en nivå som inte överstiger den lägre av följande två tullsatser:
    - i) den MGN-tullsats som tillämpas på varan när åtgärden vidtas, eller
    - ii) den bastullsats som anges i tullbindningslistorna i bilaga 2-A i enlighet med punkt 2 i artikel 2.6 (Sänkning eller avskaffande av importtullar).

## ARTIKEL 3.11

**Villkor och begränsningar**

1. En part ska skriftligen underrätta den andra parten om inledandet av en sådan undersökning som avses i punkt 2 och samråda med den andra parten så långt i förväg som möjligt innan en bilateral skyddsåtgärd vidtas, i syfte att
  - a) granska uppgifterna från undersökningen och bedöma om de villkor som anges i denna artikel är uppfyllda,
  - b) utbyta synpunkter på åtgärden och dess lämplighet med hänsyn till målen i detta avsnitt att undanröja allvarlig skada eller hot om allvarlig skada för inhemska producenter som vållats av en ökning av importen enligt punkt 1 i artikel 3.10 (Tillämpning av en bilateral skyddsåtgärd), och
  - c) utbyta preliminära synpunkter angående kompensation enligt artikel 3.13 (Kompensation).
2. En part får endast tillämpa en bilateral skyddsåtgärd efter en undersökning utförd av dess behöriga myndigheter i enlighet med artiklarna 3, 4.2 a och c i avtalet om skyddsåtgärder. I detta syfte införlivats i tillämpliga delar artiklarna 3, 4.2 a och c i avtalet om skyddsåtgärder i detta avtal och utgör en integrerad del av det.

3. Åtgärder som avses i artikel 3.10 (Tillämpning av en bilateral skyddsåtgärd) får inte vidtas om inte undersökningen på grundval av objektiv bevisning visar att det finns ett orsakssamband mellan den ökade importen från den andra parten och allvarlig skada eller hot om allvarlig skada. I detta avseende ska vederbörlig hänsyn tas till andra faktorer, bland annat importen av samma produkt från andra länder.
4. Varje part ska se till att dess behöriga myndigheter slutför en sådan undersökning inom ett år efter det att den inleds.
5. Ingen av parterna får tillämpa en bilateral skyddsåtgärd enligt punkt 1 i artikel 3.10 (Tillämpning av en bilateral skyddsåtgärd)
  - a) i större utsträckning och under längre tid än vad som är nödvändigt för att förhindra eller avhjälpa allvarlig skada och för att underlätta anpassning,
  - b) under mer än två år, en period som dock får förlängas med upp till två år om den importerande partens behöriga myndigheter i enlighet med förfarandena i denna artikel fastställer att åtgärden fortfarande är nödvändig för att förhindra eller avhjälpa allvarlig skada och för att underlätta anpassning och att det finns belägg för att industrin anpassar sig, förutsatt att den totala tillämpningstiden för en skyddsåtgärd, inbegripet den ursprungliga tillämpningstiden och en eventuell förlängning av den, inte överstiger fyra år, eller
  - c) efter det att övergångsperioden har löpt ut, såvida inte den andra parten har gett sitt samtycke.
6. Ingen åtgärd ska tillämpas på nytt på importen av samma vara under övergångsperioden, om inte en tid på minst hälften av den period under vilken skyddsåtgärden tillämpades tidigare har förflutit. I detta fall ska punkt 3 i artikel 3.13 (Kompensation) inte tillämpas.
7. När en part upphäver en bilateral skyddsåtgärd, ska tullsatsen vara den sats som enligt tullbindningslistorna i bilaga 2-A skulle ha tillämpats om åtgärden inte hade vidtagits.

#### ARTIKEL 3.12

##### **Provisoriska åtgärder**

1. Under kritiska omständigheter där ett dröjsmål skulle vålla skada som skulle vara svår att avhjälpa, får en part provisoriskt vidta en bilateral skyddsåtgärd sedan det preliminärt fastställts att det finns tydliga belägg för att importen av en ursprungsvara från den andra parten har ökat till följd av sänkningen eller avskaffandet av en tull enligt detta avtal och denna import vållar allvarlig skada eller hot om allvarlig skada för den inhemska industrin. Varaktigheten för en provisorisk åtgärd får inte överstiga 200 dagar, och under denna tid ska parten uppfylla kraven i punkterna 2 och 3 i artikel 3.11 (Villkor och begränsningar). Parten ska skyndsamt betala tillbaka eventuella högre tullar om den undersökning som avses i punkt 2 i artikel 3.11 (Villkor och begränsningar) inte visar att kraven i artikel 3.10 (Tillämpning av en bilateral skyddsåtgärd) är uppfyllda. Löptiden för en provisorisk åtgärd ska räknas som en del av den period som anges i punkt 5 b i artikel 3.11 (Villkor och begränsningar).
2. Om en part vidtar en provisorisk åtgärd enligt denna artikel, ska parten underrätta den andra parten skriftligen innan en sådan åtgärd vidtas och inleda samråd med den andra parten omedelbart efter det att en sådan åtgärd vidtas.

#### ARTIKEL 3.13

##### **Kompensation**

1. En part som vidtar en bilateral skyddsåtgärd ska samråda med den andra parten i syfte att gemensamt enas om lämplig handelsliberaliserande kompensation i form av medgivanden som har väsentligen likvärdiga handelseffekter eller som motsvarar värdet av den ytterligare tull som skyddsåtgärden förväntas orsaka. Parten som vidtar en bilateral skyddsåtgärd ska ge tillfälle till sådant samråd senast 30 dagar efter införandet av den bilaterala skyddsåtgärden.
2. Om samrådet enligt punkt 1 inte leder till någon överenskommelse om handelsliberaliserande kompensation inom 30 dagar efter det att samrådet inletts, får den part vars varor omfattas av skyddsåtgärden upphäva tillämpningen av väsentligen likvärdiga medgivanden på den part som vidtagit skyddsåtgärden. Den exporterande parten ska skriftligen underrätta den andra parten minst 30 dagar före upphävande av medgivanden enligt denna punkt.

3. Rätten till upphävande enligt punkt 2 får inte utövas under de första 24 månaderna under vilka en bilateral skyddsåtgärd tillämpas, förutsatt att skyddsåtgärden överensstämmer med bestämmelserna i detta avtal.

#### KAPITEL FYRA

##### TEKNISKA HANDELSHINDER

###### ARTIKEL 4.1

###### Mål

Målet med detta kapitel är att underlätta och öka handeln med varor mellan parterna genom att skapa en ram för att förebygga, kartlägga och undanröja onödiga handelshinder inom ramen för avtalet om tekniska handelshinder.

###### ARTIKEL 4.2

###### Tillämpningsområde och definitioner

1. Detta kapitel gäller för utarbetandet, antagandet och tillämpningen av alla standarder, tekniska föreskrifter och förfaranden för bedömning av överensstämmelse, enligt definitionerna i bilaga 1 till avtalet om tekniska handelshinder, som kan påverka handeln med varor mellan parterna, oavsett dessa varors ursprung.
2. Trots vad som sägs i punkt 1 gäller detta kapitel inte för
  - a) inköpspecifikationer som utarbetats av offentliga organ för sådana organs produktions- eller förbrukningskrav, eller
  - b) sanitära och fytosanitära åtgärder enligt definitionen i bilaga A till SPS-avtalet som omfattas av kapitel fem i detta avtal.
3. I detta kapitel ska definitionerna i bilaga 1 till avtalet om tekniska handelshinder gälla.

###### ARTIKEL 4.3

###### Bekräftelse av avtalet om tekniska handelshinder

Parterna bekräftar sina befintliga rättigheter och skyldigheter gentemot varandra enligt avtalet om tekniska handelshinder, som härmed i tillämpliga delar införlivas i detta avtal och utgör en integrerad del av det.

###### ARTIKEL 4.4

###### Samarbete

1. Parterna ska stärka sitt samarbete på området för standarder, tekniska föreskrifter och förfaranden för bedömning av överensstämmelse i syfte att öka den ömsesidiga förståelsen av sina respektive system och underlätta tillträdet till sina respektive marknader.
2. Parterna ska försöka kartlägga och utveckla initiativ för regleringssamarbete lämpliga för särskilda frågor eller sektorer, vilket kan omfatta, men inte är begränsat till, att
  - a) utbyta information och erfarenheter om utarbetandet och tillämpningen av tekniska föreskrifter och god regleringspraxis,
  - b) när så är lämpligt, förenkla tekniska föreskrifter, standarder och förfaranden för bedömning av överensstämmelse,
  - c) undvika onödiga skillnader i användandet av tekniska föreskrifter och förfaranden för bedömning av överensstämmelse, och att arbeta för att om möjligt närma eller anpassa tekniska föreskrifter till internationella normer,
  - d) uppmuntra samarbete mellan respektive offentliga eller privata organ som ansvarar för metrologi, standardisering, provning, certifiering och ackreditering,
  - e) säkerställa ett effektivt samspel mellan tillsynsmyndigheter på nationell, regional och internationell nivå, t.ex. genom att hänvisa förfrågningar från en part till den lämpliga tillsynsmyndigheten, och

- f) utbyta information om utvecklingen i relevanta regionala och multilaterala forum för standarder, tekniska föreskrifter och förfaranden för bedömning av överensstämmelse.
3. På begäran ska en part på lämpligt sätt beakta förslag från den andra parten om samarbete enligt villkoren i detta kapitel.

## ARTIKEL 4.5

**Standarder**

1. Parterna bekräftar sina skyldigheter enligt artikel 4.1 i avtalet om tekniska handelshinder att säkerställa att deras standardiseringsorgan ansluter sig till och följer uppförandekoden för utarbetande, antagande och tillämpning av standarder i bilaga 3 till avtalet om tekniska handelshinder.
2. I syfte att harmonisera standarder på en så bred grundval som möjligt, ska varje part uppmuntra sitt standardiseringsorgan, samt de regionala standardiseringsorgan i vilka de eller deras standardiseringsorgan är medlemmar, att i det internationella standardiseringsarbetet samarbeta med den andra partens relevanta standardiseringsorgan.
3. Parterna förpliktar sig att utbyta information om
- a) sin användning av standarder som grund för tekniska föreskrifter,
  - b) sina respektive standardiseringsprocesser och om i vilken omfattning internationella eller regionala standarder används som grund för de nationella standarderna, och
  - c) samarbetsavtal som en av parterna genomför avseende standardisering, förutsatt att uppgifterna kan göras tillgängliga för allmänheten.

## ARTIKEL 4.6

**Tekniska föreskrifter**

Parterna är överens om att på bästa sätt utnyttja god regleringspraxis i fråga om utarbetande, antagande och tillämpning av tekniska föreskrifter, i enlighet med avtalet om tekniska handelshinder, inklusive att

- a) vid utarbetande av en teknisk föreskrift, överväga bland annat konsekvenserna av de planerade tekniska föreskrifterna och tillgängliga lagstiftningsmässiga och icke-lagstiftningsmässiga alternativ till de föreslagna tekniska föreskrifterna som kan uppnå partens legitima mål,
- b) i överensstämmelse med artikel 2.4 i avtalet om tekniska handelshinder, i största möjliga utsträckning använda relevanta internationella standarder som grund för tekniska föreskrifter, förutom när sådana internationella standarder inte skulle vara ett effektivt eller lämpligt medel för att uppnå de legitima mål som eftersträvas, och, när internationella standarder inte använts som grund, på begäran av den andra parten redogöra för skälen till att sådana standarder bedömts vara olämpliga eller ineffektiva för det eftersträlvade målet, och
- c) i överensstämmelse med artikel 2.8 i avtalet om tekniska handelshinder, när så är lämpligt, specificera tekniska föreskrifter på grundval av produktkrav uttryckta i prestanda snarare än utformning eller beskrivande egenskaper.

## ARTIKEL 4.7

**Förfaranden för bedömning av överensstämmelse**

1. Parterna är medvetna om att det finns en lång rad mekanismer för att underlätta godtagandet av resultaten av förfaranden för bedömning av överensstämmelse, bland annat
- a) den importerande partens användning av en leverantörsförsäkran om överensstämmelse,
  - b) avtal om ömsesidigt godtagande av resultaten av förfaranden för bedömning av överensstämmelse avseende specifika tekniska föreskrifter som genomförts av organ belägna på den andra partens territorium,
  - c) användning av ackrediteringsförfaranden som krav för organ för bedömning av överensstämmelse,

- d) offentliga myndigheters utnämning av organ för bedömning av överensstämmelse, inklusive organ belägna på den andra partens territorium,
- e) en parts unilaterala erkännande av resultaten av förfaranden för bedömning av överensstämmelse som genomförts på den andra partens territorium,
- f) frivilliga överenskommelser mellan organ för bedömning av överensstämmelse på varje parts territorium, och
- g) användning av regionala eller internationella multilaterala avtal och överenskommelser om erkännande som parterna är parter i.

2. Med särskild hänsyn tagen till dessa överväganden ska parterna

- a) intensifiera sitt utbyte av information om dessa och andra mekanismer i syfte att underlätta godtagandet av resultat av bedömningar av överensstämmelse,
- b) utbyta information om de kriterier som används för att välja lämpliga förfaranden för bedömning av överensstämmelse för specifika produkter och i överensstämmelse med artikel 5.1.2 i avtalet om tekniska handelshinder kräva att förfaranden för bedömning av överensstämmelse inte är strängare eller tillämpas mer strikt än nödvändigt för att den importerande parten ska bli tillräckligt förvissad om att varorna överensstämmer med de tillämpliga tekniska föreskrifterna eller standarderna, med beaktande av de risker som bristande överensstämmelse skulle medföra,
- c) utbyta information om ackrediteringspolicy och överväga hur man på bästa sätt kan använda internationella standarder för ackreditering och internationella avtal som berör parternas ackrediteringsorgan, t.ex. genom mekanismerna i International Laboratory Accreditation Cooperation och International Accreditation Forum, och
- d) om två eller flera organ för bedömning av överensstämmelse har godkänts av en part för att genomföra de förfaranden för bedömning av överensstämmelse som krävs för att släppa ut en produkt på marknaden, se till att de ekonomiska aktörerna kan välja mellan dem.

3. Parterna bekräftar sin förpliktelse enligt artikel 5.2.5 i avtalet om tekniska handelshinder att avgifter som införts för obligatorisk bedömning av överensstämmelse för importerade varor ska vara skäliga i förhållande till eventuella avgifter som kan tas ut för bedömning av överensstämmelse för likadana varor med nationellt ursprung eller med ursprung i något annat land, med beaktande av kostnader för kommunikationer, transporter och andra kostnader som följer av att sökanden och det organ som bedömer överensstämmelse är belägna på olika platser.

4. På begäran av endera parten, kan parterna besluta att inleda samråd i syfte att fastställa sektorsspecifika initiativ avseende användningen av förfaranden för bedömning av överensstämmelse eller för att underlätta godtagandet av resultat av bedömningar av överensstämmelse som är lämpliga för respektive sektorer. Den part som lägger fram en sådan begäran bör underbygga den med relevant information om hur detta sektorsspecifika initiativ skulle underlätta handeln mellan parterna. Vid dessa samråd kan alla de mekanismer som anges i punkt 1 beaktas. Om en part avslår en sådan begäran från den andra parten ska den på begäran förklara sina skäl till detta.

#### ARTIKEL 4.8

#### Öppenhet

Parterna bekräftar sina förpliktelser avseende öppenhet enligt avtalet om tekniska handelshinder med avseende på utarbetande, antagande och tillämpning av standarder, tekniska föreskrifter och förfaranden för bedömning av överensstämmelse, och är överens om att

- a) när en del av förfarandet för utarbetande av en teknisk föreskrift är föremål för offentligt samråd, ta den andra partens synpunkter i beaktande och att utan diskriminering ge rimliga möjligheter för den andra parten och dess intressenter att lämna synpunkter,
- b) vid anmälningar i enlighet med artikel 2.9 i avtalet om tekniska handelshinder, ge den andra parten minst 60 dagar efter anmälan för att lämna skriftliga synpunkter på förslaget och, när det är praktiskt möjligt, ta vederbörlig hänsyn till skäliga begäranden om förlängning av perioden för inlämnande av synpunkter,

- c) lämna tillräckligt lång tid mellan offentliggörandet av tekniska föreskrifter och deras ikraftträdande för att ekonomiska aktörer från den andra parten ska kunna anpassa sig, förutom när överhängande problem rörande säkerhet, hälsa, miljöskydd eller nationell säkerhet uppstår eller hotar att uppstå, och
- d) till den andra parten eller dess ekonomiska aktörer på begäran och utan otillbörligt dröjsmål tillhandahålla relevanta uppgifter (exempelvis genom en offentlig webbplats, om det finns en sådan) om gällande tekniska föreskrifter, standarder och förfaranden för bedömning av överensstämmelse och, vid behov och om tillgängliga, skriftliga riktlinjer om överensstämmelse med dess tekniska föreskrifter.

#### ARTIKEL 4.9

##### **Marknadsövervakning**

Parterna förpliktar sig att utbyta information om verksamhet avseende marknadsövervakning och tillsyn.

#### ARTIKEL 4.10

##### **Märkning och etikettering**

1. Parterna noterar att i enlighet med punkt 1 i bilaga 1 till avtalet om tekniska handelshinder kan en teknisk föreskrift omfatta eller enbart behandla märknings- eller etiketteringskrav, och är överens om att de, när deras tekniska föreskrifter omfattar obligatorisk märkning eller etikettering, kommer att säkerställa att dessa föreskrifter inte utarbetas med avsikten eller verkan att skapa onödiga hinder för den internationella handeln, och att dessa föreskrifter inte är mer handelsbegränsande än vad som är nödvändigt för att uppnå ett legitimt mål, i enlighet med artikel 2.2 i avtalet om tekniska handelshinder.
2. Parterna är överens om att följande ska gälla när en part kräver obligatorisk märkning eller etikettering av produkter:
  - a) Parten ska sträva efter att begränsa sina krav till endast sådana som är relevanta för konsumenter eller användare av produkten eller som anger att produkten uppfyller de obligatoriska kraven.
  - b) Parten får specificera vilka uppgifter som ska anges på etiketten och får kräva att vissa rättsliga krav för att fästa märkningen följs, men får inte kräva förhandsgodkännande eller certifiering av etiketter och märkningar som en förutsättning för försäljning av produkterna på dess marknad annat än om detta är nödvändigt mot bakgrund av risken med produkten för människors, djurs eller växters liv eller hälsa.
  - c) Om parten kräver att ekonomiska aktörer använder ett unikt identifieringsnummer, ska den utan oskäligt dröjsmål och på icke-diskriminerande grund utfärda sådana nummer till relevanta ekonomiska aktörer från den andra parten.
  - d) Parten ska, förutsatt att det inte är vilseledande, motstridigt eller förvirrande i förhållande till de uppgifter som krävs i den importerande parten, i märkning eller etikettering av produkter tillåta
    - i) information på andra språk utöver det språk som krävs i den importerande parten,
    - ii) nomenklatur, piktogram, symboler eller grafiska tecken som är internationellt accepterade, och
    - iii) ytterligare uppgifter utöver de som krävs av den importerande parten.
  - e) Parten ska godta att märkning, inbegripet ommärkning och korrigeringar av märkning, i förekommande fall äger rum i godkända lokaler (t.ex. i tullager på importorten) i den importerande partens territorium före distribution och försäljning av produkten som ett alternativ till märkning på ursprungsplatsen om det inte krävs att en sådan märkning utförs på ursprungsplatsen med hänsyn till människors hälsa eller säkerhet.
  - f) Parten ska när den anser att det inte äventyrar legitima mål enligt avtalet om tekniska handelshinder sträva efter att godta icke-permanenta eller avtagbara etiketter, eller märkning eller etikettering som anges i den åtföljande dokumentationen i stället för att vara fysiskt anbringad på varan.

3. Utan att det påverkar parternas rättigheter och skyldigheter enligt WTO-avtalet, ska punkt 2 tillämpas på jordbruksprodukter, industriprodukter, och bearbetade jordbruksprodukter, inbegripet drycker och spritdrycker.

#### ARTIKEL 4.11

##### **Kontaktpunkter**

Uppgifterna för de kontaktpunkter som utses i enlighet med artikel 13.4 (Förfrågningar och kontaktpunkter) ska omfatta att

- a) övervaka tillämpningen och förvaltningen av detta kapitel,
- b) skyndsamt behandla alla frågor som den andra parten tar upp och som rör utarbetande, antagande, tillämpning och efterlevnaden av standarder, tekniska föreskrifter och förfaranden för bedömning av överensstämmelse,
- c) stärka samarbetet i fråga om utarbetande och förbättring av standarder, tekniska föreskrifter och förfaranden för bedömning av överensstämmelse,
- d) utbyta information om standarder, tekniska föreskrifter och system för bedömning av överensstämmelse,
- e) underlätta, om så är lämpligt, samarbete i enlighet med punkt 2 i artikel 4.4 (Samarbete), och
- f) organisera inrättandet av tillfälliga arbetsgrupper på begäran av endera parten, för att utforska sätt att underlätta handeln mellan parterna.

#### ARTIKEL 4.12

##### **Slutbestämmelser**

1. Parterna får i den kommitté för varuhandel som inrättas enligt artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer) diskutera de arrangemang som krävs för genomförandet av detta kapitel. Parterna får genom beslut i kommittén anta de genomförandeåtgärder som krävs för detta ändamål.
2. Parterna har gjort ytterligare åtaganden angående sektorsspecifika icke-tariffära åtgärder avseende varor i enlighet med bilaga 4-A och tilläggen till den bilagan.

#### KAPITEL FEM

##### SANITÄRA OCH FYTOSANITÄRA ÅTGÄRDER

#### ARTIKEL 5.1

##### **Mål**

Målen med detta kapitel är att

- a) skydda människors, djurs eller växters liv eller hälsa på parternas respektive territorier och samtidigt underlätta handeln mellan parterna på området sanitära och fytosanitära åtgärder,
- b) samarbeta för att ytterligare genomföra SPS-avtalet, och
- c) ge möjlighet att förbättra kommunikation, samarbete och lösning av frågor som rör genomförandet av sanitära och fytosanitära åtgärder som påverkar handeln mellan parterna.

#### ARTIKEL 5.2

##### **Tillämpningsområde**

1. Detta kapitel gäller för alla sanitära och fytosanitära åtgärder som en part vidtar och som direkt eller indirekt kan påverka handeln mellan parterna.

2. Detta kapitel ska också tillämpas på samarbete mellan parterna om djurskyddsfrågor av ömsesidigt intresse för parterna.

3. Ingenting i detta kapitel ska påverka parternas rättigheter enligt avtalet om tekniska handelshinder när det gäller åtgärder som inte omfattas av detta kapitel.

#### ARTIKEL 5.3

##### **Definitioner**

I detta kapitel gäller följande definitioner:

- a) Definitionerna i bilaga A till SPS-avtalet.
- b) Parterna får komma överens om andra definitioner vid tillämpningen av detta kapitel med hänsyn till ordlistor och definitioner från relevanta internationella organisationer, såsom Codex Alimentarius-kommissionen (nedan kallad *Codex Alimentarius*), Världsgesundhetsorganisationen för djurhälsa (nedan kallad *OIE*) och enligt Internationella växtskyddskonventionen (nedan kallad *IPPC*).

#### ARTIKEL 5.4

##### **Rättigheter och skyldigheter**

Parterna bekräftar sina rättigheter och skyldigheter enligt SPS-avtalet.

#### ARTIKEL 5.5

##### **Behöriga myndigheter**

Parternas behöriga myndigheter som ansvarar för genomförandet av detta kapitel anges i bilaga 5-A. Parterna ska underrätta varandra angående varje ändring av dessa behöriga myndigheter.

#### ARTIKEL 5.6

##### **Allmänna principer**

Vid genomförandet av detta kapitel ska parterna

- a) se till att de sanitära och fytosanitära åtgärderna står i överensstämmelse med principerna i artikel 3 i SPS-avtalet,
- b) inte använda sanitära och fytosanitära åtgärder för att skapa onödiga handelshinder,
- c) se till att förfaranden som inrättas enligt detta kapitel vidtas och fullföljs utan oskälig försening och att sådana förfaranden inte tillämpas på ett sätt som skulle innebära en godtycklig eller oberättigad diskriminering av andra parten där identiska eller likartade förhållanden råder, och
- d) inte använda vare sig de förfaranden som avses i led c eller någon begäran om ytterligare uppgifter för att utan vetenskapliga och tekniska skäl fördröja tillträdet till sina respektive marknader.

#### ARTIKEL 5.7

##### **Importkrav**

1. En parts importkrav ska gälla för den andra partens hela territorium.
2. Den exporterande parten ska se till att produkter som exporteras till den importerande parten uppfyller den importerande partens sanitära och fytosanitära krav.
3. Den importerande parten ska se till att dess importkrav tillämpas på produkter som importerats från den exporterande parten på ett proportionerligt och icke-diskriminerande sätt.
4. Eventuella avgifter som tas ut för förfaranden med avseende på produkter som importerats från den exporterande parten ska vara skäliga i förhållande till avgifter som tas ut för likadana inhemska produkter och får inte vara högre än den faktiska kostnaden för tjänsten.



5. Den importerande parten ska ha rätt att utföra importkontroller på produkter som importerats från den exporterande parten för genomförandet av sanitära och fytosanitära åtgärder.
6. Importkontroller på produkter som importerats från den exporterande parten ska grundas på de sanitära och fytosanitära risker som är förenade med sådan import. De ska utföras utan onödigt dröjsmål och med minsta möjliga påverkan på handeln mellan parterna.
7. Den importerande parten ska förse den exporterande parten, på den exporterande partens begäran, med information om frekvensen av genomförda importkontroller på produkter från den exporterande parten. Den importerande parten får ändra frekvensen av fysiska kontroller av sändningar, när så är lämpligt, som en följd av i) kontroller, ii) importkontroller eller iii) en överenskommelse mellan parterna, även efter samråd som föreskrivs i detta kapitel.
8. Om importkontrollerna visar att produkterna inte uppfyller de relevanta importkraven i den importerande parten bör varje åtgärd som vidtas av den importerande parten stå i proportion till de sanitära och fytosanitära riskerna i samband med import av den produkt som inte uppfyller kraven.

#### ARTIKEL 5.8

##### **Kontroller**

1. För att få och upprätthålla förtroende för verkan av detta kapitel genomförande ska den importerande parten ha rätt att utföra kontroller vid varje tidpunkt, inbegripet
  - a) genom kontrollbesök hos den exporterande parten, för att kontrollera hela eller delar av inspektions- och certifieringssystemet hos den exporterande partens behöriga myndigheter, i enlighet med relevanta internationella standarder, riktlinjer och rekommendationer från Codex Alimentarius, OIE och IPPC, och
  - b) genom att kräva information från den exporterande parten om dess inspektions- och certifieringssystem och genom att erhålla resultaten av de kontroller som har utförts inom ramen för detta.
2. Den importerande parten ska meddela den exporterande parten resultaten och slutsatserna av de kontroller som har genomförts i enlighet med punkt 1. Den importerande parten får göra dessa resultat offentligt tillgängliga.
3. Om den importerande parten beslutar att göra ett kontrollbesök hos den exporterande parten, ska den importerande parten underrätta den exporterande parten om detta kontrollbesök minst 60 dagar innan kontrollbesöket ska utföras, utom i nödfall eller om parterna kommer överens om något annat. Alla ändringar av ett sådant besök ska överenskommas av parterna.
4. Kostnaderna för att utföra en kontroll av hela eller delar av inspektions- och certifieringssystemet hos den exporterande partens behöriga myndigheter och för eventuella kontrollbesök vid enskilda anläggningar, ska bäras av den importerande parten.
5. Den importerande parten ska inom 60 dagar tillhandahålla skriftlig information om en kontroll av den exporterande parten. Den exporterande parten ska ha 45 dagar på sig att lämna synpunkter på sådan information. Den exporterande partens synpunkter ska bifogas och om lämpligt tas med i den slutgiltiga resultatredovisningen.
6. Om en betydande risk för folk- eller djurhälsan eller växtskyddet konstaterats under kontrollen ska, trots vad som sägs i punkt 5, den importerande parten så snart som möjligt underrätta den exporterande parten och under alla omständigheter inom tio dagar efter kontrollens slut.

#### ARTIKEL 5.9

##### **Handelslättnader**

1. I de fall då den importerande parten kräver en kontroll på plats för att tillåta import av en viss kategori eller kategorier av produkter av animaliskt ursprung från den exporterande parten, ska
  - a) kontrollen bedöma inspektions- och certifieringssystemet hos den exporterande parten i enlighet med artikel 5.8 (Kontroller) och ta hänsyn till alla relevanta skriftliga uppgifter som den exporterande parten tillhandahållit på begäran, och

- b) om resultatet av kontrollen av inspektions- och certifieringssystemet är tillfredställande, ska den importerande parten skriftligen underrätta den exporterande parten om det positiva resultatet av kontrollen. I detta fall kan den information som lämnas inbegripa att den importerande parten har godkänt, eller kommer att godkänna, import av en viss kategori eller kategorier av produkter, eller
- c) om resultatet av kontrollen av inspektions- och certifieringssystemet inte är tillfredställande, ska den importerande parten skriftligen underrätta den exporterande parten om resultatet av kontrollen. I detta fall ska informationen inkludera något av följande:
- i) ett uttalande om de villkor, inbegripet de som rör inspektions- och certifieringssystemet hos den exporterande parten, som den exporterande parten behöver uppfylla för att den importerande parten ska kunna godkänna import av en viss kategori eller kategorier av produkter av animaliskt ursprung,
  - ii) en hänvisning till det faktum att särskilda anläggningar för produkter av animaliskt ursprung kan få exportera till den importerande parten om de relevanta importkraven i artikel 5.7 (Importkrav) uppfylls, eller
  - iii) ett uttalande om att den importerande parten inte har godkänt import av en viss kategori eller kategorier av produkter från den exporterande parten.

2. I de fall då den importerande parten har godkänt import av en viss kategori eller kategorier av produkter av animaliskt ursprung som avses i punkt 1 b ska den exporterande parten underrätta den importerande parten om förteckningen över de enskilda anläggningar som uppfyller den importerande partens krav i enlighet med i synnerhet artikel 5.7 (Importkrav) och 5.8 (Kontroller). Dessutom gäller följande:

- a) Den importerande parten, på begäran av den exporterande parten, ska godkänna enskilda anläggningar som avses i punkt 3 i bilaga 5-B som är belägna på den exporterande partens territorium, utan föregående kontrollbesök vid enskilda anläggningar. Vid begäran om godkännande av den importerande parten ska den exporterande parten tillhandahålla de uppgifter som krävs av den importerande parten för att garantera att de relevanta kraven är uppfyllda, inklusive bestämmelserna i artikel 5.7 (Importkrav). Den importerande partens godkännande ska överensstämma med de villkor som fastställs i bilaga 5-B och ska begränsas till de produktkategorier för vilka import godkänns.
- b) Vid godkännande av de enskilda anläggningar som avses i punkt 2 a ska den importerande parten vidta nödvändiga lagstiftningsåtgärder eller administrativa åtgärder i enlighet med sina tillämpliga rättsliga och administrativa förfaranden för att möjliggöra import inom 40 dagar från mottagandet av den exporterande partens begäran och, om tillämpligt, åtföljd av de uppgifter som krävs av den importerande parten för att garantera överensstämmelse med relevanta krav, inklusive bestämmelserna i artikel 5.7 (Importkrav).
- c) Den importerande parten ska underrätta den exporterande parten om sitt godkännande eller underkännande av eventuella enskilda anläggningar som avses i punkt 2 a och, i förekommande fall, skälen för ett eventuellt underkännande.

#### ARTIKEL 5.10

### Åtgärder som avser djurhälsa och växtskydd

1. Parterna erkänner begreppet områden fria från skadegörare eller sjukdomar och områden med låg förekomst av skadegörare eller sjukdomar, i enlighet med standarder, riktlinjer och rekommendationer i SPS-avtalet och enligt OIE och IPPC. Den SPS-kommitté som avses i artikel 5.15 (Kommittén för sanitära och fytosanitära åtgärder) får fastställa ytterligare detaljer för förfarandet för erkännande av sådana områden, inklusive förfaranden för erkännande av sådana områden när ett utbrott har ägt rum, med hänsyn till relevanta standarder, riktlinjer och rekommendationer i SPS-avtalet och enligt OIE och IPPC.

2. Vid fastställande av områden fria från skadegörare eller sjukdomar och områden med låg förekomst av skadegörare eller sjukdomar ska parterna beakta faktorer såsom geografiskt läge, ekosystem, epidemiologisk övervakning och sanitära eller fytosanitära kontrollers effektivitet i områdena.

3. Parterna ska etablera ett nära samarbete för fastställande av områden fria från skadegörare eller sjukdomar och områden med låg förekomst av skadegörare eller sjukdomar, i syfte att bygga upp förtroende för den andra partens förfaranden för fastställande av sådana områden. När den exporterande partens fastställande av sådana områden godkänns, ska den importerande parten i princip grunda sitt eget fastställande av djurhälso- eller växtskyddsstatusen i den exporterande parten eller delar av denna på de uppgifter som den exporterande parten lämnat i enlighet med standarder, riktlinjer och rekommendationer i SPS-avtalet och enligt OIE och IPPC.
4. Om den importerande parten inte godtar den exporterande partens fastställande, ska den redogöra för skälen till det och vara beredd att inleda samråd.
5. Den exporterande part som hävdar att det inom dess territorium finns områden fria från skadegörare eller sjukdomar eller områden med låg förekomst av skadegörare eller sjukdomar ska lämna relevanta belägg för detta för att på ett objektivt sätt visa för den importerande parten att sådana områden är, och kan förväntas förbli, områden fria från skadegörare eller sjukdomar respektive områden med låg förekomst av skadegörare eller sjukdomar. För dessa ändamål ska den importerande parten på begäran beredas rimligt tillträde för inspektion, testning och andra relevanta förfaranden.
6. Parterna erkänner OIE:s princip om delområdesindelning och IPPC:s princip om produktionsställen fria från skadegörare. Den SPS-kommitté som avses i artikel 5.15 (Kommittén för sanitära och fytosanitära åtgärder) kommer att bedöma de rekommendationer från OIE och IPPC som kan komma att utfärdas i denna fråga i framtiden och får utfärda rekommendationer i enlighet med detta.

#### ARTIKEL 5.11

### Öppenhet och utbyte av information

1. Parterna ska
  - a) eftersträva öppenhet när det gäller sanitära och fytosanitära åtgärder som är tillämpliga på handeln, särskilt de bestämmelser i artikel 5.7 (Importkrav) som tillämpas på import från den andra parten,
  - b) öka den ömsesidiga förståelsen av sina respektive sanitära och fytosanitära åtgärder samt tillämpningen av dem,
  - c) utbyta information om frågor som rör utveckling och tillämpning av sanitära och fytosanitära åtgärder, inbegripet framsteg som gäller nya vetenskapliga belägg, som påverkar eller kan påverka handeln mellan parterna, i syfte att minimera deras negativa följder för handeln,
  - d) på en parts begäran, inom 15 dagar meddela de importkrav som gäller för import av specifika produkter, och
  - e) på en parts begäran, inom 15 dagar meddela hur behandlingen av ansökan om tillstånd för import av specifika produkter fortskrider.
2. De kontaktpunkter som ansvarar för informationen enligt punkt 1 är de som utses av parterna i enlighet med punkt 1 i artikel 13.4 (Förfrågningar och kontaktpunkter). Information ska skickas med post, fax eller e-post. Information med e-post får förses med elektronisk signatur och ska endast skickas mellan kontaktpunkterna.
3. Om information enligt punkt 1 c har gjorts tillgänglig genom anmälan till WTO i enlighet med WTO:s gällande bestämmelser och förfaranden eller om ovannämnda information har gjorts tillgänglig på parternas officiella, allmänt tillgängliga och avgiftsfria webbplatser, ska informationsutbytet som avses i den punkten anses ha ägt rum.
4. Alla anmälningar enligt detta kapitel ska ske till de kontaktpunkter som avses i punkt 2.

#### ARTIKEL 5.12

### Samråd

1. En part ska inom två dagar skriftligen till den andra parten anmäla allvarliga eller betydande risker för människors, djurs eller växters liv eller hälsa, inklusive akuta situationer som gäller livsmedel.

2. Om en part har allvarliga betänkligheter beträffande en risk för människors, djurs eller växters liv eller hälsa som rör varor som det handlas med, ska samråd om situationen på begäran äga rum så snart som möjligt. I detta fall ska parterna sträva efter att i god tid lämna all nödvändig information för att undvika avbrott i handeln.

3. De samråd som avses i punkt 2 i denna artikel kan genomföras per e-post, video- eller telefonkonferens. Den begärande parten ska se till att det upprättas protokoll från samråden.

#### ARTIKEL 5.13

##### Nödfallsåtgärder

1. Vid allvarlig risk för människors, djurs eller växters liv eller hälsa får den importerande parten utan föregående anmälan vidta nödvändiga åtgärder för att skydda människors, djurs eller växters liv eller hälsa. För sändningar under transport mellan parterna ska den importerande parten överväga den lämpligaste och mest proportionerliga lösningen för att undvika onödiga avbrott i handeln.

2. Den part som vidtar åtgärderna ska underrätta den andra parten så snart som möjligt, och under alla omständigheter senast 24 timmar efter det att åtgärden vidtagits. Endera parten får begära upplysningar om den sanitära och fytosanitära situationen och om eventuella åtgärder som vidtagits. Den andra parten ska svara så snart de begärda upplysningarna finns tillgängliga.

3. På begäran av endera parten och i enlighet med bestämmelserna i artikel 5.12 (Samråd), ska parterna samråda om situationen inom 15 dagar efter anmälan. Samrådet ska hållas för att undvika onödiga störningar i handeln. Parterna kan överväga alternativ för att underlätta genomförandet eller ersättandet av åtgärderna.

#### ARTIKEL 5.14

##### Likvärdighet

1. Parterna får erkänna likvärdighet av en enskild åtgärd, grupper av åtgärder eller system som tillämpas på en sektor eller del av en sektor i enlighet med punkterna 4–7. Erkännande av likvärdighet ska tillämpas på handeln mellan parterna med djur och animaliska produkter, växter och växtprodukter eller i förekommande fall för därmed besläktade varor.

2. Om likvärdighet inte har erkänts, ska handel äga rum på de villkor som krävs av den importerande parten för att dess egen skäligena skyddsnivå ska kunna uppnås.

3. Erkännande av likvärdighet kräver bedömning och godkännande av

a) befintliga sanitära och fytosanitära åtgärder i lagstiftning, standarder och förfaranden, inklusive kontroller i samband med inspektions- och certifieringssystem för att säkerställa att den exporterande partens och den importerande partens sanitära och fytosanitära åtgärder är uppfyllda,

b) de behöriga myndigheternas dokumenterade struktur, befogenheter, ledningsstruktur och arbetssätt samt de resurser som står till deras förfogande, och

c) den behöriga myndighetens arbetsresultat när det gäller kontrollprogram och försäkringar.

4. Vid denna bedömning ska parterna ta hänsyn till de erfarenheter som redan gjorts.

5. Den importerande parten ska erkänna den exporterande partens sanitära eller fytosanitära åtgärd såsom likvärdig om den exporterande parten objektivt visar att dess åtgärd uppnår den importerande partens skäligena skyddsnivå. För detta ändamål ska, på begäran, den importerande parten beredas rimligt tillträde för inspektion, testning och andra relevanta förfaranden.

6. Parterna ska beakta riktlinjer från Codex Alimentarius, OIE, IPPC och WTO:s SPS-kommitté om att erkänna likvärdighet.

7. I de fall likvärdighet har erkänts kan parterna dessutom komma överens om en förenklad modell för officiella sanitära eller fytosanitära intyg som krävs för varje sändning av djur eller animaliska produkter, växter och vegetabiliska produkter eller andra närbesläktade varor avsedda för import.

## ARTIKEL 5.15

**Kommittén för sanitära och fytosanitära åtgärder**

1. I den kommitté för sanitära och fytosanitära åtgärder (nedan kallad *SPS-kommittén*) som inrättas enligt artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer) ska det ingå företrädare för parternas behöriga myndigheter.
2. SPS-kommittén ska sammanträda inom ett år efter detta avtals ikraftträdande. Den ska därefter sammanträda minst en gång om året eller efter överenskommelse mellan parterna. SPS-kommittén ska anta sin arbetsordning vid sitt första sammanträde. Kommittén ska sammanträda personligen, i telefonkonferens, i videokonferens, eller på annat sätt som parterna kommer överens om.
3. SPS-kommittén kan enas om att tillsätta tekniska arbetsgrupper bestående av experter för parterna, som ska fastställa och lösa tekniska och vetenskapliga problem som uppkommer inom ramen för detta kapitel och undersöka möjligheter till ytterligare samarbete rörande sanitära och fytosanitära frågor av ömsesidigt intresse. När det uppstår behov av ytterligare sakkunskap får andra personer än företrädare för parterna delta i en teknisk arbetsgrupps arbete.
4. Kommittén får ta upp alla frågor som har att göra med att detta kapitel ska fungera effektivt. Den ska särskilt ha följande ansvarsområden och uppgifter:
  - a) att utarbeta nödvändiga förfaranden eller ordningar för genomförandet av detta kapitel, inbegripet bilagorna 5-A och 5-B,
  - b) att övervaka tillämpningen av detta kapitel, och
  - c) att utgöra ett forum för att diskutera problem som uppstår i samband med tillämpningen av vissa sanitära eller fytosanitära åtgärder, i syfte att finna för båda parter godtagbara alternativ. I detta sammanhang ska kommittén på begäran av en part sammankallas till ett brådsäkande möte för att hålla samråd. Ett sådant samråd ska inte påverka parternas rättigheter och skyldigheter enligt kapitel fjorton (Tvistlösning) och kapitel femton (Medlingsmekanism).
5. SPS-kommittén ska utbyta information, sakkunskap och erfarenheter på djurskyddsområdet för att främja samarbete om djurskydd mellan parterna.
6. Parterna får genom beslut i SPS-kommittén anta rekommendationer och beslut rörande godkännande av import, informationsutbyte, öppenhet, erkännande av regionalisering, likvärdighet och alternativa åtgärder samt andra frågor som avses i punkterna 4 och 5.

## ARTIKEL 5.16

**Tekniska samråd**

1. När en part anser att en åtgärd som den andra parten vidtagit strider mot eller eventuellt strider mot skyldigheterna enligt detta kapitel och orsakar eller kan orsaka en omotiverad störning av handeln, kan den begära tekniskt samråd i SPS-kommittén i syfte att nå en ömsesidigt godtagbar lösning. De behöriga myndigheter som anges i bilaga 5-A ska underlätta samrådet.
2. Tekniska samråd i SPS-kommittén ska anses vara avslutade inom 30 dagar efter den dag då begäran om tekniska samråd ingavs, såvida inte de samrådande parterna kommer överens om att fortsätta samrådet. Det tekniska samrådet kan hållas via telefonkonferens eller videokonferens eller på annat sätt som parterna kommer överens om.

## KAPITEL SEX

## TULLAR OCH HANDELSLÄTTNADER

## ARTIKEL 6.1

**Mål**

1. Parterna erkänner vikten av tull- och handelslätttnadsfrågor i utvecklingen av den globala handelsmiljön. Parterna är överens om att stärka samarbetet inom detta område för att säkerställa att den relevanta lagstiftningen och de relevanta förfaranden liksom de behöriga myndigheternas administrativa kapacitet uppfyller målen om att främja handelslättnader samtidigt som en effektiv tullkontroll säkerställs.

2. I detta syfte är parterna överens om att lagstiftningen ska vara icke-diskriminerande och att tullförfaranden ska baseras på moderna metoder och effektiva kontroller för att bekämpa bedrägerier och skydda den legitima handeln.
3. Parterna erkänner att legitima mål för offentlig politik, bland annat när det gäller säkerhet, skydd och bedrägeribekämpning, inte på något sätt får åsidosättas.

## ARTIKEL 6.2

**Principer**

1. Parterna är överens om att deras respektive tullbestämmelser och tullförfaranden ska bygga på
  - a) internationella instrument och standarder på området för tull och handel, som respektive parter har godtagit, inbegripet huvuddelarna av den reviderade Kyotokonventionen om förenkling och harmonisering av tullförfaranden, den internationella konventionen om systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering samt ramverket av standarder för att säkra och underlätta världshandeln (nedan kallat *Safe-ramverket*) inom Världstullorganisationen (nedan kallad WCO),
  - b) skydd för laglig handel genom en effektiv tillsyn av efterlevnad och uppfyllelse av de rättsliga kraven,
  - c) lagstiftning som undviker att lägga onödiga eller diskriminerande bördor på ekonomiska aktörer, som ger ytterligare handelslättnader till ekonomiska aktörer med en hög nivå av efterlevnad och som ger skydd mot bedrägerier och olaglig eller skadlig verksamhet, och
  - d) regler som säkerställer att påföljder vid överträdelse av tullbestämmelser eller förfarandekrav är proportionella och icke-diskriminerande och att deras tillämpning inte ger upphov till obefogade dröjsmål vid övergång till fri omsättning av varor.
2. I syfte att förbättra arbetsmetoderna och säkerställa icke-diskriminering, öppenhet, effektivitet, integritet och ansvarsskyldighet i verksamheten ska parterna
  - a) förenkla krav och formaliteter när så är möjligt för att få till stånd en snabb övergång till fri omsättning och tullklarering av varor, och
  - b) arbeta för att ytterligare förenkla och standardisera uppgifter och dokumentation som tullen och andra organ kräver.

## ARTIKEL 6.3

**Tullsamarbete**

1. Parterna ska samarbeta i tullfrågor mellan sina respektive myndigheter i syfte att se till att de mål som anges i artikel 6.1 (Mål) uppnås.
2. För att förbättra samarbetet i tullfrågor ska parterna bland annat
  - a) utbyta information om sina respektive tulllagstiftningar, deras tillämpningar och tullförfaranden, särskilt vad gäller följande områden:
    - i) förenkling och modernisering av tullförfarandena,
    - ii) efterlevnadskontroll vid gränserna av skyddet för immateriella rättigheter från tullmyndigheternas sida,
    - iii) transiteringsbefordran och omlastning, och
    - iv) förbindelser med näringslivet.
  - b) överväga att utveckla gemensamma initiativ i fråga om import- och exportförfaranden samt andra tullförfaranden, samt initiativ som syftar till att ge näringslivet god service,
  - c) samarbeta om tullrelaterade aspekter av att trygga och underlätta den internationella försörjningskedjan för handel i enlighet med *Safe-ramverket*,

- d) fastställa, när så är lämpligt, ömsesidigt erkännande av varandras riskhanteringsmetoder, riskstandarder, säkerhetskontroller och program för handelspartnerskap, inbegripet sådana aspekter som överföring av uppgifter och gemensamt överenskomna förmåner, och
- e) stärka samordningen i internationella organisationer som WTO och WCO.

## ARTIKEL 6.4

**Transitering och omlastning**

1. Varje part ska se till att omlastningar och transiteringar underlättas och effektivt kontrolleras på dess territorium.
2. Parterna ska främja och genomföra regionala system för transitering i syfte att underlätta handel.
3. Parterna ska se till att alla berörda myndigheter och organ inom deras territorier samarbetar och samordnar sin verksamhet för att underlätta transittrafik.

## ARTIKEL 6.5

**Förhandsbesked**

Varje part ska vid import av varor till sitt territorium och i enlighet med sina lagar och förfaranden genom sina tullmyndigheter eller andra behöriga myndigheter ge skriftliga förhandsbesked till näringsidkare som är etablerade på dess territorium om tullklassificering, ursprung och alla andra frågor som parten anser vara relevanta.

## ARTIKEL 6.6

**Förenklat tullförfarande**

1. Varje part ska tillhandahålla förenklade import- och exportförfaranden som är transparenta och effektiva, i syfte att minska kostnaderna och öka förutsägbarheten för de ekonomiska aktörerna, däribland små och medelstora företag. En lättare tillgång till tullförenklingar ska även tillhandahållas för godkända näringsidkare på grundval av objektiva och icke-diskriminerande kriterier.
2. Ett enda dokument för tulldeklaration, eller en elektronisk motsvarighet, ska användas för att fullgöra de formaliteter som krävs för att hänföra varorna till ett tullförfarande.
3. Parterna ska använda moderna tullmetoder, däribland riskbedömning och metoder för revision efter klarering-, i syfte att förenkla och underlätta införsel och övergång till fri omsättning av varor.
4. Parterna ska främja en successiv utveckling och användning av system, bland annat it-system, som underlättar det elektroniska utbytet av uppgifter mellan deras respektive näringsidkare, tullmyndigheter och andra berörda organ.

## ARTIKEL 6.7

**Övergång till fri omsättning av varor**

Varje part ska se till att dess tullmyndigheter, gränsmyndigheter och andra behöriga myndigheter tillämpar krav och förfaranden som

- a) möjliggör en snabb övergång till fri omsättning av varor inom en period som inte är längre än vad som krävs för att säkerställa efterlevnaden av dess lagar och formaliteter avseende tullar och andra handelsrelaterade frågor,
- b) möjliggör behandling före ankomst (dvs. elektronisk förhandsinlämning och eventuellt behandling av uppgifter före varornas fysiska ankomst), så att varorna kan övergå till fri omsättning vid ankomst, och
- c) möjliggör övergång till fri omsättning av varor utan betalning av tull, på villkor att det ställs en säkerhet, om så krävs, i enlighet med den berörda partens lagstiftning, för att säkra den slutliga betalningen av tull.

## ARTIKEL 6.8

**Avgifter och pålagor**

1. Avgifter och pålagor får endast tas ut för tjänster som tillhandahålls i samband med den berörda importen eller exporten och för formaliteter som krävs för sådan import eller export. De får inte överstiga den ungefärliga kostnaden för den tillhandahållna tjänsten och de får inte beräknas utifrån värdet på importen eller exporten.
2. Informationen om avgifter och pålagor ska offentliggöras via ett officiellt angivet medium, däribland genom internet. Det ska av informationen framgå vilka skälen är till avgiften eller pålagan för den tillhandahållna tjänsten, vilken myndighet som är ansvarig, den avgift eller pålaga som kommer att tillämpas samt när och hur den ska betalas.
3. Nya eller ändrade avgifter och pålagor får inte tas ut förrän information i enlighet med punkt 2 har offentliggjorts och gjorts lätt tillgänglig.

## ARTIKEL 6.9

**Tullombud**

Parterna är överens om att deras respektive tullbestämmelser och tullförfaranden inte får kräva en obligatorisk användning av tullombud. Parterna ska tillämpa transparenta, icke-diskriminerande och proportionella bestämmelser när tillstånd beviljas för tullombud.

## ARTIKEL 6.10

**Kontroller före transport**

Parterna är överens om att deras respektive tullbestämmelser och tullförfaranden inte får kräva obligatoriska kontroller före transport enligt definitionen i avtalet om kontroll före skeppning, eller andra kontroller som utförs på bestämelseorten, före tullklarering, av privata företag.

## ARTIKEL 6.11

**Tullvärdeberäkningar**

1. Parterna ska fastställa tullvärdet på varor i enlighet med avtalet om tullvärdeberäkning.
2. Parterna ska samarbeta i avsikt att uppnå en gemensam syn på frågor som rör beräkning av tullvärde.

## ARTIKEL 6.12

**Riskhantering**

1. Varje part ska basera sin granskning och sina förfaranden för övergång till fri omsättning samt sina förfaranden för kontroll efter införsel på principer för riskbedömning och revisioner, snarare än att undersöka varje transport på ett heltäckande sätt för efterlevnad av alla importkrav.
2. Parterna är överens om att anta och tillämpa sina kontrollkrav och förfaranden för import, export, transitering och omlastning av varor på grundval av riskhanteringsprinciper som ska tillämpas så att åtgärder för att kontrollera efterlevnaden inriktas på transaktioner som kräver särskild uppmärksamhet.

## ARTIKEL 6.13

**En enda kontaktpunkt**

Varje part ska sträva efter att utveckla eller bibehålla system med en enda kontaktpunkt för att underlätta en enda, elektronisk inlämning av alla uppgifter som krävs i tullagstiftning och annan lagstiftning vid export, import och transitering av varor.

## ARTIKEL 6.14

**Överklagandeförfaranden**

1. Varje part ska tillhandahålla effektiva, snabba, icke-diskriminerande och lättillgängliga förfaranden för att säkerställa rätten till överklagande av administrativa åtgärder, avgöranden och beslut av tullen och andra behöriga myndigheter som inverkar på importen och exporten av varor eller på varor under transitering.



2. Överklagandeförfaranden kan omfatta administrativ omprövning av tillsynsmyndigheten och kontroll av lagenligheten hos beslut som fattas på administrativ nivå i enlighet med parternas lagstiftning.

#### ARTIKEL 6.15

##### Öppenhet

1. Varje part ska publicera eller på annat sätt göra tillgänglig, även på elektronisk väg, sina lagar, förordningar och administrativa förfaranden och andra krav som rör tullar och handelslättnader.
2. Varje part ska utse eller bibehålla ett eller flera informationskontor dit berörda parter kan vända sig om de har frågor om tullar och handelslättnader.

#### ARTIKEL 6.16

##### Förbindelser med näringslivet

Parterna är överens om följande:

- a) Vikten av samråd med företrädare för näringslivet i rätt tid vid utarbetandet av förslag till lagstiftning och allmänna förfaranden som rör frågor om tullar och handelslättnader. För detta ändamål ska samråd hållas mellan tullmyndigheter och näringsliv när så är lämpligt.
- b) Att offentliggöra eller på annat sätt göra tillgängligt, i så hög utsträckning som möjligt på elektronisk väg, ny lagstiftning och nya allmänna förfaranden som rör frågor om tullar och handelslättnader innan de införs, samt ändringar och tolkningar av sådana lagar och förfaranden. Parterna ska också göra relevant information av administrativ karaktär allmänt tillgänglig, t.ex. olika organs krav och förfaranden vid införsel, öppettider och förfaranden för tullkontor i hamnar och vid gränsövergångsställen och kontaktpunkter för förfrågningar.
- c) Behovet av en rimlig tid mellan offentliggörandet av nya eller ändrade lagar, förfaranden och avgifter eller pålagor och deras ikraftträdande, utan att det påverkar legitima mål för den offentliga politiken (t.ex. ändringar av tullsatsen).
- d) Att se till att deras respektive krav och förfaranden för tullar och relaterade frågor fortsätter att tillgodose näringslivets legitima behov, följer bästa praxis och fortsätter att utgöra de minst handelsbegränsande alternativen.

#### ARTIKEL 6.17

##### Tullkommittén

1. Den tullkommitté som inrättas genom artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer) ska bestå av företrädare för tullen och andra behöriga myndigheter hos parterna. Tullkommittén ska se till att detta kapitel, protokoll 1 och eventuella ytterligare tullrelaterade bestämmelser enligt överenskommelse mellan parterna fungerar som avsett. Parterna kan i tullkommittén granska och fatta beslut om alla frågor som uppstår inom ramen för detta.
2. Parterna får i tullkommittén anta rekommendationer och fatta beslut om ömsesidigt erkännande av metoder för riskhantering, riskstandarder, säkerhetskontroller och program för handelspartnerskap, inbegripet sådana aspekter som överföring av uppgifter och gemensamt överenskomna förmåner samt alla andra frågor som omfattas av punkt 1.
3. Parterna får komma överens om att hålla ad hoc-möten om alla tullfrågor, inbegripet ursprungsregler och andra tullrelaterade bestämmelser enligt överenskommelse mellan parterna. De får också inrätta arbetsgrupper för särskilda frågor när så är lämpligt.

## KAPITEL SJU

## ICKE-TARIFFÄRA HINDER FÖR HANDEL OCH INVESTERINGAR I FÖRNYBAR ENERGI

## ARTIKEL 7.1

**Mål**

I linje med de globala ansträngningarna för att minska utsläppen av växthusgaser, delar parterna målet att främja, utveckla och öka produktionen av energi från förnybara och hållbara icke-fossila energikällor, särskilt genom att underlätta handel och investeringar. I detta syfte ska parterna samarbeta för att undanröja eller minska tullar samt icke-tariffära hinder och främja konvergensen i lagstiftningen med eller genom närmande till regionala och internationella standarder.

## ARTIKEL 7.2

**Definitioner**

I detta kapitel gäller följande definitioner:

- a) *krav på lokalt innehåll*:
  - i) i fråga om varor, ett krav på företag att köpa eller använda varor med inhemskt ursprung eller från en inhemsk källa, vare sig detta uttrycks i form av särskilt angivna produkter, i volym eller värde av produkterna, eller som en andel av volym eller värde av dess lokala tillverkning,
  - ii) i fråga om tjänster, ett krav som begränsar valet av tjänsteleverantör eller den tjänst som tillhandahålls till nackdel för tjänster eller tjänsteleverantörer från den andra parten,
- b) *åtgärd*: varje åtgärd inom detta kapitelens tillämpningsområde som en part vidtar, i form av lagar, andra författningar, regler, förfaranden, beslut, administrativa åtgärder eller i någon annan form,
- c) *åtgärder som kräver upprättandet av partnerskap med lokala företag*: varje krav på att tillsammans med lokala företag eller andra näringsverksamheter etablera eller driva en rättslig enhet, som exempelvis bolag, stiftelser, handelsbolag, samriskföretag eller inledande av andra avtalsförbindelser,
- d) *motkrav*: villkor som främjar lokal utveckling, såsom omotiverade krav på licensiering av teknik, investeringar, skyldighet att ingå avtal med ett särskilt finansinstitut, kompensationshandel eller liknande krav, och
- e) *tjänsteleverantör*: enligt definitionen i led l i artikel 8.2 (Definitioner).

## ARTIKEL 7.3

**Tillämpningsområde**

1. Detta kapitel ska tillämpas på åtgärder som kan påverka handeln och investeringarna mellan parterna i samband med produktion av energi från förnybara och hållbara icke-fossila källor, nämligen vindenergi, solenergi, aerotermisk energi, geotermisk energi, hydrotermisk energi och havsenergi, vattenkraft, biomassa, deponigas, gas från avloppsreningsverk samt biogas, men inte på produkter från vilken energi genereras.
2. Detta kapitel ska inte tillämpas på forsknings- och utvecklingsprojekt eller demonstrationsprojekt som genomförs i icke-kommersiell skala.
3. Detta kapitel påverkar inte tillämpningen av andra relevanta bestämmelser i detta avtal, inbegripet eventuella undantag, reservationer eller begränsningar, på de åtgärder som nämns i punkt 1 i tillämpliga delar. För tydlighetens skull påpekas att vid bristande överensstämmelse mellan det här kapitlet och andra bestämmelser i avtalet ska de andra bestämmelserna i detta avtal gälla beträffande det som den bristande överensstämmelsen gäller.

## ARTIKEL 7.4

**Principer**

Varje part ska

- a) avstå från att anta åtgärder som innebär krav på lokalt innehåll eller något annat motkrav som påverkar den andra partens produkter, tjänsteleverantörer, företagare eller driftsställen,
- b) avstå från att anta åtgärder som kräver upprättandet av partnerskap med lokala företag, såvida inte sådana partnerskap anses nödvändiga av tekniska skäl och parten kan påvisa sådana tekniska skäl på begäran av den andra parten,
- c) se till att alla regler för förfaranden för godkännande, certifiering och licensiering, särskilt för utrustning, anläggningar och tillhörande infrastruktur av överföringsnät, är objektiva, transparenta, icke-godtyckliga och inte diskriminerar sökande från den andra parten,
- d) se till att administrativa avgifter som införs på eller i samband med
  - i) import och användning av varor med ursprung i den andra parten, eller som påverkar tillhandahållandet av varor från leverantörer i den andra parten, omfattas av artikel 2.10 (Avgifter och formaliteter i samband med import och export), och
  - ii) tillhandahållande av tjänster av den andra partens leverantörer omfattas av artikel 8.18 (Tillämpningsområde och definitioner), artikel 8.19 (Villkor för licensiering och kvalificering) och artikel 8.20 (Licens- och kvalifikationsförfaranden), och
- e) se till att bestämmelser, villkor och förfaranden för anslutning och tillträde till elnäten är transparenta och inte diskriminerar leverantörer från den andra parten.

## ARTIKEL 7.5

**Standarder, tekniska föreskrifter och bedömning av överensstämmelse**

1. När det finns internationella eller regionala standarder avseende produkter för energiproduktion från förnybara energikällor samt hållbara icke-fossila energikällor, ska parterna använda sig av dessa standarder eller relevanta delar av dessa standarder, som grundval för sina tekniska föreskrifter utom när sådana standarder eller relevanta delar inte skulle vara ett effektivt eller lämpligt medel för att uppnå de legitima mål som eftersträvas. För tillämpningen av denna punkt ska Internationella standardiseringsorganisationen (nedan kallad ISO) och Internationella elektrotekniska kommissionen (nedan kallad IEC) särskilt anses vara relevanta internationella standardiseringsorgan.
2. När så är lämpligt ska parterna specificera tekniska föreskrifter grundade på produktkrav i form av prestanda, inklusive miljöprestanda, snarare än konstruktion eller beskrivande egenskaper.
3. Beträffande de produkter som förtecknas i kapitel 84 i Harmoniserade systemet (utom nr 8401) samt i HS 850231 och 854140
  - a) ska unionen godta deklARATIONER om överensstämmelse från leverantörer i Singapore på samma villkor som från leverantörer i unionen i syfte att släppa ut sådana produkter på marknaden, utan några ytterligare krav, och
  - b) Singapore ska godta EU:s deklARATIONER om överensstämmelse eller provningsrapporter, i syfte att släppa ut sådana produkter på marknaden utan några ytterligare krav. Singapore får kräva obligatorisk tredjepartsprovning eller tredjepartscertifiering i enlighet med de villkor som anges i artikel 5 (Skyddsåtgärder) i bilaga 4-A.

För tydlighetens skull påpekas att denna punkt inte hindrar endera parten att tillämpa krav som inte är relaterade till de produkter som avses i denna punkt, såsom lagstiftning om zonplanering eller byggnadsnormer.

## ARTIKEL 7.6

**Undantag**

1. Detta kapitel omfattas av de undantag som anges i artikel 2.14 (Allmänna undantag), artikel 8.62 (Allmänna undantag), artikel 9.3 (Säkerhet och allmänna undantag) och, för att förtydliga, de relevanta bestämmelserna i kapitel sexton (Institutionella och allmänna bestämmelser samt slutbestämmelser).

2. För tydlighetens skull påpekas att, med iakttagande av kravet att sådana åtgärder inte tillämpas på ett sätt som skulle innebära ett medel för godtycklig eller oberättigad diskriminering mellan parternas produkter, tjänsteleverantörer eller investerare där samma förhållanden råder eller en förtäckt inskränkning av handel och investeringar mellan parterna, ingenting i detta kapitel ska tolkas som ett hinder för någon av parterna att anta eller vidta åtgärder som är nödvändiga för säker drift av energinäten i fråga, eller för säkerheten i energiförsörjningen.

## ARTIKEL 7.7

**Genomförande och samarbete**

1. Parterna ska samarbeta och utbyta information om alla frågor som är relevanta för genomförandet av detta kapitel i den handelskommitté som inrättas enligt artikel 16.1 (Handelskommitté). Parterna får genom beslut i handelskommittén anta lämpliga genomförandeåtgärder i detta syfte och uppdatera detta kapitel när så är lämpligt.

2. Samarbetet kan omfatta

a) utbyte av information och erfarenheter av regelverk och bästa praxis inom områden som

i) utformning och icke-diskriminerande genomförande av åtgärder för att främja användningen av energi från förnybara energikällor,

ii) avskiljning och lagring av koldioxid,

iii) smarta nät,

iv) energieffektivitet, och

v) tekniska föreskrifter, standarder och förfaranden för bedömning av överensstämmelse, t.ex. avseende krav för nät-kodex, och

b) främjande av tillnärmning till internationella standarder, även i relevanta regionala forum, av parternas inhemska och regionala tekniska föreskrifter, reglerande koncept, standarder, krav samt förfaranden för bedömning av överensstämmelse.

## KAPITEL ÅTTA

## TJÄNSTER, ETABLERING OCH ELEKTRONISK HANDEL

## AVSNITT A

## ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

## ARTIKEL 8.1

**Mål och tillämpningsområde**

1. Parterna, som bekräftar sina respektive åtaganden enligt WTO-avtalet, fastställer härmed de nödvändiga ordningarna för den gradvisa och ömsesidiga liberaliseringen av handel med tjänster, etablering och elektronisk handel.

2. Om inte annat föreskrivs, ska detta kapitel inte

a) gälla för subventioner eller bidrag som en part ger, inbegripet statsstödda lån, garantier och försäkringar,

b) gälla för tjänster som tillhandahålls i samband med myndighetsutövning inom parternas respektive territorium,

- c) kräva privatisering av offentliga företag, och
- d) gälla lagar, andra författningar och krav som reglerar offentliga myndigheters upphandling av tjänster som förvärfvas för myndighetsändamål och inte för kommersiell återförsäljning eller för användning i tillhandahållandet av en tjänst för kommersiell försäljning.
3. Varje part behåller rätten att reglera och att införa nya föreskrifter för att uppnå legitima politiska mål på ett sätt som är förenligt med detta kapitel.
4. Detta kapitel ska inte tillämpas på åtgärder som påverkar fysiska personer som söker tillträde till en parts arbetsmarknad eller för åtgärder som rör medborgarskap, bosättning eller fast anställning. Ingenting i detta kapitel ska hindra en part från att tillämpa åtgärder för att reglera inresa till eller tillfällig vistelse på dess territorium för fysiska personer från den andra parten, inbegripet åtgärder som är nödvändiga för att skydda gränsernas integritet och se till att fysiska personers förflyttning över dessa sker i ordnade former, förutsatt att åtgärderna inte tillämpas på ett sådant sätt att de upphäver eller minskar de förmåner<sup>(4)</sup> som tillkommer den andra parten enligt villkoren i detta kapitel.

## ARTIKEL 8.2

**Definitioner**

I detta kapitel gäller följande definitioner:

- a) *direkta skatter*: alla skatter som utgår på inkomst eller förmögenhet i dess helhet eller på delar av inkomst eller förmögenhet, inbegripet skatter på vinst på grund av överlåtelse av egendom, skatter på fastigheter, arv och gåva, skatter på sammanlagda beloppet av företags löneutbetalningar samt skatter på värdestegring.
- b) *juridisk person*: en rättslig enhet som upprättats i laga ordning eller på annat sätt organiserats enligt gällande lag, antingen för vinständamål eller i annat syfte, och antingen privatägt eller i offentlig ägo, inbegripet bolag, stiftelser, handelsbolag, samriskföretag, enskilda näringsidkare eller föreningar.
- c) *juridisk person från unionen eller juridisk person från Singapore*:
- en juridisk person som bildats i enlighet med lagstiftningen i unionen och/eller unionens medlemsstater eller i Singapore och som har sitt säte, sitt huvudkontor, centrala förvaltning<sup>(5)</sup> eller sin huvudsakliga verksamhet på unionens territorium eller på Singapores territorium, eller
  - i fråga om etablering i enlighet med led d i artikel 8.8 (Definitioner), en juridisk person som ägs eller kontrolleras av fysiska personer från unionens medlemsstater eller från Singapore, eller av juridiska personer från unionen eller juridiska personer från Singapore.

Om den juridiska personen endast har sitt säte eller huvudkontor på unionens territorium respektive på Singapores territorium ska den inte betraktas som en juridisk person från unionen respektive juridisk person från Singapore, såvida den inte har en omfattande affärsverksamhet<sup>(6)</sup> på unionens respektive Singapores territorium.

En juridisk person

- ägs av fysiska eller juridiska personer i unionen och/eller någon av unionens medlemsstater eller i Singapore, om mer än 50 procent av aktiekapitalet ägs av nyttjandeberättigade personer från unionen och/eller någon av unionens medlemsstater eller från Singapore,
- kontrolleras av fysiska eller juridiska personer i unionen och/eller någon av unionens medlemsstater eller i Singapore, om dessa personer har befogenhet att utse en majoritet av styrelseledamöterna eller på annat sätt lagenligt leda verksamheten,

<sup>(4)</sup> Enbart det faktum att visum krävs för fysiska personer från vissa länder, men inte från andra, ska inte anses upphäva eller minska förmåner enligt villkoren i ett särskilt åtagande.

<sup>(5)</sup> Med *huvudkontor* avses det kontor där de slutgiltiga besluten fattas.

<sup>(6)</sup> Unionen är medveten om att begreppet *faktisk och fortlöpande anknytning* till ekonomin i en medlemsstat i unionen i enlighet med artikel 54 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (nedan kallat *EUF-fördraget*) motsvarar begreppet *omfattande affärsverksamhet*. För en juridisk person som bildats i enlighet med lagstiftningen i Singapore och som endast har sitt säte eller huvudkontor på Singapores territorium, ska unionen således endast medge förmånerna enligt detta avtal om denna juridiska person har en faktisk och fortlöpande anknytning till Singapores ekonomi.

- iii) *är närstående* en annan person när den kontrollerar, eller kontrolleras av, den andra personen, eller när den och den andra personen båda kontrolleras av samma person.
- d) Trots vad som sägs i led c ska rederier som är etablerade utanför unionen och som kontrolleras av medborgare i en av unionens medlemsstater också omfattas av detta avtal, om deras fartyg är registrerade i enlighet med lagstiftningen i den medlemsstaten och seglar under en medlemsstats flagg.
- e) *åtgärd*: varje åtgärd som vidtas av en part, i form av lagar, föreskrifter, regler, förfaranden, beslut och administrativa handlingar eller i någon annan form.
- f) *åtgärder som antas eller bibehålls av en part*: åtgärder vidtagna av
- centrala, regionala eller lokala beslutsfattande organ och myndigheter, eller
  - icke-statliga organ vid utövandet av befogenheter som centrala, regionala eller lokala beslutsfattande organ eller myndigheter har delegerat till dem,
- g) *åtgärder som införs eller bibehålls av en part som berör tjänstehandel*: inkluderar åtgärder avseende
- köp, betalning eller användning av en tjänst,
  - i samband med tillhandahållande av en tjänst, tillgång till och användning av tjänster vilka en part kräver ska erbjudas allmänheten, och
  - närvaro, inbegripet kommersiell närvaro, av personer från en part för tillhandahållande av en tjänst på den andra partens territorium.
- h) *bindningslista över specifika åtaganden*: när det gäller unionen bilaga 8-A och tilläggen till den bilagan och när det gäller Singapore bilaga 8-B och tilläggen till den bilagan.
- i) *tjänstekonsument*: en person som tar emot eller använder en tjänst.
- j) *tillhandahållande av en tjänst*: även produktion, distribution, marknadsföring, försäljning och leverans av en tjänst.
- k) *tjänst från den andra parten*: en tjänst som tillhandahålls.
- från eller på den andra partens territorium eller, när det gäller sjötransport, av ett fartyg som är registrerat enligt den andra partens lagar eller av en person från den andra parten vilken tillhandahåller tjänsten genom driften av ett fartyg och/eller dess användande helt eller delvis, eller
  - när det gäller tillhandahållande av en tjänst genom kommersiell närvaro eller genom närvaro av fysiska personer, av en tjänsteleverantör från den andra parten.
- l) *tjänsteleverantör*: en person som tillhandahåller eller ämnar tillhandahålla en tjänst, även genom etablering.
- m) *tjänst som tillhandahålls i samband med myndighetsutövning*: varje tjänst som inte tillhandahålls på kommersiella grunder eller i konkurrens med en eller flera tjänsteleverantörer, och
- n) *tjänstehandel*: tillhandahållande av en tjänst
- från en parts territorium till den andra partens territorium (*gränsöverskridande*),
  - på den ena partens territorium till en tjänstekonsument från den andra parten (*konsumtion utomlands*),
  - av en tjänsteleverantör från den ena parten genom kommersiell närvaro på den andra partens territorium (*kommersiell närvaro*), eller
  - av en tjänsteleverantör från den ena parten genom närvaro av fysiska personer på den andra partens territorium (*närvaro av fysiska personer*).

## AVSNITT B

## GRÄNSÖVERSKRIDANDE TILLHANDAHÅLLANDE AV TJÄNSTER

## ARTIKEL 8.3

**Tillämpningsområde**

Detta avsnitt gäller för åtgärder som parterna vidtar och som påverkar det gränsöverskridande tillhandahållandet av tjänster inom alla tjänstesektorer, med undantag av

- a) audiovisuella tjänster,
- b) nationellt sjöfartscabotage <sup>(7)</sup>, och
- c) inhemska och internationella luftfartstjänster, såväl reguljär som icke-reguljär luftfart, och tjänster i direkt anslutning till utövandet av trafikrättigheter, med undantag av
  - i) reparation och underhåll av flygplan, varvid flygplanet tas ur bruk,
  - ii) försäljning och marknadsföring av lufttransporttjänster, och
  - iii) tjänster som rör databokningssystem.

## ARTIKEL 8.4

**Definitioner**

Vid tillämpningen av detta avsnitt avses med *gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster tillhandahållande av en tjänst*

- a) från den ena partens territorium till den andra partens territorium, och
- b) på den ena partens territorium till en tjänstekonsument från den andra parten.

## ARTIKEL 8.5

**Marknadstillträde**

1. I fråga om marknadstillträde genom gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster ska varje part medge tjänster och tjänsteleverantörer från den andra parten en behandling som inte är mindre förmånlig än den som fastställs i de överenskomna villkoren och begränsningarna i dess lista över specifika åtaganden.

2. Inom sektorer där åtaganden om marknadstillträde gjorts, definieras de åtgärder som varje part inte får införa eller bibehålla, vare sig regionalt eller på hela sitt territorium, såvida inte annat anges i dess lista över specifika åtaganden, som

- a) begränsningar av antalet tjänsteleverantörer genom numeriska kvoter, monopol, ensamrätt för tjänsteleverantörer eller genom krav på prövning av det ekonomiska behovet <sup>(8)</sup>,
- b) begränsningar av det totala värdet av tjänstetransaktioner eller av tillgångar genom numeriska kvoter eller krav på prövning av det ekonomiska behovet, och
- c) begränsningar av det totala antalet tjänster som tillhandahålls eller av den totala kvantiteten tjänsteproduktion, uttryckt i angivna numeriska enheter genom kvoter eller krav på prövning av det ekonomiska behovet <sup>(9)</sup>.

<sup>(7)</sup> Utan att det påverkar vilken verksamhet som kan betraktas som cabotage enligt relevant nationell lagstiftning, omfattar nationellt sjöfartscabotage enligt detta kapitel transport av passagerare eller varor mellan en hamn eller plats i en av Europeiska unionens medlemsstater och en annan hamn eller plats i samma medlemsstat, inklusive på dess kontinentalsockel, i enlighet med FN:s havsrättskonvention, och trafik som börjar och slutar i samma hamn eller på samma plats i en av Europeiska unionens medlemsstater.

<sup>(8)</sup> Punkt 2 a omfattar åtgärder enligt vilka en tjänsteleverantör från den andra parten måste vara etablerad i den mening som avses i led d i artikel 8.8 (Definitioner) eller vara hemmahörande på en parts territorium som ett villkor för gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster.

<sup>(9)</sup> Detta led omfattar inte åtgärder som en part vidtar och som begränsar insatserna vid tillhandahållande av tjänster.

## ARTIKEL 8.6

**Nationell behandling**

1. Varje part ska i fråga om alla åtgärder som rör gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster inom de sektorer som anges i dess lista över specifika åtaganden och med iakttagande av de villkor och förbehåll som där fastställs, medge tjänster och tjänsteleverantörer från den andra parten en behandling som inte är mindre förmånlig än den som den medger sina egna tjänster eller tjänsteleverantörer av samma slag.
2. En part kan uppfylla kravet i punkt 1 genom att medge tjänster eller tjänsteleverantörer från den andra parten antingen en till formen identisk behandling eller en till formen olik behandling i förhållande till den som parten medger sina egna tjänster och tjänsteleverantörer av samma slag.
3. En till formen identisk eller en till formen olik behandling ska anses vara mindre förmånlig om den ändrar konkurrensvillkoren till förmån för tjänster eller tjänsteleverantörer från den ena parten i jämförelse med tjänster eller tjänsteleverantörer av samma slag från den andra parten.
4. Särskilda åtaganden enligt denna artikel ska inte tolkas så att en part måste kompensera för inneboende konkurrensnackdelar som beror på de aktuella tjänsternas eller tjänsteleverantörernas utländska natur.

## ARTIKEL 8.7

**Listor över specifika åtaganden**

1. De sektorer som en part liberaliserar enligt detta avsnitt samt de begränsningar av marknadstillträde och nationell behandling som genom förbehåll gäller för tjänster och tjänsteleverantörer från den andra parten i dessa sektorer anges i dess lista över specifika åtaganden.
2. Ingen av parterna får införa nya eller mer diskriminerande åtgärder avseende tjänster eller tjänsteleverantörer från den andra parten i förhållande till de specifika åtagandena i enlighet med punkt 1.

## AVSNITT C

## ETABLERING

## ARTIKEL 8.8

**Definitioner**

I detta avsnitt gäller följande definitioner:

- a) *filial av en juridisk person*: ett driftsställe eller en juridisk person som inte har separat rättslig kapacitet och är en förlängning av ett moderbolag,
- b) *näringsverksamhet*: all verksamhet av ekonomisk karaktär, med undantag av verksamhet som bedrivs i samband med myndighetsutövning, dvs. verksamhet som inte bedrivs vare sig i kommersiellt syfte eller i konkurrens med en eller flera näringsidkare,
- c) *näringsidkare*: varje person från en part som försöker idka eller idkar ekonomisk verksamhet genom etablering<sup>(10)</sup>,
- d) *etablering*:
  - i) bildande, förvärv eller upprätthållande av en juridisk person, eller
  - ii) skapande eller upprätthållande av en filial eller ett representationskontor,

i syfte att upprätta eller vidmakthålla varaktiga ekonomiska förbindelser inom en parts territorium för att bedriva en ekonomisk verksamhet inklusive, men inte begränsat till, tillhandahållande av en tjänst, och

<sup>(10)</sup> Om näringsverksamheten inte bedrivs direkt av en juridisk person utan genom andra former av etablering, t.ex. en filial eller ett representationskontor, ska näringsidkaren (dvs. den juridiska personen), genom en sådan etablering ändå medges den behandling som näringsidkare medges enligt detta avtal. En sådan behandling ska medges den etablering genom vilken näringsverksamheten bedrivs och behöver inte medges andra delar av näringsidkarens verksamhet som är belägna utanför det territorium där näringsverksamheten bedrivs.



- e) *dotterbolag till en juridisk person från en part*: en juridisk person som kontrolleras av en annan juridisk person från den parten, i enlighet med dess inhemska lagstiftning. <sup>(11)</sup>

## ARTIKEL 8.9

**Tillämpningsområde**

Detta avsnitt ska tillämpas på åtgärder vidtagna eller upprätthållna av parterna och som påverkar etablering när det gäller all näringsverksamhet, med undantag av

- a) utvinning, framställning och bearbetning <sup>(12)</sup> av kärnmaterial,
- b) tillverkning av eller handel med vapen, ammunition och krigsmateriel,
- c) audiovisuella tjänster,
- d) nationellt sjöfartscabotage <sup>(13)</sup>, och
- e) inhemska och internationella luftfartstjänster, såväl reguljär som icke-reguljär luftfart, och tjänster i direkt anslutning till utövandet av trafikrättigheter, med undantag av
  - i) reparation och underhåll av flygplan, varvid flygplanet tas ur bruk,
  - ii) försäljning och marknadsföring av lufttransporttjänster, och
  - iii) tjänster som rör databokningssystem.

## ARTIKEL 8.10

**Marknadstillträde**

1. I fråga om marknadstillträde genom etablering ska varje part medge etableringar och näringsidkare från den andra parten en behandling som inte är mindre förmånlig än den som fastställs i de överenskomna villkoren och begränsningarna i dess lista över specifika åtaganden.

2. Inom sektorer där åtaganden om marknadstillträde gjorts, definieras de åtgärder som varje part inte får införa eller bibehålla, vare sig regionalt eller på hela sitt territorium, såvida inte annat anges i dess lista över specifika åtaganden, som

- a) begränsningar av antalet etableringar genom numeriska kvoter, monopol, ensamrätt eller andra krav vid etableringen, t.ex. prövning av det ekonomiska behovet,
- b) begränsningar av det totala värdet av transaktioner eller tillgångar genom numeriska kvoter eller krav på prövning av det ekonomiska behovet,
- c) begränsningar av det totala antalet transaktioner eller av den totala kvantiteten produktion uttryckt i angivna numeriska enheter genom kvoter eller krav på prövning av det ekonomiska behovet, <sup>(14)</sup>
- d) begränsningar av deltagandet av utländskt kapital genom fastställande av en maximal procentgräns för utländskt aktieäggande eller en övre gräns för det totala värdet av enskilda eller sammanlagda utländska investeringar,
- e) åtgärder som begränsar eller ställer krav på vissa typer av associationsformer eller samriskföretag genom vilka en näringsidkare från den andra parten får bedriva näringsverksamhet, och

<sup>(11)</sup> Det bör klargöras att ett dotterbolag till en juridisk person från en part också kan avse en juridisk person som utgör ett dotterbolag till ett annat dotterbolag till en juridisk person från den parten.

<sup>(12)</sup> Det bör förtydligas att bearbetning av kärnmaterial omfattar all verksamhet som anges under kod 2330 i Förenta nationernas internationella näringsgrensindelning (International Standard Industrial Classification of all Economic Activities) enligt Förenta nationernas statistikkontor (Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, No 4, ISIC REV 3.1, 2002).

<sup>(13)</sup> Utan att det påverkar vilken verksamhet som kan betraktas som cabotage enligt relevant nationell lagstiftning, omfattar nationellt sjöfartscabotage enligt detta kapitel transport av passagerare eller varor mellan en hamn eller plats i en av Europeiska unionens medlemsstater och en annan hamn eller plats i samma medlemsstat, inklusive på dess kontinentalsockel, i enlighet med FN:s havsrättskonvention, och trafik som börjar och slutar i samma hamn eller på samma plats i en av Europeiska unionens medlemsstater.

<sup>(14)</sup> Punkt 2 a, b och c omfattar inte åtgärder som vidtas för att begränsa produktionen av en jordbruksprodukt.

- f) begränsningar, genom numeriska kvoter eller krav på prövning av det ekonomiska behovet, av det totala antalet fysiska personer, förutom nyckelpersonal och praktikanter med akademisk examen enligt definitionerna i artikel 8.13 (Tillämpningsområde och definitioner) <sup>(15)</sup>, som får anställas i en viss sektor, eller som en näringsidkare får anställa, och som är nödvändiga för och har direkt anknytning till utövandet av näringsverksamheten.

## ARTIKEL 8.11

**Nationell behandling**

1. Inom de sektorer som anges i dess lista över specifika åtaganden och med iakttagande av de villkor och förbehåll som fastställs där, ska varje part, i fråga om alla åtgärder som påverkar etablering <sup>(16)</sup>, medge etableringar och näringsidkare från den andra parten en behandling som inte är mindre förmånlig än den som parterna medger sina etableringar och näringsidkare av samma slag.
2. En part kan uppfylla kravet i punkt 1 genom att medge etableringar och näringsidkare från den andra parten antingen en till formen identisk behandling eller en till formen olik behandling jämfört med den som parten medger sina egna etableringar och näringsidkare av samma slag.
3. En till formen identisk eller en till formen olik behandling ska anses vara mindre förmånlig om den ändrar konkurrensvillkoren till förmån för etableringar och näringsidkare från den ena parten i jämförelse med etableringar och näringsidkare av samma slag från den andra parten.
4. Särskilda åtaganden enligt denna artikel ska inte tolkas så att en part måste kompensera för inneboende konkurrensnackdelar som beror på de aktuella etableringarnas eller näringsidkarnas utländska natur.

## ARTIKEL 8.12

**Förteckningar över särskilda åtaganden**

1. De sektorer som en part liberaliserar enligt detta avsnitt samt de begränsningar av marknadstillträde och nationell behandling som genom förbehåll gäller för etableringar och näringsidkare från den andra parten i dessa sektorer anges i den förra partens lista över specifika åtaganden.
2. Ingen av parterna får införa nya eller mer diskriminerande åtgärder avseende etableringar eller näringsidkare från den andra parten i förhållande till de särskilda åtagandena i enlighet med punkt 1.

## AVSNITT D

## TILLFÄLLIG NÄRVARO AV FYSISKA PERSONER FÖR AFFÄRSÄNDAMÅL

## ARTIKEL 8.13

**Tillämpningsområde och definitioner**

1. Detta avsnitt gäller för åtgärder som parterna vidtar avseende inresa till och tillfällig vistelse på deras territorium för nyckelpersonal, praktikanter med akademisk examen och säljare av företagstjänster i enlighet med punkt 4 i artikel 8.1 (Mål och tillämpningsområde).
2. I detta avsnitt gäller följande definitioner:
  - a) *nyckelpersonal*: fysiska personer som är anställda av en annan juridisk person från en part än en ideell organisation och som ansvarar för att inrätta en etablering eller som ser till att styrningen, förvaltningen och driften fungerar som den ska.

Nyckelpersonal omfattar affärsresenärer för etableringsändamål som ansvarar för att inrätta en etablering och intern förflyttning av personal:

- i) *affärsresenärer för etableringsändamål*: fysiska personer i ledande ställning som ansvarar för att inrätta en etablering. De gör inga direkta transaktioner med allmänheten och får inte någon ersättning från någon källa inom värdparten.

<sup>(15)</sup> Det bör förtydligas att åtgärder eller begränsningar som särskilt hänför sig till nyckelpersonal och praktikanter med akademisk examen ska omfattas av artikel 8.14 (Nyckelpersonal och praktikanter med akademisk examen).

<sup>(16)</sup> Skyldigheterna i denna artikel gäller även för åtgärder som reglerar sammansättningen av styrelsen för en etablering, t.ex. krav på medborgarskap och bosättning.

- ii) *intern förflyttning av personal*: fysiska personer som har varit anställda hos en juridisk person från en part eller, när det gäller yrkesmässigt tillhandahållande av affärstjänster, varit delägare i den juridiska personen under minst ett år och som tillfälligt förflyttas till en etablering (som kan vara företagets dotterbolag, filial eller huvudbolag) på den andra partens territorium och som måste tillhöra en av följande kategorier:
- 1) *Personer i verkställande ledning*: de fysiska personer inom en juridisk person som leder etableringen och har stort beslutsutrymme, och står under allmänt överinseende av och får instruktioner från styrelsen eller företagets aktieägare eller motsvarande, och som inte utför direkta uppgifter i samband med tillhandahållandet av en tjänst eller tjänster av den juridiska personen.
  - 2) *Chefer*: fysiska personer i ledande ställning inom en juridisk person, som framför allt leder etableringens förvaltning och som huvudsakligen står under allmänt överinseende av och får instruktioner från personer i verkställande ledning på hög nivå, styrelsen eller bolagets aktieägare eller motsvarande, och som bland annat
    - aa) leder etableringen eller en avdelning eller underavdelning av den,
    - bb) övervakar och kontrollerar det arbete som utförs av annan tillsyns- eller ledningspersonal samt personal med särskilda fackkunskaper, och
    - cc) har behörighet att personligen anställa och säga upp eller tillstyrka anställning, uppsägning och andra personalåtgärder.
  - 3) *Specialister*: fysiska personer som är anställda av en juridisk person och som har ovanliga kunskaper som är av väsentlig betydelse för etableringens produktion, forskningsutrustning, metoder eller förvaltning; vid bedömningen av sådana kunskaper beaktas inte endast kunskaper som är specifika för etableringen, utan även, när så är av intresse, om personen har en hög kvalifikationsnivå för en typ av arbete eller en bransch som kräver särskild fackkunskap, inbegripet en officiellt godkänd yrkestillhörighet.
- b) *praktikanter med akademisk examen*: fysiska personer som har varit anställda hos en juridisk person från en part under minst ett år, som har en universitetsexamen och som tillfälligt förflyttas till en etablering på den andra partens territorium för ändamål som rör karriärutveckling eller för att få utbildning i affärsteknik eller affärsmetoder<sup>(17)</sup>, och
- c) *säljare av företagstjänster*: fysiska personer som företräder en tjänsteleverantör från den ena parten och som söker rätt till tillfällig vistelse på den andra partens territorium för att förhandla om försäljning av tjänster eller ingå avtal om att sälja tjänster för den tjänsteleverantörens räkning och som inte arbetar med direktförsäljning till allmänheten och får inte någon ersättning från någon källa inom värdparten.

#### ARTIKEL 8.14

### Nyckelpersonal och praktikanter med akademisk examen

1. För varje sektor som liberaliseras i enlighet med avsnitt C (Etablering) och med iakttagande av förbehållen i dess lista över specifika åtaganden ska varje part tillåta att näringsidkare från den andra parten tillfälligt anställer fysiska personer från denna part vid sin etablering, under förutsättning att de anställda är nyckelpersonal eller praktikanter med akademisk examen enligt definitionerna i artikel 8.13 (Tillämpningsområde och definitioner). Deras inresa och tillfällig vistelse ska tillåtas för en period på högst tre år för internt förflyttad personal, 90 dagar under en tolv månadersperiod för affärsresenärer för etableringsändamål och ett år för praktikanter med akademisk examen. För internt förflyttad personal kan denna period förlängas med upp till ytterligare två år enligt inhemsk lagstiftning.<sup>(18)</sup>

<sup>(17)</sup> Den etablering som tar emot praktikanten kan åläggas att i förväg lämna in ett utbildningsprogram för hela vistelsen för godkännande. Programmet ska visa att syftet med vistelsen är utbildning. De behöriga myndigheterna kan kräva att utbildningen kopplas till praktikantens universitetsexamen.

<sup>(18)</sup> Det bör klargöras och utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4 i artikel 8.1 (Mål och tillämpningsområde), att vistelsen på en parts territorium enligt dessa bestämmelser inte berättigar internt förflyttad personal att ansöka om permanent bosättning eller medborgarskap i den parten.

2. För varje sektor som liberaliseras i enlighet med avsnitt C (Etablering) får en part inte införa eller bibehålla, såvida inte annat anges i dess lista över specifika åtaganden, åtgärder som utgör begränsningar, genom numeriska kvoter eller krav på prövning av det ekonomiska behovet, av det totala antal fysiska personer som en näringsidkare får förflytta som nyckelpersonal eller praktikanter med akademisk examen inom en viss sektor, eller diskriminerande begränsningar.

## ARTIKEL 8.15

**Säljare av företagstjänster**

För varje sektor som liberaliseras i enlighet med avsnitt B (Gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster) eller C (Etablering) och med iakttagande av förbehållen i dess lista över specifika åtaganden ska varje part tillåta inresa och tillfällig vistelse för säljare av företagstjänster under en period på högst 90 dagar under en tolv månadersperiod<sup>(19)</sup>.

## AVSNITT E

## REGELVERK

## UNDERAVSNITT 1

## BESTÄMMELSER MED ALLMÄN TILLÄMPNING

## ARTIKEL 8.16

**Ömsesidigt erkännande av yrkesmässiga kvalifikationer**

1. Ingenting i denna artikel ska hindra en part från att kräva att fysiska personer måste ha de kvalifikationer och/eller den yrkeserfarenhet som krävs för näringsgrenen i fråga på det territorium där tjänsten tillhandahålls.

2. Parterna ska uppmuntra de relevanta yrkesorganisationerna inom sina respektive territorier att utveckla och erbjuda en gemensam rekommendation om ömsesidigt erkännande till den kommitté för handel med tjänster, investeringar och offentlig upphandling som inrättas enligt artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer). En sådan rekommendation ska stödjas av bevis på

a) det ekonomiska värdet av ett planerat avtal om ömsesidigt erkännande av yrkesmässiga kvalifikationer (nedan kallat *avtalet om ömsesidigt erkännande*), och

b) förenligheten av respektive ordningar, dvs. i vilken utsträckning de krav som varje part ställer när det gäller auktorisation, licensiering, drift och certifiering av näringsidkare och tjänsteleverantörer är kompatibla.

3. När kommittén för handel med tjänster, investeringar och offentlig upphandling får en sådan gemensam rekommendation, ska den inom rimlig tid granska den gemensamma rekommendationen för att avgöra om den är förenlig med detta avtal.

4. Om rekommendationen har konstaterats vara i överensstämmelse med detta avtal på grundval av de uppgifter som avses i punkt 2, ska parterna vidta nödvändiga åtgärder för att förhandla fram ett avtal om ömsesidigt erkännande, genom sina behöriga myndigheter eller personer som auktoriserats av en part.

## ARTIKEL 8.17

**Öppenhet**

Varje part ska omgående besvara den andra partens alla framställningar om särskilda upplysningar om någon av dess allmänt tillämpliga åtgärder eller internationella överenskommelser som hänför sig till eller berör detta kapitel. Varje part ska även inrätta ett eller flera informationsställen enligt artikel 13.4 (Förfrågningar och kontaktpunkter) för att på begäran lämna särskilda upplysningar till den andra partens näringsidkare och tjänsteleverantörer i alla sådana frågor.

<sup>(19)</sup> Denna artikel påverkar inte de rättigheter och skyldigheter som följer av bilaterala avtal om viseringsundantag mellan Singapore och en av unionens medlemsstater.

## UNDERAVSNITT 2

## INHEMSK REGLERING

## ARTIKEL 8.18

**Tillämpningsområde och definitioner**

1. Detta underavsnitt gäller för åtgärder som parterna vidtar avseende licenskrav och licensförfaranden eller kvalifikationskrav och kvalifikationsförfaranden som påverkar
  - a) gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster enligt definitionen i artikel 8.4 (Definitioner),
  - b) etablering på deras territorium av juridiska och fysiska personer enligt definitionen i artikel 8.8 (Definitioner),
  - c) fysiska personers tillfälliga vistelse på deras territorium enligt artikel 8.13 (Tillämpningsområde och definitioner).
2. Detta underavsnitt ska endast tillämpas på de sektorer där en part gjort särskilda åtaganden och i den utsträckning som dessa särskilda åtaganden är tillämpliga.
3. Detta underavsnitt gäller inte åtgärder i den utsträckning som åtgärderna utgör begränsningar enligt artiklarna 8.5 (Marknadstillträde) och 8.10 (Marknadstillträde) och/eller artiklarna 8.6 (Nationell behandling) och 8.11 (Nationell behandling).
4. I detta underavsnitt avses med
  - a) *behöriga myndigheter*: alla centrala, regionala eller lokala beslutsfattande organ eller myndigheter eller icke-statliga organ vid utövandet av befogenheter som delegerats av centrala, regionala eller lokala beslutsfattande organ eller myndigheter, som fattar beslut om godkännande att tillhandahålla en tjänst, inbegripet genom etablering, eller om godkännande att genomföra en etablering inom en annan ekonomisk verksamhet än tjänster,
  - b) *licensförfarande*: administrativa eller organisatoriska regler som en fysisk eller en juridisk person måste uppfylla för att visa överensstämmelse med licenskraven när de ansöker om godkännande att tillhandahålla en tjänst eller etablera sig inom en annan ekonomisk verksamhet än tjänster, inklusive ändring eller förnyelse av licens,
  - c) *licenskrav*: materiella krav, andra än kvalifikationskrav, vilka en fysisk eller en juridisk person ska uppfylla för att erhålla, ändra eller förnya ett godkännande om att tillhandahålla en tjänst eller etablera sig inom en annan ekonomisk verksamhet än tjänster,
  - d) *kvalifikationsförfarande*: administrativa eller organisatoriska regler som en fysisk person måste uppfylla för att påvisa överensstämmelse med kvalifikationskraven för erhållande av godkännande att tillhandahålla en tjänst, och
  - e) *kvalifikationskrav*: materiella krav på kompetensen hos en fysisk person för att tillhandahålla en tjänst, och som måste demonstreras för att ett godkännande att tillhandahålla en tjänst ska erhållas.

## ARTIKEL 8.19

**Villkor för licensiering och kvalificering**

1. Varje part ska säkerställa att de åtgärder som gäller licenskrav och licensförfaranden samt kvalifikationskrav och kvalifikationsförfaranden grundar sig på kriterier som är
  - a) tydliga,
  - b) objektiva och transparenta, och
  - c) på förhand bestämda och tillgängliga för allmänheten och berörda parter.
2. Ett tillstånd eller en licens ska, i mån av tillgång, beviljas så snart det på grundval av en korrekt prövning har fastställts att villkoren har uppfyllts.

3. Parterna ska bibehålla eller inrätta allmänna domstolar, skiljedomstolar eller förvaltningsdomstolar eller motsvarande förfaranden som på en berörd näringsidkares eller tjänsteleverantörs begäran snabbt kan pröva och vid behov vidta åtgärder i fråga om förvaltningsbeslut som påverkar etablering, gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster eller fysiska personers tillfälliga vistelse för affärsändamål. I de fall där sådana förfaranden inte är oberoende av det organ som svarar för förvaltningsbeslutet i fråga, ska varje part garantera att förfarandena verkligen säkerställer en objektiv och opartisk prövning.

Denna punkt ska inte tolkas så att den kräver att en part inrättar sådana domstolar eller förfaranden när detta skulle vara oförenligt med dess konstitutionella struktur eller rättsliga system.

#### ARTIKEL 8.20

### Licens- och kvalifikationsförfaranden

1. Varje part ska säkerställa att licens- och kvalifikationsförfaranden och formaliteter är så enkla som möjligt och inte i onödan försvårar eller försenar tillhandahållandet av tjänsten. Eventuella licensavgifter eller tillståndavgifter<sup>(20)</sup> som de sökande kan ådra sig genom sin ansökan ska vara rimliga och inte i sig begränsa tillhandahållandet av tjänsten.

2. Varje part ska se till att de förfaranden som tillämpas av den behöriga myndigheten, och de beslut den fattar, avseende licensiering och kvalificering är opartiska i förhållande till alla sökande. Den behöriga myndigheten bör fatta sitt beslut på ett oberoende sätt och inte vara ansvarig inför någon tjänsteleverantör för vilka licensen eller tillståndet krävs.

3. Om särskilda tidsfrister för ansökningar finns, ska de ge sökanden rimlig tid för att lämna in en ansökan. Den behöriga myndigheten ska inleda behandlingen av en ansökan utan onödigt dröjsmål. Om möjligt bör ansökningarna godtas i elektronisk form enligt samma villkor för äkthet som gäller för inlämning i pappersform.

4. Varje part ska se till att behandlingen av en ansökan, inklusive fattandet av ett slutligt beslut, ska slutföras inom rimlig tid från det att en fullständig ansökan inlämnats. Varje part ska sträva efter att fastställa en normal tidsram för handläggningen av en ansökan.

5. Den behöriga myndigheten ska inom en rimlig tid efter mottagandet av en ansökan som den anser vara ofullständig, och i möjligaste mån, underrätta sökanden om vilka ytterligare uppgifter som krävs för att fylla i ansökan och ge sökanden möjlighet att rätta till brister.

6. Attesterade kopior ska om möjligt godkännas i stället för original.

7. Om en ansökan avslås av den behöriga myndigheten, ska sökanden underrättas skriftligen och utan onödigt dröjsmål. I princip ska en sökande som så begär underrättas om skälen till avslaget och om tidsfristen för överklagande av beslutet. I förekommande fall bör en sökande tillåtas att inom en rimlig tidsfrist lämna in en ansökan på nytt.

8. Varje part ska se till att en licens eller ett tillstånd när de väl har beviljats träder i kraft utan onödigt dröjsmål i enlighet med de bestämmelser och villkor som anges däri.

#### UNDERAVSNITT 3

#### DATATJÄNSTER

#### ARTIKEL 8.21

### Datatjänster

1. Parterna följer överenskommelsen i nedanstående punkter avseende datatjänster som liberaliseras i enlighet med avsnitten B (Gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster), C (Etablering) och D (Tillfällig närvaro av fysiska personer för affärsändamål).

<sup>(20)</sup> Licensavgifter eller tillståndavgifter omfattar inte betalningar vid auktioner, upphandlingar eller andra icke-diskriminerande sätt att tilldela koncessioner eller obligatoriska bidrag till tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster.

2. Parterna är överens om att CPC <sup>(21)</sup> 84, FN:s kod för att klassificera datatjänster och tillhörande tjänster, omfattar alla datatjänster och tillhörande tjänster. Den tekniska utvecklingen har medfört ett ökat utbud av dessa tjänster i form av en samling eller ett paket av närliggande tjänster som kan omfatta några eller samtliga av de grundläggande funktioner som förtecknas i punkt 3. Exempelvis består alla tjänster såsom webbhotell och domänhosting, datautvinningstjänster och gridteknik av en kombination av de grundläggande funktionerna för datatjänster.

3. Oberoende av om de tillhandahålls via ett nätverk, t.ex. internet, eller inte, omfattar datatjänster och tillhörande tjänster alla tjänster som tillhandahåller något av följande eller någon kombination av följande:

- a) rådgivning, anpassning, strategi, analys, planering, specifikation, formgivning, utveckling, installation, tillämpning, integrering, provning, felsökning, uppdatering, stöd, tekniskt bistånd eller förvaltning av eller för datorer eller datorsystem,
- b) rådgivning, strategi, analys, planering, specifikation, formgivning, utveckling, installation, tillämpning, integrering, provning, felsökning, uppdatering, anpassning, underhåll, stöd, tekniskt bistånd, förvaltning eller användning av eller för programvara <sup>(22)</sup>,
- c) databehandling, datalagring, datavårdskap och databastjänster,
- d) underhåll och reparation av kontorsmaskiner och kontorsutrustning, inbegripet datorer, och
- e) utbildning av kunders personal i fråga om programvara, datorer eller datorsystem, som inte ingår någon annanstans.

4. Parterna är överens om att datatjänster och tillhörande tjänster i många fall gör det möjligt att tillhandahålla andra tjänster <sup>(23)</sup> på elektronisk och annan väg. I sådana fall är det dock viktigt att skilja mellan datatjänster och tillhörande tjänster (t.ex. webbhotell- och programvårdskap) och den andra tjänst <sup>(24)</sup> som möjliggörs av datatjänster och tillhörande tjänster. Den andra tjänsten, oavsett om den möjliggörs av datatjänster och tillhörande tjänster eller inte, omfattas inte av CPC 84.

#### UNDERAVSNITT 4

#### POSTTJÄNSTER

#### ARTIKEL 8.22

#### Förhindrande av konkurrensbegränsande metoder inom postsektorn <sup>(25)</sup>

Parterna ska införa eller upprätthålla lämpliga åtgärder <sup>(26)</sup> för att förhindra att leverantörer av posttjänster som på egen hand eller tillsammans är en betydande leverantör på den relevanta marknaden för posttjänster börjar tillämpa eller fortsätter att tillämpa konkurrensbegränsande metoder.

#### ARTIKEL 8.23

#### Tillsynsorganens oberoende

Tillsynsorganen ska vara fristående från, och inte vara ansvariga inför någon leverantör av posttjänster. Tillsynsorganens beslut och de förfaranden som de tillämpar ska vara opartiska i förhållande till alla aktörerna på marknaden.

<sup>(21)</sup> Med CPC avses den centrala produktindelningen (Central Products Classification) enligt Förenta nationernas statistikkontors statistiska skrifter (Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, N° 77, CPC prov, 1991).

<sup>(22)</sup> Med termen *programvara* avses den uppsättning instruktioner som behövs för att få datorerna att fungera och att kommunicera. Ett antal olika program kan utvecklas för specifika tillämpningar (tillämpningsprogram), och kunden kan välja att använda färdiga program (programvarupaket), utveckla särskilda program för särskilda krav (skräddarsydd programvara) eller använda en kombination av de två.

<sup>(23)</sup> T.ex.: W/120.1.A.b. (redovisnings-, revisions- och bokföringstjänster), W/120.1.A.d. (arkitekttjänster), W/120.1.A.h. (läkar- och tandläkartjänster), W/120.2.D (audiovisuella tjänster), W/120.5. (utbildningstjänster).

<sup>(24)</sup> Se föregående fotnot.

<sup>(25)</sup> Det bör förtydligas att endast åtgärder som rör grundläggande brevtjänster ska omfattas av artikel 8.22 (Förhindrande av konkurrensbegränsande metoder inom postsektorn).

<sup>(26)</sup> I upprätthållandet av lämpliga åtgärder ingår en effektiv tillsyn av efterlevnaden av sådana åtgärder.

## UNDERAVSNITT 5

## TELETJÄNSTER

## ARTIKEL 8.24

**Tillämpningsområde**

1. Detta underavsnitt gäller åtgärder som påverkar handel med teletjänster och anger principerna för regelverket avseende teletjänster som liberaliseras i enlighet med avsnitten B–D.
2. Detta underavsnitt gäller inte åtgärder vidtagna eller upprätthållna av en part och som avser kabel- eller radiosändning av radio- eller tv-program.
3. Ingenting i detta underavsnitt ska tolkas så att en part åläggs
  - a) att tillåta en tjänsteleverantör från den andra parten att etablera, bygga, förvärva, hyra, driva eller tillhandahålla telenät eller andra teletjänster än vad som anges i dess lista över specifika åtaganden, eller
  - b) att etablera, bygga, förvärva, hyra, driva eller tillhandahålla telenät eller teletjänster där sådana nät eller tjänster inte erbjuds generellt till allmänheten, eller att tvinga en tjänsteleverantör att göra detta.
4. Varje part ska införa, bibehålla, ändra eller återkalla de rättigheter och skyldigheter för tjänsteleverantörer som anges i artikel 8.26 (Tillgång till och användning av allmänt tillgängliga telenät och teletjänster), artikel 8.28 (Samtrafik), artikel 8.29 (Samtrafik med betydande leverantörer), artikel 8.30 (Regler för betydande leverantörer), artikel 8.32 (Uppdelade nät), artikel 8.33 (Samlokalisering), artikel 8.34 (Återförsäljning), artikel 8.35 (Gemensamt utnyttjande av faciliteter), artikel 8.36 (Tillhandahållande av hyrda ledningstjänster) och artikel 8.38 (Landningsstationer för undervattenskabel) på ett sätt som är förenligt med den inhemska lagstiftningen och interna förfaranden som reglerar dess telemarknader. För unionen innebär sådana förfaranden en analys av unionens tillsynsmyndigheter för de relevanta produkt- och tjänstemarknader som föreskrivs i relevant unionslagstiftning, avgörandet att en tjänsteleverantör har ett betydande marknadsinflytande och tillsynsmyndigheternas beslut, grundade på en sådan analys, att införa, bibehålla, ändra eller återkalla sådana rättigheter och skyldigheter.

## ARTIKEL 8.25

**Definitioner**

I detta underavsnitt avses med

- a) *sändningstjänst*: den oavbrutna trådbundna eller trådlösa överföringskedja, oavsett var källan till överföringen är belägen, som krävs för att ta emot eller visning av ljudsignaler eller visuella programsignaler för alla eller någon del av allmänheten, men inte omfattar återutsändningslänkar mellan operatörerna.
- b) *slutanvändare*: en tjänstekonsument eller en tjänsteleverantör till vilken ett allmänt tillgängligt telenät eller teletjänst tillhandahålls, förutom för användning i ytterligare tillhandahållande av ett allmänt tillgängligt telenät eller teletjänst.
- c) *nödvändiga faciliteter*: faciliteter i allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster som
  - i) endast eller till övervägande del tillhandahålls av en enda leverantör eller ett begränsat antal leverantörer, och
  - ii) det inte är ekonomiskt eller tekniskt möjligt att ersätta för att en tjänst ska kunna tillhandahållas.
- d) *samtrafik*: sammankoppling med leverantörer som tillhandahåller allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster för att göra det möjligt för användare av en leverantörs tjänster att kommunicera med användare av en annan leverantörs tjänster och att få tillgång till tjänster som tillhandahålls av en annan leverantör.
- e) *betydande leverantör*: en leverantör av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster som i väsentlig grad kan påverka villkoren för deltagande, med avseende på pris och utbud, på den aktuella marknaden för allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster till följd av:
  - i) sin kontroll över nödvändiga faciliteter, eller
  - ii) utnyttjande av sin ställning på marknaden.



- f) *icke-diskriminerande*: behandling som inte är mindre förmånlig än den som under samma omständigheter medges andra användare av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster av samma slag.
- g) *nummerportabilitet*: möjligheten för slutanvändare av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster att på samma plats behålla existerande telefonnummer utan försämring av kvalitet, tillförlitlighet eller bekvämlighet när de byter mellan samma kategori av leverantörer av allmänna telekommunikationstjänster.
- h) *allmänt tillgängligt telenät*: ett telenät som en part kräver ska tillhandahålla allmänt tillgängliga teletjänster mellan definierade nätanslutningspunkter.
- i) *allmänt tillgänglig teletjänst*: varje teletjänst som en part uttryckligen eller i praktiken kräver ska erbjudas allmänheten.
- j) *landningsstation för undervattenskabel*: de lokaler och byggnader där internationella undervattenskablar anländer och avslutas och är anslutna till backhaulförbindelser.
- k) *telekommunikation*: elektromagnetisk sändning och mottagning av signaler,
- l) *teletjänster*: alla tjänster som består i sändning och mottagning av elektromagnetiska signaler, men inte sändningstjänst och inte näringsverksamhet som består av tillhandahållande av innehåll som kräver telekommunikation för överföring, och
- m) *tillsynsorgan på teleområdet*: det eller de nationella organ som ansvarar för reglering av telekommunikationer.

## ARTIKEL 8.26

**Tillgång till och användning av allmänt tillgängliga telenät och teletjänster**

1. Varje part ska se till att alla tjänsteleverantörer från den andra parten har tillgång till och användning av allmänt tillgängliga telenät och teletjänster, inbegripet privat hyrda ledningar, inom sitt territorium eller över dess gränser på skäliga, icke-diskriminerande och transparenta villkor, inbegripet så som det anges i punkterna 2 och 3.
2. Varje part ska se till att sådana tjänsteleverantörer tillåts
  - a) köpa eller hyra, och bifoga terminalutrustning eller annan utrustning som gränssnitt mot ett allmänt tillgängligt telenät,
  - b) sammankoppla privat hyrda eller ägda ledningar med allmänt tillgängliga telenät och teletjänster inom dess territorium, eller över dess gränser, eller med ledningar som hyrs eller ägs av en annan tjänsteleverantör, och
  - c) använda valfritt driftsprotokoll, andra än sådana som är nödvändiga för att säkerställa tillgängligheten av telenät och teletjänster till allmänheten.
3. Varje part ska säkerställa att alla tjänsteleverantörer från den andra parten får använda allmänt tillgängliga telenät och teletjänster för att förflytta information inom sitt territorium och över dess gränser, tjänsteleverantörens företagsin-tern kommunikation inbegripen, samt för tillgång till information i databaser eller i annat maskinläsbart skick inom någon av parternas territorium. Alla nya eller ändrade åtgärder som en part vidtar och som avsevärt påverkar sådan användning ska anmälas till den andra parten och bli föremål för samråd.

## ARTIKEL 8.27

**Sekretess**

Varje part ska garantera konfidentiell behandling av telekommunikation och därmed förbundna trafikuppgifter genom ett allmänt tillgängligt telenät eller en allmänt tillgänglig teletjänst, utan att begränsa handeln med tjänster.

## ARTIKEL 8.28

**Samtrafik** <sup>(27)</sup>

1. Varje part ska garantera att alla tjänsteleverantörer som har tillstånd att tillhandahålla allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster har rättighet och skyldighet att förhandla om samtrafik med andra leverantörer av allmänt tillgängliga telenät och teletjänster. Beslut om samtrafik ska fattas enligt överenskommelse efter förhandlingar mellan de berörda parterna.
2. Tillsynsmyndigheterna ska se till att leverantörer som får information från ett annat företag under förhandlingarna om samtrafik endast använder denna information för det avsedda syftet och alltid respekterar de överlämnade eller lagrade uppgifternas konfidentiella karaktär.

## ARTIKEL 8.29

**Samtrafik med betydande leverantörer**

1. Varje part ska säkerställa att alla betydande leverantör inom dess territorium tillhandahåller samtrafik för faciliteter och utrustning från leverantörer av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster från den andra parten där det är tekniskt möjligt i den betydande leverantörens nät. Sådan samtrafik ska tillhandahållas
  - a) på icke-diskriminerande villkor (inbegripet tekniska standarder och specifikationer) och till icke-diskriminerande taxor och till en kvalitet som inte är mindre förmånlig än den som tillhandahålls för den betydande leverantörens egna liknande tjänster eller för liknande tjänster som tillhandahålls av icke närstående tjänsteleverantörer av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster, eller för dess dotterbolag eller andra närstående företag,
  - b) i god tid samt på villkor (inbegripet tekniska standarder och specifikationer) och till kostnadsorienterade taxor som är transparenta, skäliga, fastställda med hänsyn till vad som är ekonomiskt möjligt och som är tillräckligt uppdelade för att leverantören inte ska behöva betala för de delar eller faciliteter i nätet som inte behövs för att tjänsten ska kunna tillhandahållas, och
  - c) på begäran, vid punkter utöver de nätanslutningspunkter som erbjuds majoriteten av leverantörer av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster, mot kostnader som återspeglar kostnaderna för att göra nödvändiga ytterligare installationer.
2. Varje part ska se till att betydande leverantörer på dess territorium offentliggör sina avtal om samtrafik eller ett referensanbud om samtrafik.
3. Förfarandena för samtrafik med en betydande leverantör ska offentliggöras.
4. Om leverantörer av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster inte kan lösa tvister om villkor och taxor till vilka samtrafik ska tillhandahållas av en betydande leverantör, ska de vända sig till tillsynsmyndigheten, som ska sträva efter att lösa tvisterna på kortast möjliga tid och i varje fall inom 180 dagar från den dag då ärendet hänsköts till den, under förutsättning att beslut om komplicerade tvister får ta längre än 180 dagar.

## ARTIKEL 8.30

**Regler för betydande leverantörer**

1. Varje part får införa skyldigheter för betydande leverantörer avseende icke-diskriminering när det gäller samtrafik eller tillträde.
2. Skyldigheter avseende icke-diskriminering ska särskilt säkerställa att den betydande leverantören under likvärdiga omständigheter tillämpar likvärdiga villkor på andra leverantörer som tillhandahåller likvärdiga tjänster, samt tillhandahåller tjänster och information åt andra på samma villkor och med samma kvalitet som gäller för dess egna tjänster eller för dess dotterbolags eller samarbetspartners tjänster.

<sup>(27)</sup> Vid tillämpning av denna artikel och artikel 8.30 (Regler för betydande leverantörer) ska avgörandet att en leverantör av allmänt tillgängliga telenät och teletjänster utgör en betydande leverantör ske i enlighet med den inhemska lagstiftningen och förfarandena hos respektive part.

## ARTIKEL 8.31

**Konkurrenskydd gentemot betydande leverantörer**

Varje part ska införa eller upprätthålla lämpliga åtgärder<sup>(28)</sup> för att förhindra att leverantörer av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster som på egen hand eller tillsammans är en betydande leverantör på dess territorium börjar tillämpa eller fortsätter att tillämpa konkurrensbegränsande metoder. Sådana konkurrensbegränsande metoder är bland annat

- a) deltagande i konkurrensbegränsande korssubventionering eller marginalpress,
- b) utnyttjande av upplysningar från konkurrenter, med konkurrensbegränsning som följd,
- c) underlåtenhet att i god tid till leverantörer av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster tillhandahålla tekniska uppgifter om nödvändiga faciliteter och kommersiellt relevanta uppgifter som är nödvändiga för att dessa leverantörer ska kunna tillhandahålla teletjänster,
- d) prissättning av tjänster på ett sätt som troligen får till följd att konkurrensen begränsas på ett orimligt sätt, exempelvis underprissättning.

## ARTIKEL 8.32

**Uppdelade nät**

1. Varje part ska införa skyldigheter för betydande leverantörer att uppfylla rimliga ansökningar om tillträde till och användning av specifika nätdelar och tillhörande faciliteter där det är tekniskt möjligt, i uppdelad form, i god tid och på villkor som är rimliga, transparenta och icke-diskriminerande, och särskilt skyldigheter

- a) att ge tillträde till specificerade nätdelar och/eller faciliteter, inklusive tillträde till nätdelar som inte är aktiva och/eller separat tillträde till accessnätet, bland annat för att möjliggöra erbjudanden om återförsäljning av abonnentanslutningar,
- b) att bevilja öppet tillträde till tekniska gränssnitt, protokoll och annan nyckelteknik som är nödvändig för samverkan mellan tjänster eller virtuella nättjänster,
- c) att tillhandahålla samlokalisering, och
- d) att tillhandahålla tjänster som krävs för att säkerställa samverkan mellan tjänster ända fram till slutanvändarna.

2. När en part överväger de skyldigheter som avses i punkt 1, får den ta bland annat hänsyn till följande faktorer:

- a) den tekniska och ekonomiska bärkraften för användning och installation av konkurrerande faciliteter, med beaktande av arten och typen av samtrafik och tillträde, bland annat bärkraften för andra produkter för tillträde i tidigare led, såsom tillträde till ledningar,
- b) möjligheten att erbjuda det föreslagna tillträdet med tanke på den tillgängliga kapaciteten,
- c) initialinvesteringen för ägaren av faciliteten, med beaktande av de risker som investeringen medför, och
- d) behovet att säkerställa en effektiv och hållbar konkurrens.

## ARTIKEL 8.33

**Samlokalisering**

1. Varje part ska se till att betydande leverantörer på dess territorium ger leverantörer av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster från den andra parten fysisk samlokalisering av utrustning som behövs för samtrafik eller tillträde till uppdelade nätdelar i tid och på villkor som är rimliga och icke-diskriminerande.

<sup>(28)</sup> I upprätthållandet av lämpliga åtgärder ingår en effektiv tillsyn av efterlevnaden av sådana åtgärder.

2. Varje part får i enlighet med sin inhemska lagstiftning fastställa de platser där den kräver att betydande leverantörer inom dess territorium erbjuder samlokalisering enligt punkt 1.

## ARTIKEL 8.34

**Återförsäljning**

Varje part ska se till att betydande leverantörer på dess territorium till leverantörer av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster från den andra parten erbjuder för återförsäljning de allmänt tillgängliga teletjänster som sådana betydande leverantörer tillhandahåller i detaljhandeln till slutanvändare i enlighet med bestämmelserna i detta underavsnitt, särskilt artikel 8.32 (Uppdelade nät).

## ARTIKEL 8.35

**Gemensamt utnyttjande av faciliteter**

1. Varje part ska ha möjlighet att med beaktande av proportionalitetsprincipen ålägga alla betydande leverantör med rätt att installera faciliteter på, över eller under offentlig eller privat egendom, gemensamt utnyttjande av sådana faciliteter eller egendom, inklusive byggnader, tillträde till byggnader, installationsledningar, master, antenner, torn och andra stödkonstruktioner, kanaler, ledningar, stolpar, inspektionsbrunnar och kopplingskåp.
2. Varje part får i enlighet med sin inhemska lagstiftning fastställa de faciliteter för vilka de kräver av betydande leverantörer inom dess territorium att ge tillträde enligt punkt 1, på grundval av att sådana faciliteter inte rimligen kan ersättas ekonomiskt eller tekniskt för att tillhandahålla en konkurrerande tjänst.

## ARTIKEL 8.36

**Tillhandahållande av hyrda ledningstjänster**

Varje part ska se till att betydande leverantörer av hyrda ledningstjänster på dess territorium till juridiska personer från den andra parten tillhandahåller hyrda ledningstjänster som är allmänt tillgängliga teletjänster i god tid på villkor som är rimliga, icke-diskriminerande och transparenta.

## ARTIKEL 8.37

**Nummerportabilitet**

Varje part ska se till att leverantörer av allmänt tillgängliga teletjänster på dess territorium erbjuder nummerportabilitet för de tjänster som parten bestämmer, i den mån det är tekniskt möjligt, i god tid och på rimliga villkor.

## ARTIKEL 8.38

**Landningsstationer för undervattenskabel**

Varje part ska säkerställa tillträde till system för undervattenskablar, inklusive landningsfaciliteter, inom dess territorium, om en leverantör har godkänts att driva ett system för undervattenskablar som en allmänt tillgänglig teletjänst, på skäliga, icke-diskriminerande och transparenta villkor.

## ARTIKEL 8.39

**Oberoende tillsynsmyndighet**

1. Varje part ska se till att dess tillsynsorgan på teleområdet är fristående från och inte ansvarigt inför någon leverantör av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster eller teleutrustning. I detta syfte ska varje part se till att dess tillsynsorgan på teleområdet inte har några ekonomiska intressen i eller utövar kontroll av en sådan leverantör.
2. Varje part ska se till att beslut och förfaranden som tillämpas av dess tillsynsorgan på teleområdet är rättvisa och opartiska i förhållande till alla aktörer på marknaden och att de fattas och genomförs utan onödigt dröjsmål. I detta syfte ska varje part se till att alla dess eventuella ekonomiska intressen i en leverantör av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster inte påverkar de beslut och förfaranden som tillämpas av dess tillsynsorgan på telekomområdet.

3. Tillsynsmyndigheternas befogenheter ska utövas på ett öppet sätt i enlighet med gällande inhemsk lagstiftning.
4. Tillsynsmyndigheterna ska ha befogenhet att se till att leverantörer av telenät och teletjänster inom deras respektive territorier på begäran skyndsamt förser dem med all den information, även ekonomisk information, som är nödvändig för att göra det möjligt för tillsynsmyndigheterna att utföra sina uppgifter i enlighet med detta underavsnitt. Den begärda informationen ska stå i rimlig proportion till utförandet av tillsynsmyndigheternas uppgifter och behandlas i enlighet med kraven på konfidentialitet.
5. Regleringsmyndigheten ska ha de befogenheter som krävs för att reglera sektorn. Tillsynsmyndigheternas uppgifter ska offentliggöras på ett tydligt och lättillgängligt sätt, särskilt när uppgifterna utförs av fler än ett organ.

## ARTIKEL 8.40

**Samhällsomfattande tjänster**

1. Varje part har rätt att bestämma vilket slags skyldighet att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster de önskar bibehålla.
2. Sådana skyldigheter ska inte i sig anses vara konkurrensbegränsande förutsatt att de administreras på ett transparent, objektiva, icke-diskriminerande och konkurrensneutralt sätt och inte är mer betungande än nödvändigt för det slags samhällsomfattande tjänst som fastställts av parten.
3. Om en part kräver att en leverantör av teletjänster tillhandahåller abonnentförteckningar, ska parten sörja för att leverantören tillämpar principen om icke-diskriminering i sin behandling av information som den har fått av andra leverantörer av sådana teletjänster.

## ARTIKEL 8.41

**Tillstånd att tillhandahålla teletjänster**

1. Varje part ska säkerställa att licensförfarandena är så enkla som möjligt och inte i onödan försvårar eller försenar tillhandahållandet av tjänsten.
2. Om en part kräver att en leverantör av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster ska ha licens, ska parten offentliggöra
  - a) alla kriterier, villkor och förfaranden den tillämpar för licenser, och
  - b) uppgift om hur lång tid det normalt sett skulle ta att behandla en licensansökan.
3. Varje part ska se till att en sökande, på begäran, skriftligen underrättas om skälen till avslag på en ansökan om licens.
4. Den som ansöker om licens ska kunna överklaga beslutet till en överklagandeinstans om det inte finns tillräckliga skäl för avslaget.
5. Eventuella licensavgifter eller tillståndsavgifter <sup>(29)</sup> som de sökande kan ådra sig genom sin ansökan ska vara rimliga och inte i sig begränsa tillhandahållandet av tjänsten.

## ARTIKEL 8.42

**Tilldelning och utnyttjande av knappa resurser**

1. Alla förfaranden för tilldelning och utnyttjande av knappa resurser, inbegripet frekvenser, nummer och ledningsrätter, ska i god tid genomföras på ett objektiva, öppet och icke-diskriminerande sätt. Den rådande situationen i fråga om tilldelade frekvensband ska offentliggöras, men det krävs inga detaljerade angivelser om vilka frekvenser som tilldelats för särskild myndighetsanvändning.

<sup>(29)</sup> Licensavgifter eller tillståndsavgifter omfattar inte betalningar vid auktioner, upphandlingar eller andra icke-diskriminerande sätt att tilldela koncessioner eller obligatoriska bidrag till tillhandahållandet av samhällsomfattande tjänster.

2. Parterna är överens om att beslut om tilldelning av spektrum och förvaltning av frekvenser inte i sig utgör åtgärder som skulle strida mot artiklarna 8.5 (Marknadstillträde) och 8.10 (Marknadstillträde). Således behåller varje part rätten att förvalta spektrum och frekvenser, som kan påverka antalet leverantörer av allmänt tillgängliga teletjänster, under förutsättning att detta görs på ett sätt som är förenligt med detta kapitel. Parterna behåller också rätten att tilldela frekvensband med hänsyn till befintliga och framtida behov.

#### ARTIKEL 8.43

##### **Efterlevnad och tillsyn**

1. Varje part ska se till att dess tillsynsorgan på telekomområdet upprätthåller lämpliga förfaranden och kapacitet för att kunna övervaka efterlevnaden av inhemska åtgärder avseende skyldigheterna i detta -underavsnitt. Sådana förfaranden och kapacitet ska inbegripa möjligheten att i god tid införa proportionella och effektiva sanktioner eller ändra, tillfälligt upphäva och återkalla licenser.

2. Om en betydande leverantör vägrar att tillämpa de rättigheter och skyldigheter som föreskrivs i artikel 8.29 (Samtrafik med betydande leverantörer), artikel 8.30 (Regler för betydande leverantörer), artikel 8.31 (Konkurrensskydd gentemot betydande leverantörer), artikel 8.32 (Uppdelade nät), artikel 8.33 (Samlokalisering), artikel 8.34 (Återförsäljning), artikel 8.35 (Gemensamt utnyttjande av faciliteter) eller artikel 8.36 (Tillhandahållande av hyrda ledningstjänster), ska en tjänsteleverantör kunna begära att tillsynsorganet agerar, och detta ska, i enlighet med dess inhemska lagstiftning, utfärda ett bindande beslut inom kortast möjliga tid och under alla omständigheter inom rimlig tid.

#### ARTIKEL 8.44

##### **Lösning av tvister på teleområdet**

1. Varje part ska se till att leverantörer av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster från den andra parten har möjlighet att i god tid vända sig till ett tillsynsorgan på teleområdet eller andra relevanta organ för att lösa tvister till följd av inhemska åtgärder vad gäller frågor som behandlas i detta underavsnitt.

2. Varje part ska se till att leverantörer av allmänt tillgängliga telenät eller teletjänster från den andra parten som berörs av ett beslut fattat av dess tillsynsorgan på teleområdet kan överklaga ett sådant beslut till en rättslig eller administrativ myndighet som är oberoende av de inblandade parterna.

3. Om överklagandeinstansen inte har domstolskaraktär, ska den alltid lämna en skriftlig motivering till sitt beslut, och dess beslut ska granskas av en opartisk och oberoende rättslig myndighet.

4. Beslut som fattats av överklagandeinstanser ska genomföras av de berörda parterna i enlighet med tillämplig inhemska lagstiftning och interna förfaranden. Ett överklagande ska inte befria en part från skyldigheten att följa ett bakomliggande regleringsbeslut om inte en behörig myndighet inhiiberar beslutet.

#### ARTIKEL 8.45

##### **Öppenhet**

När tillsynsorgan har för avsikt att vidta åtgärder avseende bestämmelserna i detta underavsnitt -ska de ge de berörda parterna möjlighet att yttra sig om förslaget till åtgärd inom rimlig tid i enlighet med deras inhemska lagstiftning. Tillsynsorgan ska offentliggöra sina samrådsförfaranden för sådana förslag till åtgärder. Resultaten av samrådsförfarandet bör offentliggöras av tillsynsorganet utom när det gäller konfidentiella uppgifter i enlighet med inhemska lagstiftning om affärshemligheter.

#### ARTIKEL 8.46

##### **Flexibilitet i valet av teknik**

En part ska inte hindra leverantörer av allmänt tillgängliga teletjänster från att ha flexibilitet vid valet av den teknik som de använder för att leverera sina tjänster, under förutsättning att varje part har förmåga att vidta åtgärder för att säkerställa att slutanvändare av olika nät kan kommunicera med varandra.

## ARTIKEL 8.47

**Förhållande till andra underavsnitt, avsnitt och kapitel**

Vid bristande överensstämmelse mellan detta underavsnitt och ett annat underavsnitt eller avsnitt i detta kapitel eller ett annat kapitel, ska detta underavsnitt gälla beträffande det som den bristande överenskommelsen gäller.

## ARTIKEL 8.48

**Samarbete**

1. Parterna, som är medvetna om den snabba utvecklingen av it- och teleindustrin både i inhemska och internationella sammanhang, ska samarbeta för att främja utvecklingen av sådana tjänster för att parterna ska kunna dra största möjliga nytta av användningen av telekommunikationer och informationsteknologi.
2. Områden för samarbete kan omfatta
  - a) åsiktsutbyten kring policyfrågor, t.ex. avseende regelverk för snabba bredbandsnät eller minskningen av roamingkostnader för internationell mobiltelefoni, och
  - b) främjande av konsumenters, den offentliga sektorns och den privata sektorns användning av telekommunikation och it-tjänster, inbegripet nyttillkomna tjänster.
3. Formerna för samarbete kan omfatta
  - a) främjande av dialog i policyfrågor,
  - b) förstärkt samarbete i internationella forum för telekommunikationer och it, och
  - c) andra former av samarbete.

## UNDERAVSNITT 6

## FINANSIELLA TJÄNSTER

## ARTIKEL 8.49

**Tillämpningsområde och definitioner**

1. I detta underavsnitt anges principerna för regelverket avseende alla finansiella tjänster som liberaliseras i enlighet med avsnitten B (Gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster), C (Etablering) och D (Tillfällig närvaro av fysiska personer för affärsändamål).
2. I detta underavsnitt avses med
  - a) *finansiell tjänst*: varje tjänst av finansiell natur, inbegripet en tjänst i anslutning till en tjänst av finansiell natur, som erbjuds av en leverantör av finansiella tjänster från en part. Finansiella tjänster innefattar följande verksamheter:
    - i) försäkringstjänster och försäkringsrelaterade tjänster:
      - 1) direkt försäkring (innefattande koassurans):
        - aa) livförsäkring,
        - bb) skadeförsäkring,
      - 2) återförsäkring och retrocession,
      - 3) försäkringsförmedling, såsom mäklari och agenturverksamhet, och

- 4) försäkringsrelaterade tjänster, såsom konsult-, aktuarie-, riskprövnings- och skaderegleringstjänster,
- och
- ii) banktjänster och andra finansiella tjänster (med undantag av försäkringstjänster):
- 1) mottagande av insättningar och andra återbetalningspliktiga medel från allmänheten,
  - 2) utlåning av alla slag, inbegripet konsumentkrediter, hypotekslån, factoring och finansiering av affärstransaktioner,
  - 3) finansiell leasing,
  - 4) alla betalnings- och penningförmedlingstjänster, inbegripet kredit-, betal- och bankkort, resecheckar och bankväxlar,
  - 5) garantier och åtaganden,
  - 6) handel för egen eller kunders räkning, på en börs, genom direkthandel eller på annat sätt, med
    - aa) penningmarknadsinstrument (innefattande checkar, växlar och insättningsbevis),
    - bb) utländsk valuta,
    - cc) derivatinstrument som omfattar, men inte är begränsade till, terminer och optioner,
    - dd) valuta- och ränteinstrument, inbegripet produkter som swappar och ränteterminer,
    - ee) överlåtbara värdepapper,
    - ff) andra överlåtbara instrument och ekonomiska tillgångar, inbegripet guld- och silvertackor,
  - 7) medverkan vid emissioner av alla slags värdepapper, däribland emissionsgarantier och placering såsom mellanhand offentligt eller privat och serviceverksamhet i samband med sådana emissioner,
  - 8) penningmäkleri,
  - 9) förvaltning av tillgångar, såsom medels- eller portföljförvaltning, alla former av fondförvaltning, pensionsfondsförvaltning samt förvarings- och notariattjänster,
  - 10) clearing- och avräkningstjänster rörande alla finansiella tillgångar, inbegripet värdepapper, derivatinstrument och andra överlåtbara instrument,
  - 11) tillhandahållande och överföring av finansiell information och bearbetning av finansiella data och tillhörande programvara av leverantörer av andra finansiella tjänster, och
  - 12) rådgivnings- och förmedlingstjänster och andra till finansiella tjänster relaterade tjänster avseende all verksamhet enligt punkterna 1–11, inbegripet kreditupplysning och kreditanalys, tillhandahållande av investeringsunderlag, investeringsrådgivning samt rådgivning om företagsförvärv, omstrukturering av företag och affärsstrategi.
- b) *leverantör av finansiella tjänster*: en fysisk eller juridisk person från en part som utövar eller avser att utöva verksamhet som gäller tillhandahållande av finansiella tjänster inom den partens territorium; innefattar dock inte offentliga institutioner.



- c) *ny finansiell tjänst*: tjänst av finansiell natur, inbegripet tjänster med anknytning till befintliga och nya produkter eller till det sätt på vilket en produkt levereras och som inte tillhandahålls av någon leverantör av finansiella tjänster på den ena partens territorium men som tillhandahålls på den andra partens territorium.
- d) *offentlig institution*:
- i) ett beslutsfattande organ, en centralbank eller en penningpolitisk myndighet i en part, eller en institution som ägs eller kontrolleras av en part, vilken huvudsakligen har offentliga uppgifter eller bedriver verksamheter för offentliga ändamål, med undantag av institutioner som huvudsakligen arbetar med att tillhandahålla finansiella tjänster på kommersiella villkor, eller
  - ii) ett privat institut som utför uppgifter som vanligen utförs av en centralbank eller en penningpolitisk myndighet, när det utför dessa uppgifter.
- e) *självreglerande organisation*: varje icke-statligt organ, inbegripet börser eller marknader för värdepapper eller terminer, clearingorgan eller andra organisationer eller sammanslutningar, som utövar reglerings- eller tillsynsmyndighet över leverantörer av finansiella tjänster enligt stadgar eller delegation från centrala, regionala eller lokala politiska beslutsfattande organ eller myndigheter.

## ARTIKEL 8.50

**Försiktighetsklausul**

1. Ingenting i detta avtal ska hindra en part från att tillämpa eller bibehålla rimliga åtgärder av försiktighetsskäl, till exempel för att
  - a) skydda investerare, insättare, försäkringstagare eller personer vars egendom förvaltas av en leverantör av finansiella tjänster,
  - b) upprätthålla säkerheten, soliditeten, integriteten och det ekonomiska ansvaret hos leverantörer av finansiella tjänster, eller
  - c) säkra sitt finansiella systems integritet och stabilitet.
2. Dessa åtgärder ska inte vara mer betungande än vad som är nödvändigt för att deras syfte ska kunna uppnås, och får inte innebära en godtycklig eller oskälig diskriminering av leverantörer av finansiella tjänster från den andra parten i förhållande till partens egna leverantörer av finansiella tjänster av samma slag, eller en förtäckt inskränkning av handeln med tjänster.
3. Ingenting i detta avtal ska tolkas som en skyldighet för en part att lämna ut information om enskilda konsumenters affärer och konton eller sådan konfidentiell eller skyddad information som innehas av offentliga institutioner.
4. Varje part ska göra sitt yttersta för att se till att följande standarder och regler genomförs och tillämpas på dess territorium: Baselkommitténs huvudprinciper för en effektiv banktillsyn (*Core Principles for Effective Banking Supervision*), standarder och principer från Internationella organisationen för försäkringstillsynsmyndigheter, Internationella organisationen för värdepapperstillsyns mål och principer för värdepappersregleringen (*Objectives and Principles of Securities Regulation*) och den internationellt överenskomna standarden för insyn och informationsutbyte i skatteärenden som anges i OECD:s modell för skatteavtal beträffande inkomst och förmögenhet från 2017.
5. Om inte annat följer av artikel 8.6 (Nationell behandling) och utan att det påverkar andra former av tillsyn av gränsöverskridande handel med finansiella tjänster, kan en part kräva registrering eller godkännande av leverantörer av gränsöverskridande finansiella tjänster från den andra parten och av finansiella instrument.

## ARTIKEL 8.51

**Självreglerande organisationer**

Om en part kräver medlemskap eller deltagande i, eller tillträde till, en självreglerande organisation för att leverantörer av finansiella tjänster från den andra parten ska kunna tillhandahålla finansiella tjänster på eller till den första partens territorium, ska parten säkerställa att en sådan självreglerande organisation iakttar skyldigheterna enligt artikel 8.6 (Nationell behandling) och artikel 8.11 (Nationell behandling).

## ARTIKEL 8.52

**Betalnings- och clearingsystem**

Enligt de villkor som medger nationell behandling ska varje part i enlighet med dess tillträdesvillkor ge leverantörer av finansiella tjänster från den andra parten, som är etablerade på dess territorium och som regleras och övervakas som leverantörer av finansiella tjänster enligt dess inhemska lagstiftning, tillgång till betalnings- och clearingsystem som drivs av offentliga institutioner och till officiella kredit- och återfinansieringstjänster som är tillgängliga i samband med normal affärsverksamhet. Denna artikel syftar inte till att ge tillgång till en parts möjligheter när det gäller långivare i sista instans.

## ARTIKEL 8.53

**Nya finansiella tjänster**

Varje part ska tillåta en leverantör av finansiella tjänster från den andra parten att tillhandahålla nya finansiella tjänster som den första parten skulle tillåta dess egna leverantörer av finansiella tjänster att leverera utan att ytterligare lagstiftningsåtgärder krävs av den första parten. Varje part får fastställa i vilken institutionell och juridisk form den nya finansiella tjänsten får tillhandahållas och får ställa krav på tillstånd för tillhandahållande av tjänsten. Om en part kräver ett sådant tillstånd ska beslut fattas inom rimlig tid och tillstånd får endast vägras av försiktighetsskäl enligt artikel 8.50 (Försiktighetsklausul).

## ARTIKEL 8.54

**Databehandling**

1. Varje part ska med beaktande av lämpliga skyddsåtgärder för privatliv och konfidentialitet tillåta en leverantör av finansiella tjänster från den andra parten att i databearbetningssyfte överföra uppgifter i elektronisk eller annan form till eller från dess territorium, om bearbetningen är en förutsättning för den normala affärsverksamheten för en sådan leverantör av finansiella tjänster.
2. Varje part ska anta eller bibehålla lämpliga garantier för att skydda privatlivet och personuppgifter, inbegripet individuella register och konton, så länge dessa skyddsåtgärder inte utnyttjas för att kringgå bestämmelserna i detta avtal.

## ARTIKEL 8.55

**Särskilda undantag**

1. Ingenting i detta kapitel ska tolkas som ett hinder för en part, inbegripet dess offentliga institutioner, att inom sitt territorium med ensamrätt bedriva eller tillhandahålla verksamhet eller tjänster som ingår i lagstadgade sociala trygghets- eller pensionssystem, utom i de fall då denna verksamhet enligt partens inhemska bestämmelser får bedrivas av leverantörer av finansiella tjänster i konkurrens med offentliga eller privata institutioner.
2. Ingenting i detta avtal ska tillämpas på verksamhet som bedrivs av en centralbank eller penningpolitisk myndighet eller av någon annan offentlig institution som ett led i penning- eller valutapolitiken.
3. Ingenting i detta kapitel ska tolkas som ett hinder för en part, inbegripet dess offentliga institutioner, att inom sitt territorium med ensamrätt bedriva eller tillhandahålla verksamhet eller tjänster för partens och de offentliga institutionernas räkning, eller med partens och de offentliga institutionernas garanti eller med användande av partens eller de offentliga institutionernas egna medel, utom i de fall då denna verksamhet enligt partens inhemska bestämmelser får bedrivas av leverantörer av finansiella tjänster i konkurrens med offentliga eller privata institutioner.

## UNDERAVSNITT 7

## INTERNATIONELLA SJÖTRANSPORTTJÄNSTER

## ARTIKEL 8.56

**Tillämpningsområde, definitioner och principer**

1. I detta underavsnitt anges principerna för liberalisering av internationella sjötransporttjänster i enlighet med avsnitten B (Gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster), C (Etablering) och D (Tillfällig närvaro av fysiska personer för affärsändamål).

2. Vid tillämpning av denna underavdelning avses med *internationell sjötransport* transporter från dörr till dörr och kombinerade godstransporter, dvs. godstransporter med fler än ett transportsätt som omfattas av ett enda transportdokument, i vilka ett av transportsätten är sjötransport, och för detta ändamål rätten att direkt teckna avtal med tillhandahållare av andra transportsätt.

3. När det gäller internationell sjötransport är parterna överens om att säkerställa en effektiv tillämpning av principerna om oinskränkt tillgång till laster på kommersiella grunder, frihet att tillhandahålla internationella sjötransporttjänster, samt nationell behandling inom ramen för tillhandahållandet av sådana tjänster.

Med hänsyn till den liberalisering som parterna redan uppnått när det gäller internationell sjötransport ska följande gälla:

- a) Parterna ska på affärsmässig och icke-diskriminerande grund effektivt tillämpa principen om oinskränkt tillträde till den internationella sjötransportmarknaden och sjötransporthandeln.
- b) Varje part ska medge fartyg som seglar under den andra partens flagg eller som drivs av tjänsteleverantörer från den andra parten en behandling som inte är mindre förmånlig än den behandling som medges de egna fartygen, eller fartyg från tredjeländer, beroende på vilken behandling som är förmånligast, vad gäller bl.a. tillträde till hamnar, användning av hamnarnas infrastruktur och andra sjöfartstjänster samt därmed tillhörande avgifter och pålagor, tullfaciliteter och tillgång till kajplatser och möjligheter till lastning och lossning.

4. Vid tillämpningen av dessa principer ska parterna

- a) avstå från att införa bestämmelser om lastdelning i framtida avtal om internationella sjötransporter med tredjeländer, inbegripet tank- och torrlastsjöfart samt linjetrafik, och inom rimlig tid avskaffa sådana lastdelningsbestämmelser som finns i tidigare bilaterala avtal, och
- b) vid detta avtals ikraftträdande avskaffa och avstå från att införa ensidiga åtgärder<sup>(30)</sup>, administrativa eller tekniska hinder och andra hinder som skulle kunna utgöra en förtäckt begränsning eller ha diskriminerande verkan på det fria tillhandahållandet av internationella sjötransporttjänster.

5. Varje part ska tillåta leverantörer av internationella sjötransporttjänster från den andra parten att vara etablerad på dess territorium på etablerings- och driftsvillkor i enlighet med de villkor som anges i dess lista över specifika åtaganden.

6. Parterna ska på rimliga och icke-diskriminerande villkor ge leverantörer av internationella sjötransporttjänster från den andra parten tillgång till följande hamntjänster:

- a) lotsning,
- b) bogsering,
- c) proviantering,
- d) påfyllning av bränsle och vatten,
- e) sophämtning och hämtning av ballastavfall,
- f) hamnkaptens tjänster,
- g) navigationshjälpmedel,

<sup>(30)</sup> Vid tillämpningen av detta led avses med *åtgärder* endast åtgärder som negativt diskriminerar på grundval av medborgarskap eller geografiskt ursprung för den fysiska eller juridiska person på vilken åtgärden tillämpas.

- h) landbaserade operativa tjänster som är nödvändiga för sjöfart, däribland kommunikationer, vatten- och elförsörjning, och
- i) reparationsmöjligheter för nödsituationer samt ankrings-, kajplats- och förtöjningstjänster.

## AVSNITT F

## ELEKTRONISK HANDEL

## ARTIKEL 8.57

**Mål**

1. Parterna är medvetna om att den elektroniska handeln ökar möjligheterna till handel inom många sektorer och är överens om vikten av att underlätta dess användning och utveckling och tillämpligheten av WTO:s regler om elektronisk handel.
2. Parterna är överens om att främja utvecklingen av elektronisk handel mellan sig, särskilt genom att samarbeta om de frågor som uppstår i samband med elektronisk handel enligt bestämmelserna i detta kapitel. I detta sammanhang bör båda parter undvika att införa onödiga föreskrifter eller begränsningar för elektronisk handel.
3. Parterna erkänner vikten av det fria informationsflödet på internet samtidigt som de är överens om att detta bör inte försämra de rättigheter som tillkommer innehavare av immateriella rättigheter mot bakgrund av vikten av att skydda immateriella rättigheter på internet.
4. Parterna är överens om att utvecklingen av den elektroniska handeln helt måste uppfylla internationella dataskyddskrav, så att användarna får förtroende för den elektroniska handeln.

## ARTIKEL 8.58

**Tullar**

Parterna ska inte påföra tullar på elektroniska överföringar.

## ARTIKEL 8.59

**Elektroniskt tillhandahållande av tjänster**

Parterna bekräftar för tydlighetens skull att åtgärder som är kopplade till ett tillhandahållande av en tjänst på elektronisk väg omfattas av skyldigheterna enligt relevanta bestämmelser i detta kapitel med förbehåll för eventuella undantag som gäller för dessa skyldigheter.

## ARTIKEL 8.60

**Elektroniska signaturer**

1. Parterna ska vidta åtgärder för att underlätta bättre förståelse för varandras regelverk för elektroniska signaturer och, med förbehåll för relevanta inhemska förhållanden och lagstiftning, för att undersöka möjligheten att i framtiden sluta ett avtal om ömsesidigt erkännande av elektroniska signaturer.
2. För att uppnå målen i punkt 1 ska varje part i så hög grad som möjligt
  - a) underlätta den andra partens närvaro i tillgängliga forum om elektroniska signaturer som formellt eller informellt organiseras av dess egna behöriga myndigheter genom att tillåta den andra parten att presentera sitt regelverk för elektroniska signaturer,
  - b) i möjligaste mån uppmuntra utbyte av åsikter om elektroniska signaturer genom specialinriktade seminarier och expertmöten på områden såsom säkerhet och driftskompatibilitet, och

- c) bidra till den andra partens ansträngningar att studera och analysera dess eget ramverk genom att tillhandahålla relevant information.

## ARTIKEL 8.61

**Samarbete om reglering av elektronisk handel**

1. Parterna ska föra en dialog om regleringsfrågor som den elektroniska handeln ger upphov till, t.ex.
  - a) erkännande av certifikat för elektroniska signaturer som utfärdats till allmänheten och underlättande av certifieringstjänster över gränserna,
  - b) tjänstelevererande mellanhanders ansvar vid överföring eller lagring av uppgifter,
  - c) behandling av icke begärd elektronisk marknadskommunikation,
  - d) skydd av konsumenterna, och
  - e) alla övriga frågor som är relevanta för utvecklingen av den elektroniska handeln.
2. Detta samarbete kan ta formen av ett utbyte av information om parternas respektive lagstiftning om dessa frågor och om genomförandet av denna lagstiftning.

## AVSNITT G

## UNDANTAG

## ARTIKEL 8.62

**Allmänna undantag**

Med iakttagande av kravet att sådana åtgärder inte tillämpas på ett sätt som skulle innebära ett medel för godtycklig eller obehörig diskriminering gentemot den andra parten där likartade förhållanden råder eller en förtäckt inskränkning av etablering eller gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster, ska ingenting i detta kapitel tolkas som ett hinder för någon av parterna att anta eller genomföra åtgärder

- a) som är nödvändiga för att skydda den allmänna säkerheten eller moralen eller för att upprätthålla allmän ordning<sup>(31)</sup>,
- b) som är nödvändiga för att skydda människors, djurs eller växters liv eller hälsa,
- c) som avser bevarandet av icke förnybara naturtillgångar, om åtgärderna tillämpas i samband med begränsningar för inhemska näringsidkare eller för inhemskt tillhandahållande eller inhemsk konsumtion av tjänster,
- d) som är nödvändiga för att skydda nationella skatter av konstnärligt, historiskt eller arkeologiskt värde,
- e) som är nödvändiga för att säkerställa efterlevnaden av lagar och andra författningar som inte är oförenliga med bestämmelserna i detta kapitel, inbegripet sådana som hänför sig till
  - i) förhindrandet av bedrägliga eller olagliga förfaranden eller åtgärder vid ett bristande fullgörande av avtalsförpliktelser,

<sup>(31)</sup> Undantaget för allmän ordning får åberopas endast i de fall ett genuint och tillräckligt allvarligt hot mot samhällets fundamentala intressen föreligger.

ii) skyddet av enskildas privatliv i samband med bearbetning och spridning av personuppgifter samt skyddet av sekretess för enskildas register och konton, eller

iii) säkerhet,

eller

f) som är oförenliga med artikel 8.6 (Nationell behandling) och artikel 8.11 (Nationell behandling), förutsatt att olikheten i behandling syftar till att säkerställa en effektiv eller skälig beskattning eller uppbörd av direkta skatter med avseende på näringsverksamhet, näringsidkare eller tjänsteleverantörer från den andra parten.<sup>(32)</sup>

#### ARTIKEL 8.63

### Översyn

I syfte att ytterligare söka fördjupa liberaliseringen och undanröja kvarvarande begränsningar och säkerställa en övergripande balans av rättigheter och skyldigheter, ska parterna se över detta kapitel och deras förteckningar över särskilda åtaganden senast tre år efter detta avtals ikraftträdande och därefter med jämna mellanrum. Som ett resultat av en sådan översyn, kan kommittén för handel med tjänster, investeringar och offentlig upphandling som inrättas enligt artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer) besluta att ändra de relevanta förteckningarna över särskilda åtaganden.

#### ARTIKEL 8.64

### Kommittén för handel med tjänster, investeringar och offentlig upphandling

1. Kommittén för handel med tjänster, investeringar och offentlig upphandling ska ansvara för ett effektivt genomförande av detta kapitel och ska i detta syfte

- a) regelbundet se över varje parts genomförande av detta kapitel och av förteckningarna över särskilda åtaganden i enlighet med artikel 8.63 (Översyn),
- b) om lämpligt, fatta beslut i enlighet med artikel 8.63 (Översyn) om att ändra tilläggen till bilagorna 8-A-8-B, och
- c) behandla alla frågor med avseende på detta kapitel som parterna enats om.

2. Ansvarsområdena för kommittén för handel med tjänster, investeringar och offentlig upphandling med avseende på kapitel nio (Offentlig upphandling) anges i artikel 9.19 (Kommitténs uppgifter).

<sup>(32)</sup> Åtgärder som syftar till att säkerställa en effektiv eller skälig beskattning eller uppbörd av direkta skatter omfattar åtgärder som en part vidtar i enlighet med sitt skattesystem och som

- a) gäller utomlands hemmahörande näringsidkare och tjänsteleverantörer, eftersom deras skattskyldighet bestäms med hänsyn till vilka beskattningsbara inkomster som härrör från partens territorium,
- b) gäller utomlands hemmahörande personer för att säkra beskattning av eller uppbörd av skatt på partens territorium,
- c) gäller icke-bosatta och bosatta personer för att förhindra skatteundandragande eller skatteflykt, inklusive indrivningsåtgärder,
- d) gäller för konsumenterna av tjänster som tillhandahålls i eller från den andra partens territorium för att säkerställa en beskattning av eller uppbörd av skatt från sådana konsumenterna från källor inom partens territorium,
- e) särskiljer näringsidkare och tjänsteleverantörer som är oinskränkt skattskyldiga från andra näringsidkare och tjänsteleverantörer på grund av skillnaden i skattebas, eller
- f) fastställer, tilldelar eller fördelar inkomst, avkastning, vinst, förlust, avdrag eller tillgodohavande vad avser hemmahörande personer eller filialer, eller mellan närstående personer eller filialer hos samma person, för att skydda partens skattebas.

Skattetermer eller begrepp i led f och i denna fotnot fastställs i enlighet med skattedefinitioner och begrepp, eller likvärdiga eller liknande definitioner och begrepp enligt inhemsk lagstiftning i den part som vidtar åtgärden.

## KAPITEL NIO

## OFFENTLIG UPPHANDLING

## ARTIKEL 9.1

**Definitioner**

I detta kapitel gäller följande definitioner:

- a) *kommersiella varor och tjänster*: varor och tjänster av ett slag som i allmänhet säljs eller erbjuds på den kommersiella marknaden till, och som vanligen köps av, icke-statliga köpare för icke-statliga ändamål.
- b) *konkurrensutsatt verksamhet*: för unionen
  - i) en verksamhet, som genomförs inom ett territorium som tillhör en medlemsstat i unionen, som är direkt konkurrensutsatt på marknader med fritt tillträde, och
  - ii) en behörig myndighet i unionen har antagit ett beslut om fastställande av tillämpligheten av punkt i.

Vid tillämpning av led b i ska bedömningen av om en verksamhet är direkt konkurrensutsatt grundas på vad varorna eller tjänsterna har för egenskaper, om det finns alternativa varor eller tjänster, hur de är prissatta samt om det finns fler än en faktisk eller potentiell varu- eller tjänsteleverantör på marknaden.

- c) *bygg tjänster*: en tjänst vars syfte är att på valfritt sätt utföra bygg- eller anläggningsarbeten i enlighet med huvudgrupp 51 i Förenta nationernas preliminära centrala produktindelning.
- d) *korrigering åtgärd*: inom ramen för inhemska överprövningsförfaranden, antingen ett åsidosättande eller en utfästelse om åsidosättande av beslut som fattats på ett olagligt sätt genom en upphandlande enhet, inbegripet undanröjande av diskriminerande tekniska, ekonomiska eller finansiella specifikationer i anbudsinfördran, kontraktshandlingarna eller något annat dokument som avser anbudsförandet.
- e) *elektronisk auktion*: en upprepad process där leverantörer med hjälp av elektroniska medel presenterar antingen nya priser eller nya värden för kvantifierbara icke prisrelaterade delar av anbudet med anknytning till utvärderingskriterierna, eller bådadera, vilket leder till en rangordning- eller en ny rangordning av anbudet.
- f) *skriftligen eller skriftligt*: varje enhet av ord eller siffror som kan läsas, återges och meddelas vid ett senare tillfälle. Den kan innehålla elektroniskt överförd och lagrad information.
- g) *juridisk person*: enligt vad som anges i led b i artikel 8.2 (Definitioner).
- h) *juridisk person från unionen* eller *juridisk person från Singapore*: enligt vad som anges i led c i artikel 8.2 (Definitioner).
- i) *begränsad upphandling*: ett förfarande där den upphandlande enheten kontaktar en leverantör eller leverantörer som den själv valt ut.
- j) *lokalt etablerad*: en juridisk person etablerad i en part som ägs eller kontrolleras av juridiska personer från den andra parten.

En *juridisk person*

- i) ägs av fysiska eller juridiska personer från den andra parten, om mer än 50 procent av aktiekapitalet i den juridiska personen ägs av nyttjandeberättigade personer från den andra parten, och
- ii) *kontrolleras* av fysiska eller juridiska personer från den andra parten, om dessa personer har befogenhet att utse en majoritet av styrelseledamöterna i den juridiska personen eller på annat sätt lagenligt leda verksamheten.

- k) *åtgärd*: lagar, andra författningar, förfaranden, administrativa riktlinjer eller praxis, eller alla åtgärder från den upphandlande enhetens sida i samband med en upphandling som omfattas av detta kapitel.
- l) *fleranvändningsförteckning*: förteckning över leverantörer som en upphandlande enhet anser uppfylla kraven för att få tas upp i förteckningen och som den upphandlande enheten har för avsikt att använda mer än en gång.
- m) *meddelande om planerad upphandling*: meddelande offentliggjort av en upphandlande enhet i vilket intresserade leverantörer uppmanas att lämna in en begäran om deltagande, ett anbud eller båda delarna.
- n) *motkrav*: villkor eller åtagande som främjar lokal utveckling eller förbättrar en parts betalningsbalans, t.ex. användning av lokalt innehåll, tekniklicensiering, investeringar, motköp eller liknande åtgärder eller krav.
- o) *öppet anbuds förfarande*: förfarande där alla intresserade leverantörer har möjlighet att lämna anbud.
- p) *privatiserad*: för Singapore, en enhet som har ombildats från en upphandlande enhet eller från en del därav till att vara en juridisk person som agerar i enlighet med affärsmässiga överväganden vid upphandling av varor och som inte längre har rätt att utöva offentliga befogenheter, även om staten äger andelar av enheten eller utser medlemmarna i dess styrelse.

Om staten äger andelar av enheten eller utser en tjänsteman till styrelsen för en privatiserad enhet, bör det förtydligas att enheten anses agera i enlighet med affärsmässiga överväganden vid sina köp av varor och tjänster, exempelvis när det gäller tillgång, pris och kvalitet på varorna och tjänsterna, om staten eller den av staten utsedda tjänstemannen inte, direkt eller indirekt, påverkar eller styr över styrelsens beslut rörande enhetens upphandling av varor och tjänster.

- q) *upphandlande enhet*: en enhet som omfattas av bilaga 9-A, 9-B eller 9-C.
- r) *kvalificerad leverantör*: en leverantör som en upphandlande enhet anser ha uppfyllt villkoren för deltagande.
- s) *det reviderade avtalet om offentlig upphandling*: texten till avtalet om offentlig upphandling, i dess ändrade lydelse enligt protokollet om ändring av avtalet om offentlig upphandling, som ingicks i Genève den 30 mars 2012.
- t) *selektiv upphandling*: upphandlingsförfarande i vilket den upphandlande enheten enbart uppmanar kvalificerade leverantörer att lämna anbud.
- u) *tjänster*: omfattar byggtjänster, om inte annat anges.
- v) *standard*: ett dokument som fastställts av ett erkänt organ, och som för allmänt och upprepat bruk anger regler, riktlinjer eller egenskaper avseende varor eller tjänster, eller därmed sammanhängande processer och tillverkningsmetoder vars uppfyllande inte är obligatoriskt. Det kan även innefatta eller enbart behandla terminologi, symboler, förpacknings-, märknings- eller etiketteringskrav beträffande en vara, en tjänst, en process eller en tillverkningsmetod.
- w) *leverantör*: en person eller en grupp av personer från endera parten, enligt vad som är tillämpligt, som tillhandahåller eller som kan tillhandahålla varor eller tjänster.
- x) *teknisk specifikation*: ett krav i samband med ett anbuds förfarande som
  - i) anger egenskaperna hos de varor eller tjänster som ska upphandlas, exempelvis kvalitet, prestanda, säkerhet och dimensioner, eller processer och metoder för tillverkningen eller tillhandahållandet av dessa, eller
  - ii) behandlar terminologi, symboler, förpacknings-, märknings- eller etiketteringskrav beträffande en vara eller en tjänst.



## ARTIKEL 9.2

**Tillämpningsområde och omfattning**

## Tillämpning av detta kapitel

1. Detta kapitel gäller alla åtgärder i samband med upphandling som omfattas, oavsett om den bedrivs uteslutande eller delvis på elektronisk väg.
2. I detta kapitel avses med *upphandling som omfattas* upphandling för offentliga ändamål
  - a) av varor, tjänster eller en kombination av dessa
    - i) enligt vad som anges i varje parts avsnitt i bilagorna 9-A–9-G, och
    - ii) som inte upphandlas för kommersiell försäljning eller återförsäljning, eller för tillverkning eller tillhandahållande av varor eller tjänster för kommersiell försäljning eller återförsäljning,
  - b) genom alla former av avtal, till exempel köp, leasing, hyra eller hyrköp, med eller utan rätt till köp, och alla former av avtal om offentligt-privata partnerskap enligt definitionen i bilaga 9-I,
  - c) där värdet, som beräknas i enlighet med punkterna 6–8, uppgår till minst det tröskelvärde som fastställts i bilagorna 9-A–9-G, vid offentliggörandet av ett meddelande i enlighet med artikel 9.6 (Meddelanden),
  - d) genom en upphandlande enhet, och
  - e) som inte på annat sätt är undantagen från att omfattas i punkt 3 eller i en parts avsnitt i bilagorna 9-A–9-G.
3. Utom när annat anges i bilagorna 9-A–9-G gäller detta kapitel inte för
  - a) inköp eller hyra av mark, befintliga byggnader eller annan fast egendom eller därmed sammanhängande rättigheter,
  - b) icke-avtalsgrundande överenskommelser eller någon form av bistånd som en part tillhandahåller, inklusive samarbetsavtal, bidrag, lån, kapitaltillskott, garantier och skattelättnader,
  - c) upphandling eller förvärv av tjänster på skatteområdet eller förvaringstjänster, likvidations- eller förvaltningstjänster för reglerade finansinstitut eller tjänster som rör försäljning, inlösen och distribution i samband med statlig upplåning, inklusive lån, statsobligationer, sedlar och andra värdepapper,
  - d) offentliga anställningsavtal,
  - e) upphandling som genomförs
    - i) i det specifika syftet att tillhandahålla internationellt bistånd, inklusive utvecklingsbistånd,
    - ii) enligt det särskilda förfarande eller på de särskilda villkor som gäller för en internationell överenskommelse om stationering av trupper eller de avtalsslutande ländernas gemensamma genomförande av ett projekt, eller
    - iii) enligt det särskilda förfarande eller på de särskilda villkor som gäller för en internationell organisation, eller en organisation som finansieras av internationella bidrag, lån eller annat bistånd, när det tillämpliga förfarandet eller de tillämpliga villkoren skulle vara oförenliga med detta kapitel.
4. Varje part ska ange följande uppgifter i bilagorna 9-A–9-G:
  - a) I bilaga 9-A, de centrala statliga enheter vars upphandling omfattas av detta kapitel.
  - b) I bilaga 9-B, de regionala och lokala enheter vars upphandling omfattas av detta kapitel.
  - c) I bilaga 9-C, alla andra enheter vars upphandling omfattas av detta kapitel.

- d) I bilaga 9-D, de varor som omfattas av detta kapitel.
- e) I bilaga 9-E, de tjänster, utom byggtjänster, som omfattas av detta kapitel.
- f) I bilaga 9-F, de byggtjänster som omfattas av detta kapitel.
- g) I bilaga 9-G, alla allmänna anmärkningar.

5. Om en upphandlande enhet i samband med upphandling som omfattas kräver att personer som inte förtecknas i bilagorna 9-A–9-C ska upphandla i enlighet med särskilda krav, ska artikel 9.4 (Allmänna principer) gälla i tillämpliga delar för dessa krav.

#### Värdering

6. För att uppskatta värdet av en upphandling i syfte att utröna om det är en upphandling som omfattas, ska en upphandlande enhet

- a) varken dela upp en upphandling i separata upphandlingar eller välja ut eller använda en viss värderingsmetod för att skatta värdet av en upphandling i avsikt att helt eller delvis undanta den från tillämpningen av detta kapitel, och
- b) inkludera det uppskattade högsta totala värdet av upphandlingen under hela dess varaktighet, oavsett om den tilldelas till en eller flera leverantörer, och därvid ta hänsyn till alla former av ersättning, inbegripet
  - i) premier, avgifter, provisioner och räntor, och
  - ii) om upphandlingen ger möjlighet till alternativ, det sammanlagda värdet av dessa alternativ.

7. Om ett enskilt villkor för en upphandling medför att mer än ett kontrakt tilldelas, eller i tilldelning av kontrakt i separata delar (nedan kallat *återkommande upphandlingar*), ska beräkningen av det skattade högsta totala värdet grunda sig på

- a) värdet av återkommande upphandlingar av samma typ av vara eller tjänst som tilldelats under de föregående tolv månaderna eller under den upphandlande enhetens föregående budgetår, justerat när så är möjligt för att ta hänsyn till förväntade ändringar i kvantitet eller värde av den vara eller tjänst som upphandlas under de följande tolv månaderna, eller
- b) det skattade värdet av återkommande upphandlingar av samma typ av vara eller tjänst som ska tilldelas under tolv månader efter den första kontraktstilldelningen eller under den upphandlande enhetens budgetår.

8. När det gäller upphandling genom leasing, hyra eller hyrköp av varor eller tjänster, eller upphandling för vilken ett totalt pris inte anges, ska grunden för värderingen vara

- a) för kontrakt på bestämd tid,
  - i) om kontraktets löptid är högst tolv månader, det totala skattade högsta värdet under dess varaktighet, eller
  - ii) om kontraktets löptid överstiger tolv månader, det totala skattade högsta värdet, inbegripet uppskattat restvärde,
- b) för kontrakt på obestämd tid, det skattade månatliga beloppet multiplicerat med 48, och
- c) om det inte är säkert huruvida kontraktet ska vara på bestämd tid, ska led b användas.

#### ARTIKEL 9.3

#### Säkerhet och allmänna undantag

1. Ingenting i detta kapitel ska tolkas som hinder för en part att vidta en åtgärd eller att inte lämna ut uppgifter som denne anser nödvändiga för att skydda sina grundläggande säkerhetsintressen i samband med upphandling av vapen, ammunition eller krigsmateriel eller upphandling som är oumbärlig för den nationella säkerheten eller för nationella försvarssyften.

2. Under förutsättning att sådana åtgärder inte tillämpas på ett sätt som skulle innebära godtycklig eller oberättigad diskriminering mellan parterna när likartade förhållanden råder, eller en förtäckt inskränkning av internationell handel, ska ingenting i detta kapitel tolkas som ett hinder för någon av parterna att anta eller genomföra åtgärder

- a) som är nödvändiga för att skydda allmän moral, ordning eller säkerhet,
- b) som är nödvändiga för att skydda människors, djurs eller växters liv eller hälsa,
- c) som är nödvändiga för att skydda immateriella rättigheter, eller
- d) som avser varor eller tjänster som tillhandahålls av personer med funktionsnedsättning, av välgörenhetsinrättningar eller inom kriminalvården.

#### ARTIKEL 9.4

### Allmänna principer

#### Nationell behandling och icke-diskriminering

1. När det gäller samtliga åtgärder rörande upphandling som omfattas, ska varje part och dess upphandlande enheter, omedelbart och utan förbehåll, bevilja varor och tjänster från den andra parten eller leverantörer från den andra parten en behandling som inte är mindre gynnsam än den som beviljas inhemska varor, tjänster och leverantörer.
2. När det gäller samtliga åtgärder rörande upphandling som omfattas, får en part och dess upphandlande enheter inte
  - a) behandla en lokalt etablerad leverantör från den andra parten mindre förmånligt än en annan lokalt etablerad leverantör på grund av graden av utländsk anknytning eller ägarskap, eller
  - b) diskriminera en lokalt etablerad leverantör av det skälet att de varor eller tjänster som denne erbjuder i samband med en viss upphandling utgörs av varor eller tjänster från den andra parten.

#### Användning av elektroniska medel

3. Vid upphandling som omfattas och som genomförs med hjälp av elektroniska medel ska upphandlande enheter
  - a) garantera att upphandlingen genomförs med hjälp av it-system och programvara, inklusive sådana som rör autentisering och kryptering av information, som är allmänt tillgängliga och kompatibla med andra allmänt tillgängliga it-system och annan tillgänglig programvara, och
  - b) se till att det finns mekanismer som garanterar integriteten för begäran om deltagande och anbud, bland annat fastställande av tidpunkten för mottagande och förhindrande av otillbörlig tillgång.

#### Genomförande av upphandling

4. Upphandlande enheter ska genomföra upphandling som omfattas på ett öppet och opartiskt sätt som
  - a) är förenligt med detta kapitel, med hjälp av metoder såsom öppen upphandling, selektiv upphandling, och begränsad upphandling.
  - b) undviker intressekonflikter, och
  - c) förebygger korruption.

#### Ursprungsregler

5. Ingen part får vid upphandling som omfattas tillämpa sådana ursprungsregler på varor eller tjänster som importeras eller tillhandahålls från en annan part som avviker från de ursprungsregler som parten samtidigt vid normal handel tillämpar på import eller tillhandahållande av samma varor eller tjänster från den andra parten.

### Motkrav

6. När det gäller upphandling som omfattas får en part och dess upphandlande enheter inte begära, ta hänsyn till, införa eller genomföra några motkrav.

### Åtgärder som inte är specifika för upphandling

7. Punkterna 1 och 2 ska inte tillämpas på tullar och avgifter som påförs på eller i samband med import, metoden för att ta ut dessa tullar och avgifter, andra importbestämmelser och formaliteter eller andra åtgärder som påverkar handeln med tjänster än sådana åtgärder som reglerar upphandling som omfattas.

## ARTIKEL 9.5

### Information om systemet för upphandling

1. Varje part ska
  - a) omgående offentliggöra alla lagar och andra författningar, rättsliga avgöranden, administrativa avgöranden med allmän giltighet, standardkontraktsklausuler som föreskrivs i lagar eller andra författningar och som införlivas genom hänvisning i meddelanden eller anbudsunderlag och förfaranden för upphandling som omfattas, samt ändringar av dessa, i officiellt angivna elektroniska medier eller publikationer som har stor spridning och är lätt tillgängliga för allmänheten, och
  - b) på begäran lämna en förklaring av dessa till den andra parten.
2. Varje part ska i bilaga 9-H förteckna
  - a) de elektroniska medier eller publikationer där parten offentliggör den information som avses i punkt 1, och
  - b) de elektroniska medier eller publikationer där parten offentliggör de meddelanden som krävs enligt artikel 9.6 (Meddelanden), punkt 8 i artikel 9.8 (Kvalificering av leverantörer) och punkt 2 i artikel 9.15 (Insyn i offentlig upphandling).
3. Varje part ska omgående till den kommitté för handel med tjänster, investeringar och offentlig upphandling som inrättas enligt artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer) anmäla alla ändringar av den information som parten förtecknat i bilaga 9-H.

## ARTIKEL 9.6

### Meddelanden

#### Meddelande om planerad upphandling

1. För varje upphandling som omfattas ska den upphandlande enheten offentliggöra ett meddelande om planerad upphandling, som ska vara direkt elektroniskt tillgängligt kostnadsfritt via en enda tillträdespunkt för information, utom under de omständigheter som beskrivs i artikel 9.12 (Begränsad upphandling). Meddelandet om upphandling ska fortsätta att vara lätt tillgängligt för allmänheten, åtminstone fram till utgången av den tidsfrist som anges i tillkännagivandet. Berört elektroniskt medium ska förtecknas av varje part i dess avsnitt i bilaga 9-H.
2. Om inte annat anges i detta kapitel, ska alla meddelanden om planerad upphandling innehålla följande uppgifter:
  - a) Den upphandlande enhetens namn och adress samt andra uppgifter som behövs för att kontakta enheten och få alla relevanta handlingar som gäller upphandlingen, samt uppgift om kostnad och betalningsvillkor i förekommande fall.
  - b) En beskrivning av upphandlingen, inbegripet de upphandlade varornas eller tjänsternas art och mängd eller, om mängden inte är känd, den uppskattade mängden.
  - c) Vid återkommande upphandling anges om möjligt en preliminär tidsplan för påföljande meddelanden om upphandling.
  - d) En beskrivning av eventuella alternativ.
  - e) Tidsfristen för leverans av varorna eller tjänsterna eller kontraktets längd.
  - f) Det upphandlingsförfarande som kommer användas och om det kommer innefatta förhandlingar eller elektronisk auktion.

- g) I tillämpliga fall, sista dag för inlämnande av begäran om deltagande i upphandlingen och adress till vilken denna ska skickas.
- h) Sista dag för inlämnande av anbud och adress till vilken detta ska skickas.
- i) Det eller de språk som anbudet eller begäran om deltagande får vara avfattade på, om de kan lämnas in på ett annat än ett officiellt språk där den upphandlande enheten är belägen.
- j) En förteckning över och kortfattad beskrivning av villkoren för leverantörernas deltagande, inbegripet krav på särskilda dokument eller certifieringar som leverantörerna ska tillhandahålla, om inte dessa krav ingår i det anbudsunderlag som görs tillgängligt för alla intresserade leverantörer samtidigt som meddelandet om upphandling offentliggörs.
- k) Om den upphandlande enheten avser att i enlighet med artikel 9.8 (Kvalificering av leverantörer) välja ut ett begränsat antal kvalificerade leverantörer som inbjuds att lämna anbud, anges urvalskriterierna och, i tillämpliga fall, varje begränsning av antalet leverantörer som kommer att tillåtas att lämna anbud.
- l) Information om att upphandlingen omfattas av detta avtal.

#### Sammanfattning

3. För varje upphandling ska den upphandlande enheten samtidigt med meddelandet om planerad upphandling offentliggöra en sammanfattning, som ska vara lätt tillgänglig, på ett av WTO-språken. Sammanfattningen ska åtminstone innehålla följande uppgifter:

- a) Upphandlingens föremål.
- b) Sista dag för att lämna in anbud och, i tillämpliga fall, sista dag för att lämna in begäran om deltagande eller ansökan om att tas upp på en fleranvändningsförteckning.
- c) Den adress dit man kan vända sig till för att begära handlingar rörande upphandlingen.

#### Meddelande om planerade upphandlingar

4. Upphandlande enheter uppmanas att offentliggöra på elektronisk väg via den enda tillträdespunkt för information som används för att offentliggöra meddelanden om planerad upphandling så tidigt som möjligt varje budgetår ett meddelande om sina upphandlingsplaner (nedan kallat *meddelande om planerade upphandlingar*). Meddelandet om planerad upphandling bör innehålla uppgifter om upphandlingarnas föremål och om den planerade tidpunkten för offentliggörande av varje meddelande om planerad upphandling.

5. Upphandlande enheter som förtecknas bilaga 9-B eller 9-C får använda ett meddelande om planerade upphandlingar som ett meddelande om upphandling, förutsatt att meddelandet om planerade upphandlingar innehåller så många av de uppgifter som avses i punkt 2 som finns tillgängliga och en uppmaning till leverantörer om att anmäla sitt intresse att delta i upphandlingen till den upphandlande enheten.

#### ARTIKEL 9.7

#### Villkor för deltagande

- 1. Upphandlande enheter ska begränsa villkoren för deltagande i en viss upphandling till vad som krävs för att säkerställa att en leverantör har rättslig och ekonomisk kapacitet samt kommersiell och teknisk förmåga att åta sig den aktuella upphandlingen.
- 2. Vid fastställande av villkor för deltagande får upphandlande enheter
  - a) inte ställa som villkor för att en leverantör ska få delta i en upphandling att denne tidigare ska ha tilldelats ett eller flera kontrakt av en upphandlande enhet i en part eller att leverantören ska ha tidigare erfarenhet av arbete på partens territorium, and
  - b) kräva tidigare relevant erfarenhet om detta är nödvändigt för att uppfylla upphandlingsvillkoren.

3. Vid bedömning av huruvida en leverantör uppfyller villkoren för deltagande, ska upphandlande enheter
  - a) bedöma leverantörens ekonomiska kapacitet och kommersiella och tekniska förmåga på grundval av leverantörens affärsverksamhet både inom och utanför territoriet för den part som den upphandlande enheten tillhör, och
  - b) grunda sin värdering på de villkor som de i förväg angett i meddelanden eller anbudsunderlag.
4. När det finns bevisning till stöd för detta får en part och dess upphandlande enheter utesluta en leverantör på grund av t.ex.
  - a) konkurs,
  - b) oriktiga uppgifter,
  - c) allvarliga eller varaktiga brister vid uppfyllandet av väsentliga krav eller skyldigheter i tidigare kontrakt,
  - d) lagkraftvunna domar med anledning av allvarliga brott eller överträdelser,
  - e) fel i yrkesutövningen eller åtgärder eller underlåtenhet att handla som negativt påverkar leverantörens kommersiella integritet, eller
  - f) underlåtenhet att betala skatt.

#### ARTIKEL 9.8

##### **Kvalificering av leverantörer**

##### Register och kvalificeringsförfarande

1. Varje part och dess upphandlande enheter får använda sig av register i vilket intresserade leverantörer är skyldiga att registrera sig och lämna vissa uppgifter.
2. Varje part ska se till att
  - a) dess upphandlande enheter anstränger sig för att minimera skillnaderna mellan sina respektive kvalificeringsförfaranden, och
  - b) om dess upphandlande enheter använder sig av register, dessa upphandlande enheter anstränger sig för att minimera skillnaderna mellan sina respektive register.
3. En part och dess upphandlande enheter får inte anta eller tillämpa ett register eller ett kvalificeringsförfarande som har som syfte eller resultat att skapa onödiga hinder för deltagande av leverantörer från den andra parten i sin upphandling.

##### Selektiv upphandling

4. Om en upphandlande enhet avser att använda sig av selektiv upphandling ska den upphandlande enheten
  - a) i meddelandet om upphandling åtminstone ange de uppgifter som anges i punkt 2 a, b, f, g, j, k och l i artikel 9.6 (Meddelanden) och uppmana leverantörer att lämna in en begäran om deltagande, och
  - b) vid inledandet av tidsfristen för inlämnande av anbud tillhandahålla åtminstone de uppgifter som anges i punkt 2 c, d, e, h och i i artikel 9.6 (Meddelanden) till de kvalificerade leverantörer som den upphandlande enheten meddelar i enlighet med punkt 3 b i artikel 9.10 (Tidsperioder).
5. Upphandlande enheter ska låta alla kvalificerade leverantörer delta i en specifik upphandling, såvida den inte i meddelandet om upphandling anger eventuella begränsningar när det gäller antalet leverantörer som kommer att få lämna anbud och kriterierna för urvalet av dessa. I alla händelser ska antalet leverantörer som får möjlighet att lämna anbud vara tillräckligt stort för att säkerställa konkurrens utan att effektiviteten i upphandlingssystemet påverkas.

6. Om anbudsunderlaget inte görs allmänt tillgängligt från datumet för offentliggörandet av det meddelande som avses i punkt 4, ska den upphandlande enheten garantera att alla de kvalificerade leverantörer som valts ut i enlighet med punkt 5 får tillgång till dessa dokument samtidigt.

#### Fleranvändningsförteckningar

7. Upphandlande enheter får använda sig av en fleranvändningsförteckning under förutsättning att ett meddelande med en uppmaning till intresserade leverantörer att ansöka om att få tas upp i förteckningen

a) offentliggörs en gång om året, och

b) om det offentliggörs elektroniskt, finns kontinuerligt tillgängligt i det lämpliga medium som förtecknas i bilaga 9-H.

8. Meddelandet som avses i punkt 7 ska omfatta följande uppgifter:

a) En beskrivning av de varor eller tjänster eller kategorier av dessa för vilka förteckningen kan användas.

b) De villkor som leverantörerna ska uppfylla för att tas upp i förteckningen och de metoder som den upphandlande enheten kommer att använda för att kontrollera om en leverantör uppfyller villkoren.

c) Den upphandlande enhetens namn och adress samt andra uppgifter som behövs för att kontakta den upphandlande enheten och få alla relevanta handlingar som gäller förteckningen.

d) Förteckningens giltighetstid och den metod som används för att förnya eller avsluta förteckningens giltighet eller, om ingen giltighetstid anges, den metod som används för att meddela att förteckningen kommer att upphöra att gälla.

e) Information om att förteckningen kan användas för upphandling som omfattas av detta avtal.

9. Om en fleranvändningsförteckning kommer att gälla i högst tre år får upphandlande enheter, trots vad som sägs i punkt 7, offentliggöra det meddelande som avses i punkt 7 endast en gång, i början av förteckningens giltighetsperiod, förutsatt att meddelandet

a) anger giltighetstiden och det faktum att ytterligare meddelanden inte kommer att offentliggöras, och

b) offentliggörs med elektroniska medel och görs kontinuerligt tillgängligt under giltighetstiden.

10. Upphandlande enheter ska tillåta leverantörer att när som helst ansöka om att tas upp i fleranvändningsförteckningen och inom rimlig tid inkludera alla kvalificerade leverantörer i förteckningen.

11. Om en leverantör som inte har förts upp på en fleranvändningsförteckning lämnar in en begäran om deltagande i en upphandling baserad på fleranvändningsförteckningen och alla nödvändiga handlingar i samband härmed, inom den tidsfrist som föreskrivs i punkt 2 i artikel 9.10 (Tidsperioder), ska den upphandlande enheten pröva en sådan begäran. Den upphandlande enheten får inte utesluta leverantören från upphandlingen på grund av att den upphandlande enheten inte har tillräckligt med tid för att behandla begäran om inte, i undantagsfall, den upphandlande enheten på grund av upphandlingens komplexitet inte kunnat slutföra prövningen av begäran inom den tid som medgetts för inlämnande av anbud.

#### Enheter i bilaga 9-C

12. Upphandlande enheter som omfattas av bilaga 9-C får använda ett meddelande med en uppmaning till leverantörer att ansöka om att tas upp i en fleranvändningsförteckning som ett meddelande om upphandling under förutsättning

a) att meddelandet offentliggörs i enlighet med punkt 7 och innehåller de uppgifter som anges i punkt 8 och så många av de uppgifter som avses i punkt 2 i artikel 9.6 (Meddelanden) som finns tillgängliga samt information om att det utgör ett meddelande om upphandling eller att endast leverantörer på fleranvändningsförteckningen kommer att få ytterligare meddelanden om upphandling som omfattas av förteckningen, och

b) att den upphandlande enheten omgående tillhandahåller leverantörer som för enheten har uttryckt sitt intresse för en viss upphandling tillräcklig information för att de ska kunna bedöma sitt intresse av att delta i upphandlingen, däribland alla återstående uppgifter som krävs enligt punkt 2 i artikel 9.6 (Meddelanden) i den mån sådana uppgifter är tillgängliga.

13. Upphandlande enheter som omfattas av bilaga 9-C får tillåta en leverantör som har ansökt om att föras upp på fleranvändningsförteckningen i enlighet med punkt 10 att lämna anbud i en viss upphandling, om den upphandlande enheten har tillräckligt med tid för att undersöka om leverantören uppfyller villkoren för deltagande.

#### Information om den upphandlande enhetens beslut

14. Upphandlande enheter ska omgående underrätta alla leverantörer som lämnar in en begäran om deltagande eller ansökan om att föras upp på en fleranvändningsförteckning om enhetens beslut om begäran eller ansökan.

15. Om en upphandlande enhet avslår en leverantörs begäran om deltagande eller ansökan om att föras upp på en fleranvändningsförteckning, inte längre erkänner en leverantör som kvalificerad eller stryker en leverantör från en fleranvändningsförteckning, ska den upphandlande enheten omgående underrätta leverantören och på dennes begäran omgående lämna en skriftlig förklaring av skälen till sitt beslut.

#### ARTIKEL 9.9

### Tekniska specifikationer och anbudsunderlag

#### Tekniska specifikationer

1. Upphandlande enheter får inte utarbeta, anta eller tillämpa tekniska specifikationer eller fastställa förfaranden för bedömning av överensstämmelse som har som syfte eller resultat att skapa onödiga hinder för internationell handel.

2. Vid fastställandet av de tekniska specifikationerna för de varor eller tjänster som upphandlingen gäller ska upphandlande enheter då det är lämpligt

a) definiera de tekniska specifikationerna efter prestanda och funktionella krav snarare än efter utformning eller beskrivande kännetecken, och

b) basera de tekniska specifikationerna på internationella standarder när sådana finns, och i annat fall på nationella tekniska föreskrifter, erkända nationella standarder eller byggnadsnormer.

3. Om kriterier rörande utformning eller beskrivande kännetecken används i de tekniska specifikationerna, bör upphandlande enheter i tillämpliga fall ange att den kommer att beakta anbud avseende likvärdiga varor eller tjänster som tydligt uppfyller kraven för upphandlingen genom att inkludera en formulering såsom "eller likvärdig" i anbudsunderlaget.

4. Upphandlande enheter får i de tekniska specifikationerna inte ställa krav på eller hänvisa till särskilda varumärken eller handelsnamn, patent, upphovsrätt, utformning, typ, särskilt ursprung, tillverkare eller leverantör, utom i de fall där det inte finns något annat sätt att beskriva upphandlingskraven tillräckligt exakt och klart, och under förutsättning att anbudsunderlaget i så fall innehåller formuleringar som "eller likvärdig".

5. Upphandlande enheter får inte, på ett sätt som kan hindra konkurrens, efterfråga eller ta emot råd som kan användas för att utarbeta eller anta en teknisk specifikation för en särskild upphandling från personer som kan ha kommersiella intressen i upphandlingen.

6. För tydlighetens skull påpekas att varje part och dess upphandlande enheter i enlighet med denna artikel får utarbeta, anta eller tillämpa tekniska specifikationer för att främja bevarande av naturresurser eller skydda miljön.

7. Om upphandlande enheter föreskriver miljöegenskaper i form av prestanda eller funktionskrav enligt punkt 2 a, får de använda detaljerade specifikationer eller vid behov delar av dessa, som fastställts för miljömärken inom unionen eller i Singapore, under förutsättning att

a) specifikationerna är lämpliga för att definiera egenskaperna hos de varor eller tjänster som är föremål för upphandlingen,

b) kraven för märket har utarbetats på grundval av vetenskapliga rön, och

c) specifikationerna är tillgängliga för alla berörda parter.



## Anbudsunderlag

8. Upphandlande enheter ska till leverantörerna lämna anbudsunderlag som innehåller alla uppgifter de behöver för att utarbeta och lämna in väl underbyggda anbud. Om detta inte redan tillhandahållits i meddelandet om upphandling ska anbudsunderlaget omfatta en fullständig beskrivning av:

- a) upphandlingen, inbegripet de upphandlade varornas eller tjänsternas art och mängd eller, om mängden inte är känd, den uppskattade mängden, samt alla krav som ska uppfyllas, inbegripet eventuella tekniska specifikationer, certifiering av bedömning av överensstämmelse, planer, ritningar eller instruktionsmaterial,
- b) alla villkor för leverantörernas deltagande, inbegripet en förteckning över information och dokument som leverantörerna ska tillhandahålla i samband med villkoren för deltagande,
- c) alla utvärderingskriterier som den upphandlande enheten kommer att tillämpa vid kontraktstilldelningen och, utom i de fall där priset är det enda kriteriet, viktningen av dessa kriterier,
- d) om den upphandlande enheten kommer att använda sig av elektronisk upphandling, alla autentiserings- och krypteringskrav eller andra krav för inlämning av information med elektroniska medel,
- e) om den upphandlande enheten kommer att hålla en elektronisk auktion, reglerna för auktionen, inbegripet vilka delar av anbudet som har samband med utvärderingskriterierna,
- f) om anbudet kommer att öppnas offentligt, dag, tid och plats för öppnandet och i förekommande fall de personer som får närvara,
- g) alla andra villkor, inbegripet betalningsvillkor och eventuella begränsningar av de medel med vars hjälp anbud får lämnas, t.ex. på papper eller med elektroniska medel, och
- h) eventuella datum för leverans av varor eller tjänster.

9. Vid fastställandet av leveransdag ska upphandlande enheter ta hänsyn till sådana faktorer som upphandlingens komplexitet, beräknad omfattning av underentreprenad och den tid som realistiskt krävs för tillverkning, frigörande från lager och transport av varorna från platsen där de tillhandahålls eller för leverans av tjänster.

10. Upphandlande enheter får ställa miljökrav på utförandet av en upphandling, förutsatt att dessa är förenliga med de bestämmelser som fastställs i detta kapitel och att de anges i meddelandet om planerad upphandling eller i ett annat meddelande som används som meddelande om planerad upphandling<sup>(33)</sup> eller i anbudsunderlaget.

11. Utvärderingskriterierna som anges i meddelandet om planerad upphandling eller i ett annat meddelande som används som meddelande om planerad upphandling eller i anbudsunderlaget kan bl.a. omfatta pris och andra kostnadsfaktorer, kvalitet, teknisk förtjänst, miljöegenskaper, och leveransvillkor.

12. Upphandlande enheter ska omgående

- a) tillhandahålla anbudsunderlaget för att se till att intresserade leverantörer har tillräckligt med tid för att lämna in väl underbyggda anbud,
- b) på begäran tillhandahålla anbudsunderlaget till alla intresserade leverantörer, och
- c) besvara alla skäligena önskemål om relevanta upplysningar från en intresserad leverantör eller en leverantör som deltar i upphandlingen, förutsatt att dessa upplysningar inte ger leverantören i fråga någon fördel i förhållande till andra leverantörer.

<sup>(33)</sup> Vid tillämpningen av punkterna 10, 11 och 13 i denna artikel och punkt 2 i artikel 9.11 (Förhandlingar), avses med ett annat meddelande som används som meddelande om planerad upphandling ett meddelande om planerade upphandlingar som omfattas av punkt 5 i artikel 9.6 (Meddelanden) och ett meddelande med en uppmaning till leverantörer att ansöka om att föras upp på fleranvändningsförteckningen som omfattas av punkt 12 i artikel 9.8 (Kvalificering av leverantörer).

### Ändringar

13. Om den upphandlande enheten före tilldelningen av ett kontrakt ändrar de kriterier eller krav som anges i meddelandet om planerad upphandling eller i ett annat meddelande som används som meddelande om planerad upphandling eller i det anbudsunderlag som lämnats till de deltagande leverantörerna, eller om den ändrar eller återutfärdar ett meddelande eller ett anbudsunderlag ska den skriftligen skicka alla sådana ändringar eller det nya eller återutfärdade meddelandet eller anbudsunderlaget

- a) till alla leverantörer som deltar vid den tidpunkt då ändringen, tillägget eller återutfärdandet gjordes, om dessa leverantörer är kända för den upphandlande enheten, och i alla andra fall, på samma sätt som den ursprungliga informationen gjordes tillgänglig, och
- b) i tillräckligt god tid så att dessa leverantörer har möjlighet att ändra och i tillämpliga fall lämna in nya anbud.

### ARTIKEL 9.10

#### Tidsperioder

##### Allmänt

1. Upphandlande enheter ska, så långt det är förenligt med deras egna rimliga behov, ge tillräcklig tid för att utarbeta och lämna in ansökningar om deltagande och väl underbyggda anbud, med beaktande av bl.a. följande faktorer:

- a) Upphandlingens art och komplexitet.
- b) Den beräknade omfattningen av planerad underentreprenad.
- c) Den tid som behövs för att överföra anbud på icke-elektronisk väg från såväl utländska som inhemska orter där elektroniska medel inte används.

Dessa tidsfrister, inklusive eventuella förlängningar, ska vara desamma för alla intresserade eller deltagande leverantörer.

##### Tidsfrister

2. Upphandlande enheter som använder sig av selektiv upphandling ska ange att sista dagen för inlämnande av begäran om deltagande i princip infaller tidigast 25 dagar efter den dag då meddelandet om planerad upphandling offentliggörs. Om det i undantagsfall som vederbörligen styrks av den upphandlande enheten inte är möjligt att tillämpa denna tidsfrist, får fristen förkortas till minst tio dagar.

3. Med undantag av de fall som föreskrivs i punkterna 4, 5, 7 och 8 ska upphandlande enheter ange att sista dagen för inlämnande av anbud infaller tidigast 40 dagar räknat från

- a) när det gäller öppen upphandling, den dag då meddelandet om upphandling offentliggörs, eller
- b) när det gäller selektiv upphandling, den dag då den upphandlande enheten underrättar leverantörerna om att de kommer att inbjudas att lämna anbud, oavsett om enheten använder sig av en fleranvändningsförteckning eller inte.

4. Upphandlande enheter får förkorta tidsfristen för att lämna anbud enligt punkt 3 till minst tio dagar i följande fall:

- a) Den upphandlande enheten har offentliggjort ett meddelande om planerade upphandlingar enligt punkt 4 i artikel 9.6 (Meddelanden) minst 40 dagar men högst 12 månader innan meddelandet om upphandling offentliggörs, och meddelandet om planerade upphandlingar innehåller följande uppgifter
  - i) en beskrivning av upphandlingen,
  - ii) ungefärliga slutdatum för inlämnande av anbud eller begäran om deltagande,

- iii) en uppmaning till intresserade leverantörer att anmäla sitt intresse för upphandlingen till den upphandlande enheten,
  - iv) den adress från vilken handlingar rörande upphandlingen kan fås, och
  - v) så många av de uppgifter som krävs enligt punkt 2 i artikel 9.6 (Meddelanden) för meddelandet om planerad upphandling som finns tillgängliga.
- b) Den upphandlande enheten angav, i samband med återkommande upphandlingar, i ett första meddelande om upphandling att senare meddelanden kommer att offentliggöras med tidsfristerna för att lämna anbud baserade på denna punkt, eller
- c) brådskande omständigheter som vederbörligen styrks av den upphandlande enheten gör att tidsfristen för att lämna anbud i enlighet med punkt 3 inte är möjlig att tillämpa.
5. Upphandlande enheter får förkorta den tidsfrist för att lämna anbud som anges i punkt 3 med fem dagar i vart och ett av följande fall:
- a) Meddelandet om upphandling offentliggörs med elektroniska medel.
  - b) Hela anbudsunderlaget görs tillgängligt med elektroniska medel från och med dagen för offentliggörande av meddelandet om upphandling.
  - c) Den upphandlande enheten kan ta emot anbuden på elektronisk väg.
6. Tillämpningen av punkt 5 jämförd med punkt 4 får inte under några omständigheter leda till att tidsfristerna för att lämna anbud enligt punkt 3 förkortas till mindre än tio dagar räknat från och med dagen för offentliggörande av meddelandet om planerad upphandling.
7. Utan hinder av någon annan bestämmelse i denna artikel får en upphandlande enhet som köper in kommersiella varor eller tjänster, eller någon kombination av varor och tjänster, förkorta tidsfristen för att lämna anbud enligt punkt 3 till minst tretton dagar, om enheten samtidigt offentliggör med elektroniska medel både meddelandet om planerad upphandling och anbudsunderlaget. Om den upphandlande enheten dessutom godtar att anbud på kommersiella varor eller tjänster lämnas med elektroniska medel, får den förkorta tidsfristen enligt punkt 3 till minst tio dagar.
8. Om en upphandlande enhet som omfattas av bilaga 9-B eller 9-C har valt ut alla eller ett begränsat antal kvalificerade leverantörer, får tidsfristen för att lämna anbud fastställas genom ömsesidig överenskommelse mellan den upphandlande enheten och de utvalda leverantörerna. Om ingen överenskommelse föreligger, får fristen inte underskrida tio dagar.

#### ARTIKEL 9.11

#### **Förhandlingar**

1. Varje part får föreskriva att dess upphandlande enheter ska föra förhandlingar
- a) om den upphandlande enheten har uppgett sin avsikt att föra förhandlingar i meddelandet om planerad upphandling enligt punkt 2 i artikel 9.6 (Meddelanden), eller
  - b) om det av utvärderingen framgår att inget anbud är det uppenbart mest fördelaktiga enligt de särskilda utvärderingskriterier som anges i meddelandet om planerad upphandling eller i ett annat meddelande som används som meddelande om planerad upphandling eller i anbudsunderlaget.
2. Upphandlande enheter ska
- a) garantera att uteslutning av leverantörer som deltar i förhandlingar sker i enlighet med utvärderingskriterierna i meddelandet om planerad upphandling eller i ett annat meddelande som används som meddelande om planerad upphandling eller i anbudsunderlaget, och
  - b) när förhandlingarna avslutats, fastställa en gemensam tidsfrist för återstående deltagande leverantörer att lämna in nya eller ändrade anbud.

## ARTIKEL 9.12

**Begränsad upphandling**

1. Under förutsättning att de inte använder denna bestämmelse för att undvika konkurrens mellan leverantörer eller på ett sätt som diskriminerar leverantörer från den andra parten eller skyddar inhemska leverantörer, får upphandlande enheter använda sig av begränsad upphandling och välja att inte tillämpa artikel 9.6 (Meddelanden), artikel 9.7 (Villkor för deltagande), artikel 9.8 (Kvalificering av leverantörer), punkterna 8–13 i artikel 9.9 (Tekniska specifikationer och anbudsunderlag), artikel 9.10 (Tidsperioder), artikel 9.11 (Förhandlingar), artikel 9.13 (Elektroniska auktioner), och artikel 9.14 (Behandling av anbud och tilldelning av kontrakt) endast under någon av följande omständigheter:

a) Om

- i) inga anbud har lämnats in eller inga leverantörer har begärt att få delta,
- ii) inga anbud har lämnats in som uppfyller de grundläggande kraven i anbudsunderlaget,
- iii) inga leverantörer har uppfyllt villkoren för deltagande, eller
- iv) de inlämnade anbuden har tillkommit genom otillåtna uppgörelser,

under förutsättning att den upphandlande enheten inte väsentligen ändrar kraven i anbudsunderlaget.

b) Om varorna eller tjänsterna kan levereras endast av en viss leverantör och det inte finns några rimliga alternativ eller rimliga ersättningsvaror eller ersättnings tjänster av något av följande skäl:

- i) kravet gäller ett konstverk,
- ii) skydd för patent, upphovsrätt eller andra exklusiva rättigheter, eller
- iii) eller på grund av att det saknas konkurrens av tekniska orsaker.

c) När det är fråga om kompletterande leveranser från den ursprungliga leverantören av varor och tjänster som inte ingick i den ursprungliga upphandlingen, och ett byte av leverantör för dessa kompletterande varor eller tjänster

- i) inte kan ske av ekonomiska eller tekniska skäl såsom krav på utbytbarhet eller kompatibilitet med redan befintlig utrustning, programvara, tjänster eller installationer som upphandlats vid den ursprungliga upphandlingen, och
- ii) skulle medföra betydande olägenheter eller betydligt större omkostnader för den upphandlande enheten.

d) I den utsträckning som det är absolut nödvändigt, när varorna eller tjänsterna inte kan erhållas i tid genom öppen eller selektiv upphandling, på grund av synnerlig brådska föranledd av händelser som den upphandlande enheten inte kunnat förutse.

e) För varor som köps på en råvarumarknad.

f) När en upphandlande enhet köper en prototyp eller en ny vara eller tjänst som utvecklats på dess begäran i samband med och för en bestämd upphandling avseende forskning, försöksverksamhet, undersökning eller grundläggande utvecklingsarbete. Ursprunglig utveckling av en ny vara eller tjänst kan innefatta begränsad produktion eller leverans för att också resultaten av tester på fältet ska bli tillgängliga och för att visa att varan eller tjänsten lämpar sig för produktion eller leverans i stora kvantiteter och med godtagbar kvalitet, men inbegriper inte produktion i stora kvantiteter, eller leverans för att fastställa kommersiell gångbarhet eller för att täcka forsknings- och utvecklingskostnader.

g) När det är fråga om inköp under extremt gynnsamma förhållanden som enbart uppstår på mycket kort sikt i samband med en icke sedvanlig försäljning, t.ex. vid likvidation, tvångsförvaltning eller konkurs, och inte om rutininköp från normala leverantörer.

h) När det är fråga om ett kontrakt som tilldelas vinnaren av en formgivningstävling, förutsatt att

- i) tävlingen organiseras på ett sätt som är förenligt med principerna i detta kapitel, i synnerhet med avseende på offentliggörande av ett meddelande om planerad upphandling, och
- ii) deltagarna bedöms av en oberoende jury i syfte att ge ett formgivningskontrakt till vinnaren.

2. Upphandlande enheter ska utarbeta en skriftlig rapport om varje kontrakt som tilldelats enligt punkt 1. Rapporten ska innehålla namn på den upphandlande enheten, värde och typ av varor eller tjänster som upphandlats, och en uppgift om de omständigheter och villkor som beskrivs i punkt 1 som motiverat användningen av begränsad upphandling.

#### ARTIKEL 9.13

##### **Elektroniska auktioner**

När en upphandlande enhet avser att genom en elektronisk auktion genomföra en upphandling som omfattas ska den upphandlande enheten, innan den elektroniska auktionen börjar, tillhandahålla varje deltagare information om följande:

- a) Den automatiska utvärderingsmetoden, däribland den matematiska formel som bygger på utvärderingskriterierna i anbudsunderlaget och som kommer att användas vid den automatiska rangordningen eller vid en ändring av rangordningen under auktionen.
- b) Resultatet av en eventuell första utvärdering av de olika delarna i deltagarens anbud i sådana fall där kontraktet kommer att tilldelas det mest fördelaktiga anbudet.
- c) All annan relevant information om genomförandet av auktionen.

#### ARTIKEL 9.14

##### **Behandling av anbud och tilldelning av kontrakt**

###### Behandling av anbud

1. Upphandlande enheter ska ta emot, öppna och behandla alla anbud i enlighet med förfaranden som säkerställer att upphandlingsprocessen är rättvis och opartisk och att den sekretess som gäller för anbuderna bevaras.
2. Upphandlande enheter ska inte straffa en leverantör vars anbud mottas efter tidsfristen för inlämnande av anbud om förseningen uteslutande beror på felaktig hantering inom den upphandlande enheten.
3. Om den upphandlande enheten ger en leverantör möjlighet att rätta till oavsiktliga formfel under tiden från anbudens öppnande till dess att ett anbud antagits ska den upphandlande enheten ge alla deltagande leverantörer samma möjlighet.

###### Tilldelning av kontrakt

4. För att ett anbud ska komma ifråga för tilldelning ska det inlämnas skriftligt och vid tidpunkten för öppnandet uppfylla de grundläggande kraven i meddelandena och anbudsunderlaget samt vara inlämnat av en leverantör som uppfyller villkoren för deltagande.
5. Såvida inte den upphandlande enheten beslutar att det inte är i det allmännas intresse att tilldela ett kontrakt, ska den upphandlande enheten tilldela kontraktet till den leverantör som den upphandlande enheten bedömer vara i stånd att uppfylla avtalsvillkoren och som, uteslutande på grundval av de utvärderingskriterier som angetts i meddelandena och anbudsunderlaget, har inlämnat
  - a) det mest fördelaktiga anbudet, eller
  - b) när priset är det enda kriteriet, det lägsta anbudet.
6. Om den upphandlande enheten får ett anbud till ett pris som i förhållande till övriga ligger onormalt lågt, får den kontrollera om leverantören uppfyller villkoren för deltagande och är i stånd att uppfylla avtalsvillkoren och/eller om priset grundar sig på beviljandet av subventioner.
7. Om en upphandlande enhet fastställer att ett anbud är onormalt lågt på grund av att leverantören har beviljats subventioner, kan anbudet förkastas enbart av denna anledning först efter samråd med leverantören och om denne inom rimlig tid som fastställs av den upphandlande enheten inte kan bevisa att den berörda subventionen beviljats i överensstämmelse med de bestämmelser angående subventioner som fastställs i detta avtal.
8. Den upphandlande enheten får inte använda alternativ, avbryta en upphandling eller ändra tilldelade kontrakt på ett sätt som kringgår skyldigheterna enligt detta kapitel.

## ARTIKEL 9.15

**Insyn i offentlig upphandling**

## Information som lämnas till leverantörerna

1. Upphandlande enheter ska omgående informera deltagande leverantörer om sina beslut rörande tilldelningen av kontrakt, och ska på en leverantörs begäran göra så skriftligen. Med iakttagande av punkterna 2 och 3 i artikel 9.16 (Utlämnande av information) ska de upphandlande enheterna på begäran ge en leverantör vars anbud förkastats en förklaring av varför den upphandlande enheten inte valde dess anbud och de relativa fördelarna med anbudet från den leverantör som tilldelades kontraktet.

## Offentliggörande av information om tilldelning av kontrakt

2. Senast 72 dagar efter tilldelningen av varje kontrakt som omfattas av detta kapitel ska den upphandlande enheten offentliggöra ett meddelande i någon av de publikationer eller elektroniska medier som förtecknas i bilaga 9-H. Om den upphandlande enheten endast offentliggör meddelandet i ett elektroniskt medium, ska uppgifterna finnas lättillgängliga under en rimlig tidsperiod. Meddelandet ska åtminstone innehålla

- a) en beskrivning av de varor eller tjänster som upphandlats,
- b) den upphandlande enhetens namn och adress,
- c) den utvalda leverantörens namn och adress,
- d) värdet av det antagna anbudet eller det högsta och lägsta anbud som beaktades vid kontraktstilldelningen,
- e) datum för kontraktstilldelningen, och
- f) det upphandlingsförfarande som använts och, om en begränsad upphandling tillämpades i enlighet med artikel 9.12 (Begränsad upphandling), en beskrivning av de omständigheter som föranledde detta.

## Bevarande av handlingar, rapporter och elektronisk spårbarhet

3. Varje upphandlande enhet ska under en tid av minst tre år från den dag den tilldelar ett kontrakt, bevara
- a) handlingar och rapporter från upphandlingsförfaranden och kontraktstilldelningar som rör upphandling som omfattas, inklusive de rapporter som krävs enligt artikel 9.12 (Begränsad upphandling), och
  - b) uppgifter som säkerställer en lämplig spårbarhet av genomförandet med hjälp av elektroniska medel av upphandling som omfattas.

## Insamling och rapportering av statistik

4. Varje part samtycker till att meddela den andra parten de tillgängliga och jämförbara statistiska uppgifter som är relevanta för upphandling som omfattas av detta kapitel.

## ARTIKEL 9.16

**Utlämnande av information**

## Information till parterna

1. På den ena partens begäran ska den andra parten omgående tillhandahålla alla uppgifter som är nödvändiga för att avgöra om upphandlingen genomfördes på ett rättvist och opartiskt sätt och i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel, inbegripet uppgifter om vad som utmärker det antagna anbudet och om dess relativa fördelar. I fall där det skulle vara till skada för konkurrensen vid framtida upphandlingar att lämna dessa uppgifter vidare, får den part som tar emot uppgifterna endast lämna ut dem till en leverantör efter samråd med och tillstånd från den part som lämnade uppgifterna.

## Information som inte ska lämnas ut

2. Utan hinder av övriga bestämmelser i detta kapitel får en part och dess upphandlande enheter inte ge någon specifik leverantör uppgifter som skulle motverka en sund konkurrens mellan leverantörer.

3. Ingenting i detta kapitel ska tolkas som en skyldighet för en part och dess upphandlande enheter, myndigheter och överprövningsorgan att lämna ut konfidentiella uppgifter i fall där ett utlämnande skulle

- a) hindra tillämpningen av lagar,
- b) skada en rättvis konkurrens mellan leverantörer,
- c) vara till skada för enskilda personers legitima kommersiella intressen, inklusive skyddet av immateriella rättigheter, eller
- d) på annat sätt strida mot allmänintresset.

#### ARTIKEL 9.17

### Överprövningsförfaranden

1. Varje part ska sörja för snabba, effektiva, öppna och icke-diskriminerande förfaranden för administrativ eller rättslig överprövning genom vilka en leverantör kan begära överprövning med hänvisning till

- a) en överträdelse av bestämmelserna i detta kapitel, eller
- b) underlåtenhet att följa de åtgärder som en part antagit för att genomföra detta kapitel, om leverantören enligt partens lagstiftning inte har rätt att direkt begära överprövning av en överträdelse av bestämmelserna i detta kapitel,

i samband med en offentlig upphandling som omfattas, i vilken leverantören har eller har haft intresse. Parterna ska i alla fall se till att överprövningsorganet, på begäran av en leverantör, kan pröva beslut som fattats av deras respektive upphandlande enheter om huruvida en viss upphandling kan anses vara en upphandling som omfattas av detta kapitel.

Förfarandereglerna för alla överprövningar ska vara skriftliga och göras allmänt tillgängliga på elektronisk väg och/eller på papper.

2. Vid ett klagomål om överträdelse eller underlåtenhet enligt punkt 1 från en leverantör i samband med en upphandling som omfattas i vilken leverantören har eller har haft intresse, ska den berörda parten uppmana sin upphandlande enhet och leverantören att söka lösa tvisten genom samråd. Den upphandlande enheten ska opartiskt och utan dröjsmål handlägga alla sådana klagomål på ett sätt som inte motverkar leverantörens deltagande i pågående eller framtida upphandlingar eller dennes rätt att ansöka om korrigerande åtgärder enligt förfarandet för administrativ eller rättslig överprövning.

3. Alla leverantörer ska medges en rimlig tidsfrist för att förbereda och lämna in en begäran om överprövning, som inte får vara kortare än tio dagar räknat från den tidpunkt då leverantören fick eller rimligen borde ha fått kännedom om de omständigheter som ligger till grund för begäran.

4. Varje part ska fastställa eller utse minst en opartisk administrativ eller rättslig myndighet som är oberoende av dess upphandlande enheter och som ska ta emot och behandla ansökningar om överprövning från leverantörer i samband med upphandling som omfattas.

5. När ett annat organ än den myndighet som avses i punkt 4 ursprungligen ansvarar för överprövningen, ska den berörda parten sörja för att leverantören kan överklaga det ursprungliga beslutet till en opartisk administrativ eller rättslig myndighet som är oberoende av den upphandlande enhet vars upphandling är föremål för åtgärder.

6. Varje part ska se till att ett överprövningsorgan som inte är en domstol ska få sitt beslut underkastat rättslig kontroll eller har förfaranden som säkerställer att

- a) den upphandlande enheten besvarar begäran om överprövning skriftligt och överlämnar alla relevanta handlingar till överprövningsorganet,
- b) parterna i förfarandet har rätt att bli hörda innan överprövningsorganet beslutar om begäran om överprövning,
- c) parterna i förfarandet har rätt att låta sig representeras och åtföljas av biträde,
- d) parterna i förfarandet har tillträde till alla förhandlingar,

- e) parterna i förfarandet har rätt att begära att förhandlingarna ska vara offentliga och att vittnen får närvara, och
- f) att tillsynsorganet fattar sina beslut eller rekommendationer inom rimlig tid och skriftligen och att de innehåller en förklaring av grunden till beslutet eller rekommendationen.

7. Varje part ska anta eller upprätthålla förfaranden som säkerställer skyndsamma provisoriska åtgärder för att bevara leverantörens möjlighet att delta i upphandlingen. Sådana provisoriska åtgärder kan få till följd att upphandlingsförfarandet avbryts. Det kan i förfarandena föreskrivas att det, när beslut om sådana åtgärder fattas, får tas hänsyn till övergripande negativa konsekvenser för berörda intressen, inbegripet det allmänna intresset. Skälig grund för att inte agera ska anges skriftligen.

8. Varje part ska se till att ett överprövningsorgan kan besluta om korrigerande åtgärd eller ersättning för förlust eller skada som uppstått, som får begränsas till kostnaderna för att bereda anbud eller inge begäran om överprövning, om organet har konstaterat överträdelse eller underlåtenhet enligt punkt 1. Om ett avtal redan har tilldelats får parterna föreskriva att den korrigerande åtgärden inte är tillgänglig.

#### ARTIKEL 9.18

### Ändringar och rättelser av tillämpningsområdet

#### Anmälan av en föreslagen ändring

1. Varje part ska underrätta den andra parten om alla föreslagna rättelser i bilagorna 9-A–9-I, överföring av en enhet från en av dessa bilagor till en annan, återkallande av en enhet från dessa bilagor, eller någon annan ändring av dessa bilagor (nedan kallad *ändring*).

2. Vid alla förslag om återkallande av en upphandlande enhet från dess bilagor 9-A–9-C med motiveringen att myndigheternas kontroll eller inflytande över den upphandlande enhetens upphandling som omfattas har upphört, ska den part som föreslår ändringen (nedan kallad *ändrande part*) i anmälan lämna bevis för att sådan kontroll eller inflytande faktiskt upphört. Myndigheternas kontroll eller inflytande över upphandling som omfattas av enheter som omfattas av bilaga 9-C anses faktiskt ha upphört om

- a) för unionen, den upphandlande enheten bedriver konkurrensutsatt verksamhet, och
- b) för Singapore, den upphandlande enheten har privatiserats.

Om myndigheternas kontroll eller inflytande över den upphandling som omfattas av en upphandlande enhet från en part faktiskt har upphört, ska den andra parten inte vara berättigad till kompenserande justering.

3. För alla andra föreslagna ändringar, ska den ändrande parten i anmälan lämna uppgifter om de sannolika följderna av förändringen för detta kapitel's tillämpningsområde. Om den ändrande parten föreslår att göra mindre ändringar eller tekniska rättelser av rent formell karaktär som inte påverkar upphandling som omfattas, ska den anmäla dessa ändringar minst vartannat år.

#### Förfarande vid invändningar

4. Om den andra parten (nedan kallad *den invändande parten*) invänder mot den ändrande partens anmälan, ska parterna försöka lösa invändningen genom samråd, vilket om nödvändigt inbegriper samråd inom den kommitté för handel med tjänster, investeringar och offentlig upphandling som inrättas enligt artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer). Under samrådet ska parterna beakta

- a) bevis som rör det faktiska upphörandet av myndigheternas kontroll eller inflytande över en enhets upphandling som omfattas i fråga om en anmälan enligt punkt 2,
- b) bevis om att den föreslagna ändringen inte påverkar tillämpningsområdet i fråga om en anmälan enligt punkt 3, och



- c) alla krav som avser behovet av eller nivån på kompenserande justeringar som följer av ändringar som anmälts enligt punkt 1. Justeringarna kan antingen bestå av en kompenserande utökning av tillämpningsområdet av den ändrande parten eller ett återkallande av motsvarande tillämpningsområde av den invändande parten, i syfte att bibehålla balansen mellan rättigheter och skyldigheter och en jämförbar nivå på det ömsesidigt överenskomna tillämpningsområdet för detta kapitel.
5. Parterna får tillgripa tvistlösningsmekanismen enligt kapitel fjorton (Tvistlösning) om den invändande parten, efter samråd enligt punkt 4 anser att en eller flera av följande situationer föreligger:
- a) när det gäller punkt 4 a, att myndigheternas kontroll eller inflytande över en enhets upphandling som omfattas inte faktiskt har upphört,
- b) när det gäller punkt 4 b, att en ändring inte uppfyller kriterierna i punkt 3 och påverkar tillämpningsområdet, och bör omfattas av kompenserande justeringar, eller
- c) när det gäller punkt 4 c, att de kompenserande justeringar som föreslås under samrådet mellan parterna inte är tillräckliga för att upprätthålla en jämförbar nivå på det ömsesidigt överenskomna tillämpningsområdet,

#### Genomförande

6. En föreslagen ändring ska endast träda i kraft om
- a) den andra parten inte till den ändrande parten har överlämnat en skriftlig invändning mot den föreslagna ändringen senast 45 dagar efter det att de har underrättats om de föreslagna ändringarna,
- b) den invändande parten har underrättat den ändrande parten om att den drar tillbaka sin invändning,
- c) parterna har kommit fram till en överenskommelse efter vederbörligt samråd enligt punkt 4, eller
- d) invändningen har lösts genom tvistlösningsmekanismen enligt punkt 5.

#### ARTIKEL 9.19

#### Kommitténs uppgifter

1. I kommittén för handel med tjänster, investeringar och offentlig upphandling som inrättas enligt artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer), får Parterna
- a) anta närmare bestämmelser om rapportering av statistiska uppgifter enligt punkt 4 i artikel 9.15 (Insyn i offentlig upphandling),
- b) granska pågående anmälningar om ändring av tillämpningsområdet och godkänna uppdateringar av förteckningen över enheter i bilagorna 9-A-9-C,
- c) godkänna kompenserande justeringar som uppstår genom ändring av tillämpningsområdet,
- d) se över, när så krävs, vägledande kriterier för att påvisa att myndigheternas kontroll eller inflytande över en enhets upphandling som omfattas faktiskt har upphört,
- e) anta kriterier för att avgöra nivån på kompenserande justeringar av tillämpningsområdet,
- f) behandla frågor om offentlig upphandling som en part hänskjuter till kommittén,
- g) utbyta information om möjligheter till offentlig upphandling i varje part, inbegripet på regional och lokal nivå, och
- h) diskutera alla övriga frågor som är relevanta för tillämpningen av detta kapitel.

2. I kommittén för handel med tjänster, investeringar och offentlig upphandling som inrättas enligt artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer), får parterna fatta de beslut som krävs för de ändamål som avses i leden a–h.

## ARTIKEL 9.20

**Justering av bestämmelser i avtalet om offentlig upphandling**

Om det reviderade avtalet om offentlig upphandling ändras eller ersätts av ett annat avtal, ska parterna ändra detta kapitel genom beslut i kommittén för handel med tjänster, investeringar och offentlig upphandling som inrättas enligt artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer), enligt vad som är lämpligt.

## KAPITEL TIO

## Immateriella rättigheter

## ARTIKEL 10.1

**Mål**

1. Målen med detta kapitel är att
  - a) underlätta produktion och kommersialisering av innovativa och kreativa produkter och tillhandahållandet av tjänster mellan parterna, och
  - b) öka nyttan av handel och investeringar genom lämpligt och effektivt skydd av immateriella rättigheter och tillhandahållande av åtgärder för kontroll av efterlevnaden av sådana rättigheter.
2. De mål och principer som fastställs i del I i Tripsavtalet, särskilt artikel 7 (Mål) och artikel 8 (Principer), ska tillämpas för detta kapitel, i tillämpliga delar.

## AVSNITT A

## PRINCIPER

## ARTIKEL 10.2

**Tillämpningsområde och definitioner**

1. Parterna erinrar om åtagandena enligt internationella avtal om immateriella rättigheter, inklusive Tripsavtalet och Pariskonventionen för skydd av den industriella äganderätten av den 20 mars 1883, reviderad i Stockholm den 15 juli 1967 (nedan kallad *Pariskonventionen*). Bestämmelserna i detta kapitel ska komplettera parternas rättigheter och skyldigheter enligt Tripsavtalet och andra internationella avtal om immateriella rättigheter som de båda är parter i.
2. Vid tillämpningen av detta kapitel avses med *immateriella rättigheter*
  - a) alla kategorier av immateriella rättigheter som omfattas av avsnitten 1–7 i del II av Tripsavtalet, nämligen
    - i) upphovsrätt och närstående rättigheter,
    - ii) patent <sup>(34)</sup>,
    - iii) varumärken,
    - iv) formgivning,
    - v) kretsmönster för halvledarprodukter (topografier),
    - vi) geografiska beteckningar,

<sup>(34)</sup> När det gäller unionen inbegriper *patent* vid tillämpningen av detta kapitel rättigheter som härrör från certifikat om tillägsskydd.

- vii) skydd för företagshemligheter, och
- b) växtförädlarrätt.

## ARTIKEL 10.3

**Konsumtion**

Varje part ska fritt kunna inrätta sina egna ordningar för konsumtion av immateriella rättigheter, med beaktande av bestämmelserna i Tripsavtalet.

## AVSNITT B

## STANDARDER FÖR IMMATERIELLA RÄTTIGHETER

## UNDERAVSNITT A

## UPPHOVS RÄTT OCH NÄRSTÅENDE RÄTTIGHETER

## ARTIKEL 10.4

**Skydd**

Parterna ska iaktta de rättigheter och skyldigheter som fastställs i Bernkonventionen för skydd av litterära och konstnärliga verk av den 9 september 1886 (senast reviderad i Paris den 24 juli 1971), Wipos fördrag om upphovsrätt antaget i Genève den 20 december 1996, Wipos fördrag om framföranden och fonogram antaget i Genève den 20 december 1996 och Tripsavtalet<sup>(35)</sup>. Parterna får besluta om skydd för utövande konstnärer, framställare av fonogram och radioföretag i enlighet med relevanta bestämmelser i den internationella konventionen om skydd för utövande konstnärer, framställare av fonogram samt radioföretag utfärdad i Rom den 26 oktober 1961.

## ARTIKEL 10.5

**Skyddstid**

1. Varje part ska föreskriva att när tiden för skydd av ett verk beräknas med utgångspunkt från en fysisk persons livslängd, ska skyddet gälla minst under upphovsmannens livstid och 70 år efter upphovsmannens död.
2. I fråga om verk med flera upphovsmän ska den skyddstid som avses i punkt 1 beräknas från den sist avlidne upphovsmannens dödsdag.
3. Skyddstiden för filmverk<sup>(36)</sup> ska inte vara mindre än 70 år efter det att verket har gjorts tillgängligt för allmänheten med upphovsmannens samtycke eller, om någon sådan händelse inte äger rum inom 50 år från det att ett sådant verk framställdes, minst 70 år efter framställningen<sup>(37)</sup>.
4. Skyddstiden för rättigheter för fonogram ska inte vara mindre än 50 år efter framställningen av fonogrammet och, om fonogrammet offentliggjordes inom denna period, inte mindre än 70 år efter det första lagliga offentliggörandet av fonogrammet.
5. Skyddstiden för rättigheter för radiosändningar ska inte vara mindre än 50 år efter den första sändningen eller framställningen av programmet.
6. De skyddstider som föreskrivs i denna artikel ska beräknas från den 1 januari det år som följer på den händelse som ger upphov till skyddet.

<sup>(35)</sup> Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 10.6 (Framställare av fonogram) erkänner parterna att hänvisningar till dessa internationella avtal omfattas av de förbehåll som varje part har formulerat i förhållande till dem.

<sup>(36)</sup> För unionen omfattar *filmverk* även audiovisuella verk.

<sup>(37)</sup> När det gäller unionen löper skyddstiden ut 70 år efter det att den siste person som utsetts som upphovsman i inhemsk lagstiftning avlider, vilket inte i något fall ska vara kortare än minimiperioden för skydd enligt punkt 3 i artikel 10.5 (Skyddstid).

## ARTIKEL 10.6

**Framställare av fonogram**

Varje part ska ge framställare av fonogram<sup>(38)</sup> rätt till en skäligen engångsersättning, när ett fonogram som har utgivits i kommersiellt syfte används i original eller kopia för trådlös utsändning eller offentligt framförande.<sup>(39)</sup><sup>(40)</sup>

## ARTIKEL 10.7

**Följerätt**

Parterna är överens om att utbyta åsikter och information om sina metoder och sin politik angående konstnärers följerrätt.

## ARTIKEL 10.8

**Samarbete i fråga om kollektiv förvaltning av rättigheter**

Parterna ska sträva efter att främja dialog och samarbete mellan sina respektive organisationer för kollektiv förvaltning i syfte att förbättra tillgången till och leverans av innehåll mellan parternas territorier, och överförande av upphovsrättslig ersättning som uppstår vid användning av verk eller andra upphovsrättskyddade alster.

## ARTIKEL 10.9

**Skydd av tekniska åtgärder**

1. Varje part ska tillhandahålla ett tillfredsställande rättsligt skydd och effektiva rättsmedel mot kringgående av alla effektiva tekniska åtgärder<sup>(41)</sup> som de berörda upphovsmännen, utövande konstnärerna eller framställarna av fonogrammen använder när de utövar sina rättigheter i, och som begränsar handlingar med avseende på, deras verk, föreställningar, och fonogram, som de berörda upphovsmännen, utövande konstnärerna eller framställarna av fonogrammen inte gett tillstånd till eller som inte är tillåtna enligt den inhemska lagstiftningen.<sup>(42)</sup>

2. För att kunna erbjuda det tillfredsställande rättsliga skydd och de effektiva rättsmedel som avses i punkt 1, ska varje part tillhandahålla skydd mot åtminstone,

- a) i den utsträckning som inhemsk lagstiftning föreskriver,
  - i) det otillåtna kringgåendet av en effektiv teknisk åtgärd som utförs avsiktligt eller med rimlig kännedom,
  - ii) erbjudande till allmänheten genom saluföring av en anordning eller produkt, inklusive datorprogram, eller en tjänst, som ett sätt att kringgå en effektiv teknisk åtgärd, och
- b) tillverkning, import eller distribution av en anordning eller produkt, inklusive datorprogram, eller tillhandahållande av en tjänst som
  - i) primärt är utformad eller framtagen i syfte att kringgå en effektiv teknisk åtgärd, eller

<sup>(38)</sup> Med *framställare av fonogram* avses en fysisk eller juridisk person som tar initiativ till och har ansvaret för den första upptagningen av ljuden från ett framförande eller andra ljud eller framställningar av ljud.

<sup>(39)</sup> Med *offentligt framförande* i förhållande till ett fonogram avses alla former av framförande av ljud eller framställningar av ljud upptagna på fonogram till allmänheten.

<sup>(40)</sup> Singapore ska fullt ut uppfylla skyldigheterna i denna artikel inom två år från den dag då detta avtal träder i kraft.

<sup>(41)</sup> I denna artikel avses med *tekniska åtgärder* varje teknik, anordning eller komponent som har utformats för att vid normalt bruk förhindra eller begränsa handlingar, med avseende på verk, föreställningar eller fonogram, som inte har tillåtits av upphovsmännen, de utövande konstnärerna eller framställarna av fonogram, i enlighet med en parts lagstiftning. Utan att det påverkar omfattningen av en upphovsrätt eller närstående rättighet enligt varje parts inhemska lagstiftning ska tekniska åtgärder anses vara effektiva om användningen av skyddade verk, föreställningar, eller fonogram kontrolleras av upphovsmän, konstnärer eller framställare av fonogram genom tillämpningen av en relevant kontroll av tillgång eller process för skydd, såsom kryptering eller kodning, eller en kontrollmekanism för kopiering, som uppfyller målet att skydda.

<sup>(42)</sup> Ingenting i detta kapitel ska kräva att Singapore begränsar import eller inhemsk försäljning av en anordning som inte gör en teknisk åtgärd effektiv vars enda syfte är att kontrollera marknadssegmentering för legitima kopior av film, och inte på annat sätt är en överträdelse av inhemsk lagstiftning.

ii) endast har en begränsat kommersiell betydelse i annat syfte än att kringgå en effektiv teknisk åtgärd.<sup>(43)</sup>

3. Vid tillhandahållandet av ett tillfredställande rättsligt skydd och effektiva rättsmedel i enlighet med punkt 1, får en part införa eller behålla lämpliga begränsningar eller undantag från genomförandeåtgärder för punkterna 1 och 2. De skyldigheter som fastställs i punkterna 1 och 2 påverkar inte de rättigheter, begränsningar, undantag eller försvar som gäller intrång i upphovsrätten eller närstående rättigheter enligt en parts inhemska lagstiftning.

#### ARTIKEL 10.10

##### Skydd av information om rättighetsförvaltning

1. För att skydda elektronisk information om förvaltning av rättigheter<sup>(44)</sup> ska varje part sörja för ett tillfredsställande rättsligt skydd och effektiva rättsmedel mot personer som medvetet och utan tillstånd utför någon av följande handlingar och som, har vetskap om, eller när det gäller civilrättsliga åtgärder, rimligen borde ha vetskap om, att detta medför, möjliggör, underlättar eller döljer ett intrång i en upphovsrätt eller närstående rättighet. Sådana handlingar är:

- a) Avlägsnar eller ändrar elektronisk information om förvaltning av rättigheter.
- b) Distribuerar, importerar i distributionssyfte, sänder, överför eller gör tillgänglig för allmänheten kopior av verk, föreställningar eller fonogram, med vetskap om att elektronisk information om förvaltning av rättigheter utan tillstånd har avlägsnats eller ändrats.

2. Vid tillhandahållandet av ett tillfredställande rättsligt skydd och effektiva rättsmedel i enlighet med punkt 1, får en part införa eller behålla lämpliga begränsningar eller undantag från genomförandeåtgärder för punkt 1. De skyldigheter som fastställs i punkt 1 påverkar inte de rättigheter, begränsningar, undantag eller försvar som gäller intrång i upphovsrätten eller närstående rättigheter enligt en parts inhemska lagstiftning.

#### ARTIKEL 10.11

##### Undantag och inskränkningar

Parterna får föreskriva undantag och inskränkningar från de rättigheter som fastställs i artikel 10.6 (Framställare av fonogram) endast i vissa särskilda fall som inte strider mot normalt utnyttjande av verket eller annat alster och inte oskäligt inkräktar på rättighetshavarnas legitima intressen.

#### UNDERAVSNITT B

#### VARUMÄRKEN

#### ARTIKEL 10.12

##### Internationella avtal

Varje part ska vidta alla rimliga åtgärder för att uppfylla fördraget om varumärkesrätt utfärdat i Genève den 27 oktober 1994 och Singaporefördraget om varumärkesrätt antaget i Singapore den 27 mars 2006.<sup>(45)</sup>

<sup>(43)</sup> Vid genomförandet av punkterna 1 och 2 i denna artikel, ska ingen av parterna vara skyldig att kräva att utformningen av eller utformningen och urvalet av delar och komponenter för konsumentprodukter inom elektronik, telekommunikation eller datoranvändning ska vara ett svar på någon särskild teknisk åtgärd, så länge som produkten inte på annat sätt strider mot genomförandebestämmelserna för dessa punkter.

<sup>(44)</sup> Vid tillämpningen av denna artikel avses med *immateriella rättigheter*

- a) information som identifierar verket, föreställningen eller fonogrammet, upphovsmannen till arbetet, den utövande konstnären i föreställningen, eller framställaren av fonogrammet, eller ägaren till någon rättighet i verket, föreställningen eller fonogrammet,
- b) information om villkoren för användningen av verket, föreställningen eller fonogrammet, eller
- c) eventuella nummer eller koder som representerar den information som beskrivs i a och b, när någon av dessa uppgifter är knuten till en kopia av ett verk, en föreställning eller ett fonogram, eller förekommer i samband med överföringen eller tillgängliggörandet av ett verk, en föreställning eller ett fonogram för allmänheten.

<sup>(45)</sup> Singapore är part i Singaporefördraget om varumärkesrätt, medan unionen ska göra alla rimliga ansträngningar för att underlätta anslutning till Singaporefördraget om varumärkesrätt.

## ARTIKEL 10.13

**Registreringsförfarande**

Varje part ska sörja för att det inrättas ett system för varumärkesregistrering där den relevanta varumärkesmyndigheten ska motivera ett avslag om varumärkesregistrering skriftligen. Sökanden ska ha möjlighet att överklaga ett avslag till en rättslig myndighet. Varje part ska införa möjligheten för tredje parter att motsätta sig varumärkesansökningar. Varje part ska tillhandahålla en allmänt tillgänglig elektronisk databas över varumärkesansökningar och varumärkesregistreringar.

## ARTIKEL 10.14

**Välkända varumärken**

Parterna ska skydda välkända varumärken i enlighet med Tripsavtalet. För att avgöra om ett varumärke är välkänt ska parterna beakta den gemensamma rekommendation rörande bestämmelser för skydd av välkända märken som antogs vid konferensen mellan parterna i Pariskonventionen för internationellt rättsskydd och Wipos generalförsamling vid den trettiofjärde omgången möten mellan Wipo-medlemsstaternas församlingar den 20–29 september 1999.

## ARTIKEL 10.15

**Undantag till varumärkesrättigheter**

Varje part

- a) ska föreskriva en skälig användning av beskrivande uttryck <sup>(46)</sup> som ett begränsat undantag till de rättigheter som är knutna till ett varumärke, och
- b) får föreskriva andra begränsade undantag,

förutsatt att dessa undantag tar hänsyn till varumärkesägarens och tredje mans rättmätiga intressen.

## UNDERAVSNITT C

GEOGRAFISKA BETECKNINGAR <sup>(47)</sup>

## ARTIKEL 10.16

**Tillämpningsområde**

1. Underavsnitt C (Geografiska beteckningar) är tillämpligt på erkännande och skydd av geografiska beteckningar för vin och spritdrycker, jordbruksprodukter och livsmedel med ursprung i de avtalslutande parternas territorier.
2. En parts geografiska beteckningar som ska skyddas av den andra parten ska endast omfattas av underavsnitt C- (Geografiska beteckningar) om de är erkända och fastställda som geografiska beteckningar i sitt ursprungsland.

## ARTIKEL 10.17

**System för skydd av geografiska beteckningar**

1. Vid ikraftträdandet av detta avtal ska varje part upprätta system för registrering och skydd av geografiska beteckningar inom sitt territorium för sådana kategorier av viner och spritdrycker samt jordbruksprodukter och livsmedel som den finner lämpligt.
2. De system som avses i punkt 1 ska omfatta bl.a. följande delar:
  - a) Ett inhemskt register.

<sup>(46)</sup> En skälig användning av beskrivande uttryck inbegriper användningen av en symbol som anger varans eller tjänstens geografiska ursprung, och om denna användning är i enlighet med god affärssed.

<sup>(47)</sup> I detta kapitel avses med *geografiska beteckningar* uppgifter som anger att en vara har sitt ursprung i en parts territorium, eller i en region eller ort inom detta territorium, när en viss kvalitet, renommé eller annan egenskap hos varan i huvudsak kan hänföras till dess geografiska ursprung.

- b) Ett administrativt förfarande för kontroll av att de geografiska beteckningar som införts eller ska införas i det inhemska register som avses i punkt 2 a, anger att en vara har sitt ursprung i en parts territorium, eller i en region eller ort inom den parts territorium, när en viss kvalitet, renommé eller annan egenskap hos varan i huvudsak kan hänföras till dess geografiska ursprung.
- c) Ett invändningsförfarande som möjliggör att tredje parters rättmätiga intressen kan tas i beaktande.
- d) Rättsliga medel som medger rättelse och avregistrering av uppgifterna i det inhemska register som avses i punkt 2 a, där hänsyn tas till tredje mans legitima intressen och rättighetsinnehavarna av den registrerade geografiska beteckningar som det är fråga om.
3. Parterna ska, så snart som möjligt efter det att förfarandena för att skydda geografiska beteckningar i varje part <sup>(48)</sup> har slutförts för alla de namn som finns förtecknade i bilaga 10-A, sammanträda för att fatta beslut i handelskommittén som avses i artikel 16.1 (Handelskommitté) om förteckningen i bilaga 10-B av beteckningarna från bilaga 10-A från varje part som har skyddats och förblir skyddade som geografiska beteckningar enligt respektive parts system som avses i punkt 2.

## ARTIKEL 10.18

**Ändring av förteckningen över geografiska beteckningar**

Parterna är överens om att det är möjligt att ändra förteckningen över geografiska beteckningar för vin och spritdrycker, jordbruksprodukter och livsmedel i bilaga 10-B som ska skyddas av respektive part enligt underavsnitt C (Geografiska beteckningar). Sådana ändringar i bilaga 10-B ska förutsätta att de geografiska beteckningarna har varit och förblir skyddade som geografiska beteckningar enligt respektive parts system enligt punkt 2 i artikel 10.17 (System för skydd av geografiska beteckningar).

## ARTIKEL 10.19

**Omfattningen av skyddet för geografiska beteckningar**

1. Om inte annat följer av artikel 10.22 (Allmänna bestämmelser), ska varje part, i fråga om geografiska beteckningar för vin och spritdrycker, jordbruksprodukter och livsmedel som förtecknas i bilaga 10-B och som fortsätter vara skyddade som geografiska beteckningar enligt dess system som avses i punkt 2 i artikel 10.17 (System för skydd av geografiska beteckningar), tillhandahålla rättsliga medel som gör det möjligt för intresserade parter att förhindra
- a) användning av något i en varas beteckning eller presentation som anger eller ger intryck av att varan i fråga har sitt ursprung i ett annat geografiskt område än det egentliga ursprungsområdet, på ett sätt som vilseleder allmänheten om varans geografiska ursprung, och
- b) någon annan användning som utgör illojal konkurrens enligt artikel 10bis (Illojal konkurrens) i Pariskonventionen.
2. Om inte annat följer av artikel 10.22 (Allmänna bestämmelser), ska varje part, beträffande geografiska beteckningar för vin och sprit som förtecknas i bilaga 10-B och som fortsätter vara skyddade som geografiska beteckningar enligt dess system som avses i punkt 2 i artikel 10.17 (System för skydd av geografiska beteckningar), tillhandahålla berörda parter rättsliga medel för att förhindra att en sådan geografisk beteckning som betecknar ett vin används för vin som inte har sitt ursprung på den plats som framgår av den berörda geografiska beteckningen eller som betecknar en spritdryck används för spritdrycker som inte har sitt ursprung på den plats som framgår av den berörda geografiska beteckningen, även om
- a) varans verkliga ursprung anges,
- b) den geografiska beteckningen är översatt till ett annat språk, eller

<sup>(48)</sup> I underavsnitt C (Geografiska beteckningar), vad gäller Singapore, avses med förfarandet för skydd av geografiska beteckningar det inhemska registreringsförfarande enligt det system som etablerats av Singapore i enlighet med punkt 2 i artikel 10.17 (System för skydd av geografiska beteckningar).

c) beteckningen står tillsammans med uttryck som "motsvarande", "typ", "stil", "imitation", eller liknande.

3. Om inte annat följer av artikel 10.22 (Allmänna bestämmelser), ska varje part, beträffande geografiska beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel som förtecknas i bilaga 10-B och som fortsätter vara skyddade som geografiska beteckningar enligt dess system som avses i punkt 2 i artikel 10.17 (System för skydd av geografiska beteckningar), tillhandahålla berörda parter rättsliga medel för att förhindra att en sådan geografisk beteckning som betecknar en vara används för en liknande vara<sup>(49)</sup> som inte har sitt ursprung på den plats som framgår av den berörda geografiska beteckningen, även om:

a) varans verkliga ursprung anges,

b) den geografiska beteckningen är översatt till ett annat språk,<sup>(50)</sup> eller

c) beteckningen står tillsammans med uttryck som "motsvarande", "typ", "stil", "imitation", "metod" eller liknande.

4. Ingenting i underavsnitt C (Geografiska beteckningar) ska tvinga en part att tillämpa bestämmelserna i underavsnittet beträffande en geografisk beteckning om rättighetsinnehavaren har underlåtit att

a) förnya registreringen för den geografiska beteckningen på den partens marknad, eller

b) upprätthålla ett minimum av ekonomisk verksamhet eller intresse för den geografiska beteckningen på den partens marknad, inbegripet genom kommersialisering, marknadsföring eller marknadsövervakning.

5. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 23.3 i Tripsavtalet ska varje part bestämma de praktiska villkor under vilka homonyma geografiska beteckningar ska särskiljas från varandra på dess territorium, med beaktande av behovet av att se till att berörda producenter behandlas lika och att konsumenterna inte vilseleds.

6. Om en part tar emot en ansökan om registrering eller skydd av en geografisk beteckning som är homonym med en av de geografiska beteckningarna i bilaga 10-B, kommer parten att beakta synpunkter och inlagor från sökanden och de berörda tillverkarna<sup>(51)</sup> för att avgöra under vilka omständigheter de homonyma geografiska beteckningarna ska särskiljas från varandra.

#### ARTIKEL 10.20

##### Rätt att använda geografiska beteckningar

Den person som får använda en geografisk beteckning som är skyddad enligt underavsnitt C (Geografiska beteckningar) är inte begränsad till sökanden, förutsatt att användningen gäller varorna såsom de identifieras genom den geografiska beteckningen.

#### ARTIKEL 10.21

##### Förhållande till varumärken

1. Om inte annat följer av artikel 10.22 (Allmänna bestämmelser), i fråga om geografiska beteckningar som förtecknas i bilaga 10-B och som fortsätter vara skyddade som geografiska beteckningar enligt en parts system som avses i punkt 2 i artikel 10.17 (System för skydd av geografiska beteckningar), ska en registrering av ett varumärke för varor som innehåller eller består av en geografisk beteckning som identifierar likadana varor avslås eller ogiltigförklaras på eget initiativ om partens inhemska lagstiftning så medger, eller på begäran av en berörd part, i fråga om varor som inte har ursprung i den geografiska beteckningen i fråga, förutsatt att ansökan om registrering av varumärke inlämnas efter tidpunkten för ansökan om registrering av den geografiska beteckningen på det berörda territoriet.

<sup>(49)</sup> Vid tillämpningen av denna punkt och punkt 1 i artikel 10.21 (Förhållande till varumärken), avses med en *liknande vara* när det gäller en vara för vilken en geografisk beteckning har skyddats i en parts system enligt artikel 10.17 (System för skydd av geografiska beteckningar), en vara som skulle omfattas av samma kategori i den partens register som den varan för vilken en geografisk beteckning registrerats.

<sup>(50)</sup> Det bör förtydligas att denna bedömning görs från fall till fall. Denna bestämmelse gäller inte om det finns belägg för att det inte finns någon koppling mellan den skyddade geografiska beteckningen och den översatta termen. Det är också underförstått att denna bestämmelse ska tillämpas utan att det påverkar tillämpningen av de allmänna bestämmelserna i underavsnitt C (Geografiska beteckningar).

<sup>(51)</sup> När det gäller Singapore avses med *de berörda tillverkarna* rättighetsinnehavarna i fråga.



2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4, är parterna överens om att förekomsten av ett redan befintligt kolliderande varumärke i en parts territorium inte helt hindrar registrering av en påföljande geografisk beteckning för likadana varor i den parten.<sup>(52)</sup>

3. Om ansökan om ett varumärke eller registrering av det har gjorts i god tro eller om rättigheter till ett varumärke har erhållits genom användning i god tro, om denna möjlighet ges av parternas respektive inhemska lagstiftning, och om sådan tillämpning eller registrering eller sådant erhållande görs antingen

a) före dagen för ansökan om skydd för den geografiska beteckningen inom den berörda partens territorium, eller

b) innan den geografiska beteckningen erhåller skydd i dess ursprungsland,

ska åtgärder som beslutas för att genomföra underavsnitt C (Geografiska beteckningar) inte hindra ett varumärkes möjlighet att registreras eller registreringens giltighet, eller rätten att använda ett varumärke, med anledning av att varumärket är identiskt med eller liknar en geografisk beteckning.

4. Parterna ska inte vara skyldiga att skydda en geografisk beteckning i enlighet med underavsnitt C (Geografiska beteckningar) när skyddet, mot bakgrund av ett ansett och välkänt varumärke, riskerar att vilseleda konsumenterna om produktens rätta identitet.

#### ARTIKEL 10.22

##### Allmänna bestämmelser

1. Import, export och saluföring av produkter som avses i underavsnitt C (Geografiska beteckningar) på en parts territorium ska regleras av den inhemska lagstiftningen i den parten.

2. När det gäller jordbruksprodukter och livsmedel, ska ingenting i underavsnitt C (Geografiska beteckningar) tvinga en part att förhindra fortsatt och liknande användning av en geografisk beteckning från den andra parten i samband med varor eller tjänster av någon av dess medborgare eller invånare, som har använt den geografiska beteckningen kontinuerligt avseende samma eller liknande vara eller tjänst inom den partens territorium, antingen

a) under minst tio år före den 1 januari 2004, eller

b) i god tro före det datumet.

3. När det gäller geografiska beteckningar som ska förtecknas i bilaga 10-B, där tidigare användning har fastställts enligt

a) ett invändningsförfarande under det inhemska registreringsförfarandet, eller

b) alla rättsliga förfaranden,

ska en sådan tidigare användning förtecknas i bilaga 10-B för den berörda geografiska beteckningen i enlighet med

i) den mekanism som fastställs i punkt 3 i artikel 10.17 (System för skydd av geografiska beteckningar) när det gäller punkt 3 a, och

ii) den mekanism som fastställs i artikel 10.18 (Ändring av förteckningen över geografiska beteckningar) när det gäller punkt 3 b.

4. Varje part får bestämma de praktiska villkor under vilka en sådan tidigare användning kommer att särskiljas från den geografiska beteckningen på dess territorium, med beaktande av behovet av att se till att konsumenterna inte vilseleds.

5. Ingenting i underavsnitt C ska tvinga en part att tillämpa dess bestämmelser vad gäller en geografisk beteckning från den andra parten avseende varor eller tjänster för vilka beteckningen i fråga är identisk med ett ord som enligt gängse språkbruk på den partens territorium används som vedertagen benämning för sådana varor eller tjänster.

<sup>(52)</sup> När det gäller Singapore kan en geografisk beteckning som strider mot ett redan befintligt varumärke registreras med samtycke av rättighetsinnehavaren till det befintliga varumärket. När det gäller unionen är ett sådant medgivande inte en förutsättning för registreringen av en geografisk beteckning som strider mot ett redan befintligt varumärke.

6. Ingenting i underavsnitt C (Geografiska beteckningar) ska tvinga en part att tillämpa dess bestämmelser vad gäller ett namn som ingår i en geografisk beteckning från den andra parten avseende varor eller tjänster för vilka namnet är identiskt med ett ord som enligt gängse språkbruk på den partens territorium används som vedertagen benämning för sådana varor eller tjänster.
7. Ingenting i underavsnitt C (Geografiska beteckningar) ska tvinga en part att tillämpa sina bestämmelser vad gäller en geografisk beteckning från den andra parten avseende vinprodukter för vilka beteckningen i fråga är identisk med det vanliga namnet för en druvsort inom den partens territorium vid dagen för WTO-avtalets ikraftträdande för den parten.
8. Ingenting i underavsnitt C (Geografiska beteckningar) ska hindra en part från att skydda som en geografisk beteckning, i enlighet med sin inhemska lagstiftning, ett begrepp som står i konflikt med namnet på en växtsort eller djurras.
9. En part får föreskriva att en begäran enligt underavsnitt C (Geografiska beteckningar) i samband med användning eller registrering av varumärke måste göras inom fem år sedan den otillbörliga användningen av den skyddade beteckningen har blivit allmänt känd i den parten, eller inom fem år efter dagen för registrering av varumärket i den parten, förutsatt att varumärket har offentliggjorts senast den dagen, om registreringsdagen infaller tidigare än dagen då den otillbörliga användningen blev allmänt känd i den parten, förutsatt att den geografiska ursprungsbeteckningen inte har använts eller registrerats i ond tro.
10. Ingenting i underavsnitt C (Geografiska beteckningar) ska hindra en person att i näringsverksamhet använda sitt namn eller namnet på sin företrädare i rörelsen, utom om användningen av ett sådant namn är ägnad att vilseleda konsumenterna.
11. Ingenting i underavsnitt C (Geografiska beteckningar) ska förpliktiga en part att skydda en geografisk beteckning från den andra parten som inte är eller som upphör att vara skyddad i det land där den har sitt ursprung. Parterna ska underrätta varandra om en geografisk beteckning upphör att vara skyddad i sitt ursprungsland.

## ARTIKEL 10.23

**Förhållande till handelskommittén**

Den handelskommitté som inrättas enligt artikel 16.1 (Handelskommitté) ska ha befogenhet att

- a) anta beslut avseende den förteckning i bilaga 10-B som avses i punkt 3 i artikel 10.17 (System för skydd av geografiska beteckningar), och
- b) ändra bilaga 10-B i enlighet med artikel 10.18 (Ändring av förteckningen över geografiska beteckningar).

## UNDERAVSNITT D

## FORMGIVNING

## ARTIKEL 10.24

**Krav för skydd av registrerad formgivning<sup>(53)</sup>**

1. Parterna ska tillhandahålla skydd för självständigt skapade formgivning som är nya eller nyskapande.<sup>(54)</sup> Skyddet ska tillhandahållas genom registrering och ge innehavarna ensamrätt enligt bestämmelserna i underavsnitt D (Formgivning).<sup>(55)</sup>

<sup>(53)</sup> Vid tillämpningen av underavsnitt D (Formgivning) skyddar unionen också oregistrerad formgivning när denna uppfyller kraven i rådets förordning (EG) nr 6/2002 av den 12 december 2001 om gemenskapsformgivning, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1891/2006 av den 18 december 2006.

<sup>(54)</sup> Parterna är överens om att särprägel på formgivningen också kan krävas om den inhemska lagstiftningen så föreskriver. Detta avser formgivning som i betydande grad avviker från kända formgivning eller kombinationer av kända formgivningsinslag. Unionen anser att en formgivning har särprägel om det helhetsintryck som en kunnig användare får av formgivningen skiljer sig från det helhetsintryck en sådan användare får av en formgivning som har gjorts tillgänglig för allmänheten.

<sup>(55)</sup> Det förutsätts att formgivning inte är undantagna från skydd endast på grund av att de utgör en del av en artikel eller produkt, förutsatt att de är synliga, uppfyller kriterierna i denna punkt, och

- a) uppfyller alla andra kriterier för skydd av formgivning, och
- b) inte på annat sätt är undantagna från skydd av formgivning enligt parternas respektive lagstiftning.

2. Skyddet ska inte utsträckas till formgivning som huvudsakligen är av teknisk eller funktionell karaktär.
3. Formgivningsskydd kan inte erhållas för en formgivning som strider mot allmän ordning eller mot allmänna moralbegrepp.<sup>(56)</sup>

## ARTIKEL 10.25

**Rättigheter som ges genom registrering**

Innehavare av en skyddad formgivning ska åtminstone ha rätt att hindra tredje parter från att utan innehavarens samtycke framställa, försälja eller importera varor som bär eller ger uttryck för en formgivning vilket är en kopia, eller i huvudsak en kopia, av den skyddade formgivningen, om sådana handlingar utförs i kommersiellt syfte.

## ARTIKEL 10.26

**Skyddstid**

Skyddstiden ska uppgå till minst tio år från dagen för ansökan.

## ARTIKEL 10.27

**Undantag**

Varje part kan fastställa begränsade undantag från formgivningsskydd, förutsatt att sådana undantag inte otillbörligt strider mot ett normalt utnyttjande av skyddad formgivning och inte oskäligt inkräktar på de legitima intressen som innehavaren av den skyddade formgivningen har, med beaktande av tredje parter legitima intressen.

## ARTIKEL 10.28

**Förhållande till upphovsrätt**

Varje part ska erbjuda möjligheten att en formgivning som har registrerats i en parts territorium i enlighet med underavsnitt D (Formgivning) inte är helt utesluten från att åtnjuta skydd enligt inhemsk lagstiftning om upphovsrätt i den parten. Det tillkommer den parten att avgöra i vilken utsträckning och på vilka villkor sådant skydd ska ges.<sup>(57)</sup>

## UNDERAVSNITT E

## PATENT

## ARTIKEL 10.29

**Internationella avtal**

Parterna erinrar om förpliktelserna enligt konventionen om patentsamarbete (utfärdad i Washington den 19 juni 1970, ändrad den 28 september 1979, ändrad den 3 februari 1984). Parterna ska, när så är lämpligt, vidta alla rimliga åtgärder för att uppfylla kraven i artiklarna 1–16 i patenträttskonventionen antagen i Genève den 1 juni 2000 på ett sätt som överensstämmer med deras inhemska lagstiftning och förfaranden.

## ARTIKEL 10.30

**Patent och folkhälsa**

1. Parterna erkänner betydelsen av förklaringen om Tripsavtalet och folkhälsa, som antogs vid WTO:s ministerkonferens i Doha den 14 november 2001. Vid tolkning och tillämpning av rättigheterna och skyldigheterna i underavsnitt E (Patent) och underavsnitt F (Skydd för uppgifter som lämnas in i syfte att erhålla godkännande för att släppa ut en farmaceutisk produkt på marknaden), ska parterna säkerställa överensstämmelse med den förklaringen.

<sup>(56)</sup> Ingenting i denna artikel hindrar någondera parten från att föreskriva andra specifika undantag från formgivningsskydd i inhemsk lagstiftning. Parterna är överens om att sådana undantag inte ska vara omfattande.

<sup>(57)</sup> När det gäller Singapore, i vilken utsträckning och på vilka villkor ett sådant skydd ges innefattar de omständigheter som anges i avsnitt 74 i Singapores upphovsrättslag.

2. Varje part ska följa WTO:s allmänna råds beslut av den 30 augusti 2003 om genomförandet av punkt 6 i Dohaförklaringen om Tripsavtalet och folkhälsa, och WTO:s allmänna råds beslut av den 6 december 2005 om ändring av Tripsavtalet, med antagande av protokollet om ändring av Tripsavtalet.

## ARTIKEL 10.31

**Förlängning av giltighetstiden för rättigheter knutna till ett patent**

Parterna medger att farmaceutiska produkter<sup>(58)</sup> som skyddas av patent på deras respektive territorier får genomgå ett administrativt förfarande för godkännande innan de släpps ut på deras respektive marknader. Parterna ska tillhandahålla en förlängning av giltighetstiden för rättigheter knutna till patentskyddet som kompensation till patentinnehavaren för den kortare faktiska giltighetstid som är resultatet av det administrativa förfarandet för godkännande av marknadsföring.<sup>(59)</sup> En förlängning av giltighetstiden för rättigheter knutna till patentskyddet får inte förlängas med mer än fem år.<sup>(60)</sup>

## ARTIKEL 10.32

**Samarbete**

Parterna är överens om att samarbeta om initiativ för att underlätta

- a) beviljandet av patent på grundval av ansökningar som sökande från en part har lämnat in i den andra parten, och
- b) godkännande och erkännande av en parts patentombud inom den andra partens territorium.

## UNDERAVSNITT F

## SKYDD AV TESTDATA

## ARTIKEL 10.33

**Skydd av testdata som lämnats in i syfte att erhålla godkännande för att släppa ut en farmaceutisk produkt på marknaden**

Om en part begär att testdata eller studier rörande en farmaceutisk produkts säkerhet och effektivitet ska lämnas in innan en sådan produkt godkänns för saluföring får parten inte, under en period av minst fem år från dagen för godkännandet i den parten, tillåta tredje parter att saluföra samma produkt eller en liknande produkt på grundval av det godkännande som beviljats den part som lämnat in testdata eller studier, såvida inte den parten har gett sitt samtycke.<sup>(61)</sup> <sup>(62)</sup> <sup>(63)</sup>

<sup>(58)</sup> Vid tillämpning av denna artikel och artikel 10.33 (Skydd av uppgifter som lämnas in i syfte att erhålla godkännande för att släppa ut en farmaceutisk produkt på marknaden), ska *farmaceutisk produkt* definieras för varje part, i enlighet med parternas respektive lagstiftning vid tidpunkten för undertecknandet av detta avtal. Med *farmaceutisk produkt* avses när det gäller unionen *läkemedel*.

<sup>(59)</sup> Singapore åtar sig att tillhandahålla en förlängning av giltighetstiden för rättigheter knutna till patentskyddet som kompensation till patentinnehavaren för den kortare faktiska giltighetstid som är resultatet av det administrativa förfarandet för godkännande av ämnen för diagnos eller provning och godkända som medicinska produkter.

<sup>(60)</sup> Villkor och förfaranden för tillhandahållandet av denna förlängning av patenttiden ska fastställas i parternas respektive lagstiftning. Detta påverkar inte en eventuell utvidgning för pediatrik användning, om endera parten har denna möjlighet.

<sup>(61)</sup> Villkor och förfaranden för tillhandahållandet av det skydd som avses i denna artikel ska fastställas i parternas respektive lagstiftning.

<sup>(62)</sup> Parterna ska fem år efter det att detta avtal trätt i kraft inleda förutsättningslösa diskussioner om en eventuell förlängning av giltighetstiden för skydd av uppgifter som lämnas in i syfte att erhålla godkännande för att släppa ut en farmaceutisk produkt på marknaden

<sup>(63)</sup> Vid tillämpningen av denna artikel förutsätts att sådana konfidentiella stödande testdata eller studier inte får användas för att avgöra huruvida någon annan ansökan ska beviljas under en period på minst fem år,  
a) från den dag då den första ansökan mottogs, när det gäller Singapore,  
b) från den dag då den första ansökan godkändes, när det gäller unionen  
såvida inte den part som lämnat in testdata eller studier har gett sitt samtycke.

## ARTIKEL 10.34

**Skydd av testdata som lämnats in i syfte att erhålla godkännande för att släppa ut en lantbrukskemisk produkt<sup>(64)</sup> på marknaden**

1. Om en part begär att testdata eller studier rörande en lantbrukskemisk produkts säkerhet och effektivitet ska lämnas in innan en sådan produkt godkänns för saluföring i den parten, får parten inte, under en period av minst tio år från dagen för godkännandet, tillåta tredje parter att saluföra samma produkt eller en liknande produkt på grundval av det godkännande som beviljats den part som lämnat in testdata eller studier, såvida inte den parten har gett sitt samtycke.
2. Om en part föreskriver åtgärder eller förfaranden för att undvika dubbla tester på ryggradsdjur av lantbrukskemiska produkter, får den parten föreskriva de villkor och omständigheter enligt vilka tredje parter kan saluföra samma eller liknande produkt, på grundval av det godkännande som beviljats den part som lämnat in testdata eller studier.
3. Om en part begär att testdata eller studier rörande en lantbrukskemisk produkts säkerhet och effektivitet ska lämnas in innan en sådan produkt godkänns för saluföring, ska parten sträva efter att göra sitt yttersta för att skyndsamt behandla ansökan i syfte att undvika oskäliga förseningar.

## UNDERAVSNITT G

## VÄXTSORTER

## ARTIKEL 10.35

**Internationella avtal**

Parterna bekräftar på nytt sina skyldigheter enligt den internationella konventionen för skydd av växtförädlingsprodukter (antagen i Paris den 2 december 1961, senast reviderad i Genève den 19 mars 1991), inbegripet förmågan att genomföra det frivilliga undantag från förädlarrätten, som avses i artikel 15.2 i konventionen.

## AVSNITT C

## CIVILRÄTTSLIG VERKSTÄLLIGHET AV SKYDDET FÖR IMMATERIELLA RÄTTIGHETER

## ARTIKEL 10.36

**Allmänna skyldigheter**

1. Parterna bekräftar sina åtaganden enligt artiklarna 41–50 i Tripsavtalet och ska föreskriva åtgärder, förfaranden och rättsmedel i sina respektive inhemska lagstiftningar mot intrång i de immateriella rättigheter som omfattas av detta kapitel, som är i överensstämmelse med dessa åtaganden.
2. Särskilt ska de åtgärder, förfaranden och sanktioner som avses i punkt 1 och som föreskrivs av varje part i dess inhemska lagstiftning
  - a) i förekommande fall ta hänsyn till behovet av att göra en avvägning mellan graden av allvar i intrånget och tredje mans intressen,
  - b) vara rättvisa och skäliga,

<sup>(64)</sup> När det gäller unionen avses vid tillämpningen av denna artikel med *lantbrukskemiska produkter*: verksamma ämnen och preparat som innehåller ett eller flera verksamma ämnen, i den form de levereras till användaren och avsedda att

- a) skydda växter eller växtprodukter mot alla skadliga organismer eller förhindra inverkan från sådana organismer, i den mån sådana ämnen eller preparat inte definieras på annat sätt i led b–e,
- b) påverka växters livsprocesser på annat sätt än som näring (t.ex. tillväxtreglerande medel),
- c) bevara växtprodukter, i den mån ämnena eller produkterna inte omfattas av särskilda råds- eller kommissionsbestämmelser om konserveringsmedel,
- d) förstöra oönskade växter, eller
- e) förstöra växtdelar samt hämma eller förhindra oönskad tillväxt hos växter.

- c) inte vara onödigt komplicerade eller kostsamma eller medföra oskäligen långa tidsfrister eller omotiverade dröjsmål, och
- d) tillämpas på ett sätt som är ägnat att dels undvika uppkomsten av handelshinder, dels säkerställa att de inte missbrukas.

3. Ingenting i detta kapitel påverkar en parts kapacitet att se till att dess inhemska lagstiftning efterlevs i allmänhet eller medför någon skyldighet för någon av parterna att ändra sina befintliga lagar som gäller verkställigheten av skyddet för immateriella rättigheter. Utan att det påverkar tillämpningen av ovan nämnda allmänna principer, medför ingenting i detta avsnitt någon skyldighet för en part

- a) att inrätta ett rättsligt system för verkställigheten av skyddet för immateriella rättigheter som skiljer sig från verkställigheten av lagstiftningen i allmänhet, eller
- b) beträffande fördelningen av resurser mellan verkställigheten av skyddet för immateriella rättigheter och verkställigheten av lagstiftningen i allmänhet.

#### ARTIKEL 10.37

### Offentliggörande av rättsliga avgöranden

I civilrättsliga förfaranden som inleds rörande överträdelse av en immateriell rättighet, ska varje part vidta lämpliga åtgärder, i enlighet med sin inhemska lagstiftning och praxis, för att publicera eller på annat sätt göra tillgänglig för allmänheten information om lagakraftvunna rättsliga avgöranden. Ingenting i denna artikel ska innebära en skyldighet för en part att lämna ut konfidentiella uppgifter vars utlämnande skulle hindra tillämpningen av lagar eller strida mot allmänintresset eller vara till skada för enskilda offentliga eller privata företags legitima kommersiella intressen. Varje part får även föreskriva ytterligare lämpliga åtgärder för offentliggörande som är anpassade till de särskilda förhållandena, inbegripet väl synlig annonsering.

#### ARTIKEL 10.38

### Tillgång till civilrättsliga åtgärder, förfaranden och rättsmedel

1. Varje part ska i sin respektive lagstiftning för rättighetsinnehavarna tillhandahålla de civilrättsliga åtgärder, förfaranden och rättsmedel som avses i avsnitt C (Civilrättslig verkställighet av skyddet för immateriella rättigheter) för immateriella rättigheter enligt definitionen i punkt 2.

2. Vid tillämpningen av avsnitt C (Civilrättslig verkställighet av skyddet för immateriella rättigheter) ska följande begrepp ha de betydelser som här anges:

- a) *rättighetsinnehavare* ska innefatta innehavare av exklusiva rättigheter samt föreningar och sammanslutningar<sup>(65)</sup> med den rättsliga kapaciteten att hävda sådana rättigheter, och
- b) *immateriella rättigheter*: alla kategorier av immateriella rättigheter som omfattas av avsnitten 1–6 i del II av Tripsavtalet.<sup>(66)</sup>

#### ARTIKEL 10.39

### Åtgärder för att säkra bevisning

1. Varje part ska föreskriva att dess rättsliga myndigheter har befogenhet att besluta om omedelbara och effektiva provisoriska åtgärder

- a) mot en part eller, i förekommande fall, en tredje part över vilken den behöriga rättsliga myndigheten har jurisdiktion, för att förhindra att intrång i en immateriell rättighet sker, och särskilt för att förhindra att varor som innebär intrång i en immateriell rättighet släpps ut på marknaden, och
- b) för att säkra bevisning av betydelse för det påstådda intrånget.

<sup>(65)</sup> I den mån detta tillåts i och överensstämmer med bestämmelserna i tillämplig lag, antas frasen *föreningar och sammanslutningar* omfatta organisationer för kollektiv förvaltning av rättigheter och, i unionssammanhang, organ som tillvaratar branschintressen och som regelmässigt erkänns ha rätt att företräda innehavare av immateriella rättigheter.

<sup>(66)</sup> En part får undanta patent från tillämpningsområdet för avsnitt C (Civilrättslig verkställighet av skyddet för immateriella rättigheter).

2. Varje part ska föreskriva att dess rättsliga myndigheter har befogenhet att, om så är lämpligt, besluta om provisoriska åtgärder utan hörande av motparten, särskilt om det är sannolikt att ett dröjsmål kommer att vålla rättighetsinnehavaren irreparabel skada eller när bevisning löper uppenbar risk att förstöras. I förfaranden som äger rum utan hörande av motparten, ska varje part föreskriva att dess rättsliga myndigheter har befogenhet att agera skyndsamt vid begäran om provisoriska åtgärder och fatta ett beslut utan onödigt dröjsmål.

3. Åtminstone i de fall som gäller intrång i upphovsrätt eller närstående rättigheter och varumärkesförfalskning, ska varje part föreskriva att dess rättsliga myndigheter, i civilrättsliga förfaranden, har befogenhet att besluta om beslag eller tagande i förvar av misstänkta varor, och av material och verktyg som är knutna till intrånget, och, åtminstone för varumärkesförfalskning, skriftliga bevis, antingen original eller kopior, som berör intrånget.

4. Varje part ska föreskriva att dess rättsliga myndigheter har befogenhet att, när det gäller provisoriska åtgärder, av sökanden begära rimligen tillgänglig bevisning för att med tillräcklig säkerhet kunna bedöma om ett intrång skett i sökandens rättigheter eller om ett sådant intrång är nära förestående, och att ålägga sökanden att ställa säkerhet eller motsvarande garanti, som är tillräcklig för att skydda svaranden och förhindra missbruk. En sådan säkerhet eller motsvarande garanti får inte oskäligt försvåra tillgripandet av förfaranden för sådana provisoriska åtgärder.

5. När de provisoriska åtgärderna upphävs eller upphör att gälla på grund av en handling eller underlåtelse från sökandens sida, eller när det sedermera framkommer att det inte har skett något intrång i en immateriell rättighet, ska de rättsliga myndigheterna ha befogenhet att på svarandens begäran ålägga sökanden att på lämpligt sätt gottgöra svaranden för alla eventuella skador som orsakats av åtgärderna.

#### ARTIKEL 10.40

##### **Bevisning och rätt till information**

1. Utan att det påverkar tillämpningen av varje parts lagstiftning om förmånsrätt, sekretesskydd eller behandling av personuppgifter, ska varje part, i civilrättsliga förfaranden rörande verkställigheten av skyddet för immateriella rättigheter, föreskriva att dess rättsliga myndigheter efter en motiverad begäran från rättighetsinnehavaren har befogenhet att ålägga den som har gjort intrång eller påstås ha gjort intrång att till rättighetsinnehavaren eller de rättsliga myndigheterna, åtminstone i syfte att samla in bevis, lämna sådana relevanta upplysningar som föreskrivs i partens tillämpliga lagar och förordningar och som den som har gjort intrång, eller påstås ha gjort intrång, innehar eller kontrollerar.

2. De relevanta upplysningar som avses i punkt 1 kan inbegripa upplysningar om en person som deltar i någon aspekt av intrånget eller det påstådda intrånget och om metoderna för produktion eller distributionskanaler när det gäller de varor eller tjänster som gör intrång eller påstås göra intrång, inbegripet identifieringen av tredje personer som påstås vara inblandade i produktion och distribution av sådana varor eller tjänster och deras distributionskanaler.

#### ARTIKEL 10.41

##### **Övriga åtgärder**

1. Varje part ska föreskriva att när det i civilrättsliga förfaranden har fattats ett rättsligt beslut som konstaterar ett intrång i en rättighetsinnehavares immateriella rättighet, ska dess rättsliga myndigheter på ansökan från rättighetsinnehavaren, ha befogenhet att, åtminstone när det gäller upphovsrättsligt skyddade varor som piratkopierats och varumärkesförfalskade varor, besluta om

a) att sådana varor som utgör ett intrång, utan kompensation av något slag,

i) förstörs, utom i undantagsfall, eller

ii) avlägsnas från marknaden på ett sådant sätt att rättighetsinnehavaren inte åsamkas några skador, och

b) att material och redskap, som huvudsakligen använts i framställningen eller skapandet av sådana varor som utgör ett intrång, utan onödigt dröjsmål och utan kompensation av något slag, ska förstöras eller avlägsnas från marknaden på ett sätt som minimerar risken för vidare intrång.

2. Vid prövningen av en ansökan från en rättighetsinnehavare enligt punkt 1 ska hänsyn tas till om de beslutade åtgärderna står i rimlig proportion till hur allvarligt intrånget är samt till tredje mans intressen.
3. Åtgärderna enligt denna artikel får genomföras på bekostnad av den som gör sig skyldig till intrånget.

## ARTIKEL 10.42

**Förelägganden**

Varje part ska föreskriva att när det i civilrättsliga förfaranden har fattats ett rättsligt beslut som konstaterar ett intrång i en rättighetsinnehavares immateriella rättighet, ska dess rättsliga myndigheter på ansökan från rättighetsinnehavaren ha befogenhet att i syfte att förbjuda fortsatt intrång utfärda ett föreläggande mot den som gör sig skyldig till intrånget eller, i förekommande fall, en tredje part över vilken den behöriga rättsliga myndigheten har jurisdiktion. Om så föreskrivs i partens inhemska lagstiftning, ska föreläggandet, där så är lämpligt, förenas med vite för att säkerställa efterlevnad.

## ARTIKEL 10.43

**Alternativa åtgärder**

Varje part får i sin inhemska lagstiftning föreskriva att när det i civilrättsliga förfaranden har fattats ett rättsligt beslut som konstaterar ett intrång i en rättighetsinnehavares immateriella rättighet, i lämpliga fall och på ansökan av den person som kan omfattas av de åtgärder som anges i artikel 10.41 (Övriga åtgärder) och/eller artikel 10.42 (Förelägganden), ska dess rättsliga myndigheter ha befogenhet att besluta om att ekonomisk ersättning ska betalas till den part som lidit skada i stället för att tillämpa de åtgärder som föreskrivs i artikel 10.41 (Övriga åtgärder) och/eller artikel 10.42 (Förelägganden), om sökanden agerade oavsiktligt och utan oaktsamhet och om genomförandet av åtgärderna i fråga skulle orsaka sökanden oproportionerlig skada och om ekonomisk ersättning till den part som lidit skada förefaller rimligt tillfredsställande.<sup>(67)</sup>

## ARTIKEL 10.44

**Skadestånd**

1. Varje part ska i civilrättsliga förfaranden rörande verkställigheten av skyddet för immateriella rättigheter föreskriva att dess rättsliga myndigheter har befogenhet att ålägga den som är skyldig till ett intrång och som har vetskap om, eller rimligen borde ha vetskap om, intrånget, att till rättighetsinnehavaren betala ett adekvat skadestånd för att ersätta den skada som rättighetsinnehavaren lidit till följd av intrånget.
2. Vid fastställandet av skadeståndet för intrång i immateriella rättigheter, ska en parts rättsliga myndigheter ha befogenhet att bland annat ta hänsyn till alla rättmätiga mått på värdet som rättighetsinnehavaren lämnat in, och som kan omfatta utebliven vinst, värdet av de varor som intrånget gäller eller tjänster mätt med marknadspriset, eller det rekommenderade försäljningspriset.<sup>(68)</sup> Åtminstone i fall som gäller intrång i upphovsrätt eller närstående rättigheter och varumärkesförfalskning, ska varje part föreskriva att dess rättsliga myndigheter har befogenhet att ålägga den som gör intrång att ersätta rättighetshavaren med den vinst som den som gjort sig skyldig till intrånget gjort och som kan tillskrivas överträdelsen, som ett alternativ till eller utöver eller som en del av skadeståndet.
3. Som ett alternativ till punkt 2, och där så är lämpligt, får varje part föreskriva att dess rättsliga myndigheter har befogenhet att fastställa skadeståndet till ett engångsbelopp på grundval av sådana faktorer som åtminstone det belopp som skulle ha betalats i royalty eller avgift om den person som gjorde intrånget hade begärt tillstånd att nyttja den immateriella rättigheten i fråga.
4. Ingenting i denna artikel hindrar en part från att föreskriva att i de fall då en person har gjort ett intrång i de immateriella rättigheterna utan att ha vetat om det eller utan att ha rimlig grund till att veta det, får de rättsliga myndigheterna förordna om återbetalning av vinst eller betalning av ett skadestånd som kan vara fastställt i förväg.

<sup>(67)</sup> När det gäller Singapore är det underförstått att Singapore får föreskriva att dess rättsliga myndigheter har befogenheter att besluta om ekonomisk ersättning om den personen agerade oavsiktligt och utan oaktsamhet, eller om genomförandet av åtgärderna i fråga skulle orsaka honom oproportionerlig skada och om ekonomisk ersättning till den part som lidit skada förefaller rimligt tillfredsställande.

<sup>(68)</sup> När det gäller unionen omfattar detta också, där så är lämpligt, andra faktorer än rent ekonomiska, såsom den ideella skada som rättighetsinnehavaren lidit av överträdelsen.



## ARTIKEL 10.45

**Kostnader för förfarandet**

Varje part ska föreskriva att dess rättsliga myndigheter, där så är lämpligt, har befogenhet att vid avslutandet av civilrättsliga förfaranden rörande intrång i immateriella rättigheter, ålägga den förlorande parten att ersätta den vinnande partens rättegångskostnader eller avgifter och lämpliga kostnader för juridiskt biträde eller andra kostnader i enlighet med den partens inhemska lagstiftning.

## ARTIKEL 10.46

**Presumtioner som gäller upphovsrätt och närstående rättigheter**

I civilrättsliga förfaranden avseende upphovsrätt eller närstående rättigheter, ska varje part föreskriva en presumtion om att, åtminstone när det gäller ett litterärt eller konstnärligt verk, föreställning eller fonogram, i avsaknad av bevis om motsatsen fysiska eller juridiska personer vars namn anges på sådana verk, föreställningar eller fonogram på sedvanligt sätt, är rättighetsinnehavare och följaktligen har rätt att föra talan om intrång.

## ARTIKEL 10.47

**Tjänstelevererande mellanhänders ansvar**

1. Om inte annat följer av punkterna 2–6, ska varje part föreskriva undantag eller begränsningar i sin inhemska lagstiftning avseende ansvaret hos, eller avseende omfattningen av tillgängliga åtgärder mot, tjänsteleverantörer för intrång i upphovsrätt eller närstående rättigheter och varumärken som äger rum genom system eller nät som kontrolleras eller drivs av dem eller för deras räkning.

2. De undantag och begränsningar som avses i punkt 1

a) ska omfatta följande funktioner

i) överföring<sup>(69)</sup> eller tillhandahållande av material utan urval och/eller ändring av dess innehåll<sup>(70)</sup>, och

ii) cachning som utförs automatiskt,<sup>(71)</sup> och

b) får omfatta följande funktioner

i) lagring enligt en användares anvisningar av material från ett system eller nät som kontrolleras eller drivs av tjänsteleverantören eller för dennes räkning, och

ii) hänvisning eller länkning av användare till en webbplats genom användning av redskap för informationslokalisering, inklusive hyperlänkar och kataloger.

3. Att tjänsteleverantören övervakar sin tjänst eller aktivt söker belägg för intrång får inte föreskrivas som villkor för att omfattas av undantag eller begränsningar enligt denna artikel utom i den utsträckning som är förenlig med sådana tekniska åtgärder.

4. Varje part får i sin inhemska lagstiftning föreskriva villkor för tjänsteleverantörer för att omfattas av undantag eller begränsningar enligt denna artikel. Utan att det påverkar tillämpningen av punkterna 1–3, får varje part fastställa lämpliga förfaranden för anmälningar av påstådda överträdelser och motanmälningar från dem vars material avlägsnas eller hindras genom misstag eller felidentifiering.

5. Denna artikel påverkar inte tillgången till skydd mot intrång i upphovsrätt eller närstående rättigheter eller varumärken som är allmängiltiga. Denna artikel ska inte påverka möjligheten för en parts domstol eller administrativa myndighet att i enlighet med dess rättssystem kräva att tjänsteleverantören upphör med eller förhindrar en överträdelse.

<sup>(69)</sup> Det förutsätts att överföring också omfattar routing.

<sup>(70)</sup> Det förutsätts att tillhandahållande av material utan urval och/eller ändring av dess innehåll också omfattar alla metoder för att få tillträde till kommunikationsnätet och omfattar fall där förbindelser tillhandahålls för materialet.

<sup>(71)</sup> Det förutsätts att cachning som utförs automatiskt kan avse mellanliggande och tillfällig lagring av material i samband med överföring eller tillhandahållande av sådant material.

6. En part kan begära samråd med den andra parten för att överväga hur framtida funktioner liknande dem som behandlas i denna artikel ska hanteras.

#### AVSNITT D

#### GRÄNSÅTGÄRDER

#### ARTIKEL 10.48

#### Definitioner

I detta avsnitt gäller följande definitioner:

- a) *varor med förfalskad geografisk beteckning*: alla varor, även deras emballage, på vilka utan tillstånd anbringats en symbol som är identisk med för sådana varor på territoriet där varorna befinner sig vederbörligen registrerad geografisk beteckning, eller vars karaktäristiska egenskaper inte kan särskiljas från en sådan geografisk beteckning, och som därmed gör intrång på den geografiska beteckningens ägares eller innehavares rätt enligt den inhemska lagstiftningen i den part där varorna befinner sig.
- b) *varor med förfalskat varumärke*: alla varor, även deras emballage, på vilka utan tillstånd anbringats ett varumärke som är identiskt med för sådana varor vederbörligen registrerat varumärke, eller vars karaktäristiska egenskaper inte kan särskiljas från ett sådant varumärke, och som därmed gör intrång på varumärkesinnehavarens rätt enligt den inhemska lagstiftningen i den part där varorna befinner sig.
- c) *varor under transitering*: varor vars passage genom den ena partens territorium, med eller utan omlastning oavsett om de landats på partens territorium eller inte, lagring, uppdelning av partier eller byte av transportsätt eller befordran, endast utgör en del av en komplett transport som inleds och avslutas bortom gränsen för den parts territorium genom vilket varorna passerar.
- d) *piratkopierade varor med upphovsrätt*: alla varor som är kopior gjorda utan samtycke från rättighetsinnehavaren eller den person i produktionslandet som av rättighetsinnehavaren givits vederbörlig behörighet och vilka framställts direkt eller indirekt med utgångspunkt från en artikel, om framställning av kopian skulle utgöra ett intrång i upphovsmannarätt eller därmed förbunden rättighet enligt den inhemska lagstiftningen i den part där varorna befinner sig.
- e) *piratkopierade varor med skyddad formgivning*: alla varor för vilka formgivningen är registrerad och vars formgivning, eller en formgivning som inte skiljer sig väsentligt från den, har använts utan samtycke från rättighetsinnehavaren eller den person i produktionslandet som av rättighetsinnehavaren givits vederbörlig behörighet, om tillverkning av dessa varor skulle utgöra ett intrång enligt den inhemska lagstiftningen i den part där varorna befinner sig.

#### ARTIKEL 10.49

#### Tillämpningsområde för gränsåtgärder

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3 ska varje part anta eller behålla förfaranden för varor under tullkontroll enligt vilka en rättighetsinnehavare får begära att partens behöriga myndigheter skjuter upp frisläppandet av misstänkta

- a) varor med förfalskat varumärke,
- b) piratkopierade varor med upphovsrätt,
- c) varor med förfalskad geografisk beteckning, och
- d) piratkopierade varor med skyddad formgivning.

2. Varje part ska anta eller behålla förfaranden för varor under tullkontroll enligt vilka dess behöriga myndigheter på eget initiativ får skjuta upp frisläppandet av misstänkta <sup>(72)</sup>

- a) varor med förfalskat varumärke,
- b) piratkopierade varor med upphovsrätt, och
- c) varor med förfalskad geografisk beteckning.

3. Parterna ska inte vara skyldiga att föreskriva de förfaranden som avses i punkterna 1 och 2 för varor under transitering. Detta ska inte påverka tillämpningen av punkt 2 i artikel 10.51 (Samarbete).

4. Singapore ska fullt ut tillämpa skyldigheterna i punkterna 1 och 2 företrädesvis inom två år men inte senare än tre år efter ikraftträdandet av detta avtal, med hänsyn till förfaranden som gäller

- a) varor med förfalskad geografisk beteckning, och
- b) piratkopierade varor med skyddad formgivning.

#### ARTIKEL 10.50

##### **Identifiering av transporter**

För att underlätta en effektiv verkställighet av skyddet för immateriella rättigheter, ska tullmyndigheterna anta en rad strategier för att identifiera transporter som innehåller varor med förfalskat varumärke, piratkopierade varor med upphovsrätt, piratkopierade varor med skyddad formgivning och varor med förfalskad geografisk beteckning. Dessa strategier omfattar metoder för riskanalys, bland annat på grundval av uppgifter som tillhandahålls av rättighetsinnehavare, uppgifter som samlas in och kontroller av last.

#### ARTIKEL 10.51

##### **Samarbete**

1. Parterna är överens om att samarbeta för att undanröja internationell handel med varor som gör intrång på immateriella rättigheter. För detta ändamål ska de särskilt utbyta information och organisera samarbete, enligt gemensam överenskommelse mellan deras tullmyndigheter, avseende handel med varor med förfalskat varumärket, piratkopierade varor med upphovsrätt, piratkopierade varor med skyddad formgivning eller varor med förfalskad geografisk beteckning.

2. För transporter av varor som transiteras eller omlastas genom en parts territorium och som är avsedda för den andra partens territorium, och som misstänks vara förfalskade eller piratkopierade, ska parterna, på eget initiativ eller på begäran av den andra parten, tillhandahålla tillgänglig information till den andra parten för att möjliggöra effektiv bekämpning av dessa transporter. Parterna får inte tillhandahålla uppgifter som lämnats konfidentiellt av avsändaren, linjerederiet eller dess ombud.

<sup>(72)</sup> Parterna ska undersöka möjligheten att inkludera piratkopierade varor med skyddad formgivning i tillämpningsområdet för punkt 2 inom tre år efter ikraftträdandet av detta avtal. Parterna får genom beslut i handelskommittén ändra punkt 2 som ett resultat av en sådan översyn.

## AVSNITT E

## SAMARBETE

## ARTIKEL 10.52

**Samarbete**

1. Parterna är överens om att samarbeta för att stödja genomförandet av åtagandena och skyldigheterna enligt detta kapitel. Samarbetsområden omfattar, men är inte begränsade till, följande verksamheter:

- a) Utbyte av information om rättsliga ramar för immateriella rättigheter, inklusive genomförandet av lagstiftning och system när det gäller immateriella rättigheter, i syfte att främja en effektiv registrering av immateriella rättigheter.
- b) Utbyte mellan respektive myndigheter med ansvar för verkställigheten av skyddet för immateriella rättigheter rörande erfarenheter och bästa praxis för kontroll av efterlevnaden av immateriella rättigheter.
- c) Informationsutbyte och samarbete om lämpliga initiativ för att nå ut till allmänheten och öka medvetenheten om fördelarna med system för immateriella rättigheter.
- d) kapacitetsuppbyggnad och tekniska samarbetsinitiativ som inbegriper men inte begränsas till styrning, licensiering, värdering och utnyttjande av immateriella rättigheter, teknik och marknadskunskap, underlättande av industrisamarbeten, bland annat om immateriella rättigheter som kan tillämpas för miljöbevarande eller miljöfrämjande åtgärder, vilket kan innefatta upprättandet av en plattform eller databas samt privat-offentliga partnerskap för att stödja kultur och innovation.
- e) Informationsutbyte och samarbete om frågor som rör immateriella rättigheter som kan vara lämpliga och relevanta för utvecklingen av miljövänlig teknik.
- f) Andra samarbetsområden eller verksamheter som kan komma att diskuteras och avtalas mellan parterna.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 är parterna överens om att utse en kontaktpunkt i syfte att upprätthålla en dialog inbegripet, vid behov, sammankallande av möten mellan deras respektive tekniska experter om immateriella rättigheter och frågor som omfattas av detta kapitel.

3. Samarbete enligt denna artikel ska bedrivas enligt varje parts lagar, regler, förordningar, direktiv och politik. Samarbetet ska också ske på ömsesidigt överenskomna villkor och vara beroende av parternas tillgång till resurser.

## KAPITEL ELVA

## KONKURRENS OCH DÄRMED SAMMANHÄNGANDE FRÅGOR

## AVSNITT A

## KONKURRENSBEGRÄNSANDE METODER OCH KONCENTRATIONER

## ARTIKEL 11.1

**Principer**

1. Parterna erkänner vikten av fri och icke snedvriden konkurrens i sina handelsförbindelser. De medger att konkurrensbegränsande affärsmetoder och konkurrensbegränsande transaktioner kan störa marknaderna och undergräva fördelarna med handelsliberaliseringen.

2. För att främja fri och rättvis konkurrens inom alla sektorer av ekonomin, ska varje part på sitt territorium bibehålla en heltäckande lagstiftning som effektivt behandlar följande metoder som påverkar handeln mellan parterna:

- a) horisontella och vertikala avtal<sup>(73)</sup> mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden mellan företag som har till syfte eller får till resultat att konkurrensen hindras, begränsas eller snedvrids på en parts hela territorium eller en väsentlig del av detta,
- b) ett eller flera företags missbruk av en dominerande ställning på en parts hela territorium eller en väsentlig del av detta, och
- c) koncentrationer mellan företag som resulterar i en betydande minskning av konkurrensen eller som väsentligen hindrar en effektiv konkurrens, särskilt genom att skapa eller förstärka en dominerande ställning på en parts hela territorium eller en väsentlig del av detta.

#### ARTIKEL 11.2

##### **Genomförande**

1. Varje part ska behålla sin självständighet när det gäller att utforma och genomföra sin lagstiftning. Parterna åtar sig emellertid att upprätthålla ansvariga myndigheter som är lämpligt rustade för ett effektivt genomförande av den lagstiftning som avses i punkt 2 i artikel 11.1 (Principer).

2. Parterna ska tillämpa den respektive lagstiftning som avses i punkt 2 i artikel 11.1 (Principer) på ett öppet och icke-diskriminerande sätt med respekt för principerna för rättvisa förfaranden och berörda parter rätt till försvar, inbegripet berörda parter rätt att bli hörda innan ett mål avgörs.

#### AVSNITT B

#### OFFENTLIGA FÖRETAG, FÖRETAG MED SÄRSKILDA ELLER EXKLUSIVA RÄTTIGHETER OCH STATLIGA MONOPOL

#### ARTIKEL 11.3

##### **Offentliga företag och företag med särskilda eller exklusiva rättigheter**

1. Ingenting i detta kapitel ska hindra att en part från att upprätta eller bibehålla offentliga företag, eller från att ge företag särskilda eller exklusiva rättigheter i enlighet med sin respektive lagstiftning.

2. Varje part ska se till att offentliga företag och företag med särskilda eller exklusiva rättigheter omfattas av den lagstiftning som avses i avsnitt A (Konkurrensbegränsande metoder och koncentrationer), i den mån tillämpningen av dessa regler inte hindra genomförandet, rättsligt eller faktiskt, av de särskilda uppgifter som tilldelats dem.

3. Varje part ska se till att företag med särskilda eller exklusiva rättigheter inte använder sina särskilda eller exklusiva rättigheter för att, antingen direkt eller indirekt, inbegripet genom sina kontakter med moderbolag, dotterbolag eller andra företag med gemensamt ägande, bedriva konkurrenshämmande verksamhet på en annan marknad för vilka företagen inte har några särskilda eller exklusiva rättigheter, som har negativa effekter på investeringar, handel med varor eller tjänster från den andra parten.

4. Singapore ska se till att alla offentliga företag och företag med särskilda eller exklusiva rättigheter endast agerar enligt kommersiella överväganden vid försäljning och köp av varor eller tjänster; till exempel avseende pris, kvalitet, tillgänglighet, säljbarhet, transport och andra försäljnings- eller inköpsvillkor, och att företagen erbjuder en icke-diskriminerande behandling av unionens etableringar, unionens varor och tjänsteleverantörer från unionen.

<sup>(73)</sup> Om den behöriga myndigheten i Singapore enligt förbudet i paragraf 34 i konkurrenslagen (kapitel 50B) bedömer att de konkurrensbegränsande effekterna av ett vertikalt avtal sannolikt kommer att uppväga dess konkurrensfrämjande effekter, kommer den behöriga myndigheten att hänskjuta ärendet till ansvarig minister. Ministern ska besluta huruvida paragraf 34 i konkurrenslagen är tillämplig på det vertikala avtalet i fråga. Detta påverkar inte möjligheten för den behöriga myndigheten i Singapore att tillämpa paragraf 47 i konkurrenslagen, som är tillämplig på vertikala avtal som ingås av ett dominerande företag.

## ARTIKEL 11.4

**Statliga monopol**

Medan ingenting i detta kapitel ska tolkas så att det hindrar en part från att inrätta eller bibehålla statliga monopol, ska varje part justera statliga handelsmonopol för att se till att sådana monopol inte utövar någon diskriminering när det gäller de villkor enligt vilka varor och tjänster upphandlas från och saluförs till fysiska eller juridiska personer från den andra parten.

## AVSNITT C

## SUBVENTIONER

## ARTIKEL 11.5

**Definition och tillämpningsområde**

1. Vid tillämpningen av detta avtal avses med subvention en åtgärd som i tillämpliga delar uppfyller villkoren i artikel 1.1 i subventionsavtalet, oavsett om subventionen beviljas i förhållande till produktionen av varor eller tjänster <sup>(74)</sup>.
2. Subventioner ska omfattas av detta kapitel endast om de är specifika enligt artikel 2 i subventionsavtalet. Alla subventioner som omfattas av artikel 11.7 (Förbjudna subventioner) ska betraktas som specifika.
3. Artiklarna 11.7 (Förbjudna subventioner), 11.8 (Övriga subventioner) och 11.10 (Översynsklausul) samt bilaga 11-A ska inte tillämpas på fiskesubventioner, subventioner för produkter som omfattas av bilaga 1 till jordbruksavtalet och andra subventioner som omfattas av jordbruksavtalet.

## ARTIKEL 11.6

**Förhållande till WTO**

Bestämmelserna i detta avsnitt påverkar inte en parts rättigheter och skyldigheter enligt WTO-avtalet, särskilt när det gäller att vidta handelspolitiska skyddsåtgärder eller inleda ett tvistlösningsförfarande eller andra lämpliga åtgärder mot en subvention som den andra parten beviljat.

## ARTIKEL 11.7

**Förbjudna subventioner**

1. Med avseende på subventioner som rör varuhandel bekräftar parterna sina rättigheter och skyldigheter enligt artikel 3 i subventionsavtalet, som härmed i tillämpliga delar införlivas i och utgör en del av detta avtal.
2. Följande subventioner som berör handeln med varor och tjänster ska vara förbjudna, om inte den subventionerande parten på begäran av den andra parten har visat att subventionen i fråga inte påverkar den andra partens handel och sannolikt inte heller kommer att göra detta:
  - a) alla rättsliga arrangemang genom vilka ett statligt eller offentligt organ ansvarar för betalning av skulder eller åtaganden för vissa företag utan begränsningar, rättsliga eller faktiska, vad gäller omfattningen av dessa skulder och åtaganden eller tidsperioden för detta ansvar, och
  - b) stöd oavsett form (såsom lån och garantier, kontantbidrag, kapitaltillskott, tillhandahållande av tillgångar under marknadspriserna eller befrielse från skatt) till insolventa företag eller företag som befinner sig i svårigheter, utan en trovärdig omstruktureringsplan som bygger på realistiska antaganden i syfte att företaget med svårigheter inom en rimlig tid åter kan bli långsiktigt lönsamt och utan att företaget i betydande grad själv bidrar till kostnaderna för omstruktureringen. <sup>(75)</sup>

<sup>(74)</sup> Denna punkt påverkar inte utgången av framtida diskussioner inom WTO om definitionen av subventioner för tjänster. Parterna ska i positiv anda överväga antagandet av ett eventuellt beslut av handelskommittén för att uppdatera detta avtal i syfte att återspegla en överenskommelse som nåtts inom WTO om definitionen av subventioner för tjänster.

<sup>(75)</sup> Detta hindrar inte parterna från att bevilja tillfälligt stöd för att täcka behovet av likvida medel i form av lånegarantier eller lån som begränsas till det belopp som behövs för att hålla ett företag i svårigheter igång till dess att en omstruktureringsplan eller en likvidationsplan är klar.

3. Punkt 2 a och b hindrar inte en part från att bevilja subventioner för att avhjälpa en allvarlig störning i dess ekonomi. Med en allvarlig störning i en parts ekonomi avses en exceptionell, tillfällig och betydande kris som påverkar partens hela ekonomi snarare än en viss region eller en viss ekonomisk sektor i den parten.
4. Punkt 2 b är inte tillämplig på subventioner som beviljas som ersättning för skyldigheten att tillhandahålla allmänna tjänster eller subventioner till kolindustrin.

## ARTIKEL 11.8

**Övriga subventioner**

1. Parterna är överens om att göra sitt yttersta för att tillämpa sin konkurrenslagstiftning eller annan lagstiftning, avhjälpa eller avlägsna snedvridning av konkurrensen som beror på övriga specifika subventioner avseende handeln med varor och tjänster som inte omfattas av artikel 11.7 (Förbjudna subventioner), i den mån de påverkar eller kan komma att påverka någon av parternas handel, och att förhindra att sådan snedvridning uppstår. Bilaga 11-A innehåller särskilt vägledning om vilka typer av subventioner som inte ger dessa effekter.
2. Parterna är överens om att utbyta information på begäran av en av parterna och att hålla en första dialog inom två år efter det att detta avtal trätt i kraft, i syfte att utarbeta regler för övriga subventioner, med beaktande av utvecklingen på multilateral nivå. Parterna får i detta syfte fatta ett beslut i handelskommittén.

## ARTIKEL 11.9

**Öppenhet**

1. Varje part ska sörja för öppenhet vad gäller subventioner som berör handeln med varor och tillhandahållande av tjänster. I detta syfte ska varje part vartannat år rapportera till den andra parten om rättslig grund, form, samt i möjligaste mån belopp eller budget, och mottagare för de subventioner som beviljats av dess regering eller något offentligt organ.
2. En sådan rapport ska anses ha lämnats om den relevanta informationen görs tillgänglig av parterna eller på deras vägnar på en allmänt tillgänglig webbplats, senast i juni det andra kalenderåret efter det att subventionerna beviljades.

## ARTIKEL 11.10

**Översynsklausul**

Parterna ska fortlöpande granska alla frågor som avses i detta avsnitt. Varje part kan hänskjuta sådana ärenden till handelskommittén. Parterna är överens om att se över de framsteg som har gjorts vid tillämpningen av detta avsnitt vartannat år efter det att detta avtal trätt i kraft, såvida parterna inte kommer överens om något annat.

## AVSNITT D

## ALLMÄNNA FRÅGOR

## ARTIKEL 11.11

**Samarbete och samordning vid genomförandet av lagstiftningen**

Parterna erkänner vikten av samarbete och samordning för att ytterligare stärka ett effektivt genomförande av lagstiftningen. Deras respektive myndigheter ska sträva efter samordning och samarbete vid genomförandet av deras respektive lagar för att uppfylla detta avtals mål om en fri och rättvis konkurrens i handelsförbindelserna.

## ARTIKEL 11.12

**Sekretess**

1. När en part tillhandahåller information i enlighet med detta avtal, ska parten säkerställa skyddet av affärshemligheter och andra konfidentiella uppgifter.

2. När en part tillhandahåller konfidentiell information i enlighet med detta avtal, ska den mottagande parten i överensstämmelse med sina lagar och andra författningar se till att den tillhandahållna informationen förblir konfidentiell.

#### ARTIKEL 11.13

##### **Samråd**

1. För att främja ömsesidig förståelse mellan parterna eller för att behandla särskilda frågor som rör avsnitt A (Konkurrensbegränsande metoder och koncentrationer), B (Offentliga företag, företag med särskilda eller exklusiva rättigheter och statliga monopol) eller D (Allmänna frågor), ska varje part på den andra partens begäran inleda samråd angående framställningar från den andra parten. I sin begäran ska den andra parten, i tillämpliga fall, ange hur frågan påverkar handeln mellan parterna.

2. Parterna ska på begäran av en part utan dröjsmål diskutera frågor som uppstår i samband med tolkningen eller tillämpningen av avsnitt A (Konkurrensbegränsande metoder och koncentrationer), B (Offentliga företag, företag med särskilda eller exklusiva rättigheter och statliga monopol) eller D (Allmänna frågor).

3. För att underlätta diskussionen av den fråga som är föremål för samrådet ska varje parten försöka ställa relevant icke-konfidentiell information till den andra partens förfogande.

#### ARTIKEL 11.14

##### **Twistlösning och medling**

Ingen av parterna får tillgripa kapitel fjorton (Twistlösning) eller kapitel femton (Medlingsmekanism) för frågor som uppkommer inom ramen för detta kapitel, med undantag av artikel 11.7 (Förbjudna subventioner).

#### KAPITEL TOLV

##### HANDEL OCH HÅLLBAR UTVECKLING

##### AVSNITT A

##### INLEDANDE BESTÄMMELSER

#### ARTIKEL 12.1

##### **Bakgrund och mål**

1. Parterna erinrar om Agenda 21 från FN:s konferens om miljö och utveckling från 1992, ingressen till WTO-avtalet, ministerförklaringen från WTO:s möte i Singapore från 1996, genomförandeplanen från Johannesburg om hållbar utveckling från 2002, ministerdeklarationen från FN:s ekonomiska och sociala råd om att skapa full och produktiv sysselsättning samt anständigt arbete för alla från 2006 och Internationella arbetsorganisationens (nedan kallad ILO) deklARATION om social rättvisa för en rättvis globalisering från 2008. Mot bakgrund av dessa instrument bekräftar parterna sitt åtagande att utveckla och främja internationell handel och sina bilaterala handelsförbindelser och ekonomiska förbindelser på ett sådant sätt att de bidrar till hållbar utveckling.

2. Parterna är medvetna om att ekonomisk och social utveckling och miljöskydd är avhängiga av varandra och utgör ömsesidigt förstärkande delar av en hållbar utveckling. De framhäver fördelen av samarbete i handelsrelaterade sociala frågor och miljöfrågor som en del av en övergripande strategi för handel och hållbar utveckling.

3. Parterna är medvetna om att det är olämpligt att främja handel eller investeringar genom att sänka skyddsnivåerna i den inhemska miljö- och arbetslagstiftningen. Samtidigt betonar parterna att miljö- och arbetsmarknadsnormer inte bör användas i handelsprotektionistiskt syfte.

4. Parterna framhåller att det är deras syfte att förstärka sina handelsrelationer och sitt samarbete så att det främjar hållbar utveckling inom ramen för punkterna 1 och 2. Mot bakgrund av de specifika omständigheterna i varje part är det inte deras avsikt att harmonisera parternas arbetsmarknads- eller miljönormer.



## ARTIKEL 12.2

**Rätt att reglera och skyddsnivåer**

1. Parterna erkänner varje parts rätt att fastställa sin egen miljöskydds- och arbetarskyddsnivå, och att anta eller ändra sina relevanta lagar och sin politik, i överensstämmelse med principerna om internationellt erkända standarder eller överenskommelser som unionen är part i och som anges i artiklarna 12.3 (Multilaterala arbetsnormer och avtal) och 12.6 (Multilaterala miljönormer och avtal).
2. Parterna ska fortsätta att förbättra dessa lagar och denna politik och ska sträva efter att erbjuda och uppmuntra en hög miljöskydds- och arbetarskyddsnivå.

## AVSNITT B

HANDEL OCH HÅLLBAR UTVECKLING – ASPEKTER SOM RÖR ARBETE <sup>(76)</sup>

## ARTIKEL 12.3

**Multilaterala arbetsnormer och avtal**

1. Parterna erkänner värdet av internationellt samarbete och internationella avtal om sysselsättning och arbetsfrågor som det internationella samfundets svar på de ekonomiska, sysselsättningsrelaterade och sociala utmaningar och möjligheter som följer av globaliseringen. De åtar sig att vid behov samråda och samarbeta i handelsrelaterade arbets- och sysselsättningsfrågor av gemensamt intresse.
2. Parterna bekräftar sina åtaganden enligt ministerdeklarationen från 2006 från FN:s ekonomiska och sociala råd om att skapa full och produktiv sysselsättning samt anständigt arbete för alla, att erkänna full och produktiv sysselsättning och anständigt arbete för alla som en avgörande faktor för hållbar utveckling i alla länder och som en prioritet för internationellt samarbete. Parterna åtar sig att främja utvecklingen av internationell handel på ett sätt som leder till full och produktiv sysselsättning och arbete under anständiga villkor för alla.
3. I enlighet med de skyldigheter som följer av medlemskap i ILO och ILO:s förklaring om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet och uppföljningen av denna som antogs vid den internationella arbetskonferensens 86:e möte i Genève i juni 1998, åtar sig parterna att respektera, främja och genomföra principerna för de grundläggande rättigheterna i arbetslivet, nämligen
  - a) föreningsfrihet och erkännande av rätten till kollektiva förhandlingar,
  - b) avskaffande av alla former av tvångsarbete eller obligatoriskt arbete,
  - c) faktiskt avskaffande av barnarbete, och
  - d) avskaffande av diskriminering i fråga om anställning och förvärvsarbete.

Parterna bekräftar sina åtaganden att genomföra de ILO-konventioner som Singapore respektive Europeiska unionens medlemsstater har ratificerat.

4. Parterna kommer att fortsätta sina ansträngningar för att ratificera och genomföra de grundläggande ILO-konventionerna och kommer att utbyta information i detta hänseende. Parterna kommer också att överväga att ratificera och genomföra andra ILO-konventioner, med beaktande av inhemska omständigheter. Parterna kommer att utbyta information i detta hänseende.
5. Parterna understryker att kränkningar av de grundläggande principerna och rättigheterna i arbetslivet inte får åberopas eller på annat sätt användas som en legitim komparativ fördel.

<sup>(76)</sup> Hänvisningar till aspekter som rör arbete i detta kapitel innefattar frågor av betydelse för agendan för anständigt arbete enligt överenskommelsen i ILO och i ministerdeklarationen från 2006 från FN:s ekonomiska och sociala råd om att skapa full och produktiv sysselsättning samt anständigt arbete för alla.

## ARTIKEL 12.4

**Samarbete i arbetsrelaterade frågor i samband med handel och hållbar utveckling**

Parterna anser att det är viktigt att samarbeta i handelsrelaterade aspekter av arbetsrelaterade frågor för att kunna uppfylla målen i detta avtal. Parterna kan inleda samarbete till ömsesidig nytta på områden som inkluderar, men inte begränsas till:

- a) Samarbete i internationella forum som behandlar arbetsaspekterna av handel och hållbar utveckling, inbegripet men inte begränsat till ILO och Asien-Europa-mötet.
- b) Informationsutbyte och utbyte av god praxis i fråga om exempelvis arbetsrätt och praxis, system för efterlevnad och verkställighet, hantering av arbetskonflikter, samråd om arbetsfrågor, samarbete mellan arbetsmarknadens parter samt hälsa och säkerhet i arbetslivet.
- c) Utbyte av synpunkter om avtalets positiva och negativa konsekvenser för arbetsaspekter av hållbar utveckling och om olika sätt att förbättra, förhindra eller mildra dessa konsekvenser, med beaktande av konsekvensbedömningar när det gäller hållbar utveckling som utförs av parterna tillsammans eller av en av dem.
- d) Utbyte av synpunkter om främjande av ratificeringen av ILO:s grundläggande konventioner och andra konventioner av gemensamt intresse, samt om genomförandet av de ratificerade konventionerna.
- e) Samarbete om handelsrelaterade aspekter på ILO:s agenda för anständigt arbete, inklusive kopplingar mellan handel och full och produktiv sysselsättning, anpassning av arbetsmarknaden, grundläggande arbetsnormer, arbetsmarknadsstatistik, kompetensutveckling och livslångt lärande, socialt skydd och social inkludering, social dialog och jämställdhet mellan könen.
- f) Utbyte av synpunkter på hur arbetsmarknadsbestämmelser, normer och standarder påverkar handeln.

## ARTIKEL 12.5

**Vetenskaplig information**

Varje part ska när den utarbetar och genomför åtgärder för hälsa och säkerhet på arbetsplatsen som kan påverka handel eller investeringar mellan parterna, ta hänsyn till relevant vetenskaplig och teknisk information och relevanta internationella standarder, riktlinjer eller rekommendationer, om sådana finns, inbegripet försiktighetsprincipen som fastställs i sådana internationella normer, riktlinjer eller rekommendationer.

## AVSNITT C

## HANDEL OCH HÅLLBAR UTVECKLING – MILJÖASPEKTER

## ARTIKEL 12.6

**Multilaterala miljönormer och miljöavtal**

1. Parterna erkänner värdet av internationella miljöinsatser och miljöavtal som det internationella samfundets svar på globala och regionala miljöproblem, och understryker behovet att låta politik, regler och åtgärder på handelsområdet respektive miljöområdet ömsesidigt förstärka varandra. I detta sammanhang kommer de att vid behov samråda och samarbeta i förhandlingar om handelsrelaterade miljöfrågor av gemensamt intresse.
2. Parterna ska i sina respektive lagar, förordningar eller andra åtgärder och förfaranden på sina territorier genomföra de multilaterala miljöavtal i vilka de är parter. <sup>(7)</sup>
3. Parterna bekräftar sina åtaganden att uppnå slutmålet i FN:s ramkonvention om klimatförändringar (nedan kallad *klimatkonventionen*) och att effektivt genomföra dess Kyotoprotokoll, och Parisavtalet av den 12 december 2015 på ett sätt som är förenligt med bestämmelserna och principerna i klimatkonventionen. De åtar sig att arbeta tillsammans för att stärka klimatkonventionens multilaterala, regelbaserade ordning som bygger på överenskomna beslut inom klimatkonventionen, och att stödja ansträngningarna att utveckla en internationell överenskommelse om klimatförändringarna inom klimatkonventionen för tiden efter 2020, tillämplig på alla parter.

<sup>(7)</sup> De multilaterala miljöavtal som avses ska omfatta de protokoll, ändringar, bilagor och justeringar som är bindande för parterna.

4. Ingenting i detta avtal ska hindra en part att anta eller bibehålla åtgärder för att genomföra multilaterala miljöavtal i vilka de är parter, under förutsättning att sådana åtgärder inte tillämpas på ett sätt som skulle innebära ett medel för godtycklig eller oberättigad diskriminering mellan parterna eller en förtäckt begränsning av handeln.

#### ARTIKEL 12.7

##### **Handel med timmer och trävaror**

Parterna erkänner vikten av ett globalt bevarande och en hållbar förvaltning av skogar. Parterna förbinder sig därför att

- a) utbyta information om tillvägagångssätt för att främja handel med och konsumtion av timmer och trävaror från lagligt och hållbart skogsbruk, och främja medvetenheten om dessa tillvägagångssätt,
- b) främja en global efterlevnad av skogslagstiftningen och en global skogsförvaltning och motverka handeln med olagligt avverkat timmer och trävaror genom, till exempel, att främja användningen av trä och trävaror från lagligt och hållbart skogsbruk, inbegripet genom kontroll och certifieringssystem,
- c) samarbeta för att främja effektiva åtgärder och en verkningsfull politik för att motverka handeln med olagligt avverkat timmer och trävaror, och
- d) främja en effektiv användning av konventionen om internationell handel med utrotningshotade arter av vilda djur och växter (Cites) när det gäller träslag vars bevarandestatus anses vara hotade.

#### ARTIKEL 12.8

##### **Handel med fiskeriprodukter**

Parterna erkänner vikten av att säkerställa bevarande och förvaltning av fiskbestånd på ett hållbart sätt. Parterna förbinder sig därför att

- a) följa långsiktiga bevarandeåtgärder och hållbart utnyttjande av fiskbestånden såsom dessa definieras i de internationella instrument som ratificerats av de respektive parterna och upprätthålla FN:s livsmedels- och jordbruksorganisations (nedan kallad FAO) principer och relevanta FN-instrument i dessa frågor,
- b) införa och genomföra effektiva åtgärder för att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat (nedan kallat IUU) fiske, bland annat samarbeta med regionala fiskeriförvaltningsorganisationer och vid behov genomföra deras system för fångstdokumentation eller certifiering för export av fisk och fiskprodukter, parterna ska också underlätta ett utestängande av IUU-produkter från handelsflödena och utbytet av information om IUU-verksamhet,
- c) anta effektiva övervaknings- och kontrollåtgärder för att se till att bevarandeåtgärder efterlevs, däribland lämpliga hamnståtgärder, och
- d) upprätthålla principerna i FAO-avtalet om att främja fiskefartygens iakttagande av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder på det fria havet och respektera de relevanta bestämmelserna i FAO-avtalet om hamnståtgärder för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.

#### ARTIKEL 12.9

##### **Vetenskaplig information**

Varje part ska när den utarbetar och genomför åtgärder för miljöskydd som kan påverka handel eller investeringar mellan parterna, ta hänsyn till vetenskapliga rön och tillämpliga internationella normer, riktlinjer eller rekommendationer, om sådana finns, och försiktighetsprincipen.

## ARTIKEL 12.10

**Samarbete i miljöfrågor i samband med handel och hållbar utveckling**

Parterna erkänner vikten av att samarbeta i handelsrelaterade aspekter av miljöfrågor för att kunna uppfylla målen i detta avtal. Parterna kan inleda samarbete till ömsesidig nytta på områden som inkluderar, men inte begränsas till:

- a) Utbyte av synpunkter om avtalets positiva och negativa konsekvenser för miljöaspekter av hållbar utveckling och om olika sätt att förbättra, förhindra eller mildra dessa konsekvenser, med beaktande av bedömningar av konsekvenserna för hållbar utveckling vilka utförs av parterna tillsammans eller av en av dem.
- b) Samarbete i internationella forum för miljöaspekter på handel och hållbar utveckling, särskilt inom WTO, enligt FN:s miljöprogram och multilaterala miljöavtal.
- c) Samarbete med sikte på att främja ratificering och ett effektivt genomförande av multilaterala miljöavtal med betydelse för handeln.
- d) Informationsutbyte och samarbete när det gäller privata och offentliga certifierings- och märkningsprogram, t.ex. miljömärkning och miljövänlig offentlig upphandling.
- e) Utbyte av synpunkter på hur miljöbestämmelser, miljönormer och miljöstandarder påverkar handeln.
- f) Samarbete om handelsrelaterade aspekter av den nuvarande och framtida internationella strategin mot klimatförändring, inklusive olika sätt att hantera negativa konsekvenser av handel för klimatet samt medel för att främja koldioxidnsåln teknik och energieffektivitet.
- g) Samarbete om handelsrelaterade aspekter på multilaterala miljöavtal, inklusive tullsamarbete.
- h) Samarbete om hållbar skogsförvaltning för att främja effektiva åtgärder för certifiering av hållbart producerad timmer.
- i) Utbyte av synpunkter på förhållandet mellan multilaterala miljöavtal och internationella handelsregler.
- j) Utbyte av synpunkter på liberalisering av miljövaror och miljö tjänster.
- k) Utbyte av synpunkter avseende bevarande och förvaltning av levande marina resurser.

## AVSNITT D

## ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

## ARTIKEL 12.11

**Handel och investeringar som främjar hållbar utveckling**

1. Parterna har beslutat att göra fortsatta särskilda ansträngningar för att underlätta och främja handel och investeringar i miljövänliga varor och tjänster, bland annat genom att ta itu med icke-tariffära handelshinder. Parterna erkänner också nyttan av ansträngningar för att främja handel med varor som omfattas av frivilliga eller privata garantisystem för hållbar utveckling, exempelvis ekomärkning, eller rättvis och etisk handel.

2. Parterna ska ägna särskild uppmärksamhet åt att underlätta undanröjandet av handels- och investeringshinder för klimatvänliga varor och tjänster, till exempel produkter och tjänster för hållbar förnybar energi och energieffektiva varor och tjänster, bland annat genom antagandet av ramverk som främjar användningen av bästa tillgängliga teknik och genom främjandet av standarder som motsvarar de miljömässiga och ekonomiska behoven och minimerar de tekniska handelshindren.

3. Parterna erkänner behovet av att vid utvecklingen av offentliga stödsystem för fossila bränslen säkerställa att vederbörlig hänsyn tas till behovet av att minska utsläppen av växthusgaser och att minska snedvridningen av handeln så mycket som möjligt. Även om punkt 2 b i artikel 11.7 (Förbudna subventioner) inte gäller subventioner till kolindustrin, har parterna som gemensamt mål att gradvis minska subventionerna till fossila bränslen. En sådan minskning kan åtföljas av åtgärder för att mildra de sociala följderna i samband med övergången till koldioxidsnåla bränslen. Dessutom kommer båda parter att aktivt främja utvecklingen av en hållbar och säker koldioxidsnål ekonomi, t.ex. genom investeringar i förnybara energikällor och energieffektiva lösningar.

4. Vid främjandet av handel och investeringar bör parterna göra en särskild ansträngning för att främja företagens åtgärder för socialt ansvarstagande som antas på frivillig basis. I detta avseende ska varje part beakta relevanta internationellt vedertagna principer, standarder eller riktlinjer som den har godkänt eller anslutit sig till, t.ex. OECD:s riktlinjer för multinationella företag, FN:s Global Compact-initiativ och ILO:s trepartsförklaring om multinationella företag och socialpolitik. Parterna förbinder sig att utbyta information om och samarbeta för att främja företagens sociala ansvar.

#### ARTIKEL 12.12

### Upprätthållande av skyddsnivåer

1. En part får inte åsidosätta eller på annat sätt göra undantag från, eller erbjuda sig att åsidosätta eller på annat sätt göra undantag från, sina miljölagar och arbetsmarknadslagar på ett sätt som har konsekvenser för handeln eller investeringar mellan parterna.
2. En part får inte underlåta att effektivt tillämpa sin miljö- och arbetslagstiftning genom att kontinuerligt eller återkommande agera eller avstå från att agera, om sådan underlåtelse skulle få konsekvenser för handeln eller investeringarna mellan parterna.

#### ARTIKEL 12.13

### Öppenhet

Varje part ska se till att alla åtgärder med allmän räckvidd som syftar till att skydda miljön eller arbetsförhållanden som kan påverka handel och investeringar mellan parterna utvecklas, införs och förvaltas på ett öppet sätt och meddelas i förväg med tillfälle för berörda personer att inkomma med synpunkter, i enlighet med den partens inhemska lagstiftning och kapitel tretton (Öppenhet).

#### ARTIKEL 12.14

### Översyn av konsekvenser för hållbar utveckling

1. Varje part åtar sig att gemensamt eller enskilt, genom sina relevanta förfaranden och institutioner för medinflytande och i enlighet med sin gällande praxis, övervaka, bedöma och granska vilka konsekvenser genomförandet av detta avtal får för en hållbar utveckling.
2. Parterna kommer att utbyta synpunkter på metoder och indikatorer för konsekvensbedömningarna av handelns hållbarhet.

#### ARTIKEL 12.15

### Institutionell struktur och övervakning

1. Varje part ska inom sin förvaltning utse en avdelning som ska fungera som kontaktpunkt för den andra parten vid genomförandet av detta kapitel.
2. Parterna ska inrätta ett råd för handel och hållbar utveckling (nedan kallat *rådet*). Rådet ska bestå av högre tjänstemän från varje parts förvaltning.
3. Rådet ska sammanträda inom två år efter den dag då detta avtal träder i kraft och därefter vid behov, för att övervaka genomförandet av detta kapitel.
4. Varje möte i rådet ska innefatta ett offentligt möte med intressenter för att utbyta synpunkter i frågor som gäller genomförandet av detta kapitel. Parterna ska främja en balanserad representation av berörda intressen, inklusive oberoende representativa organisationer för arbetsgivare, arbetstagare, miljöintressen och företagsgrupper, samt andra berörda parter i förekommande fall.

5. Varje part ska inrätta nya former för samråd, eller utnyttja befintliga former för samråd, för att inhämta råd från relevanta inhemska berörda parter om genomförandet av detta kapitel, såsom inhemska rådgivande grupper. Sådana former ska omfatta en balanserad representation av oberoende ekonomiska och sociala parter, och parter på miljöområdet. Dessa parter inkluderar arbetsgivar- och arbetstagarorganisationer och icke-statliga organisationer. Dessa parter får på eget initiativ lämna synpunkter eller rekommendationer till deras respektive parter om genomförandet av detta kapitel.

#### ARTIKEL 12.16

##### **Samråd på myndighetsnivå**

1. I händelse av oenighet kring någon fråga som uppkommer inom ramen för detta kapitel ska parterna endast kunna tillgripa de förfaranden som föreskrivs i artiklarna 12.16 (Samråd på myndighetsnivå) och 12.17 (Expertpanel). Kapitel fjorton (Tvistlösning) och kapitel femton (Medlingsmekanism) gäller inte detta kapitel.

2. I händelse av någon oenighet som avses i punkt 1 får en part begära samråd med den andra parten genom att sända en skriftlig begäran till den andra partens kontaktpunkt. Samråd ska äga rum genast efter det att en part lämnat en begäran om samråd.

3. Parterna ska göra sitt yttersta för att nå en ömsesidigt tillfredsställande lösning i frågan. Parterna ska beakta ILO:s verksamhet eller relevanta multilaterala miljöorganisationers eller miljöorgans verksamhet för främjande av ökat samarbete och samstämmighet i arbetet mellan parterna och dessa organisationer. Om så är lämpligt får parterna, efter ömsesidig överenskommelse, inhämta synpunkter från dessa organisationer eller organ, eller från en person eller ett organ som parterna anser lämpliga för att till fullo undersöka frågan.

4. Om en part anser att en fråga behöver diskuteras närmare, får den parten begära att rådet sammankallas för att behandla frågan genom att sända en skriftlig begäran till den andra partens kontaktpunkt. Rådet ska genast sammanträda och försöka komma fram till en lösning i frågan.

5. Om så är lämpligt får rådet samråda med berörda parter.

6. Varje beslut som fattas av rådet i frågan ska offentliggöras, om rådet inte beslutar något annat.

#### ARTIKEL 12.17

##### **Expertpanel**

1. För varje fråga som inte har lösts på ett tillfredsställande sätt av rådet inom 120 dagar efter begäran om sammankallande av rådet för att behandla frågan enligt punkt 4 i artikel 12.16 (Samråd på myndighetsnivå), eller en längre period som båda parter har kommit överens om, kan en part genom att sända en skriftlig begäran till den andra partens kontaktpunkt begära att en expertpanel inrättas för att granska ärendet.

2. Vid sitt första möte efter det att detta avtal har trätt i kraft ska rådet fastställa expertpanelens arbetsordning, med beaktande av den relevanta arbetsordningen i bilaga 14-A. Principerna i bilaga 14-B ska tillämpas på denna artikel.

3. Vid sitt första möte efter det att detta avtal har trätt i kraft ska rådet upprätta en förteckning över minst tolv personer som är villiga att tjänstgöra i expertpanelen och har möjlighet till det. Förteckningen ska bestå av tre delförteckningar: en delförteckning för varje part och en delförteckning över personer som inte är medborgare i någon av parterna och som kan fungera som ordförande i expertpanelen. Varje part ska föreslå minst fyra personer som ska föras upp som experter på den egna delförteckningen. Varje part ska också föreslå minst två personer som, efter godkännande av båda parter, ska föras upp på delförteckningen över ordförande. Vid sina möten ska rådet se över förteckningen och se till att den bibehålls åtminstone på nivån med tolv personer.

4. Den förteckning som avses i punkt 3 ska omfatta enskilda personer med specialkunskaper eller sakkunskap i frågor som tas upp i detta kapitel, arbetsrätt eller miljörett eller lösning av tvister som härrör från internationella avtal. Dessa personer ska vara oberoende, uppträda i egenskap av enskilda individer och inte ta emot instruktioner från någon organisation eller regering vad gäller frågor med anknytning till det berörda ärendet, eller ha anknytning till Singapores regering, någon unionsmedlemsstats regering eller unionen.

5. En expertpanel ska bestå av tre ledamöter, om inte parterna kommer överens om något annat. Inom 30 dagar efter det att begäran om inrättande av en expertpanel har mottagits av den svarande parten, ska parterna samråda i syfte att enas om expertpanelens sammansättning. Om parterna inte kan enas om expertpanelens sammansättning inom denna tidsram, ska de välja en ordförande från den berörda delförteckning som avses i punkt 3, enligt ömsesidig överenskommelse eller, om de inte kan enas inom ytterligare sju dagar, genom lottning. Varje part ska utse en expert som uppfyller kraven i punkt 4 inom 44 dagar från den dag då den svarande parten mottog begäran om inrättande av en expertpanel. Parterna kan komma överens om att utse en annan expert som uppfyller kraven i punkt 4 att ingå i expertpanelen. Om expertpanelens sammansättning inte är klar inom denna tidsram på 44 dagar från den dag då den svarande parten mottog begäran om inrättande av en expertpanel, ska återstående experter väljas ut inom sju dagar genom lottning från de delförteckningar som avses i punkt 3 bland de personer som föreslagits av den part eller de parter som inte har slutfört förfarandet. Om en sådan förteckning ännu inte har upprättats, ska experterna väljas ut genom lottning bland de personer som formellt har föreslagits av en part eller båda parterna. Expertpanelen ska anses ha inrättats den dag då den sista av de tre experterna utses.

6. Om inte parterna kommer överens om något annat inom sju dagar från den dag då expertpanelen inrättades, ska expertpanelens uppdrag vara

”att mot bakgrund av de relevanta bestämmelserna i kapitlet om handel och hållbar utveckling undersöka det ärende som avses i begäran om inrättande av expertpanelen och i enlighet med punkt 8 i artikel 12.17 (Expertpanel) utfärda en rapport med rekommendationer för lösning av ärendet”.

7. Expertpanelen får hämta information från alla källor som den finner lämpliga. I frågor rörande iakttagandet av de multilaterala avtal som anges i artiklarna 12.3 (Multilaterala arbetsnormer och avtal) och 12.6 (Multilaterala miljönormer och avtal), bör expertpanelen begära information och råd från ILO eller organ för multilaterala miljöavtal. All information som inhämtas enligt denna punkt ska redovisas för båda parterna och lämnas till dem för deras synpunkter.

8. Expertpanelen ska utfärda en interimrapport och en slutrapport till parterna. Rapporterna ska redovisa sakförhållandena, tillämpligheten av de relevanta bestämmelserna samt de viktigaste skälen till undersökningsresultaten och rekommendationerna. Expertpanelen ska utfärda en interimrapport till parterna senast 90 dagar efter det att expertpanelen har inrättats. Varje part får lämna skriftliga synpunkter på interimrapporten till expertpanelen. Efter att ha övervägt alla sådana skriftliga synpunkter, kan expertpanelen ändra rapporten och företa ytterligare utredningar som den anser motiverade. Expertpanelen ska lägga fram en slutrapport till parterna senast 150 dagar efter det att den har inrättats. Om expertpanelen anser att tidsfristerna i denna punkt inte kan hållas, ska expertpanelens ordförande skriftligen meddela parterna detta, ange skälen till förseningen samt det datum då expertpanelen planerar att lägga fram sin interimrapport eller slutrapport. Expertpanelen ska lägga fram slutrapporten senast 180 dagar efter den dag då den inrättades, såvida inte parterna kommer överens om något annat. Denna slutrapport ska göras tillgänglig för allmänheten, såvida inte parterna beslutar något annat.

9. Parterna ska diskutera lämpliga åtgärder att genomföra med beaktande av expertpanelens rapport och rekommendationer. Den berörda parten ska underrätta dess inhemska berörda parter, genom de samråd som avses i punkt 5 i artikel 12.15 (Institutionell struktur och övervakning), och den andra parten om sina beslut om insatser eller åtgärder att genomföra senast tre månader efter det att rapporten har lagts fram för parterna. Uppföljningen av expertpanelens rapport och rekommendationer ska övervakas av rådet. Berörda parter kan inkomma med synpunkter till rådet i detta avseende.

## KAPITEL TRETTON

## ÖPPENHET

## ARTIKEL 13.1

**Definitioner**

I detta kapitel gäller följande definitioner:

- a) *åtgärd med allmän räckvidd*: lagar, förordningar, rättsliga beslut, förfaranden och administrativa beslut som kan ha konsekvenser för någon fråga i detta avtal. Den omfattar inte ett avgörande som gäller en enskild person, och
- b) *berörd person*: en fysisk eller juridisk person som kan omfattas av alla rättigheter eller skyldigheter enligt åtgärder med allmän räckvidd.

## ARTIKEL 13.2

**Mål och tillämpningsområde**

1. Parterna erkänner den betydelse som deras respektive regelverk kan komma att få för handel och investeringar mellan dem, och strävar efter ett öppet och förutsägbart regelverk för de ekonomiska aktörer, inbegripet små och medelstora företag, som bedriver affärsverksamhet inom deras territorier.
2. Parterna bekräftar än en gång sina åtaganden inom ramen för WTO-avtalet och fastställer härmed förtydliganden och förbättrade system för öppenhet, samråd och bättre förvaltning av åtgärder med allmän räckvidd.

## ARTIKEL 13.3

**Offentliggörande av åtgärder med allmän räckvidd**

1. Varje part ska avseende åtgärder med allmän räckvidd se till att
  - a) sådana åtgärder är lättillgängliga för berörda personer på ett icke-diskriminerande sätt, via ett officiellt angivet medium och om möjligt och lämpligt elektroniskt, på ett sätt som gör det möjligt för berörda personer och den andra parten att sätta sig in i dem,
  - b) en förklaring av sådana åtgärders syfte och bakgrund i möjligaste mån görs tillgänglig, och
  - c) att det finns tillräckligt med tid mellan offentliggörandet av sådana åtgärder och deras ikraftträdande, utom om detta inte är möjligt på grund av ärendets brådskande karaktär.
2. Varje part ska
  - a) sträva efter att i förväg offentliggöra alla förslag att anta eller ändra en åtgärd med allmän räckvidd, inbegripet en förklaring av förslaget syfte och bakgrund,
  - b) ge berörda personer rimliga möjligheter att framföra synpunkter på en sådan föreslagen åtgärd, särskilt genom att ge tillräcklig tid för sådana möjligheter, och
  - c) sträva efter att ta hänsyn till de synpunkter som mottas från berörda personer på den föreslagna åtgärden.

## ARTIKEL 13.4

**Förfrågningar och kontaktpunkter**

1. För att underlätta ett effektivt genomförande av detta avtal och kommunikationen mellan parterna i alla frågor som omfattas av detta avtal, ska varje part vid ikraftträdandet av detta avtal utse en kontaktpunkt.
2. En parts kontaktpunkt ska på den andra partens begäran ange vilken avdelning eller vilken tjänsteman som ansvarar för särskilda frågor som gäller genomförandet av detta avtal samt lämna det stöd som behövs för att underlätta kontakterna med den begärande parten.



3. Varje part ska inrätta eller upprätthålla lämpliga förfaranden för att svara på förfrågningar från berörda personer från den andra parten vad gäller åtgärder med allmän räckvidd som har föreslagits eller trätt i kraft, och deras tillämpning. Förfrågningar kan riktas till kontaktpunkter som inrättas enligt punkt 1 eller till andra inrättningar, beroende på vad som är lämpligt.
4. Parterna är medvetna om att sådana svar som föreskrivs i punkt 3 inte måste vara slutgiltiga eller rättsligt bindande utan att de ges endast upplysningsvis, om inte annat föreskrivs i deras lagar och andra författningar.
5. Begäran om uppgifter enligt denna artikel ska lämnas till den andra parten genom de kontaktpunkter som föreskrivs i punkt 1.
6. På begäran av en part ska den andra parten skyndsamt lämna information och svara på frågor som gäller en faktisk eller föreslagen åtgärd med allmän räckvidd som den begärande parten anser kan påverka detta avtals funktion, oavsett om den begärande parten tidigare underrättats om åtgärden eller inte.
7. Varje part ska inrätta eller upprätthålla lämpliga förfaranden med uppgift att effektivt försöka lösa problem för berörda personer i den andra parten som kan uppstå vid tillämpningen av åtgärder med allmän räckvidd. Sådana förfaranden bör vara lättillgängliga, tidsbundna, resultatorienterade och öppna. De ska inte påverka överklagande- eller prövningsförfaranden som parterna inrättat eller upprätthåller. De ska inte heller påverka parternas rättigheter eller skyldigheter enligt kapitel fjorton (Tvistlösning) och kapitel femton (Medlingsmekanism).
8. Uppgifter som lämnas enligt denna artikel ska inte påverka huruvida åtgärden är förenlig med detta avtal eller inte.

## ARTIKEL 13.5

**Administrativa förfaranden**

I syfte att på ett enhetligt, opartiskt och skäligt sätt förvalta alla åtgärder med allmän räckvidd, ska varje part vid tillämpningen av sådana åtgärder på enskilda personer, varor eller tjänster från den andra parten i specifika fall, ska varje part

- a) sträva efter att till berörda personer i den andra parten som direkt påverkas av ett förfarande, med rimligt varsel och enligt sina egna förfaranden meddela när ett förfarande inleds, med en beskrivning av förfarandets art, en redogörelse för den rättsliga grunden för inledandet av förfarandet och en allmän beskrivning av tvistefrågorna,
- b) bereda sådana berörda personer skälig möjlighet att lägga fram fakta och argument till stöd för sin ståndpunkt innan en slutgiltig administrativ åtgärd vidtas, om tiden, förfarandets art och allmänintresset så tillåter, och
- c) se till att förfarandena grundar sig på och överensstämmer med dess lagstiftning.

## ARTIKEL 13.6

**Prövning av administrativa åtgärder**

1. Varje part ska i enlighet med sin inhemska lagstiftning inrätta eller upprätthålla domstolar, domstolsliknande rättsinstanser, förvaltningsdomstolar eller motsvarande förfaranden som snabbt kan pröva och vid behov korrigera administrativa åtgärder<sup>(78)</sup> i frågor som omfattas av detta avtal. Dessa instanser ska vara opartiska och oberoende av den instans eller myndighet som svarar för den administrativa tillsynen och får inte ha ett väsentligt intresse i ärendets utgång.

<sup>(78)</sup> Det bör förtydligas att prövning av administrativa åtgärder kan ske i form av sedvanlig rättslig prövning och att korrigerande administrativa åtgärder kan omfatta en hänskjutning tillbaka till det organ som vidtog åtgärden för korrigerande åtgärd.

2. Varje part ska säkerställa att parterna i förfarandet i alla sådana instanser eller förfaranden har rätt till
  - a) en rimlig möjlighet att stödja eller försvara sin ståndpunkt, och
  - b) ett beslut som bygger på bevis eller inlämnade uppgifter eller, när så krävs enligt partens lagstiftning, uppgifter som den administrativa myndigheten sammanställt.
3. Med förbehåll för överklagande eller ytterligare överprövning i enlighet med den partens lagstiftning ska varje part se till att den avdelning eller myndighet som ansvarar för den administrativa åtgärden i fråga genomför beslutet som avses i punkt 2 och rättar sig efter det i sin praxis.

## ARTIKEL 13.7

**Lagstiftningens kvalitet och effektivitet samt god förvaltningssed**

1. Parterna är överens om att samarbeta för att främja god kvalitet i lagstiftningen och effektivitet i deras respektive regelsystem genom utbyte av information och bästa praxis.
2. Parterna följer principerna för god förvaltningssed och enas om att samarbeta för att främja den i sina respektive förvaltningar genom utbyte av information och bästa praxis.

## ARTIKEL 13.8

**Särskilda regler**

Särskilda regler i andra kapitel i detta avtal avseende innehållet i detta kapitel ska ha företräde i den mån de avviker från bestämmelserna i detta kapitel.

## KAPITEL FJORTON

## TVISTLÖSNING

## AVSNITT A

## MÅL OCH TILLÄMPNINGSOMRÅDE

## ARTIKEL 14.1

**Mål**

Målet med detta kapitel är att inrätta effektiva mekanismer för att förebygga och lösa eventuella tvister mellan parterna vad gäller tolkningen och tillämpningen av detta avtal, och att i möjligaste mån finna en ömsesidigt godtagbar lösning.

## ARTIKEL 14.2

**Tillämpningsområde**

Detta kapitel ska tillämpas på alla tvister mellan parterna angående tolkningen och tillämpningen av bestämmelserna i detta avtal, om inte annat uttryckligen anges.

## AVSNITT B

## SAMRÅD

## ARTIKEL 14.3

**Samråd**

1. Parterna ska sträva efter att lösa alla tvister när det gäller tolkningen och tillämpningen av de bestämmelser som avses i artikel 14.2 (Tillämpningsområde) genom att inleda samråd i en förtroendefull anda för att gemensamt komma överens om en lösning.
2. En part ska ansöka om samråd genom en skriftlig begäran till den andra parten, med en kopia till handelskommittén, och ska ange skälen för ansökan om samråd, inbegripet angivande av den berörda åtgärden, de tillämpliga bestämmelser som det hänvisas till i artikel 14.2 (Tillämpningsområde) och skälen till att åtgärderna anses oförenliga med sådana bestämmelser.

3. Samråd ska hållas inom 30 dagar efter det att begäran har mottagits och ska, om parterna inte kommer överens om något annat, hållas på den svarande partens territorium. Samrådet ska anses ha avslutats inom 60 dagar efter det att begäran har mottagits, om parterna inte kommer överens om något annat. Samråden ska vara konfidentiella och inte påverka någon parts rättigheter i framtida förfaranden.

4. Samråd om brådskande ärenden, bland annat frågor som gäller lättförärvliga varor och i tillämpliga fall säsongsvaror eller säsongstjänster, ska hållas inom 15 dagar från den dag då begäran mottogs och ska anses vara avslutade senast 30 dagar efter det att begäran mottogs, om parterna inte kommer överens om något annat.

5. Om den part som mottar begäran inte har besvarat begäran om samråd inom tio dagar efter mottagandet, eller om samrådet inte hålls inom de tidsfrister som fastställs i punkt 3 respektive 4, eller om samrådet har avslutats utan att någon ömsesidigt godtagbar lösning har nåtts, får den klagande parten begära att en skiljenämnd tillsätts i enlighet med artikel 14.4 (Inledande av skiljeförfarande).

#### AVSNITT C

#### TVISTLÖSNINGSFÖRFARANDEN

#### UNDERAVSNITT A

#### SKILJEFÖRFARANDE

#### ARTIKEL 14.4

#### **Inledande av skiljeförfarande**

1. Om parterna inte har lyckats lösa en tvist genom samråd i enlighet med artikel 14.3 (Samråd), får den klagande parten begära att det tillsätts en skiljenämnd i enlighet med denna artikel.

2. Begäran om tillsättande av en skiljenämnd ska lämnas in skriftligen till den svarande parten och till handelskommittén. Den klagande parten ska i sin begäran ange vilken särskild åtgärd klagomålet gäller och förklara hur denna åtgärd anses strida mot de bestämmelser som avses i artikel 14.2 (Tillämpningsområde) på ett sådant sätt att den rättsliga grunden för klagomålet klart framgår.

#### ARTIKEL 14.5

#### **Inrättande av skiljenämnden**

1. En skiljenämnd ska bestå av tre skiljemän.

2. Inom fem dagar efter det att den begäran som avses i punkt 1 i artikel 14.4 (Inledande av skiljeförfarande) har mottagits av den svarande parten, ska parterna samråda i syfte att enas om skiljenämndens sammansättning.

3. Om parterna inom tio dagar från inledandet av det samråd som avses i punkt 2 inte kan enas om skiljenämndens ordförande, ska ordföranden för handelskommittén eller dennes ställföreträdare inom 20 dagar från inledandet av det samråd som avses i punkt 2 genom lottning bland personerna på den förteckning som avses i punkt 1 i artikel 14.20 (Förteckningar över skiljemän) utse en skiljeman att fungera som ordförande.

4. Om parterna inom tio dagar från inledandet av det samråd som avses i punkt 2 inte kan enas om skiljemännen

a) får varje part inom 15 dagar från inledandet av det samråd som avses i punkt 2 utse en skiljeman, som inte kommer att fungera som ordförande, från personerna på den förteckning som upprättats enligt punkt 2 i artikel 14.20 (Förteckningar över skiljemän), och

b) om en part inte kan utse en skiljeman i enligt led a, ska ordföranden för handelskommittén eller dennes ställföreträdare, välja ut återstående skiljemän genom lottning bland de personer som föreslagits av den berörda parten i enlighet med punkt 2 i artikel 14.20 (Förteckningar över skiljemän) inom 20 dagar från inledandet av det samråd som avses i punkt 2.

5. Om den förteckning som avses i punkt 2 i artikel 14.20 (Förteckningar över skiljemän) inte har upprättats vid den tidpunkt som krävs enligt punkt 4 ska något av följande gälla:

- a) Om båda parter har föreslagit personer i enlighet med punkt 2 i artikel 14.20 (Förteckningar över skiljemän), får varje part utse en skiljeman, som inte kommer att fungera som ordförande, bland de personer som föreslagits, inom 15 dagar från inledandet av det samråd som avses i punkt 2. Om en part inte utser en skiljeman, ska ordföranden i handelskommittén eller dennes ställföreträdare välja ut skiljemannen genom lottning bland de personer som föreslagits av den part som inte utsett sin skiljeman.
- b) Om endast en part har föreslagit personer i enlighet med punkt 2 i artikel 14.20 (Förteckningar över skiljemän), får varje part utse en skiljeman, som inte kommer att fungera som ordförande, bland de personer som föreslagits, inom 15 dagar från inledandet av det samråd som avses i punkt 2. Om en part inte utser en skiljeman, ska ordföranden i handelskommittén eller dennes ställföreträdare välja ut skiljemannen genom lottning bland de personer som föreslagits.

6. Om den förteckning som avses i punkt 1 i artikel 14.20 (Förteckningar över skiljemän) inte har upprättats vid den tidpunkt som krävs enligt punkt 3, ska ordföranden väljas ut genom lottning bland före detta ledamöter av WTO:s överprövningsorgan som inte är från någon av parterna.

7. Skiljenämnden ska anses ha inrättats den dag då den sista av de tre skiljemännen utses.

8. Skiljemännen får bara ersättas av de skäl och enligt de förfaranden som anges i reglerna 19–25 i bilaga 14-A.

#### ARTIKEL 14.6

##### **Förhandsavgörande om brådskande fall**

Om en part begär det, ska skiljenämnden ska inom tio dagar från det att den inrättades lämna ett preliminärt avgörande i frågan om huruvida den anser att fallet är brådskande.

#### ARTIKEL 14.7

##### **Interimsrapport från nämnden**

1. Senast 90 dagar efter det att skiljenämnden inrättades ska den för parterna lägga fram en interimsrapport som ska innehålla en redogörelse för sakförhållandena, tillämpligheten av de relevanta bestämmelserna i detta avtal samt de viktiga skälen till undersökningsresultat och rekommendationer. Om skiljenämnden anser att denna tidsfrist inte kan hållas, ska nämndens ordförande skriftligen meddela parterna och handelskommittén detta och ange skälen till förseeningen samt vilket datum skiljenämnden planerar lägga fram sin interimsrapport. Under inga omständigheter bör skiljenämnden lägga fram sin interimsrapport senare än 120 dagar efter den dag då skiljenämnden inrättades.

2. En part får inom 30 dagar efter det att interimsrapporten lagts fram lämna in en skriftlig begäran till skiljenämnden om att den ska ompröva särskilda aspekter i rapporten.

3. I brådskande fall, inbegripet fall som gäller lättförärvliga varor eller i tillämpliga fall säsongsvaror eller säsongstjänster, ska skiljenämnden göra sitt yttersta för att lägga fram sin interimsrapport inom halva den tidsfrist som anges i punkt 1 och parterna får lämna in en skriftlig begäran till skiljenämnden om att den ska ompröva särskilda aspekter i rapporten inom 15 dagar efter det att interimsrapporten lagts fram.

4. Efter att ha övervägt parternas skriftliga synpunkter på interimsrapporten, får skiljenämnden ändra sin rapport och företa ytterligare utredningar som den anser motiverade. Skiljenämndens slutliga avgörande ska innehålla en tillfredsställande diskussion av de argument som förts fram i samband med interimsöversynen och ska tydligt besvara de två parternas skriftliga synpunkter.

## ARTIKEL 14.8

**Skiljenämndens avgörande**

1. Skiljenämnden ska lämna sitt avgörande till parterna och till handelskommittén inom 150 dagar efter den dag då nämnden inrättades. Om skiljenämnden anser att denna tidsfrist inte kan hållas, ska nämndens ordförande skriftligen meddela detta till parterna och till handelskommittén och ange skälen till förseningen samt vilket datum skiljenämnden planerar att meddela sitt avgörande. Under inga omständigheter bör skiljenämnden lägga fram sitt avgörande senare än 180 dagar efter den dag då skiljenämnden inrättades.
2. I brådskande fall, inbegripet fall som gäller lättförädlade varor eller i tillämpliga fall säsongsvoror eller säsongstjänster, ska skiljenämnden göra sitt yttersta för att lämna sitt avgörande inom 75 dagar från den dag då nämnden tillsattes. Under inga omständigheter bör skiljenämnden lägga fram sitt avgörande senare än 90 dagar efter den dag då skiljenämnden inrättades.

## UNDERAVSNITT B

## EFTERLEVNAD

## ARTIKEL 14.9

**Åtgärder för att följa skiljenämndens avgörande**

Varje part ska i konstruktiv anda vidta de åtgärder som är nödvändiga för att följa skiljenämndens avgörande, och parterna ska sträva efter att nå enighet om vilken tidsperiod som krävs för att följa avgörandet.

## ARTIKEL 14.10

**Rimlig tidsperiod för att följa skiljenämndens avgörande**

1. Den svarande parten ska senast 30 dagar efter den dag då meddelandet om skiljenämndens avgörande mottogs av parterna, till den klagande parten och handelskommittén anmäla vilken tidsperiod som den kommer att behöva för att följa skiljenämndens avgörande (nedan kallad *rimlig tidsperiod*), om detta inte kan ske omgående.
2. Om parterna inte kan enas om en rimlig tidsperiod för att följa skiljenämndens avgörande, ska den klagande parten inom 20 dagar efter att ha mottagit den svarande partens anmälan enligt punkt 1 skriftligen begära att den ursprungliga skiljenämnden fastställer den rimliga tidsperiodens längd. En sådan begäran ska samtidigt anmälas till den andra parten och till handelskommittén. Den ursprungliga skiljenämnden ska lämna sitt avgörande till parterna och meddela handelskommittén inom 20 dagar från den dag då begäran ingavs.
3. Om en ledamot i den ursprungliga skiljenämnden inte längre är tillgänglig, ska förfarandena i artikel 14.5 (Inrättande av skiljenämnden) tillämpas. Tidsfristen för att meddela avgörandet ska vara 35 dagar från den dag då den begäran som avses i punkt 2 ingavs.
4. Den svarande parten ska minst en månad innan den rimliga tidsperioden löper ut skriftligen meddela den klagande parten om vilka framsteg den har gjort när det gäller att följa skiljenämndens avgörande.
5. Den rimliga tidsperioden kan förlängas genom överenskommelse mellan parterna.

## ARTIKEL 14.11

**Översyn av åtgärder som har vidtagits för att följa skiljenämndens avgörande**

1. Den svarande parten ska före utgången av den rimliga tidsperioden till den klagande parten och handelskommittén anmäla vilka åtgärder den har vidtagit för att följa skiljenämndens avgörande.

2. Om det råder oenighet mellan parterna om huruvida en åtgärd som anmälts enligt punkt 1 har vidtagits eller är förenlig med de bestämmelser som avses i artikel 14.2 (Tillämpningsområde), får den klagande parten skriftligen begära att frågan hänskjuts till den ursprungliga skiljenämnden för avgörande. En sådan begäran ska ange vilken särskild åtgärd klagomålet gäller och de bestämmelser som avses i artikel 14.2 (Tillämpningsområde) mot vilka den anser att åtgärden strider, på ett sådant sätt att den rättsliga grunden för klagomålet klart framställs. En sådan begäran ska också förklara hur den berörda åtgärden kan anses strida mot de bestämmelser som avses i artikel 14.2 (Tillämpningsområde). Den ursprungliga skiljenämnden ska meddela sitt avgörande inom 45 dagar från det att begäran ingavs.

3. Om en ledamot i den ursprungliga skiljenämnden inte längre är tillgänglig, ska förfarandena i artikel 14.5 (Inrättande av skiljenämnden) tillämpas. Tidsfristen för att meddela avgörandet ska vara 60 dagar från den dag då den begäran som avses i punkt 2 ingavs.

#### ARTIKEL 14.12

##### **Tillfällig kompensation om skiljenämndens avgörande inte följs**

1. Om den svarande parten inte anmäler de åtgärder som har vidtagits för att följa skiljenämndens avgörande innan den rimliga tidsperioden har löpt ut, eller om skiljenämnden fastställer att ingen sådan åtgärd har vidtagits eller att de åtgärder som anmälts enligt punkt 1 i artikel 14.11 (Översyn av åtgärder som har vidtagits för att följa skiljenämndens avgörande) inte är förenliga med den partens förpliktelser enligt de bestämmelser som avses i artikel 14.2 (Tillämpningsområde), ska den svarande parten inleda förhandlingar med den klagande parten i syfte att nå en ömsesidigt godtagbar överenskommelse om kompensation.

2. Om ingen överenskommelse om kompensation har kunnat träffas inom 30 dagar från utgången av den rimliga tidsperioden eller från skiljenämndens avgörande enligt artikel 14.11 (Översyn av åtgärder som har vidtagits för att följa skiljenämndens avgörande) att ingen åtgärd har vidtagits för att följa skiljenämndens avgörande eller att den åtgärd som vidtagits för att följa avgörandet är oförenlig med de bestämmelser som avses i artikel 14.2 (Tillämpningsområde), ska den klagande parten ha rätt att efter anmälan till den andra parten och till handelskommittén tillfälligt upphäva de förpliktelser som följer av någon av de bestämmelser som avses i artikel 14.2 (Tillämpningsområde) i en omfattning som motsvarar de upphävda eller minskade förpliktelser som orsakats av den bristande efterlevnaden. Anmälan ska ange omfattningen av de förpliktelser som den klagande parten avser att upphäva. Den klagande parten får börja tillämpa det tillfälliga upphävandet när som helst efter en period om tio arbetsdagar efter det att den svarande parten har mottagit anmälan, såvida inte den svarande parten har begärt skiljeförfarande enligt punkt 3.

3. Om den svarande parten anser att omfattningen av det tillfälliga upphävandet av skyldigheterna inte motsvarar det upphävande eller den minskning av förmåner som orsakats av den bristande efterlevnaden, får den inge en skriftlig begäran om att den ursprungliga skiljenämnden ska avgöra frågan. En sådan begäran ska anmälas till den klagande parten och till handelskommittén före utgången av den tiodagarsperiod som avses i punkt 2. Den ursprungliga skiljenämnden ska, efter att om lämpligt ha inhämtat expertutlåtanden, meddela parterna och handelskommittén sitt avgörande om omfattningen av de tillfälligt upphävda förpliktelserna inom 30 dagar från det att begäran ingavs. Förpliktelserna får inte upphävas förrän den ursprungliga skiljenämnden har meddelat sitt avgörande, och det tillfälliga upphävandet ska vara förenligt med nämndens avgörande.

4. Om en ledamot i den ursprungliga skiljenämnden inte längre är tillgänglig, ska förfarandena i artikel 14.5 (Inrättande av skiljenämnden) tillämpas. Tidsfristen för att meddela avgörandet ska vara 45 dagar från den dag då den begäran som avses i punkt 3 ingavs.

5. Upphävandet av förpliktelserna ska vara tillfälligt och ska inte tillämpas efter det att

- a) parterna har funnit en ömsesidigt godtagbar lösning enligt artikel 14.15 (Ömsesidigt godtagbar lösning), eller
- b) parterna har nått en överenskommelse om huruvida en åtgärd som anmälts enligt punkt 1 i artikel 14.13 (Översyn av åtgärder som har vidtagits för att följa skiljenämndens avgörande efter det tillfälliga upphävandet av förpliktelser) gör att den svarande parten uppfyller de bestämmelser som avses i artikel 14.2 (Tillämpningsområde), eller
- c) den åtgärd som konstaterats strida mot bestämmelserna som avses i artikel 14.2 (Tillämpningsområde) har undanröjts eller ändrats på ett sådant sätt att den blir förenlig med de bestämmelserna, i enlighet med ett avgörande enligt punkt 2 i artikel 14.13 (Översyn av åtgärder som har vidtagits för att följa skiljenämndens avgörande efter det tillfälliga upphävandet av förpliktelser).

## ARTIKEL 14.13

**Översyn av åtgärder som har vidtagits för att följa skiljenämndens avgörande efter det tillfälliga upphävandet av förpliktelser**

1. Den svarande parten ska underrätta den klagande parten och handelskommittén om alla åtgärder som den har vidtagit för att följa skiljenämndens avgörande och om sin begäran om att det tillfälliga upphävandet av förpliktelser som tillämpas av den klagande parten ska upphöra.
2. Om parterna inte når en överenskommelse om huruvida den anmälda åtgärden gör att den svarande parten kan anses uppfylla de bestämmelser som avses i artikel 14.2 (Tillämpningsområde) inom 30 dagar från den dag då anmälan ingavs, ska den klagande parten skriftligen begära att frågan hänskjuts till den ursprungliga skiljenämnden för avgörande. En sådan begäran ska samtidigt anmälas till den andra parten och till handelskommittén. Skiljenämndens avgörande ska meddelas parterna och handelskommittén inom 45 dagar från den dag då begäran ingavs. Om skiljenämnden fastställer att en åtgärd som vidtagits i syfte att följa skiljenämndens avgörande är förenlig med de bestämmelser som avses i artikel 14.2 (Tillämpningsområde), ska det tillfälliga upphävandet av förpliktelser avslutas.

## UNDERAVSNITT C

## GEMENSAMMA BESTÄMMELSER

## ARTIKEL 14.14

**Tillfälligt avbrytande och avslutande av skiljedomsförfaranden**

1. Skiljenämnden ska, om båda parter skriftligen begär detta, när som helst avbryta sitt arbete för en tidsperiod om högst tolv månader som parterna enats om. Skiljenämnden ska efter skriftlig begäran av den klagande parten återuppta sitt arbete efter det att den överenskomna perioden löpt ut, eller före utgången av den överenskomna perioden om båda parter skriftligen begär detta. Om den klagande parten inte begär att skiljenämnden återupptar sitt arbete innan den överenskomna perioden har löpt ut, ska tvistlösningsförfaranden som inletts enligt detta avsnitt anses vara avslutade. Om inte annat följer av artikel 14.21 (Förhållande till skyldigheterna enligt WTO) påverkar det tillfälliga avbrytandet och avslutandet av skiljenämndens arbete inte någon parts rättigheter i ett annat förfarande.
2. Parterna får när som helst skriftligen komma överens om att avsluta de tvistlösningsförfaranden som inletts enligt detta avsnitt.

## ARTIKEL 14.15

**Ömsesidigt godtagbar lösning**

Parterna får när som helst komma överens om en ömsesidigt godtagbar lösning på tvister som omfattas av detta kapitel. De ska anmäla alla sådana lösningar till handelskommittén och till en eventuell skiljenämnd. Om lösningen måste godkännas enligt relevanta inhemska förfaranden i någon av parterna ska detta krav anges i anmälan, och de tvistlösningsförfaranden som inletts enligt detta avsnitt ska tillfälligt avbrytas. Om det inte krävs något sådant godkännande, eller vid anmälan av att de inhemska godkännandeförfarandena slutförts, ska förfarandet vara avslutat.

## ARTIKEL 14.16

**Förfaranderegler**

1. Tvistlösningsförfarandena enligt detta kapitel ska styras av bilaga 14-A.
2. Alla möten i skiljenämnden ska vara öppna för allmänheten i enlighet med bilaga 14-A.

## ARTIKEL 14.17

**Tillhandahållande av information**

1. På begäran av en part eller på eget initiativ får skiljenämnden inhämta upplysningar från alla källor som den finner lämpliga för förfarandet i skiljenämnden, däribland från parterna i tvisten. Skiljenämnden har också rätt att begära relevanta expertutlåtanden om den finner det lämpligt. Skiljenämnden ska samråda med parterna innan den väljer sådana experter. Alla upplysningar som inhämtas på detta sätt ska delges parterna och de ska kunna lämna in synpunkter.

2. Berörda fysiska och juridiska personer från parternas territorium har rätt att i egenskap av sakkunniga (*amicus curiae*) informera skiljenämnden i enlighet med bilaga 14-A.

#### ARTIKEL 14.18

##### Tolkningsregler

Skiljenämnden ska tolka de bestämmelser som avses i artikel 14.2 (Tillämpningsområde) i enlighet med sedvanliga folkrättsliga regler, inklusive de regler som fastställs i Wienkonventionen om traktaträtten. Om en skyldighet enligt detta avtal är identisk med en skyldighet enligt WTO-avtalet, ska skiljenämnden beakta varje relevant tolkning som fastställts i avgöranden från WTO:s tvistlösningsorgan. Skiljenämndens avgöranden får inte utvidga eller begränsa de rättigheter och skyldigheter som följer av de bestämmelser som det hänvisas till i artikel 14.2 (Tillämpningsområde).

#### ARTIKEL 14.19

##### Skiljenämndens beslut och avgöranden

1. Skiljenämnden ska göra sitt yttersta för att fatta beslut enhälligt. Om det inte går att uppnå enhällighet, ska frågan avgöras genom enkel majoritet.

2. Skiljenämndens avgöranden ska vara bindande för parterna och får inte ge upphov till några rättigheter eller skyldigheter för fysiska eller juridiska personer. Skiljenämnden ska i sitt avgörande redovisa sakförhållandena, tillämpligheten av de relevanta bestämmelser som anges i artikel 14.2 (Tillämpningsområde) samt skälen till nämndens undersökningsresultat och slutsatser. Handelskommittén ska offentliggöra skiljenämndens avgöranden i sin helhet, såvida den inte beslutar annorlunda för att bevara sekretessen för uppgifter som en av parterna uppgett vara konfidentiella.

#### AVSNITT D

##### ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

#### ARTIKEL 14.20

##### Förteckningar över skiljemän

1. Vid ikraftträdandet av detta avtal ska parterna upprätta en förteckning med fem personer som är villiga och har möjlighet att fungera som ordförande i en skiljenämnd som avses i artikel 14.5 (Inrättande av skiljenämnden).

2. Handelskommittén ska senast sex månader efter det att detta avtal trätt i kraft sammanställa en förteckning över minst tio personer som är villiga och har möjlighet att tjänstgöra som skiljemän. Varje part ska vid ikraftträdandet av detta avtal föreslå minst fem personer till att tjänstgöra som skiljemän.

3. Handelskommittén kommer att se till att den förteckning över personer som kan tjänstgöra som ordförande eller skiljemän, och som fastställs i enlighet med punkterna 1 och 2, upprätthålls.

4. Skiljemännen ska ha specialkunskaper eller erfarenhet inom juridik och internationell handel eller kring lösning av tvister som härrör från internationella handelsavtal. De ska vara oberoende, uppträda i egenskap av enskilda individer och inte ha anknytning till någon av parternas regeringar samt följa bestämmelserna i bilaga 14-B.

#### ARTIKEL 14.21

##### Förhållande till skyldigheterna enligt WTO

1. Tillämpningen av bestämmelserna om tvistlösning i detta kapitel ska inte utgöra något hinder för eventuella åtgärder inom ramen för WTO, inklusive tvistlösningsförfaranden.

2. Trots vad som sägs i punkt 1, får en part som har inlett ett tvistlösningsförfarande avseende en viss åtgärd, antingen enligt detta kapitel eller enligt WTO-avtalet, inte inleda ett tvistlösningsförfarande avseende samma åtgärd i något annat forum förrän det första förfarandet har avslutats. Dessutom får en part inte inleda ett tvistlösningsförfarande enligt detta kapitel och enligt WTO-avtalet, såvida inte väsentligt olika skyldigheter enligt de båda avtalen är föremål för tvist eller det valda forumet av skäl som rör förfarandet eller juridisk behörighet inte kommer fram till någon slutsats avseende kravet på upprättelse för överträdelse av den förpliktelsen, förutsatt att detta misslyckande inte är följden av att en part i tvisten har underlåtit att agera på ett korrekt sätt.



3. För tillämpningen av punkt 2

- a) ska ett tvistlösningsförfarande enligt WTO-avtalet anses ha inletts genom att en part begär att en nämnd ska tillsättas enligt artikel 6 i överenskommelsen om tvistlösning och anses ha avslutats när WTO:s tvistlösningsorgan antar nämndens rapport eller, i vissa fall, överprövningsorganets rapport, enligt artiklarna 16 och 17.14 i överenskommelsen om tvistlösning, och
- b) ska ett tvistlösningsförfarande enligt detta kapitel anses ha inletts genom att en part begär att en skiljenämnd ska tillsättas enligt punkt 1 i artikel 14.4 (Inledande av skiljeförfarande) och anses ha avslutats när skiljenämnden enligt punkt 2 i artikel 14.8 (Skiljenämndens avgörande) har meddelat parterna och handelskommittén sitt avgörande eller när parterna har nått en ömsesidigt godtagbar lösning enligt artikel 14.15 (Ömsesidigt godtagbar lösning).

4. Ingenting i detta kapitel ska hindra en part från att genomföra ett tillfälligt upphävande av skyldigheter som godkänts av WTO:s tvistlösningsorgan. WTO-avtalet får inte åberopas för att hindra en part från att tillfälligt upphäva skyldigheter i enlighet med detta kapitel.

ARTIKEL 14.22

**Tidsfrister**

1. Alla tidsfrister som fastställs i detta kapitel, inklusive skiljenämndens tidsfrister för att meddela sina avgöranden ska, om inget annat anges, räknas i kalenderdagar från och med dagen efter den dag då den åtgärd eller den händelse de avser inträffade.
2. Alla tidsfrister som anges i detta kapitel får ändras genom överenskommelse mellan parterna.

ARTIKEL 14.23

**Översyn och ändring av detta kapitel**

Parterna får genom beslut i handelskommittén ändra detta kapitel och bilagorna 14-A och 14-B.

KAPITEL FEMTON

MEDLINGSMEKANISM

ARTIKEL 15.1

**Mål och tillämpningsområde**

1. Syftet med detta kapitel är att underlätta att finna en ömsesidigt godtagbar lösning genom ett heltäckande och skyndsamt förfarande med bistånd av en medlare.
2. Detta kapitel ska, om inte annat föreskrivs, tillämpas på alla åtgärder som omfattas av detta avtal och som påverkar handeln eller investeringar mellan parterna negativt.

AVSNITT A

FÖRFARANDE ENLIGT MEDLINGSMEKANISMEN

ARTIKEL 15.2

**Begäran om upplysningar**

1. Innan medlingsförfarandet inleds får en part när som helst skriftligen begära upplysningar från den andra parten om en åtgärd som har en negativ inverkan på handeln eller på investeringarna mellan parterna. Den part som mottar en sådan begäran ska inom 20 dagar tillhandahålla ett skriftligt svar.
2. Om den svarande parten anser att det är omöjligt att svara inom 20 dagar ska den meddela den begärande parten skälen till att det är omöjligt att svara inom denna period tillsammans med en bedömning av när den tidigast kan lämna sitt svar.

## ARTIKEL 15.3

**Inledande av förfarandet**

1. En part får när som helst begära att parterna ska inleda ett medlingsförfarande. En sådan begäran ska sändas skriftligen till den andra parten. Begäran ska vara så detaljerad att den tydligt redogör för den begärande partens ärende och ska

- a) ange den särskilda åtgärd som berörs,
- b) innehålla en redogörelse för de påstådda negativa effekter som den begärande parten anser att åtgärden har, eller kommer att ha, på handeln eller investeringarna mellan parterna, och
- c) förklara på vilket sätt den begärande parten anser att dessa effekter har ett samband med åtgärden.

2. Den part till vilken en sådan begäran riktas ska välvilligt beakta denna och besvara den genom att skriftligen godta eller avslå begäran inom tio dagar från mottagandet.

## ARTIKEL 15.4

**Val av medlare**

1. Parterna ska sträva efter att enas om en medlare senast 15 dagar efter mottagandet av svaret på den begäran som avses i punkt 2 i artikel 15.3 (Inledande av förfarandet).

2. Om parterna inte kan enas om en medlare inom den fastställda tidsfristen, kan någon av parterna begära att ordföranden för handelskommittén eller dennes ställföreträdare utser medlaren genom lottning bland personerna på den förteckning som upprättats enligt punkt 2 i artikel 14.20 (Förteckningar över skiljemän). Företrädare för båda parter har rätt att vara närvarande när lottdragningen görs.

3. Ordföranden i handelskommittén eller dennes ställföreträdare ska utse medlaren inom fem arbetsdagar efter det att begäran enligt punkt 2 ingetts.

4. Medlaren får inte vara medborgare i någon av parterna, om parterna inte kommer överens om något annat.

5. Medlaren ska på ett opartiskt och öppet sätt bistå parterna när det gäller att bringa klarhet i åtgärden och dess eventuella negativa effekter på handel och investeringar och när det gäller att nå en ömsesidigt godtagbar lösning. Bilaga 14-B ska i tillämpliga delar gälla för medlare. Punkterna 4–9 och 46–49 i bilaga 14-A ska också gälla i tillämpliga delar.

## ARTIKEL 15.5

**Regler för medlingsförfarandet**

1. Inom 10 dagar efter det att medlaren har utsetts ska den part som begärt medlingsförfarandet skriftligen lägga fram en detaljerad problembeskrivning för medlaren och den andra parten, särskilt om hur åtgärden i fråga fungerar och dess negativa inverkan på handel och investeringar. Inom 20 dagar efter den dag då denna beskrivning läggs fram får den andra parten skriftligen lämna sina synpunkter på problembeskrivningen. Varje part får i sin problembeskrivning respektive i sina synpunkter ta med alla uppgifter som de bedömer vara relevanta.

2. Medlaren får besluta om det lämpligaste tillvägagångssättet för att bringa klarhet i den aktuella åtgärden och om dess eventuella negativa effekter på handel och investeringar. Medlaren får särskilt organisera möten mellan parterna, samråda med parterna gemensamt eller enskilt, söka bistånd från eller rådfråga relevanta experter och berörda parter samt tillhandahålla allt ytterligare stöd som parterna begär. Medlaren ska dock samråda med parterna innan han eller hon söker bistånd från eller samråder med relevanta experter och berörda parter.

3. Medlaren kan ge råd och föreslå en lösning för bedömning av parterna, som kan godta eller förkasta denna eller komma överens om en annan lösning. Medlaren får dock inte ge råd eller synpunkter på om den aktuella åtgärden är förenlig med detta avtal.

4. Medlingsförfarandet ska äga rum på den parts territorium till vilken begäran riktas, eller efter överenskommelse på annan plats eller på annat sätt.
5. Parterna ska sträva efter att nå en ömsesidigt godtagbar lösning inom 60 dagar från det att medlaren har utsetts. I avvaktan på en slutlig överenskommelse får parterna överväga eventuella tillfälliga lösningar, särskilt om åtgärden gäller lättförädlbara varor.
6. Lösningen får antas genom ett beslut av handelskommittén. Varje part får för en sådan lösning ställa som krav att alla nödvändiga interna förfaranden ska ha slutförts. Ömsesidigt godtagbara lösningar ska göras tillgängliga för allmänheten. Den version som offentliggörs får dock inte innehålla uppgifter som enligt en part är konfidentiella.
7. Medlingsförfarandet avslutas
  - a) genom att parterna antar en ömsesidigt godtagbar lösning, i vilket fall medlingsförfarandet avslutas på dagen för antagandet av den lösningen,
  - b) genom en överenskommelse mellan parterna i någon etapp av medlingsförfarandet, i vilket fall medlingsförfarandet avslutas på dagen för den överenskommelsen,
  - c) genom en skriftlig förklaring från medlaren, efter samråd med parterna, om att ytterligare medling inte är meningsfull, i vilket fall medlingsförfarandet avslutas på dagen för den förklaringen, eller
  - d) genom en skriftlig förklaring från en part efter det att parterna har undersökt ömsesidigt godtagbara lösningar under medlingsförfarandet och efter att ha övervägt eventuella råd och lösningsförslag från medlaren, i vilket fall medlingsförfarandet avslutas på dagen för den förklaringen.

## AVSNITT B

## GENOMFÖRANDE

## ARTIKEL 15.6

**Genomförande av en ömsesidigt godtagbar lösning**

1. När parterna har kommit överens om en lösning ska varje part vidta de åtgärder som behövs för att genomföra den ömsesidigt godtagbara lösningen inom den överenskomna tidsfristen.
2. Den genomförande parten ska skriftligen underrätta den andra parten om alla steg eller åtgärder som vidtagits för att genomföra den ömsesidigt godtagbara lösningen.
3. På parternas begäran ska medlaren för parterna skriftligen lägga fram ett utkast till en rapport med en kort sammanfattning av i) den åtgärd som varit föremål för förfarandet, ii) det förfarande som följts, och iii) den ömsesidigt godtagbara lösning som förfarandet resulterade i, inklusive eventuella tillfälliga lösningar. Medlaren ska ge parterna 15 dagar på sig att lämna synpunkter på utkastet till rapport. Efter att ha övervägt de synpunkter som parterna lämnats inom tidsfristen ska medlaren inom 15 dagar lämna en skriftlig slutrapport till parterna. Den slutliga skriftliga rapporten får inte innehålla någon tolkning av detta avtal.

## AVSNITT C

## ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

## ARTIKEL 15.7

**Förhållande till tvistlösning**

1. Medlingsförfarandet påverkar inte parternas rättigheter och skyldigheter enligt kapitel fjorton (Tvistlösning).
2. Medlingsförfarandet är inte avsett att ligga till grund för tvistlösningsförfaranden inom ramen för detta avtal eller något annat avtal. I sådana tvistlösningsförfaranden får en part inte stödja sig på eller lägga fram som bevisning och en skiljenämnd eller panel får inte beakta
  - a) en parts ståndpunkter under medlingsförfarandet,

b) det faktum att en part har meddelat att den är beredd att godta en lösning rörande den åtgärd som medlingen gäller, eller

c) råd eller förslag från medlaren.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 6 i artikel 15.5 (Regler för medlingsförfarandet) och såvida inte parterna kommer överens om annat, är alla steg i medlingsförfarandet, inklusive eventuella råd eller föreslagna lösningar, konfidentiella. En part får dock offentliggöra att medling äger rum.

#### ARTIKEL 15.8

##### **Tidsfrister**

Alla tidsfrister som anges i detta kapitel får ändras genom överenskommelse mellan parterna.

#### ARTIKEL 15.9

##### **Kostnader**

1. Varje part ska stå för sina egna utgifter för deltagandet i medlingsförfarandet.

2. Parterna ska dela alla utgifter som rör organisatoriska aspekter lika, inklusive för medlarens ersättning och utgifter. Medlarens ersättning ska överensstämma med vad som föreskrivs i regel 10 b i bilaga 14-A.

#### ARTIKEL 15.10

##### **Översyn**

Fem år efter detta avtals ikraftträdande ska parterna samråda med varandra om behovet av att ändra medlingsförfarandet mot bakgrund av de erfarenheter som gjorts av att använda medlingsförfarandet och utvecklingen av motsvarande mekanism inom WTO.

#### KAPITEL SEXTON

##### INSTITUTIONELLA OCH ALLMÄNNA BESTÄMMELSER SAMT SLUTBESTÄMMELSER

#### ARTIKEL 16.1

##### **Handelskommitté**

1. Parterna inrättar härmed en handelskommitté bestående av företrädare för parterna.

2. Handelskommittén ska sammanträda vartannat år, växelvis i unionen och i Singapore, eller utan onödigt dröjsmål om någon av parterna begär detta. Ordförandeskapet i handelskommittén ska innehas gemensamt av Singapores minister för handel och industri och ledamoten av Europeiska kommissionen med ansvar för handel, eller deras respektive företrädare. Handelskommittén ska komma överens om sammanträdesschemat och fastställa dagordningen.

3. Handelskommittén ska

a) se till att detta avtal fungerar som avsett,

b) övervaka och främja genomförandet och tillämpningen av detta avtal och främja dess allmänna syften,

c) övervaka arbetet i samtliga specialiserade kommittéer, arbetsgrupper och andra organ som inrättas enligt detta avtal,

d) överväga hur handelsrelationerna mellan parterna kan förbättras ytterligare,

- e) utan att detta påverkar tillämpningen av kapitel fjorton (Tvistlösning) och kapitel femton (Medlingsmekanism), sträva efter att lösa problem som kan uppkomma på de områden som omfattas av avtalet, eller lösa tvister som kan uppstå rörande tolkningen eller tillämpningen av detta avtal, och
  - f) behandla alla övriga relevanta frågor som rör ett område som omfattas av detta avtal.
4. Handelskommittén får
- a) besluta att inrätta eller upplösa specialiserade kommittéer, eller tilldela dem uppgifter, förutom att befogenheter som beviljas specialiserade kommittéer att anta rättsligt bindande beslut eller anta ändringar endast får ändras enligt det förfarande för ändringar som anges i artikel 16.5 (Ändringar),
  - b) hålla kontakt med alla berörda parter, inbegripet den privata sektorn och det civila samhällets organisationer,
  - c) överväga ändringar av detta avtal eller ändra bestämmelser i detta avtal i de fall som särskilt föreskrivs i detta avtal,
  - d) anta tolkningar av bestämmelserna i detta avtal som ska vara bindande för parterna och alla organ som inrättas genom detta avtal, inklusive skiljenämnder som avses i kapitel fjorton (Tvistlösning),
  - e) anta beslut eller utfärda rekommendationer enligt vad som anges i detta avtal,
  - f) fastställa sin egen arbetsordning, och
  - g) vidta andra åtgärder i samband med utövandet av sina uppgifter enligt vad parterna kommer överens om.
5. Handelskommittén ska underrätta den gemensamma kommitté som inrättas enligt avtalet om partnerskap och samarbete om handelskommitténs verksamhet och i förekommande fall om verksamheten i de specialiserade kommittéerna vid regelbundna möten i den gemensamma kommittén.
6. Parterna erkänner betydelsen av insyn och öppenhet och bekräftar sin respektive praxis för att ta hänsyn till allmänhetens synpunkter så att så många olika perspektiv som möjligt kan integreras vid tillämpningen av detta avtal.

#### ARTIKEL 16.2

#### **Specialiserade kommittéer**

1. Följande specialiserade kommittéer inrättas härmed under ledning av handelskommittén:
- a) kommittén för varuhandel,
  - b) kommittén för sanitära och fytosanitära åtgärder,
  - c) tullkommittén, och
  - d) kommittén för handel med tjänster, investeringar och offentlig upphandling.
2. De specialiserade kommittéernas sammansättning, ansvarsområde, uppgifter och i förekommande fall arbetssätt ska vara såsom anges i relevanta bestämmelser i detta avtal eller av handelskommittén.
3. Om inte annat anges i detta avtal, ska de specialiserade kommittéerna vanligtvis sammanträda vartannat år på lämplig nivå, växelvis i unionen eller Singapore, eller utan onödigt dröjsmål på begäran av en part eller av handelskommittén. Ordförandeskapet i dem ska innehas gemensamt av företrädare för parterna. De specialiserade kommittéerna ska komma överens om sammanträdesschemat och fastställa dagordningen.

4. De specialiserade kommittéerna ska underrätta handelskommittén om sammanträdesschemat och dagordningen i tillräckligt god tid före sammanträdena. De ska rapportera till handelskommittén om sin verksamhet vid varje ordinarie sammanträde i handelskommittén. Inrättandet eller förekomsten av en specialiserad kommitté ska inte utgöra ett hinder för en part att ta upp en fråga direkt med handelskommittén.

#### ARTIKEL 16.3

### Utveckling av WTO:s regler

Om en bestämmelse i WTO-avtalet som parterna har införlivat i detta avtal ändras, ska parterna, om så krävs, samråda med varandra via handelskommittén i syfte att finna en ömsesidigt tillfredsställande lösning. Till följd av en sådan översyn kan parterna genom beslut i handelskommittén ändra avtalet i enlighet därmed.

#### ARTIKEL 16.4

### Beslutsfattande

1. Parterna får fatta beslut i handelskommittén eller en specialiserad kommitté i de fall som föreskrivs i detta avtal. De beslut som fattas i en sådan kommitté ska vara bindande för parterna, som ska vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra dem.
2. Handelskommittén och specialiserade kommittéer får utfärda lämpliga rekommendationer i de fall som föreskrivs i detta avtal.
3. Handelskommittén och specialiserade kommittéer ska utarbeta sina beslut och rekommendationer genom överenskommelse mellan parterna.

#### ARTIKEL 16.5

### Ändringar

1. Parterna kan komma överens om att göra ändringar i detta avtal. Ändringar i detta avtal ska träda i kraft efter det att parterna till varandra skriftligen intygat att de har slutfört alla sina respektive tillämpliga rättsliga krav och förfaranden enligt vad som fastställs i ändringsakten.
2. Trots vad som sägs i punkt 1 får parterna i handelskommittén eller en specialiserad kommitté anta ett beslut om ändring av detta avtal i de fall som föreskrivs i detta avtal.

#### ARTIKEL 16.6

### Beskattning

1. Detta avtal ska gälla skatteåtgärder endast om det är en förutsättning för att bestämmelserna i detta avtal kan tillämpas.
2. Ingenting i detta avtal ska påverka rättigheter och skyldigheter för unionen eller någon av dess medlemsstater eller rättigheter och skyldigheter för Singapore enligt eventuella skatteöverenskommelser mellan unionen och Singapore eller mellan någon av unionens medlemsstater och Singapore. Vid bristande överensstämmelse mellan detta avtal och en sådan överenskommelse ska överenskommelsen gälla beträffande det som den bristande överensstämmelsen gäller. Om det finns en skatteöverenskommelse mellan unionen och Singapore eller mellan någon av unionens medlemsstater och Singapore, ska de behöriga myndigheterna enligt den överenskommelsen bära ansvaret för att fastställa om det råder bristande överensstämmelse mellan detta avtal och den överenskommelsen.
3. Ingenting i detta avtal ska hindra en part från att införa eller tillämpa en skatteåtgärd som skiljer mellan skattebetalare enligt rationella kriterier, till exempel mellan skattebetalare med skilda omständigheter, särskilt vad gäller bosättningsort eller den plats där kapitalet är investerat.<sup>(79)</sup>

<sup>(79)</sup> Det bör förtydligas att parterna är överens om att ingenting i detta avtal ska hindra skatteåtgärder som syftar till allmän välfärd, allmän hälsa eller andra sociala mål, eller till makroekonomisk stabilitet, eller skatteförmåner som är kopplade till platsen där företaget är inregistrerat och inte till företagsägarens nationalitet. Skatteåtgärder för att uppnå makroekonomisk stabilitet är åtgärder som är ett svar på förändringar och tendenser i den nationella ekonomin i syfte att åtgärda eller förebygga systemrisker som allvarligt hotar stabiliteten i den nationella ekonomin.

4. Ingenting i detta avtal ska hindra en part från att införa eller tillämpa en åtgärd som syftar till att förhindra att skatter undviks eller kringgås i enlighet med skattebestämmelserna i avtal om undvikande av dubbelbeskattning eller andra skattearrangemang eller inhemsk skattelagstiftning.
5. a) Ingenting i detta avtal ska hindra Singapore från att införa eller tillämpa skatteåtgärder som behövs för att skydda Singapores överordnade allmänpolitiska intressen som hänger samman med dess särskilda begränsningar i utrymme.
- b) Singapore ska omedelbart underrätta unionen när den vidtar sådana åtgärder som utan dröjsmål ska bli föremål för samråd i handelskommittén i syfte att nå en ömsesidig förståelse.
- c) Om sådana åtgärder påverkar den övergripande balansen av åtaganden som parterna enats om i detta avtal, kan parterna genom beslut i handelskommittén med hänsyn till sådana åtgärder ändra parternas bindningslistor över särskilda åtaganden.

## ARTIKEL 16.7

**Bytesbalans och kapitalrörelser**

1. Parterna ska i fritt konvertibel valuta <sup>(80)</sup> tillåta alla betalningar och överföringar på betalningsbalansens bytesbalans mellan parterna med hänsyn till transaktioner inom tillämpningsområdet för detta avtal, i enlighet med bestämmelserna i artikel VIII i stadgan för Internationella valutafonden.
2. Parterna ska samråda med varandra i syfte att underlätta kapitalrörelser mellan sig inom tillämpningsområdet för detta avtal, särskilt den stegvisa avregleringen av kapitalbalansen och den finansiella balansen i syfte att stödja en stabil och säker ram för långsiktiga investeringar.

## ARTIKEL 16.8

**Statsägda förmögenhetsfonder**

Varje part ska uppmuntra sina statsägda förmögenhetsfonder att beakta de allmänt godtagna principerna och metoderna, de så kallade Santiagoprinciperna.

## ARTIKEL 16.9

**Begränsningar för att skydda betalningsbalansen**

1. Om en part har allvarliga problem med betalningsbalansen och allvarliga externa finansiella svårigheter, eller om sådana problem eller svårigheter riskerar att uppkomma, får parten införa eller upprätthålla begränsningar för kapitalrörelser, betalningar och överföringar relaterade till handeln med varor, tjänster och etablering.
2. Parterna ska försöka undvika att tillämpa de begränsningar som avses i punkt 1. De begränsningar som införs eller tillämpas enligt denna artikel ska vara icke-diskriminerande och begränsade i tid och får inte gå utöver vad som är nödvändigt för att avhjälpa betalningsbalansen eller externa finansiella svårigheter. Begränsningarna måste vidare uppfylla villkoren i WTO-avtalet och i tillämpliga fall vara förenliga med Internationella valutafondens stadga.
3. En part som tillämpar eller inför begränsningar, eller ändrar sådana begränsningar, ska skyndsamt anmäla detta till den andra parten.

<sup>(80)</sup> *fritt konvertibel valuta*: en valuta som normalt handlas på internationella valutamarknader och som normalt används vid internationella transaktioner.

4. Om begränsningar införs eller tillämpas, ska samråd omgående äga rum i handelskommittén. Sådana samråd ska bedöma den berörda partens betalningsbalans och de begränsningar som införs eller tillämpats enligt denna artikel, med hänsyn till, bland annat, sådana faktorer som

- a) art och omfattning när det gäller problemen med betalningsbalansen och de externa finansiella svårigheterna,
- b) den externa ekonomiska situationen och handelssituationen, eller
- c) alternativa korrigerande åtgärder som kan användas.

Vid samrådet ska frågan om huruvida begränsningarna är förenliga med punkterna 1 och 2 tas upp. Alla uppgifter av statistisk natur och andra faktauppgifter från Internationella valutafonden rörande valutor, valutareserver och betalningsbalans ska godtas, och handelskommitténs slutsatser ska grundas på Internationella valutafondens bedömning av betalningsbalansen och den externa finansiella situationen för den berörda parten.

#### ARTIKEL 16.10

##### **Tillfälliga skyddsåtgärder rörande kapitalrörelser och betalningar**

1. Under exceptionella omständigheter som orsakar eller hotar att orsaka allvarliga svårigheter för penning- eller valutapolitiken i endera parten, får skyddsåtgärder som påverkar kapitalrörelser, betalningar eller överföringar tillfälligt vidtas av den berörda parten. Dessa åtgärder ska vara strikt nödvändiga, får under inga omständigheter överstiga en period på sex månader<sup>(81)</sup> och får inte innebära godtycklig eller ooberättigad diskriminering mellan en part och en icke-part i likartade situationer.
2. Den part som vidtar skyddsåtgärder ska omedelbart underrätta den andra parten om detta och så snart som möjligt lägga fram en tidsplan för åtgärdernas avskaffande.

#### ARTIKEL 16.11

##### **Undantag i säkerhetssyfte**

Ingenting i detta avtal ska tolkas som

- a) en skyldighet för en part att lämna upplysningar, som om de röjs sätter partens väsentliga säkerhetsintressen på spel,
- b) ett hinder för en part att vidta en åtgärd som den anser nödvändig för att skydda sina väsentliga säkerhetsintressen, om sådana åtgärder
  - i) har samband med tillverkning av och handel med vapen, ammunition och krigsmateriel och rör handel med andra varor och materiel eller ekonomisk aktivitet som direkt eller indirekt försörjer en militär anläggning,
  - ii) avser tillhandahållandet av en tjänst som direkt eller indirekt försörjer en militär inrättning,
  - iii) avser klyvbara ämnen eller fusionsämnen eller ämnen ur vilka sådana ämnen kan framställas, eller
  - iv) vidtas i krigstid eller i andra kritiska lägen i de internationella relationerna, eller för att skydda viktig offentlig infrastruktur (detta gäller infrastruktur för kommunikationer, energi eller vatten som tillhandahåller nödvändiga varor eller tjänster till allmänheten) från avsiktliga försök att störa eller sätta den ur spel,
- c) ett hinder för en part från att vidta en åtgärd i syfte att bevara internationell fred och säkerhet.

<sup>(81)</sup> Tillämpningen av skyddsåtgärder får under fortsatt exceptionella omständigheter förlängas genom att de i formell ordning återinförs, efter det att den andra parten underrättats om det avsedda formella återinförandet.



## ARTIKEL 16.12

**Utlämnande av information**

1. Ingenting i detta avtal ska tolkas som en skyldighet för en part att tillhandahålla konfidentiella uppgifter vars röjande skulle hindra tillämpningen av lagar eller på annat sätt strida mot allmänintresset eller som skulle vara till skada för enskilda offentliga eller privata företags legitima kommersiella intressen.
2. Om en part till handelskommittén eller till en specialiserad kommitté lämnar uppgifter som anses som konfidentiella enligt partens lagar och andra författningar, ska den andra parten iaktta sekretess beträffande dessa uppgifter, såvida inte den part som lämnar uppgifterna medger något annat.

## ARTIKEL 16.13

**Ikraftträdande**

1. Detta avtal ska godkännas av de avtalslutande parterna enligt deras egna förfaranden.
2. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den andra månad som följer på den dag då parterna till varandra skriftligen anmäler att de har slutfört alla sina respektive tillämpliga rättsliga krav och förfaranden för detta avtals ikraftträdande. Parterna får komma överens om ett annat datum.
3. Anmälningarna ska sändas till generalsekretären för Europeiska unionens råd och till direktören för sektionen för Nordamerika och Europa vid Singapores ministerium för handel och industri, eller deras respektive efterföljare.

## ARTIKEL 16.14

**Varaktighet**

1. Detta avtal ska ingås på obestämd tid.
2. En part får säga upp detta avtal genom att skriftligen anmäla det till den andra parten.
3. Avtalet ska upphöra att gälla sex månader efter dagen för anmälan enligt punkt 2.
4. Inom 30 dagar efter det att en anmälan enligt punkt 2 lämnats får en part begära samråd om huruvida uppsägningen av någon bestämmelse i detta avtal bör träda i kraft vid en senare tidpunkt än enligt punkt 3. Sådana samråd ska påbörjas inom 30 dagar efter det att en part lämnat en sådan begäran.

## ARTIKEL 16.15

**Fullgörande av skyldigheter**

Parterna ska vidta alla generella eller särskilda åtgärder som krävs för att de ska fullgöra sina skyldigheter enligt detta avtal. De ska se till att de mål som fastställs i avtalet uppnås.

## ARTIKEL 16.16

**Inga direkta effekter**

För tydlighetens skull påpekas att ingenting i detta avtal ska tolkas som att det ger rättigheter eller medför skyldigheter för personer, utöver de rättigheter och skyldigheter som skapas mellan parterna i enlighet med internationell rätt.

## ARTIKEL 16.17

**Bilagor, tillägg, gemensamma förklaringar, protokoll och överenskommelser**

Bilagorna, tilläggen, de gemensamma förklaringarna, protokollen och överenskommelserna till detta avtal ska utgöra en integrerad del av avtalet.

## ARTIKEL 16.18

**Förhållande till andra avtal**

1. Detta avtal ska utgöra en integrerad del av de samlade förbindelserna mellan unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Singapore, å andra sidan, enligt avtalet om partnerskap och samarbete och ska vara del av en gemensam institutionell ram. Det utgör ett särskilt avtal vilket ger verkan åt handelsbestämmelserna i avtalet om partnerskap och samarbete.
2. För tydlighetens skull påpekas att parterna är eniga om att ingenting i detta avtal kräver att de handlar på ett sätt som är oförenligt med deras skyldigheter enligt WTO-avtalet.

## ARTIKEL 16.19

**Framtida anslutningar till unionen**

1. Unionen ska utan onödigt dröjsmål till Singapore anmäla varje ansökan om anslutning till unionen från ett tredjeland.
2. Under förhandlingarna mellan unionen och det kandidatland som ansöker om anslutning ska unionen verka för att
  - a) på begäran av Singapore och i största möjliga utsträckning tillhandahålla alla uppgifter rörande frågor som omfattas av detta avtal, och
  - b) beakta alla farhågor som uttrycks av Singapore.
3. Unionen ska informera Singapore så snart som möjligt om resultatet av anslutningsförhandlingarna med ett kandidatland, och meddela Singapore om varje ikraftträdande av en anslutning till unionen.
4. Inom ramen för handelspolitiska kommittén och i tillräckligt god tid före dagen för anslutning av ett tredjeland till unionen ska parterna undersöka eventuella effekter av en sådan anslutning för detta avtal. Parterna får genom beslut i handelskommittén införa eventuella ändringar eller övergångsbestämmelser.

## ARTIKEL 16.20

**Territoriell tillämpning**

1. Detta avtal ska tillämpas
  - a) vad gäller unionen, på de territorier inom vilka fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt tillämpas och på de villkor som fastställs i de fördragen, och
  - b) vad gäller Singapore, på Singapores territorium.

Hänvisningar till *territorium* i detta avtal ska tolkas på detta sätt om inte något annat uttryckligen anges.

2. Vad gäller bestämmelserna om tullbehandling av varor, ska detta avtal även tillämpas på de områden inom unionens tullområde som inte omfattas av punkt 1 a.

## ARTIKEL 16.21

**Giltiga texter**

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska, vilka alla texter är lika giltiga.

Съставено в Брюксел на деветнадесети октомври две хиляди и осемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecinueve de octubre de dos mil dieciocho.

V Bruselu dne devatenáctého října dva tisíce osmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den nittende oktober to tusind og atten.

Geschehen zu Brüssel am neunzehnten Oktober zweitausendachtzehn.

Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta oktoobrikuu üheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εννέα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.

Done at Brussels on the nineteenth day of October in the year two thousand and eighteen.

Fait à Bruxelles, le dix-neuf octobre deux mille dix-huit.

Sastavljeno u Bruxellesu devetnaestog listopada godine dvije tisuće osamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì diciannove ottobre duemiladiciotto.

Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmiņā gada deviņpadsmiņajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai aštuonioliktų metų spalio devynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenhatalcadik év október havának tizenkilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-dsatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u tmintax.

Gedaan te Brussel, negentien oktober tweeduizend achttien.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiętnastego października roku dwa tysiące osiemnastego.

Feito em Bruxelas, em dezanove de outubro de dois mil e dezoito.

Întocmit la Bruxelles la nouăsprezece octombrie două mii optsprezece.

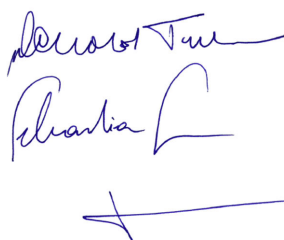
V Bruseli devätnásteho oktobra dvetisícosemnást.

V Bruslju, dne devetnajstega oktobra leta dva tisoč osemnajst.

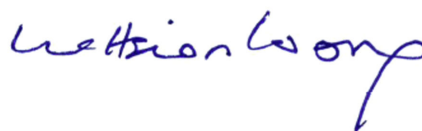
Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.

Som skedde i Bryssel den nittonde oktober år tjugohundraarton.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen



За Република Сингапур  
 Por la República de Singapur  
 Za Singapurskou republiku  
 For Republikken Singapore  
 Für die Republik Singapur  
 Singapuri Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Σιγκαπούρης  
 For the Republic of Singapore  
 Pour la République de Singapour  
 Za Republiku Singapur  
 Per la Repubblica di Singapore  
 Singapūras Republikas vārdā –  
 Singapūro Respublikos vardu  
 A Szingapúri Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika ta' Singapore  
 Voor de Republiek Singapore  
 W imieniu Republiki Singapuru  
 Pela República de Singapura  
 Pentru Republica Singapore  
 Za Singapurskú republiku  
 Za Republiko Singapur  
 Singaporen tasavallan puolesta  
 För Republiken Singapore



## FÖRTECKNING ÖVER BILAGOR, TILLÄGG, GEMENSAMMA FÖRKLARINGAR, PROTOKOLL OCH ÖVERENSKOMMELSER TILL DETTA AVTAL

## Bilagor och tillägg till kapitel två

Bilaga 2-A	Avskaffande av tullar
Tillägg 2-A-1	Singapores tulltaxa
Tillägg 2-A-2	Unionens tulltaxa
Bihang till tillägg 2-A-2	Unionens tulltaxa – Tullpositioner
Bilaga 2-B	Motorfordon och delar till motorfordon
Bilaga 2-C	Läkemedel och medicintekniska produkter

## Bilagor och tillägg till kapitel fyra

Bilaga 4-A	Elektronik
Tillägg 4-A-1	Tillämpningsområde
Tillägg 4-A-2	Produktkategorier
Tillägg 4-A-3	Definitioner

## Bilagor till kapitel fem

Bilaga 5-A	Behöriga myndigheter
Bilaga 5-B	Krav och bestämmelser för godkännande av anläggningar för produkter av animaliskt ursprung

## Bilagor och tillägg till kapitel åtta

Bilaga 8-A	Unionens bindningslista över specifika åtaganden
Tillägg 8-A-1	Unionens bindningslista över specifika åtaganden i enlighet med artikel 8.7 (Bindningslista över specifika åtaganden)
Tillägg 8-A-2	Unionens lista över specifika åtaganden i enlighet med artikel 8.12 (Bindningslista över specifika åtaganden)
Tillägg 8-A-3	Unionens bindningslista över specifika åtaganden i enlighet med artiklarna 8.14 (Nyckelpersonal och praktikanter med akademisk examen) och 8.15 (Säljare av företagstjänster)
Bilaga 8-B	Singapores bindningslista över specifika åtaganden
Tillägg 8-B-1	Singapores bindningslista över specifika åtaganden
Tillägg 8-B-2	Singapores bindningslista över specifika åtaganden – Tillägg till finansiella tjänster

## Bilagor till kapitel nio

Bilaga 9-A	Centrala enheter som upphandlar i enlighet med bestämmelserna i detta avtal
Bilaga 9-B	Upphandlande enheter på regional eller lokal nivå som upphandlar i enlighet med bestämmelserna i detta avtal
Bilaga 9-C	Allmännyttiga bolag och andra företag som upphandlar i enlighet med bestämmelserna i detta avtal
Bilaga 9-D	Varor
Bilaga 9-E	Tjänster
Bilaga 9-F	Byggtjänster och byggkoncessioner
Bilaga 9-G	Allmänna anmärkningar och undantag från bestämmelserna i artikel 9.4 (Allmänna principer)
Bilaga 9-H	Medel för offentliggörande
Bilaga 9-I	Offentlig-privata partnerskap

Bilagor till kapitel tio	
Bilaga 10-A	Förteckning över namn som ska skyddas som geografiska beteckningar inom parternas territorium
Bilaga 10-B	Skyddade geografiska beteckningar
Bilaga till kapitel elva	
Bilaga 11-A	Principer för andra subventioner
Bilagor till kapitel fjorton	
Bilaga 14-A	Arbetsordning för skiljeförfaranden
Bilaga 14-B	Uppförandekod för skiljemän och medlare
Protokoll	
Protokoll 1	Om definition av begreppet <i>ursprungsprodukter</i> och om metoder för administrativt samarbete (med bilagor och gemensamma förklaringar)
Överenskommelser	
Överenskommelse 1	Gällande artikel 16.6 (Beskattning)
Överenskommelse 2	Gällande ersättning till skiljemän
Överenskommelse 3	Ytterligare tullrelaterade bestämmelser
Överenskommelse 4	Ömsesidigt erkännande av programmen för godkända ekonomiska aktörer
Gemensamma förklaringar	
Gemensam förklaring	Om tullunioner

---

## BILAGA 2-A

## AVSKAFFANDE AV TULLAR

1. I enlighet med artikel 2.6 (Sänkning eller avskaffande av importtullar), ska varje part avskaffa alla tullar på varor med ursprung i den andra parten den dag då detta avtal träder i kraft, om inte annat anges i respektive parts tullbindningslista i denna bilaga.
  2. Följande kategorier gäller för båda parter avskaffande av tullar enligt artikel 2.6 (Sänkning eller avskaffande av importtullar) för de tullar som inte avskaffas när detta avtal träder i kraft:
    - a) Tullar på ursprungsvaror enligt posterna i kategori "3" i en parts tullbindningslista ska avskaffas i fyra lika stora årliga etapper med början den dag då detta avtal träder i kraft, och därefter ska sådana varor vara tullfria.
    - b) Tullar på ursprungsvaror enligt posterna i kategori "5" i en parts tullbindningslista ska avskaffas i sex lika stora årliga etapper med början den dag då detta avtal träder i kraft, och därefter ska sådana varor vara tullfria.
    - c) Inga skyldigheter ska tillämpas enligt detta avtal rörande tullar på poster i kategori "X".
  3. När det gäller varor med ett visst tullnummer anges bastullsatsen och kategorin för bestämning av interimistisk tullsats under varje etapp av sänkningen för detta tullnummer i vardera partens tullbindningslista.
  4. Vid tillämpningen av punkt 2 ska tullarna under etapperna avrundas nedåt, åtminstone till närmaste tiondels procentenhet eller, när det gäller unionen, i tillämpliga fall till närmaste eurocent.
  5. Vid tillämpningen av denna bilaga och en parts tullbindningslista ska varje årlig sänkning träda i kraft den första dagen i det aktuella året, enligt definitionen i punkt 6 i denna bilaga.
  6. I denna bilaga avses med
    - a) *år ett*: den tolv månadersperiod som inleds den dag då detta avtal träder i kraft,
    - b) *år två*: den tolv månadersperiod som inleds den första årsdagen av detta avtals ikraftträdande,
    - c) *år tre*: den tolv månadersperiod som inleds den andra årsdagen av detta avtals ikraftträdande,
    - d) *år fyra*: den tolv månadersperiod som inleds den tredje årsdagen av detta avtals ikraftträdande, och
    - e) *år fem*: den tolv månadersperiod som inleds den fjärde årsdagen av detta avtals ikraftträdande.
  7. Tilläggen 2-A-1 (Plan för avskaffande av tullar – Unionen) och 2-A-2 (Plan för avskaffande av tullar – Singapore) utgör en integrerad del av denna bilaga.
-

## Tillägg 2-A-1

## UNIONENS TULLBINDNINGSLISTA

## Allmänna anmärkningar

1. Koppling till unionens kombinerade nomenklatur (nedan kallad KN): Bestämmelserna i denna plan följer generellt sett ordalydelsen i KN och bestämmelserna i denna plan, även vad gäller produktomfattning för undernumren i planen, ska tolkas enligt de allmänna anmärkningarna och avdelnings- och kapitelanmärkningarna till KN. Om bestämmelserna i denna plan är identiska med motsvarande bestämmelser i KN, ska bestämmelserna i denna plan anses ha samma betydelse som motsvarande bestämmelser i KN.
2. Bastullsatserna i denna plan avspeglar gällande tullar enligt unionens gemensamma tulltaxa per den 1 januari 2010.
3. I enlighet med artikel 2.6 (Sänkning eller avskaffande av importtullar) och punkt 1 i bilaga 2-A ska unionen avskaffa tullarna på alla varor med ursprung i Singapore som omfattas av detta avtal från och med den dag då detta avtal träder i kraft, med undantag för dem som anges i denna plan.

## Ingångsprissystem

4. I punkterna 5–7 i detta tillägg anges ändringar av det ingångsprissystem som unionen tillämpar på vissa frukter och grönsaker i enlighet med Gemensamma tulltaxan i kommissionens förordning (EU) nr 927/2012 (och efterföljande rättsakter) och EU:s WTO-lista CXL. I synnerhet ska ursprungsvaror från Singapore som förtecknas i detta tillägg omfattas av det ingångsprissystem som fastställs i detta tillägg i stället för det ingångsprissystem som anges i Gemensamma tulltaxan i kommissionens förordning (EU) nr 927/2012 och EU:s WTO-lista CXL.
5. För ursprungsvaror från Singapore på vilka unionen tillämpar sitt ingångsprissystem i enlighet med kommissionens förordning (EU) nr 927/2012 och EU:s WTO-lista CXL, ska värdetullarna avskaffas i enlighet med de kategorier som anges i unionens tullbindningslista.
6. De specifika tullar för varor enligt punkt 5 som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 948/2009, ska inte avskaffas i enlighet med kategorierna i unionens tullbindningslista. I stället ska de specifika tullarna behållas för följande varor:

KN-nr (2013)	Varuslag
0702 00 00	Tomater, färska eller kylda
0707 00 05	- Gurkor
0709 91 00	- - Kronärtskockor
0709 93 10	- - - Zucchini
0805 10 20	- - Apelsiner, färska
0805 20 10	- - Klementiner
0805 20 30	- - Monreales och satsumas
0805 20 50	- - Mandariner och wilkings
0805 20 70	- - Tangeriner
0805 20 90	- - Andra
0805 50 10	- - Citroner ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> )
0806 10 10	- - Bordsdruvor



KN-nr (2013)	Varuslag
0808 10 80	- - Andra
0808 30 90	- - Andra
0809 10 00	- Aprikoser
0809 21 00	- - Surkörsbär ( <i>Prunus cerasus</i> )
0809 29 00	- - Andra
0809 30 10	- - Nektariner
0809 30 90	- - Andra
0809 40 05	- - Plommon
2009 61 10	- - - Till ett värde av mer än 18 € per 100 kg netto
2009 69 19	- - - - Andra
2009 69 51	- - - - Koncentrat
2009 69 59	- - - - Andra
2204 30 92	- - - - Koncentrat
2204 30 94	- - - - Andra
2204 30 96	- - - - Koncentrat
2204 30 98	- - - - Andra

7. Den specifika tullen enligt punkt 6 ska inte överstiga en lägre specifik tull enligt den gällande tullsatsen för mest gynnad nation (MGN) eller den MGN-tullsats som tillämpas dagen omedelbart före den dag då detta avtal träder i kraft.

BIHANG TILL TILLÄGG 2-A-1 TILL KAPITEL TVÅ OM NATIONELL BEHANDLING OCH MARKNADSTILLTRÄDE  
FÖR VAROR

UNIONENS TULLBINDNINGSLISTA

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0102 29 10	- - - - Med en vikt av högst 80 kg	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 21	- - - - - För slakt	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 29	- - - - - Andra	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 41	- - - - - För slakt	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 49	- - - - - Andra	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 51	- - - - - - För slakt	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 59	- - - - - - Andra	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 61	- - - - - - För slakt	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 69	- - - - - - Andra	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 91	- - - - - - För slakt	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 99	- - - - - - Andra	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 39 10	- - - Tamboskap	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 90 91	- - - Tamboskap	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0103 91 10	- - - Tamsvin	41,2 €/100 kg/net	5	
0103 92 11	- - - - Suggor som fått grisar minst en gång och som väger minst 160 kg	35,1 €/100 kg/net	5	
0103 92 19	- - - - Andra	41,2 €/100 kg/net	5	
0104 10 30	- - - Lamm (upp till ett år gamla)	80,5 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0104 10 80	- - - Andra	80,5 €/100 kg/net	5	
0104 20 90	- - Andra	80,5 €/100 kg/net	5	
0105 11 11	- - - - Värphöns	52 €/1 000 p/st	5	
0105 11 19	- - - - Andra	52 €/1 000 p/st	5	
0105 11 91	- - - - Värphöns	52 €/1 000 p/st	5	
0105 11 99	- - - - Andra	52 €/1 000 p/st	5	
0105 12 00	- - Kalkoner	152 €/1 000 p/st	5	
0105 13 00	- - Ankor:	52 €/1 000 p/st	5	
0105 14 00	- - Gäss	152 €/1 000 p/st	5	
0105 15 00	- - Pärlhöns	52 €/1 000 p/st	5	
0105 94 00	- - Höns av arten <i>Gallus domesticus</i>	20,9 €/100 kg/net	5	
0105 99 10	- - - Ankor	32,3 €/100 kg/net	5	
0105 99 20	- - - Gäss	31,6 €/100 kg/net	5	
0105 99 30	- - - Kalkoner	23,8 €/100 kg/net	5	
0105 99 50	- - - Pärlhöns	34,5 €/100 kg/net	5	
0201 10 00	- Hela eller halva slaktkroppar	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	5	
0201 20 20	- - Kompenserade kvartsparter	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	5	
0201 20 30	- - Framkvartsparter, sammanhängande eller avskilda	12,8 + 141,4 €/100 kg/net	5	
0201 20 50	- - Bakkvartsparter, sammanhängande eller avskilda	12,8 + 212,2 €/100 kg/net	5	
0201 20 90	- - Andra	12,8 + 265,2 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0201 30 00	- Benfritt kött	12,8 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0202 10 00	- Hela eller halva slaktkroppar	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	5	
0202 20 10	-- Kompenserade kvartsparter	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	5	
0202 20 30	-- Framkvartsparter, sammanhängande eller avskilda	12,8 + 141,4 €/100 kg/net	5	
0202 20 50	-- Bakkvartsparter, sammanhängande eller avskilda	12,8 + 221,1 €/100 kg/net	5	
0202 20 90	-- Andra slag	12,8 + 265,3 €/100 kg/net	5	
0202 30 10	-- Framkvartsparter, hela eller styckade i högst fem bitar, varje kvartspart i ett stycke; kompenserade kvartsparter i två stycken, av vilka den ena innehåller framkvartsparten hel eller styckad i högst fem bitar, och den andra, bakkvartsparten, utan filén, i en bit	12,8 + 221,1 €/100 kg/net	5	
0202 30 50	-- Styckningsdelar av framkvartspart eller sida benämnda "crop", "chuck and blade" och "brisket"	12,8 + 221,1 €/100 kg/net	5	
0202 30 90	-- Andra slag	12,8 + 304,1 €/100 kg/net	5	
0203 11 10	--- Av tamsvin	53,6 €/100 kg/net	5	
0203 12 11	---- Skinka och delar därav	77,8 €/100 kg/net	5	
0203 12 19	---- Bog och delar därav	60,1 €/100 kg/net	5	
0203 19 11	---- Framändar och delar därav	60,1 €/100 kg/net	5	
0203 19 13	---- Rygg och delar därav, med ben	86,9 €/100 kg/net	5	
0203 19 15	---- Sidfläsk (randigt) och delar därav	46,7 €/100 kg/net	5	
0203 19 55	----- Benfritt	86,9 €/100 kg/net	5	
0203 19 59	----- Annat	86,9 €/100 kg/net	5	
0203 21 10	--- Av tamsvin	53,6 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0203 22 11	- - - - Skinka och delar därav	77,8 €/100 kg/net	5	
0203 22 19	- - - - Bog och delar därav	60,1 €/100 kg/net	5	
0203 29 11	- - - - Framändar och delar därav	60,1 €/100 kg/net	5	
0203 29 13	- - - - Rygg och delar därav, med ben	86,9 €/100 kg/net	5	
0203 29 15	- - - - Sidfläsk (randigt) och delar därav	46,7 €/100 kg/net	5	
0203 29 55	- - - - - Benfritt	86,9 €/100 kg/net	5	
0203 29 59	- - - - - Annat	86,9 €/100 kg/net	5	
0204 10 00	- Hela eller halva slaktkroppar av lamm, färska eller kylda	12,8 + 171,3 €/100 kg/net	5	
0204 21 00	- - Hela eller halva slaktkroppar	12,8 + 171,3 €/100 kg/net	5	
0204 22 10	- - - Korta framkvartsparter	12,8 + 119,9 €/100 kg/net	5	
0204 22 30	- - - "Chine(s) and/or best ends" (enkel/dubbelrygg)	12,8 + 188,5 €/100 kg/net	5	
0204 22 50	- - - "Culotte"	12,8 + 222,7 €/100 kg/net	5	
0204 22 90	- - - Annat	12,8 + 222,7 €/100 kg/net	5	
0204 23 00	- - Benfritt kött	12,8 + 311,8 €/100 kg/net	5	
0204 30 00	- Hela eller halva slaktkroppar av lamm, frysta	12,8 + 128,8 €/100 kg/net	5	
0204 41 00	- - Hela eller halva slaktkroppar	12,8 + 128,8 €/100 kg/net	5	
0204 42 10	- - - Korta framkvartsparter	12,8 + 90,2 €/100 kg/net	5	
0204 42 30	- - - "Chine(s) and/or best ends" (enkel/dubbelrygg)	12,8 + 141,7 €/100 kg/net	5	
0204 42 50	- - - "Culotte"	12,8 + 167,5 €/100 kg/net	5	
0204 42 90	- - - Annat	12,8 + 167,5 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0204 43 10	- - - Av lamm	12,8 + 234,5 €/100 kg/net	5	
0204 43 90	- - - Annat	12,8 + 234,5 €/100 kg/net	5	
0204 50 11	- - - Hela eller halva slaktkroppar	12,8 + 171,3 €/100 kg/net	5	
0204 50 13	- - - Korta framkvartsparter	12,8 + 119,9 €/100 kg/net	5	
0204 50 15	- - - "Chine(s) and/or best ends" (enkel/dubbelrygg)	12,8 + 188,5 €/100 kg/net	5	
0204 50 19	- - - "Culotte"	12,8 + 222,7 €/100 kg/net	5	
0204 50 31	- - - - Styckningsdelar med ben	12,8 + 222,7 €/100 kg/net	5	
0204 50 39	- - - - Benfria styckningsdelar	12,8 + 311,8 €/100 kg/net	5	
0204 50 51	- - - Hela eller halva slaktkroppar	12,8 + 128,8 €/100 kg/net	5	
0204 50 53	- - - Korta framkvartsparter	12,8 + 90,2 €/100 kg/net	5	
0204 50 55	- - - "Chine(s) and/or best ends" (enkel/dubbelrygg)	12,8 + 141,7 €/100 kg/net	5	
0204 50 59	- - - "Culotte"	12,8 + 167,5 €/100 kg/net	5	
0204 50 71	- - - - Styckningsdelar med ben	12,8 + 167,5 €/100 kg/net	5	
0204 50 79	- - - - Benfria styckningsdelar	12,8 + 234,5 €/100 kg/net	5	
0206 10 95	- - - Njurtapp och mellangärde	12,8 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0206 29 91	- - - - Njurtapp och mellangärde	12,8 + 304,1 €/100 kg/net	5	
0206 80 91	- - - Av häst, åsna, mula eller mulåsna	6,4	3	
0207 11 10	- - - Plockade och utan tarmar, med huvud och fötter (så kallade 83 %-kycklingar)	26,2 €/100 kg/net	5	
0207 11 30	- - - Plockade och urtagna, utan huvud och fötter, men med hals, hjärta, lever och krås (så kallade 70 %-kycklingar)	29,9 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0207 11 90	- - - Plockade och urtagna, utan huvud och fötter och utan hals, hjärta, lever och krås (så kallade 65 %-kycklingar), eller i annan form	32,5 €/100 kg/net	5	
0207 12 10	- - - Plockade och urtagna, utan huvud och fötter, men med hals, hjärta, lever och krås (så kallade 70 %-kycklingar)	29,9 €/100 kg/net	5	
0207 12 90	- - - Plockade och urtagna, utan huvud och fötter och utan hals, hjärta, lever och krås (så kallade 65 %-kycklingar), eller i annan form	32,5 €/100 kg/net	5	
0207 13 10	- - - - Benfria	102,4 €/100 kg/net	5	
0207 13 20	- - - - - Halvor och kvarter	35,8 €/100 kg/net	5	
0207 13 30	- - - - - Hela vingar, med eller utan vingspetsar	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 13 40	- - - - - Ryggben, hals, ryggben med hals, gump och vingspetsar	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 13 50	- - - - - Bröst och delar därav	60,2 €/100 kg/net	5	
0207 13 60	- - - - - Klubbor och delar därav	46,3 €/100 kg/net	5	
0207 13 70	- - - - - Andra slag	100,8 €/100 kg/net	5	
0207 13 99	- - - - - Andra slag	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 14 10	- - - - - Benfria	102,4 €/100 kg/net	5	
0207 14 20	- - - - - Halvor och kvarter	35,8 €/100 kg/net	5	
0207 14 30	- - - - - Hela vingar, med eller utan vingspetsar	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 14 40	- - - - - Ryggben, hals, ryggben med hals, gump och vingspetsar	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 14 50	- - - - - Bröst och delar därav	60,2 €/100 kg/net	5	
0207 14 60	- - - - - Klubbor och delar därav	46,3 €/100 kg/net	5	
0207 14 70	- - - - - Andra slag	100,8 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0207 14 91	- - - - Lever	6,4	5	
0207 14 99	- - - - Andra slag	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 24 10	- - - Plockade och urtagna, utan huvud och fötter, men med hals, hjärta, lever och krås (så kallade 80 %-kalkoner)	34 €/100 kg/net	5	
0207 24 90	- - - Plockade och urtagna, utan huvud och fötter och utan hals, hjärta, lever och krås (så kallade 73 %-kalkoner), eller i annan form	37,3 €/100 kg/net	5	
0207 25 10	- - - Plockade och urtagna, utan huvud och fötter, men med hals, hjärta, lever och krås (så kallade 80 %-kalkoner)	34 €/100 kg/net	5	
0207 25 90	- - - Plockade och urtagna, utan huvud och fötter och utan hals, hjärta, lever och krås (så kallade 73 %-kalkoner), eller i annan form	37,3 €/100 kg/net	5	
0207 26 10	- - - - Benfria	85,1 €/100 kg/net	5	
0207 26 20	- - - - - Halvor och kvarter	41 €/100 kg/net	5	
0207 26 30	- - - - - Hela vingar, med eller utan vingspetsar	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 26 40	- - - - - Ryggben, hals, ryggben med hals, gump och vingspetsar	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 26 50	- - - - - Bröst och delar därav	67,9 €/100 kg/net	5	
0207 26 60	- - - - - Underlår och delar därav	25,5 €/100 kg/net	5	
0207 26 70	- - - - - Andra slag	46 €/100 kg/net	5	
0207 26 80	- - - - - Andra slag	83 €/100 kg/net	5	
0207 26 99	- - - - Andra slag	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 27 10	- - - - Benfria	85,1 €/100 kg/net	5	
0207 27 20	- - - - - Halvor och kvarter	41 €/100 kg/net	5	
0207 27 30	- - - - Hela vingar, med eller utan vingspetsar	26,9 €/100 kg/net	5	



KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0207 27 40	----- Ryggben, hals, ryggben med hals, gump och vingspetsar	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 27 50	----- Bröst och delar därav	67,9 €/100 kg/net	5	
0207 27 60	----- Underlår och delar därav	25,5 €/100 kg/net	5	
0207 27 70	----- Andra slag	46 €/100 kg/net	5	
0207 27 80	----- Andra slag	83 €/100 kg/net	5	
0207 27 91	----- Lever	6,4	5	
0207 27 99	----- Andra slag	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 41 20	--- Plockade, avblodade, utan tarmar, men inte urtagna, med huvud och fötter (så kallade 85 %-ankor)	38 €/100 kg/net	5	
0207 41 30	--- Plockade och urtagna, utan huvud och fötter, men med hals, hjärta, lever och krås (så kallade 70 %-ankor)	46,2 €/100 kg/net	5	
0207 41 80	--- Plockade och urtagna, utan huvud och fötter och utan hals, hjärta, lever och krås (så kallade 63 %-ankor), eller i annan form	51,3 €/100 kg/net	5	
0207 42 30	--- Plockade och urtagna, utan huvud och fötter, men med hals, hjärta, lever och krås (så kallade 70 %-ankor)	46,2 €/100 kg/net	5	
0207 42 80	--- Plockade och urtagna, utan huvud och fötter och utan hals, hjärta, lever och krås (så kallade 63 %-ankor), eller i annan form	51,3 €/100 kg/net	5	
0207 44 10	----- Benfria	128,3 €/100 kg/net	5	
0207 44 21	----- Halvor och kvarter	56,4 €/100 kg/net	5	
0207 44 31	----- Hela vingar, med eller utan vingspetsar	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 44 41	----- Ryggben, hals, ryggben med hals, gump och vingspetsar	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 44 51	----- Bröst och delar därav	115,5 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0207 44 61	----- Klubbpor och delar därav	46,3 €/100 kg/net	5	
0207 44 71	----- Gåsapaletat	66 €/100 kg/net	5	
0207 44 81	----- Andra slag	123,2 €/100 kg/net	5	
0207 44 99	---- Andra slag	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 45 10	---- Benfria	128,3 €/100 kg/net	5	
0207 45 21	----- Halvor och kvarter	56,4 €/100 kg/net	5	
0207 45 31	----- Hela vingar, med eller utan vingspetsar	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 45 41	----- Ryggben, hals, ryggben med hals, gump och vingspetsar	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 45 51	----- Bröst och delar därav	115,5 €/100 kg/net	5	
0207 45 61	----- Klubbpor och delar därav	46,3 €/100 kg/net	5	
0207 45 71	----- Gåsapaletat	66 €/100 kg/net	5	
0207 45 81	----- Andra slag	123,2 €/100 kg/net	5	
0207 45 95	----- Andra slag	6,4	5	
0207 45 99	---- Andra slag	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 51 10	--- Plockade, avblodade, inte urtagna, med huvud och fötter (så kallade 82 %-gäss)	45,1 €/100 kg/net	5	
0207 51 90	--- Plockade och urtagna, utan huvud och fötter, med eller utan hjärta och krås (så kallade 75 %-gäss), eller i annan form	48,1 €/100 kg/net	5	
0207 52 10	--- Plockade, avblodade, inte urtagna, med huvud och fötter (så kallade 82 %-gäss)	45,1 €/100 kg/net	5	
0207 52 90	--- Plockade och urtagna, utan huvud och fötter, med eller utan hjärta och krås (så kallade 75 %-gäss), eller i annan form	48,1 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0207 54 10	- - - - Benfria	110,5 €/100 kg/net	5	
0207 54 21	- - - - - Halvor och kvarter	52,9 €/100 kg/net	5	
0207 54 31	- - - - - Hela vingar, med eller utan vingspetsar	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 54 41	- - - - - Ryggben, hals, ryggben med hals, gump och vingspetsar	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 54 51	- - - - - Bröst och delar därav	86,5 €/100 kg/net	5	
0207 54 61	- - - - - Klubbor och delar därav	69,7 €/100 kg/net	5	
0207 54 71	- - - - - Gåspaletat	66 €/100 kg/net	5	
0207 54 81	- - - - - Andra slag	123,2 €/100 kg/net	5	
0207 54 99	- - - - - Andra slag	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 55 10	- - - - Benfria	110,5 €/100 kg/net	5	
0207 55 21	- - - - - Halvor och kvarter	52,9 €/100 kg/net	5	
0207 55 31	- - - - - Hela vingar, med eller utan vingspetsar	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 55 41	- - - - - Ryggben, hals, ryggben med hals, gump och vingspetsar	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 55 51	- - - - - Bröst och delar därav	86,5 €/100 kg/net	5	
0207 55 61	- - - - - Klubbor och delar därav	69,7 €/100 kg/net	5	
0207 55 71	- - - - - Gåspaletat	66 €/100 kg/net	5	
0207 55 81	- - - - - Andra slag	123,2 €/100 kg/net	5	
0207 55 95	- - - - - Andra slag	6,4	5	
0207 55 99	- - - - - Andra slag	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 60 05	- - Ostyckat, färskt, kylt eller fryst	49,3 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0207 60 10	- - - - Benfria	128,3 €/100 kg/net	5	
0207 60 21	- - - - - Halvor och kvarter	54,2 €/100 kg/net	5	
0207 60 31	- - - - - Hela vingar, med eller utan vingspetsar	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 60 41	- - - - - Ryggben, hals, ryggben med hals, gump och vingspetsar	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 60 51	- - - - - Bröst och delar därav	115,5 €/100 kg/net	5	
0207 60 61	- - - - - Klubbor och delar därav	46,3 €/100 kg/net	5	
0207 60 81	- - - - - Andra slag	123,2 €/100 kg/net	5	
0207 60 99	- - - - Andra slag	18,7 €/100 kg/net	5	
0209 10 11	- - - Färskt, kylt, fryst, saltat eller i saltlake	21,4 €/100 kg/net	5	
0209 10 19	- - - Torkat eller rökt	23,6 €/100 kg/net	5	
0209 10 90	- - Svinfett, annat än sådant enligt nr 0209 10 11 och nr 0209 10 19	12,9 €/100 kg/net	5	
0209 90 00	- Av andra slag	41,5 €/100 kg/net	5	
0210 11 11	- - - - - Skinka och delar därav	77,8 €/100 kg/net	5	
0210 11 19	- - - - - Bog och delar därav	60,1 €/100 kg/net	5	
0210 11 31	- - - - - Skinka och delar därav	151,2 €/100 kg/net	5	
0210 11 39	- - - - - Bog och delar därav	119 €/100 kg/net	5	
0210 12 11	- - - - Saltat eller i saltlake	46,7 €/100 kg/net	5	
0210 12 19	- - - - Torkat eller rökt	77,8 €/100 kg/net	5	
0210 19 10	- - - - - Baconsidor och "spencers"	68,7 €/100 kg/net	5	
0210 19 20	- - - - - Trekvartssida och mittbit	75,1 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0210 19 30	- - - - - Framändar och delar därav	60,1 €/100 kg/net	5	
0210 19 40	- - - - - Rygg och delar därav	86,9 €/100 kg/net	5	
0210 19 50	- - - - - Annat	86,9 €/100 kg/net	5	
0210 19 60	- - - - - Framändar och delar därav	119 €/100 kg/net	5	
0210 19 70	- - - - - Rygg och delar därav	149,6 €/100 kg/net	5	
0210 19 81	- - - - - Benfritt	151,2 €/100 kg/net	5	
0210 19 89	- - - - - Annat	151,2 €/100 kg/net	5	
0210 20 10	- - Med ben	15,4 + 265,2 €/100 kg/net	5	
0210 20 90	- - Benfritt kött	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0210 92 91	- - - - - Kött	130 €/100 kg/net	5	
0210 92 99	- - - - - Ätbart mjöl av kött eller slaktbiprodukter av kött	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0210 99 21	- - - - - Med ben	222,7 €/100 kg/net	5	
0210 99 29	- - - - - Benfritt	311,8 €/100 kg/net	5	
0210 99 39	- - - - - Annat	130 €/100 kg/net	5	
0210 99 41	- - - - - Lever	64,9 €/100 kg/net	5	
0210 99 49	- - - - - Andra	47,2 €/100 kg/net	5	
0210 99 51	- - - - - Njurtapp och mellangärde	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0210 99 90	- - - Ätbart mjöl av kött eller slaktbiprodukter av kött	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0303 23 00	- - Tilapior ( <i>Oreochromis</i> spp.)	8	5	
0303 24 00	- - Malfiskar ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.)	8	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0303 29 00	-- Annan	8	5	
0303 32 00	-- Rödspätta ( <i>Pleuronectus platessa</i> )	15	5	
0303 41 90	--- Annan	22	5	
0303 42 90	--- Annan	22	5	
0303 43 90	--- Annan	22	5	
0303 44 90	--- Annan	22	5	
0303 45 18	---- Annan	22	5	
0303 45 99	---- Annan	22	5	
0303 46 90	--- Annan	22	5	
0303 49 85	--- Annan	22	5	
0303 53 10	--- Sardiner av arten <i>Sardina pilchardus</i>	23	5	
0303 53 30	--- Sardiner av släktet <i>Sardinops</i> ; sardineller ( <i>Sardinella</i> spp.)	15	5	
0303 54 90	--- Av arten <i>Scomber australasicus</i>	15	5	
0303 57 00	-- Svärdfisk ( <i>Xiphias gladius</i> )	7,5	5	
0303 64 00	Kolja ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )	7,5	5	
0303 65 00	-- Gråsej ( <i>Pollachius virens</i> )	7,5	5	
0303 66 11	---- Kapkummel ( <i>Merluccius capensis</i> ) och djuphavskummel (djuphavs-kapkummel) ( <i>Merluccius paradoxus</i> )	15	5	
0303 66 12	---- Argentinsk kummel ( <i>Merluccius hubbsi</i> )	15	5	
0303 66 13	---- Sydkummel ( <i>Merluccius australis</i> )	15	5	
0303 66 19	---- Annan	15	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0303 66 90	- - - Kummel av släktet <i>Urophycis</i>	15	5	
0303 81 30	- - - Håbrand (sillhaj) ( <i>Lamna nasus</i> )	8	5	
0303 81 90	- - - Annan	8	5	
0303 83 00	- - Tandnotingar ( <i>Dissostichus</i> spp.)	15	5	
0303 84 10	- - - Havsabborre ( <i>Dicentrarchus labrax</i> )	15	5	
0303 89 10	- - - Sötvattensfisk	8	5	
0303 89 29	- - - - Annan	22	5	
0303 90 90	- - Annan	10	5	
0304 31 00	- - Tilapior ( <i>Oreochromis</i> spp.)	9	5	
0304 32 00	Malfiskar ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.)	9	5	
0304 33 00	- - Nilabborre ( <i>Lates niloticus</i> )	9	5	
0304 39 00	- - Annan	9	5	
0304 42 10	- - - Av arten <i>Oncorhynchus mykiss</i> vägande mer än 400 g perstyck	12	5	
0304 42 50	- - - Av arterna <i>Oncorhynchus apache</i> och <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>	9	5	
0304 42 90	- - - Annan	12	5	
0304 43 00	- - Plattfisk ( <i>Pleurnectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Soleidae</i> , <i>Scophthalmidae</i> och <i>Citharidae</i> )	18	5	
0304 44 10	- - - Torsk ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) och fisk av arten <i>Boreogadus saida</i>	18	5	
0304 44 30	- - - Gråsej ( <i>Pollachius virens</i> )	18	5	
0304 44 90	- - - Annan	18	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0304 45 00	-- Svärdfisk ( <i>Xiphias gladius</i> )	18	5	
0304 46 00	-- Tandnotingar ( <i>Dissostichus</i> spp.)	18	5	
0304 49 10	--- Sötvattensfisk	9	5	
0304 49 50	---- Kungsfiskar ( <i>Sebastes</i> spp.)	18	5	
0304 49 90	---- Annan	18	5	
0304 51 00	-- Tilapior ( <i>Oreochromis</i> spp.), malfiskar ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), karp ( <i>Cyprinus carpio</i> , <i>Carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i> ), ål ( <i>Anguilla</i> spp.), nilabborre ( <i>Lates niloticus</i> ) och ormhuvudfiskar ( <i>Channa</i> spp.)	8	5	
0304 52 00	-- Laxfisk ( <i>Salmonidae</i> )	8	5	
0304 53 00	-- Fisk från familjerna <i>Bregmacerotidae</i> , <i>Euclichthyidae</i> , <i>Gadidae</i> , <i>Macrouridae</i> , <i>Melanonidae</i> , <i>Merlucciidae</i> , <i>Moridae</i> och <i>Muraenolepididae</i>	15	5	
0304 54 00	-- Svärdfisk ( <i>Xiphias gladius</i> )	15	5	
0304 55 00	-- Tandnotingar ( <i>Dissostichus</i> spp.)	15	5	
0304 59 10	--- Sötvattensfisk	8	5	
0304 59 90	---- Annan	15	5	
0304 61 00	-- Tilapior ( <i>Oreochromis</i> spp.)	9	X	
0304 62 00	-- Malfiskar ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.)	9	X	
0304 84 00	-- Svärdfisk ( <i>Xiphias gladius</i> )	7,5	5	
0304 87 00	-- Tonfisk (av släktet <i>Thunnus</i> ) och bonit ( <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> )	18	5	



KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0304 89 30	---- Fisk av släktet <i>Euthynnus</i> , med undantag av bonit ( <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> ) nämnd i nr 0304 87 00	18	5	
0304 89 51	----- Pigghaj och rödhaj ( <i>Squalus acanthias</i> , <i>Scyliorhinus</i> spp.)	7,5	5	
0304 89 55	----- Håbrand (sillhaj) ( <i>Lamna nasus</i> )	7,5	5	
0304 89 59	----- Annan haj	7,5	5	
0304 92 00	-- Tandnotingar ( <i>Dissostichus</i> spp.)	7,5	5	
0304 93 10	--- Surimi	14,2	5	
0304 93 90	--- Annan	8	5	
0304 94 10	--- Surimi	14,2	5	
0304 94 90	--- Annan	7,5	5	
0304 95 10	--- Surimi	14,2	5	
0304 95 21	----- Torsk av arten <i>Gadus macrocephalus</i>	7,5	5	
0304 95 25	----- Torsk av arten <i>Gadus morhua</i>	7,5	5	
0304 95 29	----- Annan	7,5	5	
0304 95 30	---- Kolja ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )	7,5	5	
0304 95 40	---- Gråsej ( <i>Pollachius virens</i> )	7,5	5	
0304 95 50	---- Kummel av arten <i>Merluccius</i> spp.	7,5	5	
0304 95 60	---- Blåvitling ( <i>Micromesistius poutassou</i> , <i>Gadus poutassou</i> )	7,5	5	
0304 95 90	---- Annan	7,5	5	
0304 99 10	--- Surimi	14,2	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0304 99 21	----- Sötvattensfisk	8	5	
0304 99 29	----- Kungsfiskar ( <i>Sebastes</i> spp.)	8	5	
0304 99 55	----- Glasvarar ( <i>Lepidorhombus</i> spp.)	15	5	
0304 99 61	----- Havsbraxen ( <i>Brama</i> spp.)	15	5	
0304 99 65	----- Marulkar ( <i>Lophius</i> spp.)	7,5	5	
0304 99 99	----- Annan	7,5	5	
0305 10 00	- Mjöl, pulver och pelletar av fisk, lämpliga som livsmedel	13	5	
0305 20 00	- Lever, rom och mjölke av fisk, torkade, rökta, saltade eller i saltlake	11	5	
0305 31 00	-- Tilapior ( <i>Oreochromis</i> spp.), malfiskar ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), karp ( <i>Cyprinus carpio</i> , <i>Carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i> ), ål ( <i>Anguilla</i> spp.), nilabborre ( <i>Lates niloticus</i> ) och ormhuvudfiskar ( <i>Channa</i> spp.)	16	5	
0305 32 11	---- Torsk av arten <i>Gadus macrocephalus</i>	16	5	
0305 32 19	---- Annan	20	5	
0305 32 90	--- Annan	16	5	
0305 39 10	--- Stillahavslax ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> och <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), atlantlax ( <i>Salmo salar</i> ) och donaulax ( <i>Hucho hucho</i> ), saltade eller i saltlake	15	5	
0305 39 50	--- Liten helgeflundra (blåkveite) ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> ), saltade eller i saltlake	15	5	
0305 39 90	--- Annan	16	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0305 41 00	-- Stillahavslax ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbusha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> och <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), atlantlax ( <i>Salmo salar</i> ) och donaulax ( <i>Hucho hucho</i> )	13	5	
0305 42 00	-- Sill och strömming ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	10	5	
0305 43 00	-- Öring ( <i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> and <i>Oncorhynchus chrysogaster</i> )	14	5	
0305 44 10	--- Ål ( <i>Anguilla</i> spp.)	14	5	
0305 44 90	--- Annan	14	5	
0305 49 10	--- Liten helgeflundra (blåkeite) ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )	15	5	
0305 49 20	--- Atlanthelgeflundra ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> )	16	5	
0305 49 30	--- Makrill ( <i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i> )	14	5	
0305 49 80	--- Annan	14	5	
0305 51 10	--- Torkad, inte saltad	13	5	
0305 51 90	--- Torkad och saltad	13	5	
0305 61 00	-- Sill och strömming ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )	12	5	
0305 62 00	-- Torsk ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> )	13	5	
0305 63 00	-- Ansjovis ( <i>Engraulis</i> spp.)	10	5	
0305 64 00	-- Tilapior ( <i>Oreochromis</i> spp.), malfiskar ( <i>Pangasius</i> spp., <i>Silurus</i> spp., <i>Clarias</i> spp., <i>Ictalurus</i> spp.), karp ( <i>Cyprinus carpio</i> , <i>Carassius</i> , <i>Ctenopharyngodon idellus</i> , <i>Hypophthalmichthys</i> spp., <i>Cirrhinus</i> spp., <i>Mylopharyngodon piceus</i> ), ål ( <i>Anguilla</i> spp.), nilabborre ( <i>Lates niloticus</i> ) och ormhuvudfiskar ( <i>Channa</i> spp.)	12	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0305 69 10	- - - Fisk av arten <i>Boreogadus saida</i>	13	5	
0305 69 30	- - - Atlanthejflundra ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> )	15	5	
0305 69 50	-- Stillaohavslax ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> och <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), atlantlax ( <i>Salmo salar</i> ) och donaulax ( <i>Hucho hucho</i> )	11	5	
0305 69 80	- - - Annan	12	5	
0305 71 10	- - - Rökta	14	5	
0306 11 05	- - - Rökta, även utan skal, även kokta eller på annat sätt värmebehandlade före eller under rökningen, men inte på annat sätt beredda	20	5	
0306 11 10	- - - - Kräftstjärtar	12,5	5	
0306 11 90	- - - - Annan	12,5	5	
0306 12 10	- - - - Hel	6	5	
0306 12 90	- - - - Annan	16	5	
0306 14 10	- - - - Krabbor av arterna <i>Paralithodes camchaticus</i> , <i>Chionoecetes</i> spp. och <i>Callinectes sapidus</i>	7,5	5	
0306 14 30	- - - - Krabbor av arten <i>Cancer pagurus</i>	7,5	5	
0306 14 90	- - - - Andra	7,5	5	
0306 15 10	- - - Rökta, även utan skal, även kokta eller på annat sätt värmebehandlade före eller under rökningen, men inte på annat sätt beredda	20	5	
0306 15 90	- - - Andra	12	5	
0306 16 91	- - - - Räkor av arten <i>Crangon</i>	18	5	
0306 16 99	- - - - Andra	12	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0306 17 91	- - - - Djuphavsräka ( <i>Parapenaeus longirostris</i> )	12	5	
0306 17 92	- - - - Räkor av släktet <i>Penaeus</i>	12	5	
0306 17 93	- - - - Räkor av familjen <i>Pandalidae</i> med undantag av släktet <i>Pandalus</i>	12	5	
0306 17 94	- - - - Räkor av släktet <i>Crangon</i> med undantag av arten <i>Crangon</i>	18	5	
0306 17 99	- - - - Andra	12	5	
0306 19 05	- - - Rökta, även utan skal, även kokta eller på annat sätt värmebehandlade före eller under rökningen, men inte på annat sätt beredda	20	5	
0306 19 10	- - - - Sötvattenskräftor	7,5	5	
0306 19 90	- - - - Andra	12	5	
0306 21 10	- - - Rökta, även utan skal, även kokta eller på annat sätt värmebehandlade före eller under rökningen, men inte på annat sätt beredda	20	5	
0306 21 90	- - - Annan	12,5	5	
0306 22 10	- - - Levande	8	5	
0306 22 91	- - - - - Hel	8	5	
0306 22 99	- - - - - Annan	10	5	
0306 24 30	- - - - Krabbor av arten <i>Cancer pagurus</i>	7,5	5	
0306 24 80	- - - - Andra	7,5	5	
0306 25 10	- - - Rökta, även utan skal, även kokta eller på annat sätt värmebehandlade före eller under rökningen, men inte på annat sätt beredda	20	5	
0306 25 90	- - - Andra	12	5	
0306 26 90	- - - - Andra	12	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0306 27 99	- - - - Andra	12	5	
0306 29 05	- - - Rökta, även utan skal, även kokta eller på annat sätt värmebehandlade före eller under rökningen, men inte på annat sätt beredda	20	5	
0306 29 10	- - - - Sötvattenskräftor	7,5	5	
0306 29 90	- - - - Andra	12	5	
0307 11 90	- - - Andra	9	5	
0307 19 90	- - - Andra	9	5	
0307 21 00	- - Levande, färsk eller kyld	8	5	
0307 29 10	- - - - Pilgrimsmusslor ( <i>Pecten maximus</i> ), frysta	8	5	
0307 29 90	- - - - Andra	8	5	
0307 31 10	- - - <i>Mytilus</i> spp.	10	5	
0307 31 90	- - - <i>Perna</i> spp.	8	5	
0307 39 10	- - - - <i>Mytilus</i> spp.	10	5	
0307 39 90	- - - - <i>Perna</i> spp.	8	5	
0307 41 10	- - - Tioarmad bläckfisk ( <i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> och <i>Sepiola</i> spp.)	8	5	
0307 41 91	- - - - <i>Loligo</i> spp. och <i>Ommastrephes sagittatus</i>	6	5	
0307 41 99	- - - - Annan	8	5	
0307 51 00	- - Levande, färsk eller kyld	8	5	
0307 59 10	- - - - Fryst	8	5	
0307 59 90	- - - - Annan	8	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0307 71 00	-- Levande, färsk eller kyld	11	5	
0307 79 30	--- Venusmusslor eller andra arter av familjen <i>Veneridae</i> , frysta	8	5	
0307 81 00	-- Levande, färsk eller kyld	11	5	
0307 91 00	-- Levande, färsk eller kyld	11	5	
0307 99 11	---- <i>Illex</i> spp.	8	5	
0308 11 00	-- Levande, färsk eller kyld	11	5	
0308 21 00	-- Levande, färsk eller kyld	11	5	
0308 30 10	-- Levande, färsk eller kyld	11	5	
0308 90 10	-- Levande, färsk eller kyld	11	5	
0401 10 10	-- I förpackningar med ett innehåll av högst 2 liter	13,8 €/100 kg/net	5	
0401 10 90	-- Andra slag	12,9 €/100 kg/net	5	
0401 20 11	-- I förpackningar med ett innehåll av högst 2 liter	18,8 €/100 kg/net	5	
0401 20 19	--- Andra slag	17,9 €/100 kg/net	5	
0401 20 91	-- I förpackningar med ett innehåll av högst 2 liter	22,7 €/100 kg/net	5	
0401 20 99	--- Andra slag	21,8 €/100 kg/net	5	
0401 40 10	-- I förpackningar med ett innehåll av högst 2 liter	57,5 €/100 kg/net	5	
0401 40 90	-- Andra slag	56,6 €/100 kg/net	5	
0401 50 11	-- I förpackningar med ett innehåll av högst 2 liter	57,5 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0401 50 19	- - - Andra slag	56,6 €/100 kg/net	5	
0401 50 31	- - I förpackningar med ett innehåll av högst 2 liter	110 €/100 kg/net	5	
0401 50 39	- - - Andra slag	109,1 €/100 kg/net	5	
0401 50 91	- - - I förpackningar med ett innehåll av högst 2 liter	183,7 €/100 kg/net	5	
0401 50 99	- - - Andra slag	182,8 €/100 kg/net	5	
0402 10 11	- - - I förpackningar med en netvikt av högst 2,5 kg	125,4 €/100 kg/net	5	
0402 10 19	- - - Andra slag	118,8 €/100 kg/net	5	
0402 10 91	- - - I förpackningar med en netvikt av högst 2,5 kg	1,19 €/kg + 27,5 €/100 kg/net	5	
0402 10 99	- - - Andra slag	1,19 €/kg + 21 €/100 kg/net	5	
0402 21 11	- - - - Löst förpackade i förpackningar med ett netinnehåll av högst 2,5 kg	135,7 €/100 kg/net	5	
0402 21 18	- - - - Andra slag	130,4 €/100 kg/net	5	
0402 21 91	- - - - Löst förpackade i förpackningar med ett netinnehåll av högst 2,5 kg	167,2 €/100 kg/net	5	
0402 21 99	- - - - Andra slag	161,9 €/100 kg/net	5	
0402 29 11	- - - - Specialmjölk för barn, i hermetiskt tillslutna behållare med en netvikt av högst 500 g och med en fetthalt av mer än 10 viktprocent	1,31 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0402 29 15	- - - - Löst förpackade i förpackningar med ett netinnehåll av högst 2,5 kg	1,31 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0402 29 19	- - - - - Andra slag	1,31 €/kg + 16,8 €/100 kg/net	5	



KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0402 29 91	- - - - Löst förpackade i förpackningar med ett netinnehåll av högst 2,5 kg	1,62 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0402 29 99	- - - - Andra slag	1,62 €/kg + 16,8 €/100 kg/net	5	
0402 91 10	- - - Med en fetthalt av högst 8 viktprocent	34,7 €/100 kg/net	5	
0402 91 30	- - - Med en fetthalt av mer än 8 viktprocent men högst 10 viktprocent	43,4 €/100 kg/net	5	
0402 91 51	- - - - Löst förpackade i förpackningar med ett netinnehåll av högst 2,5 kg	110 €/100 kg/net	5	
0402 91 59	- - - - Andra slag	109,1 €/100 kg/net	5	
0402 91 91	- - - - Löst förpackade i förpackningar med ett netinnehåll av högst 2,5 kg	183,7 €/100 kg/net	5	
0402 91 99	- - - - Andra slag	182,8 €/100 kg/net	5	
0402 99 10	- - - Med en fetthalt av högst 9,5 viktprocent	57,2 €/100 kg/net	5	
0402 99 31	- - - - Löst förpackade i förpackningar med ett netinnehåll av högst 2,5 kg	1,08 €/kg + 19,4 €/100 kg/net	5	
0402 99 39	- - - - Andra slag	1,08 €/kg + 18,5 €/100 kg/net	5	
0402 99 91	- - - - Löst förpackade i förpackningar med ett netinnehåll av högst 2,5 kg	1,81 €/kg + 19,4 €/100 kg/net	5	
0402 99 99	- - - - Andra slag	1,81 €/kg + 18,5 €/100 kg/net	5	
0403 10 11	- - - - Högst 3 viktprocent	20,5 €/100 kg/net	5	
0403 10 13	- - - - Mer än 3 % men högst 6 %	24,4 €/100 kg/net	5	
0403 10 19	- - - - Över 6 %	59,2 €/100 kg/net	5	
0403 10 31	- - - - Högst 3 viktprocent	0,17 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0403 10 33	---- Mer än 3 % men högst 6 %	0,20 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	
0403 10 39	---- Över 6 %	0,54 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	
0403 10 51	---- Högst 1,5 viktprocent	8,3 + 95 €/100 kg/net	5	
0403 10 53	---- Mer än 1,5 % men högst 27 %	8,3 + 130,4 €/100 kg/net	5	
0403 10 59	---- Över 27 %	8,3 + 168,8 €/100 kg/net	5	
0403 10 91	---- Högst 3 viktprocent	8,3 + 12,4 €/100 kg/net	5	
0403 10 93	---- Mer än 3 % men högst 6 %	8,3 + 17,1 €/100 kg/net	5	
0403 10 99	---- Över 6 %	8,3 + 26,6 €/100 kg/net	5	
0403 90 11	----- Högst 1,5 viktprocent	100,4 €/100 kg/net	5	
0403 90 13	----- Mer än 1,5 % men högst 27 %	135,7 €/100 kg/net	5	
0403 90 19	----- Över 27 %	167,2 €/100 kg/net	5	
0403 90 31	----- Högst 1,5 viktprocent	0,95 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0403 90 33	----- Mer än 1,5 % men högst 27 %	1,31 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0403 90 39	----- Över 27 %	1,62 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0403 90 51	----- Högst 3 viktprocent	20,5 €/100 kg/net	5	
0403 90 53	----- Mer än 3 % men högst 6 %	24,4 €/100 kg/net	5	
0403 90 59	----- Över 6 %	59,2 €/100 kg/net	5	
0403 90 61	----- Högst 3 viktprocent	0,17 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	
0403 90 63	----- Mer än 3 % men högst 6 %	0,20 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	
0403 90 69	----- Över 6 %	0,54 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0403 90 71	---- Högst 1,5 viktprocent	8,3 + 95 €/100 kg/net	5	
0403 90 73	---- Mer än 1,5 % men högst 27 %	8,3 + 130,4 €/100 kg/net	5	
0403 90 79	---- Över 27 %	8,3 + 168,8 €/100 kg/net	5	
0403 90 91	---- Högst 3 viktprocent	8,3 + 12,4 €/100 kg/net	5	
0403 90 93	---- Mer än 3 % men högst 6 %	8,3 + 17,1 €/100 kg/net	5	
0403 90 99	---- Över 6 %	8,3 + 26,6 €/100 kg/net	5	
0404 10 02	----- Högst 1,5 viktprocent	7 €/100 kg/net	5	
0404 10 04	----- Mer än 1,5 % men högst 27 %	135,7 €/100 kg/net	5	
0404 10 06	----- Över 27 %	167,2 €/100 kg/net	5	
0404 10 12	----- Högst 1,5 viktprocent	100,4 €/100 kg/net	5	
0404 10 14	----- Mer än 1,5 % men högst 27 %	135,7 €/100 kg/net	5	
0404 10 16	----- Över 27 %	167,2 €/100 kg/net	5	
0404 10 26	----- Högst 1,5 viktprocent	0,07 €/kg/net + 16,8 €/100 kg/net	5	
0404 10 28	----- Mer än 1,5 % men högst 27 %	1,31 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 32	----- Över 27 %	1,62 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 34	----- Högst 1,5 viktprocent	0,95 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 36	----- Mer än 1,5 % men högst 27 %	1,31 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 38	----- Över 27 %	1,62 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 48	----- Högst 1,5 viktprocent	0,07 €/kg/net	5	
0404 10 52	----- Mer än 1,5 % men högst 27 %	135,7 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0404 10 54	----- Över 27 %	167,2 €/100 kg/net	5	
0404 10 56	----- Högst 1,5 viktprocent	100,4 €/100 kg/net	5	
0404 10 58	----- Mer än 1,5 % men högst 27 %	135,7 €/100 kg/net	5	
0404 10 62	----- Över 27 %	167,2 €/100 kg/net	5	
0404 10 72	----- Högst 1,5 viktprocent	0,07 €/kg/net + 16,8 €/100 kg/net	5	
0404 10 74	----- Mer än 1,5 % men högst 27 %	1,31 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 76	----- Över 27 %	1,62 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 78	----- Högst 1,5 viktprocent	0,95 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 82	----- Mer än 1,5 % men högst 27 %	1,31 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 84	----- Över 27 %	1,62 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 90 21	--- Högst 1,5 viktprocent	100,4 €/100 kg/net	5	
0404 90 23	--- Mer än 1,5 % men högst 27 %	135,7 €/100 kg/net	5	
0404 90 29	--- Över 27 %	167,2 €/100 kg/net	5	
0404 90 81	--- Högst 1,5 viktprocent	0,95 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 90 83	--- Mer än 1,5 % men högst 27 %	1,31 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 90 89	--- Över 27 %	1,62 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0405 10 11	---- Löst förpackade i förpackningar med ett netinnehåll av högst 1 kg	189,6 €/100 kg/net	5	
0405 10 19	---- Annat	189,6 €/100 kg/net	5	
0405 10 30	--- Rekombinerat smör	189,6 €/100 kg/net	5	
0405 10 50	--- Vasslesmör	189,6 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0405 10 90	-- Annat	231,3 €/100 kg/net	5	
0405 20 10	-- Med en fetthalt av minst 39 viktprocent men mindre än 60 viktprocent	9 + EA	5	
0405 20 30	-- Med en fetthalt av minst 60 viktprocent men högst 75 viktprocent	9 + EA	5	
0405 20 90	-- Med en fetthalt av mer än 75 viktprocent men mindre än 80 viktprocent	189,6 €/100 kg/net	5	
0405 90 10	-- Med en fetthalt av minst 99,3 viktprocent och en vattenhalt avhögst 0,5 viktprocent	231,3 €/100 kg/net	5	
0405 90 90	-- Annat	231,3 €/100 kg/net	5	
0406 90 86	----- Mer än 47 % men högst 52 %	151 €/100 kg/net	5	
0406 90 87	----- Mer än 52 % men högst 62 %	151 €/100 kg/net	5	
0406 90 88	----- Mer än 62 % men högst 72 %	151 €/100 kg/net	5	
0406 90 93	----- Över 72 %	185,2 €/100 kg/net	5	
0406 90 99	----- Annan	221,2 €/100 kg/net	5	
0407 11 00	-- Av höns av arten <i>Gallus domesticus</i>	35 €/1 000 p/st	5	
0407 19 11	---- Av kalkoner eller gäss	105 €/1 000 p/st	5	
0407 19 19	---- Andra	35 €/1 000 p/st	5	
0407 21 00	-- Av höns av arten <i>Gallus domesticus</i>	30,4 €/100 kg/net	5	
0407 29 10	--- Av annat fjäderfä än höns av arten <i>Gallus domesticus</i>	30,4 €/100 kg/net	5	
0407 90 10	-- Av fjäderfä	30,4 €/100 kg/net	5	
0408 11 80	--- Annan	142,3 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0408 19 81	- - - - Flytande	62 €/100 kg/net	5	
0408 19 89	- - - - Annan, inklusive fryst	66,3 €/100 kg/net	5	
0408 91 80	- - - Andra	137,4 €/100 kg/net	5	
0408 99 80	- - - Andra	35,3 €/100 kg/net	5	
0409 00 00	Naturlig honung	17,3	3	
0602 90 10	- - Svampmycelium	8,3	3	
0602 90 50	- - - - Andra frilandplantor	8,3	3	
0602 90 99	- - - - Andra	6,5	3	
0604 90 99	- - - Andra	10,9	3	
0702 00 00	Tomater, färska eller kyllda	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0703 20 00	- Vitlök	9,6 + 120 €/100 kg/net	5	
0704 90 10	- - Vitkål och rödkål	12 MIN 0,4 €/100 kg/net	5	
0707 00 05	- Gurkor, andra än små gurkor, så kallade cornichons (minst 85 styck per kg)	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0709 91 00	- - Kronärtskockor	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0709 92 90	- - - Andra	13,1 €/100 kg/net	5	
0709 93 10	- - - Zucchini/squash	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0710 40 00	- Sockermais	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	5	
0711 20 90	- - Andra	13,1 €/100 kg/net	5	
0711 51 00	- - Svampar av släktet <i>Agaricus</i>	9,6 + 191 €/100 kg/net eda	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0711 90 30	- - - Sockermajs	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	5	
0712 90 19	- - - Annan	9,4 €/100 kg/net	5	
0714 10 00	- Maniok (kassava)	9,5 €/100 kg/net	5	
0714 20 90	- - Andra	6,4 €/100 kg/net	5	
0714 30 00	- Jams ( <i>Dioscorea</i> spp.)	9,5 €/100 kg/net	5	
0714 40 00	- Taro ( <i>Colocasia</i> spp.)	9,5 €/100 kg/net	5	
0714 50 00	- Yautia ( <i>Xanthosoma</i> spp.)	9,5 €/100 kg/net	5	
0714 90 20	- - Arrowrot, salepsrot och liknande rötter, stam- och rotknölar med hög halt av stärkelse	9,5 €/100 kg/net	5	
0802 11 90	- - - Annan mandel	5,6	3	
0803 90 10	- - Färska	176 €/1 000 kg/net	5	
0805 10 20	- - Apelsiner, färska	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0805 20 10	- - Clementiner	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0805 20 30	- - Monreales och satsumas	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0805 20 50	- - Mandariner och wilkings	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0805 20 70	- - Tangeriner	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0805 20 90	- - Andra	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0805 50 10	- - Citroner ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> )	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
0806 10 10	- - Bordsdruvor	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0808 10 10	- - Äpplen i lös vikt, för framställning av cider eller saft, under tiden 16 september–15 december	7,2 MIN 0,36 €/100 kg/net	5	
0808 10 80	- - Andra	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0808 30 10	- - Päron i lös vikt, för framställning av cider eller saft, under tiden 1 augusti–31 december	7,2 MIN 0,36 €/100 kg/net	5	
0808 30 90	- - Andra	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0809 10 00	- Aprikoser	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0809 21 00	- - Surkörsbär ( <i>Prunus cerasus</i> )	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0809 29 00	- - Andra	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0809 30 10	- - Nektariner	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0809 30 90	- - Andra	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0809 40 05	- - Plommon	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
0811 10 11	- - - Med ett sockerinnehåll av mer än 13 viktprocent	20,8 + 8,4 €/100 kg/net	5	
0811 20 11	- - - Med ett sockerinnehåll av mer än 13 viktprocent	20,8 + 8,4 €/100 kg/net	5	
0811 90 11	- - - - Tropiska frukter och tropiska nötter	13 + 5,3 €/100 kg/net	5	
0811 90 19	- - - - Andra	20,8 + 8,4 €/100 kg/net	5	



KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1001 11 00	-- Utsäde	148 €/t	5	
1001 19 00	-- Andra slag	148 €/t	5	
1001 91 20	--- Vanligt vete och blandsäd av vete och råg	95 €/t	5	
1001 91 90	--- Andra slag	95 €/t	5	
1001 99 00	-- Andra slag	95 €/t	5	
1002 10 00	- Utsäde	93 €/t	5	
1002 90 00	- Andra slag	93 €/t	5	
1003 10 00	- Utsäde	93 €/t	5	
1003 90 00	- Andra slag	93 €/t	5	
1004 10 00	- Utsäde	89 €/t	5	
1004 90 00	- Andra slag	89 €/t	5	
1005 10 90	-- Andra	94 €/t	5	
1005 90 00	- Annan	94 €/t	5	
1006 10 10	-- För utsäde	7,7	3	
1006 10 21	---- Rundkornigt	211 €/t	5	
1006 10 23	---- Mellankornigt	211 €/t	5	
1006 10 25	---- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av mer än 2 men under 3	211 €/t	5	
1006 10 27	----- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av minst 3	211 €/t	5	
1006 10 92	---- Rundkornigt	211 €/t	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1006 10 94	---- Mellankornigt	211 €/t	5	
1006 10 96	---- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av mer än 2 men under 3	211 €/t	5	
1006 10 98	----- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av minst 3	211 €/t	5	
1006 20 11	--- Rundkornigt	65 €/t	5	
1006 20 13	--- Mellankornigt	65 €/t	5	
1006 20 15	---- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av mer än 2 men under 3	65 €/t	5	
1006 20 17	---- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av minst 3	65 €/t	5	
1006 20 92	--- Rundkornigt	65 €/t	5	
1006 20 94	--- Mellankornigt	65 €/t	5	
1006 20 96	---- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av mer än 2 men under 3	65 €/t	5	
1006 20 98	---- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av minst 3	65 €/t	5	
1006 30 21	---- Rundkornigt	175 €/t	5	
1006 30 23	---- Mellankornigt	175 €/t	5	
1006 30 25	----- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av mer än 2 men under 3	175 €/t	5	
1006 30 27	----- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av minst 3	175 €/t	5	
1006 30 42	---- Rundkornigt	175 €/t	5	
1006 30 44	---- Mellankornigt	175 €/t	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1006 30 46	----- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av mer än 2 men under 3	175 €/t	5	
1006 30 48	----- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av minst 3	175 €/t	5	
1006 30 61	---- Rundkornigt	175 €/t	5	
1006 30 63	---- Mellankornigt	175 €/t	5	
1006 30 65	----- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av mer än 2 men under 3	175 €/t	5	
1006 30 67	----- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av minst 3	175 €/t	5	
1006 30 92	---- Rundkornigt	175 €/t	5	
1006 30 94	---- Mellankornigt	175 €/t	5	
1006 30 96	----- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av mer än 2 men under 3	175 €/t	5	
1006 30 98	----- Med ett förhållande mellan kornets längd och bredd av minst 3	175 €/t	5	
1006 40 00	- Ris, brutet	128 €/t	5	
1007 10 90	-- Andra slag	94 €/t	5	
1007 90 00	- Andra slag	94 €/t	5	
1008 10 00	- Bovete	37 €/t	5	
1008 21 00	-- Utsäde	56 €/t	5	
1008 29 00	-- Andra slag	56 €/t	5	
1008 40 00	- Fonio ( <i>Digitaria</i> spp.)	37 €/t	5	
1008 50 00	- Quinoa ( <i>Chenopodium quinoa</i> )	37 €/t	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1008 60 00	- Rågvete/triticale	93 €/t	5	
1008 90 00	- Andra spannmål	37 €/t	5	
1101 00 11	-- Av durumvete	172 €/t	5	
1101 00 15	-- Av vanligt vete och spält	172 €/t	5	
1101 00 90	- Finmalet mjöl av blandsäd av vete och råg	172 €/t	5	
1102 20 10	-- Med en fetthalt av högst 1,5 viktprocent	173 €/t	5	
1102 20 90	-- Annat	98 €/t	5	
1102 90 10	-- Finmalet mjöl av korn	171 €/t	5	
1102 90 30	-- Mjöl, finmalet av havre	164 €/t	5	
1102 90 50	-- Mjöl, finmalet av ris	138 €/t	5	
1102 90 70	-- Av råg	168 €/t	5	
1102 90 90	-- Annat	98 €/t	5	
1103 11 10	--- Durumvete	267 €/t	5	
1103 11 90	--- Vanligt vete och spält	186 €/t	5	
1103 13 10	--- Med en fetthalt av högst 1,5 viktprocent	173 €/t	5	
1103 13 90	--- Annat	98 €/t	5	
1103 19 20	--- Av råg eller korn	171 €/t	5	
1103 19 40	--- Av havre	164 €/t	5	
1103 19 50	--- Av ris	138 €/t	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1103 19 90	- - - Annan	98 €/t	5	
1103 20 25	- - Av råg eller korn	171 €/t	5	
1103 20 30	- - Av havre	164 €/t	5	
1103 20 40	- - Av majs	173 €/t	5	
1103 20 50	- - Av ris	138 €/t	5	
1103 20 60	- - Av vete	175 €/t	5	
1103 20 90	- - Andra	98 €/t	5	
1104 12 10	- - - Valsad	93 €/t	5	
1104 12 90	- - - Bearbetad till flingor	182 €/t	5	
1104 19 10	- - - Av vete	175 €/t	5	
1104 19 30	- - - Av råg	171 €/t	5	
1104 19 50	- - - Av majs	173 €/t	5	
1104 19 61	- - - - Valsad	97 €/t	5	
1104 19 69	- - - - Bearbetad till flingor	189 €/t	5	
1104 19 91	- - - - Risflingor	234 €/t	5	
1104 19 99	- - - - Annan	173 €/t	5	
1104 22 40	- - - Skalad, även klippt eller gröpad	162 €/t	5	
1104 22 50	- - - Bearbetad till pärlgryn	145 €/t	5	
1104 22 95	- - - Andra	93 €/t	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1104 23 40	- - - Skalad, även klippt eller gröpad bearbetad till pärlgryn	152 €/t	5	
1104 23 98	- - - Annan	98 €/t	5	
1104 29 04	- - - - Skalad, även klippt eller gröpad	150 €/t	5	
1104 29 05	- - - - Bearbetad till pärlgryn	236 €/t	5	
1104 29 08	- - - - Annan	97 €/t	5	
1104 29 17	- - - - Skalad, även klippt eller gröpad	129 €/t	5	
1104 29 30	- - - - Bearbetad till pärlgryn	154 €/t	5	
1104 29 51	- - - - - Av vete	99 €/t	5	
1104 29 55	- - - - - Av råg	97 €/t	5	
1104 29 59	- - - - - Annan	98 €/t	5	
1104 29 81	- - - - - Av vete	99 €/t	5	
1104 29 85	- - - - - Av råg	97 €/t	5	
1104 29 89	- - - - - Annan	98 €/t	5	
1104 30 10	- - Av vete	76 €/t	5	
1104 30 90	- - Av annan spannmål	75 €/t	5	
1106 10 00	- Av torkade baljväxtfrön enligt nr 0713	7,7	3	
1106 20 10	- - Denaturerat	95 €/t	5	
1106 20 90	- - Andra slag	166 €/t	5	
1107 10 11	- - - I form av mjöl	177 €/t	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1107 10 19	- - - Annat	134 €/t	5	
1107 10 91	- - - I form av mjöl	173 €/t	5	
1107 10 99	- - - Annat	131 €/t	5	
1107 20 00	- Rostat	152 €/t	5	
1108 11 00	- - Vetestärkelse	224 €/t	5	
1108 12 00	- - Majsstärkelse	166 €/t	5	
1108 13 00	- - Potatisstärkelse	166 €/t	5	
1108 14 00	- - Maniokstärkelse (kassavastärkelse)	166 €/t	5	
1108 19 10	- - - Risstärkelse	216 €/t	5	
1108 19 90	- - - Annan	166 €/t	5	
1109 00 00	Vetegluten, även torkat	512 €/t	5	
1209 10 00	- Sockerbetsfrön	8,3	3	
1212 91 20	- - - Torkad, även pulveriserade	23 €/100 kg/net	5	
1212 91 80	- - - Andra	6,7 €/100 kg/net	5	
1212 93 00	- - Sockerrör	4,6 €/100 kg/net	5	
1212 99 49	- - - - Andra	5,8	3	
1501 10 90	- - Annat	17,2 €/100 kg/net	5	
1501 20 90	- - Annat	17,2 €/100 kg/net	5	
1509 10 10	- - Bomolja	122,6 €/100 kg/net	5	
1509 10 90	- - Annan	124,5 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1509 90 00	- Andra slag	134,6 €/100 kg/net	5	
1510 00 10	- Råoljor	110,2 €/100 kg/net	5	
1510 00 90	- Andra	160,3 €/100 kg/net	5	
1511 90 11	- - - I förpackningar med en netvikt av högst 1 kg	12,8	3	
1511 90 19	- - - Andra slag	10,9	3	
1511 90 91	- - - För tekniskt eller industriellt bruk, med undantag av tillverkning av livsmedel	5,1	3	
1511 90 99	- - - Andra	9	3	
1513 21 30	- - - - Löst förpackade i förpackningar med ett netinnehåll av högst 1 kg	12,8	3	
1513 21 90	- - - - Annan	6,4	3	
1513 29 11	- - - - Löst förpackade i förpackningar med ett netinnehåll av högst 1 kg	12,8	3	
1513 29 19	- - - - Andra slag	10,9	3	
1513 29 30	- - - - För tekniskt eller industriellt bruk, med undantag av tillverkning av livsmedel	5,1	3	
1513 29 50	- - - - - Löst förpackade i förpackningar med ett netinnehåll av högst 1 kg	12,8	3	
1513 29 90	- - - - - Andra	9,6	3	
1517 10 10	- - Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent	8,3 + 28,4 €/100 kg/net	5	
1517 90 10	- - Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent	8,3 + 28,4 €/100 kg/net	5	
1522 00 31	- - - Soapstocks	29,9 €/100 kg/net	5	



KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1522 00 39	- - - Andra	47,8 €/100 kg/net	5	
1601 00 91	- - Rå korv, torr eller bredbar	149,4 €/100 kg/net	5	
1601 00 99	- - Annat	100,5 €/100 kg/net	5	
1602 10 00	- Homogeniserade beredningar	16,6	3	
1602 20 10	- - Gås- eller anklever	10,2	3	
1602 20 90	- - Andra	16	3	
1602 31 11	- - - - Innehållande endast kalkonkött, inte kokt eller på annat sätt värmebehandlat	102,4 €/100 kg/net	3	
1602 31 19	- - - - Andra	102,4 €/100 kg/net	3	
1602 31 80	- - - Andra	102,4 €/100 kg/net	3	
1602 32 11	- - - - Inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade	86,7 €/100 kg/net	3	
1602 32 19	- - - - Andra	102,4 €/100 kg/net	3	
1602 32 30	- - - Innehållande 25 viktprocent eller mer, men mindre än 57 viktprocent avkött eller slaktbiprodukter av fjäderfä	10,9	3	
1602 32 90	- - - Andra	10,9	3	
1602 39 21	- - - - Inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade	86,7 €/100 kg/net	3	
1602 39 29	- - - - Andra	10,9	3	
1602 39 85	- - - Andra	10,9	3	
1602 41 10	- - - Av tamsvin	156,8 €/100 kg/net	5	
1602 42 10	- - - Av tamsvin	129,3 €/100 kg/net	5	
1602 49 11	- - - - Rygg (med undantag av nacke) och delar därav, inbegripet blandningar avrygg eller skinka	156,8 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1602 49 13	- - - - Hals och delar därav, inbegripet blandningar av hals och bog	129,3 €/100 kg/net	5	
1602 49 15	- - - - Andra blandningar innehållande skinka, ("culotte"), bog, rygg eller hals och delar därav	129,3 €/100 kg/net	5	
1602 49 19	- - - - Andra	85,7 €/100 kg/net	5	
1602 49 30	- - - - Innehållande 40 viktprocent eller mer, men mindre än 80 viktprocent av kött eller slaktbiprodukter av alla slag, inbegripet fett av alla slag eller ursprung	75 €/100 kg/net	5	
1602 49 50	- - - - Innehållande mindre än 40 viktprocent av kött eller slaktbiprodukter av alla slag, inbegripet fett av alla slag eller ursprung	54,3 €/100 kg/net	5	
1602 50 10	- - Inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade; blandningar av sådant kött eller slakteriprodukter med kokt eller på annat sätt värmebehandlat kött eller slaktbiprodukter	303,4 €/100 kg/net	5	
1602 90 51	- - - - Innehållande kött eller slaktbiprodukter av tamsvin	85,7 €/100 kg/net	5	
1602 90 61	- - - - - Inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade; blandningar av sådant kött eller slakteriprodukter med kokt eller på annat sätt värmebehandlat kött eller slaktbiprodukter	303,4 €/100 kg/net	5	
1604 11 00	- - Lax	5,5	5	
1604 12 10	- - - Filéer, råa, endast panerade, även förstekta i olja, frysta	15	5	
1604 12 91	- - - - I hermetiskt tillslutna förpackningar	20	5	
1604 12 99	- - - - Andra	20	5	
1604 13 11	- - - - I olivolja	12,5	5	
1604 13 19	- - - - Andra	12,5	5	
1604 13 90	- - - Andra	12,5	5	
1604 14 11	- - - - I vegetabilisk olja	24	X	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1604 14 16	- - - - Filéer, så kallade "loins"	24	X	
1604 14 18	- - - - Andra	24	X	
1604 14 90	- - - Bonit ( <i>Sarda</i> spp.)	25	X	
1604 15 11	- - - - Filéer	25	5	
1604 15 19	- - - - Andra produkter	25	5	
1604 15 90	- - - Av arten <i>Scomber australasicus</i>	20	5	
1604 16 00	- - Ansjovis	25	5	
1604 17 00	- - Ål	20	5	
1604 19 10	- - - Laxfisk, med undantag av lax	7	5	
1604 19 31	- - - - Filéer, så kallade "loins"	24	5	
1604 19 39	- - - - Andra	24	5	
1604 19 50	- - - Fisk av arten <i>Orcynopsis unicolor</i>	12,5	5	
1604 19 91	- - - Filéer, råa, endast panerade, även förstekta i olja, frysta	7,5	5	
1604 19 92	- - - - - Torsk ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> )	20	5	
1604 19 93	- - - - - Gråsej ( <i>Pollachius virens</i> )	20	5	
1604 19 94	- - - - - Kummel ( <i>Merluccius</i> spp., <i>Urophycis</i> spp.)	20	5	
1604 19 95	- - - - - Alaska pollock ( <i>Theragra chalcogramma</i> ) och lyrtorsk ( <i>Pollachius pollachius</i> )	20	5	
1604 19 97	- - - - - Annan	20	5	
1604 20 05	- - Surimiberedningar	20	X	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1604 20 10	- - - Av lax	5,5	5	
1604 20 70	- - - Av tonfisk, bonit eller annan fisk av släktet <i>Euthynnus</i>	24	X	
1604 31 00	- - Kaviar	20	5	
1604 32 00	- - Kaviarersättning	20	5	
1605 40 00	- Andra kräftdjur	20	5	
1701 12 10	- - - För raffinering	33,9 €/100 kg/net	5	
1701 12 90	- - - Annat	41,9 €/100 kg/net	5	
1701 13 10	- - - För raffinering	33,9 €/100 kg/net	5	
1701 13 90	- - - Annat	41,9 €/100 kg/net	5	
1701 14 10	- - - För raffinering	33,9 €/100 kg/net	5	
1701 14 90	- - - Annat	41,9 €/100 kg/net	5	
1701 91 00	- - Med tillsats av aromämnen eller färgämnen	41,9 €/100 kg/net	5	
1701 99 10	- - - Vitt socker	41,9 €/100 kg/net	5	
1701 99 90	- - - Annat	41,9 €/100 kg/net	5	
1702 11 00	- - Innehållande minst 99 viktprocent laktos uttryckt som vattenfri laktos, beräknat på torrsubstansen	14 €/100 kg/net	5	
1702 19 00	- - Annat	14 €/100 kg/net	5	
1702 20 10	- - Lönnsocker i fast form, med tillsats av aromämnen eller färgämnen	0,4 €/100 kg/net (per 1 viktprocent sackaros)	5	
1702 30 10	- - Isoglukos	50,7 €/100 kg/net mas	5	
1702 30 50	- - - I form av vitt kristalliniskt pulver, även agglomererat	26,8 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1702 30 90	- - - Annat	20 €/100 kg/net	5	
1702 40 10	- - Isoglukos	50,7 €/100 kg/net mas	5	
1702 40 90	- - Annat	20 €/100 kg/net	5	
1702 50 00	- Kemiskt ren fruktos	16 + 50,7 €/100 kg/net mas	X	
1702 60 10	- - Isoglukos	50,7 €/100 kg/net mas	5	
1702 60 80	- - Inulinsirap	0,4 €/100 kg/net (per 1 viktprocent sackaros.)	5	
1702 60 95	- - Annat	0,4 €/100 kg/net (per 1 viktprocent sackaros.)	5	
1702 90 30	- - Isoglukos	50,7 €/100 kg/net mas	5	
1702 90 50	- - Maltodextrin samt sirap och andra lösningar av maltodextrin	20 €/100 kg/net	5	
1702 90 71	- - - Innehållande minst 50 viktprocent sackaros beräknat på torrsubstansen	0,4 €/100 kg/net (per 1 viktprocent sackaros.)	5	
1702 90 75	- - - - I form av pulver, även agglomererat	27,7 €/100 kg/net	5	
1702 90 79	- - - - Annat	19,2 €/100 kg/net	5	
1702 90 80	- - Inulinsirap	0,4 €/100 kg/net (per 1 viktprocent sackaros.)	5	
1702 90 95	- - Andra	0,4 €/100 kg/net (per 1 viktprocent sackaros.)	5	
1704 10 10	- - Innehållande mindre än 60 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	6,2 + 27,1 €/100 kg/net MAX 17,9	5	
1704 10 90	- - Innehållande minst 60 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker beräknat som sackaros)	6,3 + 30,9 €/100 kg/net MAX 18,2	5	
1704 90 10	- - Lakritsextrakt innehållande mer än 10 viktprocent sackaros, men utan andra tillsatser	13,4	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1704 90 30	- - Vit choklad	9,1 + 45,1 €/100 kg/net MAX 18,9 + 16,5 € /100 kg/net	5	
1704 90 51	- - - Massor, pastor, mandelmassor, löst i förpackade i förpackningar mednetvikt av minst 1 kg	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 55	- - - Pastiller, tabletter o.d. mot hosta	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 61	- - - Dragéer	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 65	- - - - Vingummi, gelévaror och fruktpastor i form av konfektyrer	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 71	- - - - Karameller o.d., även fyllda	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 75	- - - - Kola o.d.	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 81	- - - - - Tabletter framställda genom sammanpressning	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 99	- - - - - Andra	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	X	
1803 10 00	- Inte avfettad	9,6	5	
1803 20 00	- Helt eller delvis avfettad	9,6	5	
1804 00 00	Kakaosmör, kakaofett och kakaoolja	7,7	5	
1805 00 00	Kakaopulver utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	8	5	
1806 10 15	- - Inte innehållande sackaros eller innehållande mindre än 5 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) eller isoglukos uttryckt som sackaros	8	5	
1806 10 20	- - Innehållande minst 5 % viktprocent men mindre än 65 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) eller isoglukos uttryckt som sackaros	8 + 25,2 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1806 10 30	- - Innehållande minst 65 % viktprocent men mindre än 80 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) eller isoglukos uttryckt som sackaros	8 + 31,4 €/100 kg/net	3	
1806 10 90	- - Innehållande minst 80 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) eller isoglukos uttryckt som sackaros	8 + 41,9 €/100 kg/net	3	
1806 20 10	- - Innehållande minst 31 viktprocent kakaosmör eller sammanlagt minst 31 viktprocent kakaosmör och mjölkfett	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 30	- - Innehållande sammanlagt minst 25, men mindre än 31 viktprocent kakaosmör och mjölkfett	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 50	- - - Innehållande minst 18 viktprocent kakaosmör	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 70	- - - "Chocolate milk crumb"	15,4 + EA	5	
1806 20 80	- - - Chokladglasyr	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 95	- - - Andra	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 31 00	- - Fyllda	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 32 10	- - - Med tillsats av spannmål, frukt eller nötter	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 32 90	- - - Andra	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 11	- - - - Innehållande alkohol	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 19	- - - - Andra	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 31	- - - - Fyllda	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 39	- - - - Ofyllda	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1806 90 50	-- Sockerkonfektyrer och sockerfria konfektyrer, innehållande kakao	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 60	-- Smörgåspålägg innehållande kakao	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 70	-- Kakaoberedningar för framställning av drycker	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 90	-- Andra	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1901 10 00	- Beredningar avsedda för barn, i detaljhandelsförpackningar	7,6 + EA	5	
1901 20 00	- Mixer och deg för beredning av bakverk enligt nr 1905	7,6 + EA	3	
1901 90 11	--- Med en torrsubstanshalt av minst 90 viktprocent	5,1 + 18 €/100 kg/net	3	
1901 90 19	--- Annat	5,1 + 14,7 €/100 kg/net	3	
1901 90 91	--- Utan innehåll av mjölkfett, sackaros, isoglukos, glukos eller stärkelse eller innehållande mindre än 1,5 % mjölkfett, 5 % sackaros (inbegripet invertsocker) eller isoglukos, 5 % glukos eller stärkelse, med undantag av livsmedelsberedningar i pulverform av varor enligt nr 0401-0404	12,8	3	
1901 90 99	--- Andra	7,6 + EA	5	
1902 11 00	-- Innehållande ägg	7,7 + 24,6 €/100 kg/net	5	
1902 19 10	--- Utan innehåll av vanligt vetemjöl	7,7 + 24,6 €/100 kg/net	3	
1902 19 90	--- Andra	7,7 + 21,1 €/100 kg/net	3	
1902 20 10	-- Innehållande mer än 20 viktprocent fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur	8,5	3	



KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1902 20 30	-- Innehållande mer än 20 viktprocent korv e.d., kött och slaktbiprodukter av alla slag, inbegripet fett av alla slag, oavsett ursprung	54,3 €/100 kg/net	3	
1902 20 91	--- Kokta	8,3 + 6,1 €/100 kg/net	3	
1902 20 99	--- Andra	8,3 + 17,1 €/100 kg/net	3	
1902 30 10	-- Torkade	6,4 + 24,6 €/100 kg/net	3	
1902 30 90	-- Andra	6,4 + 9,7 €/100 kg/net	3	
1902 40 10	-- Inte beredda	7,7 + 24,6 €/100 kg/net	5	
1902 40 90	-- Andra	6,4 + 9,7 €/100 kg/net	5	
1903 00 00	Tapioka och tapiokaersättningar, framställda av stärkelse, i form av flingor, gryn o.d.	6,4 + 15,1 €/100 kg/net	5	
1904 10 10	-- Framställda av majs	3,8 + 20 €/100 kg/net	5	
1904 10 30	-- Framställda av ris	5,1 + 46 €/100 kg/net	5	
1904 10 90	-- Andra	5,1 + 33,6 €/100 kg/net	5	
1904 20 10	-- Beredningar av müsli-typ baserade på orostade spannmålsflingor	9 + EA	5	
1904 20 91	--- Framställda av majs	3,8 + 20 €/100 kg/net	5	
1904 20 95	--- Framställda av ris	5,1 + 46 €/100 kg/net	5	
1904 20 99	--- Andra	5,1 + 33,6 €/100 kg/net	5	
1904 30 00	- Bulgurvete	8,3 + 25,7 €/100 kg/net	5	
1904 90 10	-- Framställda av ris	8,3 + 46 €/100 kg/net	5	
1904 90 80	-- Andra	8,3 + 25,7 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1905 10 00	- Knäckebröd	5,8 + 13 €/100 kg/net	5	
1905 20 10	-- Innehållande mindre än 30 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	9,4 + 18,3 €/100 kg/net	5	
1905 20 30	-- Innehållande minst 30 men mindre än 50 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	9,8 + 24,6 €/100 kg/net	5	
1905 20 90	-- Innehållande minst 50 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	10,1 + 31,4 €/100 kg/net	5	
1905 31 11	---- Löst förpackade i förpackningar med ett netinnehåll av högst 85 g	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 19	---- Andra	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 30	---- Innehållande minst 8 viktprocent mjölkfett	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 91	----- Kex med mellanlägg	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 99	----- Andra	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 32 05	--- Med en vattenhalt av högst 10 viktprocent	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	5	
1905 32 11	----- I förpackningar med ett netinnehåll av högst 85 g	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 32 19	----- Andra	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 32 91	----- Salta, även fyllda	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	5	
1905 32 99	----- Andra	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 40 10	-- Skorpor	9,7 + EA	5	
1905 40 90	-- Andra	9,7 + EA	5	
1905 90 10	-- Matzos	3,8 + 15,9 €/100 kg/net	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
1905 90 20	-- Nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater, rispapper och liknande produkter	4,5 + 60,5 €/100 kg/net	3	
1905 90 30	--- Bröd, utan tillsats av honung, ägg, ost eller frukt och innehållande i torrt tillstånd högst 5 viktprocent socker och högst 5 viktprocentfett	9,7 + EA	3	
1905 90 45	--- Kex	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	3	
1905 90 55	--- Extruderade eller expanderade varor, smaksatta eller salta	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	3	
1905 90 60	---- Med tillsats av sötningsmedel	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	3	
1905 90 90	---- Andra	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	3	
2001 90 30	-- Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	X	
2001 90 40	-- Jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar, innehållande minst 5 viktprocent stärkelse	8,3 + 3,8 €/100 kg/net	5	
2003 10 20	-- Tillfälligt konserverade, genomkokta	18,4 + 191 €/100 kg/net eda	5	
2003 10 30	-- Andra	18,4 + 222 €/100 kg/net eda	5	
2004 90 10	-- Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	X	
2005 80 00	- Sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	X	
2006 00 31	--- Körsbär	20 + 23,9 €/100 kg/net	5	
2006 00 35	--- Tropiska frukter och tropiska nötter	12,5 + 15 €/100 kg/net	5	
2006 00 38	--- Andra	20 + 23,9 €/100 kg/net	5	
2007 10 10	-- Med ett sockerinhåll av mer än 13 viktprocent	24 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2007 91 10	--- Med ett sockerinhåll av mer än 30 viktprocent	20 + 23 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
2007 91 30	- - - Med ett sockerinnehåll av mer än 13 viktprocent men högst 30 viktprocent	20 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2007 99 20	- - - - Kastanjemos och kastanjepasta	24 + 19,7 €/100 kg/net	5	
2007 99 31	- - - - - Av körsbär	24 + 23 €/100 kg/net	5	
2007 99 33	- - - - - Av jordgubbar	24 + 23 €/100 kg/net	5	
2007 99 35	- - - - - Av hallon	24 + 23 €/100 kg/net	5	
2007 99 39	- - - - - Andra	24 + 23 €/100 kg/net	5	
2007 99 50	- - - Med ett sockerinnehåll av mer än 13 viktprocent men högst 30 viktprocent	24 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 20 11	- - - - Med ett sockerinnehåll av mer än 17 viktprocent	25,6 + 2,5 €/100 kg/net	5	
2008 20 31	- - - - Med ett sockerinnehåll av mer än 19 viktprocent	25,6 + 2,5 €/100 kg/net	5	
2008 30 19	- - - - Andra	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 40 19	- - - - - Andra	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 40 31	- - - - Med ett sockerinnehåll av mer än 15 viktprocent	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 50 19	- - - - - Andra	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 50 51	- - - - Med ett sockerinnehåll av mer än 15 viktprocent	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 60 19	- - - - Andra	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 70 19	- - - - - Andra	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 70 51	- - - - Med ett sockerinnehåll av mer än 15 viktprocent	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 80 19	- - - - Andra	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 93 19	- - - - - Andra	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
2008 93 99	---- Utan tillsats av socker	18,4	3	
2008 97 16	----- Av tropisk frukt (inbegripet blandningar innehållande minst 50 viktprocent tropiska nötter och tropiska frukter)	16 + 2,6 €/100 kg/net	5	
2008 97 18	----- Andra	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 97 32	----- Av tropisk frukt (inbegripet blandningar innehållande minst 50 viktprocent tropiska nötter och tropiska frukter)	15	3	
2008 99 21	----- Med ett sockerinnehåll av mer än 13 viktprocent	25,6 + 3,8 €/100 kg/net	5	
2008 99 31	----- Tropiska frukter	16 + 2,6 €/100 kg/net	5	
2008 99 34	----- Andra	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 99 85	----- Majs, med undantag av sockermajs ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> )	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	X	
2008 99 91	----- Jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar, innehållande minst 5 viktprocent stärkelse	8,3 + 3,8 €/100 kg/net	5	
2008 99 99	---- Andra	18,4	3	
2009 11 11	---- Med ett värde per 100 kg net av högst 30 €	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 11 91	---- Med ett värde/100 kg net av högst 30 € och med ett innehåll av tillsatt socker av mer än 30 viktprocent	15,2 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 19 11	---- Med ett värde per 100 kg net av högst 30 €	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 19 91	---- Med ett värde/100 kg net av högst 30 € och med ett innehåll av tillsatt socker av mer än 30 viktprocent	15,2 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 29 11	---- Med ett värde per 100 kg net av högst 30 €	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 29 91	---- Med ett värde/100 kg net av högst 30 € och med ett innehåll av tillsatt socker av mer än 30 viktprocent	12 + 20,6 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
2009 39 11	- - - - Med ett värde per 100 kg net av högst 30 €	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 39 51	- - - - - Med ett innehåll av tillsatt socker av mer än 30 viktprocent	14,4 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 39 91	- - - - - Med ett innehåll av tillsatt socker av mer än 30 viktprocent	14,4 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 49 11	- - - - Med ett värde per 100 kg net av högst 30 €	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 49 91	- - - - - Med ett innehåll av tillsatt socker av mer än 30 viktprocent	15,2 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 61 10	- - - Med ett värde 100 kg net av mer än 18 €	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
2009 61 90	- - - Med ett värde per 100 kg net av högst 18 €	22,4 + 27 €/hl	5	
2009 69 11	- - - - Med ett värde per 100 kg net av högst 22 €	40 + 121 €/hl + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 69 19	- - - - Annan	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
2009 69 51	- - - - - Koncentrerad	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
2009 69 59	- - - - - Annan	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
2009 69 71	- - - - - Koncentrerad	22,4 + 131 €/hl + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 69 79	- - - - - Annan	22,4 + 27 €/hl + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 69 90	- - - - - Annan	22,4 + 27 €/hl	5	
2009 79 11	- - - - Med ett värde per 100 kg net av högst 22 €	30 + 18,4 €/100 kg/net	5	
2009 79 91	- - - - - Med ett innehåll av tillsatt socker av mer än 30 viktprocent	18 + 19,3 €/100 kg/net	5	
2009 81 11	- - - - Med ett värde per 100 kg net av högst 30 €	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
2009 81 51	----- Med ett innehåll av tillsatt socker av mer än 30 viktprocent	16,8 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 89 11	---- Med ett värde per 100 kg net av högst 22 €	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 89 34	----- Saft av tropiska frukter	21 + 12,9 €/100 kg/net	5	
2009 89 35	----- Andra	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 89 61	----- Med ett innehåll av tillsatt socker av mer än 30 viktprocent	19,2 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 89 85	----- Saft av tropiska frukter	10,5 + 12,9 €/100 kg/net	5	
2009 89 86	----- Andra	16,8 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 90 11	---- Med ett värde per 100 kg net av högst 22 €	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 90 21	---- Med ett värde per 100 kg net av högst 30 €	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 90 31	---- Med ett värde/100 kg net av högst 18 € och med ett innehåll av tillsatt socker av mer än 30 viktprocent	20 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 90 71	----- Med ett innehåll av tillsatt socker av mer än 30 viktprocent	15,2 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 90 92	----- Blandningar av saft av tropiska frukter	10,5 + 12,9 €/100 kg/net	5	
2009 90 94	----- Andra	16,8 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2101 11 00	-- Extrakter, essenser och koncentrat	9	3	
2101 12 92	--- Beredningar på basis av extrakter, essenser eller koncentrat av kaffe	11,5	3	
2101 12 98	--- Andra	9 + EA	3	
2101 20 98	--- Andra	6,5 + EA	3	
2101 30 19	--- Andra	5,1 + 12,7 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
2101 30 99	- - - Andra	10,8 + 22,7 €/100 kg/net	5	
2102 10 10	- - Jästskulturer	10,9	5	
2102 10 31	- - - Torkade	12 + 49,2 €/100 kg/net	5	
2102 10 39	- - - Annan	12 + 14,5 €/100 kg/net	5	
2102 10 90	- - Annan aktiv jäst (även torr)	14,7	5	
2102 20 11	- - - I form av tabletter, tärningar e.d. eller i förpackningar med ett nettoinnehåll av högst 1 kg	8,3	5	
2102 20 19	- - - Annan	5,1	5	
2102 30 00	- Beredda bakpulver	6,1	5	
2103 10 00	- Sojasås	7,7	3	
2103 20 00	- Tomatketchup och annan tomatsås	10,2	5	
2103 30 90	- - Beredd senap	9	5	
2103 90 90	- - Andra	7,7	3	
2104 10 00	- Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av dessa	11,5	3	
2104 20 00	- Homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar	14,1	5	
2105 00 10	- Inte innehållande mjölkfett eller innehållande mindre än 3 viktprocent mjölkfett	8,6 + 20,2 €/100 kg/net MAX 19,4 + 9,4 €/100 kg/net	5	
2105 00 91	- - Till en mängd av minst 3 men mindre än 7 viktprocent	8 + 38,5 €/100 kg/net MAX 18,1 + 7 €/100 kg/net	5	
2105 00 99	- - Till en mängd av minst 7 viktprocent	7,9 + 54 €/100 kg/net MAX 17,8 + 6,9 €/100 kg/net	5	



KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
2106 10 20	-- Inte innehållande mjölkfett, sackaros, isoglukos, druvsocker eller stärkelse eller innehållande mindre än 1,5 viktprocent mjölkfett, 5 viktprocent sackaros eller isoglukos, 5 viktprocent druvsocker eller stärkelse	12,8	5	
2106 10 80	-- Andra	EA	5	
2106 90 20	-- Sammansatta alkoholhaltiga beredningar, inte baserade på luktämnen, avsådana slag som används för framställning av drycker	17,3 MIN 1 €/ % vol/hl	3	
2106 90 30	--- Av isoglukos	42,7 €/100 kg/net mas	3	
2106 90 51	---- Laktossirap	14 €/100 kg/net	3	
2106 90 55	---- Av druvsocker eller maltodextrin	20 €/100 kg/net	3	
2106 90 59	---- Andra	0,4 €/100 kg/net	3	
2106 90 98	--- Andra	9 + EA	3	
2202 90 91	--- Mindre än 0,2 viktprocent	6,4 + 13,7 €/100 kg/net	5	
2202 90 95	--- Minst 0,2 men mindre än 2 viktprocent	5,5 + 12,1 €/100 kg/net	5	
2202 90 99	--- Minst 2 % viktprocent	5,4 + 21,2 €/100 kg/net	5	
2204 30 92	---- Koncentrerad	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
2204 30 94	---- Annan	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
2204 30 96	---- Koncentrerad	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2
2204 30 98	---- Annan	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2	5	Se punkt 4 i bilaga 2-A-2

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
2207 10 00	- Odenaturerad etylalkohol med alkoholhalt av minst 80 volymprocent	19,2 €/hl	5	
2207 20 00	- Etylalkohol och annan sprit, denaturerade, oavsett alkoholhalt	10,2 €/hl	5	
2208 40 11	- - - Rom med ett innehåll av andra flyktiga substanser än etanol och metanol som är på minst 225 gram per hektoliter ren alkohol (med en tolerans på 10 %)	0,6 €/ % vol/hl + 3,2 €/hl	5	
2208 40 39	- - - - Andra	0,6 €/ % vol/hl + 3,2 €/hl	5	
2208 40 51	- - - Rom med ett innehåll av andra flyktiga substanser än etanol och metanol som är på minst 225 gram per hektoliter ren alkohol (med en tolerans på 10 %)	0,6 €/ % vol/hl	5	
2208 40 99	- - - - Andra	0,6 €/ % vol/hl	5	
2208 90 91	- - - På kärl rymmande högst 2 liter	1 €/ % vol/hl + 6,4 €/hl	5	
2208 90 99	- - - På kärl rymmande mer än 2 liter	1 €/ % vol/hl	5	
2302 10 10	- - Med ett stärkelseinnehåll av högst 35 viktprocent	44 €/t	5	
2302 10 90	- - Andra	89 €/t	5	
2302 30 10	- - Med ett stärkelseinnehåll av högst 28 viktprocent, förutsatt att högst 10 viktprocent passerar genom en sikt med en maskvidd av 0,2 mm eller, om mer än 10 viktprocent av varan passerar genom sikten, att askinnehållet i torrsubstansen av den siktade produkten är minst 1,5 viktprocent	44 €/t	5	
2302 30 90	- - Andra	89 €/t	5	
2302 40 02	- - - Med ett stärkelseinnehåll av högst 35 viktprocent	44 €/t	5	
2302 40 08	- - - Andra	89 €/t	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
2302 40 10	- - - Med ett stärkelseinnehåll av högst 28 viktprocent, förutsatt att högst 10 viktprocent passerar genom en sikt med en maskvidd av 0,2 mm eller, om mer än 10 viktprocent av varan passerar genom sikten, att askinnehållet i torrsubstansen av den siktade produkten är minst 1,5 viktprocent	44 €/t	5	
2302 40 90	- - - Andra	89 €/t	5	
2303 10 11	- - - Med ett proteininnehåll beräknat på torrsubstansen av mer än 40 viktprocent	320 €/t	5	
2306 90 19	- - - - Innehållande mer än 3 viktprocent olivolja	48 €/t	5	
2307 00 19	- - Annan	1,62 €/kg/tot. alk.	5	
2308 00 19	- - Andra	1,62 €/kg/tot. alk.	5	
2309 10 13	- - - - - Innehållande minst 10 men mindre än 50 viktprocent mjölkprodukter	498 €/t	5	
2309 10 15	- - - - - Innehållande minst 50 men mindre än 75 viktprocent mjölkprodukter	730 €/t	5	
2309 10 19	- - - - - Innehållande minst 75 viktprocent mjölkprodukter	948 €/t	5	
2309 10 33	- - - - - Innehållande minst 10 men mindre än 50 viktprocent mjölkprodukter	530 €/t	5	
2309 10 39	- - - - - Innehållande minst 50 viktprocent mjölkprodukter	888 €/t	5	
2309 10 51	- - - - - Inte innehållande mjölkprodukter eller innehållande mindre än 10 viktprocent mjölkprodukter	102 €/t	5	
2309 10 53	- - - - - Innehållande minst 10 men mindre än 50 viktprocent mjölkprodukter	577 €/t	5	
2309 10 59	- - - - - Innehållande minst 50 viktprocent mjölkprodukter	730 €/t	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
2309 10 70	- - - Inte innehållande stärkelse, druvsocker, maltodextrin, sirap eller andra lösningar av druvsocker eller maltodextrin men innehållandemjolkprodukter	948 €/t	5	
2309 90 31	- - - - - Inte innehållande mjolkprodukter eller innehållande mindre än 10 viktprocent mjolkprodukter	23 €/t	5	
2309 90 33	- - - - - Innehållande minst 10 men mindre än 50 viktprocent mjolkprodukter	498 €/t	5	
2309 90 35	- - - - - Innehållande minst 50 men mindre än 75 viktprocent mjolkprodukter	730 €/t	5	
2309 90 39	- - - - - Innehållande minst 75 viktprocent mjolkprodukter	948 €/t	5	
2309 90 41	- - - - - Inte innehållande mjolkprodukter eller innehållande mindre än 10 viktprocent mjolkprodukter	55 €/t	5	
2309 90 43	- - - - - Innehållande minst 10 men mindre än 50 viktprocent mjolkprodukter	530 €/t	5	
2309 90 49	- - - - - Innehållande minst 50 viktprocent mjolkprodukter	888 €/t	5	
2309 90 51	- - - - - Inte innehållande mjolkprodukter eller innehållande mindre än 10 viktprocent mjolkprodukter	102 €/t	5	
2309 90 53	- - - - - Innehållande minst 10 men mindre än 50 viktprocent mjolkprodukter	577 €/t	5	
2309 90 59	- - - - - Innehållande minst 50 viktprocent mjolkprodukter	730 €/t	5	
2309 90 70	- - - - Inte innehållande stärkelse, druvsocker, maltodextrin, sirap eller andra lösningar av druvsocker eller maltodextrin men innehållande mjolkprodukter	948 €/t	5	
2401 10 35	- - Ljus lufttorkad tobak	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 10 60	- - Soltorkad tobak av orientalisk typ	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
2401 10 70	- - Mörk lufttorkad tobak	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 10 85	- - Värmetorkad tobak	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 10 95	- - Andra	10 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 20 35	- - Ljus lufttorkad tobak	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 20 60	- - Soltorkad tobak av orientalisk typ	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 20 70	- - Mörk lufttorkad tobak	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 20 85	- - Värmetorkad tobak	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 20 95	- - Andra	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 30 00	- Tobaksavfall	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2402 10 00	- Cigarrer och cigariller innehållande tobak	26	5	
2402 20 10	- - Innehållande kryddnejlikor	10	5	
2402 20 90	- - Andra	57,6	5	
2402 90 00	- Andra slag	57,6	5	
2403 11 00	- - Vattenpipstobak enligt anmärkning 1 till undernummer till detta kapitel	74,9	5	
2403 19 10	- - - I förpackningar med en netvikt av högst 500 g	74,9	5	
2403 19 90	- - - Andra	74,9	5	
2403 91 00	- - "Homogeniserad" eller "rekonstituerad" tobak	16,6	5	
2403 99 10	- - - Tuggtobak och snus	41,6	5	
2403 99 90	- - - Andra	16,6	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
2905 32 00	-- Propylenglykol (propan-1,2-diol)	5,5	3	
2905 43 00	-- Mannitol	9,6 + 125,8 €/100 kg/net	5	
2905 44 11	---- Innehållande högst 2 viktprocent D-mannitol beräknat på halten D-glucitol	7,7 + 16,1 €/100 kg/net	5	
2905 44 19	---- Andra	9 + 37,8 €/100 kg/net	5	
2905 44 91	---- Innehållande högst 2 viktprocent D-mannitol beräknat på halten D-glucitol	7,7 + 23 €/100 kg/net	5	
2905 44 99	---- Annan	9 + 53,7 €/100 kg/net	5	
2917 36 00	-- Tereftalsyra och salter av tereftalsyra	6,5	3	
2917 39 95	--- Andra	6,5	3	
2922 49 85	--- Andra	6,5	3	
2922 50 00	- Aminoalkoholfenoler, aminosyrafenoler och andra aminoföreningar medsyrefunktion	6,5	5	
2930 50 00	- Kaptafol (ISO) och metamidofos (ISO)	6,5	3	
2930 90 99	-- Andra	6,5	5	
2932 19 00	-- Andra	6,5	3	
2933 29 90	--- Andra	6,5	3	
2933 39 99	--- Andra	6,5	3	
2933 79 00	-- Andra	6,5	3	
2934 99 90	--- Andra	6,5	3	
3302 10 10	---- Med en verklig alkoholhalt överstigande 0,5 volymprocent	17,3 MIN 1 €/100 vol/hl	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
3302 10 21	- - - - - Inte innehållande mjölkfett, sackaros, isoglukos, druvsocker eller stärkelse eller innehållande mindre än 1,5 viktprocent mjölkfett, 5 viktprocent sackaros eller isoglukos, 5 viktprocent druvsocker eller stärkelse	12,8	5	
3302 10 29	- - - - - Andra	9 + EA	5	
3502 11 90	- - - Annat	123,5 €/100 kg/net	5	
3502 19 90	- - - Annat	16,7 €/100 kg/net	5	
3502 20 91	- - - Torkat (t.ex. i ark, fjäll, flingor eller pulver)	123,5 €/100 kg/net	5	
3502 20 99	- - - Annat	16,7 €/100 kg/net	5	
3505 10 10	- - Dextrin	9 + 17,7 €/100 kg/net	5	
3505 10 90	- - - Annan	9 + 17,7 €/100 kg/net	5	
3505 20 10	- - Innehållande mindre än 25 viktprocent stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse	8,3 + 4,5 €/100 kg/net MAX 11,5	5	
3505 20 30	- - Innehållande minst 25 viktprocent men mindre än 55 viktprocent stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse	8,3 + 8,9 €/100 kg/net MAX 11,5	5	
3505 20 50	- - Innehållande minst 55 viktprocent men mindre än 80 viktprocent stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse	8,3 + 14,2 €/100 kg/net MAX 11,5	5	
3505 20 90	- - Innehållande minst 80 viktprocent stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse	8,3 + 17,7 €/100 kg/net MAX 11,5	5	
3603 00 90	- Andra slag	6,5	3	
3809 10 10	- - Innehållande mindre än 55 viktprocent stärkelse eller stärkelseprodukter	8,3 + 8,9 €/100 kg/net MAX 12,8	5	
3809 10 30	- - Innehållande minst 55 viktprocent men mindre än 70 viktprocent stärkelse eller stärkelseprodukter	8,3 + 12,4 €/100 kg/net MAX 12,8	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
3809 10 50	-- Innehållande minst 70 viktprocent men mindre än 83 viktprocent stärkelse eller stärkelseprodukter	8,3 + 15,1 €/100 kg/net MAX 12,8	5	
3809 10 90	-- Innehållande minst 83 viktprocent stärkelse eller stärkelseprodukter	8,3 + 17,7 €/100 kg/net MAX 12,8	5	
3824 60 11	--- Innehållande högst 2 viktprocent D-mannitol beräknat på halten D-glucitol	7,7 + 16,1 €/100 kg/net	5	
3824 60 19	--- Annan	9 + 37,8 €/100 kg/net	5	
3824 60 91	--- Innehållande högst 2 viktprocent D-mannitol beräknat på halten D-glucitol	7,7 + 23 €/100 kg/net	5	
3824 60 99	--- Annan	9 + 53,7 €/100 kg/net	5	
3902 90 90	-- Andra	6,5	3	
3906 10 00	- Polymetylmetakrylat	6,5	3	
3906 90 90	-- Andra	6,5	3	
3907 10 00	- Polyacetaler	6,5	3	
3907 20 20	--- Andra	6,5	3	
3907 20 99	--- Andra	6,5	3	
3907 30 00	- Epoxihartser	6,5	3	
3907 40 00	- Polykarbonater	6,5	3	
3907 60 20	-- Med en viskositetskvot på 78 ml/g eller mer	6,5	5	
3913 90 00	- Andra slag	6,5	5	
4010 11 00	-- Förstärkta enbart med metall	6,5	5	
4010 12 00	-- Förstärkta enbart med textilmaterial	6,5	5	
4010 19 00	-- Andra	6,5	5	



KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
4010 31 00	-- Ändlösa drivremmar med trapetsformat tvärsnitt (kilremmar), skårremmar, med en utvändig omkrets av mer än 60 cm men inte överstigande 180 cm	6,5	5	
4010 32 00	-- Ändlösa drivremmar med trapetsformat tvärsnitt (kilremmar), andra än skårremmar, med en utvändig omkrets av mer än 60 cm men inte överstigande 180 cm	6,5	5	
4010 33 00	-- Ändlösa drivremmar med trapetsformat tvärsnitt (kilremmar), skårremmar, med en utvändig omkrets av mer än 180 cm men inte överstigande 240 cm	6,5	5	
4010 34 00	-- Ändlösa drivremmar med trapetsformat tvärsnitt (kilremmar), andra än skårremmar, med en utvändig omkrets av mer än 180 cm men inte överstigande 240 cm	6,5	5	
4010 35 00	-- Ändlösa synkrona remmar, med en utvändig omkrets av mer än 60 cm men inte överstigande 150 cm	6,5	5	
4010 36 00	-- Ändlösa synkrona remmar, med en utvändig omkrets av mer än 150 cm men inte överstigande 198 cm	6,5	5	
4010 39 00	-- Andra	6,5	5	
4104 11 90	---- Andra slag	5,5	3	
4104 19 90	---- Andra slag	5,5	3	
4104 41 19	---- Andra slag	6,5	3	
4104 41 51	----- Hela hudar och skinn, med en yta per styck av mer än 28 kvadratfot (2,6 m <sup>2</sup> )	6,5	3	
4104 41 59	----- Annat	6,5	3	
4104 41 90	---- Andra slag	5,5	3	
4104 49 19	---- Andra	6,5	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
4104 49 51	----- Hela hudar och skinn, med en yta per styck av mer än 28 kvadratfot (2,6 m <sup>2</sup> )	6,5	3	
4104 49 59	----- Annat	6,5	3	
4104 49 90	----- Andra slag	5,5	3	
4107 11 11	----- Boxkalv	6,5	3	
4107 11 19	----- Annat	6,5	3	
4107 11 90	--- Annat	6,5	3	
4107 12 11	----- Boxkalv	6,5	3	
4107 12 19	----- Annat	6,5	3	
4107 12 91	----- Läder av nötkreatur och andra oxdjur (inbegripet buffel)	5,5	3	
4107 12 99	----- Läder av hästdjur	6,5	3	
4107 19 10	--- Läder av nötkreatur och andra oxdjur (inbegripet buffel), med en yta per styck av högst 28 kvadratfot (2,6 m <sup>2</sup> )	6,5	3	
4107 19 90	--- Annat	6,5	3	
4107 91 10	--- Sulläder	6,5	3	
4107 91 90	--- Annat	6,5	3	
4107 99 10	--- Läder av nötkreatur och andra oxdjur (inbegripet buffel)	6,5	3	
4107 99 90	--- Läder av hästdjur	6,5	3	
4202 12 11	----- Attachéväschor, portföljer, skolväschor o.d.	9,7	5	
4202 12 19	----- Andra	9,7	5	
4202 12 50	--- Av gjuten plast	5,2	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
4202 19 10	- - - Aluminiumklorid	5,7	3	
4202 92 11	- - - - Ressäckar, necessärer, ryggsäckar och sportväskor	9,7	3	
4202 92 15	- - - - Fodral till musikinstrument	6,7	3	
4202 92 19	- - - - Andra	9,7	3	
4203 21 00	- - Speciellt utformade för att användas vid sport- eller idrottsutövning	9	5	
4203 29 90	- - - Andra	7	5	
4411 12 90	- - - Andra	7	5	
4411 14 90	- - - Andra	7	3	
4411 92 10	- - - Inte mekaniskt bearbetade och inte ytbelagda	7	5	
4411 92 90	- - - Andra	7	5	
4412 10 00	- Av bambu	10	5	
4412 31 10	- - - Av afrikansk mahogny, limba, ljusröd meranti, mahogny ( <i>Swietenia</i> spp.), mörkröd meranti, obeche (abachi), okoumé, palissandre de Para, palissandre de Rio, palissandre de Rose, sapelli, sipo, virolaeller vit lauan	10	5	
4412 31 90	- - - Andra	7	3	
4412 32 10	- - - Av al, alm, ask, avenbok, björk, bok, ek, hickory, hästkastanj, kastanj, körsbär, lind, lönn, platan, poppel, robinia (falsk akacia), tulpanträd eller valnöt	7	3	
4412 32 90	- - - Andra	7	3	
4412 94 10	- - - Med minst ett yttre skikt av lövträ	10	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
4412 99 40	- - - - Av al, alm, ask, avenbok, björk, bok, ek, hickory, hästkastanj, kastanj, körsbär, lind, lönn, platan, poppel, robinia (falsk akacia), tulpanträd eller valnöt	10	5	
4412 99 50	- - - - Andra	10	5	
4412 99 85	- - - - Andra	10	5	
5007 20 11	- - - Oblekt, avkokt eller blekt	6,9	3	
5007 20 19	- - - Annan	6,9	3	
5007 20 39	- - - - Andra	7,5	3	
5007 20 41	- - - Genomsynlig gles vävnad	7,2	3	
5007 20 59	- - - - Färgade	7,2	3	
5007 20 69	- - - - - Andra	7,2	3	
5007 20 71	- - - - Tryckt	7,2	3	
5007 90 10	- - Oblekt, avkokt eller blekt	6,9	3	
5007 90 30	- - Färgade	6,9	3	
5007 90 50	- - Av olikfärgade garner	6,9	3	
5007 90 90	- - Tryckt	6,9	3	
5111 11 00	- - Vägande högst 300 g/m <sup>2</sup>	8	3	
5112 20 00	- Andra slag, blandade huvudsakligen eller uteslutande med konstfilament	8	3	
5208 11 90	- - - Andra slag	8	3	
5208 12 16	- - - - Högst 165 cm	8	3	
5208 12 19	- - - - Mer än 165 cm	8	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
5208 12 96	- - - - Högst 165 cm	8	3	
5208 12 99	- - - - Mer än 165 cm	8	3	
5208 13 00	- - Med 3-bindig eller 4-bindig kypertbindning, inbegripet 4-bindig bruten varpkypert	8	3	
5208 19 00	- - Andra vävnader	8	3	
5208 22 16	- - - - Högst 165 cm	8	3	
5208 22 96	- - - - Högst 165 cm	8	3	
5208 32 16	- - - - Högst 165 cm	8	3	
5208 32 19	- - - - Mer än 165 cm	8	3	
5208 32 96	- - - - Högst 165 cm	8	3	
5208 33 00	- - Med 3-bindig eller 4-bindig kypertbindning, inbegripet 4-bindig bruten varpkypert	8	3	
5208 42 00	- - Med tvåskaftsbindning, vägande mer än 100 g/m <sup>2</sup>	8	3	
5208 43 00	- - Med 3-bindig eller 4-bindig kypertbindning, inbegripet 4-bindig bruten varpkypert	8	3	
5208 49 00	- - Andra vävnader	8	3	
5208 52 00	- - Med tvåskaftsbindning, vägande mer än 100 g/m <sup>2</sup>	8	3	
5208 59 90	- - - Andra	8	3	
5209 11 00	- - Med tvåskaftsbindning	8	3	
5209 19 00	- - Andra vävnader	8	3	
5209 21 00	- - Med tvåskaftsbindning	8	3	
5209 31 00	- - Med tvåskaftsbindning	8	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
5209 32 00	- - Med 3-bindig eller 4-bindig kypertbindning, inbegripet 4-bindig bruten varpkypert	8	3	
5209 41 00	- - Med tvåskaftsbindning	8	3	
5209 43 00	- - Med 3-bindig eller 4-bindig kypertbindning, inbegripet 4-bindig bruten varpkypert	8	3	
5209 52 00	- - Med 3-bindig eller 4-bindig kypertbindning, inbegripet 4-bindig bruten varpkypert	8	3	
5209 59 00	- - Andra vävnader	8	3	
5210 11 00	- - Med tvåskaftsbindning	8	3	
5210 19 00	- - Andra vävnader	8	3	
5210 21 00	- - Med tvåskaftsbindning	8	3	
5210 29 00	- - Andra vävnader	8	3	
5210 31 00	- - Med tvåskaftsbindning	8	3	
5210 32 00	- - Med 3-bindig eller 4-bindig kypertbindning, inbegripet 4-bindig bruten varpkypert	8	3	
5210 41 00	- - Med tvåskaftsbindning	8	3	
5210 49 00	- - Andra vävnader	8	3	
5211 11 00	- - Med tvåskaftsbindning	8	3	
5211 12 00	- - Med 3-bindig eller 4-bindig kypertbindning, inbegripet 4-bindig bruten varpkypert	8	3	
5211 20 00	- Blekta	8	3	
5211 31 00	- - Med tvåskaftsbindning	8	3	
5211 32 00	- - Med 3-bindig eller 4-bindig kypertbindning, inbegripet 4-bindig bruten varpkypert	8	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
5211 39 00	-- Andra vävnader	8	3	
5212 14 90	--- Med annan inblandning	8	3	
5212 23 90	--- Med annan inblandning	8	3	
5212 24 90	--- Med annan inblandning	8	3	
5309 19 00	-- Andra	8	3	
5309 29 00	-- Andra	8	3	
5407 20 11	--- Med en tjocklek av mindre än 3 m	8	3	
5407 20 19	--- Med en bredd av minst 3 m	8	3	
5407 41 00	-- Oblekta eller blekta	8	3	
5407 42 00	-- Färgade	8	3	
5407 43 00	-- Av olikfärgade garner	8	3	
5407 44 00	-- Tryckt	8	3	
5407 51 00	-- Oblekta eller blekta	8	3	
5407 52 00	-- Färgade	8	3	
5407 53 00	-- Av olikfärgade garner	8	3	
5407 54 00	-- Tryckt	8	3	
5407 61 10	--- Oblekta eller blekta	8	3	
5407 61 30	--- Färgade	8	3	
5407 61 90	--- Tryckta	8	3	
5407 69 10	--- Oblekta eller blekta	8	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
5407 69 90	- - - Andra	8	3	
5407 71 00	- - Oblekta eller blekta	8	3	
5407 72 00	- - Färgade	8	3	
5407 74 00	- - Tryckt	8	3	
5407 81 00	- - Oblekta eller blekta	8	3	
5407 82 00	- - Färgade	8	3	
5407 83 00	- - Av olikfärgade garner	8	3	
5407 92 00	- - Färgade	8	3	
5407 93 00	- - Av olikfärgade garner	8	3	
5408 23 00	- - Av olikfärgade garner	8	3	
5408 34 00	- - Tryckt	8	3	
5512 11 00	- - Oblekta eller blekta	8	3	
5512 19 90	- - - Andra	8	3	
5513 11 20	- - - Med en bredd av högst 165 cm	8	3	
5513 11 90	- - - Med en bredd av mer än 165 cm	8	3	
5513 12 00	- - Av polyesterstapelfibrer, med 3-bindig eller 4-bindig kypertbindning, inbegripet 4-bindig bruten varpkypert	8	3	
5513 13 00	- - Andra vävnader av polyesterstapelfibrer	8	3	
5513 19 00	- - Andra vävnader	8	3	
5513 21 00	- - Av polyesterstapelfibrer, med tvåskaftsbindning	8	3	



KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
5513 23 10	- - - Med 3-bindig eller 4-bindig kypertbindning, inbegripet 4-bindig bruten varpkypert	8	3	
5513 23 90	- - - Andra	8	3	
5513 29 00	- - Andra vävnader	8	3	
5513 31 00	- - Av polyesterstapelfibrer, med tvåskaftsbindning	8	3	
5513 39 00	- - Andra vävnader	8	3	
5513 49 00	- - Andra vävnader	8	3	
5514 11 00	- - Av polyesterstapelfibrer, med tvåskaftsbindning	8	3	
5514 12 00	- - Av polyesterstapelfibrer, med 3-bindig eller 4-bindig kypertbindning, inbegripet 4-bindig bruten varpkypert	8	3	
5514 19 10	- - - Av polyesterstapelfibrer	8	3	
5514 19 90	- - - Andra	8	3	
5514 21 00	- - Av polyesterstapelfibrer, med tvåskaftsbindning	8	3	
5514 22 00	- - Av polyesterstapelfibrer, med 3-bindig eller 4-bindig kypertbindning, inbegripet 4-bindig bruten varpkypert	8	3	
5514 29 00	- - Andra vävnader	8	3	
5514 30 10	- - Av polyesterstapelfibrer, med tvåskaftsbindning	8	3	
5514 41 00	- - Av polyesterstapelfibrer, med tvåskaftsbindning	8	3	
5514 42 00	- - Av polyesterstapelfibrer, med 3-bindig eller 4-bindig kypertbindning, inbegripet 4-bindig bruten varpkypert	8	3	
5514 43 00	- - Andra vävnader av polyesterstapelfibrer	8	3	
5515 11 10	- - - Oblekta eller blekta	8	3	
5515 11 90	- - - Andra	8	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
5515 12 10	- - - Oblekta eller blekta	8	3	
5515 19 10	- - - Oblekta eller blekta	8	3	
5515 19 90	- - - Andra	8	3	
5515 91 10	- - - Oblekta eller blekta	8	3	
5516 11 00	- - Oblekta eller blekta	8	3	
5516 21 00	- - Oblekta eller blekta	8	3	
5516 41 00	- - Oblekta eller blekta	8	3	
5602 10 11	- - - - Av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303	6,7	3	
5602 10 19	- - - - Av annat textilmaterial	6,7	3	
5602 10 31	- - - - Av ull eller fina djurhår	6,7	3	
5602 10 38	- - - - Av annat textilmaterial	6,7	3	
5602 10 90	- - Impregnerad, överdragen, belagd eller laminerad	6,7	3	
5602 21 00	- - Av ull eller fina djurhår	6,7	3	
5602 29 00	- - Av annat textilmaterial	6,7	3	
5602 90 00	- Andra slag	6,7	3	
5607 21 00	- - Skördegarn	12	3	
5607 29 00	- - Annat	12	5	
5607 49 11	- - - - Flätat	8	3	
5607 49 19	- - - - Annat	8	3	
5607 50 11	- - - - Flätat	8	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
5607 50 30	- - Med en längdvikt av högst 50 000 decitex (5 g/m)	8	3	
5607 50 90	- - Andra	8	3	
5607 90 20	- - Av abaca (manilahampa eller <i>Musa textilis Nee</i> ) eller andra hårda fibrer (bladfibrer); av jute eller andra bastfibrer för textilt ändamål enligt nr 5303	6	3	
5607 90 90	- - Andra slag	8	3	
5608 11 20	- - - Av surrningsgarn eller tågvirke	8	3	
5608 11 80	- - - Annat	8	3	
5608 19 11	- - - Av surrningsgarn eller tågvirke	8	3	
5608 19 19	- - - - Annat	8	3	
5608 19 30	- - - - Av annat material	8	3	
5608 19 90	- - - Andra	8	3	
5608 90 00	- Andra slag	8	3	
5701 10 10	- - Med innehåll av mer än 10 % av natursilke eller avfall av natursilke, annat än bourettesilke	8	3	
5701 10 90	- - Andra	8 MAX 2,8 €/m <sup>2</sup>	3	
5702 31 10	- - - Axminstermattor	8	3	
5702 32 10	- - - Axminstermattor	8	3	
5702 49 00	- - Av annat textilmaterial	8	3	
5702 99 00	- - Av annat textilmaterial	8	3	
5703 10 00	- Av ull eller fina djurhår	8	3	
5703 20 12	- - - Plattor med en yta av högst 1 m <sup>2</sup>	8	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
5703 20 18	- - - Andra	8	3	
5704 10 00	- Plattor med en yta av högst 0,3 m <sup>2</sup>	6,7	3	
5704 90 00	- Andra slag	6,7	3	
5705 00 80	- Av annat textilmaterial	8	3	
5801 36 00	- - Sniljvävnader	8	3	
5804 10 10	- - Omönstrade	6,5	3	
5804 10 90	- - Andra slag	8	3	
5804 21 10	- - - Tillverkade på mekaniska maskiner med bobiner	8	3	
5804 21 90	- - - Andra	8	3	
5804 29 10	- - - Tillverkade på mekaniska maskiner med bobiner	8	3	
5804 29 90	- - - Andra	8	3	
5804 30 00	- Handgjorda spetsar	8	3	
5806 10 00	- Vävda band med lugg (inbegripet av frottétyp) och sniljvävnad	6,3	3	
5806 20 00	- Andra vävda band, innehållande minst 5 viktprocent töjfibergarn eller gummitrådar	7,5	3	
5806 32 10	- - - Med äkta stadkanter	7,5	3	
5806 32 90	- - - Andra	7,5	3	
5806 39 00	- - Av annat textilmaterial	7,5	3	
5806 40 00	- Band bestående av sammanklistrade parallella trådar eller fibrer	6,2	3	
5807 10 10	- - Med invävd text eller motiv	6,2	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
5807 10 90	-- Andra	6,2	3	
5807 90 10	-- Av filt eller bondad duk	6,3	3	
5807 90 90	-- Annat	8	3	
5810 10 90	-- Andra	8	3	
5810 91 90	--- Andra	7,2	3	
5810 92 90	--- Andra	7,2	3	
5901 10 00	- Textilvävnader överdragna med gummi arabicum e.d. eller med stärkelseprodukter, av sådana slag som används till bokpärmar o.d.	6,5	3	
5901 90 00	- Andra slag	6,5	3	
5902 20 90	-- Annan	8	3	
5902 90 90	-- Andra	8	3	
5903 20 90	-- Överdragna, belagda eller laminerade	8	3	
5903 90 10	-- Impregnerade	8	3	
5903 90 91	--- Med cellulosaderivat eller andra plaster med rätsida av textilmaterialet	8	3	
5903 90 99	--- Andra	8	3	
5905 00 90	-- Andra	6	3	
5906 91 00	-- Av trikså	6,5	3	
5909 00 10	- Av syntetfibrer	6,5	3	
5909 00 90	- Av annat textilmaterial	6,5	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
5911 40 00	- Filterdukar av sådana slag som används i oljepressar e.d., inbegripet filterdukar av människohår	6	3	
6001 10 00	- Varor med lång lugg	8	3	
6001 92 00	- - Av konstfibrer	8	3	
6002 90 00	- Andra	6,5	3	
6003 30 10	- - Raschelpetsar	8	3	
6004 10 00	- Innehållande minst 5 viktprocent töjfibergarn, dock inte gummitråd	8	3	
6004 90 00	- Andra	6,5	3	
6005 31 50	- - - Raschelpetsar, andra än gardintyger eller nätgardintyger	8	3	
6005 32 50	- - - Raschelpetsar, andra än gardintyger eller nätgardintyger	8	3	
6005 33 10	- - - Gardintyger, inbegripet nätgardintyger	8	3	
6005 33 50	- - - Raschelpetsar, andra än gardintyger eller nätgardintyger	8	3	
6005 33 90	- - - Andra	8	3	
6005 34 10	- - - Gardintyger, inbegripet nätgardintyger	8	3	
6005 34 50	- - - Raschelpetsar, andra än gardintyger eller nätgardintyger	8	3	
6005 42 00	- - Färgade	8	3	
6005 90 90	- - Andra	8	3	
6006 31 10	- - - Gardintyger, inbegripet nätgardintyger	8	3	
6006 32 90	- - - Andra	8	3	
6006 33 10	- - - Gardintyger, inbegripet nätgardintyger	8	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6006 34 90	- - - Andra	8	3	
6006 43 00	- - Av olikfärgade garner	8	3	
6006 44 00	- - Tryckt	8	3	
6006 90 00	- Andra	8	3	
6101 20 10	- - Kappor (inbegripet slängkappor), bilrockar o.d.	12	5	
6101 20 90	- - Anoraker, skidjackor, vindjackor o.d.	12	5	
6101 30 10	- - Kappor (inbegripet slängkappor), bilrockar o.d.	12	5	
6101 30 90	- - Anoraker, skidjackor, vindjackor o.d.	12	5	
6101 90 20	- - Kappor (inbegripet slängkappor), bilrockar o.d.	12	5	
6101 90 80	- - Anoraker, skidjackor, vindjackor o.d.	12	5	
6102 10 10	- - Kappor (inbegripet slängkappor), bilrockar o.d.	12	5	
6102 10 90	- - Anoraker, skidjackor, vindjackor o.d.	12	5	
6102 20 10	- - Kappor (inbegripet slängkappor), bilrockar o.d.	12	5	
6102 20 90	- - Anoraker, skidjackor, vindjackor o.d.	12	3	
6102 30 10	- - Kappor (inbegripet slängkappor), bilrockar o.d.	12	5	
6102 30 90	- - Anoraker, skidjackor, vindjackor o.d.	12	3	
6102 90 10	- - Kappor (inbegripet slängkappor), bilrockar o.d.	12	5	
6102 90 90	- - Anoraker, skidjackor, vindjackor o.d.	12	5	
6103 10 10	- - Av ull eller fina djurhår	12	5	
6103 10 90	- - Av annat textilmaterial	12	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6103 22 00	-- Av bomull	12	5	
6103 23 00	-- Av syntetfibrer	12	5	
6103 29 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6103 31 00	-- Av ull eller fina djurhår	12	5	
6103 32 00	-- Av bomull	12	5	
6103 33 00	-- Av syntetfibrer	12	5	
6103 39 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6103 41 00	-- Av ull eller fina djurhår	12	5	
6103 42 00	-- Av bomull	12	5	
6103 43 00	-- Av syntetfibrer	12	3	
6103 49 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6104 13 00	-- Av syntetfibrer	12	5	
6104 19 20	--- Av bomull	12	5	
6104 19 90	--- Av annat textilmaterial	12	5	
6104 22 00	-- Av bomull	12	5	
6104 23 00	-- Av syntetfibrer	12	5	
6104 29 10	--- Av ull eller fina djurhår	12	5	
6104 29 90	---- Av annat textilmaterial	12	5	
6104 31 00	-- Av ull eller fina djurhår	12	5	
6104 32 00	-- Av bomull	12	5	



KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6104 33 00	-- Av syntetfibrer	12	5	
6104 39 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6104 41 00	-- Av ull eller fina djurhår	12	5	
6104 42 00	-- Av bomull	12	3	
6104 43 00	-- Av syntetfibrer	12	5	
6104 44 00	-- Av regenatfibrer	12	5	
6104 49 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6104 51 00	-- Av ull eller fina djurhår	12	5	
6104 52 00	-- Av bomull	12	5	
6104 53 00	-- Av syntetfibrer	12	3	
6104 59 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6104 61 00	-- Av ull eller fina djurhår	12	5	
6104 62 00	-- Av bomull	12	3	
6104 63 00	-- Av syntetfibrer	12	3	
6104 69 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6105 10 00	- Av bomull	12	3	
6105 20 10	-- Av syntetfibrer	12	3	
6105 20 90	-- Av regenatfibrer	12	5	
6105 90 10	-- Av ull eller fina djurhår	12	5	
6105 90 90	-- Av annat textilmaterial	12	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6106 10 00	- Av bomull	12	5	
6106 20 00	- Av konstfibrer	12	3	
6106 90 10	-- Av ull eller fina djurhår	12	5	
6106 90 30	-- Av natursilke eller avfall av natursilke	12	5	
6106 90 50	-- Av lin eller rami	12	5	
6106 90 90	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6107 11 00	-- Av bomull	12	5	
6107 12 00	-- Av konstfibrer	12	3	
6107 19 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6107 21 00	-- Av bomull	12	5	
6107 22 00	-- Av konstfibrer	12	5	
6107 29 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6107 91 00	-- Av bomull	12	5	
6107 99 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6108 11 00	-- Av konstfibrer	12	5	
6108 19 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6108 21 00	-- Av bomull	12	5	
6108 22 00	-- Av konstfibrer	12	5	
6108 29 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6108 31 00	-- Av bomull	12	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6108 32 00	- - Av konstfibrer	12	5	
6108 39 00	- - Av annat textilmaterial	12	5	
6108 91 00	- - Av bomull	12	5	
6108 92 00	- - Av konstfibrer	12	5	
6108 99 00	- - Av annat textilmaterial	12	5	
6109 10 00	- Av bomull	12	3	
6109 90 20	- - Av ull eller fina djurhår eller konstfibrer	12	3	
6109 90 90	- - Av annat textilmaterial	12	3	
6110 11 10	- - - Tröjor och pullovrar, innehållande minst 50 viktprocent ull och vägande minst 600 g per styck	10,5	5	
6110 11 30	- - - - För män eller pojkar	12	5	
6110 11 90	- - - - För kvinnor eller flickor	12	3	
6110 12 10	- - - För män eller pojkar	12	5	
6110 12 90	- - - För kvinnor eller flickor	12	5	
6110 19 10	- - - För män eller pojkar	12	5	
6110 19 90	- - - För kvinnor eller flickor	12	5	
6110 20 10	- - Lätta tröjor och lätta jumprar med rull-, polo- eller turtleneckkrage	12	5	
6110 20 91	- - - För män eller pojkar	12	3	
6110 20 99	- - - För kvinnor eller flickor	12	3	
6110 30 10	- - Lätta tröjor och lätta jumprar med rull-, polo- eller turtleneckkrage	12	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6110 30 91	- - - För män eller pojkar	12	3	
6110 30 99	- - - För kvinnor eller flickor	12	3	
6110 90 10	- - Av lin eller rami	12	5	
6110 90 90	- - Av annat textilmaterial	12	3	
6111 20 90	- - Andra slag	12	3	
6111 30 90	- - Andra slag	12	5	
6111 90 19	- - - Andra slag	12	5	
6111 90 90	- - Av annat textilmaterial	12	5	
6112 11 00	- - Av bomull	12	5	
6112 12 00	- - Av syntetfibrer	12	5	
6112 19 00	- - Av annat textilmaterial	12	5	
6112 20 00	- Skidkläder	12	5	
6112 31 90	- - - Andra	12	5	
6112 39 90	- - - Andra	12	5	
6112 41 90	- - - Andra	12	5	
6112 49 90	- - - Andra	12	5	
6113 00 90	- Andra	12	5	
6114 20 00	- Av bomull	12	5	
6114 30 00	- Av konstfibrer	12	3	
6114 90 00	- Av annat textilmaterial	12	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6115 10 10	-- Åderbråcksstrumpor av syntetfibrer	8	5	
6115 10 90	-- Andra slag	12	5	
6115 21 00	-- Av syntetfibergarn hos vilket enkelgarnet har en längdvikt av mindre än 67 decitex	12	5	
6115 22 00	-- Av syntetfibergarn hos vilket enkelgarnet har en längdvikt av minst 67 decitex	12	5	
6115 29 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6115 30 11	--- Knästrumpor	12	5	
6115 30 19	--- Andra	12	5	
6115 30 90	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6115 94 00	-- Av ull eller fina djurhår	12	5	
6115 95 00	-- Av bomull	12	5	
6115 96 10	--- Knästrumpor	12	5	
6115 96 91	---- Damstrumpor	12	5	
6115 96 99	---- Andra	12	5	
6115 99 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6117 10 00	- Sjalar, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor o.d.	12	5	
6117 80 80	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6117 90 00	- Delar	12	5	
6201 11 00	-- Av ull eller fina djurhår	12	5	
6201 12 10	--- Med en vikt per plagg av högst 1 kg	12	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6201 12 90	- - - Med en vikt per plagg av mer än 1 kg	12	5	
6201 13 10	- - - Med en vikt per plagg av högst 1 kg	12	5	
6201 13 90	- - - Med en vikt per plagg av mer än 1 kg	12	5	
6201 19 00	- - Av annat textilmaterial	12	5	
6201 91 00	- - Av ull eller fina djurhår	12	5	
6201 92 00	- - Av bomull	12	5	
6201 93 00	- - Av konstfibrer	12	5	
6201 99 00	- - Av annat textilmaterial	12	5	
6202 11 00	- - Av ull eller fina djurhår	12	5	
6202 12 10	- - - Med en vikt per plagg av högst 1 kg	12	3	
6202 12 90	- - - Med en vikt per plagg av mer än 1 kg	12	5	
6202 13 10	- - - Med en vikt per plagg av högst 1 kg	12	3	
6202 13 90	- - - Med en vikt per plagg av mer än 1 kg	12	3	
6202 19 00	- - Av annat textilmaterial	12	5	
6202 91 00	- - Av ull eller fina djurhår	12	5	
6202 92 00	- - Av bomull	12	5	
6202 93 00	- - Av konstfibrer	12	3	
6202 99 00	- - Av annat textilmaterial	12	5	
6203 11 00	- - Av ull eller fina djurhår	12	5	
6203 12 00	- - Av syntetfibrer	12	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6203 19 10	- - - Av bomull	12	5	
6203 19 30	- - - Av regenatfibrer	12	5	
6203 19 90	- - - - Av annat textilmaterial	12	5	
6203 22 10	- - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6203 22 80	- - - Andra	12	5	
6203 23 10	- - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6203 23 80	- - - Andra	12	5	
6203 29 11	- - - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6203 29 18	- - - - Andra	12	5	
6203 29 30	- - - Av ull eller fina djurhår	12	5	
6203 29 90	- - - Av annat textilmaterial	12	5	
6203 31 00	- - Av ull eller fina djurhår	12	5	
6203 32 10	- - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6203 32 90	- - - Andra	12	5	
6203 33 10	- - - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6203 33 90	- - - - Andra	12	5	
6203 39 11	- - - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6203 39 19	- - - - Andra	12	5	
6203 39 90	- - - Av annat textilmaterial	12	5	
6203 41 10	- - - Långbyxor och knäbyxor	12	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6203 41 30	- - - Byxor med bröstlapp	12	5	
6203 41 90	- - - Andra	12	5	
6203 42 11	- - - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6203 42 31	- - - - - Av denim	12	3	
6203 42 33	- - - - - Av manchestersammet	12	5	
6203 42 35	- - - - - Andra	12	3	
6203 42 51	- - - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6203 42 59	- - - - Andra	12	5	
6203 42 90	- - - Andra	12	5	
6203 43 11	- - - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6203 43 19	- - - - Andra	12	3	
6203 43 31	- - - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6203 43 39	- - - - Andra	12	5	
6203 43 90	- - - Andra	12	5	
6203 49 11	- - - - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6203 49 19	- - - - Andra	12	5	
6203 49 31	- - - - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6203 49 39	- - - - - Andra	12	5	
6203 49 50	- - - - Andra	12	5	
6203 49 90	- - - - Av annat textilmaterial	12	5	



KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6204 11 00	-- Av ull eller fina djurhår	12	5	
6204 12 00	-- Av bomull	12	5	
6204 13 00	-- Av syntetfibrer	12	5	
6204 19 10	--- Av regenatfibrer	12	5	
6204 19 90	--- Av annat textilmaterial	12	5	
6204 21 00	-- Av ull eller fina djurhår	12	5	
6204 22 10	--- Arbets- och skyddskläder	12	5	
6204 22 80	--- Andra	12	5	
6204 23 10	--- Arbets- och skyddskläder	12	5	
6204 23 80	--- Andra	12	5	
6204 29 11	---- Arbets- och skyddskläder	12	5	
6204 29 18	---- Andra	12	5	
6204 29 90	--- Av annat textilmaterial	12	5	
6204 31 00	-- Av ull eller fina djurhår	12	5	
6204 32 10	--- Arbets- och skyddskläder	12	5	
6204 32 90	--- Andra	12	5	
6204 33 10	--- Arbets- och skyddskläder	12	5	
6204 33 90	--- Andra	12	3	
6204 39 11	---- Arbets- och skyddskläder	12	5	
6204 39 19	---- Andra	12	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6204 39 90	- - - Av annat textilmaterial	12	3	
6204 41 00	- - Av ull eller fina djurhår	12	5	
6204 42 00	- - Av bomull	12	3	
6204 43 00	- - Av syntetfibrer	12	3	
6204 44 00	- - Av regenatfibrer	12	5	
6204 49 10	- - - Av natursilke eller avfall av natursilke	12	3	
6204 49 90	- - - Av annat textilmaterial	12	5	
6204 51 00	- - Av ull eller fina djurhår	12	5	
6204 52 00	- - Av bomull	12	5	
6204 53 00	- - Av syntetfibrer	12	5	
6204 59 10	- - - Av regenatfibrer	12	5	
6204 59 90	- - - Av annat textilmaterial	12	3	
6204 61 10	- - - Långbyxor och knäbyxor	12	5	
6204 61 85	- - - Andra	12	5	
6204 62 11	- - - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6204 62 31	- - - - - Av denim	12	3	
6204 62 33	- - - - - Av manchestersammet	12	5	
6204 62 39	- - - - - Andra	12	3	
6204 62 51	- - - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6204 62 59	- - - - Andra	12	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6204 62 90	- - - Andra	12	5	
6204 63 11	- - - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6204 63 18	- - - - Andra	12	3	
6204 63 31	- - - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6204 63 39	- - - - Andra	12	5	
6204 63 90	- - - Andra	12	5	
6204 69 11	- - - - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6204 69 18	- - - - Andra	12	5	
6204 69 31	- - - - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6204 69 39	- - - - Andra	12	5	
6204 69 50	- - - - Andra	12	5	
6204 69 90	- - - Av annat textilmaterial	12	5	
6205 20 00	- Av bomull	12	3	
6205 30 00	- Av konstfibrer	12	5	
6205 90 10	- - Av lin eller rami	12	5	
6205 90 80	- - Av annat textilmaterial	12	5	
6206 10 00	- Av natursilke eller avfall av natursilke	12	5	
6206 20 00	- Av ull eller fina djurhår	12	5	
6206 30 00	- Av bomull	12	3	
6206 40 00	- Av konstfibrer	12	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6206 90 10	-- Av lin eller rami	12	5	
6206 90 90	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6207 11 00	-- Av bomull	12	5	
6207 19 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6207 21 00	-- Av bomull	12	5	
6207 22 00	-- Av konstfibrer	12	5	
6207 29 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6207 91 00	-- Av bomull	12	5	
6207 99 10	--- Av konstfibrer	12	5	
6207 99 90	--- Av annat textilmaterial	12	5	
6208 11 00	-- Av konstfibrer	12	5	
6208 19 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6208 21 00	-- Av bomull	12	5	
6208 22 00	-- Av konstfibrer	12	5	
6208 29 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6208 91 00	-- Av bomull	12	5	
6208 92 00	-- Av konstfibrer	12	5	
6208 99 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6209 20 00	- Av bomull	10,5	5	
6209 30 00	- Av syntetfibrer	10,5	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6209 90 10	- - Av ull eller fina djurhår	10,5	5	
6209 90 90	- - Av annat textilmaterial	10,5	5	
6210 10 10	- - Av textilvaror enligt nr 5602	12	5	
6210 10 92	- - - Engångsrockar av sådana slag som används av patienter och kirurger under kirurgiska ingrepp	12	3	
6210 10 98	- - - Andra slag	12	3	
6210 20 00	- Andra kläder, av sådana slag som omfattas av undernummer 6201 11-6201 19	12	5	
6210 30 00	- Andra kläder, av sådana slag som omfattas av undernummer 6202 11-6202 19	12	5	
6210 40 00	- Andra kläder, för män eller pojkar	12	5	
6210 50 00	- Andra kläder, för kvinnor eller flickor	12	3	
6211 11 00	- - För män eller pojkar	12	5	
6211 12 00	- - För kvinnor eller flickor	12	5	
6211 20 00	- Skidkläder	12	5	
6211 32 10	- - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6211 32 31	- - - - Med yttertyg av ett enda identiskt textilmaterial	12	5	
6211 32 41	- - - - - Överdelar	12	5	
6211 32 42	- - - - - Nederdelar	12	5	
6211 32 90	- - - Andra	12	5	
6211 33 10	- - - Arbets- och skyddskläder	12	5	
6211 33 31	- - - - Med yttertyg av ett enda identiskt textilmaterial	12	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6211 33 41	- - - - - Överdelar	12	5	
6211 33 42	- - - - - Nederdelar	12	5	
6211 33 90	- - - Andra	12	5	
6211 39 00	- - Av annat textilmaterial	12	5	
6211 42 10	- - - Förkläden, overaller, skyddsrockar och andra arbets- och skyddskläder(även lämpliga för hushållsarbete)	12	5	
6211 42 31	- - - - Med yttertyg av ett enda identiskt textilmaterial	12	5	
6211 42 41	- - - - - Överdelar	12	5	
6211 42 42	- - - - - Nederdelar	12	5	
6211 42 90	- - - Andra	12	5	
6211 43 10	- - - Förkläden, overaller, skyddsrockar och andra arbets- och skyddskläder(även lämpliga för hushållsarbete)	12	5	
6211 43 31	- - - - Med yttertyg av ett enda identiskt textilmaterial	12	5	
6211 43 41	- - - - - Överdelar	12	5	
6211 43 42	- - - - - Nederdelar	12	5	
6211 43 90	- - - Andra	12	5	
6211 49 00	- - Av annat textilmaterial	12	3	
6212 10 10	- - Ett set i detaljhandelsförpackning innehållande en bysthållare och en trosa	6,5	3	
6212 10 90	- - Andra	6,5	3	
6212 20 00	- Gördlar och byxgördlar	6,5	3	
6212 30 00	- Korseletter	6,5	3	
6212 90 00	- Av andra slag	6,5	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6213 20 00	- Av bomull	10	3	
6213 90 00	- Av annat textilmaterial	10	5	
6214 10 00	- Av natursilke eller avfall av natursilke	8	3	
6215 10 00	- Av natursilke eller avfall av natursilke	6,3	3	
6215 20 00	- Av konstfibrer	6,3	3	
6215 90 00	- Av annat textilmaterial	6,3	3	
6217 10 00	- Accessoarer	6,3	3	
6217 90 00	- Delar	12	5	
6301 10 00	- Filtar med elektrisk uppvärmning	6,9	3	
6301 20 10	- - Av trikså	12	5	
6301 20 90	- - Andra	12	5	
6301 30 10	- - Av trikså	12	5	
6301 30 90	- - Andra	7,5	5	
6301 40 10	- - Av trikså	12	5	
6301 40 90	- - Andra	12	5	
6301 90 10	- - Av trikså	12	5	
6301 90 90	- - Andra	12	5	
6302 10 00	- Sänglinne av trikså	12	5	
6302 21 00	- - Av bomull	12	5	
6302 22 10	- - - Av bondad duk	6,9	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6302 22 90	- - - Andra	12	5	
6302 29 10	- - - Av lin eller rami	12	5	
6302 29 90	- - - Av annat textilmaterial	12	5	
6302 31 00	- - Av bomull	12	5	
6302 32 10	- - - Av bondad duk	6,9	3	
6302 32 90	- - - Andra	12	5	
6302 39 20	- - - Av lin eller rami	12	5	
6302 39 90	- - - - Av annat textilmaterial	12	5	
6302 40 00	- Bordslinne av trikå	12	5	
6302 51 00	- - Av bomull	12	5	
6302 53 10	- - - Av bondad duk	6,9	3	
6302 53 90	- - - Andra	12	5	
6302 59 10	- - - Av lin	12	5	
6302 59 90	- - - Andra	12	5	
6302 60 00	- Toalett- och kökshandukar, av handduksfrotté och liknande frottévävnader av bomull	12	5	
6302 91 00	- - Av bomull	12	5	
6302 93 10	- - - Av bondad duk	6,9	3	
6302 93 90	- - - Andra	12	5	
6302 99 10	- - - Av lin	12	5	
6302 99 90	- - - Andra	12	5	



KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6303 12 00	-- Av syntetfibrer	12	5	
6303 19 00	-- Av annat textilmaterial	12	5	
6303 91 00	-- Av bomull	12	5	
6303 92 10	--- Av bondad duk	6,9	3	
6303 92 90	--- Andra	12	5	
6303 99 10	--- Av bondad duk	6,9	3	
6303 99 90	--- Andra	12	5	
6304 11 00	-- Av trikå	12	5	
6304 19 10	--- Av bomull	12	5	
6304 19 30	--- Av lin eller rami	12	5	
6304 19 90	--- Av annat textilmaterial	12	5	
6304 91 00	-- Av trikå	12	5	
6304 92 00	-- Andra, av bomull	12	5	
6304 93 00	-- Andra, av syntetfibrer	12	5	
6304 99 00	-- Andra, av annat textilmaterial	12	5	
6305 20 00	- Av bomull	7,2	5	
6305 32 11	---- Av trikå	12	5	
6305 32 19	---- Andra	7,2	5	
6305 32 90	--- Av annat syntet- eller regenatmaterial	7,2	3	
6305 33 10	--- Av trikå	12	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6305 33 90	- - - Andra	7,2	5	
6305 39 00	- - Av annat syntet- eller regenatmaterial	7,2	5	
6305 90 00	- Av annat textilmaterial	6,2	3	
6306 12 00	- - Av syntetfibrer	12	5	
6306 19 00	- - Av annat textilmaterial	12	5	
6306 22 00	- - Av syntetfibrer	12	5	
6306 29 00	- - Av annat textilmaterial	12	5	
6306 30 00	- Segel	12	5	
6306 40 00	- Luftmadrasser	12	5	
6306 90 00	- Andra slag	12	5	
6307 10 10	- - Av trikså	12	5	
6307 10 90	- - Andra	7,7	5	
6307 20 00	- Flytvästar och livbälten	6,3	3	
6307 90 10	- - Av trikså	12	5	
6307 90 92	- - - - Engångsdukar av textilvaror enligt nr 5603 av sådana slag som används under kirurgiska ingrepp	6,3	3	
6307 90 98	- - - - Andra slag	6,3	3	
6308 00 00	Satser bestående av vävnadsstycken och garn, med eller utan tillbehör, avsedda för tillverkning av mattor, tapisserier, broderade borddukar eller servetter eller liknande artiklar av textilmaterial, i detaljhandelsförpackningar	12	5	
6401 10 00	- Skodon med tåhätteförstärkning av metall	17	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6401 92 10	- - - Med överdel av gummi	17	5	
6401 92 90	- - - Med överdel av plast	17	5	
6401 99 00	- - Andra	17	5	
6402 12 10	- - - Skidskor	17	5	
6402 12 90	- - - Snowboardskor	17	5	
6402 19 00	- - Andra slag	16,9	5	
6402 20 00	- Skodon med överdel av remmar, fästade vid sulan genom pluggning	17	5	
6402 91 10	- - - Med tåhättestärkning av metall	17	5	
6402 91 90	- - - Andra	16,9	5	
6402 99 05	- - - Med tåhättestärkning av metall	17	5	
6402 99 10	- - - - Med överdel av gummi	16,8	5	
6402 99 31	- - - - - Med sammanlagd höjd av sula och klack över 3 cm	16,8	5	
6402 99 39	- - - - - Andra	16,8	5	
6402 99 50	- - - - - Tofflor och andra inneskor	16,8	5	
6402 99 91	- - - - - Under 24 cm	16,8	5	
6402 99 93	- - - - - Skodon som inte kan identifieras som avsedda för herrar eller damer	16,8	5	
6402 99 96	- - - - - För herrar	16,8	5	
6402 99 98	- - - - - För damer	16,8	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6403 20 00	- Skodon med yttersulor av läder och överdelar bestående av läderband runt vristen och stortån	8	3	
6403 40 00	- Andra skodon, med tåhättestärkning av metall	8	3	
6403 51 11	- - - - - Under 24 cm	8	3	
6403 51 15	- - - - - För herrar	8	3	
6403 51 19	- - - - - För damer	8	3	
6403 59 91	- - - - - Under 24 cm	8	3	
6403 91 11	- - - - - Under 24 cm	8	3	
6403 91 13	- - - - - Skodon som inte kan identifieras som avsedda för herrar eller damer	8	3	
6403 91 91	- - - - - Under 24 cm	8	3	
6403 91 93	- - - - - Skodon som inte kan identifieras som avsedda för herrar eller damer	8	3	
6403 91 96	- - - - - För herrar	8	3	
6403 99 31	- - - - - Under 24 cm	8	3	
6403 99 33	- - - - - Skodon som inte kan identifieras som avsedda för herrar eller damer	8	3	
6403 99 36	- - - - - För herrar	8	3	
6404 11 00	- - Skodon för sport eller idrott; tennis skor, basketboll skor, gymnastik skor, tränings skor o.d.	16,9	5	
6404 19 10	- - - Tofflor och andra inneskor	16,9	5	
6404 19 90	- - - Andra	17	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6404 20 10	- - Tofflor och andra inneskor	17	5	
6404 20 90	- - Andra	17	3	
6405 90 10	- - Med yttersulor av gummi, plast, läder eller konstläder	17	5	
6903 10 00	- Innehållande mer än 50 viktprocent grafit eller annat slag av kol eller någon blandning av dessa produkter	5	3	
6903 20 10	- - Innehållande mindre än 45 viktprocent aluminiumoxid (Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )	5	3	
6903 20 90	- - Innehållande 45 viktprocent eller mer av aluminiumoxid (Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )	5	3	
6903 90 10	- - Innehållande mer än 25 men högst 50 viktprocent av grafit eller andra former av kol eller av en blandning av dessa produkter	5	3	
6903 90 90	- - Andra	5	3	
6907 10 00	- Plattor, kuber och liknande varor, även av annan form än kvadratisk eller rektangulär, vilkas största yta kan inneslutas i en kvadrat med en sidlängd av mindre än 7 cm	5	3	
6907 90 20	- - Stengods	5	3	
6908 10 00	- Plattor, kuber och liknande varor, även av annan form än kvadratisk eller rektangulär, vilkas största yta kan inneslutas i en kvadrat med en sidlängd av mindre än 7 cm	7	5	
6908 90 11	- - - Dubbla plattor avsedda att klyvas	6	3	
6908 90 20	- - - Andra	5	3	
6908 90 31	- - - Dubbla plattor avsedda att klyvas	5	3	
6908 90 51	- - - - Med framsida inte överstigande 90 cm <sup>2</sup>	7	5	
6908 90 91	- - - - - Stengods	5	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
6908 90 99	- - - - - Andra	5	3	
6909 11 00	- - Av porslin	5	3	
6909 90 00	- Andra slag	5	3	
6910 10 00	- Av porslin	7	3	
6910 90 00	- Andra slag	7	3	
6911 10 00	- Bords- och köksartiklar	12	3	
6911 90 00	- Andra slag	12	5	
6912 00 10	- Av vanligt lergods	5	3	
6912 00 30	- Stengods	5,5	3	
6912 00 50	- Fajans eller keramik	9	5	
6912 00 90	- Av annat material	7	3	
6913 90 93	- - - Fajans eller keramik	6	3	
6913 90 98	- - - Andra	6	3	
6914 10 00	- Av porslin	5	3	
7010 20 00	- Proppar, lock och andra tillslutningsanordningar	5	3	
7010 90 43	- - - - - Mer än 0,33 l men mindre än 1 l	5	3	
7010 90 57	- - - - - Mindre än 0,15 l	5	3	
7010 90 71	- - - - - Mer än 0,055 l	5	3	
7010 90 91	- - - - - Av ofärgat glas	5	3	
7010 90 99	- - - - - Av färgat glas	5	3	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
7013 10 00	- Varor av glaskeramiskt material	11	5	
7013 22 10	- - - Framställda för hand	11	5	
7013 22 90	- - - Maskinellt framställda	11	5	
7013 28 10	- - - Framställda för hand	11	5	
7013 28 90	- - - Maskinellt framställda	11	5	
7013 33 11	- - - - Slipade eller dekorerade på annat sätt	11	5	
7013 33 19	- - - - Andra	11	5	
7013 33 91	- - - - Slipade eller dekorerade på annat sätt	11	5	
7013 33 99	- - - - Andra	11	5	
7013 37 10	- - - Av härdat glas	11	5	
7013 37 51	- - - - - Slipade eller dekorerade på annat sätt	11	5	
7013 37 59	- - - - - Andra	11	5	
7013 37 91	- - - - - Slipade eller dekorerade på annat sätt	11	5	
7013 37 99	- - - - - Andra	11	5	
7013 41 10	- - - Framställda för hand	11	5	
7013 41 90	- - - Maskinellt framställda	11	5	
7013 42 00	- - Av glas med en linjär utvidgningskoefficient av högst $5 \times 10^{-6}$ per grad Kelvin inom temperaturområdet 0 °C–300 °C	11	5	
7013 49 10	- - - Av härdat glas	11	5	
7013 49 91	- - - - Framställda för hand	11	5	
7013 49 99	- - - - Maskinellt framställda	11	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
7013 91 10	- - - Framställda för hand	11	3	
7013 91 90	- - - Maskinellt framställda	11	5	
7013 99 00	- - Andra	11	3	
7016 10 00	- Glastärningar och andra små glasbitar, även på underlag, för mosaikarbeten eller liknande dekorativa ändamål	8	3	
7018 10 19	- - - Andra	7	5	
7018 90 90	- - Andra	6	3	
7019 11 00	- - Huggna fibrer i längder om högst 50 mm	7	5	
7019 12 00	- - Roving	7	5	
7019 19 10	- - - Av filament	7	3	
7019 19 90	- - - Av stapelfibrer	7	5	
7019 32 10	- - - Av filament	5	3	
7019 32 90	- - - Andra	5	3	
7019 40 00	- Vävda material av roving	7	5	
7019 51 00	- - Med en bredd av högst 30 cm	7	5	
7019 52 00	- - Med en bredd av mer än 30 cm, tuskaft, med en vikt av mindre än 250 g/m <sup>2</sup> , av vilka enkelgarnet har en längdvikt av högst 136 tex	7	5	
7019 59 00	- - Andra	7	3	
7020 00 08	- - Färdigbearbetade	6	3	
8482 10 10	- - Med yttre diameter av högst 30 mm	8	3	
8482 10 90	- - Andra	8	3	



KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
8482 20 00	- Koniska rullager, inbegripet koniska rullar monterade i hållare	8	3	
8482 30 00	- Sfäriska rullager	8	3	
8482 40 00	- Nållager	8	3	
8482 50 00	- Andra cylindriska rullager	8	3	
8482 80 00	- Andra slag, inbegripet kombinerade kul- och rullager	8	3	
8519 20 91	- - - Med laseravläsningssystem	9,5	5	
8519 81 21	- - - - - Med ett analogt och digitalt avläsningssystem	9	5	
8519 81 31	- - - - - Av det slag som används i motorfordon, för skivor som inte har större diameter än 6,5 cm	9	5	
8519 81 35	- - - - - Andra	9,5	3	
8519 81 85	- - - - - Andra	7	5	
8521 10 20	- - Med en bredd av högst 1,3 cm och som möjliggör upptagning eller återgivning vid en bandhastighet av högst 50 mm per sekund	14	3	
8521 10 95	- - Andra	8	3	
8521 90 00	- Andra slag	13,9	3	
8525 80 99	- - - Andra	14	3	
8527 12 10	- - - Med ett analogt och digitalt avläsningssystem	14	5	
8527 12 90	- - - Andra	10	5	
8527 13 10	- - - Med laseravläsningssystem	12	5	
8527 13 91	- - - - Av kassettyp med analogt och digitalt avläsningssystem	14	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
8527 13 99	---- Andra	10	3	
8527 21 20	---- Med laseravläsningssystem	14	3	
8527 21 52	----- Av kassettyp med analogt och digitalt avläsningssystem	14	5	
8527 21 59	----- Andra	10	5	
8527 21 70	---- Med laseravläsningssystem	14	5	
8527 21 92	----- Av kassettyp med analogt och digitalt avläsningssystem	14	5	
8527 21 98	----- Andra	10	5	
8527 29 00	-- Andra	12	5	
8527 91 11	---- Av kassettyp med analogt och digitalt avläsningssystem	14	5	
8527 91 19	---- Andra	10	3	
8527 91 35	---- Med laseravläsningssystem	12	3	
8527 91 91	----- Av kassettyp med analogt och digitalt avläsningssystem	14	5	
8527 91 99	----- Andra	10	5	
8527 92 90	--- Andra	9	5	
8527 99 00	-- Andra	9	3	
8528 49 10	--- För enfärgad mottagning	14	5	
8528 49 80	--- För färgmottagning	14	3	
8528 59 10	--- För enfärgad mottagning	14	3	
8528 59 40	---- Med en LCD-bildskärm (med flytande kristaller)	14	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
8528 59 80	- - - - Andra	14	5	
8528 69 99	- - - - För färgmottagning	14	5	
8528 71 19	- - - - Andra	14	5	
8528 71 91	- - - - Apparater med en mikroprocessorbaserad anordning med inbyggt modem för uppkoppling till internet, med ett system för interaktivt informationsutbyte, med möjlighet till televisionsmottagning (så kallade "set-top boxes med kommunikationsfunktion", inbegripet sådana som innehåller en anordning med inspelnings- eller återgivningsfunktion, förutsatt att de behåller den väsentliga egenskapen av set-top box med kommunikationsfunktion)	14	5	
8528 71 99	- - - - Andra	14	5	
8528 72 10	- - - Televisionsprojektorer	14	3	
8528 72 20	- - - Apparater med inbyggd utrustning för inspelning eller återgivning av videosignaler	14	5	
8528 72 30	- - - - Med inbyggt bildrör	14	5	
8528 72 40	- - - - Med en LCD-bildskärm (med flytande kristaller)	14	5	
8528 72 60	- - - - Med en plasmabildskärm (PDP)	14	5	
8528 72 80	- - - - Andra	14	5	
8529 90 92	- - - - För televisionskameror enligt undernummer 8525 80 11 och 8525 80 19 och för apparater enligt undernummer 8527 och 8528	5	3	
8540 11 00	- - För färgmottagning	14	5	
8702 10 11	- - - Nya	16	5	
8702 10 19	- - - Begagnade	16	5	
8702 10 91	- - - Nya	10	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
8702 90 31	---- Nya	10	5	
8702 90 39	---- Begagnade	10	5	
8703 10 18	-- Andra	10	5	
8703 21 10	--- Nya	10	5	
8703 21 90	--- Begagnade	10	5	
8703 22 10	--- Nya	10	5	
8703 22 90	--- Begagnade	10	3	
8703 23 11	---- Husbilar	10	5	
8703 23 19	---- Andra	10	3	
8703 23 90	--- Begagnade	10	3	
8703 24 10	--- Nya	10	5	
8703 24 90	--- Begagnade	10	3	
8703 31 10	--- Nya	10	5	
8703 31 90	--- Begagnade	10	5	
8703 32 19	---- Andra	10	3	
8703 32 90	--- Begagnade	10	3	
8703 33 19	---- Andra	10	5	
8703 33 90	--- Begagnade	10	3	
8703 90 10	-- Med elektrisk motor	10	5	
8703 90 90	-- Andra	10	5	

KN 2013	Varuslag	Bastullsats	Kategori	Ingångspris
8704 21 31	----- Nya	22	5	
8704 21 39	----- Begagnade	22	3	
8704 21 91	----- Nya	10	3	
8704 21 99	----- Begagnade	10	3	
8704 22 91	----- Nya	22	5	
8704 22 99	----- Begagnade	22	5	
8704 31 91	----- Nya	10	5	
8704 31 99	----- Begagnade	10	5	
8704 90 00	- Andra	10	5	
8706 00 11	-- Till fordon enligt nr 8702 eller 8704	19	5	
8706 00 99	-- Andra	10	5	
8711 20 98	--- Mer än 125 cm <sup>3</sup> men högst 250 cm <sup>3</sup>	8	3	
8712 00 30	- Tvåhjuliga cyklar med kullager	14	5	
8712 00 70	- Andra	15	5	
9002 90 00	- Andra	6,7	3	
9011 10 90	-- Andra	6,7	5	
9011 90 90	-- Andra	6,7	3	
9619 00 41	--- Av trikså	12	5	
9619 00 49	--- Annat	6,3	3	
9619 00 59	--- Annat	10,5	3	

*Tillägg 2-A-2***SINGAPORES TULLBINDNINGSLISTA**

1. Bestämmelserna i denna plan följer ordalydelsen i Singapores handelsindelning, tullar och punktskatter, och bestämmelserna, även vad gäller produktomfattning för undernumren i planen, ska tolkas enligt de allmänna anmärkningarna och anmärkningar till avdelningar, kapitel och undernummer i Singapores handelsindelning, tullar och punktskatter. Om bestämmelserna i denna plan är identiska med motsvarande bestämmelser i Singapores handelsindelning, tullar och punktskatter, ska bestämmelserna i denna plan anses ha samma betydelse som motsvarande bestämmelser i Singapores handelsindelning, tullar och punktskatter.
  2. I enlighet med artikel 2.6 (Sänkning eller avskaffande av importtullar) ska Singapore avskaffa tullarna på alla varor med ursprung i unionen från och med den dag då detta avtal träder i kraft.
-

## BILAGA 2-B

**MOTORFORDON OCH DELAR TILL MOTORFORDON**

## ARTIKEL 1

**Allmänna bestämmelser**

1. Denna bilaga ska gälla för alla typer av motorfordon och reservdelar som säljs mellan parterna och som omfattas av kapitlen 40, 84, 85, 87 och 94 i HS 2012 (nedan kallade *produkter som omfattas av denna bilaga*).
2. Med avseende på de produkter som omfattas av denna bilaga, bekräftar parterna följande gemensamma mål och principer:
  - a) Att undanröja och förebygga icke-tariffära hinder för den bilaterala handeln.
  - b) Att främja föreskrifternas kompatibilitet och konvergens på grundval av internationella standarder.
  - c) Att främja erkännande av typgodkännanden, särskilt på grundval av de system för godkännande som tillämpas enligt de avtal som förvaltas av världsförbundet för harmonisering av fordonsföreskrifter (nedan kallat WP.29) inom FN:s ekonomiska kommission för Europa (nedan kallad *Unece*).
  - d) Att skapa konkurrenskraftiga marknadsvillkor som bygger på principerna om öppenhet, icke-diskriminering och insyn.
  - e) Att säkerställa skyddet av människors hälsa och säkerhet och av miljön.
  - f) Att stärka samarbetet för att främja en fortsatt ömsesidigt fördelaktig utveckling av handeln.

## ARTIKEL 2

**Internationella standarder**

1. Parterna erkänner WP.29 som det behöriga internationella standardiseringsorganet för produkter som omfattas av denna bilaga <sup>(1)</sup>.
2. Om Singapore beslutar att införa ett system för typgodkännande av produkter som omfattas av denna bilaga, ska Singapore överväga att ansluta sig till *Överenskommelsen om antagande av enhetliga tekniska föreskrifter för hjulförsedda fordon, utrustning och delar som kan monteras och/eller användas på hjulförsett fordon, samt om villkoren för ömsesidigt erkännande av typgodkännande utfärdade på grundval av dessa föreskrifter*, upprättad i Genève den 20 mars 1958.

## ARTIKEL 3

**Tillnärmning av föreskrifter**

1. a) Parterna ska under alla omständigheter avstå från att införa nya nationella tekniska föreskrifter som avviker från Uneceföreskrifter eller enhetliga tekniska föreskrifter inom områden som omfattas av sådana Uneceföreskrifter eller enhetliga tekniska föreskrifter, eller där fastställandet av sådana Uneceföreskrifter eller enhetliga tekniska föreskrifter är nära förestående, såvida det inte finns välgrundade skäl som bygger på vetenskapliga eller tekniska uppgifter till att vissa Uneceföreskrifter är ineffektiva eller olämpliga för att säkerställa trafiksäkerheten eller skyddet av miljön eller folkhälsan <sup>(2)</sup>.
  - b) Om en part inför en ny nationell teknisk föreskrift enligt vad som anges i led a, ska den på begäran av den andra parten ange vilka delar av den nya nationella tekniska föreskriften som avsevärt avviker från de relevanta Uneceföreskrifterna eller enhetliga tekniska föreskrifterna och redovisa skälen till avvikelserna.

<sup>(1)</sup> Denna punkt påverkar inte parternas rätt att godta andra länders nationella standarder eller tekniska föreskrifter.

<sup>(2)</sup> Punkterna 1 a och 2 i artikel 3 (Tillnärmning av föreskrifter) samt artikel 6 (Andra handelsbegränsande åtgärder) i denna bilaga hindrar inte att Singapore vidtar trafikledningsåtgärder som elektroniskt avgiftsuttag, på grund av Singapores särskilda utrymmesbegränsningar.

2. När en part har infört och bibehåller nationella tekniska föreskrifter som avviker från befintliga Uneceföreskrifter eller enhetliga tekniska föreskrifter i enlighet med punkt 1, ska den parten med högst fem års intervall se över dessa nationella tekniska föreskrifter för att öka de nationella tekniska föreskrifternas konvergens med relevanta Uneceföreskrifter eller enhetliga tekniska föreskrifter. När parterna ser över sina nationella tekniska föreskrifter ska de beakta om de omständigheter som ledde till avvikelsen fortfarande föreligger. Resultatet av dessa översyner, inklusive den vetenskapliga och tekniska information som används, ska på begäran meddelas den andra parten.

3. Singapore ska på sin marknad, som överensstämmande med sina nationella tekniska föreskrifter och förfaranden för bedömning av överensstämmelse, godkänna nya <sup>(3)</sup> unionsprodukter som omfattas av denna bilaga och som omfattas av ett EG- eller Unecetyptgodkännande; de nya produkterna ska godkännas utan ytterligare provningar eller märkningskrav för att kontrollera eller intyga överensstämmelsen med krav som täcks av ett EC- <sup>(4)</sup> eller Unecetyptgodkännande. När det gäller hela fordon ska ett intyg om överensstämmelse betraktas som tillräckligt bevis på typgodkännandeintyg, och när det gäller komponenter och separata tekniska enheter ska ett EG- eller Unecetyptgodkännandemärke fäst på produkten betraktas som tillräckligt bevis.

4. Parternas respektive behöriga förvaltningsmyndigheter får i enlighet med sin nationella lagstiftning genom slumpmässigt urval kontrollera att produkterna i förekommande fall överensstämmer med

a) partens alla nationella tekniska föreskrifter, eller

b) de nationella tekniska föreskrifter, vilkas krav har uppfyllts enligt ett EG-intyg om överensstämmelse, när det gäller hela fordon, eller ett EG- eller Unecemärke fäst på produkten när det gäller komponenter och separata tekniska enheter, enligt vad som anges i punkt 3.

En sådan kontroll ska genomföras i enlighet med de nationella tekniska föreskrifterna enligt led a eller b, efter vad som är lämpligt. Varje part kan kräva att en leverantör drar tillbaka en produkt från dess marknad om produkten i fråga inte överensstämmer med dessa föreskrifter och krav.

#### ARTIKEL 4

##### Produkter med ny teknik eller nya funktioner

1. Ingendera parten ska förhindra eller oskäligt fördröja utsläppandet på dess marknad av en produkt som omfattas av denna bilaga och som godkänts av den exporterande parten, med motiveringen att produkten omfattar en ny teknik eller funktion för vilken den importerande parten ännu inte har några föreskrifter, såvida den importerande parten inte, på grundval av vetenskapliga eller tekniska uppgifter, kan visa att den nya tekniken eller funktionen medför en risk för människors hälsa eller säkerhet eller för miljön.

2. Om en part förbjuder att en produkt släpps ut på dess marknad eller kräver att en av den andra partens produkter, som omfattas av denna bilaga, dras tillbaka från dess marknad med motiveringen att den innehåller en ny teknik eller funktion som medför en risk för människors hälsa eller säkerhet eller för miljön, ska parten omedelbart anmäla detta beslut till den andra parten och till de berörda ekonomiska aktörerna <sup>(5)</sup>. Denna anmälan ska innehålla alla relevanta vetenskapliga eller tekniska uppgifter som ligger till grund för beslutet.

#### ARTIKEL 5

##### Licensiering

Ingen av parterna ska tillämpa automatisk eller icke-automatisk importlicensiering <sup>(6)</sup> för produkter som omfattas av denna bilaga.

<sup>(3)</sup> När termen *nya unionsprodukter som omfattas av denna bilaga* syftar på hela fordon, avses i denna punkt fordon som inte tidigare har varit registrerade någonstans i världen.

<sup>(4)</sup> Det bör förtydligas att termerna *EG-typgodkännande*, *EG-typgodkännandeintyg*, *intyg om överensstämmelse* och *EG-typgodkännandemärke* används i den betydelse som anges i unionslagstiftningen, särskilt Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/46/EG av den 5 september 2007 om fastställande av en ram för godkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon samt av system, komponenter och separata tekniska enheter som är avsedda för sådana fordon (EUT L 263, 9.10.2007, s.1).

<sup>(5)</sup> När det är Singapore som är den importerande parten avses med *ekonomisk aktör* importören av den berörda produkten.

<sup>(6)</sup> Termerna *importlicensiering*, *automatisk importlicensiering* och *icke-automatisk importlicensiering* definieras i artiklarna 1–3 i WTO-avtalet om importlicensieringsförfaranden.



## ARTIKEL 6

**Andra handelsbegränsande åtgärder**

Parterna ska avstå från att upphäva eller begränsa de marknadstillträdesfördelar som tillkommer den andra parten enligt denna bilaga, genom andra regleringsåtgärder som är specifika för den sektor som omfattas av denna bilaga. Detta påverkar inte rätten för varje part att vidta åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa trafiksäkerheten, skydda miljön eller folkhälsan och förhindra bedrägliga metoder, förutsatt att dessa åtgärder bygger på dokumenterade vetenskapliga eller tekniska uppgifter.

## ARTIKEL 7

**Samarbete**

Parterna ska i kommittén för varuhandel samarbeta och utbyta information om alla frågor som är relevanta vid tillämpningen av denna bilaga.

---

## BILAGA 2-C

## LÄKEMEDEL OCH MEDICINTEKNISKA PRODUKTER

## ARTIKEL 1

**Allmänna bestämmelser**

Parterna bekräftar följande gemensamma mål och principer:

- a) Att förebygga och undanröja icke-tariffära hinder för den bilaterala handeln.
- b) Att skapa konkurrenskraftiga marknadsvillkor som bygger på principerna om öppenhet, icke-diskriminering och insyn.
- c) Att främja innovation med avseende på säkra och effektiva läkemedel och medicintekniska produkter, och att främja lämplig tillgång till sådana läkemedel och medicintekniska produkter, genom öppna förfaranden med en tydlig ansvarsfördelning, utan att det hindrar en parts möjligheter att tillämpa höga standarder för säkerhet, effektivitet och kvalitet.
- d) Att stärka samarbetet mellan sina respektive hälsovårdsmyndigheter på grundval av internationella standarder, metoder och riktlinjer inom ramen för relevanta internationella organisationer som Världshälsoorganisationen (nedan kallad WHO), Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (nedan kallad OECD), internationella harmoniseringskonferensen (nedan kallad ICH), Pharmaceutical Inspection Convention och Pharmaceutical Inspection Co-operation Scheme (nedan kallad PIC/S) för läkemedel, och arbetsgruppen för global harmonisering (nedan kallad GHTF) för medicintekniska produkter.

## ARTIKEL 2

**Internationella standarder**

Som grund för sina tekniska föreskrifter ska parterna använda internationella standarder, metoder och riktlinjer för läkemedel och medicintekniska produkter, däribland dem som utvecklats av WHO, OECD, ICH, PIC/S och GHTF, såvida det inte finns välgrundade skäl som bygger på vetenskapliga eller tekniska uppgifter till att dessa internationella standarder, metoder och riktlinjer är ineffektiva eller olämpliga för att uppnå de legitima mål som eftersträvas.

## ARTIKEL 3

**Insyn**

1. När det gäller åtgärder med allmän tillämpning för läkemedel och medicintekniska produkter ska varje part se till
  - a) att sådana åtgärder är lättillgängliga för berörda personer och den andra parten på ett icke-diskriminerande sätt, via ett officiellt angivet medium och om möjligt och lämpligt elektroniskt, på ett sätt som gör det möjligt för berörda personer och den andra parten att sätta sig in i dem,
  - b) att en förklaring av målet för och motiveringen till sådana åtgärder tillhandahålls i möjligaste mån, och
  - c) att det ges rimlig tid från det att sådana åtgärder offentliggörs och till det att de träder i kraft, utom då detta inte är möjligt på grund av ett brådskande fall.
2. Varje part ska, i enlighet med sin nationella lag, i möjligaste mån
  - a) i förväg offentliggöra alla förslag till antagande eller ändring av en åtgärd med allmän tillämpning som berör reglering av läkemedel och medicintekniska produkter, inbegripet en förklaring av målet för och motiveringen till förslaget,
  - b) ge berörda personer och den andra parten tillfälle att framföra synpunkter på sådana föreslagna åtgärder och i så god tid att de hinner lämna synpunkter, och

- c) ta hänsyn till de synpunkter som mottagits från berörda personer och den andra parten på de föreslagna åtgärderna.
3. Om en parts hälso- och sjukvårdsmyndigheter inför eller tillämpar förfaranden för förteckning, prissättning eller ersättning för läkemedel ska parten
- a) se till att kriterier, regler och förfaranden och eventuella riktlinjer som gäller för förteckning, prissättning eller ersättning för läkemedel är objektiva, rättvisa, rimliga och icke-diskriminerande, och på begäran tillgängliga för berörda personer,
- b) se till att beslut om alla ansökningar för prissättning av läkemedel, eller godkännande av sådana läkemedel, för ersättning fattas och meddelas den sökande inom en rimlig och bestämd tid som räknas från det datum då ansökan mottagits. Om de uppgifter som den sökande lämnat bedöms vara ofullständiga eller otillräckliga och förfarandet därför avbryts, ska partens behöriga myndigheter meddela sökanden vilka ytterligare uppgifter som behövs och återuppta den ursprungliga beslutsprocessen när dessa uppgifter mottagits,
- c) ge sökande möjlighet att lämna synpunkter på relevanta punkter i beslutsprocessen vad gäller prissättning och ersättning utan att det påverkar den tillämpliga nationella lagen om sekretess,
- d) vid ett negativt beslut om förteckning, prissättning eller ersättning, ge den sökande en motivering som är tillräckligt detaljerad för att denne ska förstå grunden till beslutet, däribland de kriterier som tillämpats och i förekommande fall expertutlåtanden eller rekommendationer som beslutet grundats på. Dessutom ska den sökande få information om eventuella möjligheter till omprövning enligt nationell lag och om tidsgränserna för att ansöka om sådan omprövning.

#### ARTIKEL 4

##### **Regleringssamarbete**

Kommittén för varuhandel ska

- a) övervaka och stödja genomförandet av denna bilaga,
- b) underlätta samarbete och utbyte av information mellan parterna i syfte att främja målen i denna bilaga,
- c) diskutera sätt att främja kompatibilitet i myndigheternas godkännandeförfaranden när så är möjligt, och
- d) diskutera sätt att underlätta bilateral handel med medicinskt verksamma substanser.

#### ARTIKEL 5

##### **Definitioner**

I denna bilaga gäller följande definitioner:

- a) *läkemedel*:
- i) substanser eller kombinationer av substanser som tillhandahålls för att behandla eller förebygga sjukdom hos människor, och
- ii) substanser eller kombinationer av substanser som är avsedda att användas på människor i syfte att ställa diagnos eller återställa, korrigera eller modifiera fysiologiska funktioner hos människor.

Läkemedel omfattar exempelvis kemiska läkemedel, biologiska läkemedel (t.ex. vacciner, [anti]toxiner) inklusive läkemedel som härrör från blod eller plasma från människor, avancerade terapiprodukter (t.ex. generaprodukter, cellterapiprodukter), växtbaserade läkemedel och radiofarmaka.

- b) *medicintekniska produkter* <sup>(1)</sup>: instrument, apparater, verktyg, maskiner, implantat, *in vitro*-reagens eller -kalibratorer, programvaror, material och andra liknande eller närstående artiklar som tillverkaren avsett ska användas på människor, enskilt eller i kombination, i ett eller flera specifika syften, som
- i) diagnos, profylax, övervakning, behandling eller lindring av sjukdom,
  - ii) diagnos, övervakning, behandling, lindring av eller kompensation för en skada,
  - iii) undersökning, utbyte, ändring eller stöd av anatomin eller av en fysiologisk process,
  - iv) befruktningskontroll,
  - v) livsstödjande eller livsuppehållande,
  - vi) desinfektion av medicintekniska produkter, och
  - vii) information för medicinska eller diagnostiska ändamål med hjälp av *in vitro*-undersökning av prover från människokroppen.
- c) *en parts hälso- och sjukvårdsmyndigheter*: inrättningar som hör till eller har inrättats av en part för att driva eller förvalta dess hälso- och sjukvårdsprogram, om inte annat anges.
- d) *tillverkare*: den lagliga innehavaren av produkt rättigheterna på respektive parts territorium.
- 

<sup>(1)</sup> Det bör förtydligas att en medicinteknisk produkt inte uppnår sin huvudsakliga avsedda verkan i eller på människokroppen genom farmakologiska, immunologiska eller metaboliska medel, men kan understödjas i sin funktion av sådana medel.

## BILAGA 4-A

## ELEKTRONIK

## ARTIKEL 1

**Allmänna bestämmelser**

1. Parterna bekräftar följande gemensamma mål och principer:
  - a) Att undanröja och förebygga icke-tariffära hinder för den bilaterala handeln.
  - b) Att när så är lämpligt grunda sina standarder, tekniska föreskrifter och förfaranden för bedömning av överensstämmelse på relevanta internationella standarder.
  - c) Att undanröja överlappande och onödigt betungande förfaranden för bedömning av överensstämmelse.
  - d) Att stärka samarbetet för att främja en utveckling i sin bilaterala handel med elektronik.
2. Denna bilaga ska endast gälla för standarder, tekniska föreskrifter och förfaranden för bedömning av överensstämmelse från endera parten beträffande säkerheten och elektromagnetisk kompatibilitet för elektrisk och elektronisk utrustning, elektriska hushållsapparater och hemelektronik enligt definitionen i tillägg 4-A-1 (nedan kallade *berörda produkter*).

## ARTIKEL 2

**Internationella standarder och standardiseringsorgan**

1. Parterna erkänner Internationella standardiseringsorganisationen (nedan kallad *ISO*), Internationella elektrotekniska kommissionen (nedan kallad *IEC*) och Internationella teleunionen (nedan kallad *ITU*) som de behöriga internationella standardiseringsorganen för elektromagnetisk kompatibilitet och säkerhet för produkter som omfattas av denna bilaga <sup>(1)</sup>.
2. Om det finns relevanta internationella standarder som fastställts av ISO, IEC och ITU, ska parterna använda dessa standarder eller relevanta delar av dessa standarder som grund för standarder, tekniska föreskrifter och förfaranden för bedömning av överensstämmelse, med undantag för fall då sådana internationella standarder eller relevanta delar inte skulle vara effektiva eller lämpliga för att uppnå de legitima mål som eftersträvas av en part. I så fall ska en part på begäran av den andra parten ange vilka delar av respektive standard, teknisk föreskrift eller förfarande för bedömning av överensstämmelse som avsevärt avviker från den relevanta internationella standarden och lämna en motivering till avvikelserna.
3. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 2.3 i avtalet om tekniska handelshinder ska en part, om denna part bibehåller tekniska föreskrifter som avviker från befintliga relevanta internationella standarder som avses i punkt 2, med högst fem års intervall se över dessa tekniska föreskrifter för att bedöma om de omständigheter som ledde till avvikelserna från den relevanta internationella standarden fortfarande föreligger. Resultatet av dessa översyner ska på begäran meddelas den andra parten.
4. Parterna ska uppmantra sina standardiseringsorgan att delta i utarbetandet av internationella standarder i ISO, IEC och ITU och att inom ramen för dessa internationella standardiseringsorgan samråda i syfte att uppnå gemensamma ståndpunkter.

## ARTIKEL 3

**Innovation**

1. Ingen part ska hindra eller i onödan fördröja utsläppandet på sin marknad av en produkt på grund av att produkten innehåller ny teknik eller en ny funktion som ännu inte har reglerats.

<sup>(1)</sup> Parterna kan genom beslut i kommittén för varuhandel enas om nya internationella standardiseringsorgan som de anser vara relevanta för genomförandet av denna bilaga.

2. Punkt 1 ska inte påverka den importerande partens rätt att, om den uppvisar vederbörligen motiverade tvivel till leverantören av en produkt som avses i punkt 1, kräva bevis för att den nya tekniken eller funktionen inte utgör någon risk för säkerheten eller för elektromagnetisk kompatibilitet eller något annat legitimt mål enligt artikel 2.2 i avtalet om tekniska handelshinder.

#### ARTIKEL 4

##### **Förfaranden för bedömning av överensstämmelse**

1. Parterna ska inte utarbeta, anta eller tillämpa några förfaranden för bedömning av överensstämmelse vars syfte eller resultat är att de skapar onödiga hinder för handeln med den andra parten. Parterna bör i princip undvika att kräva obligatorisk bedömning av överensstämmelse av tredje man för att påvisa överensstämmelse med tillämpliga tekniska föreskrifter om säkerhet och/eller elektromagnetisk kompatibilitet för berörda produkter, och i stället överväga att använda en leverantörsförsäkran om överensstämmelse och/eller ett system för övervakning efter det att produkterna har släppts ut på marknaden för att garantera att de överensstämmer med relevanta standarder eller tekniska föreskrifter.

2. När en part kräver en uttrycklig försäkran om överensstämmelse med nationella tekniska föreskrifter om säkerhet och/eller elektromagnetisk kompatibilitet för berörda produkter, ska båda parter, om inte annat följer av artikel 5 (Skyddsåtgärder) och artikel 6 (Undantag) och tillägg 4-A-2, godkänna produkter på sin marknad på grundval av ett eller flera av följande förfaranden:

- a) En leverantörsförsäkran om överensstämmelse utan krav på att ett organ för bedömning av överensstämmelse behöver vara delaktigt eller att erkända provningslaboratorier behöver prova produkten; om provning utförs kan provningarna utföras av tillverkaren själv eller ett behörigt organ efter dennes eget val.
- b) En leverantörsförsäkran om överensstämmelse som bygger på en provningsrapport som utfärdats av ett av den andra partens certifieringsorgans provningslaboratorium enligt IECCEB-systemet (International Commission on the Rules for the Approval of Electrical Equipment) åtföljd av ett giltigt CB-provningsintyg, som utfärdats i enlighet med bestämmelserna och förfarandena för IECCEB-systemet och med parternas åtaganden enligt detta.
- c) En leverantörsförsäkran om överensstämmelse som bygger på en provningsrapport från ett provningslaboratorium eller ett intyg som utfärdats av ett certifieringsorgan i den andra parten som har ingått frivilliga överenskommelser om ömsesidigt godtagande av provningsrapporter eller intyg med ett eller flera organ för bedömning av överensstämmelse som utsetts av den importerande parten.

Leverantören får själv välja mellan förfarandena i denna punkt.

3. En leverantörsförsäkran enligt punkt 2 om överensstämmelse ska överensstämma med ISO/IEC 17050. Parterna ska godta att leverantören ensam har ansvaret för att utfärda, ändra eller återkalla en försäkran om överensstämmelse, för att förbereda den tekniska dokumentationen som ska göra det möjligt att bedöma om berörda produkter överensstämmer med de tillämpliga tekniska föreskrifterna och för att anbringa erforderliga märkningar. Parterna får kräva att en försäkran om överensstämmelse förses med datum och anger leverantören eller dennes befullmäktigade ombud på deras territorier, den person som av tillverkaren eller dennes befullmäktigade ombud bemyndigats att underteckna försäkran, de produkter som försäkran omfattar och de tillämpade tekniska föreskrifter som hör till leverantörsförsäkran.

4. Förutom det som fastställs i punkt 1–3 ska en part inte kräva någon form av registrering av produkter eller leverantörer, om en sådan registrering kan förhindra eller på annat sätt fördröja utsläppandet på marknaden av produkter som uppfyller partens tekniska föreskrifter. Om en part granskar leverantörsförsäkran ska granskningen begränsas till en kontroll, på grundval av den inlämnade dokumentationen, av att provningen utförts i enlighet med partens relevanta tekniska föreskrifter och att uppgifterna i dokumentationen är fullständiga. En sådan granskning ska inte oskäligt fördröja utsläppandet av produkterna på partens marknad, och parten ska undantagslöst godta försäkran om produkterna uppfyller partens tekniska föreskrifter och dokumentationen är fullständig. Om en försäkran inte godtas av en part ska den parten omedelbart meddela leverantören sitt beslut, tillsammans med en redogörelse för skälen till detta. På begäran av leverantören ska parten lämna information eller riktlinjer för hur bristerna kan åtgärdas och en redogörelse för möjligheterna att överklaga beslutet.

## ARTIKEL 5

**Skyddsåtgärder**

Trots det som sägs i artikel 4 (Förfaranden för bedömning av överensstämmelse) får parterna, för enskilda berörda produkter, införa krav på obligatorisk tredjepartsprovning eller tredjepartscertifiering av elektromagnetisk kompatibilitet eller säkerhet, eller införa administrativa förfaranden för godkännande eller granskning av provningsrapporter, under förutsättning att

- a) det föreligger tvingande skäl som rör skyddet av människors hälsa och säkerhet som motiverar införandet av sådana krav eller förfaranden och som stöds av dokumenterade tekniska eller vetenskapliga uppgifter,
- b) kraven eller förfarandena är inte mer begränsande för handeln än vad som är nödvändigt för att uppnå partens legitima mål, med hänsyn till de risker som skulle uppstå om målen inte uppnås, och
- c) parten rimligen inte kunde ha förutsett behovet att införa sådana krav eller förfaranden när detta avtal trädde i kraft.

Utän att det påverkar artikel 2.10 i avtalet om tekniska handelshinder ska varje part, innan kraven eller förfarandena införs, underrätta den andra parten och efter samråd så långt det är möjligt ta hänsyn till den andra partens synpunkter när kraven eller förfarandena utformas. Alla krav som införs ska i möjligaste mån överensstämma med kraven i denna bilaga. När kraven eller förfarandena har införts ska de regelbundet ses över och om skälen till att kraven eller förfarandena infördes inte längre föreligger ska de upphävas.

## ARTIKEL 6

**Undantag**

1. I enlighet med överenskommelsen med Singapore om att avsevärt minska förteckningen över de produkter som kräver en uttrycklig försäkran om överensstämmelse med de obligatoriska säkerhetskraven och/eller kraven på elektromagnetisk kompatibilitet i form av certifiering av tredje part ska Singapore, när detta avtal träder i kraft, endast kräva sådan certifiering av tredje part för de produkter som förtecknas i tillägg 4-A-2.
2. Senast det datum då detta avtal träder i kraft ska Singapore ha genomfört en översyn av sitt registreringsystem för konsumentskydd (säkerhetskrav) i syfte att minska antalet produktkategorier som omfattas av förteckningen och anges i tillägg 4-A-2. Vid denna översyn ska man undersöka om det är nödvändigt att upprätthålla systemet i dess nuvarande form eller om de önskvärda resultaten för att skydda människors hälsa och säkerhet i Singapore kan uppnås med enklare och mer handelsfrämjande förfaranden (?).
3. Den översyn som avses i punkt 2 ska också omfatta en riskbedömning för alla produkter som omfattas av registreringsystemet för konsumentskydd (säkerhetskrav) för att fastställa om en utveckling mot övervakning efter utsläppandet på marknaden i enlighet med punkt 1 i artikel 4 (Förfaranden för bedömning av överensstämmelse) eller mot att godta en uttrycklig försäkran om överensstämmelse i enlighet med punkt 2 i artikel 4 (Förfaranden för bedömning av överensstämmelse) skulle leda till oskäliga risker för människors hälsa och säkerhet. Riskbedömningen ska göras på grundval av tillgängliga vetenskapliga och tekniska uppgifter, t.ex. konsumentrapporter om säkerhetsrelaterade olycksfall och frekvensen av bristande överensstämmelse vid produktkontroller. Riskbedömningen ska också beakta om produkterna har använts för sin avsedda slutanvändning och om produkterna har använts med rimlig och sedvanlig försiktighet.
4. Beroende på resultatet av den översyn som avses i punkt 3 kan Singapore behålla sina krav på en uttrycklig försäkran om överensstämmelse med hjälp av certifiering av tredje part för de produkter som omfattas av registreringsystemet för konsumentskydd (säkerhetskrav) och förtecknas i tillägg 4-A-2, och för vilka riskbedömningen enligt punkt 3 visar att det skulle leda till oskäliga risker för människors hälsa och säkerhet om förfarandena enligt punkt 2 i artikel 4 (Förfaranden för bedömning av överensstämmelse) antogs eller om det inte skulle vara möjligt att införa systemet för övervakning efter utsläppandet på marknaden för att effektivt motverka sådana risker.

(?) Singapore ska exempelvis se över de administrativa förfaranden som hör ihop med registreringsystemet för konsumentskydd (säkerhetskrav), däribland förfarandena för att godkänna och granska provningsrapporter och intyg om överensstämmelse.

5. Singapore ska lägga fram den riskbedömning som avses i punkt 3 för diskussion vid det första mötet i kommittén för varuhandel. Till följd av den översyn som Singapore genomför kan parterna genom beslut i kommittén för varuhandel efter omständigheterna ändra tillägg 4-A-2.
6. Om Singapore fortsätter att kräva en uttrycklig försäkran om överensstämmelse med sina obligatoriska säkerhetskrav och/eller kraven på elektromagnetisk kompatibilitet i form av certifiering av tredje part av de berörda produkterna, ska Singapore godkänna intyg om överensstämmelse med dess tekniska föreskrifter, utfärdade av ett organ för bedömning av överensstämmelse i unionen som har utsetts av Singapore<sup>(3)</sup>. Singapore ska också se till att de organ för bedömning av överensstämmelse som utsetts av Singapore, för utfärdande av sådana intyg, godkänner provrapporter som utfärdats
- a) i enlighet med bestämmelserna och förfarandena för IECEE CB-systemet och parternas åtaganden inom ramen för detta, av ett av unionens erkända certifieringsorgans provningslaboratorier eller en tillverkarens erkända provningslaboratorium,
- b) i enlighet med relevanta internationella standarder, riktlinjer och rekommendationer (inklusive ISO/IEC 17025), av ett provningslaboratorium i unionen som har ackrediterats av ett ackrediteringsorgan som har undertecknat Ilacs (International Laboratory Accreditation Cooperation) avtal om ömsesidigt erkännande eller någon av dess regionala organs avtal om ömsesidigt erkännande som Singapore är part i,
- c) av ett provningslaboratorium i unionen som har ingått frivilliga överenskommelser om ömsesidigt godkännande av provningsrapporter med ett eller flera organ för bedömning av överensstämmelse som utsetts av Singapore.
7. Fem år efter det att detta avtal trätt i kraft och därefter med högst fem års intervall ska Singapore se över tillägg 4-A-2 igen, i syfte att minska antalet produktkategorier som förtecknas där. Denna översyn ska inkludera de riskbedömningar som anges i punkt 3. Singapore ska lägga fram sådana riskbedömningar för diskussion i kommittén för varuhandel.
8. Till följd av den översyn som Singapore genomför kan parterna genom beslut i kommittén för varuhandel efter omständigheterna ändra tillägg 4-A-2.

#### ARTIKEL 7

#### **Samarbete**

1. Parterna ska ha ett nära samarbete som främjar en gemensam uppfattning i regleringsfrågor, och de ska beakta varje begäran från den andra parten vad gäller genomförandet av denna bilaga.
2. Samarbetet ska ske inom ramen för kommittén för varuhandel.

---

<sup>(3)</sup> Singapore ska uppfylla detta krav inom tre år efter det att detta avtal trätt i kraft.



## Tillägg 4-A-1

## TILLÄMPNINGSOMRÅDE

1. Bilaga 4-A ska omfatta de produkter som anges i punkt 2 i artikel 1 (Allmänna bestämmelser) i bilaga 4-A som, när det gäller unionens förpliktelser, på dagen för undertecknandet av detta avtal omfattas av Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/35/EU av den 26 februari 2014 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om tillhandahållande på marknaden av elektrisk utrustning avsedd för användning inom vissa spänningsgränser, Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/30/EU av den 26 februari 2014 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet, eller av bestämmelserna om säkerhet eller elektromagnetisk kompatibilitet i Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/53/EU av den 16 april 2014 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om tillhandahållande på marknaden av radioutrustning och om upphävande av direktiv 1999/5/EG.

För produkter som omfattas av direktiv 2014/53/EU ska unionen kunna ställa ytterligare krav, utom vad gäller säkerhet och EMC, i enlighet med artikel 3 i det direktivet.

Om en leverantör inte har tillämpat eller endast delvis har tillämpat de harmoniserade standarder som avses i artikel 16 i direktiv 2014/53/EU, ska radioutrustning som omfattas av artikel 10.4 i direktiv 2014/53/EU efter tillverkarens eget val underkastas något av de förfaranden som anges i bilaga III eller IV till direktiv 2014/53/EU. Om leverantörens försäkran om överensstämmelse ska åtföljas av provningsrapporter, får leverantören använda de förfaranden som beskrivs i punkterna 2 b och 2 c i artikel 4 (Förfaranden för bedömning av överensstämmelse) i bilaga 4-A.

2. Bilaga 4-A ska också omfatta de produkter som förtecknas i artikel 1.2 (Allmänna bestämmelser) i Bilaga 4-A som, när det gäller Singapores förpliktelser, omfattas de produkter som på dagen för undertecknandet av detta avtal omfattas av konsumentskyddsförordningar (säkerhetskrav för konsumentvaror) 2011, konsumentskyddsförordningar (säkerhetskrav) 2004, lagen om telekommunikation kapitel 323 och telekommunikationsförordningar (återförsäljare) 2004.

För produkter som omfattas av telekommunikationslagen, kapitel 323 och telekommunikationsförordningar (återförsäljare) 2004, ska Singapore kunna ställa ytterligare krav, utom vad gäller säkerhet och elektromagnetisk kompatibilitet.

3. Parterna är överens om att de produkter som omfattas av de nationella lagar som anges i detta tillägg, vilket ska innefatta alla produkter för vilka bilaga 4-A gäller, ska täcka alla elektroniska produkter. Om en produkt inte omfattas av bilaga 4-A för en part men omfattas för den andra parten, eller om en part, men inte den andra, när detta avtal undertecknas eller senare gör produkten till föremål för obligatorisk tredjepartscertifiering, får den andra parten göra produkten till föremål för en liknande behandling, om det anses vara nödvändigt för skyddet av hälsa och säkerhet. Innan sådana åtgärder genomförs ska den part som avser att vidta dem underrätta den andra parten om detta och medge en tidsperiod på tre månader för samråd.

## Tillägg 4-A-2

**PRODUKTKATEGORIER**

*Spis avsedd för hushållsbruk*: en anordning för matlagning, omfattar även separata fasta ugnar och grillar, kokplattor, spishällar, grillar och plåtar som ingår i spisar, och ugnar och grillar för inbyggnad, med undantag för sådana som väger mindre än 18 kg.

*Hårtork*: en eldriven apparat som är avsedd för att torka håret på personer och som innehåller värmeelement.

*Hifi-utrustning*: elektronisk utrustning för ljudåtergivning, med låg förvrängning, ansluten till elnätet som enda energikälla, avsedd för hushållsbruk och liknande inomhusbruk med en märkspänning som inte överstiger 250 volt (effektivvärde).

*Ljudprodukter (med undantag för hifi-utrustning)*: elektronisk utrustning för återgivning av ljud, direkt eller indirekt ansluten till elnätet.

*Strykjärn*: en eldriven apparat med en uppvärmd stryksula för strykning av kläder, för hushållsbruk och liknande ändamål.

*Vattenkokare*: en eldriven hushållsapparat för uppvärmning av dricksvatten, med en kapacitet som inte överskrider 10 liter.

*Mikrovågsugn*: en eldriven apparat för uppvärmning av mat och dryck med hjälp av elektromagnetisk energi (mikrovågor) i ett eller flera ISM-frekvensband mellan 300 MHz och 30 GHz, avsedd för hushållsbruk. Dessa apparater kan även inbegripa en grillfunktion.

*Riskokare*: en eldriven hushållsapparat för riskokning.

*Kylskåp*: en självständig enhet bestående av ett värmeisolerat skåp för förvaring och bevaring av livsmedel över 0 °C och en kylenhet som drivs med ångkompression och som extraherar värme från skåpet, med eller utan ett eller flera frysäck.

*Luftkonditionering*: en självständig enhet, främst avsedd att monteras i ett fönster, genom väggen eller som en konsol. Enheten är i första hand konstruerad för att tillhandahålla konditionerad luft till ett slutet utrymme, rum eller område (konditionerat utrymme). Den omfattar en primär källa till kylning och avfuktning och medel för cirkulation och rening av luft, och ett system för insamling eller bortskaffande av eventuell kondens. Den kan också omfatta system för luftfuktning, ventilation eller luftutsug.

*Bordsfläkt eller stativfläkt*: en eldriven apparat för att cirkulera luften, med tillhörande regulator avsedd för enfasssystem med växelström eller likström som inte överstiger 250 volt, avsedd för hushållsbruk och liknande ändamål.

*Tv eller videospelare*: en elektronisk anordning för att ta emot och visa information från en sändningsstation eller lokal källa, direkt eller indirekt ansluten till elnätet, avsedd för hushållsbruk och liknande allmänt inomhusbruk, med undantag för televisionsmottagare med katodstrålerör.

*Dammsugare*: en maskin som avlägsnar smuts och damm genom sug som framkallas av en motordriven luftpump, avsedd för hushållsbruk och liknande ändamål.

*Tvättmaskin*: en eldriven apparat avsedd för tvätt av kläder och textilier (med eller utan en mekanism för uppvärmning av vatten), för vattenutpumpning eller för torkning av kläder.

*Bordslampa eller stativlampa*: en bärbar universalarmatur, med undantag för ficklampor, för användning med glödlampor med volframtråd, lysrör eller andra urladdningslampor, direkt eller indirekt ansluten till elnätet.

*Brödrost, grill, stekugn, värmeplatta och liknande apparater:* elektriska apparater anslutna till elnätet och som använder direkt eller indirekt värme (t.ex. uppvärmt medium som luft och matolja) för livsmedelsberedning, avsedda för hushållsändamål.

*Väggfläkt eller takfläkt:* en elfläkt och tillhörande regulator avsedd att monteras på väggen eller i taket, för enfasystem med växelström eller likström som inte överstiger 250 volt, avsedd för hushållsbruk och liknande ändamål.

*Adapter:* en anordning avsedd att mata växelström eller likström från en strömkälla, antingen av sig själv eller som en del av ett tillbehör, för exempelvis datorer, telekommunikationsutrustning, underhållningssystem för hemmabruk eller leksaker.

*Kaffebryggare, slow cooker, ångkokare och liknande apparater:* eldrivna apparater som värmer vatten till hög temperatur vid tillagning av mat och dryck.

*Laserskiva:* en elektronisk anordning för inspelning och uppspelning eller endast uppspelning av video, direkt eller indirekt ansluten till elnätet och avsedd för hushållsbruk och liknande allmänt inomhusbruk, med undantag för LD-spelare (laserdisc) och video.

*Elvisp, mixer, köttkvarn och liknande apparater:* eldrivna apparater för tillagning av mat och dryck, avsedda för hushållsbruk.

*Luftkylare:* en eldriven apparat för luftcirkulation, utrustad för att använda vatten som kylmedel och med en tillhörande regulator, avsedd för enfassystem med växelström eller likström som inte överstiger 250 volt, för hushållsbruk och liknande ändamål.

*Hemdatasystem (inklusive skärm, skrivare, högtalare och andra nätanslutna tillbehör):* ett mikroprocessorbaserat system med kompakt, lokal databehandlings- och beräkningskapacitet med högupplöst grafik och med ett flexibelt datakommunikationsgränssnitt.

*Dekorationsbelysning:* ljusslingor försedda med serie- eller parallellkopplade glödlampor för användning inomhus eller utomhus med spänning som inte överstiger 250 volt.

*Rektangulär trestiftskontakt, 13 ampere:* en flyttbar säkringsenhet med utstickande stift som passar in i hålen på ett motsvarande vägguttag. En kontakt ger också möjlighet till elektrisk inkoppling och mekanisk fästning av en lämplig sladd.

*Säkring (13 ampere eller mindre) för användning i en stickpropp:* en anordning som genom nedsmältning av en eller flera av dess specialutformade och proportionerliga komponenter öppnar kretsen där den placeras och bryter strömmen om denna överstiger ett visst värde under tillräckligt lång tid. Säkringen omfattar alla de delar som ingår i den kompletta anordningen.

*Rund trestiftskontakt, 15 ampere:* en enhet med tre metallstift, oftast cylinderformad, som passar in i hålen på ett motsvarande vägguttag med fäste för en lämplig sladd.

*Grendosa:* en adapter med mer än ett strömouttag (uttagen kan vara av samma typ och styrka som stickproppens stiftdel, eller av annan typ och med annan styrka).

*Flyttbar grendosa med trestiftsuttag:* ett tillbehör med tre eluttag som passar ihop med stiften i en motsvarande stickpropp och med möjlighet till elektrisk inkoppling med lämpliga kablar eller sladdar, med anslutning till eller med en inbyggd sladd, och som lätt kan flyttas från en plats till en annan men fortfarande vara inkopplad till elnätet.

*Flyttbar kabelrulle:* en anordning som består av en böjlig kabel eller sladd fäst vid en rulle och konstruerad så att kabeln kan vara helt upprullad på rullen, och försedd med en stickpropp och ett eller flera uttag.

*Elektrisk genomströmningsvarmvattenberedare:* en eldriven fast apparat för hushållsbruk och liknande ändamål och avsedd för uppvärmning av vatten under kokpunkten, med en märkspänning som inte överstiger 250 volt för enfasapparater och 480 volt för övriga.

*Elektrisk förrådsvarmvattenberedare:* en eldriven fast apparat för hushållsbruk och liknande ändamål och avsedd för lagring och uppvärmning av vatten under kokpunkten, med en märkspänning som inte överstiger 250 volt för enfasapparater och 480 volt för övriga.

*Jordfelsbrytare:* en anordning avsedd att skydda personer mot indirekt ström, genom att de utsatta strömförande delarna av installationen är anslutna till lämpligt jordtag.

*Trepoligt eluttag, 13 ampere:* ett 13 ampere petsäkert eluttag, ett eller flera tillsammans med tillhörande strömbrytare, för infälld montering i lämplig låda eller för yt- eller panelmontering. Eluttaget är lämpligt för anslutning av bärbara enheter, ljud- och bildsystem, belysning, osv. endast med växelström med spänning som inte överstiger 250 volt (effektivvärde) vid 50 Hz.

*Trepoligt 15 ampere eluttag:* 15 ampere petsäkert eluttag med strömbrytare mellan uttagets strömbärande kontakt och motsvarande strömkälla, för infälld montering i lämplig låda eller för yt- eller panelmontering. Eluttaget är lämpligt för anslutning av elektriska enheter, endast avsedd för växelström med spänning som inte överstiger 250 volt (effektivvärde) vid 50 Hz.

*Väggströmbrytare:* en manuell universalströmbrytare, endast avsedd för växelström med en märkspänning som inte överstiger 440 volt och en märkström som inte överstiger 63 A, avsedd för hushållsbruk och liknande fasta elinstallationer, inomhus eller utomhus.

*Förkopplingsdon till lysrörlampa:* en enhet som sitter mellan strömkällan och ett eller flera lysrör och som med hjälp av induktans, kapacitans eller en kombination av dessa i en elektronisk strömkrets, främst tjänar till att begränsa lampans eller lampornas ström till önskat värde.

*Isolertransformator för nedstrålande montering:* en transformator med in- och utmatningslindning som är elektriskt avgränsade för att begränsa riskerna för oavsiktlig samtidig kontakt med jord och ledande delar eller metalldelar som kan bli strömförande vid bristande isolering.

---

## Tillägg 4-A-3

## DEFINITIONER

I bilaga 4-A gäller följande definitioner:

*elprodukters säkerhet*: utrustning som konstruerats i enlighet med god säkerhetsteknisk praxis och som inte äventyrar säkerheten för människor, husdjur eller egendom när den är korrekt installerad och underhållen och används för avsedda ändamål.

*elektromagnetisk kompatibilitet*: utrustning som ska konstrueras och tillverkas i enlighet med den senaste tekniken, så att

- a) den elektromagnetiska störning den alstrar inte överskrider den nivå över vilken radio- och teleutrustning eller annan utrustning inte kan fungera som avsett,
- b) utrustningen har en sådan tålighet mot den elektromagnetiska störning som kan förväntas vid avsedd användning, så att dess funktion inte i oacceptabel utsträckning försämras när den används på avsett sätt.

*elektromagnetisk störning*: ett elektromagnetiskt fenomen som kan försämra funktionen hos en utrustning, t.ex. elektromagnetiskt brus, en oönskad signal eller en förändring i själva överföringsmediet.

*tålighet*: en utrustnings förmåga att fungera som avsett utan försämring i närvaro av en elektromagnetisk störning.

*försäkran om överensstämmelse*: utfärdande av en bekräftelse, på grundval av ett beslut efter en granskning, av att de fastställda kraven har visat sig vara uppfyllda.

*leverantör*: en tillverkare eller dennes befullmäktigade ombud på den importerande partens territorium, eller om tillverkaren inte är närvarande, och inte heller är företrädd genom ett befullmäktigat ombud på den importerande partens territorium, är det importörens ansvar att uppvisa en leverantörsförsäkran.

*provningslaboratorium*: ett organ för bedömning av överensstämmelse som utför provningar och som har ett intyg som officiellt visar att det är behörigt att utföra dessa uppgifter.

Definitionerna av *standard*, *tekniska föreskrifter* och *förfaranden för bedömning av överensstämmelse* är samma som föreskrivs i bilaga I till avtalet om tekniska handelshinder.

---

## BILAGA 5-A

**BEHÖRIGA MYNDIGHETER**

## ARTIKEL 1

**Unionens behöriga myndigheter**

Unionens behöriga myndigheter är medlemsstaternas förvaltningar och Europeiska kommissionen. I detta avseende gäller följande:

- a) Vid export till Singapore ansvarar medlemsstaternas förvaltningar för kontroll av produktionsförhållanden och produktionskrav, inbegripet lagstadgade inspektioner och utfärdande av hälsointyg (eller intyg avseende djurskydd) om att de gemensamt fastställda standarderna och kraven är uppfyllda.
- b) Vid import från Singapore ansvarar medlemsstaternas förvaltningar för kontroll av att importen uppfyller unionens importvillkor.
- c) Europeiska kommissionen ansvarar för den övergripande samordningen, inspektioner och revision av inspektionssystemen och den lagstiftning som behövs för att säkerställa en enhetlig tillämpning av standarder och krav på unionens inre marknad.

## ARTIKEL 2

**Singapores behöriga myndigheter**

Livsmedels- och veterinärmyndigheten ansvarar för att säkerställa hållbar tillgång på säker och hälsosam mat, skydd för djurs och fiskars hälsa och av växter, och för att underlätta handel med livsmedels- och jordbruksprodukter.

I detta avseende gäller följande:

- a) Livsmedels- och veterinärmyndigheten är den behöriga myndighet som ansvarar för import- och exportinspektion och karantän.
- b) Livsmedels- och veterinärmyndigheten är den nationella myndighet som ansvarar för livsmedels säkerheten för såväl primära som förädlade livsmedel, garanterar säkerheten för alla livsmedel från produktion till strax före återförsäljning och använder en vetenskapligt baserad riskanalys och riskhanteringsstrategi för att utvärdera och säkerställa livsmedelssäkerheten.
- c) Livsmedels- och veterinärmyndigheten är den nationella myndighet som ansvarar för djurhälsa och växtskydd, har ett omfattande program för att förebygga att djursjukdomar av betydelse för jordbruk, ekonomi och folkhälsa förs in, och även ett omfattande program för att kontrollera och förebygga spridning av sjukdomar och skadedjur av betydelse för ekonomi och växtskydd.

## BILAGA 5-B

**KRAV OCH BESTÄMMELSER FÖR GODKÄNNANDE AV ANLÄGGNINGAR FÖR PRODUKTER AV ANIMALISKT URSPRUNG**

1. De behöriga myndigheterna i den importerande parten ska upprätta förteckningar över godkända anläggningar och offentliggöra förteckningarna.
  2. Kraven och förfarandena när den importerande parten godkänner anläggningar är följande:
    - a) Den animaliska produkt som anläggningen avser att exportera till den importerande parten ska ha godkänts av de behöriga myndigheterna i den importerande parten. Detta godkännande ska omfatta import- och intygskrav.
    - b) De behöriga myndigheterna i den exporterande parten ska ha godkänt de anläggningar varifrån export av den animaliska produkten i fråga ska ske och ge den importerande parten de sanitära garantier som parten kräver om att anläggningarna uppfyller de gällande kraven i den importerande parten.
    - c) De behöriga myndigheterna i den exporterande parten ska ha befogenhet att tillfälligt upphäva eller återkalla en anläggnings exportgodkännande om kraven inte är uppfyllda.
    - d) Den importerande parten får som ett led i godkännandeförfarandet utföra kontroller i enlighet med artikel 5.8 (Kontroller).

Kontroller som sker som ett led i godkännandeförfarandet ska gälla uppbyggnaden, organisationen och befogenheterna hos den behöriga myndighet som ansvarar för att godkänna anläggningen och de sanitära garantierna för efterlevnaden av den importerande partens krav.

De kontroller som utförs får omfatta inspektion på plats av ett visst antal representativa anläggningar i de förteckningar över godkända anläggningar som den exporterande parten upprättat.

Mot bakgrund av den specifika strukturen och ansvarsfördelningen inom unionen kan unionens kontroller av detta slag komma att utföras av enskilda medlemsstater.
    - e) Den importerande parten får när som helst utföra kontroller i enlighet med artikel 5.8 (Kontroller). Den importerande parten får på grundval av kontrollerna ändra förteckningarna över godkända anläggningar som den importerande parten har upprättat enligt punkt 1 i denna bilaga.
  3. Bestämmelserna i punkterna 1 och 2 ska till en början vara begränsade till följande kategorier av anläggningar:
    - a) Alla anläggningar för färskt kött av tamdjur.
    - b) Alla anläggningar för färskt kött av frilevande och hägnat vilt.
    - c) Alla anläggningar för fjäderfäkött.
    - d) Alla anläggningar för köttprodukter av alla arter.
    - e) Alla anläggningar för produktion av andra animaliska produkter avsedda som livsmedel (till exempel fjälster, köttberedningar, färs).
    - f) Alla anläggningar för mjölk och mjölkprodukter avsedda som livsmedel.
    - g) Förädlingsanläggningar och fabriks-/frysartyg för fiskeriprodukter avsedda som livsmedel, inklusive blötdjur och kräftdjur.
-

## BILAGA 8-A

## UNIONENS FÖRTECKNING ÖVER SPECIFIKA ÅTAGANDEN

1. Unionens förteckning över specifika åtaganden finns i tilläggen 8-A-1–8-A-3.
2. De tillägg som avses i punkt 1 utgör en integrerad del av denna bilaga.
3. De definitioner som föreskrivs i kapitel åtta (Tjänster, etablering och elektronisk handel) gäller för denna bilaga.
4. Vid identifieringen av enskilda sektorer och undersektorer avses med
  - a) *CPC*: den centrala produktindelningen (Central Products Classification) enligt Förenta nationernas statistikkontors statistiska skrifter, serie M, nr 77, *CPC prov*, 1991,
  - b) *CPC ver. 1.0*: den centrala produktindelningen (Central Products Classification) enligt Förenta nationernas statistikkontors statistiska skrifter, serie M, nr 77, *CPC ver 1.0*, 1998, och
  - c) *ISIC rev. 3.1*: Förenta nationernas internationella näringsgrensindelning enligt Förenta nationernas statistikkontors statistiska skrifter, serie M, nr 4, *ISIC REV 3.1*, 2002.

5. I de tillägg som anges i punkt 1 används följande förkortningar vid hänvisningar till unionen och medlemsstaterna:

AT Österrike  
BE Belgien  
BG Bulgarien  
CY Cypern  
CZ Tjeckien  
DE Tyskland  
DK Danmark  
EE Estland  
EL Grekland  
ES Spanien  
EU Europeiska unionen, inklusive samtliga medlemsstater  
FI Finland  
FR Frankrike  
HR Kroatien  
HU Ungern  
IE Irland  
IT Italien  
LT Litauen  
LU Luxemburg  
LV Lettland  
MT Malta  
NL Nederländerna  
PL Polen



PT Portugal  
RO Rumänien  
SE Sverige  
SI Slovenien  
SK Slovakien  
UK Förenade Kungariket

---

## UNIONEN

## FÖRTECKNING ÖVER SPECIFIKA ÅTAGANDEN I ENLIGHET MED ARTIKEL 8.7

## (FÖRTECKNING ÖVER SPECIFIKA ÅTAGANDEN)

## (GRÄNSÖVERSKRIDANDE TILLHANDAHÅLLANDE AV TJÄNSTER)

1. I nedanstående förteckning över åtaganden anges de tjänstesektorer som liberaliserats enligt artikel 8.7 (Förteckning över specifika åtaganden) och, i form av förbehåll, de begränsningar i fråga om marknadstillträde och nationell behandling som gäller för tjänster och tjänsteleverantörer från Singapore inom dessa sektorer. Förteckningen består av följande:
  - a) En första kolumn som anger den sektor eller undersektor som unionens åtagande gäller och räckvidden för de liberaliseringar som förbehållen avser.
  - b) En andra kolumn där de tillämpliga förbehållen beskrivs.

Gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster inom de sektorer och undersektorer som omfattas av detta avtal och som inte anges i förteckningen över åtaganden nedan omfattas inte av åtaganden.
2. I förteckningen över åtaganden nedan ingår inte åtgärder rörande kvalifikationskrav, kvalificeringsförfaranden, tekniska standarder samt villkor och förfaranden för licensiering, om åtgärderna inte utgör en begränsning av marknadstillträde eller nationell behandling enligt artiklarna 8.5 (Marknadstillträde) och 8.6 (Nationell behandling). Dessa åtgärder (t.ex. krav på att ha licens, skyldighet att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster, krav på att ha erkända kvalifikationer i reglerade sektorer, krav på att klara särskilda examina, inbegripet språkexamina) gäller, även om de inte förtecknas, ändå för tjänster och tjänsteleverantörer från Singapore.
3. Förteckningen över åtaganden nedan påverkar inte genomförbarheten för gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster enligt led a i artikel 8.4 (Definitioner) i vissa tjänstesektorer och undersektorer och påverkar inte heller förekomsten av offentliga monopol och ensamrätt i förteckningen över åtaganden rörande etablering.
4. I enlighet med punkt 2 a i artikel 8.1 (Syfte och tillämpningsområde) omfattar förteckningen över åtaganden inte åtgärder rörande subventioner som en part beviljat.
5. De rättigheter och skyldigheter som följer av denna förteckning över åtaganden ska inte ha någon direkt (self-executing) effekt och ger alltså inte enskilda fysiska eller juridiska personer några direkta rättigheter.
6. Med termen *investerare* som används i denna förteckning över åtaganden avses *näringsidkare* enligt definitionen i led c i artikel 8.8 (Definitioner).

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
ALLA SEKTORER	Fast egendom För leveranssätt 1 och 2 Alla medlemsstater utom AT, BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, IE, IT, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Inga. AT: För utländska fysiska och juridiska personers förvärv, köp, hyra och arrende av fast egendom krävs godkännande från behöriga regionala myndigheter ( <i>Länder</i> ), som tar ställning till huruvida viktiga ekonomiska, sociala eller kulturella intressen påverkas eller inte.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>BG: Utländska juridiska personer och utländska medborgare med permanent bosättning utomlands får förvärva äganderätt till byggnader samt, i begränsad omfattning, till fast egendom <sup>(1)</sup>, om de har tillstånd från finansministeriet. Kravet på tillstånd gäller inte personer som har gjort investeringar i Bulgarien.</p> <p>Utländska medborgare med permanent bosättning utomlands, utländska juridiska personer och företag, där det utländska delägarskapet har majoritet vid beslutsfattande eller om det utländska delägarskapet blockerar beslut, får förvärva äganderätt till fast egendom i specifika geografiska regioner som väljs ut av ministerrådet, under förutsättning att de får tillstånd.</p> <p>CY: Obundet.</p> <p>CZ: Utländska fysiska och juridiska personer med permanent bosättning i Tjeckien kan förvärva jordbruks- och skogsmark. Särskilda regler gäller för jordbruks- och skogsmark som ägs av staten.</p> <p>DK: Begränsningar av i landet icke hemmahörande fysiska och juridiska personers rätt till köp av fast egendom. Begränsningar av utländska fysiska och juridiska personers rätt till köp av jordbruksfastigheter.</p> <p>EL: Enligt lag nr 1892/90 måste medborgare ha tillstånd från försvarsministeriet för att förvärva mark i områden nära gränser. Enligt administrativ praxis är det lätt att erhålla tillstånd för direktinvesteringar.</p> <p>FI: (Åland): Begränsningar av rätten för fysiska personer utan hembygdsrätt på Åland och för juridiska personer att förvärva och inneha fast egendom på Åland utan tillstånd från behöriga myndigheter i landskapet. Begränsningar av etableringsrätten och rätten att tillhandahålla tjänster för fysiska personer utan hembygdsrätt på Åland eller för juridiska personer utan tillstånd från behöriga myndigheter på Åland.</p> <p>HU: Begränsning av utländska investerares förvärv av mark och fast egendom. <sup>(2)</sup></p> <p>IE: Skriftligt förhandsmedgivande ska inhämtas från markkommissionen (Land Commission) för inhemska eller utländska bolags eller utländska medborgares förvärv av fast egendom på Irland. Om sådan fast egendom är avsedd för näringsändamål (annat än jordbruk), bortfaller detta krav om ett intyg inhämtas från ansvarig minister. Denna lag är inte tillämplig på mark i städer.</p> <p>IT: Krav på ömsesidighet gäller för utländska fysiska och juridiska personers förvärv av fast egendom.</p> <p>LT: Obundet för förvärv av mark. <sup>(3)</sup></p> <p>MT: Villkoren i Maltas lagar och förordningar om utländska personers förvärv av mark ska fortsätta att gälla.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>PL: Tillstånd krävs för utländska fysiska och juridiska personers att direkt eller indirekt förvärva fast egendom. Obundet när det gäller förvärv av statligt ägd egendom (dvs. de bestämmelser som reglerar privatiseringsprocessen).</p> <p>RO: Fysiska personer som inte har vare sig rumänskt medborgarskap eller hemvist i Rumänien, liksom juridiska personer som inte är av rumänsk nationalitet och inte har sitt huvudkontor i Rumänien, får inte förvärva äganderätt till någon form av mark genom handlingar <i>inter vivos</i>.</p> <p>SI: Juridiska personer, med säte i Slovenien och med utländskt ägande, får förvärva fast egendom inom Sloveniens territorium. Filialer (*) som har etablerats i Slovenien av utländska personer får bara förvärva fast egendom, förutom mark, som är nödvändig för att utöva den ekonomiska verksamhet filialerna etablerats för.</p> <p>SK: Begränsningar av utländska fysiska och juridiska personers rätt till köp av fast egendom. Utländska enheter får förvärva fast egendom genom inrättandet av slovakiska juridiska personer eller deltagande i samriskföretag. Obundet för mark.</p>
1. FÖRETAGSTJÄNSTER	
A. Professionella tjänster	
<p>a) Juridiska tjänster <sup>(5)</sup> (CPC 861) <sup>(6)</sup></p> <p>utom juridisk rådgivning och juridiska handlings- och intygstjänster som tillhandahålls av jurister som anför trots offentliga uppgifter, t.ex. notarier, <i>huissiers de justice</i> och andra <i>officiers publics et ministériels</i></p>	<p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>AT, CY, ES, EL, LT, MT, SK: För fullt medlemskap i advokatsamfundet, som krävs för att vara verksam inom inhemska rätt (EU-rätt och medlemsstatens rätt), gäller krav på medborgarskap.</p> <p>BE, FI: För fullt medlemskap i advokatsamfundet, som krävs för juridiska representationstjänster, gäller krav på medborgarskap tillsammans med krav på bosättning. I BE tillämpas kvoter för att uppträda inför <i>Cour de cassation</i> i icke-brottmål.</p> <p>BG: Singaporianska jurister kan endast tillhandahålla juridiska representationstjänster till en singaporiansk medborgare under förutsättning av ömsesidighet och samarbete med en bulgarisk jurist. För juridiska medlingstjänster krävs permanent bosättning.</p> <p>FR: Juristers tillträde till yrkena <i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i> och <i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i> omfattas av kvoter, och det ställs även krav på medborgarskap.</p> <p>HR: Obundet för att vara verksam inom kroatisk rätt.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
b) 1. Redovisnings- och bokföringstjänster (CPC 86212 utom revision, CPC 86213, CPC 86219 och CPC 86220)	<p>HU: För fullt medlemskap i advokatsamfundet gäller krav på medborgarskap tillsammans med krav på bosättning. För utländska advokater är den juridiska verksamheten begränsad till att tillhandahålla juridisk rådgivning.</p> <p>LV: Krav på medborgarskap för advokater som avlagt advokateden, vilka förbehålls juridisk representation i brottmål.</p> <p>DK: Endast advokater med dansk auktorisation och advokatbyråer som är registrerade i Danmark får marknadsföra juridiska rådgivningstjänster. För att erhålla dansk auktorisation krävs en dansk juridisk examen.</p> <p>SE: För medlemskap i advokatsamfundet, som endast krävs för att använda yrkestiteln <i>advokat</i>, gäller krav på bosättning.</p> <p>För leveranssätt 1</p> <p>FR, HU, IT, MT, RO, SI: Obundet.</p> <p>AT: Krav på medborgarskap för att uppträda som ombud inför behöriga myndigheter.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
b) 2. Revision (CPC 86211 och 86212 utom redovisning)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, UK: Obundet.</p> <p>AT: Krav på medborgarskap för att uppträda som ombud inför behöriga myndigheter och för att utföra revision som föreskrivs i särskilda österrikiska lagar (t.ex. aktiebolagslagen, börslagen, banklagen).</p> <p>HR: Utländska revisionsföretag får tillhandahålla revisionstjänster i Kroatien om de har etablerat en filial.</p> <p>SE: Endast revisorer som är godkända i Sverige får utföra lagstadgad revisionsverksamhet inom vissa juridiska enheter, bl.a. alla aktiebolag. Endast sådana personer får vara delägare i eller bilda bolag som bedriver kvalificerad revisionsverksamhet (för officiella ändamål). Krav på bosättning för godkännande.</p> <p>LT: Revisorsrapporten måste sammanställas i samarbete med en revisor som godkänts att praktisera i Litauen.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
c) Skatterådgivning (CPC 863) (?)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT: Krav på medborgarskap för att uppträda som ombud inför behöriga myndigheter.</p> <p>CY: Skatterådgivare måste vara godkända av finansministeriet. Godkännandet sker efter ekonomisk behovsprövning. De kriterier som används motsvarar dem som används för att bevilja tillstånd till utländska investeringar (som anges i det horisontella avsnittet). Eftersom kriterierna gäller denna undersektor beaktas alltid sysselsättningssituationen i undersektorn.</p> <p>BG, MT, RO, SI: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
d) Arkitekttjänster och	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT: Obundet utom för planeringstjänster.</p>
e) Stadsplanering och landskapsarkitektur (CPC 8671 och CPC 8674)	<p>BE, BG, CY, EL, IT, MT, PL, PT, SI: Obundet.</p> <p>DE: Nationella bestämmelser om arvoden och vederlag tillämpas beträffande alla tjänster som tillhandahålls från utlandet.</p> <p>HR: Fysiska och juridiska personer får tillhandahålla arkitekttjänster efter godkännande av Kroatiens arkitektförbund. Planer eller projekt som utarbetats utomlands måste godkännas (valideras) av en behörig fysisk eller juridisk person i Kroatien så att de uppfyller kraven i den kroatiska lagen. Obundet för stadsplanering.</p> <p>HU, RO: Obundet för tjänster inom landskapsarkitektur.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
f) Ingenjörstjänster och	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, SI: Obundet utom för rena planeringstjänster.</p>
g) Integrerade ingenjörstjänster (CPC 8672 och CPC 8673)	<p>BG, CY, EL, IT, MT, PT: Obundet.</p> <p>HR: Fysiska och juridiska personer får tillhandahålla ingenjörstjänster efter godkännande av Kroatiens ingenjörförbund. Planer eller projekt som utarbetats utomlands måste godkännas (valideras) av en behörig fysisk eller juridisk person i Kroatien så att de uppfyller kraven i den kroatiska lagen.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
h) Läkare-, tandläkar- och psykologtjänster (CPC 9312 och ingår i CPC 85201)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: Obundet.</p> <p>SI: Obundet för socialmedicin, sanitära, epidemiologiska och miljömedicinska tjänster, tillhandahållande av blod, blodprodukter och transplanterat samt obduktion.</p> <p>HR: Obundet utom för telemedicin.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
i) Veterinärtjänster (CPC 932)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI, SK: Obundet.</p> <p>UK: Obundet utom för veterinärlaboratorietjänster och veterinärtekniska tjänster som tillhandahålls till veterinärer, allmän rådgivning, vägledning och information rörande exempelvis näring, beteende och skötsel av sällskapsdjur.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
j) 1. Barnmorsketjänster (ingår i CPC 93191)	<p>För leveranssätt 1</p>
j) 2. Tjänster som tillhandahålls av sjuksköterskor, sjukgymnaster och paramedicinsk personal (ingår i CPC 93191)	<p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: Obundet.</p> <p>FI, PL: Obundet utom för sjuksköterskor.</p> <p>HR: Obundet utom för telemedicin.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
k) Detaljhandelsförsäljning av läkemedel och detaljhandelsförsäljning av sjukvårdsartiklar (CPC 63211) och andra tjänster som tillhandahålls av farmaceuter <sup>(8)</sup>	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI, UK, CZ: Obundet.</p> <p>LV, LT: Obundet utom för postorder.</p> <p>HU: Obundet utom för CPC 63211.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
B. Datatjänster och tillhörande tjänster (CPC 84)	För leveranssätt 1 och 2: Inga.
C. Tjänster inom forskning och utveckling	
FoU-tjänster inom samhällsvetenskap och humaniora (CPC 852 utom psykologtjänster) <sup>(9)</sup>  FoU-tjänster inom naturvetenskap (CPC 851) Tvärvetenskapliga FoU-tjänster (CPC 853)	Inga.  EU: När det gäller offentligt finansierade FoU-tjänster kan ensamrätt och/eller tillstånd endast ges till fysiska personer som är medborgare i en medlemsstat och juridiska personer med säte i unionen.
D. Tjänster avseende fast egendom <sup>(10)</sup>	
a) Som rör egen eller hyrd egendom (CPC 821)	För leveranssätt 1  BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Obundet.  HR: Kommersiell närvaro krävs.  För leveranssätt 2  Inga.  DK: Titeln <i>fastighetsmäklare</i> får endast användas av personer som har tagits upp i registret över fastighetsmäklare. I paragraf 25.2 i lagen om försäljning av fast egendom anges kraven för att tas med i registret.  Bland annat krävs att sökanden är bosatt i Danmark eller i unionen, Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller Schweiz. Dessutom finns krav på att den sökandes teoretiska och praktiska kunskaper ska beaktas enligt vad som anges i riktlinjer från danska <i>Ehrvervs- och Byggestyrelsen</i> . Lagen om försäljning av fast egendom gäller endast för danska konsumenter. Annan lagstiftning som rör utländska medborgares möjlighet att köpa/sälja egendom i Danmark kan vara tillämplig, t.ex. krav på bosättning.



Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
b) Mot arvode eller på kontrakt (CPC 822)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Obundet.</p> <p>HR: Kommersiell närvaro krävs.</p> <p>DK: Titeln <i>fastighetsmäklare</i> får endast användas av personer som har tagits upp i registret över fastighetsmäklare. I paragraf 25.2 i lagen om försäljning av fast egendom anges kraven för att tas med i registret.</p> <p>Bland annat krävs att sökanden är bosatt i Danmark eller i unionen, i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller i Schweiz. Dessutom finns krav på att den sökandes teoretiska och praktiska kunskaper ska beaktas enligt vad som anges i riktlinjer i danska (<i>Ehrvervs- och Byggestyrelsen</i>). Lagen om försäljning av fast egendom gäller endast för danska konsumenter. Annan lagstiftning som rör utländska medborgares möjlighet att köpa/sälja egendom i Danmark kan vara tillämplig, t.ex. krav på bosättning.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
E. Leasing/uthyrning utan operatör	
a) Som rör fartyg (CPC 83103)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>BG, CY, DE, HU, MT, RO: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
b) Som rör luftfartyg (CPC 83104)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>BG, CY, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: Obundet.</p> <p>AT, BE, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PT, SI, SE, UK: Luftfartyg som används av ett EU-flygbolag måste vara registrerade i den medlemsstat som har utfärdat tillstånd för flygbolaget eller i ett annat EU-land. Dispens kan beviljas för kortfristiga leasingkontrakt eller under exceptionella omständigheter.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
c) Som rör annan transportutrustning (CPC 83101, CPC 83102 och CPC 83105)	<p>För leveranssätt 1 BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2 Inga.</p> <p>För leveranssätt 1 och 2 HR: utom cabotage.</p>
d) Som rör andra maskiner eller annan utrustning (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 och CPC 83109)	<p>För leveranssätt 1 BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2 Inga.</p>
e) Som rör hushållsartiklar och varor för personligt bruk (CPC 832)	<p>För leveranssätt 1 och 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Obundet.</p> <p>EE: Obundet utom för uthyrning av inspelade videokassetter för användning i underhållningssystem för hemmabruk.</p>
f) Uthyrning av telekommunikationsutrustning (CPC 7541)	<p>För leveranssätt 1 och 2 Inga.</p>
F. Andra företagstjänster	
a) Reklam (CPC 871)	<p>För leveranssätt 1 och 2 Inga.</p>
b) Marknads- och opinionsundersökningar (CPC 864)	<p>För leveranssätt 1 och 2 Inga.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
c) Organisationskonsulttjänster (CPC 865)	För leveranssätt 1 och 2 Inga.
d) Tjänster i anslutning till organisationskonsulttjänster (CPC 866)	För leveranssätt 1 och 2 HU: Obundet för medlings- och förlikningstjänster (CPC 86602).
e) Teknisk provning och analys (CPC 8676)	För leveranssätt 1 IT: Obundet för biologer och kemianalytiker. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Obundet. För leveranssätt 2 BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Obundet.
f) Rådgivnings- och konsulttjänster som rör jordbruk, jakt och skogsbruk (ingår i CPC 881)	För leveranssätt 1 IT: Obundet för aktiviteter som är förbehållna agronomer och <i>periti agrari</i> . EE, MT, RO: Obundet. För leveranssätt 2 Inga.
g) Rådgivnings- och konsulttjänster rörande fiske (ingår i CPC 882)	För leveranssätt 1 LV, MT, RO, SI: Obundet. För leveranssätt 2 Inga.
h) Rådgivnings- och konsulttjänster rörande tillverkning (ingår i CPC 884 och CPC 885)	För leveranssätt 1 och 2 Inga.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
i) Rekrytering och urval av personal	
i) 1. Chefsrekrytering (CPC 87201)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Obundet.</p>
i) 2. Personalförmedling (CPC 87202)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Obundet.</p>
i) 3. Förmedling av kontorspersonal (CPC 87203)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Obundet.</p>
i) 4. Förmedling av personal för hushållstjänster, handelsanställda eller industriarbetare, vårdpersonal eller annan personal (CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209)	<p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>Alla medlemsstater utom HU: Obundet.</p> <p>HU: Inga.</p>
j) 1. Spanings- och detektivtjänster (CPC 87301)	<p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Obundet.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
j) 2. Säkerhetstjänster (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 och CPC 87305)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>HU: Obundet för CPC 87304, CPC 87305</p> <p>BE, BG, CY, CZ, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI, SK: Obundet.</p> <p>DK: Krav på medborgarskap och bosättning för styrelsemedlemmarna. Obundet för flygplatsbevakning.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>HU: Obundet för CPC 87304, CPC 87305</p> <p>BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Obundet.</p>
k) Vetenskapliga och tekniska konsulttjänster (CPC 8675)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK: Obundet för prospektering.</p> <p>HR: Geologiska, geodetiska och gruvrelaterade konsulttjänster och därmed sammanhängande miljöskyddstjänster inom Kroatens territorium får endast utföras tillsammans med eller via inhemska juridiska personer.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
l) 1. Underhåll och reparation av fartyg (ingår i CPC 8868)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>För transportfartyg: BE, BG, CY, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: Obundet.</p> <p>För transportfartyg på inre vattenvägar: EU utom EE, HU, LV: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
l) 2. Underhåll och reparation av utrustning för järnvägs-transport (ingår i CPC 8868)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
l) 3. Underhåll och reparation av motorfordon, motorcyklar, snöskotrar och vägtransportutrustning (CPC 6112, CPC 6122, ingår i CPC 8867 och CPC 8868)	För leveranssätt 1 och 2 Inga.
l) 4. Underhåll och reparation av luftfartyg och delar till luftfartyg (ingår i CPC 8868)	För leveranssätt 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet. För leveranssätt 2 Inga.
l) 5. Underhåll och reparation av metallvaror, maskiner (inte kontorsmaskiner), utrustning (inte transport- och kontorsutrustning) samt hushållsartiklar och personliga artiklar <sup>(1)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 och CPC 8866)	För leveranssätt 1 och 2 Inga.
m) Fastighetsstädning (CPC 874)	För leveranssätt 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Obundet. För leveranssätt 2 Inga.
n) Fototjänster (CPC 875)	För leveranssätt 1 BG, EE, MT, PL: Obundet för tillhandahållande av flygfototjänster. HR, LV: Obundet för specialfototjänster. (CPC 87504) För leveranssätt 2 Inga.
o) Paketering (CPC 876)	För leveranssätt 1 och 2 Inga.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
p) Tryckning och förlagsverksamhet (CPC 88442)	För leveranssätt 1 och 2 Inga.
q) Konferenstjänster (ingår i CPC 87909)	För leveranssätt 1 och 2 Inga.
r) 1. Översättar- och tolktjänster (CPC 87905)	För leveranssätt 1 PL: Obundet för auktoriserade tolkar. HR: Obundet för officiella dokument. HU, SK: Obundet för officiell översättning och tolkning. För leveranssätt 2 Inga.
r) 2. Inredningsdesign och specialdesign (CPC 87907)	För leveranssätt 1 DE: Nationella bestämmelser om arvoden och vederlag tillämpas för alla tjänster som tillhandahålls från utlandet. För leveranssätt 2 Inga.
r) 3. Inkassotjänster (CPC 87902)	För leveranssätt 1 och 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet.
r) 4. Tjänster avseende kreditupplysning (CPC 87901)	För leveranssätt 1 och 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet.
r) 5. Kopieringstjänster (CPC 87904) <sup>(12)</sup>	För leveranssätt 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Obundet. För leveranssätt 2 Inga.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
r) 6. Telekonsulttjänster (CPC 7544)	För leveranssätt 1 och 2 Inga.
r) 7. Telefonpassning (CPC 87903)	För leveranssätt 1 och 2 Inga.
2. KOMMUNIKATIONSTJÄNSTER	
<p>A. Post- och budtjänster (Tjänster som rör hantering <sup>(13)</sup> av postförsändelser <sup>(14)</sup> enligt följande lista över undersektorerna, oavsett om de sänds inom landet eller till utlandet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) Hantering av adresserade skriftliga meddelanden på vilket fysiskt medium som helst <sup>(15)</sup>, däribland hybridpost och direktpost,</li> <li>ii) Hantering av adresserade paket <sup>(16)</sup>,</li> <li>iii) Hantering av adresserade pressprodukter <sup>(17)</sup>,</li> <li>iv) Hantering av de försändelser som avses i-iii ovan som rekommenderade eller assurerade brev,</li> <li>v) Expressutdelning <sup>(18)</sup> av de försändelser som avses i i-iii ovan,</li> <li>vi) Hantering av icke-adresserade försändelser, och</li> <li>vii) Dokumentutväxling <sup>(19)</sup>.</li> </ul> <p>Undersektorerna i, iv och v får undantas när de faller inom ramen för de tjänster som kan omfattas av förbehåll, dvs. för brevörsändelser vars pris är lägre än fem gånger den allmänna basavgiften, under förutsättning att de väger mindre än 100 gram <sup>(20)</sup>, samt den rekommenderade post som används i samband med rättsliga och administrativa förfaranden.)</p> <p>(ingår i CPC 751, CPC 71235 <sup>(21)</sup> och CPC 73210 <sup>(22)</sup>)</p>	För leveranssätt 1 och 2 Inga.



Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
<p>B. Telekommunikationstjänster</p> <p>Dessa tjänster omfattar inte ekonomisk verksamhet som består av tillhandahållande av innehåll som kräver telekommunikationstjänster för överföring.</p> <p>a) Tjänster som består i vidarebefordran och mottagande av signaler på elektromagnetisk väg <sup>(23)</sup>, utom radio- och tv-utsändningar <sup>(24)</sup></p>	<p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>Inga.</p>
<p>3. BYGGTJÄNSTER OCH TILLHÖRANDE INGENJÖRS-TJÄNSTER (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 och CPC 518)</p>	<p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>Inga.</p>
<p>4. DISTRIBUTIONSTJÄNSTER (utom distribution av vapen, ammunition, sprängämnen och annat krigsmateriel)</p> <p>A. Tjänster som utförs på provisionsbasis</p> <p>a) Tjänster på provisionsbasis som rör motorfordon, motorcyklar och snöskotrar samt reservdelar och tillbehör till dessa (ingår i CPC 61111, CPC 6113 och CPC 6121)</p> <p>b) Övriga tjänster som utförs på provisionsbasis (CPC 621)</p> <p>B. Partihandel</p> <p>a) Partihandel med motorfordon, motorcyklar och snöskotrar samt reservdelar och tillbehör till dessa (ingår i CPC 61111, CPC 6113 och CPC 6121)</p> <p>b) Partihandel med teleterminalutrustning (ingår i CPC 7542)</p> <p>c) Övrig partihandel (CPC 622 utom partihandel med energiprodukter <sup>(25)</sup>)</p>	<p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>EU utom AT, SI, FI: Obundet för distribution av kemiska produkter samt ädelmetaller (och stenar).</p> <p>AT: Obundet för distribution av pyrotekniska produkter, lättantändliga artiklar, spränganordningar och giftiga ämnen.</p> <p>AT, BG: Obundet för distribution av produkter avsedda för medicinska ändamål, t.ex. medicinsk och kirurgisk apparatur, läkemedelssubstanser och föremål avsedda för medicinska ändamål.</p> <p>HR: Obundet för tobaksvaror.</p> <p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BG, FR, PL, RO: Obundet för distribution av tobak och tobaksvaror.</p> <p>IT: För partihandel: statligt tobaksmonopol.</p> <p>BG, FI, PL, RO: Obundet för distribution av alkoholhaltiga drycker.</p> <p>SE: Obundet för detaljhandel med alkoholhaltiga drycker</p> <p>AT, BG, CZ, FI, RO, SK, SI: Obundet för distribution av läkemedel.</p> <p>BG, HU, PL: Obundet för tjänster som utförs av varumäklare.</p> <p>FR: För tjänster som utförs på provisionsbasis: obundet för handlare och mäklare som är verksamma inom 17 marknader av nationellt intresse beträffande färska livsmedel. Obundet för partihandel med läkemedel.</p> <p>MT: Obundet för tjänster som utförs på provisionsbasis.</p> <p>BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: För detaljhandel: obundet utom för postorder.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
<p>C. Detaljhandel <sup>(26)</sup></p> <p>Detaljhandel med motorfordon, motorcyklar och snöskotrar samt reservdelar och tillbehör till dessa (CPC 61112, ingår i CPC 6113 och CPC 6121)</p> <p>Detaljhandel med teleterminalutrustning (ingår i CPC 7542)</p> <p>Detaljhandel med livsmedel (CPC 631)</p> <p>Detaljhandel med andra produkter (ej energi), utom detaljhandel med läkemedel och sjukvårdsartiklar <sup>(27)</sup> (CPC 632 utom CPC 63211 och CPC 63297)</p> <p>D. Franchising (CPC 8929)</p>	
<p>5. UNDERVISNING (endast privatfinansierad)</p>	
<p>A. Primärutbildning (CPC 921)</p> <p>B. Sekundärutbildning (CPC 922)</p>	<p>För leveranssätt 1</p> <p>BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE, SI: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>CY, FI, HR, MT, RO, SE, SI: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 1</p> <p>BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>CY, FI, MT, RO, SE: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>LV: Obundet för utbildningstjänster som rör gymnasial yrkesutbildning för studerande med funktionsnedsättning (CPC 9224).</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
C. Högre utbildning (CPC 923)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Obundet.</p> <p>FR: Krav på medborgarskap. Behöriga myndigheter kan dock ge singaporianska medborgare tillstånd att etablera och driva en utbildningsanstalt, och att undervisa.</p> <p>IT: Krav på medborgarskap för tjänsteleverantörer för att få rätt att utfärda erkända statliga utbildningsbevis.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>CZ, SK: Obundet för högre utbildning, utom för teknisk och yrkesinriktad högskoleutbildning (CPC 92310).</p>
D. Vuxenundervisning (CPC 924)	<p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>CY, FI, MT, RO, SE: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 1</p> <p>AT: Obundet för vuxenundervisning genom radio eller tv.</p>
E. Annan utbildning (CPC 929)	<p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 1</p> <p>HR: Inga för utbildning via korrespondens eller telekommunikation.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
<p>6. MILJÖTJÄNSTER</p> <p>A. Avloppshantering (CPC 9401) <sup>(28)</sup></p> <p>B. Hantering av fast/farligt avfall, utom transport över gränserna av farligt avfall</p> <p>    a) Avfallshantering (CPC 9402)</p> <p>    b) Renhållning och liknande tjänster (CPC 9403)</p> <p>C. Skydd av luft och klimat (CPC 9404) <sup>(29)</sup></p> <p>D. Sanering och rening av mark och vatten</p> <p>    a) Behandling, sanering av mark och vatten som kontaminerats/förorenats (ingår i CPC 94060) <sup>(30)</sup></p> <p>E. Buller och vibrationsdämpning (CPC 9405)</p> <p>F. Skydd av den biologiska mångfalden och landskapet</p> <p>    a) Skydd av naturen och landskapet (ingår i CPC 9406)</p> <p>G. Övriga miljö tjänster och stödtjänster (CPC 94090)</p>	<p>För leveranssätt 1</p> <p>EU: Obundet utom för konsulttjänster.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
<p>7. FINANSIELLA TJÄNSTER</p>	
<p>A. Försäkringstjänster och försäkringsrelaterade tjänster</p>	<p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Obundet för direkta försäkringstjänster utom för riskförsäkring som rör:</p> <p>a) sjöfart, kommersiell luftfart samt uppskjutning av rymdfarkoster och frakt i rymden (inbegripet satelliter) när sådan försäkring täcker något eller allt av följande: godset som transporteras, fordonet som transporterar godset och varje skadeståndsskyldighet som följer därav, och</p> <p>b) gods i internationell transittrafik.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>AT: Försäljningsfrämjande åtgärder och försäkringsförmedling för ett dotterbolag som inte är etablerat i unionen eller för en filial som inte är etablerad i Österrike (utom i fråga om återförsäkring och retrocession) är förbjudna. Obligatorisk lufttransportförsäkring, utom försäkring av internationell kommersiell lufttrafik, kan tillhandahållas endast av ett dotterbolag som är etablerat i unionen eller av en filial som är etablerad i Österrike. Högre skatt på försäkringspremier gäller för försäkringsavtal (utom i fråga om avtal om återförsäkring och retrocession) som meddelas av ett dotterbolag som inte är etablerat i unionen eller av en filial som inte är etablerad i Österrike. Undantag från den högre skatten kan beviljas.</p> <p>DK: Obligatorisk lufttransportförsäkring kan tillhandahållas endast av bolag som är etablerade i unionen. Endast försäkringsbolag som fått tillstånd enligt dansk lagstiftning eller av danska behöriga myndigheter får i kommersiellt syfte i Danmark tillhandahålla direktförsäkring för personer bosatta i Danmark, för danska fartyg eller för egendom i Danmark.</p> <p>DE: Obligatorisk lufttransportförsäkring kan tillhandahållas endast av ett dotterbolag som är etablerat i unionen eller av en filial som är etablerad i Tyskland. Ett utländskt försäkringsbolag som har etablerat en filial i Tyskland får i detta land ingå försäkringsavtal för internationell transport endast genom den filial som etablerats i Tyskland.</p> <p>FR: Försäkring av risker i samband med marktransport får endast tillhandahållas av försäkringsbolag som är etablerade i unionen.</p> <p>PL: Obundet utom för återförsäkring, retrocession och försäkring av rör varor i internationell handel.</p> <p>PT: Luft- och sjötransportförsäkring som täcker varor, luftfartyg, skrov och ansvar får endast tillhandahållas av bolag som är etablerade i unionen. Endast personer och bolag som är etablerade i unionen får agera som försäkringsförmedlare för sådan försäkringsverksamhet i Portugal.</p> <p>RO: Återförsäkring på den internationella marknaden tillåts endast om den återförsäkrade risken inte kan placeras på hemmamarknaden.</p> <p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Obundet för direkta försäkringstjänster utom för försäkring av risker som rör</p> <p>a) sjöfart, kommersiell luftfart samt uppskjutning av rymdfarkoster och frakt i rymden (inbegripet satelliter) när sådan försäkring täcker något eller allt av följande: godset som transporteras, fordonet som transporterar godset och varje skadeståndsskyldighet som följer därav, och</p> <p>b) gods i internationell transittrafik.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>BG: Obundet för direkt försäkring, utom för tjänster som tillhandahålls av utländska leverantörer till utländska personer i Bulgarien. Transportförsäkring avseende varor, försäkring av fordon i sig och ansvarsförsäkring i samband med risker i Bulgarien får inte tillhandahållas direkt av utländska försäkringsbolag. Ett utländskt försäkringsbolag får ingå försäkringsavtal endast genom en filial i unionen. Obundet för inlåningsförsäkring och liknande ersättningssystem samt obligatoriska försäkringar.</p> <p>CY, LV, MT: Obundet för direkta försäkringstjänster utom för försäkring av risker som rör:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) sjöfart, kommersiell luftfart samt uppskjutning av rymdfarkoster och frakt i rymden (inbegripet satelliter) när sådan försäkring täcker något eller allt av följande: godset som transporteras, fordonet som transporterar godset och varje skadeståndsskyldighet som följer därav, och</li> <li>b) gods i internationell transittrafik</li> </ol> <p>LT: Obundet för direkta försäkringstjänster utom för försäkring av risker som rör:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) sjöfart, kommersiell luftfart samt uppskjutning av rymdfarkoster och frakt i rymden (inbegripet satelliter) när sådan försäkring täcker något eller allt av följande: godset som transporteras, fordonet som transporterar godset och varje skadeståndsskyldighet som följer därav, och</li> <li>b) gods i internationell transittrafik, utom när det gäller landtransport där risken finns i Litauen.</li> </ol> <p>LV, LT, PL, BG: Obundet för försäkringsförmedling.</p> <p>FI: Endast försäkringsbolag med säte i unionen eller filial i Finland får tillhandahålla direkta försäkringstjänster (även koassurans). Försäkringsmäklartjänster får tillhandahållas av ett bolag eller en person som har permanent etablering i unionen.</p> <p>HU: Försäkringsbolag som inte är etablerade i EU får tillhandahålla direkta försäkringstjänster i Ungern endast genom en filial registrerad i Ungern.</p> <p>IT: Obundet när det gäller aktuarietjänster. Transportförsäkring avseende varor, försäkring av fordon i sig och ansvarsförsäkring i samband med risker i Italien får endast meddelas av försäkringsbolag som är etablerade i unionen. Detta förbehåll gäller inte för internationell transport som inbegriper import till Italien.</p> <p>SE: Tillhandahållandet av direkta försäkringar tillåts endast genom ett försäkringsbolag med koncession i Sverige, under förutsättning att den utländska tjänsteleverantören och det svenska försäkringsbolaget tillhör samma koncern eller har ingått samarbetsavtal.</p> <p>ES: För aktuarietjänster gäller krav på bosättning och tre års relevant erfarenhet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Obundet för förmedling.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>BG: För direkt försäkring: Bulgariska fysiska och juridiska personer och utländska personer som bedriver ekonomisk verksamhet i Bulgarien kan endast ingå försäkringsavtal för verksamhet i Bulgarien med tjänsteleverantörer som har tillstånd att bedriva försäkringsverksamhet i Bulgarien. Försäkringskompensation på grundval av sådana avtal ska betalas ut i Bulgarien. Obundet för inlåningsförsäkring och liknande ersättningsystem samt obligatoriska försäkringar.</p> <p>HR: Obundet för direkta försäkrings- och försäkringsförmedlingstjänster, utom för</p> <p>a) livförsäkring: för tillhandahållande av livförsäkring till utländska personer som är bosatta i Kroatien,</p> <p>b) skadeförsäkring:</p> <p>i) för tillhandahållande av annan skadeförsäkring än ansvarsförsäkring för fordon till utländska personer som är bosatta i Kroatien,</p> <p>ii) — person- eller sakförsäkring som inte finns tillgänglig i Kroatien,</p> <p>— företag som köper försäkring utomlands i samband med investeringsarbete utomlands, inkl. utrustning för sådant arbete,</p> <p>— för att garantera avkastning på utländska lån (kollateral försäkring),</p> <p>— person och sakförsäkring av helägt företag och samriskföretag som bedriver näringsverksamhet utomlands, om det sker i enlighet med bestämmelserna i det landet eller det krävs för att registrera företaget,</p> <p>— fartyg under byggnation eller reparation, om så föreskrivs i avtalet med den utländska kunden (köparen),</p> <p>c) sjö- och lufttransportförsäkring samt annan transportförsäkring.</p> <p>IT: Transportförsäkring avseende varor, försäkring av fordon i sig och ansvarsförsäkring i samband med risker i Italien får endast meddelas av försäkringsbolag som är etablerade i unionen. Detta förbehåll gäller inte för internationell transport som inbegriper import till Italien.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
<p>B. Banktjänster och andra finansiella tjänster (med undantag av försäkringstjänster)</p> <p>Alla undersektorer som anges nedan</p>	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE, UK: Obundet utom för tillhandahållande av finansiell information och behandling av finansiella data samt rådgivning och andra relaterade tjänster, med undantag för förmedling.</p> <p>BE: För att bedriva investeringsrådgivning krävs etablering i Belgien.</p> <p>BG: Begränsningar och villkor som rör användningen av telekommunikationsnätverket kan förekomma.</p> <p>CY: Obundet utom för handel med överlåtbara värdepapper, tillhandahållande av finansiell information och behandling av finansiella data samt rådgivning och andra relaterade tjänster, med undantag för förmedling.</p> <p>EE: För inlåning krävs godkännande från den estniska finansinspektionen och registrering enligt estnisk rätt som aktiebolag, dotterbolag eller filial.</p> <p>EE: För förvaltning av investeringsbolag krävs etablering av ett specialiserat förvaltningsbolag. Endast företag med säte i unionen kan verka som förvaringsinstitut för investeringsfonders tillgångar.</p> <p>HR: Obundet, utom för utlåning, finansiell leasing, betalnings- och penningförmedlingstjänster, garantier och åtaganden, penningmäkleri, tillhandahållande och överföring av finansiell information samt rådgivning och andra finansiella kringtjänster, med undantag för förmedling.</p> <p>LT: För förvaltning av värdepappersfonder och investeringsbolag krävs etablering av ett specialiserat förvaltningsbolag. Endast företag med säte i unionen kan verka som förvaringsinstitut för investeringsfonders tillgångar.</p> <p>IE: För tillhandahållande av investeringstjänster eller investeringsrådgivning krävs antingen a) tillstånd i Irland, vilket normalt förutsätter att tjänsteleverantören är ett aktiebolag, handelsbolag eller enskilt företag, under alla omständigheter med ett huvudkontor/säte i Irland (i vissa fall kan det hända att tillstånd inte krävs, t.ex. när en tjänsteleverantör från Singapore inte har någon kommersiell närvaro i Irland och tjänsten inte tillhandahålls till privatpersoner) eller b) tillstånd i en annan EU-medlemsstat i enlighet med Europeiska unionens direktiv om investeringstjänster.</p> <p>IT: Obundet när det gäller säljare av finansiella tjänster (<i>promotori di servizi finanziari</i>).</p> <p>LV: Obundet utom för medverkan vid utfärdande av alla slags värdepapper, tillhandahållande av finansiell information och behandling av finansiella data samt rådgivning och andra relaterade tjänster, med undantag för förmedling.</p>



Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>LT: Kommersiell närvaro krävs för pensionsfondsförvaltning.</p> <p>MT: Obundet utom för inlåning, utlåning av alla slag, tillhandahållande av finansiell information och behandling av finansiella data samt rådgivning och andra relaterade tjänster, med undantag för förmedling.</p> <p>PL: För tillhandahållande och överföring av finansiell information och behandling av finansiella data och tillhörande programvara: krav på att använda det allmänna telenätet eller någon annan godkänd operatörs nät.</p> <p>RO: Obundet för finansiell leasing och för handel med penningmarknadsinstrument, utländsk valuta, derivatinstrument, valuta- och ränteinstrument, överlåtbara värdepapper och andra överlåtbara instrument och finansiella tillgångar, medverkan vid utfärdande av alla slags värdepapper, förvaltning av tillgångar, samt clearing- och avvecklingstjänster rörande finansiella tillgångar. Betalnings- och penningförmedlingstjänster tillåts endast genom en bank som är etablerad i Rumänien.</p> <p>SI:</p> <p>a) Medverkan vid utfärdande av statsobligationer och pensionsfondsförvaltning: Obundet.</p> <p>b) Alla andra undersektorer utom utfärdande av statsskuldförbindelser och pensionsfondsförvaltning, tillhandahållande och överföring av finansiell information samt rådgivning och andra tjänster som är relaterade till finansiella tjänster: Obundet, utom för inhemska juridiska personer och enmansföretag att motta krediter (all form av upplåning) och att acceptera borgensförbindelser och garantier från utländska kreditinstitut. Utländska personer får endast sälja utländska värdepapper genom inhemska banker och fondmäklare. Medlemmar i aktiebörsen i Slovenien måste vara registrerade som juridiska personer i Slovenien eller vara filialer till utländska investeringsbolag eller banker.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>BG: Begränsningar och villkor som rör användningen av telekommunikationsnätverket kan förekomma.</p> <p>PL: För tillhandahållande och överföring av finansiell information och behandling av finansiella data och tillhörande programvara: krav på att använda det allmänna telenätet, eller någon annan godkänd operatörs nät.</p>
8. HÄLSO- OCH SJUKVÅRDSTJÄNSTER SAMT SOCIALVÅRDSTJÄNSTER (endast ej privatfinansierade tjänster)	

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
<p>A. Sjukhustjänster (CPC 9311)</p> <p>C. Vård på andra behandlingshem än sjukhus (CPC 93193)</p> <p>D. Sociala tjänster (CPC 933)</p>	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p> <p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LU, MT, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>BE: Obundet utom för konvalescenthem, vilohem och äldreboenden.</p>
<p>9. TURISM OCH RESERELATERADE TJÄNSTER</p>	
<p>A. Hotell, restaurang och cateringverksamhet (CPC 641, CPC 642 och CPC 643) utom cateringverksamhet inom lufttransport</p> <p>B. Resebyråer och researrangörer (inbegripet reseledare) (CPC 7471)</p>	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet utom för cateringverksamhet.</p> <p>HR: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p> <p>För leveranssätt 1</p> <p>BG, HU: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
C. Turistguidetjänster (CPC 7472)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK, SI: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
10. REKREATIONS-, KULTUR- OCH SPORTTJÄNSTER (utom audiovisuella tjänster)	
<p>A. Underhållningstjänster (inbegripet teater, levande musik, cirkusuppträdanden och diskotek) (CPC 9619)</p> <p>B. Nyhetsbyråer (CPC 962)</p>	<p>För leveranssätt 1</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK, SI: Obundet.</p> <p>BG: Obundet utom för tjänster som rör teaterproduktion, sånggrupper, band- och orkesterunderhållning (CPC 96191), tjänster som tillhandahålls av författare, kompositörer, skulptörer, underhållare och andra enskilda artister (CPC 96192), och tillhörande teatertjänster (CPC 96193).</p> <p>EE: Obundet för övrig underhållning (CPC 96199) utom biografjänster.</p> <p>LT, LV: Obundet utom för biografjänster (ingår i CPC 96199).</p> <p>För leveranssätt 1</p> <p>BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>BG, CY, CZ, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Obundet.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
<p>C. Biblioteks-, arkiv- och museitjänster och andra kulturella tjänster (CPC 963)</p> <p>D. Sporttjänster (CPC 9641)</p> <p>E. Tjänster i fritidsparker och badanläggningar (CPC 96491)</p>	<p>För leveranssätt 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 1 och 2 AT: Obundet för skidskolor och bergsguidetjänster. BG, CZ, HR, LV, MT, PL, RO, SK: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 1 CY, EE: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 1 och 2 Inga.</p>
<p>11. TRANSPORTTJÄNSTER</p>	
<p>A. Sjötransport</p> <p>a) Internationell passagerartransport (CPC 7211 utom nationellt cabotage <sup>(31)</sup>)</p> <p>b) Internationell godstransport (CPC 7212 utom nationellt cabotage <sup>(32)</sup>)</p>	<p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>Inga.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
<p>B. Transport på inre vattenvägar</p> <p>a) Passagerartransporter (CPC 7221 utom nationellt cabotage <sup>(33)</sup>)</p> <p>b) Godstransport (CPC 7222 utom nationellt cabotage <sup>(34)</sup>)</p>	<p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>EU: Åtgärder som baseras på befintliga eller framtida avtal om tillträde till inre vattenvägar (inbegripet avtal till följd av Rhen-Main-Donau-kanalen), vilka förbehåller vissa trafikrättigheter för operatörer som är baserade i de berörda länderna och uppfyller medborgarskapskriterierna vad gäller ägande. Omfattas av genomförandebestämmelser till Mannheimkonventionen om sjöfart på Rhen.</p> <p>AT: Krav på medborgarskap för fysiska personer som bildar ett rederi. När det gäller etablering som juridisk person, gäller krav på medborgarskap för majoriteten av de verkställande direktörerna, medlemmarna i styrelsen och tillsynsrådet. Företag och varaktig etablering måste registreras i Österrike. Vidare måste majoriteten av aktierna innehas av EU-medborgare.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, FI, HR, HU, LT, MT, RO, SE, SI, SK: Obundet.</p>
<p>C. Järnvägstransport</p> <p>a) Passagerartransporter (CPC 7111)</p> <p>b) Godstransport (CPC 7112)</p>	<p>För leveranssätt 1</p> <p>EU: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
<p>D. Vägtransport</p> <p>a) Passagerartransporter (CPC 7121 och CPC 7122)</p> <p>b) Godstransport (CPC 7123, utom transport av post för egen räkning <sup>(35)</sup>)</p>	<p>För leveranssätt 1</p> <p>EU: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
<p>E. Transport i rörledning av andra varor än bränsle <sup>(36)</sup> (CPC 7139)</p>	<p>För leveranssätt 1</p> <p>EU: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
12. KRINGTJÄNSTER FÖR TRANSPORT <sup>(37)</sup>	
<p>A. Kringtjänster för sjöfart</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Lagring och magasinering (ingår i CPC 742)</li> <li>b) Tullklareringstjänster <sup>(38)</sup></li> <li>c) Containerterminaler och depåttjänster <sup>(39)</sup></li> <li>d) Agent- och mäklartjänster <sup>(40)</sup></li> <li>e) Fraktspeditionstjänster <sup>(41)</sup></li> <li>f) Uthyrning av fartyg med besättning (CPC 7213)</li> <li>g) Bogsering och påskjutning av fartyg (CPC 7214)</li> <li>h) Stödtjänster för sjöfart (ingår i CPC 745)</li> <li>i) Övriga stöd- och kringtjänster (ingår i CPC 749)</li> </ul> <p>B. Kringtjänster för transport på inre vattenvägar</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Godshantering (ingår i CPC 741)</li> <li>b) Lagring och magasinering (ingår i CPC 742)</li> <li>c) Fraktspeditionstjänster (ingår i CPC 748)</li> <li>d) Uthyrning av fartyg med besättning (CPC 7223)</li> <li>e) Bogsering och påskjutning av fartyg (CPC 7224)</li> <li>f) Stödtjänster för transporter på inre vattenvägar (ingår i CPC 745)</li> <li>g) Övriga stöd- och kringtjänster (ingår i CPC 749)</li> </ul>	<p>För leveranssätt 1:</p> <p>EU: Obundet <sup>(42)</sup> för bogsering och påskjutning.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Obundet för uthyrning av fartyg med besättning. SE: Inga utom för påskjutning/bogsering och uthyrning av fartyg med besättning där SE har begränsning av cabotage och flaggning.</p> <p>HR: Obundet utom för fraktspeditionstjänster.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga</p> <p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>EU: Åtgärder som baseras på befintliga eller framtida avtal om tillträde till inre vattenvägar (inbegripet avtal till följd av Rhen-Main-Donau-kanalen), vilka förbehåller vissa trafikrättigheter för operatörer som är baserade i de berörda länderna och uppfyller medborgarskapskriterierna vad gäller ägande. Omfattas av genomförandebestämmelser till Mannheimkonventionen om sjöfart på Rhen.</p> <p>EU: Obundet för bogsering och påskjutning.</p> <p>HR: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI: Obundet för uthyrning av fartyg med besättning. SE: Inga utom för påskjutning/bogsering och uthyrning av fartyg med besättning där SE har begränsning av cabotage och flaggning.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
<p>C. Kringtjänster för järnvägstransport</p> <p>a) Godshantering (ingår i CPC 741)</p> <p>b) Lagring och magasinering (ingår i CPC 742)</p> <p>c) Andra fraktspeditionstjänster (ingår i CPC 748)</p> <p>d) Bogsering och påskjutning av fartyg (CPC 7113)</p> <p>e) Stödtjänster för järnvägstransport (CPC 743)</p> <p>f) Övriga stöd- och kringtjänster (ingår i CPC 749)</p>	<p>För leveranssätt 1</p> <p>EU: Obundet för bogsering och påskjutning.</p> <p>HR: Obundet utom för fraktspeditionstjänster.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
<p>D. Kringtjänster för vägtransport</p> <p>a) Godshantering (ingår i CPC 741)</p> <p>b) Lagring och magasinering (ingår i CPC 742)</p> <p>c) Fraktspeditionstjänster (ingår i CPC 748)</p> <p>d) Uthyrning av nyttovägfordon med operatör (CPC 7124)</p> <p>e) Stödtjänster för vägtransport (CPC 744)</p> <p>f) Övriga stöd- och kringtjänster (ingår i CPC 749)</p>	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Obundet för uthyrning av nyttovägfordon med operatör.</p> <p>HR: Obundet utom för fraktspeditionstjänster och stödtjänster för vägtransport för vilka tillstånd krävs.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
<p>F. Kringtjänster för transport i rörledning av andra varor än bränsle <sup>(43)</sup></p> <p>a) Lagring och magasinering av andra varor än bränsle som transporteras i rörledning (ingår i CPC 742)</p>	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
13. ÖVRIGA TRANSPORTTJÄNSTER	
Tillhandahållande av kombinerade transporttjänster	<p>Alla medlemsstater utom AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Inga, utan att det påverkar begränsningarna i denna förteckning över åtaganden för ett visst transportsätt.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Obundet.</p>
14. ENERGITJÄNSTER	
A. Tjänster i samband med gruvdrift (CPC 883) <sup>(44)</sup>	<p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>Inga.</p>
B. Transport i rörledning av bränsle (CPC 7131)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>EU: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet.</p>
C. Lagring och magasinering av bränsle som transporteras i rörledning (ingår i CPC 742)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
D. Partihandel med fasta, flytande och gasformiga bränslen med tillhörande produkter (CPC 62271) och partihandel med el, ånga och varmvatten	<p>För leveranssätt 1</p> <p>EU: Obundet för partihandel med el, ånga och varmvatten.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>



Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
E. Detaljhandel med drivmedel (CPC 613)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>EU: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
<p>F. Detaljhandel med eldningsolja, gasol, kol och ved (CPC 63297)</p> <p>och detaljhandel med el, gas (ej gasol), ånga och varmvatten</p>	<p>För leveranssätt 1</p> <p>EU: Obundet för detaljhandel med el, gas (ej gasol), ånga och varmvatten.</p> <p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: För detaljhandel med drivmedel, gasol, kol och ved: obundet utom för postorder (inga).</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
G. Tjänster som rör energidistribution (CPC 887)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>EU: Obundet utom för konsulttjänster (inga).</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
15. ANDRA TJÄNSTER SOM INTE NÄMNS NÅGON ANNANSTANS	
a) Tvättning, rengöring och färgning (CPC 9701)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>EU: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
b) Hårvård (CPC 97021)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>EU: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
c) Kosmetisk behandling, manikyr och pedikyr (CPC 97022)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>EU: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
d) Annan skönhetsvård (CPC 97029)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>EU: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
e) Kurortstjänster och icke-terapeutisk massage, om de tillhandahålls för avslappning och fysiskt välbefinnande och inte är avsedda för medicinska ändamål eller rehabilitering <sup>(45)</sup> (CPC ver. 1.0 97230)	<p>För leveranssätt 1</p> <p>EU: Obundet.</p> <p>För leveranssätt 2</p> <p>Inga.</p>
f) Telekommunikationstjänster (CPC 7543)	<p>För leveranssätt 1 och 2</p> <p>Inga.</p>

<sup>(1)</sup> Den bulgariska lagstiftningen om äganderätt godkänner följande begränsade äganderätter: nyttjanderätt, rätt att bygga, rätt att uppföra en överbyggnad samt servitutsrätt.

<sup>(2)</sup> När det gäller tjänstesektorer håller sig dessa begränsningar inom ramen för vad som anges i gällande Gatsåtaganden.

<sup>(3)</sup> När det gäller tjänstesektorer håller sig dessa begränsningar inom ramen för vad som anges i gällande Gatsåtaganden.

- (4) Enligt lagen om affärsföretag betraktas filialer som etablerats i Slovenien inte som juridiska personer, men när det gäller deras verksamhet behandlas de som dotterbolag, vilket är i linje med artikel XXVIII g i Gatsavtalet.
- (5) På grund av den gradvisa liberaliseringen av marknaden för juridiska tjänster i Singapore, kan landet ännu inte förbinda sig till större marknadstillträde inom denna sektor. Parterna ska, i syfte att bevilja ytterligare marknadstillträde, revidera sina åtaganden för juridiska tjänster inom två år efter det att detta avtal har trätt i kraft. Parterna kan genom beslut i kommittén för handel med tjänster, investeringar och offentligt upphandling enligt artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer) ändra endera partens planer i detta avseende.
- (6) Detta omfattar juridisk rådgivning, juridisk representation, juridiska skiljemanna-/medlingstjänster samt juridiska handlings- och intygstjänster. Tillhandahållande av juridiska tjänster är endast tillåtet i folkrätten, unionsrätten och rätten i alla jurisdiktioner där investeraren eller dennes personal är behörig att vara verksam som jurist och är, i likhet med tillhandahållande av andra tjänster, föremål för tillämpliga villkor och förfaranden för licensiering i Europeiska unionens medlemsstater. För jurister som tillhandahåller tjänster i fråga om folkrätt och utländsk rätt kan dessa bl.a. bestå i efterlevnad av lokala uppförandekoder, användning av hemlandets yrkestitel (om man inte fått erkännande med värdlandets yrkestitel), försäkringskrav, enkel registrering hos värdlandets advokatsamfund eller förenklad antagning till värdlandets advokatsamfund genom ett lämplighetstest och juridisk eller yrkesmässig hemvist i värdlandet. Juridiska tjänster som gäller unionsrätt ska i princip utföras av eller genom en advokat som är medlem i ett advokatsamfund i unionen och som agerar i eget namn, och juridiska tjänster i fråga om rätten i en av unionens medlemsstater ska i princip utföras av eller genom en advokat som är medlem i denna medlemsstats advokatsamfund och som agerar i eget namn. Det kan därför krävas fullt medlemskap i advokatsamfundet i den aktuella medlemsstaten i unionen för att uppträda som ombud inför domstolar och andra behöriga myndigheter i unionen eftersom det inbegriper utövande av unionsprocessrätt och nationell processrätt. I vissa medlemsstater har utländska jurister som inte är fullvärdiga medlemmar i advokatsamfundet dock rätt att uppträda som ombud i civilrättsliga förfaranden för en part som är medborgare i eller hör till den stat där juristen har rätt att utöva sitt yrke.
- (7) Omfattar inte juridisk rådgivning och juridisk representation i skattefrågor, som ingår i 1 A a Juridiska tjänster.
- (8) För tillhandahållande av läkemedel till allmänheten gäller, i likhet med tillhandahållande av andra tjänster, tillämpliga villkor och förfaranden för licensiering och kvalificering i unionens medlemsstater. Som en allmän regel är denna verksamhet förbehållen farmaceuter. I vissa medlemsstater är det endast tillhandahållandet av receptbelagda läkemedel som är förbehållet farmaceuter.
- (9) Del av CPC 85201, som ingår i 1 A h – Läkare- och tandläkartjänster.
- (10) Tjänsten i fråga rör fastighetsmäklares verksamhet och påverkar inte rättigheter/restriktioner för fysiska och juridiska personer som köper fast egendom.
- (11) Underhåll och reparation av transportutrustning (CPC 6112, CPC 6122, CPC 8867 och CPC 8868) ingår i 1 F 1–1 F 1 4. Underhåll och reparation av kontorsmaskiner och kontorsutrustning, inbegripet datorer (CPC 845), ingår i 1 B Datatjänster och tillhörande tjänster.
- (12) Omfattar inte tryckning, som omfattas av CPC 88442 och ingår i 1 F p.
- (13) I *hantering* ingår tömning av brevlådor, sortering, transport och utdelning.
- (14) Med *postförsändelse* avses försändelse som hanteras av alla typer av kommersiella aktörer, oavsett om de är offentliga eller privata.
- (15) T.ex. brev och vykort.
- (16) Omfattar böcker och kataloger.
- (17) Tidskrifter och tidningar.
- (18) Expressutdelning kan förutom ökad snabbhet och tillförlitlighet också innefatta mervärden som hämtning från avsändningsplats, personlig leverans till adressat, spårning, möjlighet att ändra destination och adressat under befordran samt bekräftelse på mottagande.
- (19) Tillhandahållande av medel, däribland särskilda lokaler och befordran av tredje man, som möjliggör självservice genom ömsesidig utväxling av postförsändelser mellan användare som abonnerar på denna tjänst. Med *postförsändelse* avses försändelse som hanteras av alla typer av kommersiella aktörer, oavsett om de är offentliga eller privata.
- (20) Med *brevförsändelse* avses meddelande i skriftlig form på vilket fysiskt medium som helst, som ska befordras och levereras till den adress avsändaren har angivit på själva försändelsen eller på dess emballage. Böcker, kataloger, tidningar och tidskrifter betraktas inte som brevörsändelser.
- (21) Transport av landpost för egen räkning.
- (22) Transport av luftpost för egen räkning.
- (23) Dessa tjänster omfattar inte informations- och/eller databehandling on-line (inklusive transaktionsbehandling) (ingår i CPC 843) som ingår i 1 B. Datatjänster och tillhörande tjänster
- (24) Radio- och tv-utsändning definieras som den oavbrutna överföringskedja, via kabel eller trådlöst, som krävs för utsändning av tv- och radioprogramsignaler till allmänheten, men omfattar inte återutsändningslänkar mellan operatörerna
- (25) Dessa tjänster, som omfattar CPC 62271, ingår i ENERGITJÄNSTER under 14 D.
- (26) Omfattar inte underhåll och reparation, som ingår i FÖRETAGSTJÄNSTER under 1 B och 1 F 1. Omfattar inte detaljhandel med energiprodukter, som ingår i ENERGITJÄNSTER under 14 E och 14 F.
- (27) Detaljhandel med läkemedel och sjukvårdsartiklar ingår i PROFESSIONELLA TJÄNSTER under 1 A k.
- (28) Motsvarar avloppshantering.
- (29) Motsvarar avgasrening.
- (30) Motsvarar delar av skydd av naturen och landskapet.

- (31) Utan att det påverkar vilka aktiviteter som kan betraktas som cabotage enligt nationell lagstiftning inbegriper denna förteckning inte nationellt cabotage, som antas omfatta transport av passagerare eller gods mellan en hamn i en av unionens medlemsstater och en annan hamn i samma medlemsstat, inklusive på dess kontinentalsockel i enlighet med FN:s havsrättskonvention, och trafik som börjar och slutar i samma hamn eller plats i en av unionens medlemsstater.
- (32) Utan att det påverkar vilka aktiviteter som kan betraktas som cabotage enligt nationell lagstiftning inbegriper denna förteckning inte nationellt cabotage, som antas omfatta transport av passagerare eller gods mellan en hamn i en av unionens medlemsstater och en annan hamn i samma medlemsstat, inklusive på dess kontinentalsockel i enlighet med FN:s havsrättskonvention, och trafik som börjar och slutar i samma hamn eller plats i en av unionens medlemsstater.
- (33) Utan att det påverkar vilka aktiviteter som kan betraktas som cabotage enligt nationell lagstiftning inbegriper denna förteckning inte nationellt cabotage, som antas omfatta transport av passagerare eller gods mellan en hamn i en av unionens medlemsstater och en annan hamn i samma medlemsstat, inklusive på dess kontinentalsockel i enlighet med FN:s havsrättskonvention, och trafik som börjar och slutar i samma hamn eller plats i en av unionens medlemsstater.
- (34) Utan att det påverkar vilka aktiviteter som kan betraktas som cabotage enligt nationell lagstiftning inbegriper denna förteckning inte nationellt cabotage, som antas omfatta transport av passagerare eller gods mellan en hamn i en av unionens medlemsstater och en annan hamn i samma medlemsstat, inklusive på dess kontinentalsockel i enlighet med FN:s havsrättskonvention, och trafik som börjar och slutar i samma hamn eller plats i en av unionens medlemsstater.
- (35) Ingår i CPC 71235, som ingår i KOMMUNIKATIONSTJÄNSTER under 2 A Post- och budtjänster
- (36) Transport av bränsle i rörledning ingår i ENERGITJÄNSTER under 14 B.
- (37) Omfattar inte underhåll och reparation av transportutrustning, som ingår i FÖRETAGSTJÄNSTER under 1 F1 1–1 F1 4.
- (38) Med *tullklareringstjänster* avses verksamhet som består i att för en annan parts räkning utföra tullformaliteter i samband med import, export eller genomgående transport, oavsett om denna tjänst är tjänsteleverantörens huvudsakliga verksamhet eller ett vanligt komplement till den huvudsakliga verksamheten.
- (39) Med *containerterminaler och depåtjänster* avses verksamhet som består i lagerhållning av containrar i hamnområden eller inne i landet i syfte att fylla/tömma, reparera och tillhandahålla dem för transport.
- (40) Med *agent- och mäklartjänster* avses verksamhet som utgörs av att i ett visst geografiskt område, som agent, företräda ett eller flera linjerederiers eller rederiers företagsintressen, i följande syfte: marknadsföra och sälja sjötransporttjänster och därmed förbundna tjänster, från offert till fakturering, utfärdande av konossement för företagets räkning, upphandling och vidareförsäljning av nödvändiga stöd-tjänster, förberedelse av dokumentation samt tillhandahållande av företagsinformation, representation av bolagen när det gäller att organisera fartygets anlöpning eller vid behov övertagande av last.
- (41) Med *fraktspeditionstjänster* avses verksamhet som utgörs av att organisera och övervaka sändningar för avlastarens räkning, genom upphandling av transport och stödtjänster, utarbetande av dokumentation och tillhandahållande av företagsinformation.
- (42) Obundet på grund av bristande teknisk genomförbarhet.
- (43) Kringtjänster för transport av bränsle i rörledning ingår i ENERGITJÄNSTER under 14 C.
- (44) Omfattar följande tjänster som tillhandahålls på arvodes- eller kontraktbasis: rådgivnings- och konsulttjänster som rör gruvdrift, iordningställande av arbetsplatser på land, installation av borrhägar på land, borrning, borrkronor, foderrör och produktionsrör, borrhållningsteknik och tillhandahållande av borrhållning, kontroll av fasta ämnen, fiske och särskilda åtgärder i borrhål, geologi vid brunnar och borrhållning, tagning av borrhållning, provning av brunnar, kablar, tillhandahållande och skötsel av kompletteringsvätskor (saltlösningar), tillhandahållande och installation av kompletteringsutrustning, cementering (tryckpumpning), stimulering (sprickbildning, syrabehandling och tryckpumpning), överhållning och reparation av brunnar, igenfyllning och nedläggning av brunnar. Omfattar inte direkt tillgång till eller exploatering av naturresurser. Omfattar inte iordningställande av arbetsplatser för utvinning av andra resurser än olja och gas (CPC 5115), som återfinns under 3. BYGGTJÄNSTER OCH TILLHÖRANDE INGENJÖRSTJÄNSTER.
- (45) Terapeutisk massage och brunnskurer ingår i 1 A h Läkare- och tandläkartjänster, 1 A j 2 Tjänster som tillhandahålls av sjuksköterskor, sjukgymnaster och paramedicinsk personal samt Hälso- och sjukvårdstjänster (8 A och 8 C).

## UNIONEN

## FÖRTECKNING ÖVER SPECIFIKA ÅTAGANDEN I ENLIGHET MED ARTIKEL 8.12

## (FÖRTECKNING ÖVER SPECIFIKA ÅTAGANDEN)

## (ETABLERING)

1. I nedanstående förteckning över åtaganden anges de näringsverksamheter som liberaliserats enligt artikel 8.12 (Förteckning över specifika åtaganden) och, i form av förbehåll, de begränsningar i fråga om marknadsstillträde och nationell behandling som gäller för etablering och näringsidkare från Singapore inom dessa verksamheter. Förteckningen består av följande:
  - a) En första kolumn som anger den sektor eller undersektor som unionens åtagande gäller och räckvidden för de liberaliseringar som förbehållen avser.
  - b) En andra kolumn där de tillämpliga förbehållen beskrivs.

Etablering inom de sektorer och undersektorer som omfattas av detta avtal och som inte anges i förteckningen över åtaganden nedan omfattas inte av åtaganden.
2. I förteckningen över åtaganden ingår inte åtgärder som rör kvalifikationskrav, kvalificeringsförfaranden, tekniska standarder samt villkor och förfaranden för licensiering, om de inte utgör en begränsning av marknadsstillträde eller nationell behandling enligt artiklarna 8.10 (Marknadsstillträde) och 8.11 (Nationell behandling). Dessa åtgärder (t.ex. krav på att ha licens, skyldighet att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster, krav på att ha erkända kvalifikationer i reglerade sektorer, krav på att klara särskilda examina, inbegripet språkexamina, icke-diskriminerande krav på att viss verksamhet inte får utövas i skyddade miljöområden eller områden av särskilt historiskt eller konstnärligt intresse) gäller, även om de inte förtecknas, ändå etableringar och investerare från Singapore.
3. I enlighet med punkt 2 a i artikel 8.1 (Syfte och tillämpningsområde) innehåller förteckningen över åtaganden inte åtgärder rörande subventioner som en part beviljat.
4. Trots vad som sägs i artikel 8.10 (Marknadsstillträde) behöver inga icke-diskriminerande krav gällande en etablerings juridiska form anges i förteckningen över åtaganden rörande etableringar för att kunna behållas eller antas av unionen.
5. De rättigheter och skyldigheter som följer av denna förteckning över åtaganden ska inte ha någon direkt (self-executing) effekt och ger alltså inte enskilda fysiska eller juridiska personer några direkta rättigheter.
6. Med termen *investerare* som används i denna förteckning över åtaganden avses *näringsidkare* enligt definitionen i led c i artikel 8.8 (Definitioner).
7. Om unionen behåller ett förbehåll om att tjänsteleverantören ska vara medborgare, permanent bosatt eller bosatt på dess territorium som villkor för tillhandahållande av tjänsten på territoriet, ska ett förbehåll i förteckningen över åtaganden i tillägg 8-A-3 i enlighet med artikel 8.13 (Tillämpningsområde och definitioner) vad gäller tillfällig rörlighet för fysiska personer gälla som förbehåll för åtaganden för etablering i detta tillägg i enlighet med artikel 8.12 (Förteckning över specifika åtaganden), i den mån det är tillämpligt.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
ALLA SEKTORER	Fast egendom  Alla medlemsstater utom AT, BG, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Inga

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>AT: För utländska fysiska och juridiska personers förvärv, köp, hyra och arrende av fast egendom krävs godkännande från behöriga regionala myndigheter (<i>Länder</i>), som tar ställning till huruvida viktiga ekonomiska, sociala eller kulturella intressen påverkas eller inte.</p> <p>BG: Utländska fysiska eller juridiska personer (inbegripet filialer) får inte förvärva äganderätt till mark. Bulgariska juridiska personer med utländskt delägarskap får inte förvärva äganderätt till jordbruksmark.</p> <p>Utländska juridiska personer och utländska medborgare med permanent bosättning utomlands får förvärva äganderätt till byggnader samt, i begränsad omfattning, till fast egendom (<sup>1</sup>), om de har tillstånd från finansministeriet. Kravet på tillstånd gäller inte personer som har gjort investeringar i Bulgarien.</p> <p>Utländska medborgare med permanent bosättning utomlands, utländska juridiska personer och företag, där det utländska delägarskapet har majoritet vid beslutsfattande eller om det utländska delägarskapet blockerar beslut, får förvärva äganderätt till fast egendom i specifika geografiska regioner som väljs ut av ministerrådet, under förutsättning att de får tillstånd.</p> <p>CY: Obundet.</p> <p>CZ: Utländska fysiska och juridiska personer med permanent bosättning i Tjeckien kan förvärva jordbruks- och skogsmark. Särskilda regler gäller för jordbruks- och skogsmark som ägs av staten.</p> <p>DK: Begränsningar av i landet icke-hemmahörande fysiska och juridiska personers rätt till köp av fast egendom. Begränsningar av utländska fysiska och juridiska personers rätt till köp av jordbruksfastigheter.</p> <p>EE: Obundet för förvärv av jordbruks- och skogsmark. (<sup>2</sup>)</p> <p>EL: Enligt lag nr 1892/90 måste medborgare ha tillstånd från försvarsministeriet för att förvärva mark i områden nära gränser. Enligt administrativ praxis är det lätt att erhålla tillstånd för direktinvesteringar.</p> <p>FI: (Åland): Begränsningar av rätten för fysiska personer som inte har regionalt åländskt medborgarskap och för juridiska personer att förvärva och inneha fast egendom på Åland utan tillstånd från behöriga myndigheter i landskapet. Begränsningar av etableringsrätten och rätten att tillhandahålla tjänster för fysiska personer som inte har regionalt åländskt medborgarskap eller för juridiska personer utan tillstånd från behöriga myndigheter på Åland.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>HR: Obundet för förvärv av fast egendom för tjänsteleverantörer som inte är etablerade och registrerade i Kroatien. Det är tillåtet för företag som är etablerade och registrerade i Kroatien som juridiska personer att förvärva fast egendom som behövs för att tillhandahålla tjänster. Filialer som vill förvärva fast egendom för att tillhandahålla tjänster måste få godkännande från justitieministeriet Utländska juridiska och fysiska personer får förvärva jordbruksmark.</p> <p>HU: Begränsning av utländska investerares förvärv av mark och fast egendom. <sup>(3)</sup></p> <p>IE: Skriftligt förhandsmedgivande ska inhämtas från markkommissionen (<i>Land Commission</i>) för inhemska eller utländska bolags eller utländska medborgares förvärv av fast egendom på Irland. Om sådan egendom är avsedd för näringsändamål (annat än jordbruk), bortfaller detta krav om ett intyg inhämtas från ansvarig ministern. Denna lag är inte tillämplig på fast egendom i städer.</p> <p>IT: Krav på ömsesidighet gäller för utländska fysiska och juridiska personers förvärv av fast egendom.</p> <p>LV: Obundet vad gäller förvärv av mark. Markarrenden som inte överstiger 99 år tillåts.</p> <p>LT: Obundet för förvärv av mark. <sup>(4)</sup></p> <p>MT: Villkoren i Maltas lagar och förordningar om utländska personers förvärv av mark ska fortsätta att gälla.</p> <p>PL: Tillstånd krävs för utländska fysiska och juridiska personers att direkt eller indirekt förvärva fast egendom. Obundet när det gäller förvärv av statligt ägd egendom (dvs. de bestämmelser som reglerar privatiseringsprocessen).</p> <p>RO: Fysiska personer som inte har vare sig rumänskt medborgarskap eller hemvist i Rumänien, liksom juridiska personer som inte är av rumänsk nationalitet och inte har sitt huvudkontor i Rumänien, får inte förvärva äganderätt till någon form av mark genom handlingar inter vivos.</p> <p>SI: Juridiska personer, med säte i Slovenien och med utländskt ägande, får förvärva fast egendom inom Sloveniens territorium. Filialer <sup>(5)</sup> som har etablerats i Slovenien av utländska personer får bara förvärva fast egendom, förutom mark, som är nödvändig för att utöva den ekonomiska verksamhet filialerna etablerats för.</p> <p>SK: Begränsningar av utländska fysiska och juridiska personers rätt till köp av fast egendom. Utländska enheter får förvärva fast egendom genom inrättandet av slovakiska juridiska personer eller deltagande i samriskföretag. Obundet för mark.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
ALLA SEKTORER	<p>Verkställande direktörer och revisorer</p> <p>AT: Verkställande direktörer för filialer av juridiska personer ska vara bosatta i Österrike. De fysiska personer inom en juridisk person eller en filial som har ansvar för att den österrikiska handelslagen följs ska ha sin hemvist i Österrike.</p> <p>FI: En utländsk medborgare som bedriver näringsverksamhet i egenskap av privat företagare måste ha ett näringsstillstånd och vara permanent bosatt i unionen. För alla sektorer utom telekommunikationstjänster: krav på medborgarskap och bosättning för verkställande direktören för ett aktiebolag. För telekommunikationstjänster: permanent bosättning för verkställande direktören.</p> <p>FR: Verkställande direktören för en näring, en affärsverksamhet eller ett hantverksföretag behöver, om uppehållstillstånd saknas, ett särskilt godkännande.</p> <p>RO: Majoriteten av affärsföretagens revisorer samt deras ställföreträdare ska vara rumänska medborgare.</p> <p>SE: Verkställande direktören för en juridisk person eller en filial ska vara bosatt i Sverige.</p>
ALLA SEKTORER	<p>Samhällsnyttiga tjänster</p> <p>EU: Ekonomisk verksamhet som betraktas som samhällsnyttiga tjänster på nationell eller lokal nivå kan omfattas av offentliga monopol eller ensamrätt för privata operatörer. <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup></p>
ALLA SEKTORER	<p>Typ av etablering</p> <p>EU: Behandling som beviljats dotterbolag (till singaporianska bolag) som bildats enligt en medlemsstats lagstiftning och som har sitt säte, sin centrala förvaltning eller sin huvudsakliga verksamhet i unionen utsträcks inte till att omfatta ett singaporianskt bolags filialer eller agenturer i en medlemsstat. <sup>(8)</sup></p> <p>BG: För etablering av filialer krävs tillstånd.</p> <p>EE: Minst hälften av styrelsemedlemmarna ska vara bosatta i unionen.</p>



Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>FI: En singaporiensk medborgare som bedriver näringsverksamhet i egenskap av partner i ett finländskt kommandit- eller handelsbolag måste ha ett näringstillstånd och måste vara permanent bosatt i unionen. För alla sektorer utom telekommunikationstjänster gäller krav på medborgarskap och bosättning för minst hälften av de ordinarie styrelsemedlemmarna och suppleanterna. Undantag kan dock beviljas vissa bolag. För telekommunikationstjänster krävs varaktigt bosättning för hälften av bolagsgrundarna och hälften av styrelsemedlemmarna. Om bolagsgrundaren är en juridisk person, gäller bosättningskravet den juridiska personen. Om en singaporiensk organisation avser att bedriva näringsverksamhet eller handel genom att öppna en filial i Finland krävs näringstillstånd. Tillstånd att bilda aktiebolag krävs för singaporienska organisationer och privatpersoner som inte är unionsmedborgare.</p> <p>IT: För tillträde till verksamhet inom industri, handel eller hantverk krävs bosättningsstillstånd och ett särskilt godkännande för att bedriva verksamheten.</p> <p>BG, PL: Ett representationskontor får endast ägna sig åt reklam och marknadsföring för det utländska moderbolag som kontoret representerar.</p> <p>PL: Med undantag för finansiella tjänster, obundet för filialer. Investerare från Singapore kan bedriva ekonomisk verksamhet endast genom kommanditbolag, handelsbolag eller aktiebolag (för juridiska tjänster endast handelsbolag och kommanditbolag).</p> <p>RO: Den verkställande direktören eller styrelseordföranden samt hälften av styrelsemedlemmarna i affärsföretag ska vara rumänska medborgare, såvida inget annat anges i bolagsavtalet eller i bolagets stadgar. Majoriteten av affärsföretagens revisorer samt deras ställföreträdare ska vara rumänska medborgare.</p> <p>SE: Ett singaporienskt bolag (som inte har bildat någon juridisk enhet i Sverige) ska bedriva sin affärsverksamhet genom en i Sverige etablerad filial med självständig förvaltning och separat bokföring. Byggnadsprojekt som varar i mindre än ett år är undantagna från kravet att etablera en filial och att utse en representant som är bosatt i Sverige. Ett aktiebolag kan bildas av en eller flera grundare. En bolagsgrundare ska antingen vara bosatt i Sverige eller vara en svensk juridisk person. Ett handelsbolag kan endast vara grundare om varje bolagsman är bosatt i Sverige. Motsvarande villkor gäller för etablering av alla andra slags juridiska personer. Minst 50 procent av styrelsemedlemmarna ska vara bosatta i Sverige. Utländska eller svenska medborgare som inte är bosatta i Sverige och som önskar bedriva affärsverksamhet i Sverige ska utse, och hos den lokala myndigheten registrera, en i Sverige bosatt representant som ansvarig för denna verksamhet. Undantag från bosättningskravet kan göras om det kan styrkas att det inte är nödvändigt i ett visst fall.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	SK: En singaporiensk fysisk person vars namn ska registreras i handelsregistret som en person som är bemyndigad att handla på näringsidkarens vägnar måste lämna in ett bosättningsstillstånd för Slovakien.
ALLA SEKTORER	<p>Investeringar</p> <p>DK: Företag från andra länder än medlemsstaterna får inrätta filialer om de slutit ett internationellt avtal. Detaljhandeln i Danmark regleras av lagen om fysisk planering och har kriterier för detaljhandelsbutikers storlek och placering. Regleringen av storlek och placering grundas endast på miljöfrågor. Utländska detaljhandelsföretag behöver därför inget specialgodkännande eller tillstånd innan de investerar i Danmark.</p> <p>ES: För investeringar i Spanien av utländska statliga och offentliga enheter (?), direkt eller genom företag eller andra juridiska personer som direkt eller indirekt kontrolleras av utländska myndigheter, krävs förhandsgodkännande från regeringen.</p> <p>BG: I företag där det offentliga (stat eller kommuner) andel av det egna kapitalet överstiger 30 procent krävs tillstånd för överföring av dessa andelar till tredje part. Viss ekonomisk verksamhet med anknytning till utnyttjande eller användning av statlig eller offentlig egendom omfattas av koncessioner som beviljas i enlighet med lagen om koncessioner. Utländska investerare får inte delta i privatiseringar. Utländska investerare och bulgariska juridiska personer med singaporienskt kontrollerande innehav behöver tillstånd för</p> <p>a) prospektering, utveckling eller utvinning av naturresurser i territorialvattnet, den territoriella kontinentalsockeln eller den exklusiva ekonomiska zonen och</p> <p>b) förvärv av ett kontrollerande innehav i företag som bedriver sådan verksamhet som avses i a.</p> <p>FR: För singaporienska köp av mer än 33,33 procent av kapitalandelarna eller rösträtterna i ett befintligt franskt företag eller 20 procent i börsnoterade franska företag gäller följande bestämmelser:</p> <p>— Fritt att göra investeringar som understiger 7,6 miljoner euro i franska företag med en omsättning på högst 76 miljoner euro, efter det att 15 dagar förflutit efter förhandsanmälan och kontroll av att de fastställda beloppen följs.</p> <p>— En månad efter förhandsanmälan anses köpet ha godkänts om inte ansvarig minister i undantagsfall utövat sin rätt att skjuta upp investeringen.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>Utländskt delägarskap i nyligen privatiserade företag kan begränsas till en viss andel av de aktier som bjuds ut till allmänheten och som fastställs av Frankrikes regering från fall till fall. För etablering inom en viss affärsverksamhet eller näring eller inom ett visst hantverk krävs ett särskilt godkännande om verkställande direktören inte har permanent uppehållstillstånd.</p> <p>FI: Singaporianska ägares förvärv av aktier som ger mer än en tredjedel av rösträtterna i ett större finländskt bolag eller ett större företag (med mer än 1 000 anställda eller med en omsättning på över 168 miljoner euro eller med en balansomslutning <sup>(10)</sup> på över 168 miljoner euro) måste godkännas av de finska myndigheterna. Godkännande kan endast vägras om ett viktigt nationellt intresse är i fara. Dessa begränsningar gäller inte telekommunikations-tjänster.</p> <p>HU: Obundet för singaporianskt ägande i företag som nyligen privatiserats.</p> <p>IT: Nyligen privatiserade företag kan beviljas eller få behålla ensamrätt. Rösträtten i nyligen privatiserade företag kan i vissa fall vara begränsad. Under en period av fem år från detta avtals ikraftträdande kan det krävas godkännande från behöriga myndigheter för förvärv av stora aktieposter i företag verksamma inom försvar, transporttjänster, telekommunikation och energi.</p>
ALLA SEKTORER	<p>Geografiska zoner</p> <p>FI: På Åland finns begränsningar av etableringsrätten för fysiska personer som inte har regionalt åländskt medborgarskap och för juridiska personer utan tillstånd från de åländska behöriga myndigheterna.</p>
1. JORDBRUK, JAKT, SKOGSBRUK	
A. Jordbruk, jakt (ISIC rev. 3.1: 011, 012, 013, 014, 015) utom rådgivnings- och konsulttjänster <sup>(11)</sup>	<p>AT, HR, HU, MT, RO, SI: Obundet för jordbruk.</p> <p>CY: Singaporianska investerare får äga högst 49 procent.</p> <p>FR: Investerare från Singapore som vill bilda jordbruksföretag och förvärva vingårdar måste ha tillstånd.</p> <p>IE: Singaporianska medborgare som är bosatta på Irland och vill bilda företag inom mjölfremställning måste ha tillstånd.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
B. Skogsbruk (ISIC rev. 3.1: 020) utom rådgivnings- och konsulttjänster <sup>(12)</sup>	BG: Obundet för skogsbruk.
2. Fiske och vattenbruk (ISIC rev.3.1: 0501, 0502) utom rådgivnings- och konsulttjänster <sup>(13)</sup>	Obundet.
3. Utvinning av mineral <sup>(14)</sup> A. Brytning av kol och lignit, utvinning av torv (ISIC rev. 3.1: 10) B. Utvinning av råpetroleum och naturgas <sup>(15)</sup> (ISIC rev. 3.1: 1110) C. Utvinning av metallmalmer (ISIC rev. 3.1: 13) D. Annan utvinning av mineral (ISIC rev. 3.1: 14)	EU: Obundet för juridiska personer som kontrolleras <sup>(16)</sup> av fysiska eller juridiska personer från ett land utanför unionen som står för mer än 5 procent av EU:s import av olja och naturgas. Obundet för direkta filialer (bolagsbildning krävs). Obundet för utvinning av råpetroleum och naturgas.
4. Tillverkning <sup>(17)</sup>	
A. Livsmedels- och dryckesvaruframställning (ISIC rev. 3.1: 15)	Inga.
B. Tobaksvarutillverkning (ISIC rev. 3.1: 16)	Inga.
C. Textilvaruframställning (ISIC rev. 3.1: 17)	Inga.
D. Tillverkning av kläder; pälsberedning (ISIC rev. 3.1: 18)	Inga.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
E. Garvning och annan läderberedning; tillverkning av reseffekter, handväskor, sadelmakeriarbeten och skodon (ISIC rev. 3.1: 19)	Inga.
F. Tillverkning av trä och varor av trä, kork, rotting o.d. utom möbler (ISIC rev. 3.1: 20)	Inga.
G. Tillverkning av papper och pappersvaror (ISIC rev. 3.1: 21)	Inga.
H. Förlagsverksamhet, grafisk produktion och reproduktion av inspelningar <sup>(18)</sup> (ISIC rev. 3.1: 22, utom förlagsverksamhet och grafisk produktion på arvodes- eller kontraktbasis <sup>(19)</sup> )	IT: Krav på medborgarskap för ägare av förlag och tryckerier. HR: Krav på bosättning.
I. Tillverkning av stenkolsprodukter (ISIC rev. 3.1: 231)	Inga.
J. Tillverkning av produkter av raffinerad petroleum <sup>(20)</sup> (ISIC rev. 3.1: 232)	EU: Obundet för juridiska personer som kontrolleras <sup>(21)</sup> av fysiska eller juridiska personer från ett land utanför unionen som står för mer än 5 % av EU:s import av olja och naturgas. Obundet för direkta filialer (bolagsbildning krävs).
K. Tillverkning av kemikalier och kemiska produkter utom sprängämnen (ISIC rev. 3.1: 24 utom tillverkning av sprängämnen)	Inga.
L. Tillverkning av gummi- och plastprodukter (ISIC rev. 3.1: 25)	Inga.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
M. Tillverkning av icke-metalliska mineraliska produkter (ISIC rev. 3.1: 26)	Inga.
N. Stål- och metallframställning (ISIC rev. 3.1: 27)	Inga.
O. Tillverkning av metallprodukter utom maskiner och utrustning (ISIC rev. 3.1: 28)	Inga.
P. Tillverkning av maskiner	
a) Tillverkning av maskiner för allmänt ändamål (ISIC rev. 3.1: 291)	Inga.
b) Tillverkning av maskiner för särskilt ändamål utom vapen och ammunition (ISIC rev. 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Inga.
c) Tillverkning av hushållsapparater som inte ingår i annan undersektor (ISIC rev. 3.1: 293)	Inga.
d) Tillverkning av kontorsmaskiner och datorer (ISIC rev. 3.1: 30)	Inga.
e) Tillverkning av andra elektriska maskiner och artiklar som inte ingår i annan undersektor (ISIC rev. 3.1: 31)	Inga.
f) Tillverkning av teleprodukter och annan teleutrustning (ISIC rev. 3.1: 32)	Inga.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
Q. Tillverkning av precisionsinstrument, medicinska och optiska instrument samt ur (ISIC rev. 3.1: 33)	Inga.
R. Tillverkning av motorfordon, släpfordon och påhängsvagnar (ISIC rev. 3.1: 34)	Inga.
S. Tillverkning av annan (icke-militär) transportutrustning (ISIC rev. 3.1: 35 utom tillverkning av militära fartyg och flygplan och annan transportutrustning för militära ändamål)	Inga.
T. Tillverkning av möbler, övrig tillverkning (ISIC rev. 3.1: 361, 369)	Inga.
U. Materialåtervinning (ISIC rev. 3.1: 37)	Inga.
5. PRODUKTION, ÖVERFÖRING OCH DISTRIBUTION FÖR EGEN RÄKNING AV EL, GAS, ÅNGA OCH VARMTATTEN <sup>(22)</sup> (utom kärnkraftsbaserad elproduktion)	
A. Produktion, överföring och distribution av el för egen räkning (del av ISIC rev. 3.1: 4010) <sup>(23)</sup>	EU: Obundet.
B. Framställning av gas, distribution av gasformiga bränslen via rörnät för egen räkning (del av ISIC rev. 3.1: 4020) <sup>(24)</sup>	EU: Obundet.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
C. Produktion av ånga och varmvatten; distribution av ånga och varmvatten för egen räkning (del av ISIC rev. 3.1: 4030) <sup>(25)</sup>	EU: Obundet för juridiska personer som kontrolleras <sup>(26)</sup> av fysiska eller juridiska personer från ett land utanför EU som står för mer än 5 procent av EU:s import av olja och naturgas. Obundet för direkta filialer (bolagsbildning krävs).
6. FÖRETAGSTJÄNSTER	
A. Professionella tjänster	
a) Juridiska tjänster <sup>(27)</sup> (CPC 861) <sup>(28)</sup>  utom juridisk rådgivning samt juridiska handlings- och intygstjänster som tillhandahålls av jurister som anförtrots offentliga uppgifter, t.ex. notarier, <i>huissiers de justice</i> och andra <i>officiers publics et ministériels</i>	<p>AT: Aktieäggande och andelar i rörelseresultatet för en advokatbyrå får inte överstiga 25 procent för singaporiiska jurister (som måste vara fullt kvalificerade enligt lagstiftningen i Singapore). Dessa får inte ha något avgörande inflytande på beslutsfattandet.</p> <p>BE: Kvoter tillämpas för att få uppträda inför <i>Cour de cassation</i> i icke-brottmål.</p> <p>FR: Juristers tillträde till yrkena <i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i> och <i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i> omfattas av kvoter.</p> <p>DK: Endast advokater med dansk auktorisation och advokatbyråer som är registrerade i Danmark får äga andelar i en dansk advokatbyrå. Endast advokater med dansk auktorisation får sitta i styrelsen eller ingå i ledningen för en dansk advokatbyrå. För att erhålla dansk auktorisation krävs en dansk juridisk examen.</p> <p>FR: Vissa företagsformer (<i>association d'avocats</i> och <i>société en participation d'avocat</i>) är förbehållna jurister som är medlemmar i av det franska advokatsamfundet. I en advokatbyrå som tillhandahåller tjänster som rör fransk rätt eller unionsrätt ska minst 75 procent av partnererna med 75 procent av andelarna vara jurister som är medlemmar av det franska advokatsamfundet.</p> <p>HR: Parterna kan företrädas i domstol endast av medlemmar av Kroatens advokatsamfund (<i>odvjetnici</i>). Krav på medborgarskap för medlemskap i advokatsamfundet.</p> <p>HU: Kommersiell etablering ska ske i form av partnerskap med en ungersk advokat (<i>ügyvéd</i>), ett advokatkontor (<i>ügyvédi iroda</i>) eller ett representationskontor.</p> <p>PL: Andra företagsformer är öppna för advokater från andra medlemsstater, men utländska advokater kan endast verka genom handelsbolag och kommanditbolag.</p>



Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
b) 1. Redovisnings- och bokföringstjänster (CPC 86212 utom revision, CPC 86213, CPC 86219 och CPC 86220)	<p>AT: Singaporianska revisorers (som måste vara godkända enligt lagstiftningen i Singapore) aktieäggande och andelar i rörelseresultatet för en österrikisk juridisk person får inte överstiga 25 procent, om de inte är medlemmar i den österrikiska yrkesorganisationen.</p> <p>CY: Godkännandet sker efter ekonomisk behovsprövning. Huvudsakliga kriterier: sysselsättningssituationen i undersektorn.</p> <p>DK: Det krävs tillstånd från <i>Erhvervs- og Selskabsstyrelsen</i> för att utländska revisorer ska få bilda partnerskap med danska godkända revisorer.</p>
b) 2. Revision (CPC 86211 och 86212 utom redovisning)	<p>AT: Singaporianska revisorers (som måste vara godkända enligt lagstiftningen i Singapore) aktieäggande och andelar i rörelseresultatet för en österrikisk juridisk person får inte överstiga 25 procent, om de inte är medlemmar i den österrikiska yrkesorganisationen.</p> <p>CY: Godkännandet sker efter ekonomisk behovsprövning. Huvudsakliga kriterier: sysselsättningssituationen i undersektorn.</p> <p>CZ och SK: Minst 60 procent av kapitalandelarna eller rösträtterna är reserverade för landets egna medborgare.</p> <p>DK: Det krävs tillstånd från <i>Erhvervs- og Selskabsstyrelsen</i> för att utländska revisorer ska få bilda partnerskap med danska godkända revisorer.</p> <p>HR: Inga förutom att revisioner endast får utföras av juridiska personer.</p> <p>LV: I ett företag med auktoriserade revisorer ska mer än 50 procent av kapitalandelarna med rösträtter ägas av auktoriserade revisorer eller företag med auktoriserade revisorer från länder som är medlemsstater.</p> <p>LT: Minst 75 procent av andelarna ska ägas av revisorer eller revisorsföretag från länder som är medlemsstater.</p> <p>SE: Endast revisorer som är godkända i Sverige får utföra lagstadgad revisionsverksamhet inom vissa juridiska enheter, bl.a. alla aktiebolag. Endast sådana personer får vara delägare i eller bilda bolag som bedriver kvalificerad revisionsverksamhet (för officiella ändamål). Titeln <i>godkänd revisor</i> och <i>auktoriserad revisor</i> får endast användas av revisorer som är godkända eller auktoriserade i Sverige, och revisorer i ekonomiska föreningar och vissa andra företag som inte är certifierade eller godkända revisorer måste vara bosatta inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, såvida inte staten eller en statlig myndighet i ett enskilt fall tillåter annat. Krav på bosättning för godkännande.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
c) Skatterådgivning (CPC 863) <sup>(29)</sup>	<p>AT: Singaporianska skatterådgivares (som måste vara godkända enligt lagstiftningen i Singapore) aktieäggande och andelar i rörelseresultatet för en österrikisk juridisk person får inte överstiga 25 procent. Denna begränsning gäller endast personer som inte är medlemmar i den österrikiska yrkesorganisationen.</p> <p>CY: Godkännandet sker efter ekonomisk behovsprövning. Huvudsakliga kriterier: sysselsättningssituationen i undersektorn.</p>
d) Arkitekttjänster och e) Stadsplanering och landskapsarkitektur (CPC 8671 och CPC 8674)	<p>BG: När det gäller projekt av nationell eller regional betydelse får singaporianska investerare endast verka i partner­skap med eller som underleverantörer till lokala investerare.</p> <p>LV: För att få tillstånd för att bedriva affärsverksamhet inom arkitekttjänster med fullständigt juridiskt ansvar och rätt att underteckna projekt krävs tre års praktik i Lettland inom projektering samt universitetsexamen.</p> <p>FR: Endast tillhandahållande i ett SEL, <i>société d'exercice libéral (anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions)</i> eller SCP, <i>société civile professionnelle</i>.</p>
f) Ingenjörstjänster och g) Integrerade ingenjörstjänster (CPC 8672 och CPC 8673)	<p>BG: När det gäller projekt av nationell eller regional betydelse får singaporianska investerare endast verka i partner­skap som underleverantörer till lokala investerare.</p>
h) Läkare-, tandläkar- och psykologtjänster (CPC 9312 och ingår i CPC 85201)	<p>CY, EE, FI, MT: Obundet.</p> <p>AT: Obundet utom för tandvård och för psykologer och psykoterapeuter. I dessa fall: Inga.</p> <p>DE: Ekonomisk behovsprövning när läkare och tandläkare ges tillstånd att behandla personer som omfattas av allmänna sjukförsäkringssystem. Huvudsakliga kriterier: Brist på läkare och tandläkare i en viss region.</p> <p>FR: Andra företagsformer är öppna för investerare från andra medlemsstater, men singaporianska investerare har endast tillträde till de juridiska företagsformerna <i>société d'exercice libéral</i> och <i>société civile professionnelle</i>.</p> <p>HR: Alla personer som tillhandahåller tjänster direkt till patienter eller behandlar patienter måste ha ett tillstånd från yrkesorganisationen.</p> <p>LV: Ekonomisk behovsprövning. Huvudsakliga kriterier: Brist på läkare och tandläkare i en viss region.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>BG, LT: För tillhandahållande av tjänster krävs ett godkännande som är baserat på en plan för hälsovårdstjänster som är utarbetad efter de behov som finns och med beaktande av befolkningen och befintlig läkarvård och tandvård.</p> <p>SI: Obundet för socialmedicin, sanitära, epidemiologiska och miljömedicinska tjänster, tillhandahållande av blod, blodprodukter och transplantat samt obduktion.</p> <p>UK: Läkares etablering inom ramen för det offentliga sjukvårdssystemet (National Health Service) är underställd vårdpersonalplanering.</p>
i) Veterinärtjänster (CPC 932)	<p>AT, CY, EE, MT, SI: Obundet.</p> <p>BG: Ekonomisk behovsprövning. Huvudsakliga kriterier: Befolkning och tjänsteutbudets geografiska spridning.</p> <p>HU: Ekonomisk behovsprövning. Huvudsakliga kriterier: Arbetsmarknadsförhållandena inom sektorn.</p> <p>FR: Tillhandahållande endast genom <i>société d'exercice libérale</i> eller <i>société civile professionnelle</i>.</p> <p>PL: Utländska medborgare kan ansöka om tillstånd att bedriva praktik.</p>
j) 1. Barnmorsketjänster (ingår i CPC 93191)	<p>BG, CZ, FI, HU, MT, SI, SK: Obundet.</p> <p>FR: Andra företagsformer är öppna för investerare från andra medlemsstater, men singaporienska investerare har endast tillträde till de juridiska företagsformerna <i>société d'exercice liberal</i> och <i>société civile professionnelle</i>.</p> <p>LT: Ekonomisk behovsprövning kan förekomma. Huvudsakliga kriterier: sysselsättningssituationen i undersektorn.</p> <p>HR: Alla personer som tillhandahåller tjänster direkt till patienter eller behandlar patienter måste ha ett tillstånd från yrkesorganisationen.</p>
j) 2. Tjänster som tillhandahålls av sjuksköterskor, sjukgymnaster och paramedicinsk personal (ingår i CPC 93191)	<p>AT: Utländska investerare är endast tillåtna inom följande verksamheter: sjuksköterskor, sjukgymnaster, arbetsterapeuter, logoterapeuter, dietister och näringsterapeuter.</p> <p>BG, MT: Obundet.</p> <p>FI, SI: Obundet för sjukgymnaster och paramedicinsk personal.</p> <p>FR: Andra företagsformer är öppna för investerare från andra medlemsstater, men singaporienska investerare har endast tillträde till de juridiska företagsformerna <i>société d'exercice liberal</i> och <i>société civile professionnelle</i>.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>LT: Ekonomisk behovsprövning kan förekomma. Huvudsakliga kriterier: sysselsättningssituationen i undersektorn.</p> <p>LV: Ekonomisk behovsprövning för utländska sjukgymnaster och paramedicinsk personal. Huvudsakliga kriterier: sysselsättningssituationen i regionen.</p> <p>HR: Alla personer som tillhandahåller tjänster direkt till patienter eller behandlar patienter måste ha ett tillstånd från yrkesorganisationen.</p>
<p>k) Detaljhandelsförsäljning av läkemedel och detaljhandelsförsäljning av sjukvårdsartiklar (CPC 63211) och andra tjänster som tillhandahålls av farmaceuter <sup>(30)</sup></p>	<p>AT, BG, CY, FI, MT, PL, RO, SE, SI: Obundet.</p> <p>BE, DE, DK, EE, ES, FR, IT, HR, HU, IE, LV, PT, SK: Godkännandet sker efter ekonomisk behovsprövning. Huvudsakliga kriterier: Befolkning samt de befintliga företagens geografiska spridning.</p>
<p>B. Datatjänster och tillhörande tjänster (CPC 84)</p>	<p>Inga.</p>
<p>C. Tjänster inom forskning och utveckling <sup>(31)</sup></p>	
<p>a) FoU-tjänster inom naturvetenskap (CPC 851)</p>	<p>EU: När det gäller offentligt finansierade FoU-tjänster kan ensamrätt och/eller tillstånd endast ges till fysiska personer som är medborgare i en medlemsstat och juridiska personer med säte i unionen.</p>
<p>b) FoU-tjänster inom samhällsvetenskap och humaniora (CPC 852 utom psykologtjänster) <sup>(32)</sup></p>	<p>Inga.</p>
<p>c) Tvärvetenskapliga FoU-tjänster (CPC 853)</p>	<p>EU: När det gäller offentligt finansierade FoU-tjänster kan ensamrätt och/eller tillstånd endast ges till fysiska personer som är medborgare i en medlemsstat och juridiska personer med säte i unionen.</p>
<p>D. Tjänster avseende fast egendom <sup>(33)</sup></p>	

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
a) Som rör egen eller hyrd egendom (CPC 821)	Inga utom för DK: Titeln <i>fastighetsmäklare</i> får endast användas av personer som har tagits upp i registret över fastighetsmäklare. I paragraf 25.2 i lagen om försäljning av fast egendom anges kraven för att tas med i registret. Bland annat krävs att sökanden är bosatt i Danmark eller i unionen, i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller i Schweiz. Dessutom finns krav på att den sökandes teoretiska och praktiska kunskaper ska beaktas enligt vad som anges i riktlinjer i danska <i>Ehrvervs- och Byggestyrelsen</i> . Lagen om försäljning av fast egendom gäller endast för danska konsumenter. Annan lagstiftning som rör utländska medborgares möjlighet att köpa/sälja egendom i Danmark kan vara tillämplig, t.ex. krav på bosättning.
b) Med fast lön eller på kontraktbasis (CPC 822)	Inga.
E. Leasing/uthyrning utan operatör	
a) Som rör fartyg (CPC 83103)	<p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LV LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet för etablering av ett registrerat företag för att driva en flotta som för etableringsstatens flagg.</p> <p>LT: Fartygen måste ägas av litauiska fysiska personer eller företag med säte i Litauen.</p> <p>SE: Om det finns singaporianska ägarintressen i fartyget, krävs bevis för dominerande svenskt inflytande i verksamheten för att få segla under svensk flagg.</p>
b) Som rör luftfartyg (CPC 83104)	EU: Luftfartyg som används av ett flygbolag i unionen måste vara registrerade i den medlemsstat som har utfärdat tillstånd för flygbolaget eller i ett annat EU-land. Luftfartyget måste ägas antingen av fysiska personer som uppfyller vissa krav på medborgarskap eller av juridiska personer som uppfyller vissa krav som rör ägande av kapital och inflytande (bl.a. avseende styrelsemedlemmarnas medborgarskap). Dispens kan beviljas för kortfristiga leasingkontrakt eller under exceptionella omständigheter.
c) Som rör annan transportutrustning (CPC 83101, CPC 83102 och CPC 83105)	Inga.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
d) Som rör andra maskiner eller annan utrustning (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 och CPC 83109)	Inga.
e) Som rör hushållsartiklar och varor för personligt bruk (CPC 832)	Inga, förutom för BE, FR: obundet för CPC 83202.
f) Uthyrning av telekommunikationsutrustning (CPC 7541)	Inga.
F. Andra företagstjänster	
a) Reklam (CPC 871)	Inga.
b) Marknads- och opinionsundersökningar (CPC 864)	Inga.
c) Organisationskonsulttjänster (CPC 865)	Inga.
d) Tjänster i anslutning till organisationskonsulttjänster (CPC 866)	HU: Obundet för medlings- och förlikningstjänster (CPC 86602).
e) Teknisk provning och analys <sup>(34)</sup> (CPC 8676)	Inga utom för SK: Inga direkta filialer (bolagsbildning krävs).
f) Rådgivnings- och konsulttjänster som rör jordbruk, jakt och skogsbruk (ingår i CPC 881)	Inga

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
g) Rådgivnings- och konsulttjänster rörande fiske (ingår i CPC 882)	Inga.
h) Rådgivnings- och konsulttjänster rörande tillverkning (ingår i CPC 884 och CPC 885)	Inga.
i) Rekrytering och urval av personal	
i) 1. Chefsrekrytering (CPC 87201)	BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: Obundet. ES: Statligt monopol.
i) 2. Personalförmedling (CPC 87202)	AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK: Obundet. BE, ES, FR, IT: Statligt monopol. DE: Godkännandet sker efter ekonomisk behovsprövning. Huvudsakliga kriterier: Sysselsättningssituationen och arbetsmarknadens utveckling.
i) 3. Förmedling av kontorspersonal (CPC 87203)	AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: Obundet. IT: Statligt monopol.
i) 4. Modellagenturtjänster (ingår i CPC 87209)	Inga.
i) 5. Förmedling av personal för hushållstjänster, handelsanställda eller industriarbetare, vårdpersonal eller annan personal (CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206, CPC 87209)	Alla medlemsstater utom HU: Obundet. HU: Inga.
j) 1. Spanings- och detektivtjänster (CPC 87301)	BE, BG, CY, CZ, DE, ES, EE, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI: Obundet.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
j) 2. Säkerhetstjänster (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 och CPC 87305)	<p>DK: Krav på medborgarskap och bosättning för styrelsemedlemmarna. Obundet för flygplatsbevakning.</p> <p>HR: Obundet.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, FI, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Licens kan endast beviljas landets egna medborgare och organisationer som är registrerade i landet.</p> <p>ES: Tillstånd krävs innan verksamhet kan bedrivas. Vid beviljandet av tillstånd tar ministerrådet hänsyn till faktorer som kompetens, professionell integritet och oberoende, huruvida det tillhandhållna skyddet är adekvat för att skydda befolkningen och den allmänna ordningen.</p>
k) Vetenskapliga och tekniska konsulttjänster <sup>(35)</sup> (CPC 8675)	FR: Utländska investerare behöver särskilt tillstånd för prospektering.
l) 1. Underhåll och reparation av fartyg (ingår i CPC 8868)	Inga
l) 2. Underhåll och reparation av utrustning för järnvägs-transport (ingår i CPC 8868)	<p>LV: Statligt monopol.</p> <p>SE: Ekonomisk behovsprövning för investerare som vill inrätta sin egen terminalinfrastruktur. Huvudsakliga kriterier: Utrymmes- och kapacitetsbegränsningar</p>
l) 3. Underhåll och reparation av motorfordon, motorcyklar, snöskotrar och vägtransportutrustning (CPC 6112, CPC 6122, ingår i CPC 8867 och CPC 8868)	SE: Ekonomisk behovsprövning för investerare som vill inrätta sin egen terminalinfrastruktur. Huvudsakliga kriterier: Utrymmes- och kapacitetsbegränsningar
l) 4. Underhåll och reparation av luftfartyg och delar till luftfartyg (ingår i CPC 8868)	Inga.



Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
l) 5. Underhåll och reparation av metallvaror, maskiner (inte kontorsmaskiner), utrustning (inte transport- och kontorsutrustning) samt hushållsartiklar och personliga artiklar <sup>(36)</sup> (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 och CPC 8866)	Inga.
m) Tjänster som omfattar rengöring av byggnader (CPC 874)	Inga
n) Fototjänster (CPC 875)	Inga
o) Paketering (CPC 876)	Inga.
p) Tryckning och förlagsverksamhet (CPC 88442)	<p>LT, LV: Etableringsrätt inom förlagsverksamhet beviljas endast juridiska personer med säte i landet (inga filialer).</p> <p>PL: Krav på medborgarskap för chefredaktören för tidningar och tidskrifter.</p> <p>HR: Krav på bosättning för utgivare och redaktionsstyrelse.</p>
q) Konferenstjänster (ingår i CPC 87909)	Inga
r) 1. Översättar- och tolktjänster (CPC 87905)	<p>DK: Obundet.</p> <p>PL: Obundet för auktoriserade tolkar.</p> <p>BG, HU, SK: Obundet för officiell översättning och tolkning.</p> <p>HR: Obundet för översättning och tolkning för/inför kroatiska domstolar.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
r) 2. Inredningsdesign och specialdesign (CPC 87907)	Inga.
r) 3. Inkassotjänster (CPC 87902)	<p>IT, PT: Krav på medborgarskap för investerare.</p> <p>DK: Indrivningstjänster regleras i lag nr 319 av den 14 maj 1997 (med senare ändringar) om inkasso. Lagen innehåller ett antal krav för indrivningstjänster i Danmark.</p> <p>Bland annat anges regler för tillstånd till indrivare, godkännande av personal som deltar i indrivning, bestämmelser om inkasso och återkallande av tillstånd för indrivare.</p>
r) 4. Tjänster avseende kreditupplysning (CPC 87901)	<p>BE: För databanker för konsumentkredit gäller krav på medborgarskap för investerarna.</p> <p>IT, PT: Krav på medborgarskap för investerare.</p>
r) 5. Kopieringstjänster (CPC 87904) <sup>(37)</sup>	Inga
r) 6. Telekommunikationstjänster (CPC 7544)	Inga.
r) 7. Telefonpassning (CPC 87903)	Inga.
7. KOMMUNIKATIONSTJÄNSTER	

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
<p>A. Post- och budtjänster (Tjänster som rör hantering <sup>(38)</sup> av postförsändelser <sup>(39)</sup> enligt följande lista över undersektorer, oavsett om de skickas inom landet eller till utlandet:</p> <p>i) Hantering av adresserade skriftliga meddelanden på vilket fysiskt medium som helst <sup>(40)</sup>, däribland hybridpost och direktpost,</p> <p>ii) Hantering av adresserade paket <sup>(41)</sup>,</p> <p>iii) Hantering av adresserade pressprodukter <sup>(42)</sup>,</p> <p>iv) Hantering av de försändelser som avses i–iii ovan som rekommenderade eller assurerade brev,</p> <p>v) Expressutdelning <sup>(43)</sup> av de försändelser som avses i i–iii ovan,</p> <p>vi) Hantering av icke-adresserade försändelser, och</p> <p>vii) dokumentutväxling <sup>(44)</sup>.</p> <p>Undersektorerna i, iv och v får undantas när de faller inom ramen för de tjänster som kan omfattas av förbehåll, dvs. för brevörsändelser vars pris är lägre än fem gånger den allmänna basavgiften, under förutsättning att de väger mindre än 100 gram <sup>(45)</sup>, samt den rekommenderade post som används i samband med rättsliga och administrativa förfaranden.)</p> <p>(ingår i CPC 751, CPC 71235 <sup>(46)</sup> och CPC 73210 <sup>(47)</sup>)</p>	<p>Inga.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
<p>B. Telekommunikationstjänster</p> <p>Dessa tjänster omfattar inte ekonomisk verksamhet som består av tillhandahållande av innehåll som kräver telekommunikationstjänster för överföring.</p>	
<p>a) Tjänster som består i vidarebefordran och mottagande av signaler på elektromagnetisk väg <sup>(48)</sup>, utom radio- och tv-utsändningar <sup>(49)</sup></p>	Inga. <sup>(50)</sup>
<p>8. BYGGTJÄNSTER OCH TILLHÖRANDE INGENJÖRS-TJÄNSTER (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 och CPC 518)</p>	Inga
<p>9. DISTRIBUTIONSTJÄNSTER (utom distribution av vapen, ammunition, sprängämnen och annat krigsmateriel)</p> <p>Alla undersektorer som nämns nedan <sup>(51)</sup></p>	<p>AT: Obundet för distribution av pyrotekniska produkter, lättantändliga artiklar, spränganordningar och giftiga ämnen. För distribution av läkemedelsprodukter och tobaksprodukter kan ensamrätt och/eller tillstånd endast ges till fysiska personer som är medborgare i en medlemsstat och till juridiska personer i unionen med säte där.</p> <p>FI: Obundet för distribution av alkoholhaltiga drycker och farmaceutiska produkter.</p> <p>HR: Obundet för distribution av tobaksvaror.</p>
<p>A. Tjänster som utförs på provisionsbasis</p>	
<p>a) Tjänster på provisionsbasis som rör motorfordon, motorcyklar och snöskotrar samt reservdelar och tillbehör till dessa (ingår i CPC 61111, CPC 6113 och CPC 6121)</p>	Inga.
<p>b) Övriga tjänster som utförs på provisionsbasis (CPC 621)</p>	Inga.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
B. Partihandel	
a) Partihandel med motorfordon, motorcyklar och snöskotrar samt reservdelar och tillbehör till dessa (ingår i CPC 61111, CPC 6113 och CPC 6121)	Inga.
b) Partihandel med teleterminalutrustning (ingår i CPC 7542)	Inga.
c) Övrig partihandel (CPC 622 utom partihandel med energiprodukter <sup>(52)</sup> )	FR, IT: Statligt tobaksmonopol.  FR: Godkännande av anläggningar för partihandel med läkemedel sker efter ekonomisk behovsprövning. Huvudsakliga kriterier: Befolkning samt befintliga företags geografiska spridning.
C. Detaljhandel <sup>(53)</sup>  Detaljhandel med motorfordon, motorcyklar och snöskotrar samt reservdelar och tillbehör till dessa (CPC 61112, ingår i CPC 6113 och CPC 6121)  Detaljhandel med teleterminalutrustning (ingår i CPC 7542)  Detaljhandel med livsmedel (CPC 631)  Detaljhandel med andra produkter (ej energi), utom detaljhandel med läkemedel och sjukvårdsartiklar <sup>(54)</sup> (CPC 632 utom CPC 63211 och CPC 63297)	ES, FR, IT: Statligt tobaksmonopol.  BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: Godkännande för varuhus (för FR endast stora varuhus) sker efter ekonomisk behovsprövning. Huvudsakliga kriterier: Antal och inverkan på befintliga butiker, befolkningstäthet, geografisk spridning, inverkan på trafikförhållanden och skapandet av nya arbetstillfällen.  IE, SE: Obundet för detaljhandel med alkoholhaltiga drycker.  SE: Ekonomisk behovsprövning kan tillämpas för tillstånd för tillfällig handel med kläder och skor samt livsmedel som inte konsumeras vid försäljningsstället. Huvudsakliga kriterier: Inverkan på befintliga butiker i det berörda geografiska området.
D. Franchising (CPC 8929)	Inga.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
10. UNDERVISNING (endast privatfinansierad)	
<p>A. Primärutbildning (CPC 921)</p> <p>B. Sekundärutbildning (CPC 922)</p> <p>C. Högre utbildning (CPC 923)</p> <p>D. Vuxenundervisning (CPC 924)</p>	<p>EU: Godkännande krävs för privata operatörers delägarskap inom utbildningsnätverket.</p> <p>AT: Obundet för högre utbildning och för vuxenundervisning genom radio eller tv.</p> <p>BG: Obundet för primärutbildning och/eller sekundärutbildning som tillhandahålls av utländska fysiska personer och sammanslutningar och för högre utbildning.</p> <p>CZ, SK: Krav på medborgarskap för majoriteten av styrelsemedlemmarna. Obundet för högre utbildning, utom yrkesinriktad och teknisk högskoleutbildning (CPC 92310).</p> <p>CY, FI, MT, RO, SE: Obundet.</p> <p>EL: Krav på medborgarskap för majoriteten av styrelsemedlemmarna. Obundet för utbildningsanstalter som utfärdar erkända statliga utbildningsbevis.</p> <p>ES, IT: Ekonomisk behovsprövning för etablering av privata universitet som har rätt att utfärda erkända utbildningsbevis eller examina. Förfarandet omfattar ett yttrande från parlamentet. Huvudsakliga kriterier: Befolkning samt de befintliga företagens geografiska spridning.</p> <p>HR: Obundet för primärutbildning (CPC 921). För sekundärutbildning: Inga för juridiska personer.</p> <p>HU, SK: Antalet skolor som startas kan begränsas av de lokala (eller, om det gäller högre utbildning, centrala) myndigheter som ansvarar för godkännande.</p> <p>LV: Obundet för utbildningstjänster som rör teknisk och yrkesinriktad sekundärskoleutbildning för funktionshindrade studenter (CPC 9224).</p> <p>SI: Obundet för primärskolor. Krav på medborgarskap för majoriteten av styrelsemedlemmarna i sekundärskolor och högskolor.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
E. Annan utbildning (CPC 929)	<p>AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: Obundet.</p> <p>CZ, SK: Godkännande krävs för privata operatörers delägarskap inom utbildningsnätverket. Krav på medborgarskap för majoriteten av styrelsemedlemmarna.</p>
<p>11. MILJÖTJÄNSTER <sup>(55)</sup></p> <p>A. Avloppshantering (CPC 9401) <sup>(56)</sup></p> <p>B. Hantering av fast/farligt avfall, utom transport över gränserna av farligt avfall</p> <p>    a) Avfallshantering (CPC 9402)</p> <p>    b) Renhållning och liknande tjänster (CPC 9403)</p> <p>C. Skydd av luft och klimat (CPC 9404) <sup>(57)</sup></p> <p>D. Sanering och rening av mark och vatten</p> <p>    a) Behandling, sanering av mark och vatten som kontaminerats/förorenats (ingår i CPC 9406) <sup>(58)</sup></p> <p>E. Buller- och vibrationsdämpning (CPC 9405)</p> <p>F. Skydd av den biologiska mångfalden och landskapet</p> <p>    a) Skydd av naturen och landskapet (ingår i CPC 9406)</p> <p>G. Övriga miljötjänster och stödtjänster (CPC 9409)</p>	Inga.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
12. FINANSIELLA TJÄNSTER	
A. Försäkringstjänster och försäkringsrelaterade tjänster	<p>AT: Tillstånd för singaporianska försäkringsgivares filialkontor ges inte om försäkringsgivaren i Singapore inte har en företagsform som motsvarar eller är jämförbar med aktiebolag eller ömsesidigt försäkringsbolag.</p> <p>BG, ES: En singaporiansk försäkringsgivare som önskar etablera en filial eller en agentur i Bulgarien eller Spanien i syfte att tillhandahålla vissa försäkringsklasser måste ha haft tillstånd för samma försäkringsklasser i Singapore i minst fem år.</p> <p>EL: Etableringsrätten omfattar inte inrättandet av representationskontor eller av annan permanent närvaro för försäkringsbolag, utom i de fall sådana kontor etableras som agenturer, filialer eller huvudkontor.</p> <p>FI: Minst hälften av stiftarna och medlemmarna i styrelsen och tillsynsorganet i ett försäkringsbolag ska vara bosatta i unionen, såvida inte de behöriga myndigheterna har beviljat undantag. Singaporianska försäkringsgivare kan inte få tillstånd att i form av en filial tillhandahålla lagstadgad pensionsförsäkring.</p> <p>IT: Frågan om tillstånd för etablering av filialer ska i sista hand bedömas av tillsynsmyndigheterna.</p> <p>BG, PL: Ett lokalt bolag (inga filialer) krävs för försäkringsförmedling.</p> <p>PT: Singaporianska försäkringsbolag som önskar inrätta en filial i Portugal måste kunna visa att de har minst fem års erfarenhet av försäkringsverksamhet. Direkta filialer tillåts inte när det gäller försäkringsförmedling, som är förbehållet bolag som bildats enligt lagstiftningen i en medlemsstat.</p> <p>SK: Singaporianska medborgare får etablera ett försäkringsbolag i form av aktiebolag eller utöva försäkringsverksamhet via sina dotterbolag med säte i Slovakien (inga filialer).</p> <p>SI: Utländska investerare får inte äga andelar i försäkringsbolag som håller på att privatiseras. Medlemskap i ömsesidiga försäkringsbolag är begränsat till bolag som är etablerade i Slovenien (inga filialer) och inhemska fysiska personer. För tillhandahållande av konsult- och skaderegleringstjänster krävs etablering av ett bolag i form av en juridisk person (inga filialer).</p>



Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	SE: Försäkringsmäklarföretag som inte är registrerat som juridisk person i Sverige får etableras endast genom filial.
B. Banktjänster och andra finansiella tjänster (med undantag av försäkringstjänster)	<p>EU: Endast företag med säte i unionen kan verka som förvaringsinstitut för investeringsfonders tillgångar. För förvaltning av värdepappersfonder och investeringsbolag krävs etablering av ett specialiserat förvaltningsbolag med huvudkontor och säte i samma medlemsstat.</p> <p>BG: Pensionsförsäkringar ska tillhandahållas genom försäkringsbolag registrerade som juridiska personer (inga filialer). Varaktig bosättning i Bulgarien krävs för ordföranden i styrelsen och ledningen.</p> <p>CY: Endast medlemmar (mäklare) i Cyperns värdepappersbörs får vara verksamma som värdepappersmäklare i Cypern. Ett mäklarföretag får endast registreras som medlem i Cyperns aktiebörs om det har etablerats och registrerats i enlighet med Cyperns bolagsrätt (inga filialer).</p> <p>HR: Inga, utom för clearing- och avvecklingstjänster, som enbart tillhandahålls av den centrala registreringsbyrån i Kroatien. Tillgång till den centrala registreringsbyråns tjänster kommer att beviljas utan åtskillnad för personer som inte är bosatta i Kroatien.</p> <p>HU: Filialer till singaporianska institut får inte tillhandahålla tjänster som rör förvaltning av tillgångar för privata pensionsfonder eller förvaltning av riskkapital. Minst två personer med ungerskt medborgarskap, bosatta i landet i den mening som avses i valutalagstiftningen och permanent bosatta i Ungern sedan minst ett år, ska ingå i styrelsen för ett finansiellt institut.</p> <p>IE: När det gäller system för kollektiva investeringar i form av värdepappersfonder och förvaltningsbolag med rörligt kapital (andra än företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (fondföretag)) ska förvaltaren/depositarien och förvaltningsbolaget vara ett aktiebolag i Irland eller i en annan medlemsstat (inga filialer). När det gäller kommanditbolag för investeringar måste åtminstone en komplementär vara registrerad som juridisk person på Irland. För att bli medlem i en aktiebörs i Irland måste en enhet antingen a) ha tillstånd i Irland, vilket förutsätter att enheten är ett aktiebolag eller handelsbolag med huvudkontor/säte i Irland eller b) ha tillstånd i en annan medlemsstat i enlighet med Europeiska unionens direktiv om investeringstjänster.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>IT: För att få tillstånd att förvalta ett system för avveckling av värdepapper med etablering i Italien måste företaget registreras som juridisk person i Italien (inga filialer). För att få tillstånd att sköta central förvaring av värdepapper med etablering i Italien måste företaget registreras som juridisk person i Italien (inga filialer). När det gäller system för kollektiva investeringar, andra än fondföretag som harmoniserats enligt unionslagstiftningen, ska förvaltaren/depositarien vara ett bolag registrerat som juridisk person i Italien eller i en annan medlemsstat och som etablerats i form av en filial i Italien. Förvaltningsföretag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper som inte harmoniserats enligt unionslagstiftningen ska vara bolag registrerade i Italien (inga filialer). Endast banker, försäkringsbolag, investeringsföretag och företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper som harmoniserats enligt unionslagstiftningen och har sitt säte i unionen samt företag för kollektiva investeringar som är registrerade i Italien får förvalta pensionsfonders tillgångar. För hemförsäljning måste mellanhänder använda auktoriserade säljare av finansiella tjänster som är bosatta i en medlemsstat. Utländska mellanhänders representationskontor får inte tillhandahålla investeringstjänster.</p> <p>LT: För förvaltning av tillgångar krävs att ett specialiserat förvaltningsbolag registreras som juridisk person (inga filialer). Endast bolag med säte i Litauen kan verka som förvaringsinstitut för tillgångarna.</p> <p>PT: Pensionsfondsförvaltning får bedrivas endast av specialiserade förvaltningsbolag registrerade som juridiska personer för det ändamålet i Portugal och av försäkringsbolag etablerade i Portugal som fått tillstånd att bedriva livförsäkringsverksamhet eller av enheter med tillstånd att förvalta pensionsfonder i andra medlemsstater (obundet för direkta filialer till företag från länder utanför unionen).</p> <p>RO: Filialer till utländska institut får inte tillhandahålla tjänster som rör förvaltning av tillgångar.</p> <p>SK: Investeringstjänster i Slovakien kan tillhandahållas av banker, investeringsbolag, investeringsfonder och värdepappershandlare vars juridiska form är ett aktiebolag med eget kapital enligt lagstiftningen (inga filialer).</p> <p>SI: Obundet för ägande i banker som håller på att privatiseras och för privata pensionsfonder (icke-obligatoriska pensionsfonder).</p> <p>SE: En stiftare av en sparbank ska vara en fysisk person som är bosatt i unionen.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
13. HÄLSO- OCH SJUKVÅRDSTJÄNSTER SAMT SOCIALVÅRDSTJÄNSTER <sup>(59)</sup> (endast privatfinansierade)	
<p>A. Sjukhus tjänster (CPC 9311)</p> <p>B. Ambulans tjänster (CPC 93192)</p> <p>C. Vård på andra behandlingshem än sjukhus (CPC 93193)</p> <p>D. Sociala tjänster (CPC 933)</p>	<p>EU: Godkännande krävs för privata operatörers delägarskap i hälso- och sjukvårdens och socialvårdens nätverk. Krav på ekonomisk behovsprövning kan förekomma. Huvudsakliga kriterier: Antal och inverkan på befintliga inrättningar, transportinfrastruktur, befolkningstäthet, geografisk spridning och skapandet av nya arbetstillfällen.</p> <p>AT, SI: Obundet för ambulans tjänster.</p> <p>BG: Obundet för sjukhus tjänster, ambulans tjänster och andra behandlingshem än sjukhus.</p> <p>CY, CZ, FI, MT, SE, SK: Obundet.</p> <p>HU: Obundet för sociala tjänster.</p> <p>PL: Obundet för ambulans tjänster, andra behandlingshem än sjukhus och för sociala tjänster.</p> <p>BE, UK: Obundet för ambulans tjänster, andra behandlingshem än sjukhus och för andra sociala tjänster än konvalescenthem, vilohem och äldreboenden</p> <p>HR: Alla som tillhandahåller tjänster direkt till patienter eller behandlar patienter måste ha ett tillstånd från yrkesorganisationen.</p>
14. TURISM OCH RESERELATERADE TJÄNSTER	
<p>A. Hotell, restaurang och catering verksamhet (CPC 641, CPC 642 och CPC 643)</p> <p>utom catering verksamhet inom lufttransport</p>	<p>BG: Bolagsbildning krävs (inga filialer).</p> <p>IT: Ekonomisk behovsprövning tillämpas på barer, caféer och restauranger. Huvudsakliga kriterier: Befolkning samt de befintliga företagens geografiska spridning.</p> <p>HR: Placering i skyddade områden av särskilt historiskt och konstnärligt intresse och i national- och naturparker kräver godkännande från Republiken Kroatiens myndigheter och kan nekas.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
B. Resebyråer och researrangörer (inbegripet reseledare) (CPC 7471)	<p>BG: Obundet för direkta filialer (bolagsbildning krävs).</p> <p>PT: Krav på att bilda företag med säte i Portugal (obundet för filialer).</p>
C. Turistguidetjänster (CPC 7472)	Inga
15. REKREATIONS-, KULTUR- OCH SPORTTJÄNSTER (utom audiovisuella tjänster)	
A. Underhållningstjänster (inbegripet teater, levande musik, cirkusuppträdanden och diskotek) (CPC 9619)	<p>CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI, SK: Obundet.</p> <p>BG: Obundet utom för tjänster som rör teaterproduktion, sånggrupper, band- och orkesterunderhållning (CPC 96191), tjänster som tillhandahålls av författare, kompositörer, skulptörer, underhållare och andra enskilda artister (CPC 96192) och tillhörande teatertjänster (CPC 96193).</p> <p>EE: Obundet för övrig underhållning (CPC 96199) utom biograftjänster.</p> <p>LV: Obundet utom för biograftjänster (ingår i CPC 96199).</p>
B. Nyhetsbyråer (CPC 962)	<p>FR: Utländskt ägande i franska företag som ger ut publikationer på franska får inte överstiga 20 procent av kapitalet eller rösträtterna i företaget. Nyhetsbyråer: Obundet förutom att singaporiiska nyhetsbyråer får öppna en filial eller ett kontor i Frankrike i enda syfte att samla in nyheter. Det bör påpekas att sådana filialer eller kontor inte får distribuera nyheter.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: Obundet.</p> <p>PT: Nyhetsbyråer i Portugal med den juridiska formen <i>Sociedade Anónima</i> måste ha aktiekapitalet i form av ett nominella aktier.</p>
C. Biblioteks-, arkiv- och museitjänster och andra kulturella tjänster <sup>(60)</sup> (CPC 963)	<p>BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet.</p> <p>AT, LT: Godkännande eller licens krävs för privata operatörers ägande i nätverket för bibliotek, arkiv, museer och andra kulturella tjänster.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
D. Sporttjänster (CPC 9641)	AT, SI: Obundet för skidskolor och bergsguidetjänster. BG, CY, CZ, EE, LV, MT, PL, RO, SK: Obundet.
E. Tjänster i fritidsparker och badanläggningar (CPC 96491)	Inga.
16. TRANSPORT-TJÄNSTER	
A. Sjötransport (61)	
a) Internationell passagerartransport (CPC 7211 utom nationellt cabotage (62)) b) Internationell godstransport (CPC 7212 utom nationellt cabotage (63))	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet för etablering av ett registrerat företag för att driva en flotta som för etableringsstatens flagg.
B. Transport på inre vattenvägar	
a) Passagerartransporter (CPC 7221 utom nationellt cabotage (64)) b) Godstransport (CPC 7222 utom nationellt cabotage (65))	EU: Åtgärder som baseras på befintliga eller framtida avtal om tillträde till inre vattenvägar (inbegripet avtal till följd av Rhen-Main-Donau-kanalen), vilka förbehåller vissa trafikrättigheter för operatörer som är baserade i de berörda länderna och uppfyller medborgarskapskriterierna vad gäller ägande. Omfattas av genomförandebestämmelser till Mannheimkonventionen om sjöfart på Rhen. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet för etablering av ett registrerat företag för att driva en flotta som för etableringsstatens flagg. SK: Obundet för direkta filialer (bolagsbildning krävs).

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>AT: Krav på medborgarskap för fysiska personer som bildar ett rederi. När det gäller etablering som juridisk person gäller krav på medborgarskap för medlemmarna i styrelsen och tillsynsorganet. Företag och varaktig etablering måste registreras i Österrike. Vidare måste majoriteten av aktierna innehas av unionsmedborgare.</p> <p>HR: Obundet.</p> <p>BG: Obundet för direkta filialer (bolagsbildning krävs).</p> <p>HU: Det kan finnas krav på statligt delägarskap i ett företag.</p> <p>FI: Tjänster kan endast tillhandahållas av fartyg som seglar under finsk flagg.</p>
<p>C. Järnvägstransport <sup>(66)</sup></p> <p>a) Passagerartransporter (CPC 7111)</p> <p>b) Godstransport (CPC 7112)</p>	<p>BG, SK: Obundet för direkta filialer (bolagsbildning krävs).</p> <p>HR: Obundet.</p>
<p>D. Vägtransport <sup>(67)</sup></p>	
<p>a) Passagerartransporter (CPC 7121 och CPC 7122)</p>	<p>EU: Utländska investerare får inte tillhandahålla transporttjänster inom en medlemsstat (cabotage), utom när det gäller uthyrning av icke-reguljära busstransporter med förare.</p> <p>EU: Ekonomisk behovsprövning för taxitjänster. Huvudsakliga kriterier: Antalet och inverkan på befintliga företag, befolkningstäthet, geografisk spridning, inverkan på trafikförhållanden och skapandet av nya arbetstillfällen.</p> <p>AT: Ensamrätt och/eller tillstånd kan endast ges till fysiska personer som är medborgare i en medlemsstat och till juridiska personer i unionen som har sitt säte där.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>BG: Ensamrätt och/eller tillstånd kan endast ges till fysiska personer som är medborgare i en medlemsstat och till juridiska personer i unionen som har sitt säte där. Obundet för direkta filialer (bolagsbildning krävs).</p> <p>FI och LV: Tillstånd krävs, beviljas ej för utlandsregistrerade fordon.</p> <p>LV och SE: Krav på att etablerade enheter använder nationellt registrerade fordon.</p> <p>ES: Ekonomisk behovsprövning för CPC 7122. Huvudsakligt kriterium: Lokal efterfrågan.</p> <p>IT, PT: Ekonomisk behovsprövning för limousinetjänster. Huvudsakliga kriterier: Antalet och inverkan på befintliga företag, befolkningstäthet, geografisk spridning, inverkan på trafikförhållanden och skapandet av nya arbetstillfällen.</p> <p>ES, IE, IT: Ekonomisk behovsprövning för busstrafik mellan städer. Huvudsakliga kriterier: Antalet och inverkan på befintliga företag, befolkningstäthet, geografisk spridning, inverkan på trafikförhållanden och skapandet av nya arbetstillfällen.</p> <p>FR: Obundet för busstrafik mellan städer.</p>
<p>b) Godstransport <sup>(68)</sup> (CPC 7123, utom transport av post för egen räkning <sup>(69)</sup>).</p>	<p>AT, BG: Ensamrätt och/eller tillstånd kan endast ges till fysiska personer som är medborgare i en medlemsstat och till juridiska personer i unionen som har sitt säte där.</p> <p>BG: Obundet för direkta filialer (bolagsbildning krävs).</p> <p>FI, LV: Tillstånd krävs, beviljas ej för utlandsregistrerade fordon.</p> <p>LV och SE: Krav på att etablerade enheter använder nationellt registrerade fordon.</p> <p>IT, SK: Ekonomisk behovsprövning. Huvudsakliga kriterier: lokal efterfrågan.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
E. Transport i rörelse av andra varor än bränsle <sup>(70)</sup> <sup>(71)</sup> (CPC 7139)	AT: Ensamtillstånd kan endast ges till fysiska personer som är medborgare i en medlemsstat och till juridiska personer i unionen som har sitt säte där.
17. KRINGTJÄNSTER FÖR TRANSPORT <sup>(72)</sup>	
<p>A. Kringtjänster för sjöfart <sup>(73)</sup></p> <p>a) Lagring och magasinering (ingår i CPC 742)</p> <p>b) Tullklareringstjänster <sup>(74)</sup></p> <p>c) Containerterminaler och depåttjänster <sup>(75)</sup></p> <p>d) Agent- och mäklartjänster <sup>(76)</sup></p> <p>e) Fraktspeditionstjänster <sup>(78)</sup></p> <p>f) Uthyrning av fartyg med besättning (CPC 7213)</p> <p>g) Bogsering och påskjutning av fartyg (CPC 7214)</p> <p>h) Stödtjänster för sjöfart (ingår i CPC 745)</p> <p>i) Övriga stöd- och kringtjänster (även catering) (ingår i CPC 749)</p>	<p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet för etablering av ett registrerat företag för att driva en flotta som för etableringsstatens flagg.</p> <p>IT: Ekonomisk behovsprövning <sup>(77)</sup> för lasthantering i samband med sjötransporter. Huvudsakliga kriterier: Antal och inverkan på befintliga företag, befolkningstäthet, geografisk spridning och skapandet av nya arbetstillfällen. Krav på bosättning för <i>raccomandatorio marittimo</i>.</p> <p>BG: Obundet för direkta filialer (bolagsbildning krävs). För agent- och mäklartjänster har singaporienska rederier rätt att etablera filialkontor som kan fungera som agenter för deras huvudkontor. Kringtjänster för sjöfart som kräver bruk av fartyg kan endast tillhandahållas av fartyg som för bulgarisk flagg. Krav på medborgarskap.</p> <p>HR: Obundet för tullklareringstjänster, containerterminaler och depåttjänster, agent- och mäklartjänster och fraktspeditionstjänster. För godshantering i samband med sjöfart, lagring och magasinering, övriga stöd- och kringtjänster (även catering), bogsering och påskjutning av fartyg och stödtjänster för sjöfart: Inga, utom att utländska juridiska personer måste etablera ett företag i Kroatien, vilket ska tilldelas en koncession av hamnmyndighet, efter ett offentligt upphandlingsförfarande. Antalet tjänsteleverantörer kan begränsas beroende på begränsningar i hamnkapacitet.</p> <p>SI: Endast juridiska personer som är etablerade i Slovenien (inga filialer) får tillhandahålla tullklareringstjänster.</p> <p>FI: Tjänster kan endast tillhandahållas av fartyg som seglar under finsk flagg.</p>



Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
<p>B. Kringtjänster för transport på inre vattenvägar <sup>(79)</sup></p> <p>a) Godshantering (ingår i CPC 741)</p> <p>b) Lagring och magasinering (ingår i CPC 742)</p> <p>c) Fraktspeditionstjänster (ingår i CPC 748)</p> <p>d) Uthyrning av fartyg med besättning (CPC 7223)</p> <p>e) Bogsering och påskjutning av fartyg (CPC 7224)</p> <p>f) Stödtjänster för transporter på inre vattenvägar (ingår i CPC 745)</p> <p>g) Övriga stöd- och kringtjänster (ingår i CPC 749)</p>	<p>EU: Åtgärder som baseras på befintliga eller framtida avtal om tillträde till inre vattenvägar (inbegripet avtal till följd av Rhen-Main-Donau-kanalen), vilka förbehåller vissa trafikrättigheter för operatörer som är baserade i de berörda länderna och uppfyller medborgarskapskriterierna vad gäller ägande. Omfattas av genomförandebestämmelser till Mannheimkonventionen om sjöfart på Rhen.</p> <p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet för etablering av ett registrerat företag för att driva en flotta som för etableringsstatens flagg.</p> <p>AT: Krav på medborgarskap för fysiska personer som bildar ett rederi. När det gäller etablering som juridisk person gäller krav på medborgarskap för medlemmarna i styrelsen och tillsynsorganet. Ett företag eller varaktig etablering måste registreras i Österrike. Vidare måste majoriteten av aktierna innehas av medborgare i unionen, utom för lagrings- och magasineringstjänster, agent- och mäklartjänster rörande godstransport samt inspektion före sändning.</p> <p>BG: Obundet för direkta filialer (bolagsbildning krävs). Ägandet i ett bulgariskt företag är begränsat till 49 procent.</p> <p>HU: Det kan finnas krav på statligt delägarskap i ett företag, utom för lagring och magasinering.</p> <p>FI: Tjänster kan endast tillhandahållas av fartyg som seglar under finsk flagg.</p> <p>SI: Endast juridiska personer som är etablerade i Slovenien (inga filialer) får tillhandahålla tullklareringstjänster.</p> <p>HR: Obundet.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
<p>C. Kringtjänster för järnvägstransport <sup>(80)</sup></p> <p>a) Godshantering (ingår i CPC 741)</p> <p>b) Lagring och magasinering (ingår i CPC 742)</p> <p>c) Fraktspeditionstjänster (ingår i CPC 748)</p> <p>d) Bogsering och påskjutning av fartyg (CPC 7113)</p> <p>e) Stödtjänster för järnvägstransport (CPC 743)</p> <p>f) Övriga stöd- och kringtjänster (ingår i CPC 749)</p>	<p>BG: Obundet för direkta filialer (bolagsbildning krävs). Ägandet i ett bulgariskt företag är begränsat till 49 procent.</p> <p>SI: Endast juridiska personer som är etablerade i Slovenien (inga filialer) får tillhandahålla tullklareringstjänster.</p> <p>HR: Obundet för bogsering och påskjutning av fartyg.</p>
<p>D. Kringtjänster för vägtransport <sup>(81)</sup></p> <p>a) Godshantering (ingår i CPC 741)</p> <p>b) Lagring och magasinering (ingår i CPC 742)</p> <p>c) Fraktspeditionstjänster (ingår i CPC 748)</p> <p>d) Uthyrning av nyttovägfordon med operatör (CPC 7124)</p> <p>e) Stödtjänster för vägtransportutrustning (CPC 744)</p> <p>f) Övriga stöd- och kringtjänster (ingår i CPC 749)</p>	<p>AT: När det gäller uthyrning av nyttovägfordon med operatör kan tillstånd endast ges till medborgare i en medlemsstat i unionen och till juridiska personer i unionen som har sitt säte där. Krav på medborgarskap för personer och aktieägare som har rätt att företräda en juridisk person eller en delägare.</p> <p>BG: Obundet för direkta filialer (bolagsbildning krävs). Ägandet i ett bulgariskt företag är begränsat till 49 procent. Krav på medborgarskap.</p> <p>FI: När det gäller uthyrning av nyttovägfordon med operatör krävs tillstånd, men det beviljas ej för utlandsregistrerade fordon.</p> <p>SI: Endast juridiska personer som är etablerade i Slovenien (inga filialer) får tillhandahålla tullklareringstjänster.</p> <p>MT: Krav på medborgarskap.</p> <p>HR: Obundet för uthyrning av nyttovägfordon med operatör</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
F. Kringtjänster för transport i rörledning av andra varor än bränsle <sup>(82)</sup>  a) Lagring och magasinering av andra varor än bränsle som transporteras i rörledning <sup>(83)</sup> (ingår i CPC 742)	Inga förutom AT: Krav på medborgarskap för verkställande direktörer.
18. ANDRA TRANSPORTTJÄNSTER	
Tillhandahållande av kombinerade transporttjänster	Alla medlemsstater utom AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Inga, utan att det påverkar begränsningarna i denna förteckning över åtaganden för ett visst transportsätt.  AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Obundet.
19. ENERGITJÄNSTER	
A. Tjänster i samband med gruvdrift <sup>(84)</sup> (CPC 883) <sup>(85)</sup>	Inga
B. Transport i rörledning av bränsle <sup>(86)</sup> (CPC 7131)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Obundet.
C. Lagring och magasinering av bränsle som transporteras i rörledning <sup>(87)</sup> (ingår i CPC 742)	PL: Investerare från länder som är energileverantörer kan hindras från att förvärva ett kontrollerande innehav av verksamheten. Obundet för direkta filialer (bolagsbildning krävs).
D. Partihandel med fasta, flytande och gasformiga bränslen med tillhörande produkter (CPC 62271)  och partihandel med el, ånga och varmvatten <sup>(88)</sup>	EU: Obundet för partihandel med el, ånga och varmvatten.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
<p>E. Detaljhandel med drivmedel (CPC 613)</p> <p>F. Detaljhandel med eldningsolja, gasol, kol och ved (CPC 63297)</p> <p>och detaljhandel med el, gas (ej gasol), ånga och varmvatten <sup>(89)</sup></p>	<p>EU: Obundet för detaljhandel med drivmedel, el, gas (ej gasol), ånga och varmvatten.</p> <p>BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: När det gäller detaljhandel med eldningsolja, gasol, kol och ved sker godkännande för varuhus (för FR endast stora varuhus) efter ekonomisk behovsprövning. Huvudsakliga kriterier: Antal och inverkan på befintliga butiker, befolkningstäthet, geografisk spridning, inverkan på trafikförhållanden och skapandet av nya arbetstillfällen.</p>
<p>G. Tjänster som rör energidistribution <sup>(90)</sup> (CPC 887)</p>	<p>AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, HU, IT, LU, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, UK: Obundet utom för konsulttjänster. I dessa fall: Inga.</p> <p>SI: Obundet utom för tjänster som rör distribution av gas. I dessa fall: Inga.</p>
<p>20. ANDRA TJÄNSTER SOM INTE NÄMNS NÅGON ANNANSTANS</p>	
<p>a) Tvättning, rengöring och färgning (CPC 9701)</p>	<p>Inga.</p>
<p>b) Hårvård (CPC 97021)</p>	<p>IT: En ekonomisk behovsprövning tillämpas nationellt. Den ekonomiska behovsprövningen som tillämpas sätter en gräns för antalet företag. Huvudsakliga kriterier: Befolkning och tjänsteutbudets geografiska spridning.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
c) Kosmetisk behandling, manikyr och pedikyr (CPC 97022)	IT: En ekonomisk behovsprövning tillämpas nationellt. Den ekonomiska behovsprövningen som tillämpas sätter en gräns för antalet företag. Huvudsakliga kriterier: Befolkning och tjänsteutbudets geografiska spridning.
d) Annan skönhetsvård (CPC 97029)	IT: En ekonomisk behovsprövning tillämpas nationellt. Den ekonomiska behovsprövningen som tillämpas sätter en gräns för antalet företag. Huvudsakliga kriterier: Befolkning och tjänsteutbudets geografiska spridning.
e) Kurortstjänster och icke-terapeutisk massage, om de tillhandahålls för avslappning och fysiskt välbefinnande och inte är avsedda för medicinska ändamål eller rehabilitering <sup>(91)</sup> <sup>(92)</sup> (CPC ver. 1.0 utom 97230)	Inga
f) Telekommunikationstjänster (CPC 7543)	Inga.

<sup>(1)</sup> Den bulgariska lagstiftningen om äganderätt godkänner följande begränsade äganderätter: nyttjanderätt, rätt att bygga, rätt att uppföra en överbyggnad samt servitutsrätt.

<sup>(2)</sup> När det gäller tjänstesektorer håller sig dessa begränsningar inom ramen för vad som anges i gällande Gatsåtaganden.

<sup>(3)</sup> När det gäller tjänstesektorer håller sig dessa begränsningar inom ramen för vad som anges i gällande Gatsåtaganden.

<sup>(4)</sup> När det gäller tjänstesektorer håller sig dessa begränsningar inom ramen för vad som anges i gällande Gatsåtaganden.

<sup>(5)</sup> Enligt lagen om affärsföretag betraktas filialer som etablerats i Slovenien inte som juridiska personer, men när det gäller deras verksamhet behandlas de som dotterbolag, vilket är i linje med artikel XXVIII g i Gatsavtalet.

<sup>(6)</sup> Eftersom samhällsnyttiga tjänster ofta även förekommer på en nivå under den centrala, är det inte lämpligt att göra en detaljerad och uttömmande sektorspecifik lista. För överskådlighetens skull anges de sektorer där samhällsnyttiga tjänster har en central roll på ett översiktligt och icke uttömmande sätt i särskilda fotnoter i denna lista på åtaganden.

<sup>(7)</sup> Denna begränsning gäller inte telekommunikationstjänster och datatjänster.

<sup>(8)</sup> I enlighet med artikel 54 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, betraktas dessa dotterbolag som juridiska personer. I den mån de har en kontinuerlig och verklig anknytning till unionens ekonomi omfattas de av den inre marknaden, vilket bland annat ger dem etableringsrätt och rätt att tillhandahålla tjänster i samtliga medlemsstater i Europeiska unionen.

<sup>(9)</sup> Sådana investeringar har vanligen andra intressen utöver de ekonomiska.

<sup>(10)</sup> Summa tillgångar, eller summa skulder plus kapital.

<sup>(11)</sup> Rådgivnings- och konsulttjänster som avser jordbruk, jakt, skogsbruk och fiske finns i avsnittet FÖRETAGSTJÄNSTER under 6 F f och 6 F g.

<sup>(12)</sup> Rådgivnings- och konsulttjänster som avser jordbruk, jakt, skogsbruk och fiske finns i avsnittet FÖRETAGSTJÄNSTER under 6 F f och 6 F g.

<sup>(13)</sup> Rådgivnings- och konsulttjänster som avser jordbruk, jakt, skogsbruk och fiske finns i avsnittet FÖRETAGSTJÄNSTER under 6 F f och 6 F g.

<sup>(14)</sup> Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller.

<sup>(15)</sup> Omfattar inte tjänster i samband med gruvdrift på arvodes- eller kontraktbasis på olje- och gasfält, som ingår i ENERGITJÄNSTER under 19 A.

<sup>(16)</sup> En juridisk person kontrolleras av en annan fysisk eller juridisk person (eller personer) om denna (eller dessa) har rätt att utse en majoritet av direktörerna eller på annat sätt avgöra hur verksamheten ska bedrivas. Framför allt ska ett innehav på över 50 procent av ägarintressena i en juridisk person anses utgöra kontrollerande innehav.

<sup>(17)</sup> Denna sektor omfattar inte rådgivningstjänster rörande tillverkning, som ingår i FÖRETAGSTJÄNSTER under 6 F h.

<sup>(18)</sup> Sektorn är begränsad till tillverkning. Den omfattar inte verksamhet som rör audiovisuella tjänster eller har kulturellt innehåll.

<sup>(19)</sup> Förlagsverksamhet och grafisk produktion på arvodes- eller kontraktbasis ingår i FÖRETAGSTJÄNSTER under 6 F p.

<sup>(20)</sup> Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller.

- (21) En juridisk person kontrolleras av en annan fysisk eller juridisk person (eller personer) om denna (eller dessa) har rätt att utse en majoritet av direktörerna eller på annat sätt avgöra hur verksamheten ska bedrivas. Framför allt ska ett innehav på över 50 procent av ägarintressena i en juridisk person anses utgöra kontrollerande innehav.
- (22) Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller.
- (23) Omfattar inte drift av elöverförings- och eldistributionssystem på avgifts- eller kontraktbasis, som ingår i ENERGITJÄNSTER.
- (24) Omfattar inte transport av naturgas och gasformiga bränslen i rörledningar, överföring och distribution av gas på arvodes- eller kontraktbasis eller försäljning av naturgas och gasformiga bränslen, som ingår i ENERGITJÄNSTER.
- (25) Omfattar inte överföring och distribution av ånga och varmvatten på avgifts- eller kontraktbasis och försäljning av ånga och varmvatten, som ingår i ENERGITJÄNSTER.
- (26) En juridisk person kontrolleras av en annan fysisk eller juridisk person (eller personer) om denna (eller dessa) har rätt att utse en majoritet av direktörerna eller på annat sätt avgöra hur verksamheten ska bedrivas. Framför allt ska ett innehav på över 50 procent av ägarintressena i en juridisk person anses utgöra kontrollerande innehav.
- (27) På grund av den gradvisa liberaliseringen av marknaden för juridiska tjänster i Singapore, kan landet ännu inte förbinda sig till större marknadstillträde inom denna sektor. Parterna ska, i syfte att bevilja ytterligare marknadstillträde, revidera sina åtaganden för juridiska tjänster inom två år efter det att detta avtal har trätt i kraft. Parterna kan genom beslut i kommittén för tjänster, investeringar och offentlig upphandling enligt artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer) ändra endera partens planer i detta avseende.
- (28) Omfattar juridisk rådgivning, juridisk representation, juridiska skiljemanna- och förliknings-/medlingstjänster samt juridiska handlings- och intygstjänster. Tillhandahållande av juridiska tjänster är endast tillåtet i folkrätten, unionsrätten och rätten i alla jurisdiktioner där investeraren eller dennes personal är behörig att vara verksam som jurist och är, i likhet med tillhandahållande av andra tjänster, föremål för tillämpliga villkor och förfaranden för licensiering i Europeiska unionens medlemsstater. För jurister som tillhandahåller tjänster i fråga om folkrätt och utländsk rätt kan dessa bl.a. bestå i efterlevnad av lokala uppförandekoder, användning av hemlandets yrkestitel (om man inte fått erkännande med värdlandets yrkestitel), försäkringskrav, enkel registrering hos värdlandets advokatsamfund eller förenklad antagning till värdlandets advokatsamfund genom ett lämplighetstest och juridisk eller yrkesmässig hemvist i värdlandet. Juridiska tjänster som gäller unionsrätt ska i princip utföras av eller genom en advokat som är medlem i ett advokatsamfund i unionen och som agerar i eget namn, och juridiska tjänster i fråga om rätten i en av unionens medlemsstater ska i princip utföras av eller genom en advokat som är medlem i denna medlemsstats advokatsamfund och som agerar i eget namn. Det kan därför krävas fullt medlemskap i advokatsamfundet i den aktuella medlemsstaten i unionen för att uppträda som ombud inför domstolar och andra behöriga myndigheter i unionen eftersom det inbegriper utövande av unionsprocessrätt och nationell processrätt. I vissa medlemsstater har utländska jurister som inte är fullvärdiga medlemmar i advokatsamfundet dock rätt att uppträda som ombud i civilrättsliga förfaranden för en part som är medborgare i eller hör till den stat där juristen har rätt att utöva sitt yrke.
- (29) Omfattar inte juridisk rådgivning och juridisk representation i skattefrågor, som ingår i 1 A a Juridiska tjänster.
- (30) För tillhandahållande av läkemedel till allmänheten gäller, i likhet med tillhandahållande av andra tjänster, tillämpliga villkor och förfaranden för licensiering och kvalificering i unionens medlemsstater. Som en allmän regel är denna verksamhet förbehållen farmaceuter. I vissa medlemsstater är det endast tillhandahållandet av receptbelagda läkemedel som förbehållet farmaceuter.
- (31) Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller.
- (32) Del av CPC 85201, som ingår i 6 A h Sjukvårds- och tandvårdstjänster.
- (33) Tjänsten i fråga rör fastighetsmäklares verksamhet och påverkar inte rättigheter/restriktioner för fysiska och juridiska personer som köper fast egendom.
- (34) Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster omfattar teknisk provning och analys, som är obligatorisk för beviljande av försäljningstillstånd eller användningstillstånd (t.ex. bilbesiktning, livsmedelsinspektion).
- (35) Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster omfattar vissa verksamheter med anknytning till gruvdrift (t.ex. mineraler, olja, och gas).
- (36) Underhåll och reparation av transportutrustning (CPC 6112, 6122, 8867 och CPC 8868) ingår i 6 F l 1–6 F l 4. Underhåll och reparation av kontorsmaskiner och kontorsutrustning, inbegripet datorer (CPC 845) ingår i 6 B Datatjänster och tillhörande tjänster.
- (37) Omfattar inte tryckning, som omfattas av CPC 88442 och ingår i 6 F p.
- (38) I *hantering* ingår tömning av brevlådor, sortering, transport och utdelning.
- (39) Med *postförsändelse* avses försändelse som hanteras av alla typer av kommersiella aktörer, oavsett om de är offentliga eller privata.
- (40) T.ex. brev och vykort.
- (41) Omfattar böcker och kataloger.
- (42) Tidskrifter och tidningar.
- (43) Expressutdelning kan förutom ökad snabbhet och tillförlitlighet också innefatta mervärden som hämtning från avsändningsplats, personlig leverans till adressat, spårning, möjlighet att ändra destination och adressat under befordran samt bekräftelse på mottagande.
- (44) Tillhandahållande av medel, däribland särskilda lokaler och befordran av tredje man, som möjliggör självservice genom ömsesidig utväxling av postförsändelser mellan användare som abonnerar på denna tjänst. Med *postförsändelse* avses försändelse som hanteras av alla typer av kommersiella aktörer, oavsett om de är offentliga eller privata.
- (45) Med *brevförsändelse* avses meddelande i skriftlig form på vilket fysiskt medium som helst, som ska befordras och levereras till den adress avsändaren har angivit på själva försändelsen eller på dess emballage. Böcker, kataloger, tidningar och tidskrifter betraktas inte som brevörsändelser.

- (<sup>46</sup>) Transport av landpost för egen räkning.
- (<sup>47</sup>) Transport av luftpost för egen räkning.
- (<sup>48</sup>) Dessa tjänster omfattar inte informations- och/eller databehandling on-line (inklusive transaktionsbehandling) (ingår i CPC 843) som ingår i 6 B Datatjänster och tillhörande tjänster
- (<sup>49</sup>) Radio- och tv-utsändning definieras som den oavbrutna överföringskedja, via kabel eller trådlöst, som krävs för utsändning av tv- och radioprogramsignaler till allmänheten, men omfattar inte återut-sändningslänkar mellan operatörerna.
- (<sup>50</sup>) Vissa av unionens medlemsstater har kvar ett offentligt deltagande i vissa teleoperatörer. Medlemsstaterna förbehåller sig rätten att behålla detta offentliga deltagande i framtiden. Detta innebär ingen begränsning av marknadsstillträdet. I Belgien avgörs det statliga deltagandet och rösträtterna i Belgacom fritt av den lagstiftande makten i enlighet med lagen av den 21 mars 1991 om reform av statligt-ägda vinstdrivande företag.
- (<sup>51</sup>) Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster omfattar distribution av kemikalier, läkemedel, sjukvårdsprodukter som medicinsk och kirurgisk apparatur, läkemedelssubstanser och föremål avsedda för medicinska ändamål, militär utrustning och ädelmetaller (och ädelstenar) och, i vissa medlemsstater, även distribution av tobak, tobaksprodukter och alkoholhaltiga drycker.
- (<sup>52</sup>) Dessa tjänster, som omfattar CPC 62271, ingår i ENERGITJÄNSTER under 19 D.
- (<sup>53</sup>) Omfattar inte underhåll och reparation, som ingår i FÖRETAGSTJÄNSTER under 6 B och 6 F I.  
Omfattar inte detaljhandel med energiprodukter, som ingår i ENERGITJÄNSTER under 19 E och 19 F.
- (<sup>54</sup>) Detaljhandel med läkemedel och sjukvårdsartiklar ingår i PROFESSIONELLA TJÄNSTER under 6 A k.
- (<sup>55</sup>) Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller.
- (<sup>56</sup>) Motsvarar avloppshantering.
- (<sup>57</sup>) Motsvarar avgasrening.
- (<sup>58</sup>) Motsvarar delar av skydd av naturen och landskapet.
- (<sup>59</sup>) Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller.
- (<sup>60</sup>) Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller.
- (<sup>61</sup>) Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller hamntjänster och andra sjöfartstjänster som innebär användning av offentlig egendom.
- (<sup>62</sup>) Utan att det påverkar vilka aktiviteter som kan betraktas som cabotage enligt nationell lagstiftning inbegriper denna förteckning inte nationellt cabotage, som antas omfatta transport av passagerare eller gods mellan en hamn i en av unionens medlemsstater och en annan hamn i samma medlemsstat, inklusive på dess kontinentalsockel i enlighet med FN:s havsrättskonvention, och trafik som börjar och slutar i samma hamn eller plats i en av unionens medlemsstater.
- (<sup>63</sup>) Utan att det påverkar vilka aktiviteter som kan betraktas som cabotage enligt nationell lagstiftning inbegriper denna förteckning inte nationellt cabotage, som antas omfatta transport av passagerare eller gods mellan en hamn i en av unionens medlemsstater och en annan hamn i samma medlemsstat, inklusive på dess kontinentalsockel i enlighet med FN:s havsrättskonvention, och trafik som börjar och slutar i samma hamn eller plats i en av unionens medlemsstater.
- (<sup>64</sup>) Utan att det påverkar vilka aktiviteter som kan betraktas som cabotage enligt nationell lagstiftning inbegriper denna förteckning inte nationellt cabotage, som antas omfatta transport av passagerare eller gods mellan en hamn i en av unionens medlemsstater och en annan hamn i samma medlemsstat, inklusive på dess kontinentalsockel i enlighet med FN:s havsrättskonvention, och trafik som börjar och slutar i samma hamn eller plats i en av unionens medlemsstater.
- (<sup>65</sup>) Utan att det påverkar vilka aktiviteter som kan betraktas som cabotage enligt nationell lagstiftning inbegriper denna förteckning inte nationellt cabotage, som antas omfatta transport av passagerare eller gods mellan en hamn i en av unionens medlemsstater och en annan hamn i samma medlemsstat, inklusive på dess kontinentalsockel i enlighet med FN:s havsrättskonvention, och trafik som börjar och slutar i samma hamn eller plats i en av unionens medlemsstater.
- (<sup>66</sup>) Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller järnvägstransporttjänster som innebär användning av offentlig egendom.
- (<sup>67</sup>) Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller.
- (<sup>68</sup>) Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller i vissa medlemsstater.
- (<sup>69</sup>) Ingår i CPC 71235, som ingår i KOMMUNIKATIONSTJÄNSTER under 2 A Post- och budtjänster i tillägg 8-A-1.
- (<sup>70</sup>) Transport av bränsle i rörledning ingår i ENERGITJÄNSTER under 19 B.
- (<sup>71</sup>) Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller.
- (<sup>72</sup>) Omfattar inte underhåll och reparation av transportutrustning, som ingår i FÖRETAGSTJÄNSTER under 6 F I 1–6 F I 4.
- (<sup>73</sup>) Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller hamntjänster, andra kringtjänster som innebär användning av offentlig egendom, påskjutning och bogsering.

- <sup>(74)</sup> Med *tullklareringstjänster* avses verksamhet som består i att för en annan parts räkning utföra tullformaliteter i samband med import, export eller genomgående transport, oavsett om denna tjänst är tjänsteleverantörens huvudsakliga verksamhet eller ett vanligt komplement till den huvudsakliga verksamheten.
- <sup>(75)</sup> Med *containerterminaler och depåtjänster* avses verksamhet som består i lagerhållning av containrar i hamnområden eller inne i landet i syfte att fylla/tömma, reparera och tillhandahålla dem för transport.
- <sup>(76)</sup> Med *agent- och mäklartjänster* avses verksamhet som utgörs av att i ett visst geografiskt område, som agent, företräda ett eller flera linjerederiers eller rederiers företagsintressen, i följande syfte: marknadsföra och sälja sjötransporttjänster och därmed förbundna tjänster, från lämnande av offerter till fakturering, utfärdande av konossement för företagets räkning, upphandling och vidareförsäljning av nödvändiga stödtjänster, förberedelse av dokumentation samt tillhandahållande av företagsinformation, representation av bolagen när det gäller att organisera fartygets anlöpning eller vid behov övertagande av last.
- <sup>(77)</sup> Med *fraktspeditionstjänster* avses verksamhet som utgörs av att organisera och övervaka sändningar för avlastarens räkning, genom upphandling av transport och stödtjänster, utarbetande av dokumentation och tillhandahållande av företagsinformation.
- <sup>(78)</sup> Denna åtgärd tillämpas på icke-diskriminerande grund.
- <sup>(79)</sup> Den sektorsövergripande restriktionen för samhällsnyttiga tjänster gäller hamntjänster, andra kringtjänster som innebär användning av offentlig egendom och bogsering.
- <sup>(80)</sup> Den sektorsövergripande restriktionen för samhällsnyttiga tjänster gäller tjänster som innebär användning av offentlig egendom.
- <sup>(81)</sup> Den sektorsövergripande restriktionen för samhällsnyttiga tjänster gäller tjänster som innebär användning av offentlig egendom.
- <sup>(82)</sup> Kringtjänster för transport av bränsle i rörledning ingår i ENERGITJÄNSTER under 19 C.
- <sup>(83)</sup> Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller.
- <sup>(84)</sup> Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller.
- <sup>(85)</sup> Omfattar följande tjänster som tillhandahålls på arvodes- eller kontraktbasis: rådgivnings- och konsulttjänster som rör gruvdrift, iordningställande av arbetsplatser på land, installation av borrhägar på land, borrning, borrhägar, foderrör och produktionsrör, borrhägarsteknik och tillhandahållande av borrhägar, kontroll av fasta ämnen, fiske och särskilda åtgärder i borrhägar, geologi vid brunnar och borrhägar, tagning av borrhägar, provning av brunnar, kablar, tillhandahållande och skötsel av kompletteringsvätskor (saltlösningar), tillhandahållande och installation av kompletteringsutrustning, cementering (tryckpumpning), stimulering (sprickbildning, syrabehandling och tryckpumpning), överhållning och reparation av brunnar, igenfyllning och nedläggning av brunnar. Omfattar inte direkt tillgång till eller exploatering av naturresurser. Omfattar inte iordningställande av arbetsplatser för utvinning av andra resurser än olja och gas (CPC 5115), som ingår i 8. BYGGTJÄNSTER OCH TILLHÖRANDE INGENJÖRSTJÄNSTER.
- <sup>(86)</sup> Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller.
- <sup>(87)</sup> Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller.
- <sup>(88)</sup> Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller.
- <sup>(89)</sup> Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller.
- <sup>(90)</sup> Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller, utom för konsulttjänster.
- <sup>(91)</sup> Terapeutisk massage och brunnskurer ingår i 6 A h Läkar- och tandläkartjänster, 6 A j 2. Tjänster som tillhandahålls av sjuksköterskor, sjukgymnaster och paramedicinsk personal samt hälso- och sjukvårdstjänster (13 A och 13 C).
- <sup>(92)</sup> Den sektorsövergripande begränsningen för samhällsnyttiga tjänster gäller kurortstjänster och icke-terapeutisk massage som tillhandahålls på en plats som är offentlig egendom (t.ex. vissa vattenkällor).



UNIONEN

FÖRTECKNING ÖVER SPECIFIKA ÅTAGANDEN I ENLIGHET MED ARTIKLARNAS 8.14

(NYCKELPERSONAL OCH PRAKTIKANTER MED AKADEMISK EXAMEN)

OCH 8.15 (SÄLJARE AV FÖRETAGSTJÄNSTER)

(KEY PERSONNEL AND GRADUATE TRAINEES AND BUSINESS SERVICES SELLERS)

1. I förteckningen med förbehåll nedan anges de ekonomiska verksamheter som liberaliserats i enlighet med artikel 8.7 (Förteckning över specifika åtaganden) och 8.12 (Förteckning över specifika åtaganden) för vilka begränsningar för nyckelpersonal och praktikanter med akademisk examen i enlighet med artiklarna 8.14 (Nyckelpersonal och praktikanter med akademisk examen) och 8.15 (Säljare av företagstjänster) gäller, och där specificeras sådana förbehåll. Förteckningen består av följande:
  - a) En första kolumn där det anges i vilken sektor eller undersektor som förbehållen gäller.
  - b) En andra kolumn där de tillämpliga förbehållen beskrivs.Unionen gör inga åtaganden om nyckelpersonal i ekonomisk verksamhet som inte liberaliserats (förblir obunden) enligt artikel 8.12 (Förteckning över specifika åtaganden).
2. Åtaganden om nyckelpersonal och praktikanter med akademisk examen gäller inte om avsikten med eller följden av deras tillfälliga närvaro är att störa eller på annat sätt påverka resultatet av en konflikt eller förhandling mellan arbetsmarknadens parter.
3. I förteckningen över förbehåll ingår inte åtgärder rörande kvalifikationskrav, kvalificeringsförfaranden, tekniska standarder samt villkor och förfaranden för licensiering, om de inte utgör en begränsning i den mening som avses i artiklarna 8.14 (Nyckelpersonal och praktikanter med akademisk examen) och 8.15 (Säljare av företagstjänster). Dessa åtgärder (t.ex. krav på att ha licens, krav på att ha erkända kvalifikationer i reglerade sektorer, krav på att klara särskilda examina, inbegripet språkexamina, och krav på att ha juridisk hemvist i det territorium där den ekonomiska verksamheten bedrivs) gäller, även om de inte förtecknas, ändå för nyckelpersonal och praktikanter med akademisk examen från Singapore.
4. Alla villkor i unionens lagar och författningar rörande inresa, vistelse, arbete och socialförsäkringar ska fortsätta att gälla, inklusive förordningar om vistelseperiod, minimilön och kollektivavtal, även om de inte förtecknas nedan.
5. I enlighet med punkt 2 a i artikel 8.1 (Syfte och tillämpningsområde) innehåller förteckningen över förbehåll inte åtgärder rörande subventioner som en part beviljat.
6. Förteckningen över förbehåll påverkar inte förekomsten av offentliga monopol och ensamrätter enligt förteckningen över åtaganden rörande etablering.
7. I de sektorer där ekonomiska behovsprövningar tillämpas kommer det viktigaste kriteriet att vara en bedömning av den aktuella marknadssituationen i den medlemsstat eller region där tjänsten ska tillhandahållas, inbegripet antalet befintliga tjänsteleverantörer och följderna för dessa.

8. De rättigheter och skyldigheter som följer av denna förteckning över förbehåll ska inte ha någon direkt (self-executing) effekt och ger alltså inte enskilda fysiska eller juridiska personer några direkta rättigheter.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
ALLA SEKTORER	<p>Ekonomisk behovsprövning</p> <p>BG, HU: Ekonomisk behovsprövning krävs för praktikanter med akademisk examen <sup>(1)</sup>.</p>
ALLA SEKTORER	<p>Omfattning av företagsinterna förflyttningar av personal</p> <p>BG: Antalet anställda som förflyttas internt får inte överstiga 10 procent av det årliga genomsnittet av antalet unionsmedborgare som är anställda av den bulgariska juridiska personen i fråga. Om antalet anställda är färre än 100 får antalet förflyttade personer, efter godkännande, överstiga 10 procent av det totala antalet anställda.</p> <p>HU: Obundet för en fysisk person som har varit delägare i en juridisk person i Singapore.</p>
ALLA SEKTORER	<p>Praktikanter med akademisk examen</p> <p>För AT, DE, ES, FR, HU måste praktiken ha anknytning till den universitetsexamen som avlagts.</p>
ALLA SEKTORER	<p>Verkställande direktörer och revisorer</p> <p>AT: Verkställande direktörer för filialer till juridiska personer ska vara bosatta i Österrike. De fysiska personer inom en juridisk person eller en filial som har ansvar för att den österrikiska handelslagen följs ska ha sin hemvist i Österrike.</p> <p>FI: En utländsk medborgare som bedriver näringsverksamhet i egenskap av privat företagare måste ha ett näringsstillstånd och vara permanent bosatt i unionen. För alla sektorer utom telekommunikationstjänster: krav på bosättning för verkställande direktören för ett aktiebolag. För telekommunikationstjänster: krav på permanent bosättning för verkställande direktören.</p> <p>FR: Verkställande direktören för en näring, en affärsverksamhet eller ett hantverksföretag som inte har uppehållstillstånd måste ha ett särskilt godkännande.</p> <p>RO: Majoriteten av affärsföretagens revisorer samt deras ställföreträdare ska vara rumänska medborgare.</p> <p>SE: Verkställande direktören för en juridisk person eller en filial ska vara bosatt i Sverige.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
ALLA SEKTORER	<p>Erkännande</p> <p>EU: Unionens direktiv om ömsesidigt erkännande av examensbevis är endast tillämpliga på medborgare i unionen. Rätten att utöva ett reglerat yrke i en medlemsstat ger inte rätt att utöva det i en annan medlemsstat <sup>(2)</sup>.</p>
4. Tillverkning <sup>(3)</sup>	
H. Förlagsverksamhet, grafisk produktion och reproduktion av inspelningar (ISIC rev. 3.1: 22), utom förlagsverksamhet och grafisk produktion på arvodes- eller kontraktbasis <sup>(4)</sup>	<p>IT: Krav på medborgarskap för förläggare.</p> <p>HR: Krav på bosättning för förläggare.</p> <p>PL: Krav på medborgarskap för chefredaktörer för tidningar och tidskrifter.</p> <p>SE: Krav på bosättning för förläggare och ägare av förlag eller tryckerier.</p>
6. FÖRETAGSTJÄNSTER	
A. Professionella tjänster	
<p>a) Juridiska tjänster (CPC 861) <sup>(5)</sup></p> <p>utom juridisk rådgivning samt juridiska handlings- och intygstjänster som tillhandahålls av jurister som anför trots offentliga uppgifter, t.ex. notarier, <i>huissiers de justice</i> och andra <i>officiers publics et ministériels</i></p>	<p>AT, CY, ES, EL, LT, MT, RO, SK: För fullt medlemskap i advokatsamfundet, som krävs för att vara verksam inom inhemsk rätt (i unionen och medlemsstaten) gäller krav på medborgarskap. I ES kan de behöriga myndigheterna bevilja dispens.</p> <p>BE, FI: För fullt medlemskap i advokatsamfundet, som krävs för juridiska representationstjänster, gäller krav på medborgarskap tillsammans med krav på bosättning. I BE tillämpas kvoter för att uppträda inför <i>Cour de cassation</i> i icke-brottmål.</p> <p>BG: Singaporianska jurister kan endast företräda en singaporiansk medborgare, och det ställs även krav på ömsesidighet och samarbete med en bulgarisk jurist. För juridiska medlingstjänster krävs permanent bosättning.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>FR: Juristers tillträde till yrkena <i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i> och <i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i> omfattas av kvoter, och det ställs även krav på medborgarskap.</p> <p>HR: För fullt medlemskap i advokatsamfundet, som krävs för juridiska representationstjänster, gäller krav på medborgarskap (kroatiskt medborgarskap och medborgarskap i en medlemsstat).</p> <p>HU: För fullt medlemskap i advokatsamfundet gäller krav på medborgarskap tillsammans med krav på bosättning. För utländska jurister begränsas omfattningen av deras juridiska verksamhet till juridisk rådgivning, vilken ska utövas genom ett samarbetsavtal med en ungersk advokat eller advokatbyrå.</p> <p>LV: Krav på medborgarskap för advokater som avlagt advokateden, som är de enda som får företräda juridiskt i brottmål.</p> <p>DK: Endast advokater med dansk auktorisation och advokatbyråer som är registrerade i Danmark får marknadsföra juridiska rådgivningstjänster. För att erhålla dansk auktorisation krävs en dansk juridisk examen.</p> <p>LU: Krav på medborgarskap för att tillhandahålla juridiska tjänster i fråga om luxemburgsk rätt och unionsrätt.</p> <p>SE: För medlemskap i advokatsamfundet, som endast krävs för att använda yrkestiteln advokat, gäller krav på bosättning.</p>
<p>b) 1. Redovisnings- och bokföringstjänster (CPC 86212 utom revision, CPC 86213, CPC 86219 och CPC 86220)</p>	<p>FR: Tillhandahållande av redovisnings- och bokföringstjänster är kräver ett beslut av ansvariga ministrar. Kravet på bosättning får inte överstiga fem år.</p>
<p>b) 2. Revision (CPC 86211 och CPC 86212 utom redovisning)</p>	<p>AT: Krav på medborgarskap för att uppträda som ombud inför behöriga myndigheter och för att utföra revision som föreskrivs i särskilda österrikiska lagar (t.ex. aktiebolagslagen, borslagen, banklagen).</p> <p>DK: Krav på bosättning.</p> <p>ES: Krav på medborgarskap för revisorer som utför lagstadgade revisioner och för administratörer, styrelsemedlemmar och delägare i andra företag än de som omfattas av det åttonde EU-direktivet om bolagsrätt.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>HR: Endast certifierade revisorer med en licens som formellt har erkänts av Kroatiska revisorsförbundet får tillhandahålla revisorstjänster.</p> <p>FI: Krav på bosättning för minst en av revisorerna i ett finskt aktiebolag.</p> <p>EL: Krav på medborgarskap för revisorer som utför lagstadgade revisioner.</p> <p>IT: Krav på medborgarskap för administratörer, styrelsemedlemmar och delägare i andra företag än de som omfattas av det åttonde EU-direktivet om bolagsrätt. Krav på bosättning för enskilda revisorer.</p> <p>SE: Endast revisorer som är godkända i Sverige får utföra lagstadgad revisionsverksamhet inom vissa juridiska enheter, bl.a. alla aktiebolag. Krav på bosättning för godkännande.</p>
c) Skatterådgivning (CPC 863) <sup>(6)</sup>	<p>AT: Krav på medborgarskap för att uppträda som ombud inför behöriga myndigheter.</p> <p>BG, SI: Krav på medborgarskap för specialister.</p> <p>HU: Krav på bosättning.</p>
<p>d) Arkitekttjänster</p> <p>och</p> <p>e) Stadsplanering och landskapsarkitektur (CPC 671 och CPC 8674)</p>	<p>EE: Minst en ansvarig person (projektledare eller konsult) ska vara bosatt i Estland.</p> <p>BG: Utländska specialister ska ha minst två års erfarenhet från byggsektorn. Krav på medborgarskap för stadsplanering och landskapsarkitektur.</p> <p>EL, HR, HU, SK: Krav på bosättning.</p> <p>FR: Yrkesutövare som fått sin yrkestitel i tredje land får inte använda denna titel, förutom inom ramen för ömsesidiga avtal om erkännande.</p>
<p>f) Ingenjörstjänster</p> <p>och</p> <p>g) Integrerade ingenjörstjänster (CPC 8672 och CPC 8673)</p>	<p>EE: Minst en ansvarig person (projektledare eller konsult) ska vara bosatt i Estland.</p> <p>BG: Utländska specialister ska ha minst två års erfarenhet från byggsektorn.</p> <p>HR, SK: Krav på bosättning.</p> <p>EL, HU: Krav på bosättning (för CPC 8673 gäller kravet på bosättning endast för praktikanter med akademisk examen).</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
<p>h) Läkare-, tandläkar- och psykologtjänster (CPC 9312 och ingår i CPC 85201)</p>	<p>CZ, IT, SK: Krav på bosättning.</p> <p>CZ, RO, SK: För utländska fysiska personer krävs godkännande av de behöriga myndigheterna.</p> <p>BE, LU: För praktikanter med akademisk examen krävs godkännande av de behöriga myndigheterna för utländska fysiska personer.</p> <p>BG, MT: Krav på medborgarskap.</p> <p>DE: Krav på medborgarskap. Dispens kan undantagsvis beviljas om det föreligger ett folkhälsointresse.</p> <p>DK: Ett begränsat tillstånd att utföra en särskild uppgift kan beviljas för högst 18 månader och förutsätter bosättning.</p> <p>FR: Krav på medborgarskap. Det är dock möjligt att utöva verksamhet inom ramen för årligen fastställda kvoter.</p> <p>HR: Alla som tillhandahåller tjänster direkt till patienter eller behandlar patienter måste ha ett tillstånd från yrkesorganisationen.</p> <p>LV: För att utländska medborgare ska få utöva läkaryrket krävs tillstånd från lokala hälsomyndigheter och en ekonomisk behovsprövning för läkare och tandläkare i en viss region.</p> <p>PL: För att utländska medborgare ska få utöva läkaryrket krävs godkännande. Utländska läkare har begränsad rösträtt inom sina yrkessammanslutningar.</p> <p>PT: Krav på bosättning för psykologer.</p>
<p>i) Veterinärtjänster (CPC 932)</p>	<p>BG, DE, EL, FR, HR, HU: Krav på medborgarskap.</p> <p>CZ och SK: Krav på medborgarskap och bosättning.</p> <p>IT: Krav på bosättning.</p> <p>PL: Krav på medborgarskap. Utländska medborgare kan ansöka om tillstånd att bedriva praktik.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
j) 1. Barnmorsketjänster (ingår i CPC 93191)	<p>AT: För att få öppna praktik i Österrike ska personen i fråga ha utövat yrket i minst tre år före etablering av praktiken.</p> <p>BE, LU: För praktikanter med akademisk examen krävs godkännande av de behöriga myndigheterna för utländska fysiska personer.</p> <p>CY, EE, RO: För utländska fysiska personer krävs godkännande av de behöriga myndigheterna.</p> <p>FR: Krav på medborgarskap. Det är dock möjligt att utöva verksamhet inom ramen för årligen fastställda kvoter.</p> <p>IT: Krav på bosättning.</p> <p>LV: Ekonomisk behovsprövning gäller och avgörs av det totala antalet barnmorskor i den givna regionen och godkänns av lokala hälsomyndigheter.</p> <p>PL: Krav på medborgarskap. Utländska medborgare kan ansöka om tillstånd att bedriva praktik.</p> <p>SK: Krav på bosättning.</p> <p>HR: Alla som tillhandahåller tjänster direkt till patienter eller behandlar patienter måste ha ett tillstånd från yrkesorganisationen.</p>
j) 2. Tjänster som tillhandahålls av sjuksköterskor, sjukgymnaster och paramedicinsk personal (ingår i CPC 93191)	<p>AT: Utländska tjänsteleverantörer får endast förekomma inom följande verksamheter: sjuksköterskor, sjukgymnaster, arbetsterapeuter, logoterapeuter, dietister och näringsterapeuter. För att få öppna praktik i Österrike ska den berörda personen ha utövat yrket i minst tre år före etablering av praktiken.</p> <p>BE, FR, LU: För praktikanter med akademisk examen krävs godkännande av de behöriga myndigheterna för utländska fysiska personer.</p> <p>SK: Krav på bosättning.</p> <p>HR: Alla som tillhandahåller tjänster direkt till patienter eller behandlar patienter måste ha ett tillstånd från yrkesorganisationen.</p> <p>CY, CZ, EE, RO, SK: För utländska fysiska personer krävs godkännande av de behöriga myndigheterna.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
	<p>HU: Krav på medborgarskap.</p> <p>DK: Ett begränsat tillstånd att utföra en särskild uppgift kan beviljas för högst 18 månader och förutsätter bosättning.</p> <p>CY, CZ, EL, IT: Ekonomisk behovsprövning gäller: beslutet är beroende av antalet lediga platser och eventuella brister i regionerna.</p> <p>LV: Ekonomisk behovsprövning gäller och avgörs av det totala antalet sjuksköterskor i den givna regionen och godkänns av lokala hälsomyndigheter.</p>
<p>k) Detaljhandelsförsäljning av läkemedel och detaljhandelsförsäljning av sjukvårdsartiklar (CPC 63211)</p> <p>och andra tjänster som tillhandahålls av farmaceuter (7)</p>	<p>FR: Krav på medborgarskap. Inom fastställda kvoter kan medborgare från Singapore dock ha rätt att bedriva verksamhet, under förutsättning att de har en fransk farmaceutexamen.</p> <p>DE, EL, SK: Krav på medborgarskap.</p> <p>HU: Krav på medborgarskap, utom för detaljhandelsförsäljning av läkemedel samt detaljhandelsförsäljning av sjukvårdsartiklar och ortopediska hjälpmedel (CPC 63211).</p> <p>IT, PT: Krav på bosättning.</p> <p>SK: Krav på bosättning.</p>
<p>D. Tjänster avseende fast egendom (8)</p>	
<p>a) Som rör egen eller hyrd egendom (CPC 821)</p>	<p>FR, HU, IT, PT: Krav på bosättning.</p> <p>LV, MT, SI: Krav på medborgarskap.</p>
<p>b) Med fast lön eller på kontraktbasis (CPC 822)</p>	<p>DK: Krav på bosättning såvida inte <i>Erhvervs- og Selskabsstyrelsen</i> beviljar dispens.</p> <p>FR, HU, IT, PT: Krav på bosättning.</p> <p>LV, MT, SI: Krav på medborgarskap.</p>



Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
E. Leasing/uthyrning utan operatör	
e) Som rör hushållsartiklar och varor för personligt bruk (CPC 832)	EU: Krav på medborgarskap för specialister och för praktikanter med akademisk examen.
f) Uthyrning av telekommunikationsutrustning (CPC 7541)	EU: Krav på medborgarskap för specialister och för praktikanter med akademisk examen.
F. Andra företagstjänster	
e) Teknisk provning och analys (CPC 8676)	IT, PT: Krav på bosättning för biologer och analytiska kemister.  SK: Krav på bosättning.
f) Rådgivnings- och konsulttjänster som rör jordbruk, jakt och skogsbruk (ingår i CPC 881)	IT: Krav på bosättning för agronomer och <i>periti agrari</i> .
j) 2. Säkerhetstjänster (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 och CPC 87305)	BE: Krav på medborgarskap och bosättning för ledningspersonal.  BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Krav på medborgarskap och bosättning.  DK: Krav på medborgarskap och bosättning för chefer och för flygplatsbevakning.  ES, PT: Krav på medborgarskap för specialistpersonal.  FR: Krav på medborgarskap för verkställande direktörer och styrelsemedlemmar.  IT: Krav på medborgarskap och bosättning för att kunna få det tillstånd som krävs för säkerhetsvaktjänster och värdetransporter.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
k) Vetenskapliga och tekniska konsulttjänster (CPC 8675)	BG: Krav på medborgarskap för specialister. DE: Krav på medborgarskap för lantmätare inom statliga verk. FR: Krav på medborgarskap för lantmäteriverksamhet som rör fastställandet av äganderätt och marklagstiftning. IT, PT: Krav på bosättning.
l) 1. Underhåll och reparation av fartyg (ingår i CPC 8868)	MT: Krav på medborgarskap.
l) 2. Underhåll och reparation av utrustning för järnvägs-transport (ingår i CPC 8868)	LV: Krav på medborgarskap.
l) 3. Underhåll och reparation av motorfordon, motorcyklar, snöskotrar och vägtransportutrustning (CPC 6112, CPC 6122, ingår i CPC 8867 och CPC 8868)	EU: För underhåll och reparation av motorfordon, motorcyklar och snöskotrar: krav på medborgarskap för specialister och för praktikanter med akademisk examen.
l) 5. Underhåll och reparation av metallvaror, maskiner (inte kontorsmaskiner), utrustning (inte transport- och kontorsutrustning) samt hushållsartiklar och personliga artiklar (*) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 och CPC 8866)	EU: Krav på medborgarskap för specialister och praktikanter med akademisk examen, utom för BE, DE, DK, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, UK för CPC 633, CPC 8861, CPC 8866, BG för reparation av hushållsartiklar och personliga artiklar (utom juvelerarvaror): CPC 63301, CPC 63302, ingår i CPC 63303, CPC 63304, CPC 63309, AT för CPC 633, CPC 8861–8866, EE, FI, LV, LT för CPC 633, CPC 8861–8866, CZ, SK för CPC 633, CPC 8861–8865, och SI för CPC 633, CPC 8861, CPC 8866.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
m) Tjänster som omfattar rengöring av byggnader (CPC 874)	CY, EE, HR, MT, PL, RO, SI: Krav på medborgarskap för specialister.
n) Fototjänster (CPC 875)	HR, LV: Krav på medborgarskap för specialiserade fototjänster. PL: Krav på medborgarskap för att tillhandahålla flygfototjänster.
p) Tryckning och förlagsverksamhet (CPC 88442)	HR: Krav på bosättning för förläggare. SE: Krav på bosättning för förläggare och ägare av förlag eller tryckerier.
q) Konferenstjänster (ingår i CPC 87909)	SI: Krav på medborgarskap.
r) 1. Översättar- och tolktjänster (CPC 87905)	FI: Krav på bosättning för auktoriserade översättare. DK: Krav på bosättning för auktoriserade översättare och tolkar såvida inte <i>Erhvervs- og Selskabsstyrelsen</i> beviljar dispens.
r) 3. Inkassotjänster (CPC 87902)	BE, EL, IT: Krav på medborgarskap.
r) 4. Tjänster avseende kreditupplysning (CPC 87901)	BE, EL, IT: Krav på medborgarskap.
r) 5. Kopieringstjänster (CPC 87904) <sup>(10)</sup>	EU: Krav på medborgarskap för specialister och för praktikanter med akademisk examen.
8. BYGGTJÄNSTER OCH TILLHÖRANDE INGENJÖRS-TJÄNSTER (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 och CPC 518)	BG: Utländska specialister ska ha minst två års erfarenhet från byggsektorn.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
9. DISTRIBUTIONSTJÄNSTER (utom distribution av vapen, ammunition och krigsmateriel)	
C. Detaljhandel <sup>(1)</sup>	
c) Detaljhandel med livsmedel (CPC 631)	FR: Krav på medborgarskap för tobakshandlare (dvs. buralister).
10. UNDERVISNING (endast privatfinansierad)	
A. Primärutbildning (CPC 921)	<p>FR: Krav på medborgarskap. Singaporianska medborgare kan dock få tillstånd från behöriga myndigheter att etablera och driva en utbildningsanstalt och att undervisa.</p> <p>IT: Krav på medborgarskap för att tjänsteleverantörer ska ha rätt att utfärda nationellt erkända utbildningsbevis.</p> <p>EL: Krav på medborgarskap för lärare.</p>
B. Sekundärutbildning (CPC 922)	<p>FR: Krav på medborgarskap. Singaporianska medborgare kan dock få tillstånd från behöriga myndigheter att etablera och driva en utbildningsanstalt och att undervisa.</p> <p>IT: Krav på medborgarskap för att tjänsteleverantörer ska ha rätt att utfärda nationellt erkända utbildningsbevis.</p> <p>EL: Krav på medborgarskap för lärare.</p> <p>LV: Krav på medborgarskap för teknisk och yrkesinriktad sekundärskoleutbildning för funktionshindrade studenter (CPC 9224).</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
C. Högre utbildning (CPC 923)	<p>FR: Krav på medborgarskap. Singaporianska medborgare kan dock få tillstånd från behöriga myndigheter att etablera och driva en utbildningsanstalt och att undervisa.</p> <p>CZ, SK: Krav på medborgarskap för högre utbildning, utom för teknisk och yrkesinriktad högskoleutbildning (CPC 92310).</p> <p>IT: Krav på medborgarskap för att tjänsteleverantörer ska ha rätt att utfärda nationellt erkända utbildningsbevis.</p> <p>DK: Krav på medborgarskap för lärare.</p>
12. FINANSIELLA TJÄNSTER	
A. Försäkringstjänster och försäkringsrelaterade tjänster	<p>AT: Ledningen för ett filialkontor måste bestå av två fysiska personer som är bosatta i Österrike.</p> <p>EE: För direkt försäkring får ledningsgruppen för ett försäkringsaktiebolag med singaporianskt ägande av kapital endast inbegripa singaporianska medborgare i proportion till det singaporianska ägandet, dock högst hälften av ledningsgruppens medlemmar. Den verkställande direktören för ett dotterbolag eller ett självständigt bolag måste vara permanent bosatt i Estland.</p> <p>ES: Krav på bosättning för att bedriva aktuarieverksamhet (eller två års erfarenhet).</p> <p>HR: Krav på bosättning.</p> <p>IT: Krav på bosättning för att få bedriva aktuarieverksamhet.</p> <p>FI: De verkställande direktörerna och minst en revisor för ett försäkringsbolag ska vara bosatta i unionen, såvida inte de behöriga myndigheterna har beviljat undantag. Generalagenten för ett singaporianskt försäkringsbolag ska vara bosatt i Finland, såvida bolaget inte har sitt huvudkontor i unionen.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
<p>B. Banktjänster och andra finansiella tjänster (med undantag av försäkringstjänster)</p>	<p>BG: Permanent bosättning i Bulgarien krävs för anställda styrelsemedlemmar och ledningens företrädare.</p> <p>FI: En verkställande direktör och minst en revisor i kreditinstitut ska vara bosatta i unionen, såvida inte Finansinspektionen har beviljat undantag. Mäklare (enskilda personer) på derivatbörsen ska vara bosatt i unionen.</p> <p>IT: Krav på bosättning i en medlemsstat för <i>promotori di servizi finanziari</i> (säljare av finansiella tjänster).</p> <p>HR: Krav på bosättning. Styrelsen ska leda verksamheten i ett kreditinstitut från Republiken Kroatens territorium. Minst en styrelseledamot ska tala flytande kroatiska.</p> <p>LT: Minst en chef ska vara medborgare i unionen.</p> <p>PL: Krav på medborgarskap för minst en av bankens verkställande direktörer.</p>
<p>13. HÄLSO- OCH SJUKVÅRDSTJÄNSTER SAMT SOCIALVÅRDSTJÄNSTER (endast privatfinansierade)</p> <p>A. Sjukhustjänster (CPC 9311)</p> <p>B. Ambulanstjänster (CPC 93192)</p> <p>C. Vård på andra behandlingshem än sjukhus (CPC 93193)</p> <p>E. Sociala tjänster (CPC 933)</p>	<p>FR: Krav på tillstånd för att inneha ledningsfunktioner. Tillgången på lokala ledare beaktas vid tillståndsgivningen.</p> <p>LV: Ekonomisk behovsprövning för läkare, tandläkare, barnmorskor, sjuksköterskor, sjukgymnaster och paramedicinsk personal.</p> <p>PL: Tillstånd krävs för att utländska medborgare ska få utöva läkaryrket. Utländska läkare har begränsad rösträtt inom sina yrkessammanslutningar.</p> <p>HR: Alla personer som tillhandahåller tjänster direkt till patienter eller behandlar patienter måste ha tillstånd från yrkesorganisationen.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
14. TURISM OCH RESERELATERADE TJÄNSTER	
<p>A. Hotell, restaurang och cateringverksamhet (CPC 641, CPC 642 och CPC 643)</p> <p>utom cateringverksamhet inom lufttransport</p>	<p>BG: Antalet utländska personer i ledande ställning får inte vara högre än antalet bulgariska medborgare i ledande ställning, i de fall där det offentligas (stat och/eller kommuner) andel av ett bulgariskt företags egna kapital överstiger 50 procent.</p> <p>HR: Krav på medborgarskap för hotell- och restaurang- och cateringtjänster i hemmet och på lantgårdar.</p>
<p>B. Resebyråer och researrangörer (inbegripet reseledare) (CPC 7471)</p>	<p>BG: Antalet utländska personer i ledande ställning får inte vara högre än antalet bulgariska medborgare i ledande ställning, i de fall där det offentligas (stat och/eller kommuner) andel av ett bulgariskt företags egna kapital överstiger 50 procent.</p> <p>HR: För att få vara kontorschef krävs godkännande från turistministeriet.</p>
<p>C. Turistguidetjänster (CPC 7472)</p>	<p>BG, CY, ES, FR, EL, HR, HU, IT, LT, MT, PL, PT, SK: Krav på medborgarskap.</p>
15. REKREATIONS-, KULTUR- OCH SPORTTJÄNSTER (utom audiovisuella tjänster)	
<p>A. Underhållningstjänster (inbegripet teater, levande musik, cirkusuppträdanden och diskotek) (CPC 9619)</p>	<p>FR: Krav på tillstånd för att inneha ledningsfunktioner. För att få tillstånd ställs krav på medborgarskap om tillståndet gäller mer än två år.</p> <p>Artisterna ska ha ett anställningsavtal från ett godkänt underhållningsföretag. Arbetstillstånd beviljas för högst nio månader och kan förnyas under anställningsavtalets giltighetstid. Underhållningsföretaget måste betala skatt till den internationella migrationsbyrån.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
16. TRANSPORTTJÄNSTER	
A. Sjötransport	
a) Internationell passagerartransport (CPC 7211 utom nationellt cabotage). b) Internationell godstransport (CPC 7212 utom nationellt cabotage).	EU: Krav på medborgarskap för fartygsbesättningar.  AT: Krav på medborgarskap för majoriteten av de verkställande direktörerna.
D. Vägtransport	
a) Passagerartransporter (CPC 7121 och CPC 7122)	AT: Krav på medborgarskap för personer och aktieägare som har rätt att företräda en juridisk person eller en delägare.  DK, HR: Krav på medborgarskap och bosättning för chefer.  BG, MT: Krav på medborgarskap.
b) Godstransport (CPC 7123, utom transport av post för egen räkning <sup>(12)</sup> ).	AT: Krav på medborgarskap för personer och aktieägare som har rätt att företräda en juridisk person eller en delägare.  BG, MT: Krav på medborgarskap.  HR: Krav på medborgarskap och bosättning för chefer.
E. Transport i rörelse av andra varor än bränsle <sup>(13)</sup> (CPC 7139)	AT: Krav på medborgarskap för verkställande direktörer.



Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
17. KRINGTJÄNSTER FÖR TRANSPORT <sup>(14)</sup>	
<p>A. Kringtjänster för sjöfart</p> <p>a) Lagring och magasinering (ingår i CPC 742)</p> <p>b) Tullklareringstjänster</p> <p>c) Containerterminaler och depåttjänster</p> <p>d) Agent- och mäklartjänster</p> <p>e) Fraktspeditionstjänster</p> <p>f) Uthyrning av fartyg med besättning (CPC 7213)</p> <p>g) Bogsering och påskjutning av fartyg (CPC 7214)</p> <p>h) Stödtjänster för sjöfart (ingår i CPC 745)</p> <p>i) Övriga stöd- och kringtjänster (utom catering) (ingår i CPC 749)</p>	<p>AT: Krav på medborgarskap för majoriteten av de verkställande direktörerna.</p> <p>BG, MT: Krav på medborgarskap.</p> <p>DK: Krav på bosättning för tullklareringstjänster.</p> <p>EL: Krav på bosättning för tullklareringstjänster.</p> <p>IT: Krav på bosättning för <i>raccomandatorio marittimo</i>.</p>
<p>D. Kringtjänster för vägtransport</p> <p>d) Uthyrning av nyttovägfordon med operatör (CPC 7124)</p>	<p>AT: Krav på medborgarskap för personer och aktieägare som har rätt att företräda en juridisk person eller en delägare.</p> <p>BG, MT: Krav på medborgarskap.</p>

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
F. Kringtjänster för transport i rörledning av andra varor än bränsle <sup>(15)</sup>  a) Lagring och magasinering av andra varor än bränsle som transporteras i rörledning (ingår i CPC 742)	AT: Krav på medborgarskap för verkställande direktörer.
19. ENERGITJÄNSTER	
A. Tjänster i samband med gruvdrift (CPC 883) <sup>(16)</sup>	SK: Krav på bosättning.
20. ANDRA TJÄNSTER SOM INTE NÄMNS NÅGON ANNANSTANS	
a) Tvättning, rengöring och färgning (CPC 9701)	EU: Krav på medborgarskap för specialister och för praktikanter med akademisk examen.
b) Hårvård (CPC 97021)	EU: Krav på medborgarskap för specialister och för praktikanter med akademisk examen.
c) Kosmetisk behandling, manikyr och pedikyr (CPC 97022)	EU: Krav på medborgarskap för specialister och för praktikanter med akademisk examen.
d) Annan skönhetsvård (CPC 97029)	EU: Krav på medborgarskap för specialister och för praktikanter med akademisk examen.

Sektor eller undersektor	Beskrivning av förbehåll
e) Kurortstjänster och icke-terapeutisk massage, om de tillhandahålls för avslappning och fysiskt välbefinnande och inte är avsedda för medicinska ändamål eller rehabilitering <sup>(17)</sup> (CPC ver. 1.0 utom 97230)	EU: Krav på medborgarskap för specialister och för praktikanter med akademisk examen.

- <sup>(1)</sup> När det gäller tjänstesektorer håller sig dessa begränsningar inom ramen för vad som anges i gällande Gatsåtaganden.
- <sup>(2)</sup> För att tredjelandsmedborgares kvalifikationer ska erkännas i hela unionen krävs att ett avtal om ömsesidigt erkännande förhandlas fram i enlighet med artikel 8.16 i avtalet (Ömsesidigt erkännande av yrkeskvalifikationer).
- <sup>(3)</sup> Denna sektor omfattar inte rådgivningstjänster rörande tillverkning, som ingår i FÖRETAGSTJÄNSTER under 6 F h.
- <sup>(4)</sup> Förlagsverksamhet och grafisk produktion på arvodes- eller kontraktbasis ingår i FÖRETAGSTJÄNSTER under 6 F p.
- <sup>(5)</sup> Omfattar juridisk rådgivning, juridisk representation, juridiska skiljemanna- och förliknings-/medlingstjänster samt juridiska handlings- och intygstjänster. Tillhandahållande av juridiska tjänster är endast tillåtet i folkrätten, unionsrätten och rätten i alla jurisdiktioner där investeraren eller dennes personal är behörig att vara verksam som jurist och är, i likhet med tillhandahållande av andra tjänster, föremål för tillämpliga villkor och förfaranden för licensiering i Europeiska unionens medlemsstater. För jurister som tillhandahåller tjänster i fråga om folkrätt och utländsk rätt kan dessa bl.a. bestå i efterlevnad av lokala uppförandekoder, användning av hemlandets yrkestitel (om man inte fått erkännande med värdlandets yrkestitel), försäkringskrav, enkel registrering hos värdlandets advokatsamfund eller förenklad antagning till värdlandets advokatsamfund genom ett lämplighetstest och juridisk eller yrkesmässig hemvist i värdlandet. Juridiska tjänster som gäller unionsrätt ska i princip utföras av eller genom en advokat som är medlem i ett advokatsamfund i unionen och som agerar i eget namn, och juridiska tjänster i fråga om rätten i en av unionens medlemsstater ska i princip utföras av eller genom en advokat som är medlem i denna medlemsstats advokatsamfund och som agerar i eget namn. Det kan därför krävas fullt medlemskap i advokatsamfundet i den aktuella medlemsstaten i unionen för att uppträda som ombud inför domstolar och andra behöriga myndigheter i unionen eftersom det inbegriper utövande av unionsbestämmelser och nationell processrätt. I vissa medlemsstater har utländska jurister som inte är fullvärdiga medlemmar i advokatsamfundet dock rätt att uppträda som ombud i civilrättsliga förfaranden för en part som är medborgare i eller hör till den stat där juristen har rätt att utöva sitt yrke.
- <sup>(6)</sup> Omfattar inte juridisk rådgivning och juridisk representation i skattefrågor, som ingår i 6 A a Juridiska tjänster.
- <sup>(7)</sup> För tillhandahållande av läkemedel till allmänheten gäller, i likhet med tillhandahållande av andra tjänster, tillämpliga villkor och förfaranden för licensiering och kvalificering i unionens medlemsstater. Som en allmän regel är denna verksamhet förbehållen farmaceuter. I vissa medlemsstater är endast tillhandahållandet av receptbelagda läkemedel förbehållet farmaceuter.
- <sup>(8)</sup> Tjänsten i fråga rör fastighetsmäklares verksamhet och påverkar inte rättigheter/restriktioner för fysiska och juridiska personer som köper fast egendom.
- <sup>(9)</sup> Underhåll och reparation av transportutrustning (CPC 6112, 6122, 8867 och CPC 8868) ingår i 6 F l 1–6 F l 4. Underhåll och reparation av kontorsmaskiner och kontorsutrustning, inbegripet datorer (CPC 845) ingår i 6 B Datatjänster och tillhörande tjänster.
- <sup>(10)</sup> Omfattar inte tryckning, som omfattas av CPC 88442 och ingår i 6 F p.
- <sup>(11)</sup> Omfattar inte underhåll och reparation, som ingår i FÖRETAGSTJÄNSTER under 6 B och 6 F l. Omfattar inte detaljhandel med energiprodukter som ingår i ENERGITJÄNSTER under 19 E och 19 F.
- <sup>(12)</sup> Ingår i CPC 71235, som ingår i KOMMUNIKATIONSTJÄNSTER under 2 A Post- och budtjänster i tillägg 8-A-1.
- <sup>(13)</sup> Transport av bränsle i rörledning ingår i ENERGITJÄNSTER under 19 B.
- <sup>(14)</sup> Omfattar inte underhåll och reparation av transportutrustning, som ingår i FÖRETAGSTJÄNSTER i 6 F l 1–6 F l 4.
- <sup>(15)</sup> Kringtjänster för transport av bränsle i rörledning ingår i ENERGITJÄNSTER under 19.C.
- <sup>(16)</sup> Omfattar följande tjänster som tillhandahålls på arvodes- eller kontraktbasis: rådgivnings- och konsulttjänster som rör gruvdrift, iordningställande av arbetsplatser på land, installation av borrhägar på land, borrhägar, borrhägar, foderrör och produktionsrör, borrhägarsteknik och tillhandahållande av borrhägar, kontroll av fasta ämnen, fiske och särskilda åtgärder i borrhägar, geologi vid brunns och borrhägar, tagning av borrhägar, provning av brunns, kablar, tillhandahållande och skötsel av kompletteringsvätskor (saltlösningar), tillhandahållande och installation av kompletteringsutrustning, cementering (tryckpumpning), stimulering (sprickbildning, syrabehandling och tryckpumpning), överhållning och reparation av brunns, igenfyllning och nedläggning av brunns. Omfattar inte direkt tillgång till eller exploatering av naturresurser. Omfattar inte iordningställande av arbetsplatser för utvinning av andra resurser än olja och gas (CPC 5115), ingår i 8. BYGGTJÄNSTER OCH TILLHÖRANDE INGENJÖRSTJÄNSTER.
- <sup>(17)</sup> Terapeutisk massage och brunnskurer ingår i 6 A h Läkare- och tandläkartjänster, 6 A j 2 Tjänster som tillhandahålls av sjuksköterskor, sjukgymnaster och paramedicinsk personal samt Hälso- och sjukvårdstjänster (13 A and 13 C).

## BILAGA 8-B

**SINGAPORES FÖRTECKNING ÖVER SPECIFIKA ÅTAGANDEN**

1. Singapores förteckning över specifika åtaganden finns i tilläggen 8-B-1 till 8-B-2.
  2. De tillägg som avses i punkt 1 utgör en integrerad del av denna bilaga.
  3. De definitioner som föreskrivs i kapitel åtta (Tjänster, etablering och elektronisk handel) gäller för denna bilaga.
-

SINGAPORE

FÖRTECKNING ÖVER SPECIFIKA ÅTAGANDEN

FÖRKLARINGAR

1. Klassificeringen av tjänstesektorer i denna förteckning bygger på 1991 års centrala produktindelning (Central Products Classification) enligt Förenta nationernas statistikkontors statistiska skrifter, om inget annat anges genom att CPC-nummer saknas. Ordningen återspeglar tjänsternas sektorsvisa klassificeringsförteckningar som används i Gattdokument MTN.GNS/W/120 av den 10 juli 1991. Förteckningen över specifika åtaganden följer riktlinjerna i Gattdokumenten MTN.GNS/W/164 av den 3 september 1993 och MTN.GNS/W/164/Add.1 av den 30 november 1993.
2. När "" används vid enskilda CPC-koder innebär det att det särskilda åtagandet för den koden inte ska utvidgas till hela tjänsteutbudet enligt den koden.
3. Klassificeringen av etableringssektorer i denna förteckning bygger på Förenta nationernas internationella näringsgrensindelning enligt Förenta nationernas statistikkontor (ISIC rev. 3). Om ett åtagande inte överensstämmer exakt med klassificeringssystemet, kan Singapore när så är nödvändigt och lämpligt, specificera exakt vad åtagandet ska omfatta.
4. I nedanstående förteckning över åtaganden (nedan kallad *förteckningen*) anges de tjänstesektorer som liberaliserats enligt artikel 8.7 (Förteckning över specifika åtaganden) och artikel 8.12 (Förteckning över specifika åtaganden) och, i form av förbehåll, de begränsningar i fråga om marknadstillträde och nationell behandling som gäller för tjänster och tjänsteleverantörer från unionen inom dessa sektorer. Förteckningen består av följande:
  - a) En första kolumn som anger den sektor eller undersektor som Singapores åtagande gäller och räckvidden av de liberaliseringar som förbehållen avser.
  - b) En andra kolumn där de tillämpliga förbehållen beskrivs enligt artikel 8.5 (Marknadstillträde) och artikel 8.10 (Marknadstillträde) i den sektor eller undersektor som anges i den första kolumnen.
  - c) En tredje kolumn där de tillämpliga förbehållen beskrivs enligt artikel 8.6 (Nationell behandling) och artikel 8.11 (Nationell behandling) i den sektor eller undersektor som anges i den första kolumnen.
  - d) En fjärde kolumn där de specifika åtagandena för åtgärder som påverkar det gränsöverskridande tillhandahållandet av tjänster och etablering i tjänstesektorer som inte omfattas av förteckningen enligt artikel 8.5 (Marknadstillträde) och artikel 8.10 (Marknadstillträde) och artikel 8.6 (Nationell behandling) och artikel 8.11 (Nationell behandling).
5. Trots artikel 8.10 (Marknadstillträde) behöver icke-diskriminerande krav för ett företags bolagsform inte anges i förteckningen för att de ska kunna behållas eller antas av Singapore.
6. I förteckningen ingår inte åtgärder rörande kvalifikationskrav, kvalificeringsförfaranden, tekniska standarder samt villkor för licensiering, om de inte utgör en begränsning av marknadstillträde eller nationell behandling enligt artiklarna 8.5 (Marknadstillträde) och 8.10 (Marknadstillträde) och artikel 8.6 (Nationell behandling) och artikel 8.11 (Nationell behandling). Dessa åtgärder (t.ex. krav på att ha licens, skyldighet att tillhandahålla samhällsomfattande tjänster, krav på att ha erkända kvalifikationer i reglerade sektorer, krav på att klara särskilda examina, inbegripet språkexamina, och krav på att ha juridisk hemvist i det territorium där den ekonomiska verksamheten bedrivs) gäller, även om de inte förtecknas, ändå tjänster och tjänsteleverantörer från unionen.

7. I enlighet med punkt 2 a i artikel 8.1 (Syfte och tillämpningsområde) ska denna förteckning inte gälla för subventioner eller bidrag som en part ger, inbegripet statsstödda lån, garantier och försäkringar.

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

#### SEKTORSÖVERGRIPANDE ÅTAGANDEN/BEGRÄNSNINGAR

<p>ALLA SEKTORER I DENNA FÖRTECKNING</p>	<p>i) För lån i singaporianska dollar från lokala och utlandsägda finansinstitut till personer som inte är bosatta i landet, till företag som styrs av personer som inte är bosatta i landet och till personer som är bosatta i landet men som ska använda lånet utanför Singapore, krävs förhandsgodkännande från Monetary Authority of Singapore.</p> <p>ii) Finansinstitut ska inte ge krediter i singaporianska dollar till finansiella enheter som inte är etablerade i landet, om det finns anledning att tro att dollarkrediterna kan komma att användas för valutaspekulation i singaporianska dollar.</p> <p>Obundet för åtgärder som påverkar den verksamhetstyp som kan utföras på land eller markanvändning, inbegripet men inte begränsat till, markindelning och markanvändning samt stadsplaneringspolitik.</p> <p>Obundet för åtgärder som påverkar fast egendom. Detta omfattar men är inte begränsat till åtgärder som påverkar ägande, försäljning, inköp, utveckling och förvaltning av fast egendom.</p> <p>Obundet för åtgärder som påverkar följande:</p> <p>i) Fullständig eller partiell överlåtelse till den privata sektorn av tjänster som tillhandahålls i samband med utövandet av statliga befogenheter.</p> <p>ii) Avyttring av ägarandelar och/eller tillgångar i ett företag som är helägt av den singaporianska staten.</p> <p>iii) Avyttring av ägarandelar och/eller tillgångar i ett företag som är delvis ägt av den singaporianska staten.</p> <p>Obundet för åtgärder i samband med avyttring av förvaltning och drift av flygplatser.</p>		
--	---	--	--

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>För enskilda investerare, bortsett från den singaporienska staten, ska följande gränser för ägande i följande företag och/eller deras efterträdare gälla:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>i) Singapore Technologies Engineering: 15 %</li><li>ii) Singapore Power, Power Grid, Power Supply, Power Gas: 10 %</li><li>iii) PSA Corporation: 5 %</li><li>iv) Singapore Airlines: 5 %</li></ul> <p>I denna förteckning avses med ägande i dessa företag och/eller deras efterträdare både direkt och indirekt ägande.</p> <p>Det sammanlagda utländska andelsägandet i PSA Corporation och dess efterträdare får inte överstiga 49 %.</p> <p>Med <i>det sammanlagda utländska andelsägandet</i> avses det totala antalet andelar som ägs av</p> <ul style="list-style-type: none"><li>i) en enskild person som inte är singaporiensk medborgare,</li><li>ii) ett företag som till högst 50 % ägs av singaporienska medborgare eller av den singaporienska staten, och/eller</li><li>iii) ett annat företag som inte ägs eller kontrolleras av den singaporienska staten.</li></ul> <p>Obundet för åtgärder som rör den singaporienska statens bevarande av kontrollerande intresse i Singapore Technologies Engineering (nedan kallat <i>bolaget</i>) och dess efterträdare, inklusive men inte begränsat till kontroll över utnämning och utträde för styrelsemedlemmar, avyttring eget kapital och bolagets upplösning.</p> <p>Obundet för åtgärder som påverkar sektorn för vapen och explosiva ämnen, inbegripet tillverkning, användning, försäljning, lagring, transport, import, export och innehav av vapen och explosiva ämnen.</p>		

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>1), 2), 3), 4) Specifika åtaganden för marknadstillträde i alla sektorer och undersektorer, oavsett leveranssätt, ska inte tolkas som att de åsidosätter de gränser som fastställts inom sektorn finansiella tjänster.</p>	<p>Om en person som måste registreras enligt <i>Business Registration Act</i> (lagen om företagsregistrering) (kap. 32, 2001 års reviderade utgåva), eller direktörerna eller bolagssekreterare (<i>company secretary</i>), om det gäller ett bolag, inte är stadigvarande bosatt i Singapore, måste en lokal chef <sup>(1)</sup> utses. <sup>(2)</sup></p>	
	<p>I förteckningen ingår inte åtgärder som rör krav och förfaranden för lämplighet och kvalifikationer, tekniska standarder och krav och förfaranden för ansökan om arbetstillstånd. Sådana åtgärder (t.ex. krav på att erhålla erkända kvalifikationer eller att uppfylla vissa löne- eller erfarenhetskrav), gäller, även om de inte förtecknas här, alltid för nyckelpersonal och praktikanter med akademisk examen från EU. Praktikanter med akademisk examen från EU kan behöva göra ett arbetsmarknadstest.</p> <p>Åtaganden om nyckelpersonal och praktikanter med akademisk examen gäller inte om avsikten med eller följden av deras tillfälliga närvaro är att störa eller på annat sätt påverka resultatet av en konflikt eller förhandling mellan arbetsmarknadens parter.</p>		
	<p>4) Närvaro av fysiska personer är obundet, utom enligt åtagandet i avsnitt D (Tillfällig närvaro av fysiska personer för affärsändamål) eller om sektorsspecifika begränsningar gäller.</p> <p>Praktikanter med akademisk examen</p> <p>Obundet för följande sektorer eller undersektorer:</p> <p>Finansiella tjänster</p>	<p>4) Obundet</p>	



Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

#### SEKTORSSPECIFIKA ÅTAGANDEN/BEGRENSNINGAR

### 1. FÖRETAGSTJÄNSTER

#### A. Professionella tjänster

Skiljedom i internationell handelsrätt i internationell lag, utländsk lag och singaporens lag (86190)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet. När det gäller skiljedom i internationell handelsrätt kan EU-jurister delta i sådana förfaranden i Singapore enligt vad som tillåts enligt <i>Legal Profession Act</i> (lagen om juristyrket) (kap. 161).	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet. När det gäller skiljedom i internationell handelsrätt kan jurister från unionen delta i sådana förfaranden i Singapore enligt vad som tillåts enligt <i>Legal Profession Act</i> (kap. 161).	
---	---	--	--

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Juridiska tjänster (bortsett från tjänster som rör skiljedom i internationell handelsrätt i samband med internationell rätt och juridiska tjänster som rör hemlandets rätt) (861**)	1) Inga, utom tillämpliga registreringskrav 2) Inga 3) Inga, utom tillämpliga registreringskrav 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet och enligt tillämpliga registreringskrav	1) Inga, utom enligt vad som anges i kolumnen för marknadstillträde. 2) Inga 3) Inga, utom enligt vad som anges i kolumnen för marknadstillträde. 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet och enligt tillämpliga registreringskrav	
Juridiska tjänster i samband med singaporiansk lag <sup>(3)</sup> (861**)	1) Inga, utom att endast personer som är medlemmar i det singaporianska advokatsamfundet, registrerade som medlemmar i juristsammanslutningen och innehar ett giltigt tjänstgöringsintyg har tillstånd att tillhandahålla juridiska tjänster som rör singaporiansk lag. 2) Inga 3) Endast personer som är medlemmar i det singaporianska advokatsamfundet, registrerade som medlemmar i juristsammanslutningen och innehar ett giltigt tjänstgöringsintyg har tillstånd att tillhandahålla juridiska tjänster som rör singaporiansk lag.	1) Inga, utom enligt vad som anges i kolumnen för marknadstillträde. 2) Inga 3) Inga, utom enligt vad som anges i kolumnen för marknadstillträde. 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>Juristföretag från unionen får endast tillhandahålla juridiska tjänster som rör singaporiansk lag via ett juridiskt samriskföretag eller en formell juridisk allians med en singaporiansk juristfirma, och endast i den omfattning som tillåts enligt lagar, regler och förordningar om juridiska samriskföretag och formella juridiska allianser, och enligt de villkor och krav för juridiska samriskföretag och formella juridiska allianser. Singapore kommer dock, till fördel för juristfirmor från unionen, att ändra dessa villkor och begränsningar på följande sätt:</p> <p>i) Minimiantalet jurister från unionen som är bofasta i Singapore och som juristfirman från unionen måste ha med i ett juridiskt samriskföretag eller en formell juridisk allians ska minska från fem till tre, varav minst två ska vara delägare eller styrelsemedlemmar i juristfirman.</p> <p>ii) Minsta relevanta erfarenhet som krävs för de tre jurister från unionen som avses i punkt i ska vara totalt 15 år för alla tre, och inte fem års erfarenhet för var och en av dem.</p>		

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>iii) Minsta relevanta erfarenhet för jurister från unionen som arbetar i ett juridiskt samriskföretag och som vill ansöka om att utöva singaporiansk rätt enligt <i>Legal Profession Act</i> ska minskas från fem till tre år.</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p> <p>När det gäller skiljedom i internationell handelsrätt kan jurister från unionen delta i sådana förfaranden i Singapore enligt vad som tillåts enligt <i>Legal Profession Act</i> (kap. 161).</p>		
Redovisnings-, revisions- och bokföringstjänster, utom tjänster avseende revision (862**)	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Tjänster avseende revision (86211)	1) Inga, utom att offentliga revisorer måste vara fast bosatta i Singapore eller minst en partner i företaget måste vara fast bosatt i Singapore  2) Inga  3) Inga  4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga, utom att offentliga revisorer måste vara fast bosatta i Singapore eller minst en partner i företaget måste vara fast bosatt i Singapore  2) Inga  3) Som för leveranssätt 1  4) Obundet	
Skatterådgivning (863)	1) Inga  2) Inga  3) Inga  4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga  2) Inga  3) Inga  4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Arkitekttjänster (8671)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Ingenjörstjänster (8672)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Integrerade ingenjörstjänster (8673)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Landskapsarkitektur (86742)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Sjukvård (93121 och 93122)	<p>1) Obundet</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet. Antalet nya utländska läkare som registreras varje år kan begränsas beroende på den totala tillgången på läkare</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	
Tandvård (93123)	<p>1) Obundet</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet. Antalet nya utländska tandläkare som registreras varje år kan begränsas beroende på den totala tillgången på tandläkare.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	



Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Veterinärtjänster (932)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Tjänster av barnmorskor, sjuksköterskor, sjukgymnaster och paramedicinsk personal (93191**)	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

B. Datatjänster och tillhörande tjänster

Datatjänster och tillhörande tjänster (84)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
--	--	---	--

C. Tjänster inom forskning och utveckling

FoU-tjänster inom naturvetenskap (851)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
--	--	---	--

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Forskning och utveckling inom socialvetenskap och humaniora, utom juridisk forskning (852**)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Tvärvetenskaplig forskning och utveckling (853)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
D. Tjänster avseende fast egendom			
Uthyrning av bostäder, inbegripet ägda eller hyrda lokaler (82102)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Förvaltning av bostäder och lokaler mot arvode eller på kontrakt (82201, 82202)	<p>1) Inga, utom att endast Sentosa Development Corporation och dess efterträdare har tillstånd att utveckla och förvalta semesterön Sentosa och dess farvatten.</p> <p>Efter godkännande kan dock privata utvecklare få tillstånd att utveckla särskilda markområden på Sentosa för affärs-, bostads- och rekreationsändamål.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga, utom att endast Sentosa Development Corporation och/eller dess efterträdare har tillstånd att utveckla och förvalta semesterön Sentosa och dess farvatten. Efter godkännande kan dock privata utvecklare få tillstånd att utveckla särskilda markområden på Sentosa för affärs-, bostads- och rekreationsändamål.</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>	<p>1) Inga, utom att endast Sentosa Development Corporation och/eller dess efterträdare har tillstånd att utveckla och förvalta semesterön Sentosa och dess farvatten.</p> <p>Efter godkännande kan dock privata utvecklare få tillstånd att utveckla särskilda markområden på Sentosa för affärs-, bostads- och rekreationsändamål.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga, utom att endast Sentosa Development Corporation och/eller dess efterträdare har tillstånd att utveckla och förvalta semesterön Sentosa och dess farvatten. Efter godkännande kan dock privata utvecklare få tillstånd att utveckla särskilda markområden på Sentosa för affärs-, bostads- och rekreationsändamål.</p> <p>4) Obundet</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

E. Leasing/uthyrning utan operatör

Leasing eller uthyrning av fartyg utan operatör (83103)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Leasing eller uthyrning av personbilar, varu-transportbilar och annan transportutrustning på land utan operatör (83101, 83102, 83105)	1) Inga, utom att uthyrning av personbilar, varutransportbilar och annan transportutrustning på land utan operatör som är bosatt i Singapore, i avsikt att fordonen ska användas i Singapore, är förbjudet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga utom att uthyrning av utlandsregistrerade fordon för användning i Singapore är förbjudet för personer bosatta i Singapore. 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Leasing eller uthyrning av andra maskiner och annan utrustning (83106–83109)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Leasing eller uthyrning av personliga artiklar och hushållsartiklar (832)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
F. Andra företagstjänster			
Reklamtjänster (871)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Marknads- och opinionsundersökningar (864)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Organisations-konsulttjänster (865)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Tjänster i samband med organisationsrådgivning (866)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Teknisk provning och analys, utom provning och analys av följande:  bilar  klassificeringssällskap  djur, växter och produkter som härrör från djur och växter (8676**)	1) Inga  2) Inga  3) Inga  4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga  2) Inga  3) Inga  4) Obundet	
Teknisk provning och analys av bilar (8676**)	1) Obundet  2) Inga  3) Inga  4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Obundet  2) Inga  3) Inga  4) Obundet	
Teknisk provning och analys av djur, växter och produkter som härrör från djur och växter (8676**)	1) Obundet  2) Inga  3) Inga  4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Obundet  2) Inga  3) Inga  4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	



Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
<p>Tjänster som rör jordbruk, jakt, skogsbruk och fiske, utom följande:</p> <p>uthyrning av arbetskraft för lantbruksarbete,</p> <p>brandbekämpning,</p> <p>skogstjänster inbegripet skogsskador,</p> <p>avverkningsrelaterade tjänster,</p> <p>dock ingår konsulttjänster för skogstjänster inbegripet skogstjänster och avverkningsrelaterade tjänster (881**, 882**)</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	
<p>Tjänster som rör gruvdrift (883, 5115)</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Tjänster som rör tillverkning (884 och 885, utom 88442)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Transport och distribution, detaljhandel och tjänster som rör distribution av gas i rörledning	1) Obundet 2) Inga 3) Obundet utom för handel och detaljhandel med naturgas 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Obundet 2) Inga 3) Obundet. 4) Obundet	
Detaljhandel med el	1) Obundet 2) Inga 3) Obundet utom för leverans av el över fem MW 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Obundet 2) Inga 3) Obundet 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Transport av bränslen (7131)	1) Obundet 2) Inga 3) Obundet 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Obundet 2) Inga 3) Obundet 4) Obundet	
Geologisk, geofysisk och övrig vetenskaplig prospektering (86751)	1) Obundet 2) Inga 3) Obundet 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Obundet 2) Inga 3) Obundet 4) Obundet	
Rekrytering och urval av personal (872)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

G. Undersökningar och säkerhet

Privatdetektivtjänster (87301**)	<p>Begränsning av marknadstillträde och nationell behandling</p> <p>För alla åtaganden inom denna sektor gäller <i>Private Security Industry Act (PSIA)</i>. I lagen föreskrivs att utländska medborgare inte har rätt att arbeta som privatdetektiver men kan ingå i företagets administration.</p> <p>1) Obundet</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>	<p>1) Obundet</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	
Säkerhetstjänster (87302)	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Larmtjänster (87303)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Obeväpnade vakttjänster (87305**)	Begränsning av marknadstillträde och nationell behandling  För alla åtaganden inom denna sektor gäller <i>Private Security Industry Act (PSIA)</i> . I lagen föreskrivs följande:  — Utländska medborgare får etablera byråer för att tillhandahålla obeväpnade vakter för uthyrning men måste registrera ett företag med lokalt deltagande.  — Minst två av styrelsemedlemmarna måste vara singaporianer eller bosatta permanent i Singapore.  — De utländska styrelsemedlemmarna måste lämna in ett utdrag ur brottsregistret i sitt hemland eller en försäkran inför en officiell tjänsteman.	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>— Utländska medborgare har inte rätt att arbeta som vakter men kan ingå i företagets administration.</p> <p>1) Obundet</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>		
Underhåll och reparation av utrustning (ej fartyg, luftfartyg eller annan transportutrustning) (633, 8861–8866**)	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	
Tjänster som omfattar rengöring av byggnader (874)	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Fotografitjänster (875)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Paketeringstjänster (876)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Administrationstjänster för mässor och utställningar (87909**)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Sekretariatstjänster (87909**)	1) Inga  2) Inga  3) Inga  4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga  2) Inga  3) Inga  4) Obundet	
Telefonpassning (87903)  Detta omfattar inte tjänster som kräver licens och som regleras enligt <i>Singapore Broadcasting Authority Act</i>	1) Inga  2) Inga  3) Inga  4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga  2) Inga  3) Inga  4) Obundet	



Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Kopieringstjänster (87904)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Översättnings- och tolkningstjänster (87905)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Specialdesign (87907)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

## 2. KOMMUNIKATIONSTJÄNSTER

### A. Post- och budtjänster

<p>Postsektorn</p> <p>1. Grundläggande brevtjänster – Tjänster för befordran av brev <sup>(4)</sup> (utom expressbrev) som väger högst 500 gram från en plats till en annan, inbegripet tjänster som rör mottagning, insamling, sortering, avsändning och utdelning av sådana brev och andra tjänster som rör någon av dessa tjänster och som tillhandahålls tillsammans med någon av dem.</p>	<p>1) Avtal krävs med operatörer som har tillstånd.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Alla tjänsteleverantörer måste vara registrerade som företag enligt <i>Companies Act</i> (bolagslagen) (kap. 50). <sup>(5)</sup></p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	
<p>2. Expressutdelningstjänster – Tjänster för befordran av expressbrev (inbegripet lokala expressbrev <sup>(6)</sup> och internationella expressbrev <sup>(7)</sup>) som väger högst 500 gram från en plats till en annan, inbegripet tjänster som rör mottagning, insamling, sortering, avsändning och utdelning av sådana expressbrev och andra tjänster som rör någon av dessa tjänster och som tillhandahålls tillsammans med någon av dem.</p>	<p>1) Avtal krävs med operatörer som har tillstånd.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet.</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

B. Budtjänster

<p>Budtjänster</p> <p>Budtjänster som gäller dokument och paket, exklusive brev (enligt definitionen ovan) som väger högst 500 gram.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>	
--	---	---	--

C. Telekommunikations-tjänster <sup>(8)</sup>

Anmärkningar

Antalet tillstånd som beviljas kommer att begränsas endast av fysiska och resursmässiga hinder som tillgången på frekvensspektrum och mark.

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
<p>1. Grundläggande telekommunikations-tjänster <sup>(9)</sup>, inbegripet återförsäljning (nätbaserat och tjänstebaserat):</p> <p>a) Offentliga kopplade tjänster <sup>(10)</sup> (lokalt och internationalt)</p> <p>b) Förhyrda kretstjänster (lokala och internationella)</p>	<p>1) Avtal krävs med operatörer som har tillstånd.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Alla tjänsteleverantörer måste vara registrerade som företag enligt <i>Companies Act</i> (kap. 50).</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	
<p>2. Mobiltjänster <sup>(11)</sup>, inbegripet återförsäljning (nätbaserat och tjänstebaserat):</p> <p>a) Offentlig mobildatatjänst (PMDS)</p> <p>b) Offentlig trunkerad radiotjänst (PTRS)</p> <p>c) Offentlig radiobaserad personsökningstjänst (PRPS)</p> <p>d) Offentlig mobiltelefonitjänst (PCMTS)</p>	<p>1) Avtal krävs med operatörer som har tillstånd</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Alla tjänsteleverantörer måste vara registrerade som företag enligt <i>Companies Act</i> (kap. 50).</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
<p>3. Mervärdestjänster för nät (VAN)</p> <p>De tjänster som omfattas är följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— E-post</li> <li>— Röstmeddelanden</li> <li>— Information och databassökningar online</li> <li>— Elektroniskt datautbyte</li> <li>— Online-information och/eller databehandling.</li> </ul>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	
<p>3. BYGGTJÄNSTER OCH TILLHÖRANDE INGENJÖRSTJÄNSTER</p>			
<p>Byggentreprenader</p> <p>Bestående av:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Uppförande av hus (CPC 512)</li> <li>— Allmänt anläggningsarbete för väg- och vattenbyggnad (CPC 513)</li> <li>— Installation och montering (CPC 514 och 516)</li> <li>— Färdigställande och slutbehandling av byggnader (CPC 517)</li> <li>— Övrigt (CPC 511, 515 och 518)</li> </ul>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

#### 4. DISTRIBUTIONSTJÄNSTER

##### A. Tjänster som utförs på provisionsbasis

<p>Tjänster som utförs på provisionsbasis utom försäljning på avgifts- eller kontraktbasis av läkemedel och kosmetika (621**, utom 62117)</p>	<p>Horisontella begränsningar av marknadstillträde och nationell behandling</p> <p>Om inget annat anges ska distributions-tjänster av alla produkter för vilka importförbud eller icke-automatisk importlicensiering gäller uteslutas från tillämpningsområdet för dessa åtaganden.</p> <p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	
---	--	--	--

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Försäljning på avgifts- eller kontraktbasis av läkemedel och kosmetika som inte avsedda för den singaporianska marknaden (62117*)	<p>Horisontella begränsningar av marknadstillträde och nationell behandling</p> <p>Om inget annat anges ska distributions-tjänster av alla produkter för vilka importförbud eller icke-automatisk importlicensiering gäller uteslutas från tillämpningsområdet för dessa åtaganden.</p> <p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	
Försäljning på avgifts- eller kontraktbasis av läkemedel och kosmetika som är avsedda för den singaporianska marknaden (62117*)	<p>1) Obundet</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Obundet</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

B. Partihandel

<p>Partihandelstjänster med undantag för läkemedel, kirurgiska och ortopediska instrument (622**)</p>	<p>Horisontella begränsningar av marknadstillträde och nationell behandling</p> <p>Om inget annat anges ska distributions-tjänster av alla produkter för vilka importförbud eller icke-automatisk importlicensiering gäller uteslutas från tillämpningsområdet för dessa åtaganden.</p> <p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	
<p>Partihandel med läkemedel och kirurgiska och ortopediska instrument (62251 och 62252)</p>	<p>1) Obundet</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Obundet</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	



Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

C. Detaljhandel

<p>Detaljhandelstjänster med annat än livsmedel med undantag för läkemedelsprodukter (632**)</p>	<p>Horisontella begränsningar av marknadstillträde och nationell behandling</p> <p>Om inget annat anges ska distributions-tjänster av alla produkter för vilka importförbud eller icke-automatisk importlicensiering gäller uteslutas från tillämpningsområdet för dessa åtaganden.</p> <p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	
--	--	--	--

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
<p>Detaljhandel med livsmedel, drycker och tobak, utom för detaljhandel med tobaksprodukter och detaljhandel med alkoholhaltiga drycker (6310**)</p>	<p>Horisontella begränsningar av marknadstillträde och nationell behandling</p> <p>Om inget annat anges ska distributions-tjänster av alla produkter för vilka importförbud eller icke-automatisk importlicensiering gäller uteslutas från tillämpningsområdet för dessa åtaganden.</p> <p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	
<p>Detaljhandel med läkemedel och sjukvårdsartiklar (63211)</p>	<p>1) Obundet</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Obundet</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Försäljning av motorfordon	1) Inga	1) Inga	
Endast:	2) Inga	2) Inga	
Partihandelstjänster med motorfordon (61111)	3) Inga	3) Inga	
Detaljhandel med motorfordon (61112)	4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	4) Obundet	
Försäljning av reservdelar och tillbehör till motorfordon (61130)			
Försäljning av motorcyklar och snöskotrar och tillhörande delar och tillbehör (61210)			

#### D. Franchising

Franchisingtjänster (8929**)	1) Inga	1) Inga	
	2) Inga	2) Inga	
	3) Inga	3) Inga	
	4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

## 5. UTBILDNINGSTJÄNSTER

Primärutbildning (921**)	<p>Obundet för leveranssätt 1–4 för förskoleverksamhet och primärutbildning som tillhandahålls singaporiiska medborgare, inbegripet idrottsutbildning. I övriga fall:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Inga</li> <li>2) Inga</li> <li>3) Inga</li> <li>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</li> </ol>	<p>Obundet för leveranssätt 1–4 för förskoleverksamhet och primärutbildning för singaporiiska medborgare, inbegripet idrottsutbildning. I övriga fall:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Inga</li> <li>2) Inga</li> <li>3) Inga</li> <li>4) Obundet</li> </ol>	
Allmän sekundärutbildning och högre sekundärutbildning (9221**, 9222**)	<p>Obundet för leveranssätt 1–4 för allmän och högre sekundärutbildning (gäller endast <i>junior colleges</i> och gymnasial utbildning enligt det singaporiiska undervisningssystemet) för singaporiiska medborgare, inbegripet idrottsutbildning. I övriga fall:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Inga</li> <li>2) Inga</li> <li>3) Inga</li> <li>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</li> </ol>	<p>Obundet för leveranssätt 1–4 för allmän och högre sekundärutbildning (gäller endast <i>junior colleges</i> och gymnasial utbildning enligt det singaporiiska undervisningssystemet) för singaporiiska medborgare, inbegripet idrottsutbildning. I övriga fall:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Inga</li> <li>2) Inga</li> <li>3) Inga</li> <li>4) Obundet</li> </ol>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Teknisk och yrkesinriktad högskoleutbildning (endast utbildningsanstalter som inte finansieras med offentliga medel) (92230**, 92240**, 92310)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Annan högre utbildning, med undantag för läkarutbildning (endast lokala institutioner för högre utbildning <sup>(1)</sup> ska få tillstånd att erbjuda program på grundnivå och högre nivå för läkarutbildning i Singapore) (92390**)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Vuxenundervisning (92400)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Annan utbildning (92900)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

## 6. MILJÖTJÄNSTER

Avloppshantering (94010)	1) Obundet utom för konsulttjänster 2) Inga 3) Obundet 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Obundet utom för konsulttjänster 2) Inga 3) Obundet 4) Obundet	
--------------------------	---	--	--

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
<p>Avfallsinsamling utom hantering av farligt avfall (94020**)</p>	<p>1) Obundet utom för konsulttjänster</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga, utom att sophämningsföretaget måste vara registrerat i Singapore.</p> <p>Antalet offentliga avfallshämtare begränsas av antalet geografiska sektorer i Singapore.</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Obundet utom för konsulttjänster</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	
<p>Avfallshantering utom deponering och hantering av farligt avfall (94020**)</p>	<p>1) Obundet utom för konsulttjänster</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga, utom att företaget måste vara registrerat i Singapore.</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>	<p>1) Obundet utom för konsulttjänster</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Hantering av farligt avfall, inbegripet insamling, deponi och behandling av farligt avfall (94020**)	1) Obundet utom för konsulttjänster 2) Inga 3) Inga, utom att företaget måste vara registrerat i Singapore. 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Obundet utom för konsulttjänster 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Renhållning och liknande tjänster (94030)	1) Obundet utom för konsulttjänster 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Obundet utom för konsulttjänster 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	



Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Avgasrening (94040)	1) Obundet utom för konsulttjänster 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet	1) Obundet utom för konsulttjänster 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Bullerdämpning (94050)	1) Obundet utom för konsulttjänster. 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Obundet utom för konsulttjänster. 2) Inga 3) Inga 4) Obundet.	
Skydd av naturen och landskapet (94060)	1) Obundet utom för konsulttjänster. 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Obundet utom för konsulttjänster. 2) Inga 3) Inga 4) Obundet.	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
7. FINANSIELLA TJÄNSTER	<p>Anmärkning</p> <p>För alla åtaganden i denna förteckning gäller de horisontella åtagandena i Singapores förteckning över specifika åtaganden. För alla åtaganden i denna förteckning gäller också inträdeskrav, anslutningskriterier, nationella lagar, riktlinjer, regler och förordningar, villkor från Monetary Authority of Singapore eller annan relevant myndighet eller annat organ i Singapore, under förutsättning att de inte kringgår Singapores åtaganden. För juridiska personer som tillhandahåller finansiella tjänster gäller icke-diskriminerande begränsningar av den juridiska formen <sup>(13)</sup>.</p>		

#### A. FÖRSÄKRINGSTJÄNSTER OCH FÖRSÄKRINGSRELATERADE TJÄNSTER

<p>a) Livförsäkringar inbegripet livränta, inkomstersättning vid funktionshinder, olycksförsäkring och sjukförsäkring</p>	<p>1) Obundet.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Dessa åtgärder innebär också begränsningar av nationell behandling. När försäkringsgivare ska antas enligt <i>Central Provident Fund Investment Scheme</i> (CPFIS – pensions- och sjukförsäkringsfond i Singapore) beaktar styrelsen för CPFIS följande faktorer:</p> <p>a) Om försäkringsgivaren har varit registrerad som försäkringsgivare i Singapore i minst ett år.</p>	<p>1) Obundet.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	
---	---	--	--

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>b) Om försäkringsgivaren har minst tre anställda som sysslar med fondförvaltning, varav en ska ha minst fem års erfarenhet av fondförvaltning; för de övriga två räcker två års erfarenhet av fondförvaltning, om de</p> <ul style="list-style-type: none"><li>i) är fullt kvalificerad <i>Chartered Financial Analyst</i> (CFA, auktoriserad finansanalytiker), eller</li><li>ii) är medlem i aktuarieförbundet, eller</li><li>iii) har diplom i finans och investering från Institute of Actuaries, eller</li><li>iv) har motsvarande kvalifikationer från annan branschorganisation för aktuarier som är erkänd i Singapore, och</li></ul> <p>c) om försäkringsgivaren förvaltar fonder för minst 500 miljoner SGD i Singapore.</p>		

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>I denna begränsning avses med definitionen <i>anställda som sysslar med fondförvaltning</i> även portföljförvaltare, finansanalytiker och värdepappershandlare.</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>		
<p>b) Skadeförsäkring inbegripet inkomstersättning för funktionsnedsättning, kortfristig olycks- och sjukförsäkring och avtal om garantiobligationer, resultatbonus eller liknande garantiavtal</p>	<p>1) Obundet utom att försäkringsgivare som är auktoriserade eller licensierade för att tillhandahålla skadeförsäkring i unionen får tillhandahålla riskförsäkring till sjöfart, luftfart och transit som omfattar följande:</p> <p>i) Sjöfart, kommersiell luftfart samt uppskjutning av rymdfarkoster och frakt i rymden (inbegripet satelliter) när sådan försäkring täcker något eller allt av följande: godset som transporteras, fordonet som transporterar godset och varje skadeståndsskyldighet som följer därav, och</p> <p>ii) gods i internationell transittrafik.</p>	<p>1) Enligt vad som anges i kolumnen om marknadstillträde.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>2) Dessa åtgärder innebär också begränsningar av nationell behandling.</p> <p>Inga utom att de obligatoriska försäkringarna – trafikförsäkring och ersättning vid arbetsplatsolyckor – endast kan tecknas från licensierade försäkringsbolag <sup>(14)</sup> i Singapore.</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>		
c) Återförsäkring och retrocession	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
d) Försäkringsförmedling, vilket omfattar mäklar- och agenturtjänster	<p>1) Obundet utom att mäklare som är auktoriserade eller licensierade att tillhandahålla riskförsäkring till sjöfart, luftfart och transit och återförsäkringsförmedling i unionen får tillhandahålla sådana tjänster.</p> <p>2) När mäklare placerar inhemska risker utanför Singapore måste de först ha godkännande av Monetary Authority of Singapore, med undantag för återförsäkringsrisker och försäkringsrisker som rör ansvarsförsäkring till sjöss för redare som är försäkrade i skydds- och immunitetsklubbar, eller sjöfarts-, luftfarts- och transitverksamhet som är försäkrad hos en godkänd försäkringsgivare för riskförsäkring till sjöfart, luftfart och transit.</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Enligt vad som anges i kolumnen för marknadstillträde.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	
e) Försäkringsrelaterade inklusive tjänster från aktuarier, skadereglerare, dispa-schörer och konsulter	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
<p>B. BANKVERKSAMHET OCH ANDRA FINANSIELLA TJÄNSTER</p>	<p>Anmärkning</p> <p>För alla åtaganden i denna förteckning gäller de horisontella åtagandena i Singapores förteckning över specifika åtaganden. För alla åtaganden i denna förteckning gäller också inträdeskrav, anslutningskriterier, nationella lagar, riktlinjer, regler och förordningar, villkor hos Monetary Authority of Singapore eller annan relevant myndighet eller annat organ i Singapore, under förutsättning att de inte kringgår Singapores åtaganden. För juridiska personer som tillhandahåller finansiella tjänster gäller icke-diskriminerande begränsningar av den juridiska formen <sup>(15)</sup>.</p>		
<p>a) Mottagande av insättningar och andra återbetalningspliktiga medel från allmänheten</p>	<p>1) Obundet.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Dessa åtgärder innebär också begränsningar av nationell behandling.</p> <p>Endast institutioner som är licensierade eller godkända som banker, affärsbanker och finansbolag kan ta emot insättningar. Denna åtgärd är inte diskriminerande.</p> <p>Utländska banker kan vara verksamma endast från ett kontor (utom back office-verksamhet) om inget annat anges i denna förteckning. De kan inte etablera externa bankomater och bankomatnät eller nya avdelningskontor om inget annat anges i denna förteckning. Detta innebär också en begränsning av nationell behandling.</p>	<p>1) Obundet.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Affärsbanker</p> <p>Enligt vad som anges i kolumnen för marknadstillträde.</p> <p>Merchant banks</p> <p>Enligt vad som anges i kolumnen för marknadstillträde.</p> <p>Finansbolag</p> <p>Enligt vad som anges i kolumnen för marknadstillträde.</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>Affärsbanker</p> <p>Om Singapore åtar sig att till länder med minst en fullständig banklicens med Qualifying Full Bank-privilegier, utom Förenta staterna, erbjuda en eller flera nya fullständiga banklicenser med Qualifying Full Bank-privilegier efter det datum då detta avtal träder i kraft, ska samma antal ytterligare nya fullständiga banklicenser med Qualifying Full Bank-privilegier erbjudas till unionen. Förutom EU är det endast Australien, Kina, Indien, Malaysia och Förenta staterna som har en eller flera fullständiga banklicenser med Qualifying Full Bank-privilegier.</p>

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>Placering av banker och omplacering av banker och avdelningskontor kräver förhandstillstånd från Monetary Authority of Singapore. Denna begränsning ska inte användas för godtycklig och oberättigad diskriminering av EU-banker eller förtäckt inskränkning av handeln med tjänster som ger konkurrensfördelar till lokala aktörer.</p> <p>Inga utom för följande elektroniska banktjänster: konto till nya kunder <sup>(16)</sup>, mottagning av insättningar, utlämning av lagliga sedlar och mynt samt tillämpning för osäkra krediter <sup>(17)</sup>. Dessa åtgärder ska inte vara diskriminerande eller godtyckliga och ska inte omfatta någon ekonomisk behovsprövning. För tydlighetens skull ska det påpekas att ingen av dessa åtgärder ska tillämpas på s.k. Wholesale Banks, Offshore Banks och Merchant Banks.</p> <p>I denna begränsning avses med <i>elektroniska banktjänster</i> tjänster som tillhandahålls via anslutningspunkter som inte ordnats av banken, så som mobila privata bankärenden, bankärenden via internet i hemmet och vad sådan teknik kan leda till.</p> <p>För etablering och drift av utländska affärsbanker, affärsbanker och finansbolag gäller också begränsningarna som anges under verksamheterna B a till B l samt följande begränsningar:</p>		<p>Om Singapore tillåter en utländsk bank med Qualifying Full Bank-privilegier, utom från Förenta Staterna, att ha mer än 50 kundservicekontor, ska samma förmån ges till EU-banker med Qualifying Full Bank-privilegier som är fast förankrade i Singapore.</p>



Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>Affärsbanker</p> <p>Inga nya fullständiga banklicenser (Full Bank) kommer att tilldelas till utländska banker, om inget annat anges i kompletterande åtaganden.</p> <p>Alla EU-banker med Qualifying Full Bank-privilegier kommer att tillåtas att etablera upp till 25 extra kundservicekontor (varav tio kan etableras som filialer), utöver EU-bankernas befintliga gräns på 25 kundservicekontor om Monetary Authority of Singapore har fastställt att den EU-banken verkligen är fast förankrad i Singapore.</p> <p>När Monetary Authority of Singapore ska avgöra om EU-banken verkligen är fast förankrad i Singapore, kommer den att beakta följande:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) EU-banken måste, åtminstone, registrera sina bankverksamhet mot privatkunder.</li><li>b) En enkel majoritet av styrelsen för EU-bankens lokala dotterbolag ska vara singaporianer, permanent bofasta eller en kombination av detta.</li><li>c) Monetary Authority of Singapore förvissas sig om att EU-banken och det lokala dotterbolaget i förekommande fall betjänar en omfattande del av lokalsamhället i Singapore och att den i princip följer centrala initiativ från branschorganisationer.</li></ul>		

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>d) Monetary Authority of Singapore förvissas sig om att EU-banken arbetar för Singapores finansiella stabilitet och utveckling på lång sikt. Exempelvis kommer Monetary Authority of Singapore att beakta hur måna personer som EU-banken sysselsätter i Singapore och dess vilja att främja Singapores finansiella stabilitet.</p> <p>e) Singapore är en av EU-bankens viktigare marknader vilket bidrar till en stor del av dess globala bankkoncerns vinster och tillgångar <sup>(18)</sup>.</p> <p>f) Dess främsta affärsområden ska ha sitt huvudkontor i Singapore och de främsta beslutsfattarna för affärsområdena ska vara bofasta i Singapore.</p> <p>För att undvika tveksamheter ska det lokala dotterbolaget inneha fullständig banklicens med Qualifying Full Bank-privilegier och vara den enhet som kan få tillstånd att etablera upp till ytterligare 25 kundservicekontor (varav tio kan etableras som filialer).</p>		

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>En bank med Qualifying Full Bank-privilegier kan, med förhandsgodkännande från Monetary Authority of Singapore, sluta avtal med en lokal bank om att få tillgång till den lokala bankens bankomatnät för att kunna ge sina kortinnehavare möjlighet att ta ut kontanter från ett kredit- eller uttagskort, beroende på omständigheterna. När en bank med Qualifying Full Bank-privilegier ansöker om ett sådant godkännande ska det beviljas rutinmässigt, enligt de villkor som Monetary Authority of Singapore kan sätta upp.</p> <p>Banker med Qualifying Full Bank-privilegier kan tillhandahålla betalningstjänster i ett EFTPOS-nät (Electronic Funds Transfer at Point of Sale).</p> <p>Wholesale banks</p> <p>Tolv EU-banker med Wholesale Bank-licens, kommer efter ansökan till Monetary Authority of Singapore att få tillstånd att driva upp till två kundservicekontor var.</p> <p>Singapore åtar sig att se över möjligheten att öka antalet tillstånd att etablera kundservicekontor när tolv EU-banker har fått tillstånd.</p>		

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>Ett maximalt antal om tjugo nya Wholesale Bank-licenser kommer att beviljas av Monetary Authority of Singapore och/eller dess efterträdare mellan den 1 januari 2013 och den 31 december 2014.</p> <p>Kvantitativa begränsningar av antalet Wholesale Bank-licenser kommer att tas bort för EU-banker, med eller utan verksamhet i Singapore, tre år efter det datum då detta avtal träder i kraft och då kan bankerna direkt godkännas som Wholesale-banker.</p> <p>Wholesale-banker har inte tillstånd att</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) godkänna inlåning av singaporianska dollar till fast ränta på mindre än 250 000 SGD,</li><li>b) föra sparkonton med singaporianska dollar utan förhandstillstånd från Monetary Authority of Singapore,</li><li>c) föra räntebärande löpande konton med singaporianska dollar åt fysiska personer som är bofasta i Singapore,</li><li>d) utfärda obligationer och överlåtbara inlåningsbevis i singaporianska dollar, om inte kraven för lägsta löptid, lägsta valör eller kategorin investerare som anges i riktlinjer för Wholesale Banks, utgivna av Monetary Authority of Singapore och/eller dess efterträdare, följs.</li></ul>		

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>Offshore banks</p> <p>Offshore-banker har inte tillstånd att</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) bevilja krediter på mer än 500 miljoner SGD vid ett och samma tillfälle till personer bosatta i Singapore som inte är banker,</li><li>b) erbjuda sparkonton,</li><li>c) godkänna inlåning till fast ränta eller föra sparkonton i singaporianska dollar från personer bosatta i Singapore som inte är banker,</li><li>d) föra löpande konton för personer bosatta i Singapore som inte är banker, såvida inte kontona erbjuds<ul style="list-style-type: none"><li>i) i samband med beviljade krediter till, eller andra affärer med kunden, eller</li><li>ii) till kunder i bankens huvudkontor.</li></ul></li><li>e) föra räntebärande löpande konton med singaporianska dollar åt fysiska personer som är bofasta i Singapore,</li><li>f) föra sparkonton i singaporianska dollar åt fysiska personer som inte är banker och som är inte bofasta i Singapore,</li></ul>		

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>g) godkänna inlåning av singaporianska dollar till fast ränta på mindre än 250 000 SGD från fysiska personer som inte är banker och som inte är bofasta i Singapore,</p> <p>h) utfärda obligationer och överlåtbara inlåningsbevis i singaporianska dollar, om inte kraven för lägsta löptid, lägsta valör eller kategorin investerare som anges i riktlinjer för Offshore Banks, utgivna av Monetary Authority of Singapore och dess efterträdare, följs.</p> <p>Inga utländska personer får, ensamma eller tillsammans med andra personer, överta kontrollen över någon bank eller något företag som är registrerat i Singapore, som tillhör en kategori av finansinstitut som har godkänts som finansiellt holdingbolag enligt paragraf 28 i <i>Monetary Authority of Singapore Act</i> eller godkänts som, utnämnts till eller på annat sätt reglerats som finansiella holdingbolag enligt andra lagar och förordningar.</p> <p>Singapore ska inte kräva att mer än enkel majoritet av styrelsen för en EU-bank ska bestå av singaporianska medborgare, personer som är bofasta i Singapore eller en kombination av detta.</p>		

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>Godkännande från ansvarig minister krävs innan en person, ensam eller tillsammans med associerade personer, får lov att förvärva indirekt kontroll över och aktieinnehav eller rösträtt på minst 5 %, 12 %, 20 % i banker eller finansiella holdingbolag som är registrerade i Singapore, och innan banker eller finansiella holdingbolag som är registrerade i Singapore slås ihop med eller tas över av något annat bolag.</p> <p>När ansvarig minister godkänner ansökningar om att få överskrida tröskelvärdena, kan denne ställa upp de villkor som anses nödvändiga för att förhindra otillbörlig kontroll, skydda offentliga intressen och garantera det finansiella systemets integritet.</p> <p>Med <i>utländsk person</i> avses en person som:</p> <p>när det gäller en fysisk person inte är singaporiensk medborgare, och</p> <p>när det gäller ett företag, inte kontrolleras av singaporienska medborgare.</p>		

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>Merchant banks</p> <p>Merchant banks kan bedriva sin verksamhet endast från ett kontor (utom back office-verksamhet). Denna åtgärd är inte diskriminerande.</p> <p>Placering och omplacering av merchant banks kräver förhandstillstånd från Monetary Authority of Singapore. Denna begränsning ska inte användas för godtycklig och ooberättigad diskriminering av merchant bankseller förtäckt inskränkning av handeln med tjänster som ger konkurrensfördelar till lokala aktörer.</p> <p>Merchant banks kan, med tillstånd från Monetary Authority of Singapore, anskaffa utländskt kapital från bofasta och icke-bofasta, föra sparkonton i utländsk valuta för icke-bofasta kapital i singaporiens dollar från sina aktieägare och företag som kontrolleras av deras aktieägare, banker och finansbolag. Denna åtgärd är inte diskriminerande.</p> <p>Finansbolag</p> <p>Inga nya licenser till finansbolag kommer att beviljas.</p> <p>Obundet för utländskt förvärv av aktier i finansbolag och överföring eller försäljning av aktier i befintliga finansbolag till utländska parter.</p>		



Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>Alla finansbolag, lokala och utlandsägda, får endast bedriva verksamhet med singaporianska dollar. Med förhandsgodkännande från Monetary Authority of Singapore, får finansbolag som har rätt till det också handla med utländsk valuta, guld eller andra ädelmetaller, och förvärva utländsk valuta, aktier och utbytbara fordringar/värdepapper.</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>		
<p>b) Utlåning av alla slag inklusive konsumentkrediter, hypotekskrediter, lånekrediter, factoring och finansiering av affärstransaktioner</p>	<p>1) Obundet.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Dessa åtgärder innebär också begränsningar av nationell behandling:</p> <p>i) Obundet för etablering av externa bankomater för kredit- och betalkortsutfärdare som ett sätt att kringgå kvantitativa restriktioner för kundtjänstkontor.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Enligt vad som anges i kolumnen om marknadstillträde.</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>Finansinstitut som erbjuder krediter på över 5 miljoner SGD per enhet till finansföretag som inte är etablerade i landet, eller skapar fonder eller utfärdar obligationer till icke-bofasta, ska se till att om de dollarkrediterna ska användas utanför Singapore, ska den omvandlas eller konverteras till utländsk valuta vid uttag eller innan den överförs till utlandet.</p> <p>Finansinstitut ska inte ge krediter i singaporianska dollar till finansiella enheter som inte är etablerade i landet, om det finns anledning att tro att dollarkrediterna kan komma att användas för valutaspekulation i singaporianska dollar.</p> <p>Med <i>icke-bofast</i> avses den definition som anges i Notice 757 från Monetary Authority of Singapore i <i>Banking Act</i>.</p> <p>Offshore-bankers utlåning i singaporianska dollar till bofasta får inte överstiga 500 miljoner SGD totalt.</p>		

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>Offshorebanker får inte använda finansiell leasingverksamhet eller närstående affärsbanker för att kringgå utlåningsgränsen på 500 miljoner SGD.</p> <p>ii) Det är tillåtet att etablera kreditföretag som inte bedriver verksamhet som kräver godkännande från Monetary Authority of Singapore.</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>		
c) Finansiell leasing	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet</p>	
d) Betalnings- och penningförmedlingstjänster, inklusive betal- och kreditkort, checkar och bankväxlar	<p>1) Obundet</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Dessa åtgärder innebär också begränsningar av nationell behandling.</p> <p>Utbetalningskontor, utom då utbetalningsverksamheten utförs av banker och affärsbanker, måste vara majoritetsägda av singaporiens medborgare (dvs. ägare till mer än 50 % av aktieinnehavet).</p> <p>Bankväxlar får endast utfärdas av banker.</p>	<p>1) Obundet</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>Begränsningarna i B b 3 ovan ska också gälla för verksamhet i B d.</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>		
e) Garantiförbindelser och åtaganden	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	
<p>f) Handel för egen eller annans räkning, på börs, genom direkthandel eller på annat sätt av följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— penningmarknads-instrument (bl.a. checkar, växlar och bankcertifikat)</li> <li>— utländsk valuta</li> <li>— derivatinstrument (bl.a. terminer och optioner)</li> <li>— valuta- och ränteinstrument (bl.a. swappar och framtida räntesäkringsavtal)</li> <li>— överlåtbara värdepapper</li> <li>— andra överlåtbara instrument och ekonomiska tillgångar (bl.a. guld- och silvertackor)</li> </ul>	<p>1) Obundet utom för handel med de produkter som förtecknas i B f för egen räkning. Handel med penningmarknads-instrument, utländsk valuta och även valuta- och ränteinstrument får endast utföras av finansinstitut.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) För försäljning av derivata instrument med singaporianska dollar gäller kraven i B b 3 i.</p> <p>Växlingskontor, utom då växlingsverksamheten utförs av banker och affärsbanker och finansföretag, måste vara majoritetsägda av singaporianska medborgare (dvs. ägare till mer än 50 % av aktieinnehavet).</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga utom vad som anges för verksamhet B b ovan.</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
g) Medverkan vid emissioner av alla slags värdepapper, däribland emissionsgarantier och placering som mellanhand och tillhandahållande av tjänster i samband med sådana emissioner	1) Obundet utom för medverkan vid emissioner av alla slags värdepapper för egen räkning och emissionsgarantier och placering av säkerheter genom fondmäklar företag, banker eller affärsbanker i Singapore. 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga utom vad om anges för verksamhet B b ovan. 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	
h) Penningmäklari	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Obundet. 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	
i) Förvaltning av tillgångar, såsom kassa- eller portföljförvaltning, alla former av fondförvaltning, pensionsfonds förvaltning samt förvarings- och notariattjänster.	1) Obundet 2) Inga 3) Dessa åtgärder innebär också begränsningar av nationell behandling. Inga, utom följande: a) Endast <i>Central Depository Pte Ltd</i> och dess efterträdare får tillhandahålla förvarings- och notariattjänster för konföörda värdepapper.	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>b) När fondförvaltningsbolag ska antas enligt <i>Central Provident Fund Investment Scheme</i> (CPFIS, pensions- och sjukförsäkringsfond i Singapore) beaktar styrelsen för CPFIS följande faktorer:</p> <p>i) Om fondförvaltningsbolaget minst ett år har varit registrerat som licensinnehavare för kapitalmarknadstjänster enligt <i>Securities and Futures Act</i>, kapitel 289 (eller motsvarande enligt <i>Securities Industry Act, Act 15 of 1986</i>) inom fondförvaltning i Singapore och koncernen som helhet har varit registrerad inom fondförvaltning minst 3 år,</p> <p>ii) om fondförvaltningsbolaget förvaltar fonder för minst 500 miljoner SGD i Singapore, och</p> <p>iii) om fondförvaltningsbolaget har minst tre anställda som sysslar med fondförvaltning, varav en ska ha minst fem års erfarenhet av fondförvaltning.</p>		

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>I denna begränsning avses med <i>fondförvaltare</i> även portföljförvaltare, finansanalytiker och värdepappershandlare.</p> <p>För etablering eller verksamhet på värdepappers- eller optionsbörsen, utom på börsen eller erkända handelssystem, krävs tillstånd, inbegripet införande av villkor för tillstånd, från Monetary Authority of Singapore eller dess efterträdare.</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>		
<p>j) Reglering och clearing av finansiella tillgångar, däribland värdepapper, derivatinstrument och andra överlåtbara instrument</p>	<p>1) Obundet utom för tillhandahållande av reglering- och clearingtjänster rörande finansiella tillgångar som är listade på utländska börsen.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Obundet</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Obundet</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Obundet</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
<p>k) Rådgivningstjänster och andra finansrelaterade tjänster, inbegripet kreditupplysning och kreditanalys, tillhandahållande av investeringsunderlag, investeringsrådgivning samt rådgivning om företagsförvärv, omstrukturering av företag och affärsstrategi</p>	<p>1) Kommersiell närvaro krävs för tillhandahållande av investeringsunderlag och investeringsrådgivning till allmänheten.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>	
<p>l) Tillhandahållande och överföring av finansiella upplysningar, finansiell databehandling och tillhörande programvara från leverantörer av andra finansiella tjänster</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet</p>	



Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

## 8. HÄLSO- OCH SJUKVÅRSTJÄNSTER SAMT SOCIALVÅRSTJÄNSTER

### A. Sjukhustjänster

Sjukhustjänster utom	1) Inga	1) Inga	
i) hälso- och sjukvårdstjänster som tillhandahålls av statligt ägda eller styrda hälsovårdsinstitutioner, och	2) Inga	2) Inga	
ii) investeringar i statligt ägda eller styrda hälsovårdsinstitutioner (93110**)	3) Inga	3) Inga	
	4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	4) Obundet	

### B. Annan hälso- och sjukvård för människor

Ambulanstjänster utom	1) Obundet.	1) Obundet.	
i) hälso- och sjukvårdstjänster som tillhandahålls av statligt ägda eller styrda hälsovårdsinstitutioner, och	2) Inga	2) Inga	
ii) investeringar i statligt ägda eller styrda hälsovårdsinstitutioner (93192**)	3) Inga	3) Inga	
	4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	4) Obundet.	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
<p>Akutvårdssjukhus, vårdhem och konvalescenthem enligt definitionen i <i>Private Hospitals and Medical Clinics Act</i> (kap. 248), som drivs kommersiellt (93193**)</p>	<p>1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet</p>	
<p>C. Socialvårdstjänster (933)</p>	<p>Sektorsövergripande begränsning av marknadstillträde och nationell behandling</p> <p>Lagstadgade övervakningstjänster som anges i tillägget är undantagna från dessa åtaganden</p>		
<p>Socialvårdstjänster till äldre personer och funktionshindrade på institutioner (93311)</p> <p>Socialvårdstjänster till barn och ungdomar på institutioner (93312)</p>	<p>1) Obundet 2) Inga 3) Inga utom att det totala antalet anläggningar/tjänster som drivs av icke-vinstdrivande, delvis statsfinansierade tjänsteleverantörer är begränsat till det antal som anges i en huvudplan för statsfinansierade socialvårdstjänster i Singapore 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Obundet 2) Inga utom att Singapore förbehåller sig rätten att avgöra om en icke-bofast tjänsteleverantör får söka kunder eller bedriva aktiv marknadsföring i Singapore 3) Inga 4) Obundet.</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Socialvårdstjänster utan inkvartering (9332)	1) Obundet 2) Inga 3) Inga utom att det totala antalet anläggningar/tjänster som drivs av icke-vinstdrivande, delvis statsfinansierade tjänsteleverantörer är begränsat till det antal som anges i en huvudplan för statsfinansierade socialvårdstjänster i Singapore 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Obundet 2) Inga utom att Singapore förbehåller sig rätten att avgöra om en icke-bofast tjänsteleverantör får söka kunder eller bedriva aktiv marknadsföring i Singapore 3) Inga 4) Obundet.	

## 9. TURISM OCH RESERELATERADE TJÄNSTER

### A. Hotell och restauranger (inkl. catering)

Hotell och andra logitjänster (641)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
-------------------------------------	---	---	--

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
<p>Restaurangtjänster, utom måltidsservering på statligt drivna matställen <sup>(19)</sup> (642<sup>**</sup>)</p> <p>Bartjänster för konsumtion på plats <sup>(20)</sup> (643<sup>**</sup>)</p>	<p>1) Inga utom att endast singaporienska medborgare eller bofasta i Singapore kan ansöka om tillstånd att som privatpersoner driva en matservering på platser som gatuserveringar (<i>hawker centres</i>), restauranger och kaféer.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga utom att endast singaporienska medborgare eller bofasta i Singapore kan ansöka om tillstånd att som privatpersoner driva en matservering på platser som gatuserveringar (<i>hawker centres</i>), restauranger och kaféer. För att få tillhandahålla mat- och dryckescatering i Singapore måste en utländsk tjänsteleverantör registrera ett aktiebolag i Singapore och ansöka om restaurangtillstånd i aktiebolagets namn.</p> <p>4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.</p>	<p>1) Inga utom att endast singaporienska medborgare eller bofasta i Singapore kan ansöka om tillstånd att som privatpersoner driva en matservering på platser som gatuserveringar (<i>hawker centres</i>), restauranger och kaféer.</p> <p>2) Inga</p> <p>3) Inga utom att endast singaporienska medborgare eller bofasta i Singapore kan ansöka om tillstånd att som privatpersoner driva en matservering på platser som gatuserveringar (<i>hawker centres</i>), restauranger och kaféer. För att få tillhandahålla mat- och dryckescatering i Singapore måste en utländsk tjänsteleverantör registrera ett aktiebolag i Singapore och ansöka om restaurangtillstånd i aktiebolagets namn.</p> <p>4) Obundet.</p>	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

B. Resebyråer och researrangörer

Resebyråer och researrangörer (7471)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet.	
--------------------------------------	---	--	--

C. Turistguidetjänster

Turistguidetjänster (7472)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet.	
----------------------------	---	--	--

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

#### 10. REKREATIONS-, KULTUR- OCH SPORTTJÄNSTER

A. Underhållningstjänster (inklusive teater, levande musik och cirkustjänster) (9619)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet.	
---	---	--	--

#### C. Biblioteks-, arkiv- och museitjänster och andra kulturella tjänster

Bibliotekstjänster (96311)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet.	
----------------------------	---	--	--

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Museitjänster, inklusive bevarande av historiska platser och byggnader (9632)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet.	
Arkivtjänster utom för tjänster som specificeras i <i>National Heritage Board Act</i> (9631**)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
<b>D. Sport och andra fritidstjänster</b>			
Sport och andra fritidstjänster utom spel- och vadhållningstjänster (964**)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

## 11. TRANSPORTTJÄNSTER

### A. Sjötransporttjänster

<p>Internationell transport (frakt och passagerare) utom cabotage transport (7211**, 7212**)</p>	<p>1) Inga 2) Inga 3) Inga, utom för registrering av Singapore-flaggade fartyg enligt vad som anges i <i>Merchant Shipping Act</i> (kap. 179) <sup>(21)</sup> 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet. Obundet för företagsinterna förflyttningar av fartygsbesättning</p>	<p>1) Inga 2) Inga 3) Inga, utom för registrering av Singapore-flaggade fartyg enligt vad som anges i <i>Merchant Shipping Act</i> (kap. 179) <sup>(22)</sup> 4) Obundet</p>	<p>I enlighet med besluten som fattades i WTO:s förhandlingsgrupp om sjöfartstjänster, om följande tjänster inte på annat sätt omfattas av skyldigheten som följer med led c ii i artikel XXVIII i allmänna tjänstehandelsavtalet i bilaga 1B till WTO-avtalet, gäller de för internationella sjötransportörer på rimliga och icke-diskriminerande villkor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Lotsning</li> <li>— Bogsering</li> <li>— Proviantering, påfyllning av bränsle och vatten</li> <li>— Sophämtning och ballastavfallshämtning</li> <li>— Hamnkaptens tjänster</li> <li>— Navigationshjälpmedel</li> <li>— Reparations-möjligheter i nödsituationer</li> <li>— Ankring och</li> <li>— Andra landbaserade operativa tjänster som är nödvändiga för sjöfart, däribland kommunikationer, vatten- och elförsörjning.</li> </ul>
--	--	--	--



Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Tjänster i anslutning till sjötransporter			
Agent- och mäklartjänster för sjöfart <sup>(23)</sup> (748 <sup>**</sup> )	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	
Mäklartjänster inom sjöfart (748 <sup>**</sup> )	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	
Internationell bogsering (7214 <sup>**</sup> )	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Lagring och magasinering (742**)	1) Obundet  2) Inga utom sådana tjänster som tillhandahålls av allmänna terminaloperatörer i hamnen  3) Inga utom sådana tjänster som tillhandahålls av allmänna terminaloperatörer i hamnen  4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Obundet  2) Inga utom sådana tjänster som tillhandahålls av allmänna terminaloperatörer i hamnen  3) Inga utom sådana tjänster som tillhandahålls av allmänna terminaloperatörer i hamnen  4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	
Containerterminaler och depåtjänster <sup>(24)</sup>	1) Obundet  2) Inga utom sådana tjänster som tillhandahålls av allmänna terminaloperatörer i hamnen  3) Inga utom sådana tjänster som tillhandahålls av allmänna terminaloperatörer i hamnen  4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Obundet  2) Inga utom sådana tjänster som tillhandahålls av allmänna terminaloperatörer i hamnen  3) Inga utom sådana tjänster som tillhandahålls av allmänna terminaloperatörer i hamnen  4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Fraktspeditionstjänster <sup>(25)</sup> (748, 749)	1) Registrering av kontor kan krävas 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	
Uthyrning av fartyg med besättning (721 3)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	
Övriga stöd- och kringtjänster (inklusive catering) (749**)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Underhåll och reparation av fartyg (8868**)	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	

#### B. Järnvägstransporttjänster

Underhåll och reparation av utrustning för lokal järnvägstransport (8868**)	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet.	
---	--	---	--

#### C. Vägtransporttjänster

Tjänster avseende uthyrning av bilar med förare (71222)	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Tjänster avseende uthyrning av bussar med chaufför (71223)			
Uthyrning av godstransportfordon med förare (71240)			

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Godsbefordran av a) kyl- och frysvaror (71231) b) vätskor eller gaser (71232) c) gods i container (71233) d) möbler (71234)	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Underhåll och reparation av motorfordon utom motorcyklar (61120)  Underhåll och reparation av reservdelar till motorfordon (88**)	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Parkeringstjänster (74430)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
--------------------------	------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

D. Kringtjänster till alla transportsätt utom sjöfartstjänster

Lagring och magasinering, inklusive containerterminaler och depåttjänster (742)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Obundet 2) Inga 3) Obundet utom för lagring och magasinering för landtransport 4) Obundet	
---	--	---	--

12. ANDRA TJÄNSTER SOM INTE NÄMNS NÅGON ANNANSTANS (95, 97, 98, 99)

Tvättning, rengöring och färgning (9701)	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Inga 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
--	--	---	--

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
Hårvård och annan skönhetsvård (9702)	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	
Begravnings- och eldbegängelsejänster utom underhåll av kyrkogårdar, gravvårdar och gravplatser (97030**)	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet utom enligt vad som anges i det horisontella avsnittet.	1) Obundet 2) Inga 3) Inga 4) Obundet	

#### SEKTORSSPECIFIKA ÅTAGANDEN/BEGRÄNSNINGAR

##### A. JORDBRUK, JAKT OCH SKOGSBRUK

a) Jordbruk, jakt och liknande verksamhet (ISIC rev. 3: 011, 012, 013, 014, 015)	Obundet för åtgärder som påverkar svinuppfödning.
--	---

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
b) Skogsbruk och service till skogsbruk (ISIC rev. 3: 020)	Inga	Inga	
<b>B. FISKE</b>			
a) Fiske, drift av fiskodlingar; fiskerelaterade tjänster (ISIC rev. 3: 050)	Inga	Inga	
<b>C. UTVINNING AV MINERAL</b>			
a) Brytning av kol och lignit, utvinning av torv (ISIC rev. 3: 101, 102, 103)	Inga	Inga	
b) Utvinning av råpetroleum och naturgas samt service i anslutning härtill utom övervakning (ISIC rev. 3: 111, 112)	Inga	Inga	
c) Utvinning av uran- och toriummalm (ISIC rev. 3: 120)	Inga	Inga	
d) Utvinning av metallmalmer (ISIC rev. 3: 131, 132)	Inga	Inga	



Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
e) Annan utvinning av mineral (ISIC rev. 3: 141, 142)	Obundet för åtgärder som påverkar utvinning av mineral.		
D. TILLVERKNING	Obundet för åtgärder som påverkar tillverkning för försäljning eller andra kommersiella ändamål för varor som anges i <i>Control of Manufacture Act</i> .  Denna begränsning gäller för hela avsnitt D. TILLVERKNING.		
a) Livsmedels- och dryckesframställning (ISIC rev. 3: 151, 152, 153, 154 utom tillverkning av tuggummi, 155 utom 1551 och 1553)	Inga	Inga	
b) Textilvarutillverkning (ISIC rev. 3: 171, 172, 173)	Inga	Inga	
c) Tillverkning av kläder; pälsberedning (ISIC rev. 3: 181, 182)	Inga	Inga	
d) Garvning och annan läderberedning, tillverkning av reseffekter, handväskor. Sadelmakeriarbeten och skodon (ISIC rev. 3: 191, 192)	Inga	Inga	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
e) Tillverkning av trä och varor av trä, kork, rotting o.d. utom möbler (ISIC rev. 3: 201, 202)	Inga	Inga	
f) Pappers- och pappersvarutillverkning (ISIC rev. 3: 210)	Inga	Inga	
g) Förlagsverksamhet, grafisk produktion och reproduktion av inspelningar (ISIC rev. 3: 221, 222, 223)	<p>Obundet för åtgärder som rör publicering i tryckt press.</p> <p>Med tryckt press avses all publicering av nyheter, information, händelserapportering, eller andra anmärkningar, iakttagelser eller kommentarer till det, eller till någon fråga av allmänt intresse, tryckt på något språk, publicerat för försäljning eller gratis distribution med intervaller som inte överstiger en vecka.</p>		
h) Tillverkning av stenkolsprodukter och raffinerade petroleumprodukter (ISIC rev. 3: 231, 232)	Inga	Inga	
i) Tillverkning av kemikalier och kemiska produkter (ISIC rev. 3: 24 utom tillverkning av sprängämnen)	Inga	Inga	
j) Tillverkning av gummi- och plastvaror (ISIC rev. 3: 251, 252)	Inga	Inga	
k) Tillverkning av andra icke-metalliska mineraliska produkter (ISIC rev. 3: 261, 269)	Inga	Inga	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
l) Stål- och metallframställning (ISIC rev. 3: 271 utom framställning av produkter av draget stål, 272, 273)	Inga	Inga	
m) Tillverkning av metallvaror utom maskiner och apparater (ISIC rev. 3: 281 utom tillverkning av kärnreaktorer, 289)	Inga	Inga	
n) Tillverkning av maskiner som inte ingår i annan underavdelning (ISIC rev. 3: 291, 292 utom tillverkning av vapen och ammunition, 293)	Inga	Inga	
o) Tillverkning av kontorsmaskiner och datorer (ISIC rev. 3: 300)	Inga	Inga	
p) Tillverkning av andra elektriska maskiner och artiklar som inte ingår i annan undersektor (ISIC rev. 3: 311, 312, 313, 314, 315, 319)	Inga	Inga	
q) Tillverkning av radio-, tv- och kommunikationsutrustning (ISIC rev. 3: 321, 322, 323)	Inga	Inga	

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
r) Tillverkning av precisionsinstrument, medicinska och optiska instrument samt ur (ISIC rev. 3: 331, 332, 333)	Inga	Inga	
s) Tillverkning av motorfordon, släpfordon och påhängsvagnar (ISIC rev. 3: 341, 342, 343)	Inga	Inga	
t) Tillverkning av andra transportmedel (ISIC rev. 3: 351, 352, 353, 359)	Inga	Inga	
u) Tillverkning av möbler, övrig tillverkning (ISIC rev. 3: 361, 369)	Inga	Inga	
v) Återvinning (ISIC rev. 3: 371, 372)	Inga	Inga	

#### E. EL-, GAS- OCH VATTENFÖRSÖRJNING

a) El och gas (ISIC rev 3: 401, 402)	Inga, utom att a) Elproducenter får endast sälja el genom Singapores elgrossistmarknad och får inte sälja direkt till konsumenter.		
--------------------------------------	---	--	--

Leveranssätt: 1) Gränsöverskridande tillhandahållande 2) Köp av tjänsten utomlands 3) Kommersiell närvaro 4) Närvaro av fysiska personer

Sektor eller undersektor	Begränsningar av marknadstillträde	Begränsningar av nationell behandling	Kompletterande åtaganden
	<p>Den sammanlagda mängden el som levereras av elproducenter som är etablerade utanför Singapore till Singapores elgrossistmarknad får inte överstiga 600 MW.</p> <p>b) Endast SP Services Ltd och dess efterträdare får leverera el till:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>i) Alla hushållskonsumenter av el,</li><li>ii) Andra elkonsumenter än hushåll vars genomsnittliga månadsförbrukning understiger 10 000 kWh, och</li><li>iii) Konsumenter vars el levereras som enfas lågspänning.</li></ul> <p>c) Endast PowerAssets Ltd och dess efterträdare får vara licensinnehavare för överföring enligt vad som anges i <i>Electricity Act</i>.</p> <p>PowerAssets Ltd och/eller dess efterträdare ska vara ensam ägare av och operatör för elöverförings- och distributionsnätet i Singapore.</p> <p>d) Endast City Gas Ltd och dess efterträdare ska få framställa och sälja framställd gas.</p> <p>e) Endast Power Gas Ltd och dess efterträdare ska få transportera och distribuera framställd gas och naturgas.</p> <p>PowerAssets Ltd och dess efterträdare ska få vara ensam ägare av och operatör för gasledningarna i Singapore.</p>		

(1) Personer som är kvalificerade för att utnämnas till en sådan post är i första hand singaporienska medborgare, personer som är permanent bosatta i Singapore och innehavare av entreprenörspass (Entre-Pass), alla med lokal adress.

(2) Efter slutsatserna av översynen av *Business Registration Act*, kommer eventuella ändringar i lagen från Singapores sida om att ta bort begränsningar för företag som helt drivs på internet att läggas till i denna förteckning.

(3) På grund av den gradvisa liberaliseringen av marknaden för juridiska tjänster i Singapore, kan landet ännu inte förbinda sig till större marknadstillträde inom denna sektor. Parterna ska, i syfte att bevilja ytterligare marknadstillträde, revidera sina åtaganden för juridiska tjänster inom två år efter det att detta avtal har trätt i kraft. Handelskommittén kan ändra endera partens förteckning i detta avseende.

- (4) Med *brev* avses ett meddelande i skriftlig form på vilket fysiskt medium som helst, som ska befordras och levereras (på annat sätt än elektroniskt) till en särskild adress eller en adress som avsändaren har angivit på själva brevet eller på dess emballage, inbegripet en postförsändelse som innehåller ett sådant meddelande, men det omfattar inte böcker, kataloger, dagstidningar och tidskrifter.
- (5) Säkerhetsvillkoren kan i inget fall utgöra ett medel för godtycklig diskriminering eller oerättigad diskriminering av unionsoperatörerna, eller en förtäckt inskränkning av etableringsfriheten eller det gränsöverskridande tillhandahållandet av tjänster.
- (6) Med ett *lokalt expressbrev* avses ett brev från en avsändare i Singapore som är avsett för leverans i Singapore under samma arbetsdag.
- (7) Med ett *internationellt expressbrev* avses ett brev i) från en avsändare i Singapore avsett för leverans till en destination utanför Singapore snabbare än med den angivna standardtiden för flygpost som sänds av den allmänna postoperatören, eller ii) från en avsändare utanför Singapore och avsett för leverans under samma arbetsdag i Singapore.
- (8) Telekommunikationstjänster omfattar inte radio- och tv-utsändningar, som är tjänster som består av den oavbrutna överföringskedja, via kabel eller trådlöst, som krävs för mottagning och/eller visning av ljud- och/eller bildprogramsignaler hos hela eller delar av allmänheten.
- (9) Grundläggande telekommunikationstjänster får tillhandahållas med satellitteknik.
- (10) Detta omfattar röst-, data- och faxtjänster.
- (11) Mobiltjänster får tillhandahållas med satellitteknik.
- (12) Med *lokala institutioner för högre utbildning* avses institutioner för högre utbildning som har etablerats i enlighet med en lag (*Act of Parliament*) eller utnämnts av utbildningsdepartementet.
- (13) Exempelvis är handelsbolag och enskild firma i allmänhet inte godkända juridiska former för inlåningsinstitut i Singapore. Syftet med denna anmärkning är inte att påverka, eller på annat sätt begränsa, valet mellan filialer och dotterbolag för en leverantör av finansiella tjänster från den andra parten.
- (14) Licensierad uttrycks som och är likvärdigt med registrering för försäkringsbolag och försäkringsmäklare som bedriver försäkringsverksamhet i Singapore enligt vad som anges i den singaporianska inhemska lagstiftningen om försäkring.
- (15) Exempelvis är handelsbolag och enskild firma i allmänhet inte godkända juridiska former för inlåningsinstitut i Singapore. Syftet med denna anmärkning är inte att påverka, eller på annat sätt begränsa, valet mellan filialer och dotterbolag för en leverantör av finansiella tjänster från den andra parten.
- (16) Denna begränsning utesluter inte möjligheten att delar av dessa transaktioner kan utföras på internet.
- (17) Denna begränsning utesluter inte möjligheten att delar av dessa transaktioner kan utföras på internet.
- (18) Med *EU-bankens globala bankkoncern* avses EU-bankens moderföretag (eller EU-banken, beroende på omständigheterna, om den inte ägs eller kontrolleras av ett moderföretag) och dess företagskoncern som är sammanslagna enligt redovisningsstandarder i den jurisdiktion där moderföretaget är registrerat eller etablerat.
- (19) Utom måltidsserveringstjänster vid luft- och sjötransporttjänster.
- (20) Utom måltidsserveringstjänster vid luft- och sjötransporttjänster.
- (21) För att få registrera ett Singapore-flaggat fartyg måste redaren vara singaporiansk medborgare eller ett singaporianskt registrerat bolag med ett inbetalat kapital på minst 50 000 SGD.
- (22) För att få registrera ett Singapore-flaggat fartyg måste redaren vara singaporiansk medborgare eller ett singaporianskt registrerat bolag med ett inbetalat kapital på minst 50 000 SGD.
- (23) Med *agent- och mäklartjänster* avses verksamhet som utgörs av att i ett visst geografiskt område, som agent, företräda ett eller flera linjerederiers eller rederiers företagsintressen, i följande syfte: marknadsföra och sälja sjötransporttjänster och därmed förbundna tjänster, från lämnande av offerter till fakturering, utfärdande av konossement för företagets räkning, upphandling och vidareförsäljning av nödvändiga stödtjänster, förberedelse av dokumentation samt tillhandahållande av företagsinformation, representation av bolagen när det gäller att organisera fartygets anlöpning eller vid behov övertagande av last. Denna undersektor omfattar dock inte tjänster som ingår i *godshantering i samband med sjöfart, containerterminaler och depåttjänster, fraktspeditionstjänster* och *tullklareringstjänster*.
- (24) Med *containerterminaler och depåttjänster* avses verksamhet som består i lagerhållning av containrar i syfte att fylla/tömma, reparera och tillhandahålla dem för transport.
- (25) Med *fraktspeditionstjänster* avses verksamhet som utgörs av att organisera och övervaka sändningar för avlastarens räkning, genom upphandling av transport och stödtjänster, utarbetande av dokumentation och tillhandahållande av företagsinformation, inklusive tullklareringstjänster. Med *tullklareringstjänster* avses verksamhet som består i att för en andra kunders räkning utföra tullformaliteter i samband med import, export eller genomgående transport, oavsett om denna tjänst är tjänsteleverantörens huvudsakliga verksamhet eller ett vanligt komplement till den huvudsakliga verksamheten.

## BIHANG TILL TILLÄGG 8-B-1:

## TYPER AV SOCIALA TJÄNSTER SOM INTE INGÅR I SINGAPORES FÖRTECKNING ÖVER SPECIFIKA ÅTAGANDEN

1. Lagstadgade övervakningstjänster med logi för följande klienttyper (9331):
  - a) kvinnor och flickor som kvarhålls på ett säkert ställe enligt paragraf 160 i *Women's Charter* (kap. 353, 93312),
  - b) barn som kvarhålls på ett säkert ställe enligt paragraf 8 i *Children & Young Persons Act* (kap. 38) (CYP Act)(93312),
  - c) barn och unga som kvarhålls i förvar enligt paragraf 44 l f i *Children & Young Persons Act*, eller med skyddstillsyn i en godkänd skola <sup>(1)</sup> enligt paragraf 44.1 g i *Children & Young Persons Act* (93319),
  - d) barn och unga som antagits till ett godkänt hem för lagstadgad övervakning enligt paragraf 49 ii i *Children & Young Persons Act* (93312), och
  - e) personer som placeras med skyddstillsyn med krav på boende på en godkänd institution enligt paragraf 12 i *Probation of Offenders Act* (kap. 252, 93319).
2. Lagstadgade övervakningstjänster utan logi för följande klienttyper (9332):
  - a) barn och unga som placeras under övervakning av en utnämnd socialassistent enligt paragraf 49 i i *Children & Young Persons Act* (93329), och
  - b) personer som placeras med skyddstillsyn utan krav på boende på en godkänd institution enligt paragraf 5 i *Probation of Offenders Act* (93329).

---

<sup>(1)</sup> Med *godkänd skola* som används i paragraf 44.1 g i *Children & Young Persons Act* avses en ungdomsvårdsskola för ungdomsbrottslingar, och inte någon vanlig undervisningsinstitution. Ungdomsbrottslingar får gå i en *godkänd skola* och rehabiliteras snarare än att få någon formell undervisning.

## Tillägg 8-B-2

## SINGAPORE

## FÖRTECKNING ÖVER SPECIFIKA ÅTAGANDEN – TILLÄGG TILL FINANSIELLA TJÄNSTER

## A. SPECIFIKA ÅTAGANDEN

För alla åtaganden i denna förteckning gäller de sektorsövergripande åtagandena i Singapores förteckning över specifika åtaganden. För alla åtaganden i denna förteckning gäller också inträdeskrav, anslutningskriterier, nationella lagar, riktlinjer, regler och förordningar, villkor hos Monetary Authority of Singapore eller annan relevant myndighet eller annat organ i Singapore, under förutsättning att de inte kringgår Singapores åtaganden. För juridiska personer som tillhandahåller finansiella tjänster gäller icke-diskriminerande begränsningar av den juridiska formen <sup>(1)</sup>.

## Försäkringsrelaterat

1. Singapore ska inte begära registrering eller godkännande för försäkringsprodukter förutom för livförsäkringsprodukter <sup>(2)</sup>, Central Provident Fund-relaterade produkter och investeringsprodukter. När registrering eller godkännande krävs ska Singapore tillåta att produkten lanseras, och Singapore ska bedöma den som godkänd om den inte avslås inom rimlig tid, helst 30 dagar. Singapore ska inte behålla några begränsningar av antalet eller frekvensen för produktlanseringen. Detta särskilda åtagande gäller inte om en finansiell institution från unionen vill tillhandahålla en ny finansiell tjänst enligt artikel 8.53 (Nya finansiella tjänster).

## Portföljförvaltningsrelaterat

2. a) Singapore ska i enlighet med artikel 8.49 (Tillämpningsområde och definitioner) tillåta en leverantör av finansiella tjänster som inte är ett förvaltningsbolag eller försäkringsbolag, som är organiserat utanför dess territorium, att erbjuda investeringsrådgivning och portföljförvaltningsjänster, utom 1) förvaringstjänster och 2) förvaltningstjänster och 3) avvecklingstjänster som inte hör samman med förvaltning av en kollektiv investeringsplan eller med föreståndaren för en kollektiv investeringsplan, där föreståndaren är
  - i) etablerad på Singapores territorium, och
  - ii) närstående leverantören av de finansiella tjänsten.
- b) För tillämpningen av denna punkt avses med
  - i) *kollektiv investeringsplan* enligt definitionen i paragraf 2 i *Securities and Futures Act* (kap. 289), och
  - ii) *närstående* ett närstående bolag enligt definitionen i paragraf 6 i *Companies Act* (kap. 50).

## Kredit- och betalkortsrelaterat

3. Singapore ska behandla ansökningar om tillträde till nätverket med uttagsmaskiner som drivs av lokala banker i Singapore för kredit- och betalkort från utfärdare som inte är banker som kontrolleras av personer från unionen. När en sådan ansökan godkänns, ska utfärdare som inte är banker sedan tillåtas förhandla för att få tillträde till nätverket med uttagsmaskiner som drivs av lokala banker på kommersiella villkor.

## B. ÖVRIGT

1. a) Singapore kan, enbart i samband med en framtida liberalisering av sin banksektor och inte i syfte att skydda lokala leverantörer av finansiella tjänster i bankverksamhet, införa nya icke-överensstämmande åtgärder på grundval av en mest gynnad nations-behandling. Sådana åtgärder kan omfatta, men är inte begränsade till följande:
  - i) Krav som rör sammansättningen av styrelsen för banker och finansbolag, och
  - ii) begränsningar av antalet kundtjänstkontor för finansbolag,

<sup>(1)</sup> Exempelvis är handelsbolag och enskild firma i allmänhet inte godkända juridiska former för inlåningsinstitut i Singapore. Syftet med denna anmärkning är inte att påverka, eller på annat sätt begränsa, valet mellan filialer och dotterbolag för en leverantör av finansiella tjänster från den andra parten.

<sup>(2)</sup> Livförsäkringsprodukter ska här omfatta icke-kortfristiga olycks- och sjukförsäkringar och tidsbestämda försäkringar på mer än fem år.



under förutsättning att icke-överensstämmande åtgärder inte innebär undantag från Singapores åtaganden i avsnittet Finansiella tjänster i denna förteckning över specifika åtaganden för att avreglerar kvantitativa begränsningar av antalet licenser eller kundservicekontor för unionsbanker eller upprätta tidsfrister för att tillåta unionsbanker att få tillträde till nätverk med uttagsmaskiner i Singapore.

- b) Om en leverantör av finansiella tjänster från unionen väljer att inte delta i en framtida liberalisering enligt beskrivningen i punkt a, ska Singapore inte tillämpa någon ny icke-överensstämmande åtgärd eller vidta någon motåtgärd mot leverantören av finansiella tjänster.
- c) Om Singapore inför någon ny icke-överensstämmande åtgärd enligt beskrivningen i led a, ska Singapore
  - i) meddela unionen sin avsikt minst tre månader innan åtgärden genomförs,
  - ii) samråda med unionen om åtgärden och i vederbörlig ordning beakta unionens synpunkter, och
  - iii) göra kompenserande justeringar i avsnittet Finansiella tjänster i sin förteckning över specifika åtaganden för samma klass av leverantörer av finansiella tjänster inom undersektorn Bankverksamhet som de som påverkas av åtgärden, så att den allmänna åtagandenivån blir gynnsammare för handel i undersektorn Bankverksamhet än innan den nya åtgärden infördes <sup>(3)</sup>.
- d) Led a ska inte tillämpas på åtaganden som Singapore gör för ytterligare licenser och kundservicekontor.

—

<sup>(3)</sup> Kompenserande justeringar ska inte betraktas som otillräckliga enbart för att den allmänna åtagandenivån efter det att den nya åtgärden har införts inte i betydande grad är gynnsammare för handel i undersektorn bankverksamhet än innan prior åtgärden infördes.

## BILAGA 9-A

## CENTRALA ENHETER SOM UPPHANDLAR I ENLIGHET MED BESTÄMMELSERNA I DETTA AVTAL

## DEL 1

## SINGAPORES ÅTAGANDEN

Varor (anges i bilaga 9-D)	Tröskelvärde: 50 000 SDR
Tjänster (anges i bilaga 9-E)	Tröskelvärde: 50 000 SDR
Byggtjänster (anges i bilaga 9-F)	Tröskelvärde: 5 000 000 SDR

Förteckning över upphandlande enheter:

Auditor-General's Office

Attorney-General's Chambers

Cabinet Office

Istana

Judicature

Ministry of Transport

Ministry of Culture, Community and Youth

Ministry of Education

Ministry of Environment and Water Resources

Ministry of Finance

Ministry of Foreign Affairs

Ministry of Health

Ministry of Home Affairs

Ministry of Communications and Information

Ministry of Manpower

Ministry of Law

Ministry of National Development

Ministry of Social and Family Development

Ministry of Trade and Industry

Parliament

Presidential Councils

Prime Minister's Office

Public Service Commission

Ministry of Defence

Detta avtal ska gälla för inköp från Singapores försvarsministerium av följande FSC-kategorier (Federal Supply Classifications), övriga undantas, efter beslut från Singapore enligt punkt 1 i artikel 9.3 (Säkerhet och allmänna undantag).

FSC-kod Beskrivning

- 22 Järnvägsmateriel
- 23 Markeffektfordon, motorfordon, släpvagnar och cyklar
- 24 Traktorer
- 25 Utrustningskomponenter till fordon
- 26 Däck och slangar
- 29 Motortillbehör
- 30 Utrustning för mekanisk kraftöverföring
- 31 Lager
- 32 Snickerimaskiner och -utrustning
- 34 Maskiner för metallbearbetning
- 35 Utrustning för tjänste- och handelsbranschen
- 36 Särskilda industrimaskiner
- 37 Jordbruksmaskiner och -utrustning
- 38 Gruv-, bergbrytnings- och byggmaskiner, utrustning för underhåll
- 39 Utrustning för materielhantering
- 40 Rep, vajrar, kedjor och kopplingar
- 41 Kyl-, luftkonditionerings- och luftcirkulationsutrustning
- 42 Brandsläcknings-, räddnings- och säkerhetsutrustning
- 43 Pumpar och kompressorer
- 44 Utrustning för ugnar, ånganläggningar och torkning
- 45 VVS-utrustning
- 46 Utrustning för vatten- och avloppsrening
- 47 Rör, ledningar, slangar och kopplingar
- 48 Ventiler
- 51 Handverktyg
- 52 Mätinstrument
- 53 Järnhandelsvaror och slipmedel
- 54 Prefabricerade byggnadsverk och byggnadsställningar
- 55 Virke, sågverksvaror, plywood och faner
- 56 Byggnadsmateriel
- 61 Elektriska ledningar, utrustning för el och eldistribution
- 62 Belysningsarmatur och lampor.
- 63 Larm-, signal- och säkerhetssystem
- 65 Medicinsk utrustning, tandvårdsutrustning och veterinärmedicinsk utrustning och tillbehör

- 67 Fotoutrustning
- 68 Kemikalier och kemiska produkter
- 69 Hjälpmedel och apparater för undervisning
- 70 Databehandlingsutrustning för allmänt ändamål, programvara, tillbehör och kringutrustning
- 71 Möbler
- 72 Hushållsmaskiner och andra apparater
- 73 Utrustning för matlagning och matsalar
- 74 Kontorsmaskiner, ordbehandlingssystem och synlig registrera utrustning
- 75 Kontorsvaror och kontorsutrustning
- 76 Böcker, kartor och andra publikationer
- 77 Musikinstrument, grammfoner och radioapparater för hemmabruk
- 78 Rekreations- och sportutrustning
- 79 Städredskap och tillbehör
- 80 Borstar, färg, lack, lim och klister
- 81 Behållare, förpackningsmaterial
- 83 Verktyg för textilier, läder, päls, kläder och skor, tält och flaggor
- 84 Kläder, individuell utrustning och emblem
- 85 Toalettartiklar
- 87 Jordbruksprodukter
- 88 Levande djur
- 89 Underhåll
- 91 Bränsle, smörjmedel, oljor och vaxer
- 93 Icke-metalliska halvfabrikat
- 94 Icke-metalliska råvaror
- 95 Metallstänger, plåtar och formar
- 96 Malm, mineraler och råvaror
- 99 Diverse

Anmärkningar till del 1 i bilaga 9-A:

1. Avtalet ska inte gälla för upphandlingar avseende

- a) entreprenadavtal som sluts för ambassadbyggnader utomlands och huvudkontorsbyggnader som uppförs av utrikesdepartementet, och
- b) avtal som sluts av Internal Security Department, Criminal Investigation Department, Security Branch and Central Narcotics Bureau of the Ministry of Home Affairs samt upphandling som innebär säkerhetsöverväganden för ministeriet.

2. Avtalet ska inte tillämpas på upphandlingar som görs av en enhet som omfattas av avtalet, på uppdrag av en enhet som inte omfattas.

## DEL 2

## UNIONENS ÅTAGANDEN

Varor (anges i bilaga 9-D)	Tröskelvärde: 1 30 000 SDR
Tjänster (anges i bilaga 9-E)	Tröskelvärde: 1 30 000 SDR
Byggtjänster (anges i bilaga 9-F)	Tröskelvärde: 5 000 000 SDR

## 1. Enheter i unionen

Europeiska unionens råd

Europeiska kommissionen

Europeiska utrikestjänsten (EEAS)

## 2. Upphandlande centrala statliga myndigheter i unionens medlemsstater

## BELGIEN

1. Services publics fédéraux:	1. Federale Overheidsdiensten:
SPF Chancellerie du Premier Ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et Organisation;	FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'Information et de la Communication Fedict);	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur;	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances;	FOD Financiën;
SPF Mobilité et Transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;
SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation	Programmatorische Overheidsdienst
Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;	Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;

2. Régie des Bâtiments:	2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi;	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;
La Poste <sup>(1)</sup>	De Post <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Postverksamhet enligt lagen av den 24 december 1993.

#### BULGARIEN

1. Администрация на Народното събрание (Administration of the National Assembly)
2. Администрация на Президента (Administration of the President)
3. Администрация на Министерския съвет (Administration of the Council of Ministers)
4. Конституционен съд (Constitutional Court)
5. Българска народна банка (Bulgarian National Bank)
6. Министерство на външните работи (Ministry of Foreign Affairs)
7. Министерство на вътрешните работи (Ministry of the Interior)
8. Министерство на извънредните ситуации (Ministry of Emergency Situations)
9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministry of State Administration and Administrative Reform)
10. Министерство на земеделието и храните (Ministry of Agriculture and Food)
11. Министерство на здравеопазването (Ministry of Health)
12. Министерство на икономиката и енергетиката (Ministry of Economy and Energy)
13. Министерство на културата (Ministry of Culture)
14. Министерство на образованието и науката (Ministry of Education and Science)
15. Министерство на околната среда и водите (Ministry of Environment and Water)
16. Министерство на отбраната (Ministry of Defence)
17. Министерство на правосъдието (Ministry of Justice)
18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministry of Regional Development and Public Works)

19. Министерство на транспорта (Ministry of Transport)
20. Министерство на труда и социалната политика (Ministry of Labour and Social Policy)
21. Министерство на финансите (Ministry of Finance)
22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (state agencies, state commissions, executive agencies and other state authorities established by law or by Council of Ministers' decree having a function relating to the exercise of executive power):
23. Агенция за ядрено регулиране (Nuclear Regulatory Agency)
24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Energy and Water State Regulatory Commission)
25. Държавна комисия по сигурността на информацията (State Commission on Information Security)
26. Комисия за защита на конкуренцията (Commission for Protection of Competition)
27. Комисия за защита на личните данни (Commission for Personal Data Protection)
28. Комисия за защита от дискриминация (Commission for Protection Against Discrimination)
29. Комисия за регулиране на съобщенията (Communications Regulation Commission)
30. Комисия за финансов надзор (Financial Supervision Commission)
31. Патентно ведомство на Република България (Patent Office of the Republic of Bulgaria)
32. Сметна палата на Република България (National Audit Office of the Republic of Bulgaria)
33. Агенция за приватизация (Privatization Agency)
34. Агенция за следприватизационен контрол (Agency for Post-privatization Control)
35. Български институт по метрология (Bulgarian Institute for Metrology)
36. Държавна агенция "Архиви" (State Agency "Archives")
37. Държавна агенция "Държавен резерв и военновременни запаси" (State Agency "State Reserve and War-Time Stocks")
38. Държавна агенция за бежанците (State Agency for Refugees)
39. Държавна агенция за българите в чужбина (State Agency for Bulgarians Abroad)
40. Държавна агенция за закрила на детето (State Agency for Child Protection)
41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (State Agency for Information Technology and Communications)
42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (State Agency for Metrological and Technical Surveillance)
43. Държавна агенция за младежта и спорта (State Agency for Youth and Sports)
44. Държавна агенция по туризма (State Agency for Tourism)
45. Държавна комисия по стоките борси и тържища (State Commission on Commodity Exchanges and Market-places)

46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (Institute of Public Administration and European Integration)
47. Национален статистически институт (National Statistical Institute)
48. Агенция "Митници" (Customs Agency)
49. Агенция за държавна и финансова инспекция (Public Financial Inspection Agency)
50. Агенция за държавни вземания (State Receivables Collection Agency)
51. Агенция за социално подпомагане (Social Assistance Agency)
52. Държавна агенция "Национална сигурност" (State Agency "National Security")
53. Агенция за хората с увреждания (Agency for Persons with Disabilities)
54. Агенция по вписванията (Registry Agency)
55. Агенция по енергийна ефективност (Energy Efficiency Agency)
56. Агенция по заетостта (Employment Agency)
57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (Geodesy, Cartography and Cadastre Agency)
58. Агенция по обществени поръчки (Public Procurement Agency)
59. Българска агенция за инвестиции (Bulgarian Investment Agency)
60. Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (General Directorate "Civil Aviation Administration")
61. Дирекция за национален строителен контрол (Directorate for National Construction Supervision)
62. Държавна комисия по хазарта (State Commission on Gambling)
63. Изпълнителна агенция "Автомобилна администрация" (Executive Agency "Automobile Administration")
64. Изпълнителна агенция "Борба с градушките" (Executive Agency "Hail Suppression")
65. Изпълнителна агенция "Българска служба за акредитация" (Executive Agency "Bulgarian Accreditation Service")
66. Изпълнителна агенция "Главна инспекция по труда" (Executive Agency "General Labour Inspectorate")
67. Изпълнителна агенция "Железопътна администрация" (Executive Agency "Railway Administration")
68. Изпълнителна агенция "Морска администрация" (Executive Agency "Maritime Administration")
69. Изпълнителна агенция "Национален филмов център" (Executive Agency "National Film Centre")
70. Изпълнителна агенция "Пристанищна администрация" (Executive Agency "Port Administration")
71. Изпълнителна агенция "Проучване и поддръжане на река Дунав" (Executive Agency "Exploration and Maintenance of the Danube River")
72. Фонд "Републиканска пътна инфраструктура" (National Infrastructure Fund)
73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Executive Agency for Economic Analysis and Forecasting)
74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Executive Agency for Promotion of Small and Medium Enterprises)



75. Изпълнителна агенция по лекарствата (Executive Agency on Medicines)
76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (Executive Agency on Vine and Wine)
77. Изпълнителна агенция по околна среда (Executive Environment Agency)
78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Executive Agency on Soil Resources)
79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Executive Agency on Fisheries and Aquaculture)
80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Executive Agency for Selection and Reproduction in Animal Husbandry)
81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Executive Agency for Plant Variety Testing, Field Inspection and Seed Control)
82. Изпълнителна агенция по трансплантация (Transplantation Executive Agency)
83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Executive Agency on Hydromelioration)
84. Комисията за защита на потребителите (Commission for Consumer Protection)
85. Контролно-техническата инспекция (Control Technical Inspectorate)
86. Национална агенция за приходите (National Revenue Agency)
87. Национална ветеринарномедицинска служба (National Veterinary Service)
88. Национална служба за растителна защита (National Service for Plant Protection)
89. Национална служба по зърното и фуражите (National Grain and Feed Service)
90. Държавна агенция по горите (State Forestry Agency)
91. Висшата атестационна комисия (Higher Attestation Commission)
92. Национална агенция за оценяване и акредитация (National Evaluation and Accreditation Agency)
93. Националната агенция за професионално образование и обучение (National Agency for Vocational Education and Training)
94. Национална комисия за борба с трафика на хора (Bulgarian National Anti-Trafficking Commission)
95. Дирекция "Материално-техническо осигуряване и социално обслужване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Material-technical Ensuring and Social Service" at the Ministry of the Interior)
96. Дирекция "Оперативно издирване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Operative Investigation" at the Ministry of the Interior)
97. Дирекция "Финансово-ресурсно осигуряване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Financial and Resource Ensuring" at the Ministry of the Interior)
98. Изпълнителна агенция "Военни клубове и информация" (Executive Agency "Military Clubs and Information")
99. Изпълнителна агенция "Държавна собственост на Министерството на отбраната" (Executive Agency "State Property at the Ministry of Defence")
100. Изпълнителна агенция "Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества"(Executive Agency "Testing and Control Measurements of Arms, Equipment and Property")

101. Изпълнителна агенция "Социални дейности на Министерството на отбраната" (Executive Agency "Social Activities at the Ministry of Defence")
102. Национален център за информация и документация (National Center for Information and Documentation)
103. Национален център по радиобиология и радиационна защита (National Centre for Radiobiology and Radiation Protection)
104. Национална служба "Полиция" (National Office "Police")
105. Национална служба "Пожарна безопасност и защита на населението" (National Office "Fire Safety and Protection of the Population")
106. Национална служба за съвети в земеделието (National Agricultural Advisory Service)
107. Служба "Военна информация" (Military Information Service)
108. Служба "Военна полиция" (Military Police)
109. Авиоотряд 28 (Airsquad 28)

## TJECKIEN

1. Ministerstvo dopravy (Ministry of Transport)
2. Ministerstvo financí (Ministry of Finance)
3. Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)
4. Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)
8. Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)
10. Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)
11. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)
13. Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)
14. Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)
15. Poslanecká sněmovna PČR (Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic)
16. Senát PČR (Senate of the Parliament of the Czech Republic)
17. Kancelář prezidenta (Office of the President)
18. Český statistický úřad (Czech Statistical Office)
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Czech Office for Surveying, Mapping and Cadastre)
20. Úřad průmyslového vlastnictví (Industrial Property Office)

21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Office for Personal Data Protection)
22. Bezpečnostní informační služba (Security Information Service)
23. Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority)
24. Česká akademie věd (Academy of Sciences of the Czech Republic)
25. Vězeňská služba (Prison Service)
26. Český báňský úřad (Czech Mining Authority)
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Office for the Protection of Competition)
28. Správa státních hmotných rezerv (Administration of the State Material Reserves)
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (State Office for Nuclear Safety)
30. Energetický regulační úřad (Energy Regulatory Office)
31. Úřad vlády České republiky (Office of the Government of the Czech Republic)
32. Ústavní soud (Constitutional Court)
33. Nejvyšší soud (Supreme Court)
34. Nejvyšší správní soud (Supreme Administrative Court)
35. Nejvyšší státní zastupitelství (Supreme Public Prosecutor's Office)
36. Nejvyšší kontrolní úřad (Supreme Audit Office)
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Office of the Public Defender of Rights)
38. Grantová agentura České republiky (Grant Agency of the Czech Republic)
39. Státní úřad inspekce práce (State Labour Inspection Office)
40. Český telekomunikační úřad (Czech Telecommunication Office)
41. Ředitelství silnic a dálnic ČR (ŘSD) (Road and Motorway Directorate of the Czech Republic)

#### DANMARK

1. Folketinget — The Danish Parliament Rigsrevisionen — The National Audit Office
2. Statsministeriet — The Prime Minister's Office
3. Udenrigsministeriet — Ministry of Foreign Affairs
4. Beskæftigelsesministeriet — Ministry of Employment
- 5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
5. Domstolsstyrelsen — The Court Administration

6. Finansministeriet — Ministry of Finance  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
7. Forsvarsministeriet — Ministry of Defence  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and Institutions
8. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse — Ministry of the Interior and Health  
Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut — Several agencies and institutions, including Statens Serum Institut
9. Justitsministeriet — Ministry of Justice  
Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser — Commissioner of Police, 1 directorate and a number of agencies
10. Kirkeministeriet — Ministry of Ecclesiastical Affairs  
10 stiftsøvrigheder — 10 diocesan authorities
11. Kulturministeriet — Ministry of Culture  
4 styrelser samt et antal statsinstitutioner — A Department and a number of institutions
12. Miljøministeriet — Ministry of the Environment  
5 styrelser — 5 agencies
13. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration — Ministry of Refugee, Immigration and Integration Affairs  
1 styrelse — 1 agency
14. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
4 direktorater og institutioner — 4 directorates and institutions
15. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling — Ministry of Science, Technology and Innovation  
Adskillige styrelser og institutioner, herunder Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger — Several agencies and institutions, including Risø National Laboratory and Danish National Research and Education Buildings
16. Skatteministeriet — Ministry of Taxation  
1 styrelse og institutioner — 1 agency and several institutions
17. Velfærdsministeriet — Ministry of Welfare  
3 styrelser og institutioner — 3 agencies and several institutions
18. Transportministeriet — Ministry of Transport  
7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet — 7 agencies and institutions, including Øresundsbrokonsortiet
19. Undervisningsministeriet — Ministry of Education  
3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner — 3 agencies, 4 educational establishments, 5 other institutions
20. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Ministry of Economic and Business Affairs  
Adskillige styrelser og institutioner — Several agencies and institutions
21. Klima- og Energiministeriet — Ministry for Climate and Energy  
3 styrelser og institutioner — 3 agencies and institutions

## TYSKLAND

1.	Federal Foreign Office	Auswärtiges Amt
2.	Federal Chancellery	Bundeskanzleramt
3.	Federal Ministry of Labour and Social Affairs	Bundesministerium für Arbeit und Soziales
4.	Federal Ministry of Education and Research	Bundesministerium für Bildung und Forschung
5.	Federal Ministry for Food, Agriculture and Consumer Protection	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
6.	Federal Ministry of Finance	Bundesministerium der Finanzen
7.	Federal Ministry of the Interior (civil goods only)	Bundesministerium des Innern
8.	Federal Ministry of Health	Bundesministerium für Gesundheit
9.	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
10.	Federal Ministry of Justice	Bundesministerium der Justiz
11.	Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
12.	Federal Ministry of Economic Affairs and Technology	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
13.	Federal Ministry for Economic Co-operation and Development	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
14.	Federal Ministry of Defence	Bundesministerium der Verteidigung
15.	Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

## ESTLAND

1. Vabariigi Presidendi Kantslei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)
4. Riigikontroll (The State Audit Office of the Republic of Estonia)
5. Õiguskantsler (Legal Chancellor)
6. Riigikantslei (The State Chancellery)
7. Rahvusarhiiv (The National Archives of Estonia)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
9. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
10. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)

11. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
12. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry of Economic Affairs and Communications)
14. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)
15. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
16. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
17. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
18. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)
19. Keeleinspeksioon (The Language Inspectorate)
20. Riigiprokuratuur (Prosecutor's Office)
21. Teabeamet (The Information Board)
22. Maa-amet (Estonian Land Board)
23. Keskkonnainspeksioon (Environmental Inspectorate)
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Centre of Forest Protection and Silviculture)
25. Muinsuskaitseamet (The Heritage Board)
26. Patendiamet (Patent Office)
27. Tehnilise Järelevalve Amet (The Estonian Technical Surveillance Authority)
28. Tarbijakaitseamet (The Consumer Protection Board)
29. Riigihangete Amet (Public Procurement Office)
30. Taimetoodangu Inspeksioon (The Plant Production Inspectorate)
31. Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet (Agricultural Registers and Information Board)
32. Veterinaar- ja Toiduamet (The Veterinary and Food Board)
33. Konkurentsiamet (The Estonian Competition Authority)
34. Maksu- ja Tolliamet (Tax and Customs Board)
35. Statistikaamet (Statistics Estonia)
36. Kaitsepolitsei amet (The Security Police Board)
37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Citizenship and Migration Board)
38. Piirivalveamet (National Board of Border Guard)
39. Politsei amet (National Police Board)

40. Eesti Kohtuekspertiisi Instituut (Forensic Service Centre)
41. Keskkriminaalpolitsei (Central Criminal Police)
42. Päästeamet (The Rescue Board)
43. Andmekaitse Inspektsioon (Estonian Data Protection Inspectorate)
44. Ravimiamet (State Agency of Medicines)
45. Sotsiaalkindlustusamet (Social Insurance Board)
46. Tööturuamet (Labour Market Board)
47. Tervishoiuamet (Health Care Board)
48. Tervisekaitseinspektsioon (Health Protection Inspectorate)
49. Tööinspektsioon (Labour Inspectorate)
50. Lennuamet (Estonian Civil Aviation Administration)
51. Maanteeamet (Estonian Road Administration)
52. Veeteede Amet (Maritime Administration)
53. Julgestuspolitsei (Central Law Enforcement Police)
54. Kaitseressursside Amet (Defence Resources Agency)
55. Kaitseväge Logistikakeskus (Logistics Centre of Defence Forces)

#### GREKLAND

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of Interior)
2. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministry of Economy and Finance)
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Ministry of Development)
5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Ministry of Justice)
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministry of Education and Religion)
7. Υπουργείο Πολιτισμού (Ministry of Culture)
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministry of Health and Social Solidarity)
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works)
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministry of Employment and Social Protection)
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministry of Transport and Communications)
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministry of Rural Development and Food)

13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministry of Mercantile Marine, Aegean and Island Policy)
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministry of Macedonia and Thrace)
15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (General Secretariat of Communication)
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (General Secretariat of Information)
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (General Secretariat for Youth)
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (General Secretariat of Equality)
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (General Secretariat for Social Security)
20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (General Secretariat for Greeks Living Abroad)
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (General Secretariat for Industry)
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (General Secretariat for Research and Technology)
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (General Secretariat for Sports)
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (General Secretariat for Public Works)
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (National Statistical Service)
26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (National Welfare Council)
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Workers' Housing Organisation)
28. Εθνικό Τυπογραφείο (National Printing Office)
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (General State Laboratory)
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Greek Highway Fund)
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (University of Athens)
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (University of Thessaloniki)
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (University of Thrace)
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (University of Aegean)
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (University of Ioannina)
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (University of Patras)
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (University of Macedonia)
38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Polytechnic School of Crete)
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελματών (Sivitanidios Technical School)
40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Eginitio Hospital)
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Areteio Hospital)
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (National Centre of Public Administration)



43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Public Material Management Organisation)
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Farmers' Insurance Organisation)
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (School Building Organisation)
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Army General Staff)
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Navy General Staff)
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Airforce General Staff)
49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Greek Atomic Energy Commission)
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (General Secretariat for Further Education)
51. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (Ministry of National Defence)
52. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (General Secretariat of Commerce)
53. Ελληνικά Ταχυδρομεία Hellenic Post (EL. TA)

## SPANIEN

Presidencia de Gobierno

Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

Ministerio de Justicia

Ministerio de Defensa

Ministerio de Economía y Hacienda

Ministerio del Interior

Ministerio de Fomento

Ministerio de Educación y Ciencia

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Ministerio de la Presidencia

Ministerio de Administraciones Públicas

Ministerio de Cultura

Ministerio de Sanidad y Consumo

Ministerio de Medio Ambiente

Ministerio de Vivienda

## FRANKRIKE

## 1. Ministères

Services du Premier ministre

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

Ministère chargé de la justice

Ministère chargé de la défense

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

Ministère chargé de l'éducation nationale

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

Secrétariat d'Etat aux transports

Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

Ministère chargé de la culture et de la communication

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

Secrétariat d'Etat à la fonction publique

Ministère chargé du logement et de la ville

Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie

Secrétariat d'Etat à l'outre-mer

Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative

Secrétariat d'Etat aux anciens combattants

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

Secrétariat d'Etat aux affaires européennes

Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme

Secrétariat d'Etat à la politique de la ville

Secrétariat d'Etat à la solidarité

Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi

Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale

Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

## 2. Etablissements publics nationaux

Académie de France à Rome

Académie de marine

Académie des sciences d'outre-mer

Académie des technologies

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)

Agences de l'eau

Agence de biomédecine

Agence pour l'enseignement du français à l'étranger

Agence française de sécurité sanitaire des aliments

Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail

Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances

Agence pour la garantie du droit des mineurs

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

Bibliothèque nationale de France

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

Caisse des Dépôts et Consignations

Caisse nationale des autoroutes (CNA)

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

Caisse de garantie du logement locatif social

Casa de Velasquez

Centre d'enseignement zootechnique

Centre d'études de l'emploi

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale

Centre des Monuments Nationaux

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

Centre national des arts plastiques

Centre national de la cinématographie

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés

Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)

Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale

Centre national du livre

Centre national de documentation pédagogique

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

Centre national professionnel de la propriété forestière

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)

Collège de France

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres

Conservatoire National des Arts et Métiers

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon

Conservatoire national supérieur d'art dramatique

Ecole centrale de Lille

Ecole centrale de Lyon

École centrale des arts et manufactures

École française d'archéologie d'Athènes

École française d'Extrême-Orient

École française de Rome

École des hautes études en sciences sociales

Ecole du Louvre

École nationale d'administration

École nationale de l'aviation civile (ENAC)

École nationale des Chartes

École nationale d'équitation

Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg

Écoles nationales d'ingénieurs

Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles

École nationale de la magistrature

Écoles nationales de la marine marchande  
École nationale de la santé publique (ENSP)  
École nationale de ski et d'alpinisme  
École nationale supérieure des arts décoratifs  
École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix  
Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre  
Écoles nationales supérieures d'arts et métiers  
École nationale supérieure des beaux-arts  
École nationale supérieure de céramique industrielle  
École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)  
Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires  
Écoles nationales vétérinaires  
École nationale de voile  
Écoles normales supérieures  
École polytechnique  
École de viticulture — Avize (Marne)  
Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon  
Établissement national des invalides de la marine (ENIM)  
Établissement national de bienfaisance Koenigswarter  
Fondation Carnegie  
Fondation Singer-Polignac  
Haras nationaux  
Hôpital national de Saint-Maurice  
Institut français d'archéologie orientale du Caire  
Institut géographique national  
Institut National des Appellations d'origine  
Institut national des hautes études de sécurité  
Institut de veille sanitaire  
Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes  
Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)  
Institut National d'Horticulture  
Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire  
Institut national des jeunes aveugles — Paris  
Institut national des jeunes sourds — Bordeaux  
Institut national des jeunes sourds — Chambéry  
Institut national des jeunes sourds — Metz  
Institut national des jeunes sourds — Paris

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)  
Institut national de la propriété industrielle  
Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)  
Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)  
Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)  
Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)  
Institut National des Sciences de l'Univers  
Institut National des Sports et de l'Education Physique  
Instituts nationaux polytechniques  
Instituts nationaux des sciences appliquées  
Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)  
Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)  
Institut de Recherche pour le Développement  
Instituts régionaux d'administration  
Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)  
Institut supérieur de mécanique de Paris  
Institut Universitaires de Formation des Maîtres  
Musée de l'armée  
Musée Gustave-Moreau  
Musée du Louvre  
Musée du Quai Branly  
Musée national de la marine  
Musée national J.-J.-Henner  
Musée national de la Légion d'honneur  
Musée de la Poste  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Musée Auguste-Rodin  
Observatoire de Paris  
Office français de protection des réfugiés et apatrides  
Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)  
Office national de la chasse et de la faune sauvage  
Office National de l'eau et des milieux aquatiques  
Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)  
Office universitaire et culturel français pour l'Algérie  
Palais de la découverte  
Parcs nationaux  
Universités

### 3. Institutions, autorités et juridictions indépendantes

Présidence de la République

Assemblée Nationale

Sénat

Conseil constitutionnel

Conseil économique et social

Conseil supérieur de la magistrature

Agence française contre le dopage

Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles

Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires

Autorité de régulation des communications électroniques et des postes

Autorité de sûreté nucléaire

Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel

Commission d'accès aux documents administratifs

Commission consultative du secret de la défense nationale

Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques

Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité

Commission nationale de déontologie de la sécurité

Commission nationale du débat public

Commission nationale de l'informatique et des libertés

Commission des participations et des transferts

Commission de régulation de l'énergie

Commission de la sécurité des consommateurs

Commission des sondages

Commission de la transparence financière de la vie politique

Conseil de la concurrence

Conseil supérieur de l'audiovisuel

Défenseur des enfants

Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité

Haute autorité de santé

Médiateur de la République

Cour de justice de la République

Tribunal des Conflits

Conseil d'Etat

Cours administratives d'appel

Tribunaux administratifs

Cour des Comptes

Chambres régionales des Comptes

Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)

4. Autre organisme public national

Union des groupements d'achats publics (UGAP)

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)

Autorité indépendante des marchés financiers

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

KROATIEN

1. Croatian Parliament
2. President of the Republic of Croatia
3. Office of the President of the Republic of Croatia
4. Office of the President of the Republic of Croatia after the expiry of the term of office
5. Government of the of the Republic of Croatia
6. Offices of the Government of the Republic of Croatia
7. Ministry of Economy
8. Ministry of Regional Development and EU Funds
9. Ministry of Finance
10. Ministry of Defence
11. Ministry of Foreign and European Affairs
12. Ministry of the Interior
13. Ministry of Justice
14. Ministry of Public Administration
15. Ministry of Entrepreneurship and Crafts
16. Ministry of Labour and Pension System
17. Ministry of Maritime Affairs, Transport and Infrastructure
18. Ministry of Agriculture
19. Ministry of Tourism
20. Ministry of Environmental and Nature Protection
21. Ministry of Construction and Physical Planning
22. Ministry of Veterans' Affairs
23. Ministry of Social Policy and Youth
24. Ministry of Health
25. Ministry of Science, Education and Sports



26. Ministry of Culture
27. State administrative organisations
28. County state administration offices
29. Constitutional Court of the Republic of Croatia
30. Supreme Court of the Republic of Croatia
31. Courts
32. State Judiciary Council
33. State attorney's offices
34. State Prosecutor's Council
35. Ombudsman's offices
36. State Commission for the Supervision of Public Procurement Procedures
37. Croatian National Bank
38. State agencies and offices
39. State Audit Office

#### IRLAND

1. President's Establishment
2. Houses of the Oireachtas — [Parliament]
3. Department of the Taoiseach — [Prime Minister]
4. Central Statistics Office
5. Department of Finance
6. Office of the Comptroller and Auditor General
7. Office of the Revenue Commissioners
8. Office of Public Works
9. State Laboratory
10. Office of the Attorney General
11. Office of the Director of Public Prosecutions
12. Valuation Office
13. Commission for Public Service Appointments
14. Office of the Ombudsman
15. Chief State Solicitor's Office
16. Department of Justice, Equality and Law Reform
17. Courts Service
18. Prisons Service

19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government
21. Department of Education and Science
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food
24. Department of Transport
25. Department of Health and Children
26. Department of Enterprise, Trade and Employment
27. Department of Arts, Sports and Tourism
28. Department of Defence
29. Department of Foreign Affairs
30. Department of Social and Family Affairs
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht — [Gaelic speaking regions] Affairs
32. Arts Council
33. National Gallery

#### ITALIEN

##### I. Upphandlande enheter:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Presidency of the Council of Ministers)
2. Ministero degli Affari Esteri (Ministry of Foreign Affairs)
3. Ministero dell'Interno (Ministry of Interior)
4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (Ministry of Justice and the Judicial Offices (other than the giudici di pace))
5. Ministero della Difesa (Ministry of Defence)
6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ministry of Economy and Finance)
7. Ministero dello Sviluppo Economico (Ministry of Economic Development)
8. Ministero del Commercio internazionale (Ministry of International Trade)
9. Ministero delle Comunicazioni (Ministry of Communications)
10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Ministry of Agriculture and Forest Policies)
11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Ministry of Environment, Land and Sea)
12. Ministero delle Infrastrutture (Ministry of Infrastructure)
13. Ministero dei Trasporti (Ministry of Transport)

14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Ministry of Labour, Social Policy and Social Security)
15. Ministero della Solidarietà sociale (Ministry of Social Solidarity)
16. Ministero della Salute (Ministry of Health)
17. Ministero dell'Istruzione dell' università e della ricerca (Ministry of Education, University and Research)
18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Ministry of Heritage and Culture, including its subordinated entities)

II. Other National public bodies:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici) <sup>(1)</sup>

CYPERN

1. (a) Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)  
(b) Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Office of the Coordinator for Harmonisation)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)
11. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Internal Audit Service)
12. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)
13. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)
14. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Office of the Personal Character Data Protection Commissioner)
15. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Office of the Commissioner for the Public Aid)
16. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Tender Review Body)
17. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Cooperative Societies' Supervision and Development Authority)
18. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Refugees' Review Body)
19. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)
20. (a) Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)  
(b) Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)

<sup>(1)</sup> Fungerar som inköpscentral för hela den italienska offentliga förvaltningen.

- (c) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)
  - (d) Τμήμα Δασών (Forest Department)
  - (e) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)
  - (f) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)
  - (g) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)
  - (h) Τμήμα Αναδασμού (Land Consolidation Department)
  - (i) Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)
  - (j) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)
  - (k) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)
21. (a) Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)
- (b) Αστυνομία (Police)
  - (c) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)
  - (d) Τμήμα Φυλακών (Prison Department)
22. (a) Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
- (b) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)
23. (a) Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)
- (b) Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)
  - (c) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)
  - (d) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)
  - (e) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)
  - (f) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)
  - (g) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)
  - (h) Τμήμα Επιδείξεσης Εργασίας (Department of Labour Inspection)
  - (i) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Department of Labour Relations)
24. (a) Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)
- (b) Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)
  - (c) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)
  - (d) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)
  - (e) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)
  - (f) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)
  - (g) Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)
  - (h) Υπηρεσία Μέρμινας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Service for the care and rehabilitation of displaced persons)
  - (i) Υπηρεσία Ασύλου (Asylum Service)
25. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)

26. (a) Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)
- (b) Τελωνεία (Customs and Excise)
  - (c) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)
  - (d) Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)
  - (e) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)
  - (f) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Department)
  - (g) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)
  - (h) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)
27. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
28. (a) Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)
- (b) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)
  - (c) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)
  - (d) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
  - (e) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)
  - (f) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Postal Services Department)
  - (g) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)
  - (h) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)
  - (i) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Telecommunications)
29. (a) Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)
- (b) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)
  - (c) Γενικό Χημείο (General Laboratory)
  - (d) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)
  - (e) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)
  - (f) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)

#### LETTLAND

- (A) Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministries, secretariats of ministers for special assignments, and their subordinate institutions):
1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Defence and subordinate institutions)
  2. Ārlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and subordinate institutions)
  3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Economics and subordinate institutions)
  4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Finance and subordinate institutions)
  5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of the Interior Affairs and subordinate institutions)
  6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and subordinate institutions)

7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministry of Culture and subordinate institutions)
8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and subordinate institutions)
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Transport and subordinate institutions)
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Justice and subordinate institutions)
11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Health and subordinate institutions)
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Environmental Protection and Regional Development and subordinate institutions)
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and subordinate institutions)
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministries for Special Assignments and subordinate institutions)

(B) Citas valsts iestādes (Other state institutions):

1. Augstākā tiesa (Supreme Court)
2. Centrālā vēlēšanu komisija (Central Election Commission)
3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Financial and Capital Market Commission)
4. Latvijas Banka (Bank of Latvia)
5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Prosecutor's Office and institutions under its supervision)
6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (The Parliament and subordinate institutions)
7. Satversmes tiesa (Constitutional Court)
8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (State Chancellery and institutions under its supervision)
9. Valsts kontrole (State Audit Office)
10. Valsts prezidenta kanceleja (Chancellery of the State President)
11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Other state institutions not subordinate to ministries):
  - Tiesībsarga birojs (Office of the Ombudsman)
  - Nacionālā radio un televīzijas padome (National Broadcasting Council)

Andra statliga institutioner

LITAUEN

Prezidentūros kanceleja (Office of the President)

Seimo kanceleja (Office of the Seimas)

Seimui atskaitingos institucijos: (Institutions Accountable to the Seimas):

Lietuvos mokslo taryba (Science Council);

Seimo kontrolierių įstaiga (The Seimas Ombudsmen's Office);

Valstybės kontrolė (National Audit Office);

Specialiųjų tyrimų tarnyba (Special Investigation Service);

Valstybės saugumo departamentas (State Security Department);

Konkurencijos taryba (Competition Council);

Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Genocide and Resistance Research Centre);

Vertybinių popierių komisija (Lithuanian Securities Commission);

Ryšų reguliavimo tarnyba (Communications Regulatory Authority);

Nacionalinė sveikatos taryba (National Health Board);

Etninės kultūros globos taryba (Council for the Protection of Ethnic Culture);

Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Office of Equal Opportunities Ombudsperson);

Valstybinė kultūros paveldo komisija (National Cultural Heritage Commission);

Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Children's Rights Ombudsman Institution);

Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (State Price Regulation Commission of Energy Resources);

Valstybinė lietuvių kalbos komisija (State Commission of the Lithuanian Language);

Vyriausioji rinkimų komisija (Central Electoral Committee);

Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Chief Commission of Official Ethics);

Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Office of the Inspector of Journalists' Ethics).

Vyriausybės kanceliarija (Office of the Government)

Vyriausybei atskaitingos institucijos (Institutions Accountable to the Government):

Ginklų fondas (Weaponry Fund);

Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Information Society Development Committee);

Kūno kultūros ir sporto departamentas (Department of Physical Education and Sports);

Lietuvos archyvų departamentas (Lithuanian Archives Department);

Mokestinių ginčų komisija (Commission on Tax Disputes);

Statistikos departamentas (Department of Statistics);

Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Department of National Minorities and Lithuanians Living Abroad);

Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (State Tobacco and Alcohol Control Service);

Viešųjų pirkimų tarnyba (Public Procurement Office);

Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (State Nuclear Power Safety Inspectorate);

Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (State Data Protection Inspectorate);

Valstybinė lošimų priežiūros komisija (State Gaming Control Commission);

Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (State Food and Veterinary Service);

Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Chief Administrative Disputes Commission);

Draudimo priežiūros komisija (Insurance Supervisory Commission);

Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Lithuanian State Science and Studies Foundation);

Konstitucinis Teismas (Constitutional Court);

Lietuvos bankas (Bank of Lithuania).

Aplinkos ministerija (Ministry of Environment)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Institutions under the Ministry of Environment):

Generalinė miškų urėdija (Directorate General of State Forests);

Lietuvos geologijos tarnyba (Geological Survey of Lithuania);

Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Lithuanian Hydrometereological Service);

Lietuvos standartizacijos departamentas (Lithuanian Standards Board);

Nacionalinis akreditacijos biuras (Lithuanian National Accreditation Bureau);

Valstybinė metrologijos tarnyba (State Metrology Service);

Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (State Service for Protected Areas);

Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (State Territory Planning and construction Inspectorate).

Finansų ministerija (Ministry of Finance)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (Institutions under the Ministry of Finance):

Muitinės departamentas (Lithuania Customs);

Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Service of Technological Security of State Documents);

Valstybinė mokesčių inspekcija (State Tax Inspectorate);

Finansų ministerijos mokymo centras (Training Centre of the Ministry of Finance).

Krašto apsaugos ministerija (Ministry of National Defence)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of National Defence):

Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Second Investigation Department);

Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Centralised Finance and Property Service);

Karo prievolės administravimo tarnyba (Military Enrolment Administration Service);

Krašto apsaugos archyvas (National Defence Archives Service);

Krizių valdymo centras (Crisis Management Centre);

Mobilizacijos departamentas (Mobilisation Department);

Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Communication and Information Systems Service);

Infrastruktūros plėtros departamentas (Infrastructure Development Department);

Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Civil Resistance Centre);

Lietuvos kariuomenė (Lithuanian Armed Forces);

Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Military Units and Services of the National Defence System).

Kultūros ministerija (Ministry of Culture)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Institutions under the Ministry of Culture):

Kultūros paveldo departamentas (Department for the Lithuanian Cultural Heritage);



Valstybinė kalbos inspekcija (State Language Commission).

Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministry of Social Security and Labour)

Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Institutions under the Ministry of Social Security and Labour):

Garantinio fondo administracija (Administration of Guarantee Fund);

Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (State Child Rights Protection and Adoption Service);

Lietuvos darbo birža (Lithuanian Labour Exchange);

Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Lithuanian Labour Market Training Authority);

Trišalės tarybos sekretoriatas (Tripartite Council Secretariat);

Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Social Services Monitoring Department);

Darbo inspekcija (Labour Inspectorate);

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (State Social Insurance Fund Board);

Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Disability and Working Capacity Establishment Service);

Ginčų komisija (Disputes Commission);

Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (State Centre of Compensatory Technique for the Disabled);

Neįgaliųjų reikalų departamentas (Department of the Affairs of the Disabled).

Susisiekimo ministerija (Ministry of Transport and Communications)

Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Institutions under the Ministry of Transport and Communications):

Lietuvos automobilių kelių direkcija (Lithuanian Road Administration);

Valstybinė geležinkelio inspekcija (State Railway Inspectorate);

Valstybinė kelių transporto inspekcija (State Road Transport Inspectorate);

Pasienio kontrolės punktų direkcija (Border Control Points Directorate).

Sveikatos apsaugos ministerija (Ministry of Health)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of Health):

Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (State Health Care Accreditation Agency);

Valstybinė ligonių kasa (State Patient Fund);

Valstybinė medicininio audito inspekcija (State Medical Audit Inspectorate);

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (State Medicines Control Agency);

Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Lithuanian Forensic Psychiatry and Narcology Service);

Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (State Public Health Service);

Farmacijos departamentas (Department of Pharmacy);

Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Health Emergency Centre of the Ministry of Health);

Lietuvos bioetikos komitetas (Lithuanian Bioethics Committee);

Radiacinės saugos centras (Radiation Protection Centre).

Švietimo ir mokslo ministerija (Ministry of Education and Science)

Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Institutions under the Ministry of Education and Science):

Nacionalinis egzaminų centras (National Examination Centre);

Studijų kokybės vertinimo centras (Centre for Quality Assessment in Higher Education).

Teisingumo ministerija (Ministry of Justice)

Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Institutions under the Ministry of Justice):

Kalėjimų departamentas (Department of Imprisonment Establishments);

Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (National Consumer Rights Protection Board);

Europos teisės departamentas (European Law Department).

Ūkio ministerija (Ministry of Economy)

Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Economy):

Įmonių bankroto valdymo departamentas (Enterprise Bankruptcy Management Department);

Valstybinė energetikos inspekcija (State Energy Inspectorate);

Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (State Non Food Products Inspectorate);

Valstybinis turizmo departamentas (Lithuanian State Department of Tourism).

Užsienio reikalų ministerija (Ministry of Foreign Affairs)

Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Diplomatic Missions and Consular as well as Representations to International Organisations).

Vidaus reikalų ministerija (Ministry of the Interior)

Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Institutions under the Ministry of the Interior):

Asmens dokumentų išrašymo centras (Personalisation of Identity Documents Centre);

Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Financial Crime Investigation Service);

Gyventojų registro tarnyba (Residents' Register Service);

Policijos departamentas (Police Department);

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Fire-Prevention and Rescue Department);

Turto valdymo ir ūkio departamentas (Property Management and Economics Department);

Vadovybės apsaugos departamentas (VIP Protection Department);

Valstybės sienos apsaugos tarnyba (State Border Guard Department);

Valstybės tarnybos departamentas (Civil Service Department);

Informatikos ir ryšių departamentas (IT and Communications Department);

Migracijos departamentas (Migration Department);

Sveikatos priežiūros tarnyba (Health Care Department);

Bendrasis pagalbos centras (Emergency Response Centre).

Žemės ūkio ministerija (Ministry of Agriculture)

Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Agriculture):

Nacionalinė mokėjimo agentūra (National Paying Agency);

Nacionalinė žemės tarnyba (National Land Service);

Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (State Plant Protection Service);

Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (State Animal Breeding Supervision Service);

Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (State Seed and Grain Service);

Žuvininkystės departamentas (Fisheries Department).

Teismai (Courts):

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (The Supreme Court of Lithuania);

Lietuvos apeliacinis teismas (The Court of Appeal of Lithuania);

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (The Supreme Administrative Court of Lithuania);

Apygardų teismai (County courts);

Apygardų administraciniai teismai (County administrative courts);

Apylinkių teismai (District courts);

Nacionalinė teismų administracija (National Courts Administration)

Generalinė prokuratūra (The Prosecutor's Office)

Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai (institucijos, įstaigos, tarnybos) (Other Central Public Administration Entities (institutions, establishments, agencies):

— Muitinės kriminalinė tarnyba (Customs Criminal Service);

— Muitinės informacinių sistemų centras (Customs Information Systems Centre);

— Muitinės laboratorija (Customs Laboratory);

— Muitinės mokymo centras (Customs Training Centre).

## LUXEMBURG

1. Ministère d'Etat

2. Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration

Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)

3. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural

Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture

4. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement

5. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

6. Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur

7. Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle

Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique

8. Ministère de l'Egalité des chances

9. Ministère de l'Environnement

Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement

10. Ministère de la Famille et de l'Intégration

Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite

11. Ministère des Finances

12. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative

Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat – Centre des Technologies de l'informatique de l'Etat

13. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire

Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg– Inspection générale de Police

14. Ministère de la Justice

Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires

15. Ministère de la Santé

Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique

16. Ministère de la Sécurité sociale

17. Ministère des Transports

18. Ministère du Travail et de l'Emploi

19. Ministère des Travaux publics

Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

UNGERN

Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministry of National Resources)

Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Rural Development)

Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministry of National Development)

Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)

Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Public Administration and Justice)

Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministry for National Economy)

Külgügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)

Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)

Belügyminisztérium, (Ministry of Internal Affairs)

Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Central Services Directorate)

## MALTA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Ministry for Education Youth and Employment)
4. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice and Home Affairs)
8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
9. Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
14. Ministeru għall-Izvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
15. L-Uffiċċju tal-President (Office of the President)
16. Uffiċċju ta' l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Office of the Clerk of the House of Representatives)

## NEDERLÄNDERNA

## MINISTERIE VAN ALGEMENE ZAKEN — (MINISTRY OF GENERAL AFFAIRS)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid — (Advisory Council on Government Policy)
- Rijksvoorlichtingsdienst: — (The Netherlands Government Information Service)

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN KONINKRIJKSRELATIES — (MINISTRY OF THE INTERIOR)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centrale Archiefselectiedienst (CAS) — (Central Records Selection Service)
- Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) — (General Intelligence and Security Service)
- Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) — (Personnel Records and Travel Documents Agency)
- Agentschap Korps Landelijke Politiediensten — (National Police Services Agency)

## MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN — (MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS)

- Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) — (Directorate-general for Regional Policy and Consular Affairs)
- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) — (Directorate-general for Political Affairs)
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) — (Directorate-general for International Cooperation)
- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) — (Directorate-general for European Cooperation)
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) — (Centre for the Promotion of Imports from Developing Countries)
- Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS — (Support services falling under the Secretary-general and Deputy Secretary-general)
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) — (the various Foreign Missions)

## MINISTERIE VAN DEFENSIE — (MINISTRY OF DEFENCE)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Commando Diensten Centra (CDC) — (Support Command)
- Defensie Telematica Organisatie (DTO) — (Defence Telematics Organisation)
- Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Central Directorate)
- De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Regional Directorates)
- Defensie Materieel Organisatie (DMO) — (Defence Material Organisation)
- Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — National Supply Agency of the Defence Material Organisation
- Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie — Logistic Centre of the Defence Material Organisation
- Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — Maintenance Establishment of the Defence Material Organisation
- Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) — Defence Pipeline Organisation

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN — (MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centraal Planbureau (CPB) — (Netherlands Bureau for Economic Policy Analyses)
- Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) — (Industrial Property Office)
- SenterNovem — (SenterNovem – Agency for sustainable innovation)
- Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) — (State Supervision of Mines)
- Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) — (Netherlands Competition Authority)
- Economische Voorlichtingsdienst (EVD) — (Netherlands Foreign Trade Agency)
- Agentschap Telecom — (Radiocommunications Agency)
- Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo) — (Professional and innovative procurement, network for contracting authorities)

— Regiebureau Inkoop Rijksoverheid — (Coordination of Central Government Purchasing)

— Octrooicentrum Nederland — (Netherlands Patent Office)

— Consumentenautoriteit — (Consumer Authority)

MINISTERIE VAN FINANCIËN — (MINISTRY OF FINANCE)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Belastingdienst Automatiseringscentrum — (Tax and Custom Computer and Software Centre)

— Belastingdienst — (Tax and Customs Administration)

— de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen — (the various Divisions of the Tax and Customs Administration throughout the Netherlands)

— Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) — (Fiscal Information and Investigation Service (the Economic Investigation Service included))

— Belastingdienst Opleidingen — (Tax and Customs Training Centre)

— Dienst der Domeinen — (State Property Service)

MINISTERIE VAN JUSTITIE — (MINISTRY OF JUSTICE)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Dienst Justitiële Inrichtingen — (Correctional Institutions Agency)

— Raad voor de Kinderbescherming — (Child Care and Protection Agency)

— Centraal Justitie Incasso Bureau — (Central Fine Collection Agency)

— Openbaar Ministerie — (Public Prosecution Service)

— Immigratie en Naturalisatiedienst — (Immigration and Naturalisation Service)

— Nederlands Forensisch Instituut — (Netherlands Forensic Institute)

— Dienst Terugkeer & Vertrek — (Repatriation and Departure Agency)

MINISTERIE VAN LANDBOUW, NATUUR EN VOEDSELKwaliteit — (MINISTRY OF AGRICULTURE, NATURE AND FOOD QUALITY)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Dienst Regelingen (DR) — (National Service for the Implementation of Regulations (Agency))

— Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) — (Plant Protection Service (Agency))

— Algemene Inspectiedienst (AID) — (General Inspection Service)

— Dienst Landelijk Gebied (DLG) — (Government Service for Sustainable Rural Development)

— Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) — (Food and Consumer Product Safety Authority)

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, CULTUUR EN WETENSCHAPPEN — (MINISTRY OF EDUCATION, CULTURE AND SCIENCE)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Inspectie van het Onderwijs — (Inspectorate of Education)

— Erfgoedinspectie — (Inspectorate of Heritage)

- Centrale Financiën Instellingen — (Central Funding of Institutions Agency)
- Nationaal Archief — (National Archives)
- Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid — (Advisory Council for Science and Technology Policy)
- Onderwijsraad — (Education Council)
- Raad voor Cultuur — (Council for Culture)

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN EN WERKGELEGENHEID — (MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND EMPLOYMENT)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie Werk en Inkomen — (the Work and Income Inspectorate)
- Agentschap SZW — (SZW Agency)

MINISTERIE VAN VERKEER EN WATERSTAAT — (MINISTRY OF TRANSPORT, PUBLIC WORKS AND WATERMANAGEMENT)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart — (Directorate-general for Transport and Civil Aviation)
- Directoraat-generaal Personenvervoer — Directorate-general for Passenger Transport)
- Directoraat-generaal Water — (Directorate-general of Water Affairs)
- Centrale diensten — (Central Services)
- Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat — (Shared services Organisation Transport and Water management) (new organisation)
- Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI — (Royal Netherlands Meteorological Institute)
- Rijkswaterstaat, Bestuur — (Public Works and Water Management, Board)
- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual regional service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual specialist service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT — (Advisory Council for Geo-information and ICT)
- Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) — (Advisory Council for Traffic and Transport)
- Bouwdienst — (Service for Construction)
- Corporate Dienst — (Corporate Service)
- Data ICT Dienst — (Service for Data and IT)
- Dienst Verkeer en Scheepvaart — (Service for Traffic and Ship Transport)
- Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW) — (Service for Road and Hydraulic Engineering)
- Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) — (National Institute for Coastal and Marine Management)
- Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) — (National Institute for Sweet Water Management and Water Treatment)
- Waterdienst — (Service for Water)
- Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie — (Inspectorate Transport and Water Management, Main Directorate)



- Port state Control
- Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO) — (Directorate of Development of Supervision of Communication and Research)
- Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht — Management Unit "Air"
- Toezichthouder Beheer Eenheid Water — Management Unit "Water"
- Toezichthouder Beheer Eenheid Land — Management Unit "Land"

MINISTERIE VAN VOLKSHUISVESTING, RUIMTELIJKE ORDENING EN MILIEUBEHEER — (MINISTRY FOR HOUSING, SPATIAL PLANNING AND THE ENVIRONMENT)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie — (Directorate General for Housing, Communities and Integration)
- Directoraat-generaal Ruimte — (Directorate General for Spatial Policy)
- Directoraat-generaal Milieubeheer — (Directorate General for Environmental Protection)
- Rijksgebouwendienst — (Government Buildings Agency)
- VROM Inspectie — (Inspectorate)

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID, WELZIJN EN SPORT — (MINISTRY OF HEALTH, WELFARE AND SPORTS)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken — (Inspectorate for Health Protection and Veterinary Public Health)
- Inspectie Gezondheidszorg — (Health Care Inspectorate)
- Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming — (Youth Services and Youth Protection Inspectorate)
- Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) — (National Institute of Public Health and Environment)
- Sociaal en Cultureel Planbureau — (Social and Cultural Planning Office)
- Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen — (Medicines Evaluation Board Agency)

TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (SECOND CHAMBER OF THE STATES GENERAL)

EERSTE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (FIRST CHAMBER OF THE STATES GENERAL)

RAAD VAN STATE — (COUNCIL OF STATE)

ALGEMENE REKENKAMER — (NETHERLANDS COURT OF AUDIT)

NATIONALE OMBUDSMAN — (NATIONAL OMBUDSMAN)

KANSELARIJ DER NEDERLANDSE ORDEN — (CHANCELLERY OF THE NETHERLANDS ORDER)

KABINET DER KONINGIN — (QUEEN'S CABINET)

RAAD VOOR DE RECHTSPRAAK EN DE RECHTBANKEN — (JUDICIAL MANAGEMENT AND ADVISORY BOARD AND COURTS OF LAW)

ÖSTERRIKE

A. Enheter som för närvarande omfattas

1. Bundeskanzleramt (Federal Chancellery)
2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Federal Ministry for European and International Affairs)
3. Bundesministerium für Finanzen (Federal Ministry of Finance)
4. Bundesministerium für Gesundheit (Federal Ministry of Health)
5. Bundesministerium für Inneres (Federal Ministry of Interior)

6. Bundesministerium für Justiz (Federal Ministry of Justice)
7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Federal Ministry of Defence and Sport)
8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Federal Ministry for Agriculture and Forestry, the Environment and Water Management)
9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Federal Ministry for Employment, Social Affairs and Consumer Protection)
10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Federal Ministry for Education, Art and Culture)
11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology)
12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Federal Ministry for Economic Affairs, Family and Youth)
13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Federal Ministry for Science and Research)
14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Federal Office for Calibration and Measurement)
15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Austrian Research and Test Centre Arsenal Ltd)
16. Bundesanstalt für Verkehr (Federal Institute for Traffic)
17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Federal Procurement Ltd)
18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Federal Data Processing Centre Ltd)
- B. Övriga centrala offentliga myndigheter, inbegripet deras regionala och lokala underavdelningar, under förutsättning att dessa inte har industriell eller kommersiell karaktär.

## POLEN

1. Kancelaria Prezydenta RP (Chancellery of the President)
2. Kancelaria Sejmu RP (Chancellery of the Sejm)
3. Kancelaria Senatu RP (Chancellery of the Senate)
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Chancellery of the Prime Minister)
5. Sąd Najwyższy (Supreme Court)
6. Naczelny Sąd Administracyjny (Supreme Administrative Court)
7. Sądy powszechne - rejonowe, okręgowe i apelacyjne (Common Court of Law - District Court, Regional Court, Appellate Court)
8. Trybunał Konstytucyjny (Constitutional Court)
9. Najwyższa Izba Kontroli (Supreme Chamber of Control)
10. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Office of the Human Rights Defender)
11. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Office of the Children's Rights Ombudsman)
12. Biuro Ochrony Rządu (Government Protection Bureau)
13. Biuro Bezpieczeństwa Narodowego (The National Security Office)
14. Centralne Biuro Antykorupcyjne (Central Anticorruption Bureau)
15. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Labour and Social Policy)

16. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)
17. Ministerstwo Gospodarki (Ministry of Economy)
18. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Ministry of Regional Development)
19. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Ministry of Culture and National Heritage)
20. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Ministry of National Education)
21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)
23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)
24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)
25. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Ministry of Transport, Construction and Maritime Economy)
26. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Ministry of Science and Higher Education)
27. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)
28. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Ministry of Internal Affairs)
29. Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji (Ministry of Administration and Digitisation)
30. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)
31. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)
32. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Ministry of Sport and Tourism)
33. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Patent Office of the Republic of Poland)
34. Urząd Regulacji Energetyki (The Energy Regulatory Authority of Poland)
35. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Office for Military Veterans and Victims of Repression)
36. Urząd Transportu Kolejowego (Office for Railroad Transport)
37. Urząd Dozoru Technicznego (Office of Technical Inspection)
38. Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (The Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products)
39. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Office for Foreigners)
40. Urząd Zamówień Publicznych (Public Procurement Office)
41. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Office for Competition and Consumer Protection)
42. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Civil Aviation Office)
43. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Office of Electronic Communication)
44. Wyższy Urząd Górniczy (State Mining Authority)
45. Główny Urząd Miar (Main Office of Measures)
46. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (The Main Office of Geodesy and Cartography)

47. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (The General Office of Building Control)
48. Główny Urząd Statystyczny (Main Statistical Office)
49. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (National Broadcasting Council)
50. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Inspector General for the Protection of Personal Data)
51. Państwowa Komisja Wyborcza (State Election Commission)
52. Państwowa Inspekcja Pracy (National Labour Inspectorate)
53. Rządowe Centrum Legislacji (Government Legislation Centre)
54. Narodowy Fundusz Zdrowia (National Health Fund)
55. Polska Akademia Nauk (Polish Academy of Science)
56. Polskie Centrum Akredytacji (Polish Accreditation Centre)
57. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polish Centre for Testing and Certification)
58. Polska Organizacja Turystyczna (Polish National Tourist Office)
59. Polski Komitet Normalizacyjny (Polish Committee for Standardisation)
60. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Social Insurance Institution)
61. Komisja Nadzoru Finansowego (Polish Financial Supervision Authority)
62. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Head Office of State Archives)
63. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Agricultural Social Insurance Fund)
64. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (The General Directorate of National Roads and Motorways)
65. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (The Main Inspectorate for the Inspection of Plant and Seeds Protection)
66. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (The National Headquarters of the State Fire-Service)
67. Komenda Główna Policji (Polish National Police)
68. Komenda Główna Straży Granicznej (The Chief Border Guards Command)
69. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (The Main Inspectorate of Commercial Quality of Agri-Food Products)
70. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (The Main Inspectorate for Environment Protection)
71. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Main Inspectorate of Road Transport)
72. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Main Pharmaceutical Inspectorate)
73. Główny Inspektorat Sanitarny (Main Sanitary Inspectorate)
74. Główny Inspektorat Weterynarii (The Main Veterinary Inspectorate)
75. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Internal Security Agency)
76. Agencja Wywiadu (Foreign Intelligence Agency)
77. Agencja Mienia Wojskowego (Agency for Military Property)
78. Wojskowa Agencja Mieszkaniowa (Military Real Estate Agency)

79. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture)
80. Agencja Rynku Rolnego (Agriculture Market Agency)
81. Agencja Nieruchomości Rolnych (Agricultural Property Agency)
82. Państwowa Agencja Atomistyki (National Atomic Energy Agency)
83. Polska Agencja Żeglugi Powietrznej (Polish Air Navigation Services Agency)
84. Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych (State Agency for Prevention of Alcohol Related Problems)
85. Agencja Rezerw Materiałowych (The Material Reserves Agency)
86. Narodowy Bank Polski (National Bank of Poland)
87. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (The National Fund for Environmental Protection and Water Management)
88. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (National Disabled Persons Rehabilitation Fund)
89. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (National Remembrance Institute - Commission for Prosecution of Crimes Against the Polish Nation)
90. Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa (The Committee of Protection of Memory of Combat and Martyrdom)
91. Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej (Customs Service of the Republic of Poland)
92. Państwowe Gospodarstwo Leśne "Lasy Państwowe" (State Forest Enterprise "Lasy Państwowe")
93. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (Polish Agency for Enterprise Development)
94. Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda (Public Autonomous Health Care Management Units established by minister, central government unit or voivoda).

#### PORTUGAL

1. Presidência do Conselho de Ministros (Presidency of the Council of Ministers)
2. Ministério das Finanças (Ministry of Finance)
3. Ministério da Defesa Nacional (Ministry of Defence)
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministry of Foreign Affairs and Portuguese Communities)
5. Ministério da Administração Interna (Ministry of Internal Affairs)
6. Ministério da Justiça (Ministry of Justice)
7. Ministério da Economia (Ministry of Economy)
8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministry of Agriculture, Rural Development and Fishing)
9. Ministério da Educação (Ministry of Education)
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministry of Science and University Education)
11. Ministério da Cultura (Ministry of Culture)

12. Ministério da Saúde (Ministry of Health)
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministry of Labour and Social Solidarity)
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministry of Public Works, Transports and Housing)
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministry of Cities, Land Management and Environment)
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministry for Qualification and Employment)
17. Presidência da República (Presidency of the Republic)
18. Tribunal Constitucional (Constitutional Court)
19. Tribunal de Contas (Court of Auditors)
20. Provedoria de Justiça (Ombudsman)

#### RUMÄNIEN

Administrația Prezidențială (Presidential Administration)

Senatul României (Romanian Senate)

Camera Deputaților (Chamber of Deputies)

Inalta Curte de Casație și Justiție (Supreme Court)

Curtea Constituțională (Constitutional Court)

Consiliul Legislativ (Legislative Council)

Curtea de Conturi (Court of Accounts)

Consiliul Superior al Magistraturii (Superior Council of Magistracy)

Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casație și Justiție (Prosecutor's Office Attached to the Supreme Court)

Secretariatul General al Guvernului (General Secretariat of the Government)

Cancelaria primului ministru (Chancellery of the Prime Minister)

Ministerul Afacerilor Externe (Ministry of Foreign Affairs)

Ministerul Economiei și Finanțelor (Ministry of Economy and Finance)

Ministerul Justiției (Ministry of Justice)

Ministerul Apărării (Ministry of Defense)

Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Ministry of Interior and Administration Reform)

Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Sanse (Ministry of Labor and Equal Opportunities)

Ministerul pentru Intreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Ministry for Small and Medium Sized Enterprises, Trade, Tourism and Liberal Professions)

Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Ministry of Agricultural and Rural Development)

Ministerul Transporturilor (Ministry of Transport)

Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Ministry of Development, Public, Works and Housing)

Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (Ministry of Education, Research and Youth)

Ministerul Sănătății Publice (Ministry of Public Health)

Ministerul Culturii și Cultelor (Ministry of Culture and Religious Affairs)

Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Ministry of Communications and Information Technology)

Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Ministry of Environment and Sustainable Development)

Serviciul Român de Informații (Romanian Intelligence Service)

Serviciul Român de Informații Externe (Romanian Foreign Intelligence Service)

Serviciul de Protecție și Pază (Protection and Guard Service)

Serviciul de Telecomunicații Speciale (Special Telecommunication Service)

Consiliul Național al Audiovizualului (The National Audiovisual Council)

Consiliul Concurenței (CC) (Competition Council)

Direcția Națională Anticorupție (National Anti-corruption Department)

Inspectoratul General de Poliție (General Inspectorate of Police)

Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (National Authority for Regulation and Monitoring Public Procurement)

Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (National Council for Solving the Contests)

Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (National Authority for Regulating Community Services Public Utilities)

Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Sanitary Veterinary and Food Safety National Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (National Authority for Consumer Protection)

Autoritatea Navală Română (Romanian Naval Authority)

Autoritatea Feroviară Română (Romanian Railway Authority)

Autoritatea Rutieră Română (Romanian Road Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului-și Adopție (National Authority for the Protection of Child Rights and Adoption)

Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (National Authority for Disabled Persons)

Autoritatea Națională pentru Tineret (National Authority for Youth)

Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică (National Authority for Scientific Research)

Autoritatea Națională pentru Comunicații (National Authority for Communications)

Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (National Authority for Informational Society Services)

Autoritatea Electorală Permanentă (Permanent Electoral Authority)

Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Agency for Governmental Strategies)

Agenția Națională a Medicamentului (National Medicines Agency)

Agenția Națională pentru Sport (National Agency for Sports)

Agencia Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (National Agency for Employment)

Agencia Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (National Authority for Electrical Energy Regulation)

Agencia Română pentru Conservarea Energiei (Romanian Agency for Power Conservation)

Agencia Națională pentru Resurse Minerale (National Agency for Mineral Resources)

Agencia Română pentru Investiții Străine (Romanian Agency for Foreign Investment)

Agencia Națională a Funcționarilor Publici (National Agency of Public Civil Servants)

Agencia Națională de Administrare Fiscală (National Agency of Fiscal Administration)

Agencia de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială (Agency For Offsetting Special Technique Procurements)

Agencia Națională Anti-doping (National Anti-Doping Agency)

Agencia Nucleară (Nuclear Agency)

Agencia Națională pentru Protecția Familiei (National Agency for Family Protection)

Agencia Națională pentru Egalitatea de Sanse între Bărbați și Femei (National Authority for Equality of Chances between Men and Women)

Agencia Națională pentru Protecția Mediului (National Agency for Environmental Protection)

Agencia națională Antidrog (National Anti-drugs Agency)

#### SLOVENIEN

1. Predsednik Republike Slovenije (President of the Republic of Slovenia)
2. Državni zbor (The National Assembly)
3. Državni svet (The National Council)
4. Varuh človekovih pravic (The Ombudsman)
5. Ustavno sodišče (The Constitutional Court)
6. Računsko sodišče (The Court of Audits)
7. Državna revizijska komisija (The National Review Commission)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (The Slovenian Academy of Science and Art)
9. Vladne službe (The Government Services)
10. Ministrstvo za finance (Ministry of Finance)
11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministry of Internal Affairs)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministrstvo za obrambo (Ministry of Defence)
14. Ministrstvo za pravosodje (Ministry of Justice)
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministry of the Economy)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministry of Agriculture, Forestry and Food)
17. Ministrstvo za promet (Ministry of Transport)



18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministry of Environment, Spatial Planning and Energy)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministry of Labour, Family and Social Affairs)
20. Ministrstvo za zdravje (Ministry of Health)
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnogijo (Ministry of Higher Education, Science and Technology)
22. Ministrstvo za kulturo (Ministry of Culture)
23. Ministerstvo za javno upravo (Ministry of Public Administration)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (The Supreme Court of the Republic of Slovenia)
25. Višja sodišča (Higher Courts)
26. Okrožna sodišča (District Courts)
27. Okrajna sodišča (County Courts)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (The Supreme Prosecutor of the Republic of Slovenia)
29. Okrožna državna tožilstva (Districts' State Prosecutors)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Social Attorney of the Republic of Slovenia)
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (National Attorney of the Republic of Slovenia)
32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Administrative Court of the Republic of Slovenia)
33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Senat of Minor Offenses of the Republic of Slovenia)
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Higher Labour and Social Court)
35. Delovna in sodišča (Labour Courts)
36. Upravne note (Local Administrative Units)

#### SLOVAKIEN

Ministerier och andra centrala statliga myndigheter som anges i lag nr 575/2001 Coll. om strukturen på statliga och andra statliga administrativa myndigheters verksamhet i dess lydelse enligt senare ändringar:

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministry of Economy of the Slovak Republic)

Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministry of Finance of the Slovak Republic)

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic)

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Ministry of Agriculture and Rural Development of the Slovak Republic)

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministry of Interior of the Slovak Republic)

Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministry of Defence of the Slovak Republic)

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministry of Justice of the Slovak Republic)

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministry of Foreign Affairs of the Slovak Republic)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministry of Labour, Social Affairs and Family of the Slovak Republic)

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministry of Environment of the Slovak Republic)

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic)

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministry of Culture of the Slovak Republic)

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministry of Health Service of the Slovak Republic)

Úrad vlády Slovenskej republiky (The Government Office of the Slovak Republic)

Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Antimonopoly Office of the Slovak Republic)

Štatistický úrad Slovenskej republiky (Statistical Office of the Slovak Republic)

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (The Office of Land Surveyor, Cartography and Cadastre of the Slovak Republic)

Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic)

Úrad pre normalizáciu, metrologiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Slovak Office of Standards, Metrology and Testing)

Úrad pre verejné obstarávanie (The Office for Public Procurement)

Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Industrial Property Office of the Slovak Republic)

Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky (The Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic)

Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority)

Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (The Office of the President of the Slovak Republic)

Národná rada Slovenskej republiky (National Council of the Slovak Republic)

Ústavný súd Slovenskej republiky (Constitutional Court of the Slovak Republic)

Najvyšší súd Slovenskej republiky (Supreme Court of the Slovak Republic)

Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Public Prosecution of the Slovak Republic)

Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Supreme Audit Office of the Slovak Republic)

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Telecommunications Office of the Slovak Republic)

Poštový úrad (Postal Regulatory Office)

Úrad na ochranu osobných údajov (Office for Personal Data Protection)

Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsman's Office)

Úrad pre finančný trh (Office for the Finance Market)

FINLAND

OIKEUSKANSLERINVIRASTO – JUSTITIEKANSLERSÄMBETET (OFFICE OF THE CHANCELLOR OF JUSTICE)

LIIKENNE- JA VIESTINTÄMINISTERIÖ – KOMMUNIKATIONSMINISTERIET

(MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS)

Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Finnish Communications Regulatory Authority)

Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE (Finnish Vehicle Administration)\*\*

Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen (Finnish Civil Aviation Authority)

Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet (Finnish Meteorological Institute)

Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket (The Finnish Maritime Administration)

Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet (Finnish Institute of Marine Research)

Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK (Rail Administration)

Rautatievirasto – Järnvägsverket (Finnish Railway Agency)

Tiehallinto – Vägförvaltningen (Road Administration)

MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ – JORD- OCH SKOGSBRUKSMINISTERIET  
(MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY)

Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Finnish Food Safety Authority)

Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (National Land Survey of Finland)

Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket (The Countryside Agency)

OIKEUSMINISTERIÖ – JUSTITIEMINISTERIET (MINISTRY OF JUSTICE)

Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Office of the Data Protection Ombudsman)

Tuomioistuimet – domstolar (Courts of Law)

Korkein oikeus – Högsta domstolen (Supreme Court)

Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Supreme Administrative Court)

Hovioikeudet – hovrätter (Courts of Appeal)

Kärjäoikeudet – tingsrätter (District Courts)

Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Administrative Courts)

Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Market Court)

Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Labour Court)

Vakuutusoidikeus – Försäkringsdomstolen (Insurance Court)

Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Consumer Complaint Board)

Vankeinhoitolaitos – Fängvårdsväsendet (Prison Service)

HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna (the European Institute for Crime Prevention and Control)

Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå (Office of Bankruptcy Ombudsman)\*\*

Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral (Legal Management Service)\*\*

Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral (Legal Administrative Computing Center)

Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet (Legal Policy Institute)

Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen (Legal Register Centre)

Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor (Accident Investigation Board)

Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket (Criminal sanctions Agency)

Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral (Training Institute for Prison and Probation Services)

Rikoksentorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande (National Council for Crime Prevention)

Saamelaiskäräjät – Sametinget (The Saami Parliament)

Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet (the Office of the Prosecutor General)

OPETUSMINISTERIÖ – UNDERVISNINGSMINISTERIET (MINISTRY OF EDUCATION)

Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (National Board of Education)

Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Finnish Board of Film Classification)

PUOLUSTUSMINISTERIÖ – FÖRSVARSMINISTERIET (MINISTRY OF DEFENCE)

Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Finnish Defence Forces)

SISÄASIAINMINISTERIÖ – INRIKESMINISTERIET (MINISTRY OF THE INTERIOR)

Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Central Criminal Police)

Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (National Traffic Police)

Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Frontier Guard)

Suojelupoliisi – Skyddspolisen (Police protection)

Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan (Police College)

Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral (Police Technical Centre)

Pelastusopisto – Räddningsverket (Emergency Services)

Hätäkeskuslaitos – Nödcentralverket (Emergency Response Centre)

Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket (Immigration Authority)

Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral (Interior Management Service)

Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisnrättningen i Helsingfors (Helsinki Police Department)

Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Reception centres for Asylum Seekers)

SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSMINISTERIET (MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND HEALTH)

Työttömyysturvalautakunta – Besvärnämnden för utkomstskyddsärenden (Unemployment Appeal Board)

Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnämnden för socialtrygghet (Appeal Tribunal)

Lääkelaitos – Läkemedelsverket (National Agency for Medicines)

Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (National Authority for Medicolegal Affairs)

Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety)

Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet (National Public Health Institute)

Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbehandling (Centre for Pharmacotherapy Development ROHTO)

Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produktill-synscentral (the National Product Control Agency's SSTV)

Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes (Health and Social Care Research and Development Center STAKES)

TYÖ- JA ELINKEINOMINISTERIÖ – ARBETS- OCH NÄRINGSMINISTERIET

(MINISTRY OF EMPLOYMENT AND THE ECONOMY)

Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Finnish Consumer Agency)

Kilpailuvirasto – Konkurrentverket (Finnish Competition Authority)

Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (National Board of Patents and Registration)

Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (National Conciliators' Office)

Työneuvosto – Arbetsrådet (Labour Council)

Energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket (Energy Market Authority)

Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen (Geological Survey of Finland)

Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen (The National Emergency Supply Agency)

Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen (National Consumer Research Center)

Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande (Finnish Tourist Board)

Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen (Centre for Metrology and Accreditation)

Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes - utvecklingscentralen för teknologi och innovationer (Finnish Funding Agency for Technology and Innovation)

Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen (Safety Technology Authority)

Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral (VTT Technical Research Centre of Finland)

Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden (Discrimination Tribunal)

Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmännens byrå (Office of the Ombudsman for Minorities)

ULKOASIAINMINISTERIÖ – UTRIKESMINISTERIET (MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS)

VALTIONEUVOSTON KANSLIA – STATSRÅDETS KANSLI (PRIME MINISTER'S OFFICE)

VALTIOVARAINMINISTERIÖ – FINANSMINISTERIET (MINISTRY OF FINANCE)

Valtiokonttori – Statskontoret (State Treasury)

Verohallinto – Skatteförvaltningen (Tax Administration)

Tullilaitos – Tullverket (Customs)

Tilastokeskus – Statistikcentralen (Statistics Finland)

Valtiontaloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral (Government Institute for Economic Research)

Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Population Register Centre)

YMPÄRISTÖMINISTERIÖ – MILJÖMINISTERIET (MINISTRY OF ENVIRONMENT)

Suomen ympäristökeskus - Finlands miljöcentral (Finnish Environment Institute)

Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (The Housing Finance and Development Centre of Finland)

VALTIONTALOUDEN TARKASTUSVIRASTO – STATENS REVISIONSVERK (NATIONAL AUDIT OFFICE)

SVERIGE

Royal Academy of Fine Arts	Akademien för de fria konsterna
National Board for Consumer Complaints	Allmänna reklamationsnämnden
Labour Court	Arbetsdomstolen
Swedish Employment Services	Arbetsförmedlingen
National Agency for Government Employers	Arbetsgivarverk, statens
National Institute for Working Life	Arbetslivsinstitutet
Swedish Work Environment Authority	Arbetsmiljöverket
Swedish Inheritance Fund Commission	Arvsfondsdelegationen
Museum of Architecture	Arkitekturmuseet
National Archive of Recorded Sound and Moving Images	Ljud och bildarkiv, statens
The Office of the Childrens' Ombudsman	Barnombudsmannen
Swedish Council on Technology Assessment in Health Care	Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
Royal Library	Kungliga biblioteket
National Board of Film Censors	Biografbyrå, statens
Dictionary of Swedish Biography	Biografiskt lexikon, svenskt
Swedish Accounting Standards Board	Bokföringsnämnden
Swedish Companies Registration Office	Bolagsverket
National Housing Credit Guarantee Board	Bostadskreditnämnd, statens (BKN)
National Housing Board	Boverket
National Council for Crime Prevention	Brottsförebyggande rådet

Criminal Victim Compensation and Support Authority	Brottsoffermyndigheten
National Board of Student Aid	Centrala studiestödsnämnden
Data Inspection Board	Datainspektionen
Ministries (Government Departments)	Departementen
National Courts Administration	Domstolsverket
National Electrical Safety Board	Elsäkerhetsverket
Swedish Energy Markets Inspectorate	Energimarknadsinspektionen
Export Credits Guarantee Board	Exportkreditnämnden
Swedish Fiscal Policy Council	Finanspolitiska rådet
Financial Supervisory Authority	Finansinspektionen
National Board of Fisheries	Fiskeriverket
National Institute of Public Health	Folkhälsoinstitut, statens
Swedish Research Council for Environment	Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
National Fortifications Administration	Fortifikationsverket
National Mediation Office	Medlingsinstitutet
Defence Material Administration	Försvarets materielverk
National Defence Radio Institute	Försvarets radioanstalt
Swedish Museums of Military History	Försvarshistoriska museer, statens
National Defence College	Försvvarshögskolan
The Swedish Armed Forces	Försvvarsmakten
Social Insurance Office	Försäkringskassan
Geological Survey of Sweden	Geologiska undersökning, Sveriges

Geotechnical Institute	Geotekniska institut, statens
The National Rural Development Agency	Glesbygdsverket
Graphic Institute and the Graduate School of Communications	Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning
The Swedish Broadcasting Commission	Granskningsnämnden för radio och TV
Swedish Government Seamen's Service	Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Ombudsman for the Disabled	Handikappombudsmannen
Board of Accident Investigation	Haverikommission, statens
Courts of Appeal (6)	Hovrätterna (6)
Regional Rent and Tenancies Tribunals (12)	Hyses- och arendenämnder (12)
Committee on Medical Responsibility	Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
National Agency for Higher Education	Högskoleverket
Supreme Court	Högsta domstolen
National Institute for Psycho-Social Factors and Health	Institut för psykosocial miljömedicin, statens
National Institute for Regional Studies	Institut för tillväxtpolitiska studier
Swedish Institute of Space Physics	Institutet för rymdfysik
International Programme Office for Education and Training	Internationella programkontoret för utbildningsområdet
Swedish Migration Board	Migrationsverket
Swedish Board of Agriculture	Jordbruksverk, statens
Office of the Chancellor of Justice	Justitiekanslern
Office of the Equal Opportunities Ombudsman	Jämställdhetsombudsmannen
National Judicial Board of Public Lands and Funds	Kammarkollegiet
Administrative Courts of Appeal (4)	Kammarrätterna (4)



National Chemicals Inspectorate	Kemikalieinspektionen
National Board of Trade	Kommerskollegium
Swedish Agency for Innovation Systems	Verket för innovationssystem (VINNOVA)
National Institute of Economic Research	Konjunkturinstitutet
Swedish Competition Authority	Konkurrensverket
College of Arts, Crafts and Design	Konstfack
College of Fine Arts	Konsthögskolan
National Museum of Fine Arts	Nationalmuseum
Arts Grants Committee	Konstnärsnämnden
National Art Council	Konstråd, statens
National Board for Consumer Policies	Konsumentverket
National Laboratory of Forensic Science	Kriminaltekniska laboratorium, statens
Prison and Probation Service	Kriminalvården
National Paroles Board	Kriminalvårdsnämnden
Swedish Enforcement Authority	Kronofogdemyndigheten
National Council for Cultural Affairs	Kulturråd, statens
Swedish Coast Guard	Kustbevakningen
National Land Survey	Lantmäteriverket
Royal Armoury	Livruskammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet
National Food Administration	Livsmedelsverk, statens
The National Gaming Board	Lotteriinspektionen
Medical Products Agency	Läkemedelsverket

County Administrative Courts (24)	Länsrätterna (24)
County Administrative Boards (24)	Länsstyrelserna (24)
Market Court	Marknadsdomstolen
Swedish Meteorological and Hydrological Institute	Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
Modern Museum	Moderna museet
Swedish National Collections of Music	Musiksamlingar, statens
Swedish Agency for Disability Policy Coordination	Myndigheten för handikappolitisk samordning
Swedish Agency for Networks and Cooperation in Higher Education	Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning
Commission for state grants to religious communities	Nämnden för statligt stöd till trossamfun
Museum of Natural History	Naturhistoriska riksmuseet
National Environmental Protection Agency	Naturvårdsverket
Scandinavian Institute of African Studies	Nordiska Afrikainstitutet
Nordic School of Public Health	Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap
Recorders Committee	Notariennämnden
Swedish National Board for Intra Country Adoptions	Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
Swedish Agency for Economic and Regional Growth	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman	Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
Court of Patent Appeals	Patentbesvärsrätten
Patents and Registration Office	Patent- och registreringsverket
Swedish Population Address Register Board	Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden
Swedish Polar Research Secretariat	Polarforskningssekretariatet

Press Subsidies Council	Presstödsnämnden
The Council of the European Social Fund in Sweden	Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige
The Swedish Radio and TV Authority	Radio- och TV-verket
Government Offices	Regeringskansliet
Supreme Administrative Court	Regeringsrätten
Central Board of National Antiquities	Riksantikvarieämbetet
National Archives	Riksarkivet
Bank of Sweden	Riksbanken
Parliamentary Administrative Office	Riksdagsförvaltningen
The Parliamentary Ombudsmen	Riksdagens ombudsmän, JO
The Parliamentary Auditors	Riksdagens revisorer
National Debt Office	Riksgäldskontoret
National Police Board	Rikspolisstyrelsen
National Audit Bureau	Riksrevisionen
Travelling Exhibitions Service	Riksutställningar, Stiftelsen
National Space Board	Rymdstyrelsen
Swedish Council for Working Life and Social Research	Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
National Rescue Services Board	Räddningsverk, statens
Regional Legal-aid Authority	Rättshjälpsmyndigheten
National Board of Forensic Medicine	Rättsmedicinalverket
Sami (Lapp) School Board	Sameskolstyrelsen
Sami (Lapp) Schools	Sameskolor

National Maritime Administration	Sjöfartsverket
National Maritime Museums	Maritima museer, statens
Swedish Commission on Security and Integrity Protection	Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden
Swedish Tax Agency	Skatteverket
National Board of Forestry	Skogsstyrelsen
National Agency for Education	Skolverk, statens
Swedish Institute for Infectious Disease Control	Smittskyddsinstitutet
National Board of Health and Welfare	Socialstyrelsen
National Inspectorate of Explosives and Flammables	Sprängämnesinspektionen
National Government Employee and Pensions Board	Statens tjänstepensionsverk
Statistics Sweden	Statistiska centralbyrån
Agency for Administrative Development	Statskontoret
Swedish Radiation Safety Authority	Strålsäkerhetsmyndigheten
Swedish International Development Cooperation Authority	Styrelsen för internationellt utvecklings- samarbete, SIDA
National Board of Psychological Defence and Conformity Assessment	Styrelsen för psykologiskt försvar
Swedish Board for Accreditation	Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
Swedish Institute	Svenska Institutet, stiftelsen
Library of Talking Books and Braille Publications	Talboks- och punktskriftsbiblioteket
District and City Courts (97)	Tingsrätterna (97)
Judges Nomination Proposal Committee	Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
Armed Forces' Enrolment Board	Totalförsvarets pliktverk
Swedish Defence Research Agency	Totalförsvarets forskningsinstitut

Swedish Board of Customs	Tullverket
Swedish Tourist Authority	Turistdelegationen
The National Board of Youth Affairs	Ungdomsstyrelsen
Universities and University Colleges	Universitet och högskolor
Aliens Appeals Board	Utlänningsnämnden
National Seed Testing and Certification Institute	Utsädeskontroll, statens
Swedish National Road Administration	Vägverket
National Water Supply and Sewage Tribunal	Vatten- och avloppsnämnd, statens
National Agency for Higher Education	Verket för högskoleservice (VHS)
Swedish Agency for Economic and Regional Development	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Swedish Research Council	Vetenskapsrådet
National Veterinary Institute	Veterinärmedicinska anstalt, statens
Swedish National Road and Transport Research Institute	Väg- och transportforskningsinstitut, statens
National Plant Variety Board	Växsortnämnd, statens
Swedish Prosecution Authority	Åklagarmyndigheten
Swedish Emergency Management Agency	Krisberedskapsmyndigheten
Board of Appeals of the Manna Mission	Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag

## FÖRENADE KUNGARIKET

Cabinet Office

Office of the Parliamentary Counsel

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)

Crown Prosecution Service

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform

Competition Commission

Gas and Electricity Consumers' Council

Office of Manpower Economics

Department for Children, Schools and Families

Department of Communities and Local Government

Rent Assessment Panels

Department for Culture, Media and Sport

British Library

British Museum

Commission for Architecture and the Built Environment

The Gambling Commission

Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

Imperial War Museum

Museums, Libraries and Archives Council

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Natural History Museum

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

Department for Environment, Food and Rural Affairs

Agricultural Dwelling House Advisory Committees

Agricultural Land Tribunals

Agricultural Wages Board and Committees

Cattle Breeding Centre

Countryside Agency

Plant Variety Rights Office

Royal Botanic Gardens, Kew

Royal Commission on Environmental Pollution

Department of Health

Dental Practice Board

National Health Service Strategic Health Authorities

NHS Trusts

Prescription Pricing Authority

Department for Innovation, Universities and Skills

Higher Education Funding Council for England

National Weights and Measures Laboratory

Patent Office

Department for International Development

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

Legal Secretariat to the Law Officers

Department for Transport

Maritime and Coastguard Agency

Department for Work and Pensions

Disability Living Allowance Advisory Board

Independent Tribunal Service

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

Occupational Pensions Regulatory Authority

Regional Medical Service

Social Security Advisory Committee

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office

Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office

HM Inspectorate of Constabulary

House of Commons

House of Lords

## Ministry of Defence

Defence Equipment &amp; Support

Meteorological Office

## Ministry of Justice

Boundary Commission for England

Combined Tax Tribunal

Council on Tribunals

Court of Appeal - Criminal

Employment Appeals Tribunal

Employment Tribunals

HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)

Immigration Appellate Authorities

Immigration Adjudicators

Immigration Appeals Tribunal

Lands Tribunal

Law Commission

Legal Aid Fund (England and Wales)

Office of the Social Security Commissioners

Parole Board and Local Review Committees

Pensions Appeal Tribunals

Public Trust Office

Supreme Court Group (England and Wales)

Transport Tribunal

## The National Archives

## National Audit Office

## National Savings and Investments

## National School of Government

## Northern Ireland Assembly Commission

## Northern Ireland Court Service

Coroners Courts

County Courts



Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland

Crown Court

Enforcement of Judgements Office

Legal Aid Fund

Magistrates' Courts

Pensions Appeals Tribunals

Northern Ireland, Department for Employment and Learning

Northern Ireland, Department for Regional Development

Northern Ireland, Department for Social Development

Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development

Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure

Northern Ireland, Department of Education

Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment

Northern Ireland, Department of the Environment

Northern Ireland, Department of Finance and Personnel

Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety

Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister

Northern Ireland Office

Crown Solicitor's Office

Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland

Forensic Science Laboratory of Northern Ireland

Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland

Police Service of Northern Ireland

Probation Board for Northern Ireland

State Pathologist Service

Office of Fair Trading

Office for National Statistics

National Health Service Central Register

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

HM Revenue and Customs

The Revenue and Customs Prosecutions Office

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Rural Payments Agency

Scotland, Auditor-General

Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service

Scotland, General Register Office

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scotland, Registers of Scotland

The Scotland Office

The Scottish Ministers

Architecture and Design Scotland

Crofters Commission

Deer Commission for Scotland

Lands Tribunal for Scotland

National Galleries of Scotland

National Library of Scotland

National Museums of Scotland

Royal Botanic Garden, Edinburgh

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland

Scottish Further and Higher Education Funding Council

Scottish Law Commission

Community Health Partnerships

Special Health Boards

Health Boards

The Office of the Accountant of Court

High Court of Justiciary

Court of Session

HM Inspectorate of Constabulary

Parole Board for Scotland

Pensions Appeal Tribunals

Scottish Land Court

Sheriff Courts

Scottish Police Services Authority

Office of the Social Security Commissioners

The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees

Keeper of the Records of Scotland

The Scottish Parliamentary Body Corporate

HM Treasury

Office of Government Commerce

United Kingdom Debt Management Office

The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)

The Welsh Ministers

Higher Education Funding Council for Wales

Local Government Boundary Commission for Wales

The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards

Welsh Rent Assessment Panels

Anmärkningar till del 2 i bilaga 9-A:

1. Med *upphandlande myndigheter i unionens medlemsstater* avses också alla underordnade enheter till medlemsstaters upphandlande myndigheter som inte är självständiga juridiska personer.
2. När det gäller upphandling av enheter på försvars- och säkerhetsområdet omfattas endast icke-känsliga och icke-militära materiel som anges i förteckningen som bifogas till bilaga 9-D.

## BILAGA 9-B

UPPHANDLANDE ENHETER PÅ REGIONAL ELLER LOKAL NIVÅ SOM UPPHANDLAR I ENLIGHET MED  
BESTÄMMELSERNA I DETTA AVTAL

## DEL 1

## SINGAPORES ÅTAGANDEN

Ej tillämpligt för Singapore (Singapore har inga lokala eller regionala myndigheter).

## DEL 2

## UNIONENS ÅTAGANDEN

Varor (anges i bilaga 9-D)	Tröskelvärde: 200 000 SDR
Tjänster (anges i bilaga 9-E)	Tröskelvärde: 200 000 SDR
Byggtjänster (anges i bilaga 9-F)	Tröskelvärde: 5 000 000 SDR

## 1. Alla regionala eller lokala upphandlande myndigheter

Alla upphandlande myndigheter från administrativa enheter enligt förordning (EG) nr 1059/2003.<sup>(1)</sup>

I kapitel nio (Offentlig upphandling) och denna bilaga avses med

- *regionala upphandlande myndigheter*: upphandlande myndigheter för administrativa enheter på Nuts-nivåerna 1 och 2, enligt förordning (EG) nr 1059/2003, och
- *lokala upphandlande myndigheter*: upphandlande myndigheter för administrativa enheter på Nuts-nivå 3 och mindre administrativa enheter enligt förordning (EG) nr 1059/2003.

2. Alla upphandlande myndigheter som är offentligrättsliga organ enligt definitionen i unionens upphandlingsdirektiv<sup>(2)</sup>.

Med *offentligrättsliga organ* avses alla organ

- som särskilt har inrättats för att tillgodose behov i det allmännas intresse, som inte har industriell eller kommersiell karaktär,
- som är juridiska personer, och
- som till större delen finansieras av staten eller regionala eller lokala myndigheter eller av andra organ som lyder under offentlig rätt, eller vars förvaltning granskas av sådana organ eller i vars förvaltnings-, styrelse- eller tillsynsorgan mer än hälften av ledamöterna utses av statliga, regionala eller lokala myndigheter eller av andra organ som lyder under offentlig rätt.

En vägledande förteckning över upphandlande myndigheter som är offentligrättsliga organ återfinns nedan.

Vägledande förteckning över upphandlande myndigheter som är offentligrättsliga organ enligt definitionen i EU:s upphandlingsdirektiv

Belgien

Organ

A

- Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'Asile – Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers
- Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire – Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
- Agence fédérale de Contrôle nucléaire – Federaal Agentschap voor nucleaire Controle
- Agence wallonne à l'Exportation

<sup>(1)</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1059/2003 av den 26 maj 2003 om inrättande av en gemensam nomenklatur för statistiska territoriella enheter (Nuts), EUT L 154, 21.6.2003, i dess ändrade lydelse.

<sup>(2)</sup> Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/24/EU av den 26 februari 2014 om offentlig upphandling och om upphävande av direktiv 2004/18/EG (EUT L 94 av den 28.3.2014), i dess ändrade lydelse.

- Agence wallonne des Télécommunications
- Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées
- Aquafin
- Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces – Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën Astrid

## B

- Banque nationale de Belgique – Nationale Bank van België
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Berlaymont 2000
- Bibliothèque royale Albert Ier – Koninklijke Bibliotheek Albert I
- Bruxelles-Propreté – Agence régionale pour la Propreté – Net-Brussel – Gewestelijke Agentschap voor Nethheid
- Bureau d'Intervention et de Restitution belge – Belgisch Interventie en Restitutiebureau
- Bureau fédéral du Plan – Federaal Planbureau

## C

- Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage – Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen
- Caisse de Secours et de Prévoyance en Faveur des Marins – Hulp en Voorzorgskas voor Zeevarenden
- Caisse de Soins de Santé de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges – Kas der geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
- Caisse nationale des Calamités – Nationale Kas voor Rampenschade
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Batellerie – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Chargement, Déchargement et Manutention de Marchandises dans les Ports, Débarcadères, Entrepôts et Stations (appelée habituellement "Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales des Régions maritimes") – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd "Bijzondere Compensatiekas voor Kindertoelagen van de Zeevaartgewesten")
- Centre d'Etude de l'Energie nucléaire – Studiecentrum voor Kernenergie
- Centre de recherches agronomiques de Gembloux
- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai
- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Centre informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale – Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest
- Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme – Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding
- Centre régional d'Aide aux Communes
- Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën
- Centrum voor landbouwkundig Onderzoek te Gent
- Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz – Contrôle comité voor Elektriciteit en Gas

- Comité national de l'Energie – Nationaal Comité voor de Energie
- Commissariat général aux Relations internationales
- Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie
- Commissariat général pour les Relations internationales de la Communauté française de Belgique
- Conseil central de l'Economie – Centrale Raad voor het Bedrijfsleven
- Conseil économique et social de la Région wallonne
- Conseil national du Travail – Nationale Arbeidsraad
- Conseil supérieur de la Justice – Hoge Raad voor de Justitie
- Conseil supérieur des Indépendants et des petites et moyennes Entreprises – Hoge Raad voor Zelfstandigen en de kleine en middelgrote Ondernemingen
- Conseil supérieur des Classes moyennes
- Coopération technique belge – Belgische technische Coöperatie

## D

- Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung
- Dienst voor de Scheepvaart
- Dienst voor Infrastructuurwerken van het gesubsidieerd Onderwijs
- Domus Flandria

## E

- Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française
- Export Vlaanderen

## F

- Financieringsfonds voor Schuldafbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven
- Financieringsinstrument voor de Vlaamse Visserij- en Aquicultuursector
- Fonds bijzondere Jeugdbijstand
- Fonds communautaire de Garantie des Bâtiments scolaires
- Fonds culturele Infrastructuur
- Fonds de Participation
- Fonds de Vieillessement – Zilverfonds
- Fonds d'Aide médicale urgente – Fonds voor dringende geneeskundige Hulp
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Fonds de Pension pour les Pensions de Retraite du Personnel statutaire de Belgacom – Pensioenfondsen voor de Rustpensioenen van het statutair Personeel van Belgacom

- Fonds des Accidents du Travail – Fonds voor Arbeidsongevallen
- Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en cas de Fermeture d'Entreprises
- Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen ontslagen Werknemers
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de la Région de Bruxelles-Capitale – Woningfonds van de grote Gezinnen van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie
- Fonds Film in Vlaanderen
- Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires – Nationaal Warborgfonds voor Schoolgebouwen
- Fonds national de Garantie pour la Réparation des Dégâts houillers – Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade
- Fonds piscicole de Wallonie
- Fonds pour le Financement des Prêts à des Etats étrangers – Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten
- Fonds pour la Rémunération des Mousses – Fonds voor Scheepsjongens
- Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales – Brussels gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke Thesaurieën
- Fonds voor flankerend economisch Beleid
- Fonds wallon d'Avances pour la Réparation des Dommages provoqués par des Pompages et des Prises d'Eau souterraine

## G

- Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten
- Grindfonds

## H

- Herplaatsingfonds
- Het Gemeenschapsonderwijs
- Hulpfonds tot financieel Herstel van de Gemeenten

## I

- Institut belge de Normalisation – Belgisch Instituut voor Normalisatie
- Institut belge des Services postaux et des Télécommunications – Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie
- Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle
- Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement – Brussels Instituut voor Milieubeheer
- Institut d'Aéronomie spatiale – Instituut voor Ruimte aëronomie
- Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises
- Institut des Comptes nationaux – Instituut voor de nationale Rekeningen
- Institut d'Expertise vétérinaire – Instituut voor veterinaire Keuring

- Institut du Patrimoine wallon
  - Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen
  - Institut géographique national – Nationaal geografisch Instituut
  - Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine – Instelling voor de Ontwikkeling van ondergrondse Vergassing
  - Institution royale de Messine – Koninklijke Gesticht van Mesen
  - Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande – Universitaire instellingen van publiek recht afangende van de Vlaamse Gemeenschap
  - Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Franse Gemeenschap
  - Institut national des Industries extractives – Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven
  - Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail – Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden
  - Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre – Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers
  - Institut national des Radioéléments – Nationaal Instituut voor Radio-Elementen
  - Institut national pour la Criminalistique et la Criminologie – Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie
  - Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail – Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden
  - Institut royal belge des Sciences naturelles – Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
  - Institut royal du Patrimoine culturel – Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium
  - Institut royal météorologique de Belgique – Koninklijk meteorologisch Instituut van België
  - Institut scientifique de Service public en Région wallonne
  - Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur – Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur
  - Instituut voor de Aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen
  - Instituut voor Bosbouw en Wildbeheer
  - Instituut voor het archeologisch Patrimonium
  - Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome Hogescholen
  - Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant
- J
- Jardin botanique national de Belgique – Nationale Plantentuin van België
- K
- Kind en Gezin
  - Koninklijk Museum voor schone Kunsten te Antwerpen
- L
- Loterie nationale – Nationale Loterij



## M

- Mémorial national du Fort de Breendonk – Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk
- Musée royal de l'Afrique centrale – Koninklijk Museum voor Midden- Afrika
- Musées royaux d'Art et d'Histoire – Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
- Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique – Koninklijke Musea voor schone Kunsten van België

## O

- Observatoire royal de Belgique – Koninklijke Sterrenwacht van België
- Office central d'Action sociale et culturelle du Ministère de la Défense – Centrale Dienst voor sociale en culturele Actie van het Ministerie van Defensie
- Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de L'Emploi
- Office de Contrôle des Assurances – Controledienst voor de Verzekeringen
- Office de Contrôle des Mutualités et des Unions nationales de Mutualités – Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen
- Office de la Naissance et de l'Enfance
- Office de Promotion du Tourisme
- Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer – Dienst voor de overzeese sociale Zekerheid
- Office for Foreign Investors in Wallonia
- Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés – Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers
- Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales – Rijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten
- Office national des Vacances annuelles – Rijksdienst voor jaarlijkse Vakantie
- Office national du Ducroire – Nationale Delcrederedienst
- Office régional bruxellois de l'Emploi – Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling
- Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture
- Office régional pour le Financement des Investissements communaux
- Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest
- Orchestre national de Belgique – Nationaal Orkest van België
- Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles – Nationale Instelling voor radioactief Afval en Splijtstoffen

## P

- Palais des Beaux-Arts – Paleis voor schone Kunsten
- Participatiemaatschappij Vlaanderen

— Pool des Marins de la Marine marchande – Pool van de Zeelieden der Koopvaardij

## R

— Radio et Télévision belge de la Communauté française

— Reproductiefonds voor de Vlaamse Musea

## S

— Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale – Brusselse hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en dringende medische Hulp

— Société belge d'Investissement pour les pays en développement – Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkellingslanden

— Société d'Assainissement et de Rénovation des Sites industriels dans l'Ouest du Brabant wallon

— Société de Garantie régionale

— Sociaal economische Raad voor Vlaanderen

— Société du Logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées –Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen

— Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires bruxellois

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Brabant wallon

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Hainaut

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Namur

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Liège

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Luxembourg

— Société publique de Gestion de l'Eau

— Société wallonne du Logement et sociétés agréées

— Sofibail

— Sofibru

— Sofico

## T

— Théâtre national

— Théâtre royal de la Monnaie – De Koninklijke Muntchouwborg

— Toerisme Vlaanderen

— Tunnel Liefkenshoek

## U

— Universitair Ziekenhuis Gent

## V

— Vlaams Commissariaat voor de Media

- Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding
- Vlaams Egalisatie Rente Fonds
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
- Vlaamse Instelling voor technologisch Onderzoek
- Vlaamse interuniversitaire Raad
- Vlaamse Landmaatschappij
- Vlaamse Milieuholding
- Vlaamse Milieumaatschappij
- Vlaamse Onderwijsraad
- Vlaamse Opera
- Vlaamse Radio- en Televisieomroep
- Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteit- en Gasmarkt
- Vlaamse Stichting voor Verkeerskunde
- Vlaams Fonds voor de Lastendelging
- Vlaams Fonds voor de Letteren
- Vlaams Fonds voor de sociale Integratie van Personen met een Handicap
- Vlaams Informatiecentrum over Land- en Tuinbouw
- Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden
- Vlaams Instituut voor de Bevordering van het wetenschappelijk- en technologisch Onderzoek in de Industrie
- Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie
- Vlaams Instituut voor het Zelfstandig ondernemen
- Vlaams Landbouwinvesteringsfonds
- Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing
- Vlaams Zorgfonds
- Vlaams Woningenfonds voor de grote Gezinnen

#### Bulgarien

##### Organ

- Икономически и социален съвет (Economic and Social Council)
- Национален осигурителен институт (National Social Security Institute)
- Национална здравноосигурителна каса (National Health Insurance Fund)
- Български червен кръст (Bulgarian Red Cross)
- Българска академия на науките (Bulgarian Academy of Sciences)

- Национален център за аграрни науки (National Centre for Agrarian Science)
- Български институт за стандартизация (Bulgarian Institute for Standardisation)
- Българско национално радио (Bulgarian National Radio)
- Българска национална телевизия (Bulgarian National Television)

#### Kategorier

Statliga företag enligt artikel 62.3 i Търговския закон (обн., ДВ, бр.48/18.6.1991):

- Национална компания "Железопътна инфраструктура"
- ДП "Пристанищна инфраструктура"
- ДП "Ръководство на въздушното движение"
- ДП "Строителство и възстановяване"
- ДП "Транспортно строителство и възстановяване"
- ДП "Съобщително строителство и възстановяване"
- ДП "Радиоактивни отпадъци"
- ДП "Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда"
- ДП "Български спортен тотализатор"
- ДП "Държавна парично-предметна лотария"
- ДП "Кабюк", Шумен
- ДП "Фонд затворно дело"
- Държавни дивечовъдни станции (State game breeding stations)

Statliga universitet upprättade enligt artikel 13 i Закона за висшето образование (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995):

- Аграрен университет – Пловдив (Agricultural University – Plovdiv)
- Академия за музикално, танцово и изобразително изкуство – Пловдив (Academy of Music, Dance and Fine Arts – Plovdiv)
- Академия на Министерството на вътрешните работи
- Великотърновски университет "Св. св. Кирил и Методий" (St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo)
- Висше военноморско училище "Н. Й. Вапцаров" – Варна (N. Y. Vaptsarov Naval Academy – Varna)
- Висше строително училище "Любен Каравелов" – София (Civil Engineering Higher School "Lyuben Karavelov" – Sofia)
- Висше транспортно училище "Тодор Каблешков" – София (Higher School of Transport "Todor Kableshkov" – Sofia)
- Военна академия "Г. С. Раковски" – София (Military Academy "G. S. Rakovski" – Sofia)
- Национална музикална академия "Проф. Панчо Владигеров" – София (State Academy of Music "Prof. Pancho Vladigerov" – Sofia)
- Икономически университет – Варна (University of Economics – Varna)
- Колеж по телекомуникации и пощи – София (College of Telecommunications and Posts – Sofia)
- Лесотехнически университет – София (University of Forestry – Sofia)

- Медицински университет "Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов" – Варна (Medical University "Prof. D-r Paraskev Stoyanov" – Varna)
  - Медицински университет – Плевен (Medical University – Pleven)
  - Медицински университет – Пловдив (Medical University – Plovdiv)
  - Медицински университет – София (Medical University – Sofia)
  - Минно-геоложки университет "Св. Иван Рилски" – София (University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski" – Sofia)
  - Национален военен университет "Васил Левски" – Велико Търново (National Military University "Vasil Levski" – Veliko Tarnovo)
  - Национална академия за театрално и филмово изкуство "Кръстьо Сарафов" – София (National Academy of Theatre and Film Arts "Krasyo Sarafov" – Sofia)
  - Национална спортна академия "Васил Левски" – София (National Sports Academy "Vasil Levski" – Sofia)
  - Национална художествена академия – София (National Academy of Arts – Sofia)
  - Пловдивски университет "Паисий Хилендарски" (Plovdiv University "Paisiy Hilendarski")
  - Русенски университет "Ангел Кънчев" (Ruse University "Angel Kanchev")
  - Софийски университет "Св. Климент Охридски" (Sofia University "St. Kliment Ohridski")
  - Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Specialised Higher School on Library Science and Information Technologies – Sofia)
  - Стопанска академия "Д. А. Ценов" – Свищов (Academy of Economics "D. A. Tsenov" – Svishtov)
  - Технически университет – Варна (Technical University – Varna)
  - Технически университет – Габрово (Technical University – Gabrovo)
  - Технически университет – София (Technical University – Sofia)
  - Тракийски университет - Стара Загора (Trakia University – Stara Zagora)
  - Университет "Проф. д-р Асен Златаров" – Бургас (University "Prof. D-r Asen Zlatarov" – Burgas)
  - Университет за национално и световно стопанство – София (University of National and World Economy – Sofia)
  - Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (University of Architecture, Civil Engineering and Geodesy – Sofia)
  - Университет по хранителни технологии – Пловдив (University of Food Technologies – Plovdiv)
  - Химико-технологичен и металургичен университет - София (University of Chemical Technology and Metallurgy – Sofia)
  - Шуменски университет "Епископ Константин Преславски" (Shumen University "Konstantin Preslavski")
  - Югозападен университет "Неофит Рилски" – Благоевград (South-West University "Neofit Rilski" – Blagoevgrad)
- Statliga och kommunala skolor enligt Закона за народната просвета (обн., ДВ, бр.86/18.10.1991).
- Kulturinstitut enligt Закона за закрила и развитие на културата (обн., ДВ, бр.50/1.6.1999):
- Народна библиотека "Св. св. Кирил и Методий" (National Library St. Cyril and St. Methodius)
  - Българска национална фонотека (Bulgarian National Records Library)

- Българска национална филмотека (Bulgarian National Film Library)
- Национален фонд "Култура" (National Culture Fund)
- Национален институт за паметниците на културата (National Institute for Monuments of Culture)
- Театри (Theatres)
- Оперни, филхармонии и ансамбли (Operas, philharmonic orchestras, ensembles)
- Музеи и галерии (Museums and galleries)
- Училища по изкуствата и културата (Art and culture schools)
- Български културни институти в чужбина (Bulgarian cultural institutes abroad)

Statliga och/eller kommunala medicinska institut enligt artikel 3.1 i Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999).

Medicinska institut enligt artikel 5.1 i Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999):

- Домове за медико-социални грижи за деца (Medical and social care institutions for children)
- Лечебни заведения за стационарна психиатрична помощ (Medical institutions for inpatient psychiatric care)
- Центрове за спешна медицинска помощ (Centres for emergency medical care)
- Центрове за трансфузионна хематология (Centres for transfusion haematology)
- Болница "Лозенец" (Hospital "Lozenets")
- Военномедицинска академия (Military Medical Academy)
- Медицински институт на Министерство на вътрешните работи (Medical Institute to the Ministry of the Interior)
- Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (Medical institutions to the Ministry of Justice)
- Лечебни заведения към Министерството на транспорта (Medical institutions to the Ministry of Transport)

Juridiska personer av icke-kommersiell karaktär som är etablerade i syfte att tillgodose behov av allmänintresse i enlighet med "Закона за юридическите лица с нестопанска цел" (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000), och som uppfyller villkoren i 1 § punkt 21 i Закона за обществените поръчки (обн., ДВ, бр.28/6.4.2004).

Tjeckien

- Pozemkový fond och andra statliga fonder
- Česká národní banka
- Česká televize
- Český rozhlas
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání
- Všeobecná zdravotní pojišťovna České republiky
- Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra ČR
- Universitet

och andra juridiska personer som etablerats genom en särskild rättsakt och som för sin drift och i enlighet med budgetbestämmelserna använder medel från statsbudgeten, statliga medel, bidrag från internationella institutioner, distriktmyndighetens budgetmedel eller budgetmedel från självstyrande territorialavdelningar.

## Danmark

## Organ

- Danmarks Radio
- Det landsdækkende TV2
- Danmarks Nationalbank
- Sund og Bælt Holding A/S
- A/S Storebælt
- A/S Øresund
- Øresundskonsortiet
- Metroselskabet I/S
- Arealudviklingsselskabet I/S
- Statens og Kommunernes Indkøbsservice
- Arbejdsmarkedets Tillægspension
- Arbejdsmarkedets Feriefond
- Lønmodtagernes Dyrtidsfond
- Naviair

## Kategorier

- De Almene Boligorganisationer (social housing organisations)
- Andre forvaltningssubjekter (other public administrative bodies)
- Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (Universitet, selovbekendtgørelse nr. 1368 av den 7 December 2007 om universitet)

## Tyskland

## Kategorier

## Offentligrättsliga juridiska personer

Myndigheter, inrättningar och stiftelser som lyder under offentlig rätt och upprättats av staten, delstaterna eller lokala myndigheter, främst inom följande områden:

## (1) Myndigheter

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften – (universities and established student bodies),
- berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) – [professional associations representing lawyers, notaries, tax consultants, accountants, architects, medical practitioners and pharmacists],
- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) – [business and trade associations: agricultural and craft associations, chambers of industry and commerce, craftsmen's guilds, tradesmen's associations],
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger)– [social security institutions: health, accident and pension insurance funds],
- kassenärztliche Vereinigungen – (associations of panel doctors),

— Genossenschaften und Verbände – (cooperatives and other associations).

(2) Inrättningar och stiftelser

Statligt kontrollerade enheter med allmännyttig, ej industriell eller kommersiell verksamhet, i synnerhet följande:

- Rechtsfähige Bundesanstalten – (Federal institutions having legal capacity),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke – (pension organisations and students' unions),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen – (cultural, welfare and relief foundations).

Privaträttsliga juridiska personer

Statligt kontrollerade enheter med allmännyttig, ej industriell eller kommersiell verksamhet, inbegripet Kommunale Versorgungsunternehmen (kommunala myndigheter):

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten)– [health: hospitals, health resort establishments, medical research institutes, testing and carcass-disposal establishments],
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) – [culture: public theatres, orchestras, museums, libraries, archives, zoological and botanical gardens],
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) – [social welfare: nursery schools, children's playschools, rest-homes, children's homes, hostels for young people, leisure centres, community and civic centres, homes for battered wives, old people's homes, accommodation for the homeless],
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) – [sport: swimming baths, sports facilities],
- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) – [safety: fire brigades, other emergency services],
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volksschulen) [education: training, further training and retraining establishments, adult evening classes],
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) – [science, research and development: large-scale research institutes, scientific societies and associations, bodies promoting science],
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) – [refuse and garbage disposal services: street cleaning, waste and sewage disposal],
- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen soweit im Allgemeininteresse tätig, Wohnraumvermittlung)– [building, civil engineering and housing: town planning, urban development, housing, enterprises (insofar as they operate in the general interest), housing agency services],
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) – (economy: organizations promoting economic development),
- Friedhofs- und Bestattungswesen – (cemeteries and burial services),
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) – [cooperation with developing countries: financing, technical cooperation, development aid, training].

Estland

- Eesti Kunstiakadeemia
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia
- Eesti Maaülikool
- Eesti Teaduste Akadeemia



- Eesti Rahvusringhaaling
- Tagatisfond
- Kaitseliit
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut
- Eesti Haigekassa
- Eesti Kultuurkapital
- Notarite Koda
- Rahvusooper Estonia
- Eesti Rahvusraamatukogu
- Tallinna Ülikool
- Tallinna Tehnikaülikool
- Tartu Ülikool
- Eesti Advokatuur
- Audiitorkogu
- Eesti Töötukassa
- Eesti Arengufond

#### Kategorier

Andra offentligrättsliga juridiska personer, eller privaträttsliga juridiska personer i överensstämmelse med artikel 10.2 i lagen om offentlig upphandling (RT I 21.7.2007, 15, 76).

#### Irland

##### Organ

- Enterprise Ireland [Marketing, technology and enterprise development]
- Forfás [Policy and advice for enterprise, trade, science, technology and innovation]
- Industrial Development Authority
- FÁS [Industrial and employment training]
- Health and Safety Authority
- Bord Fáilte Éireann – [Tourism development]
- CERT [Training in hotel, catering and tourism industries]
- Irish Sports Council
- National Roads Authority
- Údarás na Gaeltachta – [Authority for Gaelic speaking regions]
- Teagasc [Agricultural research, training and development]
- An Bord Bia – [Food industry promotion]

- Irish Horseracing Authority
- Bord na gCon – [Greyhound racing support and development]
- Marine Institute
- Bord Iascaigh Mhara – [Fisheries Development]
- Equality Authority
- Legal Aid Board
- Forbas [Forbairt]

#### Categories

- Health Service Executive
- Sjukhus och liknande allmänna inrättningar
- Kommittéer för yrkesutbildning
- Högstadieskolor och institutioner som erbjuder allmän utbildning
- Centrala och regionala fiskeråd
- Regionala organ för turism
- Nationella organ för tillsyn och överklaganden [till exempel inom telekommunikation, energi, fysisk stadsplanering, etc.]
- Myndigheter som inrättats för att utföra särskilda funktioner eller svara för olika offentliga sektors behov [t.ex. Healthcare Materials Management Board, Health Sector Employers Agency, Local Government Computer Services Board, Environmental Protection Agency, National Safety Council, Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute, National Standards Authority]
- Andra offentliga organ som omfattas av definitionen av offentligt organ.

#### Grekland

##### Kategorier

- a) Offentliga företag och offentliga organ.
- b) Privaträttsliga juridiska personer, som tillhör staten eller som regelbundet enligt tillämpliga bestämmelser finansieras genom statliga medel med minst 50 procent av den årliga budgeten eller genom att minst 51 procent av bolagskapitalet ägs av staten.
- c) Privaträttsliga juridiska personer, som tillhör offentligt rättsliga juridiska personer, som tillhör lokala organ på samtliga nivåer, däribland den centrala sammanslutningen för lokala grekiska myndigheter (K.E.Δ.K.E.), som tillhör lokala myndigheter i kommunerna, samt företag och offentliga organ, och som tillhör juridiska personer enligt b) ovan eller regelbundet finansieras av dem, med minst 50 procent av den årliga budgeten, enligt tillämpliga bestämmelser eller egna stadgar, eller juridiska personer uppräknade ovan som äger minst 51 procent av dessa offentligt rättsliga juridiska personer bolagskapital.

#### Spanien

##### Kategorier

- Offentligt rättsliga organ som lyder under "Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público"[Spansk lagstiftning om upphandling], i enlighet med artikel 3 i nämnda lag, andra än de som ingår i Administración General del Estado (allmän statlig förvaltning). Administración de las Comunidades Autónomas (förvaltning för självstyrande regioner) och Corporaciones Locales (lokala organ).
- Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social – (administrativa enheter och allmänna hälso- och socialtjänster).

## Frankrike

## Organ

- Compagnies et établissements consulaires, chambres de commerce et d'industrie (CCI), chambres des métiers et chambres d'agriculture.

## Kategorier

## (1) Nationella offentliga organ:

- Académie des Beaux-arts
- Académie française
- Académie des inscriptions et belles-lettres
- Académie des sciences
- Académie des sciences morales et politiques
- Banque de France
- Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement
- Ecoles d'architecture
- Imprimerie Nationale
- Institut national de la consommation
- Réunion des musées nationaux
- Thermes nationaux – Aix-les-Bains
- Ecole Technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- Ecole de Sylviculture de Croigny
- Ecole de Viticulture et d'œnologie de la Tour Blanche (Gironde)
- Groupements d'intérêt public; exemples:
  - Agence EduFrance
  - ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique)
  - Agence nationale de lutte contre l'illettrisme

## (2) Offentliga förvaltningar på regional eller lokal nivå eller departementsnivå:

- Collèges
- Lycées
- Etablissements publics locaux d'enseignement et de formation professionnelle agricole
- Etablissements publics hospitaliers (par exemple: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller)
- Offices publics de l'habitat

## (3) Sammanslutningar av regionala och lokala myndigheter:

- Etablissements publics de coopération intercommunale
- Institutions interdépartementales et interrégionales

— Syndicat des transports d'Ile-de-France

#### Kroatien

— Agency Alan d.o.o.

— APIS IT d.o.o – Information Systems and Information Technologies Support Agency

— National Folk Dance Ensemble of Croatia "Lado"

— CARnet (Croatian Academic and Research Network)

— Help and care centres

— Social welfare centres

— Social care homes

— Health care centres

— State archives

— State Institute for Nature Protection

— Fund for Financing the Decommissioning of the Krško Nuclear Power Plant and the Disposal of NEK Radioactive Waste and Spent Nuclear Fuel

— Fund for Indemnification of Seized Property

— Fund for Reconstruction and Development of Vukovar

— Fund for Professional Rehabilitation and Employment of People with Disabilities

— Environmental Protection and Energy Efficiency Fund

— Croatian Academy of Science and Arts

— Croatian Bank for Reconstruction and Development

— Hrvatska kontrola zračne plovidbe d.o.o. (Croatia Control Ltd.)

— Hrvatska lutrija d.o.o. (Croatian Lottery)

— Croatian Heritage Foundation

— Croatian Chamber of Agriculture

— Croatian Radio Television

— Croatian Association of Technological Culture

— Croatian Audiovisual Centre

— Croatian Centre for Horse Breeding – State Stud Farms Đakovo and Lipik

— Croatian Centre for Agriculture, Food and Rural Affairs

— Croatian Mine Action Centre

— Croatian Memorial-Documentation Centre of the Homeland War

— Croatian Olympic Committee

— Croatian Energy Market Operator

- 
- Croatian Paralympic Committee
  - Croatian Register of Shipping
  - Croatian Conservation Institute
  - Croatian Deaf Sport Federation
  - Croatian Institute of Emergency Medicine
  - Croatian National Institute of Public Health
  - Croatian Institute for Mental Health
  - Croatian Institute for Pension Insurance
  - Croatian Standards Institute
  - Croatian Institute for Telemedicine
  - Croatian Institute for Toxicology and Anti-doping
  - Croatian National Institute of Transfusion Medicine
  - Croatian Employment Service
  - Croatian Institute for Health Protection and Safety at Work
  - Croatian Institute for Health Insurance
  - Croatian Institute for Health Insurance of Occupational Health
  - Jadrolinija (shipping company)
  - Public Institution Croatian Olympic Centre
  - Higher education public institutions
  - National parks public institutions
  - Nature parks public institutions
  - Public scientific institutes
  - Theatres, museums, galleries, libraries and other institutions in the field of culture established by the Republic of Croatia or local and regional self-government units
  - Penitentiaries
  - Clinical hospitals
  - Clinical hospital centres
  - Clinics
  - "Miroslav Krleža" Institute of Lexicography
  - Port Authorities
  - Sanatoriums
  - Pharmacies founded by the units of regional self-government
  - Matica hrvatska (Matrix Croatia)

- International Centre for Underwater Archaeology
- National and University Library
- National Foundation for Support to the Pupil and Student Standard of Living
- National Foundation for Civil Society Development
- National Foundation for Science, Higher Education and Technological Development of the Republic of Croatia
- National Centre for External Evaluation of Education
- National Council for Higher Education
- National Council for Science
- Official Gazette (Narodne novine d.d.)
- Educational/correctional institutes
- Educational institutions founded by the Republic of Croatia or units of local and regional self-government
- General hospitals
- Plovput d.o.o. (State-owned company in charge of safety of navigation)
- Polyclinics
- Special hospitals
- Central Register of Insured Persons
- University Computing Centre
- Sports associations
- Sports federations
- Emergency medical treatment institutions
- Palliative care institutions
- Health care institutions
- Foundation of Police Solidarity
- Prisons
- Institute for the Restoration of Dubrovnik
- Institute for Seed and Seedlings
- Public health institutes
- Aeronautical Technical Centre (Zrakoplovno – tehnički centar d.d.)
- County road administrations
- Center for Monitoring business activities in the energy sector and investments

#### Italien

#### Organ

- Società Stretto di Messina S.p.A.

- Mostra d'oltremare S.p.A.
- Ente nazionale per l'aviazione civile - ENAC
- Società nazionale per l'assistenza al volo S.p.A. - ENAV
- ANAS S.p.A

#### Kategorier

- Consorzi per le opere idrauliche (consortia for water engineering works)
- Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (State universities, State university institutes, consortia for university development work)
- Istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (public welfare and benevolent institutions)
- Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (higher scientific and cultural institutes, astronomical, astrophysical, geophysical or vulcanological observations)
- Enti di ricerca e sperimentazione (organizations conducting research and experimental work)
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (agencies administering compulsory social security and welfare schemes)
- Consorzi di bonifica (land reclamation consortia)
- Enti di sviluppo e di irrigazione (development or irrigation agencies)
- Consorzi per le aree industriali (associations for industrial areas)
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizations providing services in the public interest)
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (public bodies engaged in - entertainment, sport, tourism and leisure activities)
- Enti culturali e di promozione artistica (organizations promoting culture and artistic activities)

#### Cyprn

- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου
- Επίτροπος Ρυθμίσεως Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών και Ταχυδρομείων
- Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας Κύπρου
- Εφοριακό Συμβούλιο
- Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών
- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ένωση Δήμων
- Ένωση Κοινοτήτων
- Αναπτυξιακή Εταιρεία Λάρνακας
- Ταμείο Κοινωνικής Συνοχής

- Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων
- Ταμείο Πλεονάζοντος Προσωπικού
- Κεντρικό Ταμείο Αδειών
- Αντιναρκωτικό Συμβούλιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Οργανισμός Ασφάλισης Υγείας
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης
- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφάλισης
- Ειδικό Ταμείο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας και Εξοικονόμησης Ενέργειας
- Συμβούλιο Ελαιοκομικών Προϊόντων
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας
- Συμβούλιο Αμπελοοινικών Προϊόντων
- Συμβούλιο Εμπορίας Κυπριακών Πατατών
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ραδιοφωνικό Ίδρυμα Κύπρου
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου
- Κυπριακόν Πρακτορείον Ειδήσεων
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού
- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων Κύπρου
- Ελεγκτική Υπηρεσία Συνεργατικών Εταιρειών
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (denna kategori avser Συμβούλια Αποχετεύσεων som är upprättade och drivs i enlighet med bestämmelserna i Αποχετευτικών Συστημάτων Νόμου Ν.1(Ι) från 1971)



- Συμβούλια Σφαγείων (denna kategori avser Κεντρικά και Κοινοτικά Συμβούλια Σφαγείων som drivs av lokala organ och som är upprättade och drivs i enlighet med bestämmelserna i Σφαγείων Νόμου Ν.26(Ι) från 2003)
- Σχολικές Εφορείες (denna kategori avser Σχολικές Εφορείες som är upprättade och drivs i enlighet med bestämmelserna i Σχολικών Εφορειών Νόμου Ν.108 från 2003)
- Ταμείο Θήρας
- Κυπριακός Οργανισμός Διαχείρισης Αποθεμάτων Πετρελαιοειδών
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου
- Ειδικό Ταμείο Παραχώρησης Επιδόματος Διακίνησης Αναπήρων
- Ταμείο Ευημερίας Εθνοφρουρού
- Ίδρυμα Πολιτισμού Κύπρου

#### Lettland

- Privaträttsliga personer som upphandlar i enlighet med "Publisko iepirkumu likuma prasībām".

#### Litauen

- Inrättningar för forskning och utbildning (universitet och högskolor, forskningsanläggningar, forsknings- och teknikparker samt andra inrättningar och institutioner som sysslar med evaluering och organisation av forskning och utbildning)
- Utbildningsinrättningar (högskolor, yrkeshögskolor, skolor för allmän utbildning, förskolor, informella utbildningsinrättningar, specialskolor och andra inrättningar)
- Kulturinrättningar (teatrar, museer, bibliotek och andra inrättningar)
- Statliga inrättningar som hör till Litauens hälsovårdssystem (inrättningar för individuell hälsovård, folkhälsoinrättningar, farmaceutiska inrättningar och andra hälsovårdsinrättningar)
- Socialvårdsinstitutioner
- Institutioner för kroppskultur och idrott (sportklubbar, idrottskolor, idrottscentrum, idrottsanläggningar och andra inrättningar)
- Inrättningar för det nationella försvaret
- Miljöskydds inrättningar
- Inrättningar som skyddar allmän säkerhet eller allmän ordning
- Inrättningar för räddningstjänst
- Leverantörer av turisttjänster (turistinformationer och andra inrättningar som tillhandahåller turisttjänster)
- Andra offentliga och privata personer i enlighet med villkoren i artikel 4.2 i lagen om offentlig upphandling (Valstybės žinios, Official Gazette No. 84-2000, 1996; No 4-102, 2006).

## Luxemburg

- Établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement:
  - Fonds d'Urbanisation et d'Aménagement du Plateau de Kirchberg
  - Fonds de Rénovation de Quatre Îlots de la Vieille Ville de Luxembourg
  - Fonds Belval
  - Établissements publics placés sous la surveillance des communes.
- Syndicats de communes créés en vertu de la loi du 23 février 2001 concernant les syndicats de communes.

## Ungern

## Organ

- Egyes költségvetési szervek (certain budgetary organs)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (managing bodies of the separate state funds)
- A közalapítványok (public foundations)
- A Magyar Nemzeti Bank
- A Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.
- A Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság
- A Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság
- A közszolgálati műsorszolgáltatók (public service broadcasters)
- Azok a közműsor-szolgáltatók, amelyek működését többségi részben állami, illetve önkormányzati költségvetésből finansírozzák (public broadcasters financed, for the most part, from public budget)
- Az Országos Rádió és Televízió Testület

## Kategorier

- Allmännyttiga, icke vinstdrivande organisationer som kontrolleras eller till större delen finansieras av offentliga organ (med offentliga medel)
- Organisationer inrättade genom lag som fastställer deras offentliga uppgifter och drift, och som kontrolleras av offentliga organ eller till större delen finansieras av offentliga organ (med offentliga medel)
- Organisationer som inrättats av offentliga organ för utförandet av vissa grundläggande uppgifter, och som kontrolleras av de offentliga organen

## Malta

- Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
  - Kunsill Malti Għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta Council for Economic and Social Development)
  - Awtorità tax-Xandir (Broadcasting Authority)
  - Industrial Projects and Services Ltd.
  - Kunsill ta' Malta għax-Xjenza u Teknoloġija (Malta Council for Science and Technology)
- Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
  - Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malta Financial Services Authority)

- Borża ta' Malta (Malta Stock Exchange)
- Awtorità dwar Lotteriji u l-Loghob (Lotteries and Gaming Authority)
- Awtorità tal-Istatistika ta' Malta (Malta Statistics Authority)
- Sezzjoni ta' Konformità mat-Taxxa (Tax Compliance Unit)
- Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice & Home Affairs)
  - Ċentru Malti tal-Arbitraġġ (Malta Arbitration Centre)
  - Kunsilli Lokali (Local Councils)
- Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjegi (Ministry of Education, Youth and Employment)
  - Junior College
  - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Malta College of Arts Science and Technology)
  - Università ta' Malta (University of Malta)
  - Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Foundation for International Studies)
  - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Ghada (Foundation for Tomorrow's Schools)
  - Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi (Foundation for Educational Services)
  - Korporazzjoni tal-Impjieg u t-Taħriġ (Employment and Training Corporation)
  - Awtorità tas-Saħħa u s-Sigurtà (Occupational Health and Safety Authority)
  - Istitut għalStudji Turistiċi (Institute for Tourism Studies)
  - Kunsill Malti għall-Isport
  - Bord tal-Koperattivi (Cooperatives Board)
  - Pixxina Nazzjonali tal-Qroqq (National Pool tal-Qroqq)
- Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
  - Awtorità Maltija-għat-Turiżmu (Malta Tourism Authority)
  - Heritage Malta
  - Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti (National Council for Culture and the Arts)
  - Ċentru għall-Kreativita fil-Kavallier ta' San Ġakbu (St. James Cavalier Creativity Centre)
  - Orkestra Nazzjonali (National Orchestra)
  - Teatru Manoel (Manoel Theatre)
  - Ċentru tal-Konferenzi tal-Mediterran (Mediterranean Conference Centre)
  - Ċentru Malti għar-Restawr (Malta Centre for Restoration)
  - Sovrintendenza tal-Patrimonju Kulturali (Superintendence of Cultural Heritage)
  - Fondazzjoni Patrimonju Malti

- Ministeru tal-Kompetittività u l-Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
  - Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Malta Communications Authority)
  - Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)
- Ministeru tar-Riżorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
  - Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Malta Resources Authority)
  - Kunsill Konsultattiv dwar l-Industija tal-Bini (Building Industry Consultative Council)
- Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
- Ministeru tas-Sahħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Medici (Foundation for Medical Services)
  - Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital)
  - Sptar Mater Dei (Mater Dei Hospital)
  - Sptar Monte Carmeli (Mount Carmel Hospital)
  - Awtorità dwar il-Medici (Medicines Authority)
  - Kumitat tal-Welfare (Welfare Committee)
- Ministeru għall-Investment, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
  - Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malta National Laboratory)
  - MGI/Mimcol
  - Gozo Channel Co. Ltd.
  - Kummissjoni dwar il-Protezzjoni tad-Data (Data Protection Commission)
  - MITTS
  - Sezzjoni tal-Privatizzazzjoni (Privatization Unit)
  - Sezzjoni għan-Negożjati Kollettivi (Collective Bargaining Unit)
  - Malta Enterprise
  - Malta Industrial Parks
- Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
  - Awtorità ta' Malta għall-Ambjent u l-Ippjanar (Malta Environment and Planning Authority)
  - Wasteserv Malta Ltd.
- Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
- Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
  - Awtorità tad-Djar (Housing Authority)
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Soċjali (Foundation for Social Welfare Services)
  - Sedqa

- Appoġġ
- Kummissjoni Nazzjonali Għal Persuni b'Dizabilità (National Commission for Disabled Persons)
- Sapport
- Ministeru għall-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
  - Istitut Internazzjonali tal-Anzjani (International Institute on Ageing)

#### Nederländerna

##### Organ

- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Ministry of the Interior)
  - Nederlands Instituut voor Brandweer en rampenbestrijding (Netherlands Institute for the Fire Service and for Combating Emergencies) (NIBRA)
  - Nederlands Bureau Brandweer Examens (Netherlands Fire Service Examination Board) (NBBE)
  - Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut Politie National Institute for Selection and Education of Policemen) (LSOP)
  - 25 afzonderlijke politieregio's – (25 individual police regions)
  - Stichting ICTU (ICTU Foundation)
  - Voorziening tot samenwerking Politie Nederland (Cooperation Service Police Netherlands)
- Ministerie van Economische Zaken (Ministry of Economic Affairs)
  - Stichting Syntens – (Syntens)
  - Van Swinden Laboratorium B.V. – (NMI van Swinden Laboratory)
  - Nederlands Meetinstituut B.V. – (NMI Institute for Metrology and Technology)
  - Nederland Instituut voor Vliegtuigontwikkeling en Ruimtevaart (NIVR) – (Netherlands Agency for Aerospace Programmes)
  - Nederlands Bureau voor Toerisme en Congressen (Netherlands Board of Tourism and Conventions)
  - Samenwerkingsverband Noord Nederland (SNN) (Cooperative Body of the provincial governments of the Northern Netherlands)
  - Ontwikkelingsmaatschappij Oost Nederland N.V.(Oost N.V.) – Development Agency East Netherlands
  - LIOF (Limburg Investment Development Company LIOF)
  - Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij (NOM) – (NOM Investment Development)
  - Brabantse Ontwikkelingsmaatschappij (BOM) – (North Brabant Development Agency)
  - Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (Opta) – (Independent Post and Telecommunications Authority)
  - Centraal Bureau voor de Statistiek (Central Bureau of Statistics) (CBS)
  - Energieonderzoek Centrum Nederland – (Energy Research Centre of The Netherlands) (ECN)
  - Stichting PUM (Programma Uitzending Managers) (Netherlands Management Consultants Programme)

- Stichting Kenniscentrum Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen (CSR Netherlands: Centre of Expertise) (MVO)
- Kamer van Koophandel Nederland (Netherlands Chamber of Commerce)
- Ministry of Finance
  - De Nederlandse Bank N.V. – (Netherlands Central Bank)
  - Autoriteit Financiële Markten – (Netherlands Authority for the Financial Markets)
  - Pensioen- & Verzekeringskamer – (Pensions and Insurance Supervisory Authority of the Netherlands)
- Ministry of Justice
  - Stichting Reclassering Nederland (SRN) – (Netherlands Rehabilitation Agency)
  - Stichting VEDIVO – (VEDIVO Agency, Association for Managers in the (Family) Guardianship)
  - Voogdij- en gezinsvoogdij instellingen – (Guardianship and Family Guardianship Institutions)
  - Stichting Halt Nederland (SHN) – (Netherlands Halt (the alternative) Agency)
  - Particuliere Internaten – (Private Boarding Institutions)
  - Particuliere Jeugdinstellingen – (Penal Institutions for Juvenile Offenders)
  - Schadefonds Geweldsmisdrijven – (Damages Fund for Violent Crimes)
  - Centraal orgaan Opvang Asielzoekers (COA) – (Agency for the Reception of Asylum Seekers)
  - Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO) – (National Support and Maintenance Agency)
  - Landelijke organisaties slachtofferhulp – (National Victim Compensation Organisations)
  - College Bescherming Persoonsgegevens – (Netherlands Data Protection Authority)
  - Raden voor de Rechtsbijstand – (Legal Assistance Councils)
  - Stichting Rechtsbijstand Asiel – (Asylum Seekers Legal Advice Centres)
  - Stichtingen Rechtsbijstand – (Legal Assistance Agencies)
  - Landelijk Bureau Racisme bestrijding (LBR) – (National Bureau against Racial Discrimination)
  - Clara Wichman Instituut – (Clara Wichman Institute)
- Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
  - Bureau Beheer Landbouwgronden – (Land Management Service)
  - Faunafonds – (Fauna Fund)
  - Staatsbosbeheer – (National Forest Service)
  - Stichting Voorlichtingsbureau voor de Voeding – (Netherlands Bureau for Food and Nutrition Education)
  - Universiteit Wageningen – (Wageningen University and Research Centre)
  - Stichting DLO – (Agricultural Research Department)
  - (Hoofd) productschappen – (Commodity Boards)
- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Ministry of Education, Culture and Science)

De behöriga myndigheterna för

- offentliga eller offentligfinansierade privatskolor för primärundervisning enligt lagen om primärundervisning (Wet op het primair onderwijs),
- offentliga eller offentligfinansierade privatskolor för speciell primärundervisning enligt lagen om primärundervisning (Wet op het primair onderwijs),
- offentliga eller offentligfinansierade privatskolor och institut för speciell och sekundär undervisning enligt lagen om expertiscentrum (Wet op de expertisecentra),
- offentliga eller offentligfinansierade privatskolor och institutioner för sekundärundervisning enligt lagen om fortbildning (Wet op het voortgezet onderwijs),
- offentliga eller offentligfinansierade privatinstitut enligt lagen om utbildning och yrkesutbildning (Wet Educatie en Beroepsonderwijs),
- offentligfinansierade universitet och högskolor, öppna universitetet och universitetssjukhus enligt lagen om högre utbildning och vetenskaplig forskning (Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek),
- skolorådgivningstjänster enligt lagen om primärundervisning (Wet op het primair onderwijs) och lagen om expertiscentrum (Wet op de expertisecentra),
- nationella lärarcentrum enligt lagen om subventionering av undervisningsfrämjande verksamhet på landet (Wet subsidiëring landelijke onderwijsondersteunende activiteiten),
- radio- och tv-organisationer enligt medielagen (Mediawet), under förutsättning att de till mer än 50 procent finansieras av ministeriet för utbildning, kultur och forskning,
- tjänster enligt lagen om privatisering av nationella museitjänster (Wet Verzelfstandiging Rijksmuseum Diensten),
- andra organisationer och institutioner inom utbildning, kultur och vetenskap som till mer än 50 procent finansieras av ministeriet för utbildning, kultur och forskning (Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap).
- Alla organisationer som till mer än 50 procent finansieras av ministeriet för utbildning, kultur och forskning, till exempel
  - Bedrijfsfonds voor de Pers (BvdP);
  - Commissariaat voor de Media (CvdM);
  - Informatie Beheer Groep (IB-Groep);
  - Koninklijke Bibliotheek (KB);
  - Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen (KNAW);
  - Vereniging voor Landelijke organen voor beroepsonderwijs (COLO);
  - Nederlands Vlaams Accreditatieorgaan Hoger Onderwijs (NVAO);
  - Fonds voor beeldende kunsten, vormgeving en bouwkunst;
  - Fonds voor Amateurkunsten en Podiumkunsten;
  - Fonds voor de scheppende toonkunst;
  - Mondriaanstichting;
  - Nederlands fonds voor de film;

- Stimuleringsfonds voor de architectuur;
- Fonds voor Podiumprogrammering- en marketing;
- Fonds voor de letteren;
- Nederlands Literair Productie- en Vertalingsfonds;
- Nederlandse Omroepstichting (NOS);
- Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderwijs (TNO);
- Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO);
- Stimuleringsfonds Nederlandse culturele omroepproducties (STIFO);
- Vervangingsfonds en bedrijfsgezondheidszorg voor het onderwijs (VF);
- Nederlandse organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs (Nuffic);
- Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs;
- Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid (NIBG);
- Stichting ICT op school;
- Stichting Anno;
- Stichting Educatieve Omroepcombinatie (EduCom);
- Stichting Kwaliteitscentrum Examinering (KCE);
- Stichting Kennisnet;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Stichting Nationaal GBIF Kennisknooppunt (NL-BIF);
- Stichting Centraal Bureau voor Genealogie;
- Stichting Ether Reclame (STER);
- Stichting Nederlands Instituut Architectuur en Stedenbouw;
- Stichting Radio Nederland Wereldomroep;
- Stichting Samenwerkingsorgaan Beroepskwaliteit Leraren (SBL);
- Stichting tot Exploitatie van het Rijksbureau voor Kunsthistorische documentatie (RKD);
- Stichting Sectorbestuur Onderwijsarbeidsmarkt;
- Stichting Nationaal Restauratiefonds;
- Stichting Forum voor Samenwerking van het Nederlands Archiefwezen en Documentaire Informatie;
- Rijksacademie voor Beeldende Kunst en Vormgeving;
- Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland;
- Stichting Nederlands Instituut voor Fotografie;
- Nederlandse Taalunie;



- 
- Stichting Participatiefonds voor het onderwijs;
  - Stichting Uitvoering Kinderopvangregelingen/Kintent;
  - Stichting voor Vluchteling-Studenten UAF;
  - Stichting Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut;
  - College van Beroep voor het Hoger Onderwijs;
  - Vereniging van openbare bibliotheken NBLC;
  - Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
  - Nederlandse Programmastichting;
  - Stichting Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproducties;
  - Stichting Lezen;
  - Centrum voor innovatie van opleidingen;
  - Instituut voor Leerplanontwikkeling;
  - Landelijk Dienstverlenend Centrum voor studie- en beroepskeuzevoorlichting;
  - Max Goote Kenniscentrum voor Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie;
  - Stichting Vervangingsfonds en Bedrijfsgezondheidszorg voor het Onderwijs;
  - BVE-Raad;
  - Colo, Vereniging kenniscentra beroepsonderwijs bedrijfsleven;
  - Stichting kwaliteitscentrum examinering beroepsonderwijs;
  - Vereniging Jongerenorganisatie Beroepsonderwijs;
  - Combo, Stichting Combinatie Onderwijsorganisatie;
  - Stichting Financiering Struktureel Vakbondsverlof Onderwijs;
  - Stichting Samenwerkende Centrales in het COPWO;
  - Stichting SoFoKles;
  - Europees Platform;
  - Stichting mobiliteitsfonds HBO;
  - Nederlands Audiovisueel Archiefcentrum;
  - Stichting minderheden Televisie Nederland;
  - Stichting omroep allochtonen;
  - Stichting Multiculturele Activiteiten Utrecht;
  - School der Poëzie;
  - Nederlands Perscentrum;
  - Nederlands Letterkundig Museum en documentatiecentrum;

- Bibliotheek voor varenden;
- Christelijke bibliotheek voor blinden en slechtzienden;
- Federatie van Nederlandse Blindenbibliotheken;
- Nederlandse luister- en braillebibliotheek;
- Federatie Slechtzienden- en Blindenbelang;
- Bibliotheek Le Sage Ten Broek;
- Doe Maar Dicht Maar;
- ElHizjra;
- Fonds Bijzondere Journalistieke Projecten;
- Fund for Central and East European Bookprojects;
- Jongeren Onderwijs Media;
- Ministry of Social Affairs and Employment
  - Sociale Verzekeringsbank – (Social Insurance Bank)
  - Sociaal Economische Raad (SER) – (Social and Economic Council in the Netherlands)
  - Raad voor Werk en Inkomen (RWI) – (Council for Work and Income)
  - Centrale organisatie voor werk en inkomen – (Central Organisation for Work and Income)
  - Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen – (Implementing body for employee insurance schemes)
- Ministry of Transport, Communications and Public Works
  - RDW, Dienst Wegverkeer
  - Luchtverkeersleiding Nederland (LVNL) – (Air Traffic Control Agency)
  - Nederlandse Loodsencorporatie (NLC) – (Netherlands maritime pilots association)
  - Regionale Loodsencorporatie (RLC) – (Regional maritime pilots association)
- Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment
  - Kadaster – (Public Registers Agency)
  - Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting – (Central Housing Fund)
  - Stichting Bureau Architectenregister – (Architects Register)
- Ministry of Health, Welfare and Sport
  - Commissie Algemene Oorlogsongevallenregeling Indonesië (COAR)
  - College ter beoordeling van de Geneesmiddelen (CBG) – (Medicines Evaluation Board)
  - Commissies voor gebiedsaanwijzing
  - College sanering Ziekenhuisvoorzieningen – (National Board for Redevelopment of Hospital Facilities)
  - Zorgonderzoek Nederland (ZON) – (Health Research and Development Council)

- Inspection bodies under the Wet medische hulpmiddelen – (Law on Medical Appliances)
- N.V. KEMA/Stichting TNO Certification – (KEMA/TNO Certification)
- College Bouw Ziekenhuisvoorzieningen (CBZ) – (National Board for Hospital Facilities)
- College voor Zorgverzekeringen (CVZ) – (Health Care Insurance Board)
- Nationaal Comité 4 en 5 mei – (National 4 and 5 May Committee)
- Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR) – (Pension and Benefit Board)
- College Tarieven Gezondheidszorg (CTG) – (Health Service Tariff Tribunal)
- Stichting Uitvoering Omslagregeling Wet op de Toegang Ziektekostenverzekering (SUO)
- Stichting tot bevordering van de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (SVM) – (Foundation for the Advancement of Public Health and Environment)
- Stichting Facilitair Bureau Gemachtigden Bouw VWS
- Stichting Sanquin Bloedvoorziening – (Sanquin Blood Supply Foundation)
- College van Toezicht op de Zorgverzekeringen organen ex artikel 14, lid 2c, Wet BIG (Supervisory Board of Health Care Insurance Committees for registration of professional health care practices)
- Ziekenfondsen – (Health Insurance Funds)
- Nederlandse Transplantatiestichting (NTS) – (Netherlands Transplantation Foundation)
- Regionale Indicatieorganen (RIO's) – (Regional bodies for Need Assessment).

#### Österrike

- Alla organ som är underkastade budgetkontroll av "Rechnungshof" (revisionsrätten) och som inte har industriell eller kommersiell karaktär.

#### Polen

##### 1. Offentliga universitet och akademiska högskolor

- Uniwersytet w Białymstoku
- Uniwersytet w Gdańsku
- Uniwersytet Śląski
- Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
- Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
- Katolicki Uniwersytet Lubelski
- Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
- Uniwersytet Łódzki
- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński

- 
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
  - Uniwersytet Warszawski
  - Uniwersytet Rzeszowski
  - Uniwersytet Wrocławski
  - Uniwersytet Zielonogórski
  - Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
  - Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
  - Akademia Górniczo-Hutnicza im. St Staszica w Krakowie
  - Politechnika Białostocka
  - Politechnika Częstochowska
  - Politechnika Gdańska
  - Politechnika Koszalińska
  - Politechnika Krakowska
  - Politechnika Lubelska
  - Politechnika Łódzka
  - Politechnika Opolska
  - Politechnika Poznańska
  - Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
  - Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
  - Politechnika Szczecińska
  - Politechnika Śląska
  - Politechnika Świętokrzyska
  - Politechnika Warszawska
  - Politechnika Wrocławska
  - Akademia Morska w Gdyni
  - Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
  - Akademia Ekonomiczna im. Karola Adameckiego w Katowicach
  - Akademia Ekonomiczna w Krakowie
  - Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
  - Szkoła Główna Handlowa
  - Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
  - Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie

- Akademia Pedagogiki Specjalnej Im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni

- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie

- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wałczu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
  - Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu
2. Kulturinstitutioner under regionalt eller lokalt självstyre
3. Nationalparker
- Babiogórski Park Narodowy
  - Białowiecki Park Narodowy
  - Biebrzański Park Narodowy
  - Bieszczadzki Park Narodowy
  - Drawieński Park Narodowy
  - Gorczański Park Narodowy
  - Kampinoski Park Narodowy
  - Karkonoski Park Narodowy
  - Magurski Park Narodowy
  - Narwiański Park Narodowy
  - Ojcowski Park Narodowy
  - Park Narodowy "Bory Tucholskie"
  - Park Narodowy Gór Stołowych
  - Park Narodowy "Ujście Warty"
  - Pieniński Park Narodowy
  - Poleski Park Narodowy
  - Rztoczański Park Narodowy
  - Słowiński Park Narodowy
  - Świętokrzyski Park Narodowy
  - Tatrzański Park Narodowy
  - Wielkopolski Park Narodowy
  - Wigierski Park Narodowy
  - Woliński Park Narodowy
4. Offentliga primär- och sekundärskolor
5. Offentliga radio- och tv-företag
- Telewizja Polska S.A. (Polish TV)
  - Polskie Radio S.A. (Polish Radio)



## 6. Offentliga museer, teatrar, bibliotek och andra kulturella institutioner

- Muzeum Narodowe w Krakowie
- Muzeum Narodowe w Poznaniu
- Muzeum Narodowe w Warszawie
- Zamek Królewski w Warszawie
- Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki
- Muzeum Żup Krakowskich
- Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau
- Państwowe Muzeum na Majdanku
- Muzeum Stutthof w Sztutowie
- Muzeum Zamkowe w Malborku
- Centralne Muzeum Morskie
- Muzeum "Łazienki Królewskie"
- Muzeum Pałac w Wilanowie
- Muzeum Łowiectwa i Jeździectwa w Warszawie
- Muzeum Wojska Polskiego
- Teatr Narodowy
- Narodowy Stary Teatr Kraków
- Teatr Wielki – Opera Narodowa
- Filharmonia Narodowa
- Galeria Zachęta
- Centrum Sztuki Współczesnej
- Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
- Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie
- Instytut im. Adama Mickiewicza
- Dom Pracy Twórczej w Wigrach
- Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach
- Instytut Dziedzictwa Narodowego
- Biblioteka Narodowa
- Instytut Książki
- Polski Instytut Sztuki Filmowej
- Instytut Teatralny

- FilMOTEKA Narodowa
  - Narodowe Centrum Kultury
  - Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie
  - Muzeum Historii Polski w Warszawie
  - Centrum Edukacji Artystycznej
7. Offentliga forskningsinstitutioner, institutioner för forskning och utveckling och andra vetenskapliga institutioner
8. Offentliga autonoma hälsovårdsenheter som inrättats av regionalt eller lokalt självstyre, eller av sammanslutningar av sådana enheter
9. Övrigt
- Polska Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych – (Polish Information and Foreign Investment Agency)

#### Portugal

- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial – (Public institutions without commercial or industrial character)
- Serviços públicos personalizados – (Public services having legal personality)
- Fundações públicas – (Public foundations)
- Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (Public institutions for education, scientific research and health)
- INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute/Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola)
- Instituto do Consumidor – (Institute for the Consumer)
- Instituto de Meteorologia – (Institute for Meteorology)
- Instituto da Conservação da Natureza – (Institute for Natural Conservation)
- Instituto da Água – (Water Institute)
- ICEP / Instituto de Comércio Externo de Portugal
- Instituto do Sangue – (Portuguese Blood Institute)

#### Rumänien

- Academia Română (Romanian Academy)
- Biblioteca Națională a României (Romanian National Library)
- Arhivele Naționale (National Archives)
- Institutul Diplomatic Român (Romanian Diplomatic Institute)
- Institutul Cultural Român (Romanian Cultural Institute)
- Institutul European din România (European Institute of Romania)
- Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului (Investigation Institute of Communism Crimes)
- Institutul de Memorie Culturală (Institute for Cultural Memory)

- Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale (National Agency for Education and Training Community Programs)
- Centrul European UNESCO pentru Invățământul Superior (UNESCO European Centre for Higher Education)
- Comisia Națională a României pentru UNESCO (Romanian National Commission for UNESCO)
- Societatea Română de Radiodifuziune (Romanian Radio-Broadcasting Company)
- Societatea Română de Televiziune (Romanian Television Company)
- Societatea Națională pentru Radiocomunicații (National Radio Communication Company)
- Centrul Național al Cinematografiei (National Cinematography Centre)
- Studioul de Creație Cinematografică (Studio of Cinematography Creation)
- Arhiva Națională de Filme (National Film Archive)
- Muzeul Național de Artă Contemporană (National Museum of Contemporary Art)
- Palatul Național al Copiilor (National Children's Palace)
- Centrul Național pentru Burse de Studii în Străinătate (National Centre for Scholarships Abroad)
- Agenția pentru Sprijinirea Studenților (Agency for Student Support)
- Comitetul Olimpic și Sportiv Român (Romanian Olympic and Sports Committee)
- Agenția pentru Cooperare Europeană în domeniul Tineretului (EUROTIN) (Agency for Youth European Cooperation)
- Agenția Națională pentru Sprijinirea Inițiativelor Tinerilor (ANSIT) (National Agency for Supporting Youth Initiatives)
- Institutul Național de Cercetare pentru Sport (National Research Institute for Sports)
- Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (National Council for Combating Discrimination)
- Secretariatul de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989 (State Secretariat for December 1989 Revolutionaries Problems)
- Secretariatul de Stat pentru Culte (State Secretariat for Cults)
- Agenția Națională pentru Locuințe (National Agency for Housing)
- Casa Națională de Pensii și alte Drepturi de Asigurări Sociale (National House of Pension and Other Social Insurance Right)
- Casa Națională de Asigurări de Sănătate (National House of Health Insurance)
- Inspecția Muncii (Labor Inspection)
- Oficiul Central de Stat pentru Probleme Speciale (Central State Office for Special Problems)
- Inspectoratul General pentru Situații de Urgență (General Inspectorate for Emergency Situations)
- Agenția Națională de Consultanță Agricolă (National Agency for Agricultural Counseling)
- Agenția Națională pentru Ameliorare și Reproducție în Zootehnie (National Agency for Improvement and Zoo-technical Reproduction)
- Laboratorul Central pentru Carantină Fitosanitară (Central Laboratory of Phytosanitary Quarantine)

- Laboratorul Central pentru Calitatea Semințelor și a Materialului Săditor (Central Laboratory for Seeds and Planting Material Quality)
- Institutul pentru Controlul produselor Biologice și Medicamentelor de Uz Veterinar (Institute for the Control of Veterinary Biological Products and Medicine)
- Institutul de Igienă și Sănătate Publică și Veterinară (Hygiene Institute of Veterinary Public Health)
- Institutul de Diagnostic și Sănătate Animală (Institute for Diagnosis and Animal Health)
- Institutul de Stat pentru Testarea și Inregistrarea Soiurilor (State Institute for Variety Testing and Registration)
- Banca de Resurse Genetice Vegetale (Vegetal Genetically Resources Bank)
- Agenția Națională pentru Dezvoltarea și Implementarea Programelor de Reconstrucție a Zonele Miniere (National Agency for the Development and the Implementation of the Mining Regions Reconstruction Programs)
- Agenția Națională pentru Substanțe și Preparate Chimice Periculoase (National Agency for Dangerous Chemical Substances)
- Agenția Națională de Controlul Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice (National Agency for the Control of Strategic Exports and Prohibition of Chemical Weapons)
- Administrația Rezervației Biosferei "Delta Dunării" Tulcea (Administration for Natural Biosphere Reservation "Danube-Delta" Tulcea)
- Regia Națională a Pădurilor (ROMSILVA) (National Forests Administration)
- Administrația Națională a Rezervelor de Stat (National Administration of State Reserves)
- Administrația Națională Apele Române (National Administration of Romanian Waters)
- Administrația Națională de Meteorologie (National Administration of Meteorology)
- Comisia Națională pentru Reciclarea Materialelor (National Commission for Materials Recycling)
- Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (National Commission for Nuclear Activity Control)
- Agenția Managerială de Cercetare Științifică, Inovare și Transfer Tehnologic (Managerial Agency for Scientific Research, Innovation and Technology Transfer- AMCSIT)
- Oficiul pentru Administrare și Operare al Infrastructurii de Comunicații de Date "RoEduNet" (Office for Administration and Operation of Data Communication Network – RoEduNe)
- Inspecția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat (State Inspection for the Control of Boilers, Pressure Vessels and Hoisting Equipment)
- Centrul Român pentru Pregătirea și Perfecționarea Personalului din Transporturi Navale (Romanian Centre for Instruction and Training of Personnel Engaged in Naval Transport)
- Inspectoratul Navigației Civile (INC) (Inspectorate for Civil Navigation)
- Regia Autonomă Registrul Auto Român (Autonomous Public Service Undertaking - Romanian Auto Register)
- Agenția Spațială Română (Romanian Space Agency)
- Școala Superioară de Aviație Civilă (Superior School of Civil Aviation)
- Aeroclubul României (Romanian Air-club)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Training Centre for Industry Personnel Busteni)

- Centrul Român de Comerț Exterior (Romanian Centre for Foreign Trade)
- Centrul de Formare și Management București (Management and Formation Centre for Commerce Bucharest)
- Agenția de Cercetare pentru Tehnică și Tehnologii militare (Research Agency for Military Techniques and Technology)
- Asociația Română de Standardizare (ASRO) (Romanian Association of Standardization)
- Asociația de Acreditare din România (RENAR) (Romanian Accreditation Association)
- Comisia Națională de Prognoză (CNP) (National Commission for Prognosis)
- Institutul Național de Statistică (INS) (National Institute for Statistics)
- Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (CNVM) (National Commission for Transferable Securities)
- Comisia de Supraveghere a Asigurărilor (CSA) (Insurance Supervisory Commission)
- Comisia de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private (Supervisory Commission of Private Pensions System)
- Consiliul Economic și Social (CES) (Economic and Social Council)
- Agenția Domeniilor Statului (Agency of State Domains)
- Oficiul Național al Registrului Comerțului (National Trade Register Office)
- Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (AVAS) (Authority for State Assets Recovery)
- Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității (National Council for Study of the Security Archives)
- Avocatul Poporului (Peoples' Attorney)
- Institutul Național de Administrație (INA) (National Institute of Administration)
- Inspectoratul Național pentru Evidența Persoanelor (National Inspectorate for Personal Records)
- Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci (OSIM) (State Office for Inventions and Trademarks)
- Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA) (Romanian Copyright Office)
- Oficiul Național al Monumentelor Istorice (National Office for Historical Monuments)
- Oficiul Național de Prevenire și Combateră a Spălării banilor (ONPCSB) (National Office for Preventing and Combating Money Laundering)
- Biroul Român de Metrologie Legală (Romanian Bureau of Legal Metrology)
- Inspectoratul de Stat în Construcții (State Inspectorate for Constructions)
- Compania Națională de Investiții (National Company for Investments)
- Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale (Romanian National Company of Motorways and National Roads)
- Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară (National Agency for Land Registering and Real Estate Advertising)
- Administrația Națională a Imbunătățirilor Funciare (National Administration of Land Improvements)
- Garda Financiară (Financial Guard)
- Garda Națională de Mediu (National Guard for Environment)

- Institutul Național de Expertize Criminalistice (National Institute for Criminological Expertise)
- Institutul Național al Magistraturii (National Institute of Magistracy)
- Școala Națională de Grefieri (National School for Court Clerks)
- Administrația Generală a Penitenciarelor (General Administration of Penitentiaries)
- Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat (The National Registry Office for Classified Information (ORNISS))
- Autoritatea Națională a Vămilelor (National Customs Authority)
- Banca Națională a României (National Bank of Romania)
- Regia Autonomă "Monetăria Statului" (Autonomous Public Service Undertaking "State Mint of Romania")
- Regia Autonomă "Imprimeria Băncii Naționale" (Autonomous Public Service Undertaking "Printing House of the National Bank")
- Regia Autonomă "Monitorul Oficial" (Autonomous Public Service Undertaking "Official Gazette")
- Oficiul Național pentru Cultul Eroilor (National Office for Heroes Cult)
- Oficiul Român pentru Adopții (Romanian Adoption Office)
- Oficiul Român pentru Imigrări (Romanian Emigration Office)
- Compania Națională "Loteria Română" (National Company "Romanian Lottery")
- Compania Națională "ROMTEHNICA" (National Company "ROMTEHNICA")
- Compania Națională "ROMARM" (National Company "ROMARM")
- Agenția Națională pentru Romi (National Agency for Roms)
- Agenția Națională de Presă "ROMPRESS" (National News Agency "ROMPRESS")
- Regia Autonomă "Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat" (Autonomous Public Service Undertaking "Administration of State Patrimony and Protocol")
- Institute și Centre de Cercetare (Research Institutes and Centers)
- Institute și Centre de Cercetare (Research Institutes and Centers)
- Instituții de Învățământ de Stat (Education States Institutes)
- Universități de Stat (State Universities)
- Muzee (Museums)
- Biblioteci de Stat (State Libraries)
- Teatre de Stat, Opere, Operete, filarmonica, centre și case de Cultură, (State Theaters, Operas, Philharmonic Orchestras, Cultural houses and Centers)
- Reviste (Magazines)
- Edituri (Publishing Houses)
- Inspectorate Scolare, de Cultură, de Culte (School, Culture and Cults Inspectorates)
- Complexuri, Federații și Cluburi Sportive (Sport Federations and Clubs)

- Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță (Hospitals, sanatoriums, Clinics, Medical Units, Legal-Medical Institutes, Ambulance Stations)
- Unități de Asistență Socială (Social Assistance Units)
- Tribunale (Courts)
- Judecătorii (Law Judges)
- Curți de Apel (Appeal Courts)
- Penitenciare (Penitentiaries)
- Parchetele de pe lângă Instanțele Judecătorești (Prosecutor's Offices)
- Unități Militare (Military Units)
- Instanțe Militare (Military Courts)
- Inspectorate de Poliție (Police Inspectorates)
- Centre de Odihnă (Resting Houses)

#### Slovenien

- Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (Public institutes in the area of child care, education and sport)
- Javni zavodi s področja zdravstva (Public institutes in the area of health care)
- Javni zavodi s področja socialnega varstva (Public institutes in the area of social security)
- Javni zavodi s področja kulture (Public institutes in the area of culture)
- Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (Public institutes in the area of science and research)
- Javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva (Public institutes in the area of agriculture and forestry)
- Javni zavodi s področja okolja in prostora (Public institutes in the area of environment and spatial planning)
- Javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti (Public institutes in the area of economic activities)
- Javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma (Public institutes in the area of small enterprises and tourism)
- Javni zavodi s področja javnega reda in varnosti (Public institutes in the area of public order and security)
- Agencije (Agencies)
- Skladi socialnega zavarovanja (Social security funds)
- Javni skladi na ravni države in na ravni občin (Public funds at the level of the central government and local communities)
- Družba za avtoceste v RS (Motorway Company in the Republic of Slovenia)
- Enheter som grundats av statliga eller lokala organ och som omfattas av Sloveniens statsbudget eller de lokala myndigheternas budget
- Andra juridiska personer enligt definitionen av offentliga personer i artikel 3.2 i ZJN-2.

## Slovakien

- Icke-industriella och icke-kommersiella juridiska personer som grundats eller inrättats genom särskilda rättsakter eller administrativa åtgärder i syfte att tillgodose allmänna behov, som uppfyller minst ett av följande kriterier:
  - Finansieras helt eller delvis av en upphandlande myndighet, dvs. en statlig myndighet, kommun, självförvaltande region eller annan juridisk person som samtidigt uppfyller villkoren i artikel 2.1.4 a, b och c i direktiv 2014/24/EU.
  - Förvaltas eller kontrolleras av en upphandlande myndighet, dvs. en statlig myndighet, kommun, självförvaltande region eller annat offentligrättsligt organ som samtidigt uppfyller villkoren i artikel 2.1.4 a, b och c i direktiv 2014/24/EU.
  - Mer än hälften av ledamöterna i dess styrelse utses eller väljs av en upphandlande myndighet, dvs. statlig myndighet, kommun, självförvaltande region eller annan juridisk person som samtidigt uppfyller villkoren i artikel 2.1.4 a, b och c i direktiv 2014/24/EU.

Sådana personer är offentligrättsliga organ som exempelvis utövar följande verksamhet:

- I enlighet med lag nr 532/2010 Coll. om Slovakisk Radio och TV.
- I enlighet med lag nr 581/2004 Coll. om sjukförsäkringsföretag i dess lydelse enligt lag nr 719/2004 Coll., som tillhandahåller sjukförsäkring enligt lag nr 580/2004 Coll. om sjukförsäkring i dess lydelse enligt lag 718/2004 Coll.
- I enlighet med lag nr 121/2005 Coll. genom vilken den konsoliderade fattningen av lag nr 461/2003 Coll. om socialförsäkring i dess ändrade lydelse utfärdas.

## Finland

Offentliga eller offentligt kontrollerade organisationer eller företag som inte har industriell eller kommersiell karaktär.

## Sverige

Alla icke-kommersiella organisationer vars upphandling övervakas av Konkurrensverket, exempelvis följande:

- Nordiska Museet
- Tekniska Museet

## Förenade Kungariket

## Organ

- Design Council
- Health and Safety Executive
- National Research Development Corporation
- Public Health Laboratory Service Board
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service
- Commission for the New Towns
- National Blood Authority
- National Rivers Authority
- Scottish Enterprise
- Ordnance Survey
- Financial Services Authority

## Kategorier

- Statsunderstödda skolor



- 
- Universitet och högskolor som i de flesta fall finansieras av andra upphandlingsmyndigheter
  - Nationella gallerier och museer
  - Råd med uppgift att befrämja forskning
  - Brandmyndigheter
  - Nationella hälsovårdsmyndigheter
  - Polismyndigheter
  - Statliga bolag för utveckling av nya städer
  - Statliga bolag för stadsutveckling
-

## BILAGA 9-C

**ALLMÄNNYTTIGA BOLAG OCH ANDRA FÖRETAG SOM UPPHANDLAR I ENLIGHET MED  
BESTÄMMELSERNA I DETTA AVTAL**

## DEL 1

## SINGAPORES ÅTAGANDEN

Varor (anges i bilaga 9-D) Tröskelvärde: 400 000 SDR

Tjänster (anges i bilaga 9-E) Tröskelvärde: 400 000 SDR

Byggtjänster (anges i bilaga 9-F) Tröskelvärde: 5 000 000 SDR

Förteckning över upphandlande enheter:

Accounting and Corporate Regulating Authority

Agency for Science, Technology and Research

Agri-Food & Veterinary Authority

Board of Architects

Building and Construction Authority

Casino Regulatory Authority

Central Provident Fund Board

Civil Aviation Authority of Singapore

Civil Service College

Competition Commission of Singapore

Council for Estate Agents

Council for Private Education

Economic Development Board

Energy Market Authority

Health Promotion Board

Health Sciences Authority

Hotels Licensing Board

Housing and Development Board

Info-communications Development Authority of Singapore

Inland Revenue Authority of Singapore

Institute of Southeast Asian Studies

Institute of Technical Education

International Enterprise Singapore

Intellectual Property Office of Singapore

Land Transport Authority of Singapore  
Jurong Town Corporation  
Maritime and Port Authority of Singapore  
Media Development Authority  
Monetary Authority of Singapore  
Nanyang Technological University  
Nanyang Polytechnic  
National Arts Council  
National Environment Agency  
National Heritage Board  
National Library Board  
National Parks Board  
National University of Singapore  
Ngee Ann Polytechnic  
Preservation of Monuments Board  
Professional Engineers Board  
Public Transport Council  
Public Utilities Board  
Republic Polytechnic  
Science Centre Board  
Sentosa Development Corporation  
Singapore Corporation of Rehabilitative Enterprises  
Singapore Examinations and Assessment Board  
Singapore Land Authority  
Singapore Nursing Board  
Singapore Polytechnic  
Singapore Sports Council  
Singapore Tourism Board  
Singapore Workforce Development Agency  
Standards, Productivity and Innovation Board  
Temasek Polytechnic  
Traditional Chinese Medicine Practitioners Board  
Urban Redevelopment Authority

Anmärkningar till del 1 i bilaga 9-C:

1. Kapitel nio (Offentlig upphandling) ska inte tillämpas på upphandlingar som görs av en enhet som omfattas av avtalet på uppdrag av en enhet som inte omfattas.
2. Kapitel nio (Offentlig upphandling) ska inte tillämpas på upphandlingar av varor eller tjänster som görs av Public Utilities Board där upphandlingen
  - a) handlar om effektiva, ändamålsenliga och tillförlitliga leveranser av vatten när Singapores vattenförsörjning eller tillhörande infrastruktur ställs inför oförutsedda påfrestningar, t.ex. långa perioder av torka, kontaminering av vattenförrådet eller tillhörande infrastruktur, eller störningar i Singapores import av vatten, eller
  - b) helt eller delvis berör uppförande, utvidgning eller reparation av infrastruktur för vattendistribution som är belägen utanför Singapore men som används eller är involverade i vattenförsörjningen till Singapore.

## DEL 2

### UNIONENS ÅTAGANDEN

Varor (anges i bilaga 9-D)	Tröskelvärde: 400 000 SDR
Tjänster (anges i bilaga 9-E)	Tröskelvärde: 400 000 SDR
Byggtjänster (anges i bilaga 9-F)	Tröskelvärde: 5 000 000 SDR

Alla upphandlande enheter vars upphandling omfattas av försörjningsdirektivet <sup>(1)</sup> och som är upphandlande myndigheter (t.ex. de som omfattas av bilaga 9-A och bilaga 9-B) eller offentliga företag <sup>(2)</sup> och som bedriver någon av de verksamheter som avses nedan eller en kombination av dessa:

- a) Tillhandahållande eller drift av fasta nät i syfte att tillhandahålla tjänster för allmänheten som rör produktion, transport eller distribution av dricksvatten eller leverans av dricksvatten till sådana nät.
- b) Tillhandahållande eller drift av fasta nät i syfte att tillhandahålla tjänster för allmänheten i samband med produktion, transport eller distribution av elektricitet eller leverans av elektricitet till sådana nät.
- c) Tillhandahållande av flygplatser eller andra terminaler för transport i luften.
- d) Tillhandahållande av havs- eller inlandshamnar eller andra terminalanläggningar för transport till havs eller på inre vattenvägar.
- e) Tillhandahållande eller drift av nät <sup>(3)</sup> i syfte att betjäna allmänheten beträffande stadstransporter med järnväg, automatiska system, spårvagnar, trådbussar, bussar eller linbana.
- f) Tillhandahållande eller drift av nät för en allmännyttig tjänst som rör järnvägstransport. <sup>(4)</sup>

Vägledande förteckningar över upphandlande myndigheter och offentliga företag som uppfyller kriterierna ovan återfinns nedan efter Anmärkningar.

<sup>(1)</sup> Med försörjningsdirektivet avses i denna bilaga Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/25/EU av den 26 februari 2014 om upphandling av enheter som är verksamma på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster och om upphävande av direktiv 2004/17/EG (EUT L 94, 28.3.2014, s. 243).

<sup>(2)</sup> Enligt försörjningsdirektivet är ett offentligt företag varje företag över vilket en upphandlande myndighet har ett direkt eller indirekt bestämmande inflytande till följd av ägarförhållande, finansiellt deltagande eller gällande regler. Ett bestämmande inflytande hos upphandlande myndigheter ska anses föreligga när dessa myndigheter, direkt eller indirekt, i förhållande till ett företag

— äger större delen av det tecknade kapitalet i företaget,  
— kontrollerar röstmajoriteten för andelarna i företaget,

— kan utse fler än hälften av medlemmarna i företagens förvaltningsorgan, styrelseorgan eller övervakande organ.

<sup>(3)</sup> Ett nät för transporttjänster ska anses föreligga om tjänsten tillhandahålls enligt driftsvillkor som fastställts av en behörig myndighet i en medlemsstat, t.ex. i fråga om linjedragning, tillgänglig transportkapacitet eller turtäthet.

<sup>(4)</sup> T.ex. tillhandahållande eller drift av nät (enligt fotnot 4) i syfte att betjäna allmänheten beträffande transporter med järnvägssystem för höghastighetståg eller andra tåg.

Anmärkningar till del 2 i bilaga 9-C:

1. Upphandling för att utöva en verksamhet som anges ovan omfattas inte av detta avtal när den utsätts för konkurrens på den berörda marknaden.
  2. Kapitel nio (Offentlig upphandling) omfattar inte upphandling av upphandlande enheter som ingår i denna bilaga för
    - inköp av vatten och leverans av energi eller bränsle för energiproduktion,
    - för andra ändamål än de typer av verksamhet som anges i denna bilaga eller utövande av denna verksamhet i ett land som inte är medlem i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, eller
    - för återförsäljning eller uthyrning till tredje man, förutsatt att den upphandlande enheten inte har särskilda rättigheter eller ensamrätt beträffande försäljning eller uthyrning av de varor som kontraktet omfattar, och om andra företag fritt kan sälja och hyra ut dem på samma villkor som den upphandlande enheten.
  3. Om en annan upphandlande enhet än den upphandlande myndigheten levererar dricksvatten eller elektricitet till ett nät som tillhandahåller tjänster för allmänheten, ska detta inte betraktas som en verksamhet i den mening som avses i led a eller b i denna bilaga om
    - den berörda enhetens produktion av dricksvatten eller elektricitet sker för att det behövs för utövandet av en annan verksamhet än någon av dem som avses i leden a–f i denna bilaga, och
    - leveransen till det offentliga nätet endast beror på den upphandlande enhetens egen förbrukning och inte har överstigit 30 procent av dess totala produktion av dricksvatten eller energi, beräknat på de tre föregående årens genomsnitt, innevarande år medräknat.
  4. a) Förutsatt att villkoren i led b är uppfyllda ska detta avtal inte omfatta upphandling
    - i) som ingås av en upphandlande enhet till ett närstående företag <sup>(5)</sup>, eller
    - ii) som ingås av ett samriskföretag, bildat uteslutande av ett antal upphandlande enheter för att bedriva sådan verksamhet som avses i leden a–f, till ett företag som är närstående någon av dessa upphandlande enheter.
  - b) Led a ska omfatta varor eller tjänster under förutsättning att minst 80 procent av det närstående företags genomsnittliga omsättning när det gäller varor eller tjänster under de föregående tre åren härrör från leverans av sådana varor eller tjänster till det närstående företaget <sup>(6)</sup>.
5. Kapitel nio (Offentlig upphandling) omfattar inte upphandling
  - a) som ingås av ett samriskföretag bildat uteslutande av ett antal upphandlande enheter för att bedriva sådan verksamhet som avses i leden a–f, med någon av de upphandlande enheterna, eller
  - b) som ingås av en ett sådant samriskföretag som enheten ingår i om samriskföretaget har bildats för att utföra den aktuella verksamheten under en tid av minst tre år och det i den handling som upprättats för bildandet av samriskföretaget föreskrivs att de upphandlande enheter som det består av kommer att ingå i det under minst samma tid.

<sup>(5)</sup> Med *närstående företag* avses varje företag vars årsredovisning konsolideras med den upphandlande enhetens årsredovisning i enlighet med kraven i Europaparlamentets och rådets direktiv 2013/34/EU av den 26 juni 2013 om årsbokslut, koncernredovisning och rapporter i vissa typer av företag, om ändring av Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/43/EG och om upphävande av rådets direktiv 78/660/EEG och 83/349/EEG (EUT L 182, 29.6.2013, s. 19), eller när det gäller enheter som inte omfattas av det direktivet, varje företag över vilket en upphandlande myndighet kan ha ett direkt eller indirekt bestämmande inflytande, eller som kan utöva ett bestämmande inflytande över den upphandlande enheten, eller som tillsammans med den upphandlande enheten är underkastad ett bestämmande inflytande av ett annat företag till följd av ägarförhållande, finansiellt deltagande eller gällande regler.

<sup>(6)</sup> När ett närstående företag inte kan uppvisa sin omsättning för de senaste tre åren beroende på tidpunkten för dess etablering eller verksamhetens påbörjande, räcker det att företaget kan påvisa att den omsättning som avses i denna punkt är trovärdig, särskilt genom prognoser för verksamheten.

Vägledande förteckning över sektorer av upphandlande myndigheter och offentliga företag som uppfyller kriterierna enligt del 2 i bilaga 9-C

I. Produktion, transport eller distribution av dricksvatten

Belgien

- Lokala myndigheter och sammanslutningar av lokala myndigheter för denna del av deras verksamheter
- Société Wallonne des Eaux
- Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

Bulgarien

- "Тузлушка гора" – ЕООД, Антоново
- "В И К – Батак" – ЕООД, Батак
- "В и К – Белово" – ЕООД, Белово
- "Водоснабдяване и канализация Берковица" – ЕООД, Берковица
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Благоевград
- "В и К – Бебреш" – ЕООД, Ботевград
- "Инфрастрой" – ЕООД, Брацигово
- "Водоснабдяване" – ЕООД, Брезник
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕАД, Бургас
- "Лукойл Нефтохим Бургас" АД, Бургас
- "Бързийска вода" – ЕООД, Бързия
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Варна
- "Вик" ООД, к.к. Златни пясъци
- "Водоснабдяване и канализация Йовковци" – ООД, Велико Търново
- "Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг" – ЕООД, Велинград
- "ВИК" – ЕООД, Видин
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Враца
- "В И К" – ООД, Габрово
- "В И К" – ООД, Димитровград
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Добрич
- "Водоснабдяване и канализация – Дупница" – ЕООД, Дупница
- ЧПСОВ, в.с. Елени
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Исперих
- "Аспарухов вал" ЕООД, Кнежа
- "В И К – Кресна" – ЕООД, Кресна
- "Меден кладенец" – ЕООД, Кубрат

- "ВИК" – ООД, Кърджали
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Кюстендил
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Ловеч
- "В и К – Стримон" – ЕООД, Микрево
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Монтана
- "Водоснабдяване и канализация – П" – ЕООД, Панатюрище
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Перник
- "В И К" – ЕООД, Петрич
- "Водоснабдяване, канализация и строителство" – ЕООД, Пещера
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Плевен
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Пловдив
- "Водоснабдяване–Дунав" – ЕООД, Разград
- "ВКТВ" – ЕООД, Ракиново
- ЕТ "Ердюван Чакър", Раковски
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Русе
- "Екопроект-С" ООД, Русе
- "УВЕКС" – ЕООД, Сандански
- "ВиК-Паничище" ЕООД, Сапарева баня
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕАД, Свищов
- "Бяла" – ЕООД, Севлиево
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Силистра
- "В и К" – ООД, Сливен
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Смолян
- "Софийска вода" – АД, София
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, София
- "Стамболово" – ЕООД, Стамболово
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Стара Загора
- "Водоснабдяване и канализация-С" – ЕООД, Стрелча
- "Водоснабдяване и канализация – Тетевен" – ЕООД, Тетевен
- "В и К – Стенето" – ЕООД, Троян
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Търговище
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Хасково

— "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Шумен

— "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Ямбол

#### Tjeckien

Alla upphandlande enheter i de sektorer som tillhandahåller tjänster inom vattenförvaltning enligt definition i paragraf 4 punkt 1 d och e i lag nr 134/2016 Coll. om offentlig upphandling.

Exempel på upphandlande enheter:

— Veolia Voda Česká Republika, a.s.

— Pražské vodovody a kanalizace, a.s.

— Severočeská vodárenská společnost a.s.

— Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.

— Ostravské vodárny a kanalizace a.s.

#### Danmark

— Enheter som levererar vatten enligt § 3.3 i lov om vandforsyning m.v., se lovbekendtgørelse lag nr 71 av den 17 januari 2007.

#### Tyskland

— Enheter som i enlighet med delstaternas *Eigenbetriebsverordnungen* eller *Eigenbetriebsgesetze* utvinner eller distribuerar vatten (allmännyttiga företag).

— Enheter som i enlighet med *Gesetzen über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit der Länder* utvinner eller distribuerar vatten.

— Enheter som utvinner vatten i enlighet med *Gesetz über Wasser- und Bodenverbände* av den 12 februari 1991, senast ändrad den 15 maj 2002.

— Offentligägda företag som utvinner eller distribuerar vatten i enlighet med *Kommunalgesetze*, särskilt *Gemeindeverordnungen der Länder*.

— Företag som i enlighet med *Aktiengesetz* av den 6 september 1965, senast ändrad den 5 januari 2007, eller enligt *GmbH-Gesetz* av den 20 april 1892, senast ändrad den 10 november 2006, eller med rättslig ställning som *Kommanditgesellschaft*, och på grundval av ett särskilt avtal med regionala eller lokala myndigheter utvinner eller distribuerar vatten.

#### Estland

— Enheter som bedriver verksamhet i enlighet med artikel 10.3 i lagen om offentlig upphandling (RT I 21.02.2007, 15, 76) och artikel 14 i konkurrenslagen (RT I 2001, 56 332):

— AS Haapsalu Veevärk;

— AS Kuressaare Veevärk;

— AS Narva Vesi;

— AS Paide Vesi;

— AS Pärnu Vesi;

— AS Tartu Veevärk;

— AS Valga Vesi;

— AS Võru Vesi.



## Irland

Enheter som producerar eller distribuerar vatten enligt Local Government [Sanitary Services] Act 1878 to 1964

## Grekland

- "Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας Α.Ε." ("Ε.Υ.Δ.Α.Π." or "Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε."). Bolagets rättsliga ställning regleras genom bestämmelserna i lag nr 2190/1920 och lag nr 2414/1996, samt av kompletterande bestämmelser i lag nr 1068/80 och lag nr 2744/1999.
- "Εταιρεία Υδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε." ("Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.") som omfattas av bestämmelserna i lag nr 2937/2001 (Greek Official Gazette 169 Α') och lag nr 2651/1998 (Greek Official Gazette 248 Α').
- "Δημοτική Επιχείρηση Υδρευσης και Αποχέτευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου" ("ΔΕΥΑΜΒ"), verksamt enligt lag nr 890/1979.
- "Δημοτικές Επιχειρήσεις Υδρευσης — Αποχέτευσης", (kommunala vatten- och avloppsbolag), som producerar eller distribuerar vatten enligt lag nr 1069/80 av den 23 augusti 1980.
- "Σύνδεσμοι Υδρευσης", (sammanslutningar av lokala myndigheter) verksamma enligt presidentdekret nr 410/1995, i enlighet med Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.
- "Δήμοι και Κοινότητες", (kommuner och regioner) verksamma enligt presidentdekret nr 410/1995, i enlighet med Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

## Spanien

- Mancomunidad de Canales de Taibilla
- Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales
- Canal de Isabel II
- Agencia Andaluza del Agua
- Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental
- Andra offentliga enheter som ingår i eller är beroende av "Comunidades Autónomas" och "Corporaciones locales", och som är verksamma inom dricksvattendistribution.
- Andra privata enheter som fått särskilda eller exklusiva rättigheter av "Corporaciones locales" inom dricksvattendistribution.

## Frankrike

Regionala eller lokala myndigheter och lokala offentliga enheter som svarar för produktion eller distribution av dricksvatten:

- Régies des eaux, (exemples: Régie des eaux de Grenoble, régie des eaux de Megève, régie municipale des eaux et de l'assainissement de Mont-de-Marsan, régie des eaux de Venelles);
- Vattentransport-, leverans- och produktionsorgan (exempel: Syndicat des eaux d'Ile de France, syndicat départemental d'alimentation en eau potable de la Vendée, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin, syndicat intercommunal des eaux de la région grenobloise, syndicat de l'eau du Var-est, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin).

## Kroatien

De upphandlande enheter som avses i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Public Procurement Act, Official Gazette No. 90/11) som är offentliga företag eller upphandlande myndigheter och som i enlighet med särskilda föreskrifter är verksamma inom konstruktion (tillhandahållande) av fasta nät eller förvaltar fasta nät för leverans till allmänheten vad gäller produktion, överföring och distribution av dricksvatten och som tillhandahåller fasta nät med dricksvatten, så som de enheter som har upprättats av de lokala och regionala självförvaltande enheterna och som fungerar som offentlig leverantör av vatten- eller avloppstjänster i enlighet med vattenlagen (Official Gazette 153/09 och 130/11).

## Italien

- Organ som svarar för förvaltningen av vattenförsörjning i olika skeden, enligt Testo Unico delle leggi sull'assunzione dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province, godkänd genom Regio Decreto nr 2578 av den 15 oktober 1925, D.P.R. nr 902 av den 4 oktober 1986 samt Decreto Legislativo nr 267 av den 18 augusti 2002 recante il testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali, med särskild hänvisning till artiklarna 112 och 116
- Acquedotto Pugliese S.p.A. (D.lgs. 11.5.1999 nr 141)
- Ente acquedotti siciliani set up by Legge Regionale N°2/2 of 4 September 1979 and Legge Regionale N°81 of 9 August 1980, in liquidazione con Legge Regionale N°9 of 31 May 2004 (art. 1)
- Ente sardo acquedotti e fognature set up by Law N°9 of 5 July 1963. Poi ESAF S.p.A. nel 2003 – confluita in ABBANOIA S.p.A: ente soppresso il 29.7.2005 e posto in liquidazione con L.R. 21.4.2005 n°7 (art. 5, comma 1)- Legge finanziaria 2005

## Cypern

- Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας, som distribuerar vatten inom kommuner och andra områden enligt περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350.

## Lettland

- Offentligrättsliga eller privaträttsliga organ som producerar, transporterar och distribuerar dricksvatten, och som upphandlar i enlighet med lagen "Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums"

## Litauen

- Enheter som uppfyller kraven i artikel 70.1 och 70.2 i Republiken Litauens lag om offentlig upphandling (Litauens officiella tidning nr 84-2000, 1996, nr 4-102, 2006) och som producerar, transporterar eller distribuerar dricksvatten i enlighet med Republiken Litauens lag om dricksvatten (Litauens officiella tidning nr 82-3260, 2006).

## Luxemburg

- Lokala myndigheter som ansvarar för distribution av vatten
- Kommunala sammanslutningar som ansvarar för produktion eller distribution av vatten, inrättade enligt lagen av den 23 februari 2001 om concernant la création des syndicats de communes, ändrad och kompletterad med lagen av den 23 december 1958 och lagen av den 29 juli 1981, samt enligt lagen av den 31 juli 1962 ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre:
  - Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau du Sud-Est – SESE
  - Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre – SEBES
  - Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est – SIDERE
  - Syndicat des Eaux du Sud – SES
  - Syndicat des communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen
  - Syndicat pour la distribution d'eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus – SR
  - Syndicat de distribution d'eau des Ardennes – DEA
  - Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau dans les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig
  - Syndicat des eaux du Centre – SEC

## Ungern

- Enheter som producerar, transporterar eller distribuerar dricksvatten i enlighet med artiklarna 162–163 i 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről och 1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról.

## Malta

- Korporazzjoni ghas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation)
- Korporazzjoni ghas-Servizzi ta' Desalinazzjoni (Water Desalination Services)

## Nederländerna

Enheter som utvinner eller distribuerar vatten i enlighet med Waterleidingwet

## Österrike

Lokala myndigheter och sammanslutningar av lokala myndigheter som utvinner, överför och distribuerar dricksvatten i enlighet med Wasserversorgungsgesetz i de nio delstaterna

## Polen

Vatten- och avlopps företag enligt ustawa z dnia 7 czerwca 2001 r., o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków, som bedriver ekonomisk verksamhet inom vattenförsörjning för allmänheten eller tillhandahållandet av avloppstjänster för allmänheten bl.a. följande:

- AQUANET S.A., Poznań
- Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o. o. Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Zawierciu
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.
- Wodociągi Ustka Sp. z o.o.
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. Łódź
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Szczecin

## Portugal

- Interkommunala system – företag där staten eller andra offentliga organ är delaktiga med aktiemajoritet, och privatföretag, enligt Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993, alterado pelo Decreto-Lei No 176/99 do 25 de Outubro 1999, Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 och Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003. Direkt statlig förvaltning är tillåten.
- Kommunala system – lokala myndigheter, sammanslutningar av lokala myndigheter, lokala myndigheters avdelningar, företag där allt kapital eller en stor del av kapitalet är offentligägt, eller privatföretag enligt Lei 53-F/2006, do 29 de Dezembro 2006 och Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993 ändrad genom Decreto-Lei No 176/99 of 25 October 1999, Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 e Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003.

## Rumänien

Departamente ale Autorităților locale și Companii care produc, transportă și distribuie apă (delar av lokala myndigheter och företag som producerar, transporterar och distribuerar vatten). Exempel:

- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia SA., Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A Filiala Blaj, Blaj, Alba
- Compania de Apă Arad
- S.C. Aquaterm AG 98 S.A. Curtea de Argeș, Argeș
- S.C. APA Canal 2000 S.A. Pitești, Argeș
- S.C. APA Canal S.A. Onești, Bacău
- Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor
- R.A.J.A. Aquabis Bistrița, Bistrița-Năsăud
- S.C. APA Grup SA Botoșani, Botoșani
- Compania de Apă, Brașov, Brașov
- R.A. APA, Brăila, Brăila
- S.C. Ecoaquasa Sucursala Călărași, Călărași, Călărași
- S.C. Compania de Apă Someș S.A., Cluj, Cluj-Napoca
- S.C. Aquasom S.A. Dej, Cluj
- Regia Autonomă Județeană de Apă, Constanța, Constanța
- R.A.G.C. Târgoviște, Dâmbovița
- R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj
- S.C. Apa-Canal S.A., Bailești, Dolj
- S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Hunedoara
- R.A.J.A.C. Iași, Iași
- Direcția Apă-Canal, Pașcani, Iași
- Societatea Națională a Apelor Minerale (SNAM)

## Slovenien

Enheter som producerar, transporterar eller distribuerar dricksvatten i enlighet med den koncession som utfärdats i enlighet med Zakon o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) och kommunernas beslut.

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5015731	Javno Komunalno Podjetje Komunala Trbovlje D.O.O.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5067804	Javno Komunalno Podjetje Komunala Kočevje D.O.O.	1330	Kočevje
5075556	Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O.	3320	Velenje
5072107	Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O.O.	2380	Slovenj Gradec
1122959	Komunala Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Gornji Grad	3342	Gornji Grad
1332115	Režijski Obrat Občine Jezersko	4206	Jezersko
1332155	Režijski Obrat Občine Komenda	1218	Komenda
1357883	Režijski Obrat Občine Lovrenc Na Pohorju	2344	Lovrenc Na Pohorju
1563068	Komuna, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Beltinci	9231	Beltinci
1637177	Pindža Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Petrovci	9203	Petrovci
1683683	Javno Podjetje Edš - Ekološka Družba, D.O.O. Šentjernej	8310	Šentjernej
5015367	Javno Podjetje Kovod Postojna, Vodovod, Kanalizacija, D.O.O., Postojna	6230	Postojna
5015707	Komunalno Podjetje Vrhnika Proizvodnja In Distribucija Vode, D.D.	1360	Vrhnika
5016100	Komunalno Podjetje Ilirska Bistrica	6250	Ilirska Bistrica
5046688	Javno Podjetje Vodovod – Kanalizacija, D.O.O. Ljubljana	1000	Ljubljana
5062403	Javno Podjetje Komunala Črnomelj D.O.O.	8340	Črnomelj
5063485	Komunala Radovljica, Javno Podjetje Za Komunalno Dejavnost, D.O.O.	4240	Radovljica
5067731	Komunala Kranj, Javno Podjetje, D.O.O.	4000	Kranj
5067758	Javno Podjetje Komunala Cerknica D.O.O.	1380	Cerknica
5068002	Javno Komunalno Podjetje Radlje D.O.O. Ob Dravi	2360	Radlje Ob Dravi

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5068126	Jkp, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Slovenske Konjice	3210	Slovenske Konjice
5068134	Javno Komunalno Podjetje Žalec D.O.O.	3310	Žalec
5073049	Komunalno Podjetje Ormož D.O.O.	2270	Ormož
5073103	Kop Javno Komunalno Podjetje Zagorje Ob Savi, D.O.O.	1410	Zagorje Ob Savi
5073120	Komunala Novo Mesto D.O.O., Javno Podjetje	8000	Novo Mesto
5102103	Javno Komunalno Podjetje Log D.O.O.	2390	Ravne Na Koroškem
5111501	Okp Javno Podjetje Za Komunalne Storitve Rogaška Slatina D.O.O.	3250	Rogaška Slatina
5112141	Javno Podjetje Komunalno Stanovanjsko Podjetje Litija, D.O.O.	1270	Litija
5144558	Komunalno Podjetje Kamnik D.D.	1241	Kamnik
5144574	Javno Komunalno Podjetje Grosuplje D.O.O.	1290	Grosuplje
5144728	Ksp Hrastnik Komunalno - Stanovanjsko Podjetje D.D.	1430	Hrastnik
5145023	Komunalno Podjetje Tržič D.O.O.	4290	Tržič
5157064	Komunala Metlika Javno Podjetje D.O.O.	8330	Metlika
5210461	Komunalno Stanovanjska Družba D.O.O. Ajdovščina	5270	Ajdovščina
5213258	Javno Komunalno Podjetje Dravograd	2370	Dravograd
5221897	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Mozirje	3330	Mozirje
5227739	Javno Komunalno Podjetje Prodnik D.O.O.	1230	Domžale
5243858	Komunala Trebnje D.O.O.	8210	Trebnje
5254965	Komunala, Komunalno Podjetje D.O.O.,Lendava	9220	Lendava - Lendva
5321387	Komunalno Podjetje Ptuj D.D.	2250	Ptuj
5466016	Javno Komunalno Podjetje Šentjur D.O.O.	3230	Šentjur

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5475988	Javno Podjetje Komunala Radeče D.O.O.	1433	Radeče
5529522	Radenska-Ekoss, Podjetje Za Stanovanjsko, Komunalno In Ekološko Dejavnost, Radenci D.O.O.	9252	Radenci
5777372	Vit-Pro D.O.O. Vitanje; Komunala Vitanje, Javno Podjetje D.O.O.	3205	Vitanje
5827558	Komunalno Podjetje Logatec D.O.O.	1370	Logatec
5874220	Režijski Obrat Občine Osilnica	1337	Osilnica
5874700	Režijski Obrat Občine Turnišče	9224	Turnišče
5874726	Režijski Obrat Občine Črenšovci	9232	Črenšovci
5874734	Režijski Obrat Občine Kobilje	9223	Dobrovnik
5881820	Režijski Obrat Občina Kanal Ob Soči	5213	Kanal
5883067	Režijski Obrat Občina Tišina	9251	Tišina
5883148	Režijski Obrat Občina Železniki	4228	Železniki
5883342	Režijski Obrat Občine Zreče	3214	Zreče
5883415	Režijski Obrat Občina Bohinj	4264	Bohinjska Bistrica
5883679	Režijski Obrat Občina Črna Na Koroškem	2393	Črna Na Koroškem
5914540	Vodovod - Kanalizacija Javno Podjetje D.O.O. Celje	3000	Celje
5926823	Jeko - In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice	4270	Jesenice
5945151	Javno Komunalno Podjetje Brezovica D.O.O.	1352	Preserje
5156572	Kostak, Komunalno In Stavbno Podjetje D.D. Krško	8270	Krško
1162431	Vodokomunalni Sistemi Izgradnja In Vzdrževanje Vodokomunalnih Sistemov D.O.O. Velike Lašče		Velike Lašče
1314297	Vodovodna Zadruga Golnik, Z.O.O.	4204	Golnik
1332198	Režijski Obrat Občine Dobrovnik	9223	Dobrovnik - Dobronak

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1357409	Režijski Obrat Občine Dobje	3224	Dobje Pri Planini
1491083	Pungrad, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Bodonci	9265	Bodonci
1550144	Vodovodi In Kanalizacija Nova Gorica D.D.	5000	Nova Gorica
1672860	Vodovod Murska Sobota Javno Podjetje D.O.O.	9000	Murska Sobota
5067545	Komunalno Stanovanjsko Podjetje Brežice D.D.	8250	Brežice
5067782	Javno Podjetje - Azienda Publica Rižanski Vodovod Koper D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5067880	Mariborski Vodovod Javno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5068088	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Sevnica	8290	Sevnica
5072999	Kraški Vodovod Sežana Javno Podjetje D.O.O.	6210	Sežana
5073251	Hydrovod D.O.O. Kočevje	1330	Kočevje
5387647	Komunalno-Stanovanjsko Podjetje Ljutomer D.O.O.	9240	Ljutomer
5817978	Vodovodna Zadruga Preddvor, Z.B.O.	4205	Preddvor
5874505	Režijski Obrat Občina Laško	Laško	
5880076	Režijski Obrat Občine Cerklje	5282	Cerklje
5883253	Režijski Obrat Občine Rače Fram	2327	Rače
5884624	Vodovodna Zadruga Lom, Z.O.O.	4290	Tržič
5918375	Komunala, Javno Podjetje, Kranjska Gora, D.O.O.	4280	Kranjska Gora
5939208	Vodovodna Zadruga Senično, Z.O.O.	4294	Križe
1926764	Ekoviz D.O.O.	9000	Murska Sobota
5077532	Komunala Tolmin, Javno Podjetje D.O.O.	5220	Tolmin
5880289	Občina Gornja Radgona	9250	Gornja Radgona



Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1274783	Wte Wassertechnik Gmbh, Podružnica Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1785966	Wte Bled D.O.O.	4260	Bled
1806599	Wte Essen	3270	Laško
5073260	Komunalno Stanovanjsko Podjetje D.D. Sežana	6210	Sežana
5227747	Javno Podjetje Centralna Čistilna Naprava Domžale - Kamnik D.O.O.	1230	Domžale
1215027	Aquasystems Gospodarjenje Z Vodami D.O.O.	2000	Maribor
1534424	Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Mežica	2392	Mežica
1639285	Čistilna Naprava Lendava D.O.O.	9220	Lendava - Lendva
5066310	Nigrad Javno Komunalno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5072255	Javno Podjetje-Azienda Pubblica Komunala Koper, D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5156858	Javno Podjetje Komunala Izola, D.O.O. Azienda Pubblica Komunala Isola, S.R.L.	6310	Izola - Isola
5338271	Gop Gradbena, Organizacijska In Prodajna Dejavnost,D.O.O.	8233	Mirna
5708257	Stadij, D.O.O., Hruševje	6225	Hruševje
5144647	Komunala, Javno Komunalno Podjetje Idrija, D.O.O.	5280	Idrija
5105633	Javno Podjetje Okolje Piran	6330	Piran - Pirano
5874327	Režijski Obrat Občina Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1197380	Čista Narava, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Moravske Toplice	9226	Moravske Toplice

## Slovakien

- Enheter som driver offentliga vattensystem för produktion, transport eller distribution av dricksvatten till allmänheten på grundval av handelslicenser och yrkescertifikat för drift av offentliga vattensystem enligt lag nr 442/2002 Coll, nr 525/2003 Coll., nr 364/2004 Coll., nr 587/2004 Coll. och nr 230/2005 Coll.

- Enheter som driver vattenförvaltningsanläggningar enligt villkor som anges i lag nr 364/2004 Coll, nr 587/2004 Coll., nr 587/2004 Coll och nr 230/2005 Coll. på grundval av tillstånd som beviljats genom lag nr 135/1994 Coll. enligt lagarna nr 52/1982 Coll., nr 595/1990 Coll., nr 128/1991 Coll., nr 238/1993 Coll., nr 416/2001 Coll., nr 533/2001 Coll. och samtidigt sköter transport eller distribution av dricksvatten för allmänheten i enlighet med lag nr 442/2002 Coll, nr 525/2003 Coll., nr 364/2004 Coll., nr nr 587/2004 Coll. och nr 230/2005 Coll.

Till exempel:

- Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Považská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
- Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Finland

- Vattentjänstverk enligt paragraf 3 i lagen om vattentjänster (119/2001).

Sverige

Lokala myndigheter och kommunala företag som producerar, transporterar eller distribuerar dricksvatten enligt lagen (2006:412) om allmänna vattentjänster.

Förenade Kungariket

- Ett företag med avtal som vattenleverantör eller som avloppsföretag enligt Water Industry Act 1991,
- En vatten- och avloppsmyndighet som inrättats enligt paragraf 62 i Local Government Act 1994 (Scotland) Act 1994.

The Department for Regional Development (Northern Ireland)

II. Produktion, transport eller distribution av el

Belgien

Lokala myndigheter och sammanslutningar av lokala myndigheter för denna del av deras verksamheter.

- Société de Production d'Electricité / Elektriciteitsproductie Maatschappij.
- Electrabel / Electrabel
- Elia

Bulgarien

Enheter med tillstånd för produktion, transport, distribution samt leverans eller tillhandahållande till allmänheten av el enligt artikel 39.1 i Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/09.12.2003):

- АЕЦ Козлодуй - ЕАД
- Болкан Енерджи АД
- Брикел - ЕАД
- Българско акционерно дружество Гранитоид АД

- Девен АД
- ЕВН България Електроразпределение АД
- ЕВН България Електроснабдяване АД
- ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток 1
- Енергийна компания Марица Изток III - АД
- Енерго-про България - АД
- ЕОН България Мрежи АД
- ЕОН България Продажби АД
- ЕРП Златни пясъци АД
- ЕСО ЕАД
- ЕСП "Златни пясъци" АД
- Златни пясъци-сервиз АД
- Калиакра Уинд Пауър АД
- НЕК ЕАД
- Петрол АД
- Петрол Сторидж АД
- Пиринска Бистрица-Енергия АД
- Руно-Казанлък АД
- Централ хидроелектрик дъво Булгари ЕООД
- Слънчев бряг АД
- ТЕЦ - Бобов Дол ЕАД
- ТЕЦ - Варна ЕАД
- ТЕЦ "Марица 3" – АД
- ТЕЦ Марица Изток 2 – ЕАД
- Теплофикация Габрово – ЕАД
- Теплофикация Казанлък – ЕАД
- Теплофикация Перник – ЕАД
- Теплофикация Плевен – ЕАД
- ЕВН България Теплофикация – Пловдив - ЕАД
- Теплофикация Русе – ЕАД
- Теплофикация Сливен – ЕАД
- Теплофикация София – ЕАД

- Топлофикация Шумен – ЕАД
- Хидроенергострой ЕООД
- ЧЕЗ България Разпределение АД
- ЧЕЗ Електро България АД

#### Tjeckien

Alla upphandlande enheter i de sektorer som tillhandahåller tjänster inom elsektorn enligt definition i paragraf 4 punkt 1 c i lag nr 134/2006 Coll. om offentlig upphandling, i dess ändrade lydelse.

Exempel på upphandlande enheter:

- ČEPS, a.s.
- ČEZ, a. s.
- Dalkia Česká republika, a.s.
- PREdistribuce, a.s.
- Plzeňská energetika a.s.
- Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

#### Danmark

- Enheter som producerar el på grundval av en licens enligt § 10 i lov om elforsyning, jfr lovbekendtgørelse nr 1115 av den 8 november 2006.
- Enheter som överför el på grundval av en licens enligt § 19 i lov om elforsyning, jfr lovbekendtgørelse nr 1115 av den 8 november 2006.
- Elöverföring som utförs av Energinet Danmark eller dotterbolag som helt och hållet ägs av Energinet Danmark enligt § 2 stycke 2 och 3 i lov om Energinet Danmark, jfr lovbekendtgørelse nr 1384 av den 20 december 2004.

#### Tyskland

Myndigheter, offentligrättsliga organ eller sammanslutningar av sådana, eller företag med staten som majoritetsägare som försörjer andra med energi, driver ett energileveransnät eller på grundval av äganderätt har tillgång till ett energileveransnät i enlighet med artikel 3.18 i Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) av den 24 april 1998, senast ändrad den 9 december 2006.

#### Estland

- Enheter som bedriver verksamhet i enlighet med artikel 10.3 i lagen om offentlig upphandling (RT I 21.02.2007, 15, 76) och artikel 14 i konkurrenslagen (RT I 2001, 56 332):
  - AS Eesti Energia (Estonian Energy Ltd);
  - OÜ Jaotusvõrk (Jaotusvõrk LLC);
  - AS Narva Elektriijaamad (Narva Power Plants Ltd);
  - OÜ Põhivõrk (Põhivõrk LLC).

#### Irland

- The Electricity Supply Board
- ESB Independent Energy [ESBIE – electricity supply]
- Synergen Ltd. [electricity generation]
- Viridian Energy Supply Ltd. [electricity supply]

- Huntstown Power Ltd. [electricity generation]
- Bord Gáis Éireann [electricity supply]
- Electricity Suppliers and Generators licensed under the Electricity Regulation Act 1999
- EirGrid plc

#### Grekland

”Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.” (offentligt elbolag), inrättat genom lag nr 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ och med verksamhet enligt lag nr 2773/1999 och presidentdekret nr 333/1999.

#### Spanien

- Red Eléctrica de España, S.A.
- Endesa, S.A.
- Iberdrola, S.A.
- Unión Fenosa, S.A.
- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.
- Electra del Viesgo, S.A.
- Andra enheter som producerar, transporterar och distribuerar el i enlighet med ”Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico” och dess genomförandelagstiftning.

#### Frankrike

- Électricité de France, som inrättats och bedriver verksamhet enligt den ändrade Loi n 46-628 av den 8 april 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz.
- RTE, förvaltare av elöverföringsnätet.
- Enheter som distribuerar elektricitet och som anges i artikel 23 i Loi n° 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz av den 8 april 1946, i dess ändrade lydelse. Blandekonomiska distributionsbolag, *régies* eller liknande enheter bestående av regionala eller lokala myndigheter, t.ex: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg.
- Compagnie nationale du Rhône.
- Electricité de Strasbourg.

#### Kroatien

De upphandlande enheter som avses i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Public Procurement Act, Official Gazette No. 90/11) som är offentliga företag eller upphandlande myndigheter och som i enlighet med särskilda föreskrifter är verksamma inom konstruktion (tillhandahållande) av fasta nät eller förvaltar fasta nät för leverans till allmänheten vad gäller produktion, överföring och distribution av elenergi och som tillhandahåller fasta nät med elenergi, till exempel enheter som är verksamma inom detta område på grundval av en licens för att utföra energirelaterad verksamhet i enlighet med energilagen (Official Gazette 68/01, 177/04, 76/07, 152/08, 127/10).

#### Italien

- Bolag i Gruppo Enel med tillstånd att producera, överföra och distribuera el, enligt decreto legislativo nr 79 av den 16 mars 1999 och senare ändringar och tillägg.
- TERNA- Rete elettrica nazionale SpA
- Andra företag som är verksamma på grundval av tillstånd enligt decreto legislativo nr 79 av den 16 mars 1999.

## Cypern

- Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου inrättat genom περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171.
- Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς inrättades i enlighet med artikel 57 i Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(I) του 2003.

Andra personer, enheter eller företag som bedriver en verksamhet som fastställs i artikel 8 eller 9 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/25/EU <sup>(7)</sup> och som bedrivs på grundval av ett tillstånd som beviljats i enlighet med artikel 34 i περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 {N. 122(I)/2003}.

## Lettland

VAS "Latvenergo" och andra företag som producerar, transporterar och distribuerar el, och som upphandlar i enlighet med lagen "Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums"

## Litauen

- Kärnkraftverket Ignalina, statligt ägt företag
- Akcinė bendrovė "Lietuvos energija"
- Akcinė bendrovė "Lietuvos elektrinė"
- Akcinė bendrovė "Rytų skirstomieji tinklai"
- Akcinė bendrovė "VST"
- Andra enheter som uppfyller kraven i artikel 70.1 och 70.2 i Republiken Litauens lag om offentlig upphandling (Litauens officiella tidning nr 84-2000, 1996, nr 4-102, 2006) och som producerar, transporterar eller distribuerar el i enlighet med Republiken Litauens lag om el (Litauens officiella tidning nr 66-1984, 2000; nr 107-3964, 2004) och Republiken Litauens lag om kärnkraft (Litauens officiella tidning nr 119-2771, 1996).

## Luxemburg

- Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL) som producerar eller distribuerar el enligt convention du 11 novembre 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg, godkänd genom lag av den 4 januari 1928.
- Lokala myndigheter med ansvar för transport eller distribution av el.
- Société électrique de l'Our (SEO).
- Syndicat de communes SIDOR.

## Ungern

Enheter som producerar, transporterar eller distribuerar el i enlighet med artiklarna 162–163 i 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről och 2007. évi LXXXVI. törvény a villamos energiáról.

## Malta

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

## Nederländerna

Enheter som distribuerar el med stöd av ett tillstånd (vergunning) utfärdat av provinsmyndigheter i enlighet med Provinciewet. Exempel:

- Essent
- Nuon

(7) Europaparlamentets och rådets direktiv 2014/25/EU av den 26 februari 2014 om upphandling av enheter som är verksamma på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster och om upphävande av direktiv 2004/17/EG (EUT L 94, 28.3.2014, s. 243).

## Österrike

Enheter som sköter driften av ett överförings- eller distributionsnät i enlighet med Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBI. I No 143/1998 i gällande version, respektive i enlighet med Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetz i de nio delstaterna.

## Polen

Energibolag i den mening som avses i ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, bland andra följande:

- BOT Elektrownia "Opole" S.A., Brzezie
- BOT Elektrownia Bełchatów S.A.
- BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia
- Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu
- Elektrociepłownia Chorzów "ELCHO" Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Lublin - Wrotków Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Nowa Sarzyna Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Rzeszów S.A.
- Elektrociepłownie Warszawskie S.A.
- Elektrownia "Kozienice" S.A.
- Elektrownia "Stalowa Wola" S.A.
- Elektrownia Wiatrowa, Sp. z o.o., Kamieńsk
- Elektrownie Szczytowo-Pompe S.A., Warszawa
- ENEA S.A., Poznań
- Energetyka Sp. z o.o., Lublin
- EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław
- ENION S.A., Kraków
- Górnośląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice
- Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk
- Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.
- Łódzki Zakład Energetyczny S.A.
- PKP Energetyka Sp. z o.o., Warszawa
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa
- Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach Sp. z o.o.
- PSE-Operator S.A., Warszawa
- Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A.

- Zakład Elektroenergetyczny "Elsen" Sp. z o.o., Częstochowa
- Zakład Energetyczny Białystok S.A.
- Zakład Energetyczny Łódź-Teren S.A.
- Zakład Energetyczny Toruń S.A.
- Zakład Energetyczny Warszawa-Teren
- Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., Nowe Czarnowo
- Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.
- Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A.
- Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. Z.o.o.
- Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.
- Energetyka Południe S.A.

#### Portugal

##### 1. Elproduktion

Enheter som producerar el i enlighet med:

- Decreto-Lei nº29/2006, de 15 de Fevereiro que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento dos sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade;
- Decreto-Lei nº 172/2006, de 23 de Agosto, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma a trás referido;
- Enheter som producerar el i enlighet med en särskild bestämmelse enligt Decreto-Lei nº 189/88 de 27 de Maio, com a redacção dada pelos Decretos-Lei nº 168/99, de 18 de Maio, nº 313/95, de 24 de Novembro, nº 538/99, de 13 de Dezembro, nº 312/2001 e nº 313/2001, ambos de 10 de Dezembro, Decreto-Lei nº 339-C/2001, de 29 de Dezembro, Decreto-Lei nº 68/2002, de 25 de Março, Decreto-Lei nº 33-A/2005, de 16 de Fevereiro, Decreto-Lei nº 225/2007, de 31 de Maio e Decreto-Lei nº 363/2007, de 2 Novembro.

##### 2. Eltransport:

Enheter som transporterar el i enlighet med:

- Decreto-Lei nº29/2006, de 15 de Fevereiro e do Decreto-lei nº 172/2006, de 23 de Agosto.

##### 3. Eldistribution:

- Enheter som distribuerar el i enlighet med Decreto-Lei nº29/2006, de 15 de Fevereiro, e do Decreto-lei nº 172/2006, de 23 de Agosto.
- Enheter som distribuerar el i enlighet med Decreto-Lei nº 184/95, de 27 de Julho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei nº 56/97, de 14 de Março e do Decreto-Lei nº 344-B/82, de 1 de Setembro, com a redacção dada pelos Decreto-Lei nº 297/86, de 19 de Setembro, Decreto-Lei nº 341/90, de 30 de Outubro e Decreto-Lei nº 17/92, de 5 de Fevereiro.

#### Rumänien

- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica-SA Bucureşti (Commercial Company for Electrical Power Production Hidroelectrica – SA Bucharest)



- 
- Societatea Națională "Nuclearelectrica" SA (Nuclearelectrica S.A. National Company)
  - Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice și Termice Termoelectrica SA (Commercial Company for Electrical Power and Thermal Energy Production Termoelectrica SA)
  - S.C. Electrocentrale Deva S.A. (SC Power Stations Deva SA)
  - S.C. Electrocentrale București S.A. (SC Power Stations Bucharest SA)
  - S.C. Electrocentrale Galați SA (SC Power Stations Galați SA)
  - S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA (SC Power Stations Termoelectrica SA)
  - S.C. Complexul Energetic Craiova SA (Commercial Company Craiova Energy Complex)
  - S.C. Complexul Energetic Rovinari SA (Commercial Company Rovinari Energy Complex)
  - S.C. Complexul Energetic Turceni SA (Commercial Company Turceni Energy Complex)
  - Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica SA București ("Transelectrica" Romanian Power Grid Company)
  - Societatea Comercială Electrica SA, București
  - S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice
  - "Electrica Distribuție Muntenia Nord" S.A
  - S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice
  - "Electrica Furnizare Muntenia Nord" S.A
  - S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice Electrica Muntenia Sud (Electrical Energy Distribution and Supply Branch Electrica Muntenia Sud)
  - S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
  - "Electrica Distribuție Transilvania Sud" S.A
  - S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
  - "Electrica Furnizare Transilvania Sud" S.A
  - S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
  - "Electrica Distribuție Transilvania Nord" S.A
  - S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
  - "Electrica Furnizare Transilvania Nord" S.A
  - Enel Energie
  - Enel Distribuție Banat
  - Enel Distribuție Dobrogea
  - E.ON Moldova SA
  - CEZ Distribuție

## Slovenien

Enheter som producerar, överför eller distribuerar el i enlighet med Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99):

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
1613383	Borzen D.O.O.	1000	Ljubljana
5175348	Elektro Gorenjska D.D.	4000	Kranj
5223067	Elektro Celje D.D.	3000	Celje
5227992	Elektro Ljubljana D.D.	1000	Ljubljana
5229839	Elektro Primorska D.D.	5000	Nova Gorica
5231698	Elektro Maribor D.D.	2000	Maribor
5427223	Elektro - Slovenija D.O.O.	1000	Ljubljana
5226406	Javno Podjetje Energetika Ljubljana, D.O.O.	1000	Ljubljana
1946510	Infra D.O.O.	8290	Sevnica
2294389	Sodo Sistemski Operater Distribucijskega Omrežja Z Električno Energijo, D.O.O.	2000	Maribor
5045932	Egs-Ri D.O.O.	2000	Maribor

## Slovakien

Enheter som på grundval av tillstånd producerar, överför via överföringsnät, distribuerar och levererar el till allmänheten i enlighet med lag nr 656/2004 Coll.

Till exempel:

- Slovenské elektrárne, a.s.
- Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
- Západoslovenská energetika, a.s.
- Stredoslovenská energetika, a.s.
- Východoslovenská energetika, a.s.

## Finland

Kommunala enheter och offentliga företag med ansvar för produktion av el samt enheter med ansvar för underhåll av elöverförings- och distributionsnät och för elöverföring, samt för elsystem, med stöd av ett tillstånd enligt paragraf 4 eller 16 i sähkömarkkinalaki/elmarknadslagen (386/1995) och enligt laki vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista (349/2007)/lag om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007).

## Sverige

Enheter som överför eller distribuerar el med stöd av koncession som beviljats enligt ellagen (1997:857)

## Förenade Kungariket

- En person med tillstånd enligt paragraf 6 i Electricity Act 1989
- En person med tillstånd enligt artikel 10.1 i Electricity (Northern Ireland) Order 1992
- National Grid Electricity Transmission plc
- System Operation Northern Ireland Ltd
- Scottish & Southern Energy plc
- SPTransmission plc

## III. Flygplatsanläggningar

## Belgien

- Brussels International Airport Company
- Belgocontrol
- Luchthaven Antwerpen
- Internationale Luchthaven Oostende-Brugge
- Société Wallonne des Aéroports
- Brussels South Charleroi Airport
- Liège Airport

## Bulgarien

Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (Generaldirektoratet för förvaltning av civil luftfart)

ДП "Ръководство на въздушното движение"

Flygplatsoperatörer för offentliga civila flygplatser som fastställts av ministerrådet i enlighet med artikel 43.3 i Закона на гражданското въздухоплаvane (обн., ДВ, бр.94/01.12.1972):

- "Летище София" ЕАД
- "Фрапорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт" АД
- "Летище Пловдив" ЕАД
- "Летище Русе" ЕООД
- "Летище Горна Оряховица" ЕАД

## Tjeckien

Alla upphandlande enheter i de sektorer som utnyttjar specifika geografiska områden för flygplatsdrift (enlig paragraf 4.1 i i lag nr 134/2006 Coll. om offentlig upphandling, i dess ändrade lydelse).

Exempel på upphandlande enheter:

- Česká správa letišť, s.p.
- Letiště Karlovy Vary s.r.o.

— Letiště Ostrava, a.s.

— Správa Letiště Praha, s. p.

#### Danmark

— Flygplatser som drivs med stöd av tillstånd enligt § 55.1 i lov om luftfart, jfr lovbekendtgørelse nr. 731 av 21 juni 2007.

#### Tyskland

— Flygplatser enligt definitionen artikel 38.2.1 i *Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung* av den 19 juni 1964, i dess ändrade lydelse av den 5 januari 2007.

#### Estland

— Enheter som bedriver verksamhet i enlighet med artikel 10.3 i lagen om offentlig upphandling (RT I 21.2.2007, 15, 76) och artikel 14 i konkurrenslagen (RT I 2001, 56 332):

— AS Tallinna Lennujaam (Tallinn Airport Ltd);

— Tallinn Airport GH AS (Tallinn Airport GH Ltd).

#### Irland

— Flygplatserna i Dublin, Cork och Shannon vars verksamhet bedrivs av Aer Rianta – Irish Airports.

— Flygplatser som bedriver verksamhet på grundval av en allmän licens som beviljats i enlighet med Irlands Aviation Authority Act 1993, i dess ändrade lydelse genom Air Navigation and Transport (Amendment) Act, 1998, där flygningar enligt tidtabell görs med luftfarkoster för allmän passagerar-, post- eller godsbefordran.

#### Grekland

— "Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας" ("ΥΠΑ") som bedriver verksamhet i enlighet med lagstiftningsdekret nr 714/70, ändrat genom lag nr 1340/83. Företagets organisation fastställs i presidentdekret nr 56/89, i dess senare ändrade lydelse.

— Företaget "Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών" (Atens internationella flygplats) i Spata, som bedriver verksamhet enligt lag nr 2338/95 Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, "ίδρυση της εταιρείας 'Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.' έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις".

— "Φορείς Διαχείρισης" i enlighet med presidentdekret nr 158/02 "Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμετάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης" (Greek Official Gazette A 137)

#### Spanien

— Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)

#### Frankrike

— Flygplatser som drivs av statligt ägda företag enligt artiklarna L.251-1, L.260-1 och L.270-1 i Code de l'aviation civile.

— Flygplatser som drivs inom ramen för en koncession som beviljats av staten enligt artikel R.223-2 i code de l'aviation civile.

— Flygplatser som drivs enligt en arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire.

— Flygplatser som inrättats av en offentlig myndighet och omfattas av ett avtal enligt artikel L.221-1 i code de l'aviation civile

— Flygplatser vars ägarskap överförts till regionala eller lokala myndigheter eller till en grupp av dessa enligt lag nr 2004-809 av den 13 augusti 2004 relative aux libertés et responsabilités locale, särskilt artikel 28:

— Aérodrome d'Ajaccio Campo-dell'Oro

— Aérodrome d'Avignon

- Aéroport de Bastia-Poretta
- Aéroport de Beauvais-Tillé
- Aéroport de Bergerac-Roumanière
- Aéroport de Biarritz-Anglet-Bayonne
- Aéroport de Brest Bretagne
- Aéroport de Calvi-Sainte-Catherine
- Aéroport de Carcassonne en Pays Cathare
- Aéroport de Dinard-Pleurtuit-Saint-Malo
- Aéroport de Figari-Sud Corse
- Aéroport de Lille-Lesquin
- Aéroport de Metz-Nancy-Lorraine
- Aéroport de Pau-Pyrénées
- Aéroport de Perpignan-Rivesaltes
- Aéroport de Poitiers-Biard
- Aéroport de Rennes-Saint-Jacques
- Statligt ägda civila flygplatser vars förvaltning har överlåtits till en handels- och industrikammare (artikel 7 i lag nr 2005-357 av den 21 april 2005 relative aux aéroports och Décret n° 2007-444 relatif aux aéroports appartenant à l'Etat av den 23 februari 2007):
  - Aéroport de Marseille-Provence
  - Aéroport d'Aix-les-Milles et Marignane-Berre
  - Aéroport de Nice Côte-d'Azur et Cannes-Mandelieu
  - Aéroport de Strasbourg-Entzheim
  - Aéroport de Fort-de France-le Lamentin
  - Aéroport de Pointe-à-Pitre-le Raizet
  - Aéroport de Saint-Denis-Gillot
- Andra statligt ägda civila flygplatser som undantagits från överföring till regionala eller lokala myndigheter enligt Décret nr 2005-1070 av den 24 augusti 2005 i dess ändrade lydelse:
  - Aéroport de Saint-Pierre Pointe Blanche
  - Aéroport de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir
- Aéroports de Paris (Loi n°2005-357 of 20 April 2005 and Décret n°2005-828 of 20 July 2005)

#### Kroatien

De upphandlande enheter som avses i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Lagen om offentlig upphandling, Official Gazette No. 90/11) som är offentliga företag eller upphandlande myndigheter och som i enlighet med särskilda föreskrifter är verksamma inom uppbyggnaden av ett geografiskt område i syfte att tillhandahålla flygplatser eller andra terminalanläggningar för lufttransportörer, till exempel enheter som är verksamma inom detta område på grundval av en tilldelad koncession i enlighet med flygplatslagen (Official Gazette 19/98 och 14/11).

## Italien

- Från och med den 1 januari 1996, Decreto Legislativo N o 497 av den 25 november 1995, relativo alla trasformazione dell'Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo, som ändrats flera gånger och därefter omvandlats till lag. Genom Legge N o 665 av den 21 december 1996 fastställdes slutligen enhetens ombildande till ett aktiebolag (S.p.A) från den 1 januari 2001.
- Förvaltningsenheter som inrättats genom speciallagar.
- Enheter som driver flygplatsanläggningar på grundval av en koncession enligt artikel 694 i Codice della navigazione, Regio Decreto nr 327 av den 30 mars 1942.
- Flygplatsenheter, inbegripet förvaltningsbolagen SEA (Milano) och ADR (Fiumicino).

## Cypern

## Lettland

- Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme" (State public limited liability company "Latvijas gaisa satiksme")
- Valsts akciju sabiedrība "Starptautiskā lidosta "Rīga"" (State public limited liability company "International airport "Rīga")
- SIA "Aviasabiedrība "Liepāja" (Aviacompany Liepaja Ltd.).

## Litauen

- Det statliga företaget Vilnius International Airport
- Det statligt ägda företaget Kaunas Airport
- Det statligt ägda företaget Palanga International Airport
- Det statliga företaget Oro navigacija
- Det kommunala företaget Šiaulių oro uostas
- Andra enheter som uppfyller kraven i artikel 70.1 och 70.2 i Republiken Litauens lag om offentlig upphandling (Litauens officiella tidning nr 84-2000, 1996, nr 4-102, 2006) och som driver flygplatsanläggningar i enlighet med Republiken Litauens lag om luftfart (Litauens officiella tidning nr 94-2918, 2000).

## Luxemburg

- Aéroport du Findel.

## Ungern

- Flygplatser som bedriver verksamhet i enlighet med artiklarna 162–163 i 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről och 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről.
- Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér, som förvaltas av Budapest Airport Rt. på grundval av 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről och 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetről.

## Malta

- L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta International Airport)

## Nederländerna

Flygplatser som bedriver verksamhet i enlighet med artikel 18 och följande i Luchtvaartwet. Till exempel:

- Luchthaven Schiphol

## Österrike

- Enheter med tillstånd att tillhandahålla flygplatsanläggningar i enlighet med Luftfahrtgesetz, BGBl. nr 253/1957, i dess ändrade lydelse.

## Polen

- Det offentliga företaget Porty Lotnicze som bedriver verksamhet på grundval av ustawa z dnia 23 października 1987 r. o przedsiębiorstwie państwowym "Porty Lotnicze"
- Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.
- Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.
- Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice
- Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków - Balice Sp. z o.o.
- Lotnisko Łódź Lublinek Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Poznań - Ławica Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Szczecin - Goleniów Sp. z o. o.
- Port Lotniczy Wrocław S.A.
- Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Port Lotniczy Rzeszów - Jasionka
- Porty Lotnicze "Mazury- Szczytno" Sp. z o. o. w Szczytnie
- Port Lotniczy Zielona Góra - Babimost

## Portugal

- ANA – Aeroportos de Portugal, S.A., inrättad enligt Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- NAV – Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., inrättad enligt Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- ANAM – Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., inrättad enligt Decreto-Lei No 453/91 do 11 de Dezembro 1991.

## Rumänien

- Compania Națională "Aeroporturi București" SA (National Company "Bucharest Airports S.A.")
- Societatea Națională "Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța" (National Company "International Airport Mihail Kogălniceanu-Constanța" S.A.)
- Societatea Națională "Aeroportul Internațional Timișoara-Traian Vuia"-SA (National Company International "International Airport Timișoara-Traian Vuia"-S.A.)
- Regia Autonomă "Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMAT SA" (Autonomous Public Service Undertaking "Romanian Air Traffic Services Administration ROMAT S.A.")
- Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale (Airports under Local Councils' subordination)
- SC Aeroportul Arad SA (Arad Airport S.A. Commercial Company)
- Regia Autonomă Aeroportul Bacău (Autonomous Public Service Undertaking Bacău Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare (Autonomous Public Service Undertaking Baia Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca (Autonomous Public Service Undertaking Cluj Napoca Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova (Autonomous Public Service Undertaking International Craiova Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Iași (Autonomous Public Service Undertaking Iași Airport)

- Regia Autonomă Aeroportul Oradea (Autonomous Public Service Undertaking Oradea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare (Autonomous Public Service Undertaking Satu-Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Sibiu (Autonomous Public Service Undertaking Sibiu Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Suceava (Autonomous Public Service Undertaking Suceava Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș (Autonomous Public Service Undertaking Târgu Mureș Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Tulcea (Autonomous Public Service Undertaking Tulcea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș

## Slovenien

Allmänna civila flygplatser som bedriver verksamhet i enlighet Zakon o letalstvu (Uradni list RS, 18/01)

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
1589423	Letalski Center Cerklje Ob Krki	8263	Cerklje Ob Krki
1913301	Kontrola Zračnega Prometa D.O.O.	1000	Ljubljana
5142768	Aerodrom Ljubljana D.D.	4210	Brnik-Aerodrom
5500494	Aerodrom Portorož, D.O.O.	6333	Sečovlje – Sicciole

## Slovakien

Enheter som ansvarar för driften av flygplatser på grundval av tillstånd som beviljats av den statliga myndigheten och enheter som tillhandahåller telekommunikationstjänster i enlighet med lag nr 143/1998 Coll., i dess lydelse enligt lagarna nr 57/2001 Coll., nr 37/2002 Coll., nr 136/2004 Coll. och nr 544/2004 Coll.

Till exempel:

- Letisko M.R.Štefánika, a.s., Bratislava
- Letisko Poprad – Tatry, a.s.
- Letisko Košice, a.s.

## Finland

Flygplatser som drivs av Luftfartsverket Finavia, eller av ett kommunalt eller offentligt företag i enlighet med ilmailulaki/luftfartslagen (1242/2005) och laki Ilmailulaitoksesta/lagen om Luftfartsverket (1245/2005).

## Sverige

- Offentligt ägda och förvaltade flygplatser i enlighet med luftfartslagen (1957:297).
- Privat ägda och förvaltade flygplatser med driftstillstånd i enlighet med lagen, om tillståndet uppfyller kriterierna i artikel 2.3 i direktivet.

## Förenade Kungariket

- En lokal myndighet som ansvarar för ett geografiskt område i syfte att tillhandahålla flygplatser eller andra terminalanläggningar för lufttransportörer.



- En flygplatsoperatör i den mening som avses i Airports Act 1986 och som förvaltar en flygplats som omfattas av ekonomiska bestämmelserna i del IV av den lagen.
- Highland and Islands Airports Limited.
- En flygplatsoperatör i den mening som avses i (Northern Ireland) Order 1994
- BAA Ltd.

#### IV. Havs- eller inlandshamnar eller andra terminalanläggningar

##### Belgien

- Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen
- Havenbedrijf van Gent
- Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen
- Port autonome de Charleroi
- Port autonome de Namur
- Port autonome de Liège
- Port autonome du Centre et de l'Ouest
- Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel
- Waterwegen en Zeekanaal
- De Scheepvaart

##### Bulgarien

##### ДП "Пристанищна инфраструктура"

Enheter som på grundval av särskilda eller exklusiva rättigheter sköter driften av hamnar för allmän nationell trafik eller delar därav och som förtecknas i bilaga 1 till artikel 103a i Закона за морските пространства, втрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000):

- "Пристанище Варна" ЕАД
- "Порт Балчик" АД
- "БМ Порт" АД
- "Пристанище Бургас" ЕАД
- "Пристанищен комплекс – Русе" ЕАД
- "Пристанищен комплекс – Лом" ЕАД
- "Пристанище Видин" ЕООД
- "Драгажен флот – Истър" АД
- "Дунавски индустриален парк" АД

Enheter som på grundval av särskilda eller exklusiva rättigheter sköter driften av hamnar för allmän regional trafik eller delar därav och som förtecknas i bilaga 2 till artikel 103a i Закона за морските пространства, втрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000):

- "Фиш Порт" АД
- Кораборемонтен завод "Порт - Бургас" АД

- "Либърти металс груп" АД
- "Трансстрой – Бургас" АД
- "Одесос ПБМ" АД
- "Поддържане чистотата на морските води" АД
- "Поларис 8" ООД
- "Лесил" АД
- "Ромпетрол – България" АД
- "Булмаркет – ДМ" ООД
- "Свободна зона – Русе" ЕАД
- "Дунавски драгажен флот" – АД
- "Нарен" ООД
- "ТЕЦ Свилоза" АД
- НЕК ЕАД – клон "АЕЦ – Белене"
- "Нафтекс Петрол" ЕООД
- "Фериботен комплекс" АД
- "Дунавски драгажен флот Дуним" АД
- "ОМВ България" ЕООД
- СО МАТ АД – клон Видин
- "Свободна зона – Видин" ЕАД
- "Дунавски драгажен флот Видин"
- "Дунав турс" АД
- "Меком" ООД
- "Дубъл Ве Ко" ЕООД

#### Tjeckien

Alla upphandlande enheter inom de sektorer som bedriver verksamhet inom bestämda geografiska områden i syfte att tillhandahålla och sköta driften av havs- eller inlandshamnar eller andra terminalanläggningar för transportörer i luften, till havs eller på inre vattenvägar (enligt paragraf 4 stycke 1 i) i lag nr 134/2006 Coll. om offentlig upphandling, i dess ändrade lydelse).

Exempel på upphandlande enheter:

- České přístavy, a.s.

#### Danmark

- Hamnar i enlighet med definitionen i § 1 i lov om havne, se lag nr 326 av den 28 maj 1999

#### Tyskland

- Havshamnar som helt eller delvis ägs av territoriella myndigheter (Länder, Kreise, Gemeinden).

— Inlandshamnar som omfattas av Hafenordnung i enlighet med delstaternas Wassergesetze

#### Estland

— Enheter som bedriver verksamhet i enlighet med artikel 10.3 i lagen om offentlig upphandling (RT I 21.2.2007, 15, 76) och artikel 14 i konkurrenslagen (RT I 2001, 56 332):

— AS Saarte Liinid;

— AS Tallinna Sadam.

#### Irland

— Hamnar som bedriver verksamhet i enlighet med Harbours Acts 1946 to 2000

— Rosslare Harbour som bedriver verksamhet i enlighet med Fishguard and Rosslare Railways and Harbours Acts 1899

#### Grekland

— "Όργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Β. Α.Ε."), i enlighet med lag nr 2932/01.

— "Όργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Ε. Α.Ε."), i enlighet med lag nr 2932/01.

— "Όργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε."), i enlighet med lag nr 2932/01.

— "Όργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Η. Α.Ε."), i enlighet med lag nr 2932/01.

— "Όργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Κ. Α.Ε."), i enlighet med lag nr 2932/01.

— "Όργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε."), i enlighet med lag nr 2932/01.

— "Όργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε."), i enlighet med lag nr 2932/01.

— "Όργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Λ. Α.Ε."), i enlighet med lag nr 2932/01.

— "Όργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Ρ. Α.Ε."), i enlighet med lag nr 2932/01.

— (Hamnmyndigheter)

— Andra hamnar, Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία (hamnar som sorterar under kommuner och prefekturer) som regleras genom presidentdekret nr 649/1977, lag 2987/02, presidentdekret 362/97 och lag 2738/99.

#### Spanien

— Ente público Puertos del Estado

— Autoridad Portuaria de Alicante

— Autoridad Portuaria de Almería – Motril

— Autoridad Portuaria de Avilés

— Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras

— Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

— Autoridad Portuaria de Baleares

— Autoridad Portuaria de Barcelona

— Autoridad Portuaria de Bilbao

— Autoridad Portuaria de Cartagena

— Autoridad Portuaria de Castellón

- Autoridad Portuaria de Ceuta
- Autoridad Portuaria de Ferrol – San Cibrao
- Autoridad Portuaria de Gijón
- Autoridad Portuaria de Huelva
- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- Autoridad Portuaria de Málaga
- Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra
- Autoridad Portuaria de Melilla
- Autoridad Portuaria de Pasajes
- Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
- Autoridad Portuaria de Santander
- Autoridad Portuaria de Sevilla
- Autoridad Portuaria de Tarragona
- Autoridad Portuaria de Valencia
- Autoridad Portuaria de Vigo
- Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa
- Andra hamnmyndigheter i Comunidades Autónomas de Andalucía, Asturias, Baleares, Canarias, Cantabria, Cataluña, Galicia, Murcia, País Vasco y Valencia.

#### Frankrike

- Port autonome de Paris, inrättad genom Loi n°68-917 relative au Port autonome de Paris av den 24 oktober 1968.
- Port autonome de Strasbourg, inrättad enligt avtalet av den 20 maj 1923 l'Etat et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port, godkänd genom lagen av den 26 april 1924.
- Ports autonomes som bedriver verksamhet i enlighet med artiklarna L.111-1 ff. i code des ports maritimes, som är juridiska personer:
  - Port autonome de Bordeaux
  - Port autonome de Dunkerque
  - Port autonome de La Rochelle
  - Port autonome du Havre
  - Port autonome de Marseille
  - Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire
  - Port autonome de Pointe-à-Pitre
  - Port autonome de Rouen

- Statligt ägda hamnar som inte är juridiska personer (dekret nr 2006-330 fixant la liste des ports des départements d'outre-mer exclus du transfert prévu à l'article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales av den 20 mars 2006), och vars drift har överlåtits till lokala handels- och industrikammare:
  - Port de Fort de France (Martinique)
  - Port de Dégrad des Cannes (Guyane)
  - Port-Réunion (île de la Réunion)
  - Ports de Saint-Pierre et Miquelon
- Hamnar som inte är juridiska personer, vars egendom har överförts till regionala eller lokala myndigheter och vars drift överlåtits till lokala handels- och industrikammare (artikel 30 i lag nr 2004-809 av den 13 augusti 2004 relative aux libertés et responsabilités locales, i dess ändrade lydelse genom lag nr 2006-1771 av den 30 december 2006):
  - Port de Calais
  - Port de Boulogne-sur-Mer
  - Port de Nice
  - Port de Bastia
  - Port de Sète
  - Port de Lorient
  - Port de Cannes
  - Port de Villefranche-sur-Mer
- Voies navigables de France, offentligt organ som omfattas av artikel 124 i lag nr 90-1168 av den 29 december 1990, i dess ändrade lydelse.

#### Croatia

De upphandlande enheter som avses i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Public Procurement Act, Official Gazette No. 90/11) som är offentliga företag eller upphandlande myndigheter och som i enlighet med särskilda föreskrifter är verksamma inom uppbyggnaden av ett geografiskt område i syfte att tillhandahålla havshamnar, inlandshamnar, flodhamnar och andra transportterminaler, till exempel enheter som är verksamma inom detta område på grundval av en tilldelad koncession i enlighet med lagen om havsområden och havshamnar (Official Gazette 158/03, 100/04, 141/06 och 38/09).

#### Italien

- Statliga hamnar (porti statali) och andra hamnar som förvaltas av Capitanerie di Porto i enlighet med Codice della navigazione, Regio Decreto nr 327 av den 30 mars 1942.
- Autonoma hamnar (enti portuali) inrättade genom särskilda lagar i enlighet med artikel 19 i Codice della navigazione, Regio Decreto nr 327 av den 30 mars 1942

#### Cypern

Η Αρχή Λιμένων Κύπρου upprättat genom περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973.

#### Lettland

Myndigheter med ansvar för hamnar i enlighet med lagen "Likumu par ostām":

- Rīgas brīvostas pārvalde
- Ventspils brīvostas pārvalde

- Liepājas speciālas ekonomiskās zona pārvalde
- Salacgrīvas ostas pārvalde
- Skultes ostas pārvalde
- Lielupes ostas pārvalde
- Engures ostas pārvalde
- Mērsraga ostas pārvalde
- Pāvilostas ostas pārvalde
- Rojas ostas pārvalde

Andra institutioner som upphandlar i enlighet med lagen "Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām" och som ansvarar för hamnar i enlighet med lagen "Likumu par ostām".

#### Litauen

- Den statliga hamnförvaltningen i Klaipėda, som bedriver verksamhet i enlighet med Republikens Litauens lag om den statliga hamnförvaltningen i Klaipėda (Officiella tidningen, nr 53-1245, 1996).
- Det statliga företaget "Vidaus vandens kelių direkcija", som bedriver verksamhet i enlighet med Republikens Litauens lag om transporter på inre vattenvägar (Officiella tidningen, nr 105-2393, 1996).
- Andra enheter som uppfyller kraven i artikel 70.1 och 70.2 i Republikens Litauens lag om offentlig upphandling (Litauens officiella tidning nr 84-2000, 1996, nr 4-102, 2006) och som är verksamma inom området havs- eller inlandshamnar eller andra terminalanläggningar i enlighet med Republikens Litauens lag om transport på inre vattenvägar.

#### Luxemburg

- Port de Mertert, som inrättats och bedriver verksamhet i enlighet med loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle av den 22 juli 1963, i dess ändrade lydelse.

#### Ungern

- Hamnar som bedriver verksamhet i enlighet med artiklarna 162–163 i 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésköről och 2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről.

#### Malta

- L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority)

#### Nederländerna

Upphandlande enheter inom sektorn för havs- eller inlandshamnar eller andra terminalanläggningar. Till exempel:

- Havenbedrijf Rotterdam

#### Österrike

- Inlandshamnar som helt eller delvis ägs av Länder och/eller Gemeinden.

#### Polen

Enheter som upprättats på grundval av ustawa o portach i przystaniach morskich av den 20 december 1996, bl.a. följande:

- Zarząd Morskiego Portu Gdańsk S.A.
- Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A.
- Zarząd Portów Morskich Szczecin i Świnoujście S.A.
- Zarząd Portu Morskiego Darłowo Sp. z o.o.

- Zarząd Portu Morskiego Elbląg Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

#### Portugal

- APDL – Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A., enligt Decreto-Lei No 335/98 do 3 de Novembro 1998.
- APL – Administração do Porto de Lisboa, S.A., enligt Decreto-Lei No 336/98 of do 3 de Novembro 1998.
- APS – Administração do Porto de Sines, S.A., enligt Decreto-Lei No 337/98 do 3 de Novembro 1998.
- APSS – Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., enligt Decreto-Lei No 338/98 do 3 de Novembro 1998.
- APA – Administração do Porto de Aveiro, S.A., enligt Decreto-Lei No 339/98 do 3 de Novembro 1998.
- Instituto Português dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P.), enligt Decreto-Lei No 146/2007, do 27 de Abril 2007.

#### Rumänien

- Compania Națională "Administrația Porturilor Maritime" SA Constanța
- Compania Națională "Administrația Canalelor Navigabile SA"
- Compania Națională de Radiocomunicații Navale "RADIONAV" SA
- Regia Autonomă "Administrația Fluvială a Dunării de Jos"
- Compania Națională "Administrația Porturilor Dunării Maritime"
- Compania Națională "Administrația Porturilor Dunării Fluviale" SA
- Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele

#### Slovenien

Helt eller delvis statligt ägda havshamnar som bedriver allmän ekonomisk verksamhet i enlighet med Pomorski Zakonik (Uradni list RS, 56/99).

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5144353	LUKA KOPER D.D.	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5655170	Sirio d.o.o.	6000	KOPER

#### Slovakien

Enheter som sköter driften av privata inlandshamnar för flodtransportörer på grundval av tillstånd som beviljats av den statliga myndigheten, eller enheter som inrättats av den statliga myndigheten, med ansvar för driften av allmänna flodhamnar i enlighet med lag nr 338/2000 Coll., i dess lydelse enligt lagarna nr 57/2001 Coll. och nr 580/2003 Coll.

#### Finland

- Hamnar som är verksamma i enlighet med laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista/lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976) hamnar som inrättas på grundval av en licens i enlighet med paragraf 3 i laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994).

— Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.

#### Sverige

Hamnar och terminalanläggningar i enlighet med lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn samt förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal.

#### Förenade Kungariket

- En lokal myndighet som ansvarar för ett geografiskt område i syfte att tillhandahålla havs- eller inlandshamnar eller andra terminalanläggningar för transportörer till havs eller på inre vattenvägar
- En hamnmyndighet i enlighet med paragraf 57 i Harbours Act 1964
- British Waterways Board
- En hamnmyndighet i enlighet paragraf 38.1 i Harbours Act (Northern Ireland) 1970

#### V. Upphandlande enheter på området stadsjärnvägar, spårvagnar, trådbussar eller bussar

#### Belgien

- Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunale Vervoer van Brussel
- Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut) / Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)
- Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)
- Privata företag med särskilda eller exklusiva rättigheter

#### Bulgarien

- "Метрополитен" ЕАД, София
- "Столичен електротранспорт" ЕАД, София
- "Столичен автотранспорт" ЕАД, София
- "Бургасбус" ЕООД, Бургас
- "Градски транспорт" ЕАД, Варна
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Враца
- "Общински пътнически транспорт" ЕООД, Габрово
- "Автобусен транспорт" ЕООД, Добрич
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Добрич
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Пазарджик
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Перник
- "Автобусни превози" ЕАД, Плевен
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Плевен
- "Градски транспорт Пловдив" ЕАД, Пловдив
- "Градски транспорт" ЕООД, Русе
- "Пътнически превози" ЕАД, Сливен
- "Автобусни превози" ЕООД, Стара Загора
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Хасково



### Tjeckien

Alla upphandlande enheter i de sektorer som tillhandahåller tjänster som rör stadsjärnvägar, spårvägar, trådbussar eller busstrafik enligt paragraf 4 första stycket led f i lag nr 134/2006 Coll. om offentlig upphandling, i dess ändrade lydelse.

Exempel på upphandlande enheter:

- Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost
- Dopravní podnik města Brna, a.s.
- Dopravní podnik Ostrava a.s.
- Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.
- Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

### Danmark

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Enheter som bedriver allmän busstrafik (ordinarie linjetrafik) på grundval av ett tillstånd i enlighet med lov om buskørsel, jfr lovbekendtgørelse nr 107 av den 19 februari 2003.
- Metroselskabet I/S

### Tyskland

Företag som tillhandahåller tillståndspliktiga tjänster i offentlig närtrafik för personbefordran i enlighet med Personenbeförderungsgesetz av den 21 mars 1961, senast ändrad 31 oktober 2006.

### Estland

- Enheter som bedriver verksamhet i enlighet med artikel 10.3 i lagen om offentlig upphandling (RT I 21.2.2007, 0,15, 76) och artikel 14 i konkurrenslagen (RT I 2001, 56 332):
  - AS Tallinna Autobussikoondis
  - AS Tallinna Trammi- ja Trollibussikoondis
  - Narva Bussiveod AS.

### Irland

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency
- Luas [Dublin Light Rail]
- Bus Éireann [Irish Bus]
- Bus Átha Cliath [Dublin Bus]
- Enheter som bedriver allmän trafik i enlighet med Road Transport Act 1932 i dess ändrade lydelse.

### Grekland

- "Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών - Πειραιώς Α.Ε." ("Η.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε."). (Athens-Piraeus Trolley Buses S.A.) som inrättats och bedriver verksamhet i enlighet med lagstiftningsdekret nr 768/1970 (A'273), lag nr 588/1977 (A'148) och lag nr 2669/1998 (A'283).

- "Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών – Πειραιώς" ("Η.Σ.Α.Π. Α.Ε."). (Athens-Piraeus Electric Railways), som inrättats och bedriver verksamhet i enlighet med lag nr 352/1976 (A'147) och lag nr 2669/1998 (A'283).
- "Όργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε." ("Ο.Α.ΣΑ. Α.Ε."). (Athens Urban Transport Organization S.A.), som inrättats och bedriver verksamhet i enlighet med lag nr 2175/1993 (A'211) och lag nr 2669/1998 (A'283).
- "Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε." ("Ε.Θ.Ε.Α. Α.Ε.") (Company of Thermal Buses S.A.) som inrättats och bedriver verksamhet i enlighet med lag nr 2175/1993 (A'211) och lag nr 2669/1998 (A'283).
- "Αττικό Μετρό Α.Ε." (Attiko Metro S.A), som inrättats och bedriver verksamhet i enlighet med lag nr 1955/1991.
- "Όργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης" ("Ο.Α.Σ.Θ.") som inrättats och bedriver verksamhet i enlighet med dekret nr 3721/1957, lagdekret nr 716/1970, lag nr 866/79 och lag nr 2898/2001 (A'71).
- "Κοινό Ταμείο Είσπραξης Λεωφορείων" ("Κ.Τ.Ε.Α.") (förenade bussbolag), som bedriver verksamhet i enlighet med lag nr 2963/2001 (A'268).
- "Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω" (Rhodos och Kos kommunala bussföretag), även benämnda "ΡΟΔΑ" respektive "ΔΕΑΣ ΚΩ", som bedriver verksamhet i enlighet med lag nr 2963/2001 (A'268).

#### Spanien

- Enheter som bedriver allmän stadstrafik i enlighet med "Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local av den 2 april 1985; Real Decreto legislativo 781/1986, av den 18 april 1986, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local" och motsvarande tillämplig regional lagstiftning.
- Enheter som bedriver allmän busstrafik i enlighet med övergångsbestämmelse nr 3 i "Ley 16/1987, de 30 de Julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres".

#### Exempel:

- Empresa Municipal de Transportes de Madrid
- Empresa Municipal de Transportes de Málaga
- Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca
- Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona
- Empresa Municipal de Transportes de Valencia
- Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)
- Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)
- Entitat Metropolitana de Transport - AMB
- Eusko Trenbideak, s.a.
- Ferrocarril Metropolít de Barcelona, sa
- Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana
- Consorcio de Transportes de Mallorca
- Metro de Madrid
- Metro de Málaga, S.A.
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

#### Frankrike

- Enheter som bedriver allmän trafik i enlighet med artikel 7-II i Loi d'orientation des transports intérieurs n° 82-1153 av den 30 december 1982

- Régie des transports de Marseille
- RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône
- Régie départementale des transports du Jura
- RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne
- Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français och andra enheter som bedriver trafik på grundval av ett tillstånd som beviljats av Syndicat des transports d'Île-de-France i enlighet med Ordonnance n° 59-151 av den 7 januari 1959, i dess ändrade lydelse, med tillhörande genomförandedekret vad gäller organisation av passagerartrafik i Île-de-France
- Réseau ferré de France, statligt ägt företag som inrättats genom lag nr 97-135 av den 13 februari 1997.
- Regionala eller lokala myndigheter eller grupper av regionala eller lokala myndigheter som utgör en myndighet med ansvar för organisationen av transporter (t.ex. Communauté urbaine de Lyon)

#### Kroatien

De upphandlande enheter som avses i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Public Procurement Act, Official Gazette No. 90/11) som är offentliga företag eller upphandlande myndigheter och som i enlighet med särskilda föreskrifter är verksamma med att göra nätverk tillgängliga eller förvalta nätverk för allmänna transporttjänster med stadsjärnväg, automatiserade system, spårvagnar, trådbussar, bussar eller linbana, till exempel enheter som är verksamma inom detta område som en allmän tjänst i enlighet med lagen om allmännyttan (Official Gazette 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).

#### Italien

Enheter, bolag och företag som bedriver allmän trafik med järnväg, automatiska system, spårvägar, trådbussar eller bussar eller som förvaltar relevant infrastruktur på nationell, regional eller lokal nivå.

Bland dessa ingår exempelvis:

- Enheter, bolag och företag som bedriver allmän trafik på grundval av ett tillstånd som beviljats i enlighet med dekret från Ministro dei Trasporti No316 av den 1 december 2006 "Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale".
- Enheter, bolag och företag som bedriver allmän trafik i enlighet med artikel 1.4 eller 1.15 i Regio Decreto nr 2578 av den 15 oktober 1925 – Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province.
- Enheter, bolag och företag som bedriver allmän trafik i enlighet med Decreto Legislativo nr 422 av den 19 november 1997 – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, enligt villkoren i artikel 4.4 i legge nr 59 av den 15 mars 1997 – i dess ändrade lydelse genom Decreto Legislativo nr 400 av den 20 september 1999 och artikel 45 i Legge nr 166 av den 1 augusti 2002.
- Enheter, bolag och företag som bedriver allmän trafik i enlighet med artikel 113 i den konsoliderade lagen om de lokala myndigheternas struktur, godkänd genom Legge nr 267 av den 18 augusti 2000 i dess ändrade lydelse genom artikel 35 i Legge nr 448 av den 28 december 2001.
- Enheter, bolag och företag som bedriver verksamhet på koncessionsbasis i enlighet med artikel 242 eller 256 i Regio Decreto nr 1447 av den 9 maj 1912, om godkännande av de konsoliderade lagarna om le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.
- Enheter, bolag och företag och lokala myndigheter som bedriver verksamhet på grundval av en koncession i enlighet med artikel 4 i Legge No 410 av den 4 juni 1949 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.
- Enheter, bolag och företag som bedriver verksamhet på grundval av en koncession i enlighet med artikel 14 i Legge nr 1221 av den 2 augusti 1952 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

## Cypern

## Lettland

Offentligrättsliga eller privaträttsliga enheter som bedriver passagerartrafik med buss, trådbuss och/eller spårvagn minst i städerna Riga, Jurmala, Liepaja, Daugavpils, Jelgava, Rezekne och Ventspils.

## Litauen

- Akcinė bendrovė "Autrolis"
- Uždaroji akcinė bendrovė "Vilniaus autobusai"
- Uždaroji akcinė bendrovė "Kauno autobusai"
- Uždaroji akcinė bendrovė "Vilniaus troleibusai"
- Andra enheter som uppfyller kraven i artikel 70.1 och 70.2 i Republiken Litauens lag om offentlig upphandling (Litauens officiella tidning nr 84-2000, 1996, nr 4-102, 2006) och som bedriver verksamhet som rör stadsjärnvägar, spårvägar, trådbussar eller busstrafik i enlighet med Republiken Litauens lag om vägtransporter (Litauens officiella tidning nr 119-2772, 1996).

## Luxemburg

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL)
- Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg
- Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE)
- Bussbolag som bedriver verksamhet i enlighet med règlement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées, av den 3 februari 1978.

## Ungern

- Enheter som bedriver allmän lokal- och fjärrtrafik med buss enligt tidtabeller i enlighet med artiklarna 162–163 i 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről och 1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről.
- Enheter som bedriver nationell allmän passagerartrafik med järnväg i enlighet med artiklarna 162–163 i 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről och 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről.

## Malta

- L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority)

## Nederländerna

Enheter som bedriver allmän trafik i enlighet med kapitel II (Openbaar Vervoer) i Wet Personenvervoer. Till exempel:

- RET (Rotterdam)
- HTM (Den Haag)
- GVB (Amsterdam)

## Österrike

- Enheter som har tillstånd att bedriva trafik i enlighet med Eisenbahngesetz, BGBl. nr. 60/1957 i dess ändrade lydelse eller Kraftfahrlineingesetz, BGBl. I nr 203/1999, i dess ändrade lydelse.

## Polen

- Enheter som bedriver trafik med stadsjärnväg på grundval av en koncession som utfärdats i enlighet med ustawa o transporcie kolejowym av den 28 mars 2003.

- Enheter som bedriver allmän stadstrafik med buss på grundval av ett tillstånd som utfärdats i enlighet med ustawa o transporcie drogowym av den 6 september 2001, och enheter som bedriver allmän stadstrafik. Bland annat följande:
- Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Białystok
  - Komunalny Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o Białystok
  - Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o Grudziądz
  - Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o w Zamościu
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne - Łódź Sp. z o.o.
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. Lublin
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA., Wrocław
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Częstochowa
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Gniezno
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Olsztyn
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Radomsko
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Wałbrzych
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o.
  - Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. w Świdnicy
  - Miejskie Zakłady Komunikacyjne Sp. z o.o, Bydgoszcz
  - Miejskie Zakłady Autobusowe Sp. z o.o., Warszawa
  - Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu
  - Polbus - PKS Sp. z o.o., Wrocław
  - Polskie Koleje Linowe Sp. z o.o Zakopane
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o., Gliwice
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. w Sosnowcu
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno Sp. z o.o.
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Kłodzko
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Katowice
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżonowie S.A.
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku Sp. z o.o.
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.
  - Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu Sp. z o.o.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze Sp. z.o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku Białej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej "SOKOŁÓW" w Sokołowie Podlaskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Żyrardowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.
- Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe "Transgór" Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stalowej Woli S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu Sp. z.o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.
- Tramwaje Śląskie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkusz S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nowym Sączu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko Sp. z o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach Sp. z.o.o.
- PKS w Suwałkach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z.o.o
- PKS Nowa Sól Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Sp. z.o.o, w Przemyślu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Nowy Dwór Mazowiecki
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp, z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z.o.o.
- Szczecińsko-Polickie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z.o.o.
- Tramwaje Śląskie S.A., Katowice
- Tramwaje Warszawskie Sp. z.o.o.
- Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku Sp. z.o.o.

#### Portugal

- Metropolitan de Lisboa, E.P., i enlighet med Decreto-Lei No 439/78 do 30 de Dezembro de 1978.
- Lokala myndigheter samt avdelningar och företag vid lokala myndigheter i enlighet med lag nr 58/98 av den 18 augusti 1998, som tillhandahåller transporttjänster i enlighet med Lei No 159/99 do 14 de Setembro 1999.
- Offentliga myndigheter och offentliga bolag som bedriver järnvägstrafik i enlighet med Lei No 10/90 do 17 de Março 1990.
- Enheter som bedriver allmän trafik i enlighet med artikel 98 i Regulamento de Transportes em Automóveis (Decreto No 37272 do 31 de Dezembro 1948)
- Enheter som bedriver allmän trafik i enlighet med Lei No 688/73 do 21 de Dezembro 1973
- Enheter som bedriver allmän trafik i enlighet med Decreto-Lei No 38144 do 31 de Dezembro 1950
- Metro do Porto, S.A., i enlighet med Decreto-Lei No 394-A/98 do 15 de Dezembro 1998, i dess ändrade lydelse genom Decreto-Lei No 261/2001 do 26 Setembro 2001
- Normetro, S.A., i enlighet med Decreto-Lei No 394-A/98 av den 15 december 1998, ändrad genom Decreto-Lei No 261/2001 do 26 de Setembro 2001
- Metropolitan Ligeiro de Mirandela, S.A., i enlighet med Decreto-Lei No 24/95 do 8 de Fevereiro 1995
- Metro do Mondego, S.A., i enlighet med Decreto-Lei No 10/2002 do 24 de Janeiro 2002
- Metro Transportes do Sul, S.A., i enlighet med Decreto-Lei No 337/99 do 24 de Agosto 1999
- Lokala myndigheter och företag vid lokala myndigheter som bedriver trafik i enlighet med Lei No 159/99 do 14 de Setembro 1999

#### Rumänien

- S.C. de Transport cu Metroul București – "Metrorex" SA (Bucharest Subway Transport Commercial Company "METROREX S.A.")
- Regii Autonome Locale de Transport Urban de Călători (Local Autonomous Public Service Undertakings for Urban Passenger Transport)



## Slovenien

Företag som bedriver allmän stadstrafik med buss i enlighet med Zakon o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 och 65/99).

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1540564	AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA D.O.O. Dekani	6271	DEKANI
5065011	AVTOBUSNI PROMET Murska Sobota D.D.	9000	MURSKA SOBOTA
5097053	Alpetour Potovalna Agencija	4000	Kranj
5097061	ALPETOUR, Špedicija In Transport, D.D. Škofja Loka	4220	ŠKOFJA LOKA
5107717	INTEGRAL BREBUS Brežice D.O.O.	8250	BREŽICE
5143233	IZLETNIK CELJE D.D. Prometno In Turistično Podjetje Celje	3000	CELJE
5143373	AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM D.D. NOVA GORICA	5000	NOVA GORICA
5222966	JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET D.O.O.	1000	LJUBLJANA
5263433	CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR D.D.	2000	MARIBOR
5352657	I & I - Avtobusni Prevozi D.D. Koper	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5357845	Meteor Cerklje	4207	Cerklje
5410711	KORATUR Avtobusni Promet In Turizem D.D. Prevalje	2391	PREVALJE
5465486	INTEGRAL, Avto. Promet Tržič, D.D.	4290	TRŽIČ
5544378	KAM-BUS Družba Za Prevoz Potnikov, Turizem In Vzdrževanje Vozil, D.D. Kamnik	1241	KAMNIK
5880190	MPOV Storitve In Trgovina D.O.O. Vinica	8344	VINICA

## Slovakien

- Transportföretag som på grundval av en licens bedriver allmän passagerartrafik med spårväg, trådbuss, särskilda transportmedel eller kabelspårvagn i enlighet med artikel 23 i lag nr 164/1996 Coll. i dess lydelse genom lagarna nr 58/1997 Coll., nr 260/2001 Coll., nr 416/2001 Coll. och nr 114/2004 Coll.
- Transportföretag som bedriver ordinarie allmän linjebustrafik inom Slovakiens gränser, eller samtidigt inom ett annat lands gränser, eller inom vissa delar av Slovakiens territorium på grundval av ett tillstånd att bedriva busstrafik och en trafiklicens för särskilda linjer, vilka beviljas i enlighet med lag nr 168/1996 Coll., i dess lydelse genom lagarna nr 386/1996 Coll., nr 58/1997 Coll., nr 340/2000 Coll., nr 416/2001 Coll., nr 506/2002 Coll., nr 534/2003 Coll. och nr 114/2004 Coll.

Till exempel:

- Dopravný podnik Bratislava, a.s.
- Dopravný podnik mesta Košice, a.s.
- Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
- Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

Finland

Enheter som med stöd av en särskild eller exklusiv licens bedriver ordinarie linjebustrafik enligt laki luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä/lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991) samt kommunala transportmyndigheter och offentliga bolag som bedriver allmän trafik med buss, järnväg eller tunnelbana eller som ansvarar för driften av nät i syfte att bedriva sådan trafik.

Sverige

- Enheter som bedriver järnvägs- eller spårvägstrafik i städer i enlighet med lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik och lagen (1990:1157) om säkerhet vid tunnelbana och spårväg.
- Offentliga eller privata enheter som bedriver trafik med trådbuss eller buss i enlighet med lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik och yrkestrafiklagen (1998:490).

Förenade Kungariket

- London Regional Transport
- London Underground Limited
- Transport for London
- Ett dotterbolag till Transport for London i enlighet med paragraf 424.1 i Greater London Authority Act 1999
- Strathclyde Passenger Transport Executive
- Greater Manchester Passenger Transport Executive
- Tyne and Wear Passenger Transport Executive
- Brighton Borough Council
- South Yorkshire Passenger Transport Executive
- South Yorkshire Supertram Limited
- Blackpool Transport Services Limited
- Conwy County Borough Council
- En person som tillhandahåller lokala transporttjänster i London enligt paragraf 179.1 i Greater London Authority Act 1999 (busstrafik) på grundval av ett avtal som Transport for London ingått i enlighet med paragraf 156.2 i samma lag eller i enlighet med ett dotterbolags avtal enligt definitionen i paragraf 169 i samma lag.
- Northern Ireland Transport Holding Company
- En person som har ett trafiktillstånd i enlighet med paragraf 4.1 i Transport Act (Northern Ireland) 1967 som medger tillstånd för sådan regelbunden trafik som avses i tillståndet.

## VI. Upphandlande enheter på området järnvägstjänster

## Belgien

- SNCB Holding / NMBS Holding
- Société nationale des Chemins de fer belges//Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.
- Infrabel

## Bulgarien

- Национална компания "Железопътна инфраструктура"
- "Български държавни железници" ЕАД
- "БДЖ – Пътнически превози" ЕООД
- "БДЖ – Тягов подвижен състав (Локомотиви)" ЕООД
- "БДЖ – Товарни превози" ЕООД
- "Българска Железопътна Компания" АД
- "Булмаркет – ДМ" ООД

## Tjeckien

Alla upphandlande enheter i de sektorer som tillhandahåller tjänster inom järnvägssektorn enligt definition i paragraf 4.1 f i lag nr 134/2006 Coll. om offentlig upphandling, i dess ändrade lydelse.

## Exempel på upphandlande enheter:

- ČD Cargo, a.s.
- České dráhy, a.s.
- Správa železniční dopravní cesty, státní organizace.

## Danmark

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Metroselskabet I/S

## Tyskland

- Deutsche Bahn AG.
- Andra företag som tillhandahåller järnvägstjänster till allmänheten i enlighet med artikel 2.1 i Allgemeines Eisenbahngesetz av den 27 december 1993, senast ändrar den 26 februari 2008.

## Estland

- Enheter som bedriver verksamhet i enlighet med artikel 10.3 i lagen om offentlig upphandling (RT I 21.02.2007, 15, 76) och artikel 14 i konkurrenslagen (RT I 2001, 56 332):
  - AS Eesti Raudtee;
  - AS Elektriraudtee.

## Irland

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency

## Grekland

- "Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε." ("O.S.E. A.E."), i enlighet med lag nr 2671/98.
- "ΕΠΓΟΣΕ Α.Ε." i enlighet med lag nr 2366/95.

## Spanien

- Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF).
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).
- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).
- Eusko Trenbideak (Bilbao).
- Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana. (FGV).
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca).
- Ferrocarril de Soller
- Funicular de Bulnes

## Frankrike

- Société nationale des chemins de fer français och andra järnvägsnät som är öppna för allmänheten, och som avses i Loi d'orientation des transports intérieurs no 82-1153 av den 30 december 1982, avdelning II, kapitel 1.
- Réseau ferré de France, statligt bolag som inrättats genom lag nr 97-135 av den 13 februari 1997.

## Kroatien

De upphandlande enheter som avses i artikel 6 i Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Public Procurement Act, Official Gazette No. 90/11) och som i enlighet med särskilda föreskrifter, bedriver verksamhet som avser tillhandahållande eller förvaltning av nät för allmänna järnvägstjänster.

## Italien

- Ferrovie dello Stato S.p.A. (Italienska järnvägen), inbegripet Società partecipate.
- Enheter, bolag och företag som tillhandahåller järnvägstjänster på grundval av en koncession i enlighet med artikel 10 i det kungliga dekretet nr 1447 av den 9 maj 1912 om godkännande av de konsoliderade lagarna om le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.
- Enheter, bolag och företag som tillhandahåller järnvägstjänster på koncessionsbasis enligt artikel 4 i lag nr 410 av den 4 juni 1949 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.
- Enheter, bolag och företag eller lokala myndigheter som tillhandahåller järnvägstjänster på grundval av en koncession i enlighet med artikel 14 i lag nr 1221 av den 2 augusti 1952 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.
- Enheter, bolag och företag som bedriver allmän trafik i enlighet med artiklarna 8 och 9 i lagstiftningsdekret nr 422 av den 19 november 1997 – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, n. 9 – i dess ändrade lydelse genom lagstiftningsdekret nr 400 av den 20 september 1999 och genom artikel 45 i lag nr 166 av den 1 augusti 2002.

## Cypern

## Lettland

- Valsts akciju sabiedrība "Latvijas dzelzceļš"
- Valsts akciju sabiedrība "Pasažieru vilciens"

## Litauen

- Akcinė bendrovė "Lietuvos geležinkeliai"
- Andra enheter som uppfyller kraven i artikel 70.1 och 70.2 i Republiken Litauens lag om offentlig upphandling (Litauens officiella tidning nr 84-2000, 1996, nr 4-102, 2006) och som tillhandahåller järnvägstjänster i enlighet med Republiken Litauens lag om järnvägstransport (Litauens officiella tidning nr 72-2489, 2004).

## Luxemburg

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

## Ungern

- Enheter som bedriver allmän järnvägstrafik i enlighet med artiklarna 162–163 i 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről och 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről och på grundval av ett tillstånd i enlighet med 45/2006. (VII. 11.) GKM rendelet a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről.

## Till exempel:

- Magyar Államvasutak (MÁV)

## Malta

## Nederländerna

Upphandlande enheter på området järnvägstjänster, till exempel:

- Nederlandse Spoorwegen
- ProRail

## Österrike

- Österreichische Bundesbahn.
- Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.
- Enheter med tillstånd att bedriva trafik i enlighet med Eisenbahngesetz, BGBl. nr 60/1957, i dess ändrade lydelse.

## Polen

Enheter som bedriver järnvägstrafik på grundval av ustawa o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego "Polskie Koleje Państwowe" z dnia 8 września 2000 r, bl.a.:

- PKP Intercity Sp. z o.o.
- PKP Przewozy Regionalne Sp. z o.o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.
- "Koleje Mazowieckie - KM" Sp. z o.o.
- PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z o.o.
- PKP Warszawska Kolej Dojazdowa Sp. z o.o.

## Portugal

- CP – Caminhos de Ferro de Portugal, E.P i enlighet med Decreto-Lei No 109/77 do 23 de Março 1977.
- REFER, E.P., pursuant to Decreto-Lei No 104/97 do 29 de Abril 1997.
- RAVE, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 323-H/2000 of 19 de Dezembro 2000.
- Fertagus, S.A., pursuant to Decreto-Lei 78/2005, of 13 de Abril.

- Offentliga myndigheter och offentliga bolag som bedriver järnvägstrafik i enlighet med Lei No 10/90 do 17 de Março 1990.
- Privata företag som bedriver järnvägstrafik i enlighet med Lei No 10/90 do 17 de Março 1990, om de har särskilda eller exklusiva rättigheter.

## Rumänien

- Compania Națională Căi Ferate – CFR;
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă ”CFR – Marfă”;
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători ”CFR – Călători”

## Slovenien

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5142733	Slovenske železnice, d. o. o.	1000	LJUBLJANA

## Slovakien

- Enheter som driver järnvägar och kabinbanor samt liknande anläggningar i enlighet med lag nr 258/1993 Coll. i dess lydelse enligt lagarna nr 152/1997 Coll. och nr 259/2001 Coll.
- Enheter som är transportföretag som bedriver allmän järnvägstrafik i enlighet med lag nr 164/1996 Coll. i dess lydelse enligt lagarna nr 58/1997 Coll., nr 260/2001 Coll., nr 416/2001 Coll. och nr 114/2004 Coll. och på grundval av dekret nr 662 av den 7 juli 2004.

## Till exempel:

- Železnice Slovenskej republiky, a.s.
- Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

## Finland

VR Osakeyhtiö/ VR Aktiebolag

## Sverige

- Offentliga enheter som bedriver järnvägstrafik i enlighet med järnvägslagen (2004:519) och järnvägsförordningen (2004:526).
- Regionala och lokala offentliga enheter som bedriver regional eller lokal järnvägstrafik i enlighet med lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik.
- Privata enheter som bedriver järnvägstrafik på grundval av ett tillstånd som beviljats enligt förordning (1996:734) om statens spåranläggningar, om tillståndet uppfyller kraven i artikel 2.3 i direktivet.

## Förenade Kungariket

- Network Rail plc
- Eurotunnel plc
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Northern Ireland Railways Company Limited
- Enheter som bedriver järnvägstrafik på grundval av särskilda eller exklusiva rättigheter som beviljats av Department of Transport eller andra behöriga myndigheter.

## BILAGA 9-D

## VAROR

## DEL 1

## SINGAPORES ÅTAGANDEN

Kapitel nio (Offentlig upphandling) gäller för upphandling av alla varor som upphandlas av de enheter som förtecknas i bilagorna 9-A till 9-C, om inget annat anges i detta avtal.

## DEL 2

## UNIONENS ÅTAGANDEN

1. Kapitel nio (Offentlig upphandling) omfattar upphandling av alla varor som upphandlas av de enheter som förtecknas i bilagorna 9-A till 9-C, om inget annat anges i detta avtal.
2. Kapitel nio (Offentlig upphandling) omfattar endast de varor som beskrivs i kapitlen i Kombinerade nomenklaturen som anges nedan och som upphandlas av försvarsministerier och organ för försvars- eller säkerhetsverksamhet i unionens medlemsstater:

Kapitel 25:	Salt, svavel, jord och sten, gips, kalk och cement
Kapitel 26:	Malm, slagg och aska
Kapitel 27:	Mineraliska bränslen, mineraloljor och destillationsprodukter av dessa, bituminösa ämnen; mineralvaxer utom: ex 2710: särskilda motorbränslen
Kapitel 28:	Oorganiska kemikalier; organiska och oorganiska föreningar av ädla metaller, av sällsynta jordartsmetaller, av radioaktiva grundämnen och av isotoper utom: ex 2809: sprängämnen ex 2813: sprängämnen ex 2814: tårgas ex 2828: sprängämnen ex 2832: sprängämnen ex 2839: sprängämnen ex 2850: giftiga ämnen ex 2851: giftiga ämnen ex 2854: sprängämnen
Kapitel 29:	Organiska kemikalier utom: ex 2903: sprängämnen ex 2904: sprängämnen ex 2907: sprängämnen ex 2908: sprängämnen ex 2911: sprängämnen ex 2912: sprängämnen ex 2913: giftiga ämnen ex 2914: giftiga ämnen ex 2915: giftiga ämnen ex 2921: giftiga ämnen ex 2922: giftiga ämnen

	ex 2923: giftiga ämnen ex 2926: sprängämnen ex 2927: giftiga ämnen ex 2929: sprängämnen
Kapitel 30:	Farmaceutiska produkter
Kapitel 31:	Gödselmedel
Kapitel 32:	Garvämnes- och färgämnesextrakter; garvsyror och garvsyraderivat; pigment och andra färgämnen; lacker och andra målningsfärger; kitt och andra tätnings- och utfyllningsmedel; tryckfärger, bläck och tusch
Kapitel 33:	Eteriska oljor och resinoider, parfymnings-, skönhets- och kroppsvårdsmedel
Kapitel 34:	Tvål och såpa, organiska ytaktiva ämnen, tvättmedel, smörjmedel, konstgjorda vaxer, beredda vaxer, puts- och skurmedel, ljus och liknande artiklar, modelleringspastor och s.k. dentalvax
Kapitel 35:	Proteiner, lim och klister, enzymer
Kapitel 37:	Varor för foto- eller kinobruk
Kapitel 38:	Diverse kemiska produkter utom: ex 3819: giftiga ämnen
Kapitel 39:	Konstharts, plaster, celluloaetrar, celluloaetrar och varor framställda av dessa utom: ex 39.03: sprängämnen
Kapitel 40:	Gummi, syntetgummi, faktis och varor framställda av dessa utom: ex 40.11: skottsäkra däck
Kapitel 41:	Oberedda hudar och skinn samt läder
Kapitel 42:	Lädervaror, sadelmakeriarbeten, reseffekter, handväskor och liknande artiklar, varor av tarmar
Kapitel 43:	Pälsskinn och konstgjord päls, varor av dessa material
Kapitel 44:	Trä och varor av trä, träkol
Kapitel 45:	Kork och varor av kork
Kapitel 46:	Varor av halm, esparto eller andra flättningsmaterial, korgmakeriarbeten
Kapitel 47:	Material för papperstillverkning



Kapitel 48:	Papper och papp; varor av pappersmassa, papper eller papp
Kapitel 49:	Tryckta böcker, tidningar, bilder och andra produkter från den grafiska industrin, handskriffter, maskinskrivna texter samt ritningar
Kapitel 65:	Huvudbonader och delar till huvudbonader
Kapitel 66:	Paraplyer, parasoller, promenadkäppar, piskor och ridspön samt delar till sådana artiklar
Kapitel 67:	Bearbetade fjädrar och dun samt varor tillverkade av fjädrar eller dun; konstgjorda blommor; varor av människohår
Kapitel 68:	Varor av sten, gips, cement, asbest, glimmer eller liknande material
Kapitel 69:	Keramiska produkter
Kapitel 70:	Glas och glasvaror
Kapitel 71:	Naturpärlor och odlade pärlor, ädelstenar och halvädelstenar, ädla metaller och metaller med plätering av ädel metall samt varor av sådana produkter; oäkta smycken
Kapitel 73:	Gjutjärn, järn eller stål och varor av dessa material
Kapitel 74:	Koppar och varor av koppar
Kapitel 75:	Nickel och varor av nickel
Kapitel 76:	Aluminium och varor av aluminium
Kapitel 77:	Magnesium och beryllium samt varor av dessa material
Kapitel 78:	Bly och varor av bly
Kapitel 79:	Zink och varor av zink
Kapitel 80:	Tenn och varor av tenn
Kapitel 81:	Andra oädla metaller som används inom metallurgin och varor av dessa material
Kapitel 82:	Verktyg, redskap, knivar, skedar och gafflar av oädel metall, delar av dessa varor utom: ex 8205: verktyg ex 8207: verktyg, delar
Kapitel 83:	Diverse varor av oädel metall

Kapitel 84:	Ångpannor, maskiner, apparater och mekaniska redskap, delar av sådana varor utom: ex 8406: motorer ex 8408: övriga motorer ex 8445: maskiner ex 8453: maskiner för automatisk databehandling ex 8455: delar till maskiner enligt nr 84.53 ex 8459: kärnreaktorer
Kapitel 85:	Elektriska maskiner och apparater, delar till sådana varor utom: ex 8513: telekommunikationsutrustning ex 8515: transmissionsutrustning
Kapitel 86:	Lok och annan rullande järnvägs- och spårvägsmateriel samt delar till sådan materiel, stationär järnvägs- och spårvägsmateriel samt delar till sådan materiel; trafiksignaleringsutrustning av alla slag (inte eldriven) utom: ex 8602: pansarlok, elektriska ex 8603: övriga pansarlok ex 8605: pansarvagnar ex 8606: underhålls- och servicevagnar ex 8607: vagnar
Kapitel 87:	Fordon, andra än rullande järnvägs- eller spårvägsmateriel, samt delar och tillbehör till fordon utom: ex 8708: stridsvagnar och andra pansarfordon ex 8701: traktorer ex 8702: militärfordon ex 8703: bärgningsbilar ex 8709: motorcyklar ex 8714: släpfordon
Kapitel 89:	Fartyg och annan flytande materiel utom: ex 8901 A: krigsfartyg
Kapitel 90:	Optiska instrument och apparater, foto- och kinoapparater, instrument och apparater för mätning eller kontroll, medicinska och kirurgiska instrument och apparater utom: ex 9005: kikare ex 9013 diverse instrument, lasrar ex 9014: avståndsmätare ex 9028 elektriska och elektroniska mätinstrument ex 9011: mikroskåp ex 9017: medicinska instrument ex 9018: apparater för mekanoterapi ex 9019: ortopediska artiklar ex 9020: röntgenapparater

Kapitel 91:	Tillverkning av ur och klockor
Kapitel 92:	Musikinstrument, apparater för inspelning och återgivning av ljud, apparater för inspelning och återgivning av bilder och ljud för television samt delar och tillbehör till sådana apparater
Kapitel 94:	Möbler och delar till möbler, sängkläder, madrasser, resårbottnar till sängar, kuddar och liknande stoppade inredningsartiklar  utom:  ex 9401 A: flygplanssäten
Kapitel 95:	Varor och produkter av utskärnings- eller pressmaterial
Kapitel 96:	Borstar, penslar, kvastar, pudervippor och såll
Kapitel 98:	Diverse artiklar

## BILAGA 9-E

## TJÄNSTER

## DEL 1

## SINGAPORES ÅTAGANDEN

Kapitel nio (Offentlig upphandling) omfattar följande tjänster enligt dokumentet MTN.GNS/W/120:

CPC	Beskrivning
61	Handel, service och reparation av motorfordon och motorcyklar
633	Reparation av hushållsartiklar och personliga artiklar
641-643	Hotell och restauranger (inkl. catering)
712	Övriga landtransporttjänster
74710	Resebyråer och researrangörer
7472	Turistguidetjänster
7512	Budtjänster
7523	E-post
7523	Röstmeddelanden
7523	Information och databassökningar on-line
7523	Elektroniskt datautbyte
81	Finansiella tjänster <sup>3 4</sup>
82	Tjänster avseende fast egendom <sup>5</sup>
84	Data- och tillhörande tjänster
862	Redovisnings-, revisions- och bokföringstjänster
8671	Arkitekttjänster

CPC	Beskrivning
864	Marknads- och opinionsundersökningar
865	Organisationskonsulttjänster
866	Tjänster i anslutning till organisationskonsulttjänster
8672	Ingenjörstjänster
8673	Integrerade tekniska tjänster
86742	Landskapsarkitektur
8675	Vetenskapliga och tekniska konsulttjänster
8676	Teknisk provning och analys
871	Reklamtjänster
87201	Chefsrekrytering
87202	Rekrytering av kontorspersonal och annan personal
87203	Förmedling av kontorspersonal
874	Fastighetsstädning
87905	Översättar- och tolktjänster
88442	Förlags- och tryckeritjänster mot arvode eller på kontrakt <sup>6</sup>
924	Vuxenundervisning
932	Veterinärtjänster
94	Avloppsrening, avfallshantering, renhållning och liknande tjänster
96112	Film- och videoinspelning
96113	Film- och videodistribution
96121	Filmvisning

CPC	Beskrivning
96122	Visning av videofilm
9619	Andra underhållningstjänster
96311	Bibliotekstjänster
964	Sport och andra fritidstjänster <sup>7</sup>
—	Biotekniktjänster
—	Utställningstjänster
—	Kommersiella marknadsundersökningar
—	Inredningsdesign, med undantag av arkitektur
—	Yrkesmässiga tjänster, rådgivnings- och konsulttjänster som rör jordbruk, skogsbruk, fiske och gruvsdrift, inklusive tjänster för oljeutvinning
—	Telekommunikationstjänster <sup>8</sup> Grundläggande telekommunikationstjänster <sup>9</sup> , inbegripet återförsäljning (nätbaserat och tjänstebaserat): a) Offentliga kopplade tjänster <sup>10</sup> (lokalt och internationell) b) Förhyrda kretstjänster (lokala och internationella) Mobiltjänster <sup>11</sup> , inbegripet återförsäljning (nätbaserat och tjänstebaserat): a) Offentlig mobildatatjänst (PMDS) b) Offentlig trunkerad radiotjänst (PTRS) c) Offentlig radiobaserad personsökningstjänst (PRPS) d) Offentlig mobiltelefonitjänst (PCMTS)

Anmärkningar till del 1 i bilaga 9-E:

1. För åtagandet om tjänster gäller de begränsningar och villkor som anges i förteckningen över särskilda åtaganden i bilaga 8-B och i tilläggen till denna.
2. Kapitel nio (Offentlig upphandling) ska inte tillämpas på upphandlingar som görs av en enhet som omfattas av avtalet på uppdrag av en enhet som inte omfattas.
3. Utom förvaltning av tillgångar och andra finansiella tjänster som upphandlas av finansministeriet och Monetary Authority of Singapore i syfte att förvalta officiella utländska valutareserver och andra utländska tillgångar som tillhör staten Singapore.
4. Utom förvaltning av tillgångar och andra finansiella tjänster som upphandlas av styrelsen för Central Provident Fund.
5. Omfattar endast konsulttjänster avseende fast egendom, auktioner och värderingstjänster.
6. Förutom tryckning av statliga lagar och officiella tidningen.
7. Utom spel- och vadhållningstjänster.
8. Telekommunikationstjänster omfattar inte radio- och tv-utsändningar, som är tjänster som består av den oavbrutna överföringskedja, via kabel eller trådlöst, som krävs för mottagning och/eller visning av ljud- och/eller bildprogramsignaler hos hela eller delar av allmänheten.
9. Grundläggande telekommunikationstjänster får tillhandahållas med satellitteknik.
10. Detta omfattar röst-, data- och faxtjänster.
11. Mobiltjänster får tillhandahållas med satellitteknik.

## DEL 2

## UNIONENS ÅTAGANDEN

Kapitel nio (Offentlig upphandling) omfattar följande tjänster som anges i enlighet med Förenta nationernas centrala produktindelning (CPC) enligt dokumentet MTN.GNS/W/120\*:

Område	CPC-referensnummer
Underhålls- och reparationstjänster	6112, 6122, 633, 886
Landtransport, även säkerhets- och kurirtransporter, med undantag av postbefordran	712 (utom 71235), 7512, 87304
Postbefordran på land, med undantag av järnvägstransport, och i luften	71235, 7321
Teletjänster	752
Finansiella tjänster	ex 81
a) Försäkringstjänster	812, 814
b) Bank- och investeringstjänster**	
Databehandlingstjänster och därmed sammanhängande tjänster	84
Redovisnings-, revisions- och bokföringstjänster	862
Marknads- och opinionsundersökningar	864
Organisationskonsulttjänster och därmed sammanhängande tjänster	865, 866***
Arkitekttjänster, tekniska konsulttjänster och integrerade tekniska tjänster, landskapsarkitektur, vetenskapliga och tekniska konsulttjänster, teknisk provning och analys	8671, 8672, 8673, 86742, 8675, 8676
Reklamtjänster	871
Fastighetsstädning och fastighetsförvaltning	874, 82201–82206
Förlags- och tryckeritjänster mot arvode eller på kontrakt	88442
Avlopps- och renhållningstjänster, sanering och liknande tjänster	94

Anmärkningar till del 2 i bilaga 9-E:

1. Utan att det påverkar tillämpningen av anmärkning 6 i denna bilaga, omfattar unionens åtaganden beträffande tjänster inte tjänstekoncessioner enligt bilaga 9-I.
2. Unionens åtaganden beträffande tjänster omfattas av de begränsningar och villkor som anges i förteckningen över unionens särskilda åtaganden enligt kapitel åtta (Tjänster, etablering och elektronisk handel).
- 3.\* Utom för tjänster som enheter måste upphandla från en annan enhet enligt en exklusiv rättighet som skapats genom offentliggjorda lagar, förordningar eller administrativa föreskrifter.

- 4.\*\* — Utom upphandling eller förvärv av tjänster på skatteområdet eller förvaringstjänster, likvidations- eller förvaltningstjänster för reglerade finansinstitut eller tjänster som rör försäljning, inlösen och distribution i samband med statlig upplåning, inklusive lån, statsobligationer och andra värdepapper.
- I Sverige ska betalningar till och från centrala upphandlande enheter ske via det svenska postgirosystemet (Postgirot).
- 5.\*\* Utom medlings- och förlikningstjänster.
6. Om den pågående översynen av unionens lagstiftning om offentlig upphandling skulle leda till en utvidgning av tillämpningsområdet för tjänster och tjänstekoncessioner som helt omfattas av denna lagstiftning, ska parterna, på begäran av endera parten, se över möjligheten till ytterligare tillträde till tjänster och tjänstekoncessioner med tanke på balanserade marknadstillträdesmöjligheter för båda parter. Parterna kan genom beslut i kommittén för handel med tjänster, investeringar och offentlig upphandling, upprättad i enlighet med artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer), ändra sina förteckningar över åtaganden i denna bilaga beroende på resultatet av denna översyn.
7. Om översynen av unionens lagstiftning om offentlig upphandling skulle leda till ytterligare klagörande eller förändringar av de bestämmelser som tillämpas på tjänstekoncessioner och om parterna genomföra en framgångsrik översyn av eventuella ytterligare marknadstillträde för tjänstekoncessioner, på grundval av anmärkning 6 ovan, ska unionen, på begäran av Singapore, se över möjligheten att återspegla dessa förändringar i kapitel nio (Offentlig upphandling) eller i denna bilaga. Efter denna översyn kan parterna genom beslut i kommittén för handel med tjänster, investeringar och offentlig upphandling, ändra de regler som gäller för tjänstekoncessioner i kapitel nio eller i sina åtaganden i bilaga 9-F.
-



## BILAGA 9-F

## BYGGTJÄNSTER OCH BYGGKONCESSIONER

## DEL 1

## SINGAPORES ÅTAGANDEN

Kapitel nio (Offentlig upphandling) omfattar upphansling av enheter som omfattas av bilaga 9-A–9-C avseende följande byggentreprenader i enlighet med huvudgrupp 51 i den centrala produktindelningen (CPC) enligt dokumentet MTN.GNS/W/120 erbjuds (övriga undantas):

Förteckning över de byggtjänster som erbjuds:

CPC	Beskrivning
512	Allmänt byggarbete för byggnader
513	Uppförande av väg- och vattenkonstruktion
514, 515	Installation och montering
517	Färdigställande och slutbehandling av byggnader
511, 515, 518	Övrigt

Anmärkningar till del 1 i bilaga 9-F:

1. För erbjudandet om byggtjänster gäller de begränsningar och villkor som anges i bilaga 8-B och i tilläggen till denna.
2. Kapitel nio (Offentlig upphandling) ska inte tillämpas på upphandlingar som görs av en enhet som omfattas av avtalet på uppdrag av en enhet som inte omfattas.

## DEL 2

## UNIONENS ÅTAGANDEN

## A. Byggtjänster

Kapitel nio (Offentlig upphandling) omfattar alla byggtjänster som förtecknas i huvudgrupp 51, CPC som upphandlas av enheter som anges i bilagorna 9-A–9-C.

## B. Byggkoncessioner

Kontrakt för byggkoncessioner som tilldelas till enheter som anges i bilaga 9-A och 9-B av systemet för nationell behandling, om värdet på kontraktet för byggkoncessioner är minst 5 000 000 SDR.

Anmärkningar till del 2 i bilaga 9-F:

1. Vid tilldelning av byggkoncessioner, ska unionens upphandlande enheter enligt bilagorna 9-A och 9-B behandla tjänster och leverantörer från Singapore, inbegripet lokalt etablerade leverantörer från Singapore, på samma sätt som de behandlar inhemska tjänster och leverantörer i enlighet med unionens nationella system för byggkoncessioner, (nedan kallat *systemet för nationell behandling*), om värdet av dessa kontrakt uppgår minst 5 000 000 SDR.

Enligt systemet för nationell behandling, ska unionen och dess medlemsstater och dess upphandlande enheter

- a) garantera insyn i tilldelningen av byggkoncessionskontrakt, bland annat genom offentliggörande av meddelande om planerade byggkoncessioner, och
  - b) se till att det finns en effektiv överprövning genom vilken leverantörer, inbegripet leverantörer från den andra parten, kan bestrida beslut som rör tilldelning av byggkoncessionskontrakt.
2. Om översynen av unionens lagstiftning om offentlig upphandling skulle leda till ytterligare klagor eller förändringar av de bestämmelser som tillämpas på tjänstekoncessioner, ska unionen, på begäran av Singapore, se över möjligheten att återspegla förändringarna i denna bilaga. Efter en sådan översyn kan parterna genom beslut i kommittén för handel med tjänster, investeringar och offentlig upphandling, ändra de regler som gäller för byggkoncessioner i kapitel nio eller i sina förteckningar över åtaganden i denna bilaga.

## Förteckning över huvudgrupp 51, CPC

Grupp	Klass	Undergrupp	Beskrivning	Isci-kod
AVSNITT 5			BYGGVERKSAMHET, BYGGNADER OCH ANLÄGGNINGAR PÅ LAND	
HUVUDGRUPP 51			BYGGVERKSAMHET	
511			Mark- och grundarbeten	
	5111	51110	Markundersökning	4510
	5112	51120	Rivning	4510
	5113	51130	Röjning och iordningställande av byggplatser	4510
	5114	51140	Grävning och schaktning	4510
	5115	51150	Iordningställande av gruvarbetsplatser	4510
	5116	51160	Montering byggnadsställning	4520
512			Uppförande av hus och andra byggnadsverk	
	5121	51210	Uppförande av en- och tvåbostadshus	4520
	5122	51220	Uppförande av flerbostadshus	4520
	5123	51230	Uppförande av lager- och industribyggnader	4520
	5124	51240	Uppförande av butiks- och kontorsbyggnader	4520
	5125	51250	Uppförande av nöjeslokaler	4520
	5126	51260	Uppförande av hotell, restauranger och liknande byggnader	4520
	5127	51270	Uppförande av byggnader för utbildning	4520
	5128	51280	Uppförande av byggnader för hälso- och sjukvård	4520

Grupp	Klass	Undergrupp	Beskrivning	Isci-kod
	5129	51290	Uppförande av andra byggnader	4520
513			Tekniska anläggningsarbeten	
	5131	51310	Anläggning av vägar (utom viadukter), järnvägar, start- och landningsbanor på flygfält	4520
	5132	51320	Anläggning av broar, viadukter, tunnlar och järnvägar	4520
	5133	51330	Anläggning av vattenvägar, hamnar, dammar och andra vattenbyggnader	4520
	5134	51340	Anläggning av rörledningar för fjärrtransport av olja och gas, telekommunikation och fjärrnät för el (elledningar)	4520
	5135	51350	Anläggning av lokala rörledningar och kablar samt därtill hörande arbeten	4520
	5136	51360	Anläggning av gruvor och industri	4520
	5137		Anläggning av sport- och fritidsanläggningar	
		51371	Anläggning av stadion och idrottsanläggningar	4520
		51372	Anläggning av andra sport- och fritidsanläggningar (t.ex. simbassänger, tennisbanor, golfbanor)	4520
	5139	51390	Övriga anläggningsarbeten	4520
514	5140	51400	Montering och uppförande av prefabricerade byggnader	4520
515			Specialiserade bygg- och anläggningsarbeten	
	5151	51510	Grundarbeten, inklusive pålning	4520
	5152	51520	Brunnsborrning	4520
	5153	51530	Takarbeten och vattentättningsarbeten	4520
	5154	51540	Betongarbeten	4520
	5155	51550	Formning av metall och resning av stålkonstruktioner, inklusive svetsning	4520
	5156	51560	Murning	4520

Grupp	Klass	Undergrupp	Beskrivning	Isci-kod
	5159	51590	Övriga specialiserade bygg- och anläggningsarbeten	4520
516			Installationsarbete	
	5161	51610	Värme-, ventilations- och luftkonditioneringsarbeten	4530
	5162	51620	Rör- och sanitetsinstallationer	4530
	5163	51630	Installation av gasarmaturer	4530
	5164		Elinstallationer	
		51641	Installation av elektriska ledningar och kopplingsarbeten	4530
		51642	Installation av brandlarm	4530
		51643	Installation av tjuvlarm	4530
		51644	Installation av antenner	4530
		51649	Övriga elinstallationer	4530
	5165	51650	Isoleringsarbeten (elledningar, vatten, värme, ljud)	4530
	5166	51660	Installation av inhägnader och staket av metall	4530
	5169		Övriga installationer	
		51691	Installation av hissar och rulltrappor	4530
		51699	Övriga installationer	4530
517			Färdigställande och slutbehandling av byggnader	
	5171	51710	Glasmästeriarbeten och installation av fönsterglas	4540
	5172	51720	Puts-, fasad- och stuckatörsarbeten	4540
	5173	51730	Målning	4540
	5174	51740	Kakelsättning och klinkerläggning	4540

Grupp	Klass	Undergrupp	Beskrivning	Isci-kod
	5175	51750	Läggning av andra golv, annan väggbeklädnad och tapetsering	4540
	5176	51760	Installation av andra byggnadsdelar av trä och metall samt snickeriarbeten	4540
	5177	51770	Mosaikarbeten och liknande utsmyckningsarbeten inomhus	4540
	5178	51780	Montering av ornament	4540
	5179	51790	Övrig färdigställning och slutbehandling av byggnader	4540
518	5180	51800	Uthyrning av bygg- och anläggningsmaskiner med operatör	4550

## BILAGA 9-G

## ALLMÄNNA ANMÄRKNINGAR OCH UNDANTAG FRÅN BESTÄMMELSERNA I ARTIKEL 9.4

## DEL 1

## SINGAPORES RESERVATIONER

Inga.

## DEL 2

## UNIONENS RESERVATIONER

1. Kapitel nio (Offentlig upphandling) omfattar inte upphandling
    - av jordbruksprodukter som sker för att främja jordbruksstödprogram eller program för livsmedelsbistånd (inklusive akuta hjälpinsatser), och
    - för anskaffning, utveckling, produktion eller samproduktion av programmaterial som ingår av radio- och tv-bolag samt kontrakt avseende sändningstid.
  2. Upphandling av upphandlande enheter som omfattas av bilagorna 9-A och 9-B i samband med verksamhet på områdena dricksvatten, energi och transport samt i postsektorn omfattas inte detta avtal, såvida det inte omfattas av bilaga 9-C.
  3. Finland anmäler dessutom förbehåll i fråga om tillämpningen av kapitel nio (Offentlig upphandling) på Åland (Ahvenanmaa).
-

## BILAGA 9-H

**MEDEL FÖR OFFENTLIGGÖRANDE**

## 1. För unionen:

Informationssystemet för de europeiska marknaderna för offentlig upphandling:

[http://simap.europa.eu/index\\_en.html](http://simap.europa.eu/index_en.html)

*Europeiska unionens officiella tidning*

## 2. För Singapore:

a) För punkt 2 a i artikel 9.5 (Information om upphandlingssystemet):

The Republic of Singapore Government Gazette

b) För punkt 2 b i artikel 9.5 (Information om upphandlingssystemet):

The Government Electronic Business portal (GeBIZ)

<http://www.gebiz.gov.sg/>

---

## BILAGA 9-I

## OFFENTLIG-PRIVATA PARTNERSKAP

1. Parterna är överens om att ett offentligt-privat partnerskap avser ett avtal mellan en upphandlande enhet och en leverantör att leverera en uppsättning tjänster, där leverantören tilldelas den viktigare rollen, särskilt genom att de risker som den offentliga sektorn vanligtvis står för (t.ex. operativ eller finansiell risk) helt eller delvis överförs till leverantören.

## Möjliga typer av offentlig-privata partnerskap

2. Vid tillämpning av kapitel nio (Offentlig upphandling) och denna bilaga, omfattar offentlig-privata partnerskap i synnerhet, men är inte begränsade till, följande typer:
  - a) Bygg-förvalta-avyttra (BOT): en avtalsförbindelse där syftet är att bygga eller renovera fysisk infrastruktur, byggnader, anläggningar eller andra statsägda verk och enligt vilken en upphandlande enhet, för fullgörandet av en leverantörs avtalsenliga skyldigheter, under en bestämd tidsperiod ger leverantören tillfälligt ägarskap till eller rätt att bestämma över, förvalta och kräva betalning för användning av denna byggnad under den tid avtalet löper.
  - b) Bygg-hyr-äg-avyttra/bygg-hyr-driv: avtal enligt vilket en privat aktör kan hyra tillgången efter det att den avyttrats till den upphandlande enheten.
  - c) Konstruera-finansiera-bygg-driv: avtal enligt vilket en privat aktör konstruerar, bygger, utvecklar, driver och förvaltar en tillgång, utan krav på att avyttra den vid avtalstidens slut.
  - d) Hyr-utveckla-driv: avtal enligt vilket en privat aktör hyr en befintlig tillgång, eventuellt expanderar eller restaurerar den och driver den.

Behandling av offentlig-privata partnerskap inom ramen för unionens och Singapores respektive rättsliga ramar

3. Vid tillämpning av kapitel nio (Offentlig upphandling) och denna bilaga gäller följande:
  - a) För unionen hör offentlig-privata partnerskap till kategorierna offentliga byggtreprenader/offentliga tjänstekontrakt eller offentliga byggtreprenader/tjänstekoncessioner, såsom föreskrivs i unionens relevanta lagstiftning om offentlig upphandling.
  - b) För Singapore styrs offentlig-privata partnerskap av bestämmelserna i lagen om offentlig upphandling och dess underordnade lagstiftning, förutsatt att de uppfyller villkoren i den.

## Tillämpningsområde för offentlig-privata partnerskap och regler som gäller för dem

4. Offentlig-privata partnerskap omfattas av kapitel nio (Offentlig upphandling) i enlighet med artikel 9.2 (Tillämpningsområde och omfattning).
5. Åtagandena enligt kapitel nio (Offentlig upphandling) gäller endast på avtal om offentlig-privata partnerskap som ingåtts mellan en upphandlande enheten som omfattas av detta avtal och en leverantör som kontraktet tilldelas till. Kapitel nio (Offentlig upphandling) reglerar inte
  - a) leverantörens interna arrangemang om leverantören är en grupp av personer som tillhandahåller eller som vill tillhandahålla tjänster, eller
  - b) förvärv av varor, byggtreprenader eller andra tjänster eller någon kombination av ovannämnda av leverantören som avtalet om offentlig-privata partnerskap tilldelas.

---



**FÖRTECKNING ÖVER NAMN SOM SKA SKYDDAS SOM GEOGRAFISKA BETECKNINGAR INOM  
PARTERNAS TERRITORIUM**

AVSNITT A

UNIONENS GEOGRAFISKA BETECKNINGAR

	Medlemsstat	Geografisk beteckning	Produktbeskrivning eller produktklass <sup>(1)</sup>
1.	Cypern	Κομάνδαρια /Commandaria	Vin
2.	Cypern	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania	Spritdryck
3.	Tjeckien	České pivo	Öl
4.	Tjeckien	Budějovické pivo	Öl
5.	Tjeckien	Budějovický měšt'anský var	Öl
6.	Tjeckien	Českobudějovické pivo	Öl
7.	Tjeckien	Žatecký chmel	Andra produkter i bilaga I till fördraget (kryddor etc.) – humle
8.	Tyskland	Mittelrhein	Vin
9.	Tyskland	Rheinhessen	Vin
10.	Tyskland	Rheingau	Vin
11.	Tyskland	Mosel	Vin
12.	Tyskland	Franken	Vin

	Medlemsstat	Geografisk beteckning	Produktbeskrivning eller produktklass (1)
13.	Tyskland	Korn/Kornbrand (2)	Spritdryck
14.	Tyskland	Bayerisches Bier	Öl
15.	Tyskland	Münchener Bier	Öl
16.	Tyskland	Hopfen aus der Hallertau (SGB)	Andra produkter i bilaga I till fördraget (kryddor etc.) – humle
17.	Tyskland	Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) – korv
18.	Tyskland	Schwarzwälder Schinken	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta, etc.)
19.	Tyskland	Aachener Printen	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
20.	Tyskland	Nürnberger Lebkuchen	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
21.	Tyskland	Lübecker Marzipan	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
22.	Tyskland	Bremer Klaben	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
23.	Danmark	Danablu	Ost
24.	Irland	Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish Whisky	Spritdryck
25.	Irland	Irish Cream	Spritdryck
26.	Grekland	Ρετσίνα Αττικής (Retsina från Attiki)	Vin
27.	Grekland	Ούζο/Ouzo (3)	Spritdryck

	Medlemsstat	Geografisk beteckning	Produktbeskrivning eller produktklass (1)
28.	Grekland	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Frukt, grönsaker och spannmål, färska eller förädlade – bordsoliver
29.	Grekland	Σάμος (Samos)	Vin
30.	Grekland	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Naturliga gummi- och hartsvaror – tuggummi
31.	Grekland	Φέτα (Feta)	Ost
32.	Spanien	Málaga	Vin
33.	Spanien	Rioja	Vin
34.	Spanien	Jerez – Xérès – Sherry eller Jerez eller Xérès eller Sherry	Vin
35.	Spanien	Manzanilla – Sanlúcar de Barrameda	Vin
36.	Spanien	La Mancha	Vin
37.	Spanien	Cava	Vin
38.	Spanien	Navarra	Vin
39.	Spanien	Valencia	Vin
40.	Spanien	Somontano	Vin
41.	Spanien	Ribera del Duero	Vin
42.	Spanien	Penedès	Vin

	Medlemsstat	Geografisk beteckning	Produktbeskrivning eller produktklass (1)
43.	Spanien	Bierzo	Vin
44.	Spanien	Empordà	Vin
45.	Spanien	Priorat	Vin
46.	Spanien	Rueda	Vin
47.	Spanien	Rías Baixas	Vin
48.	Spanien	Jumilla	Vin
49.	Spanien	Toro	Vin
50.	Spanien	Valdepeñas	Vin
51.	Spanien	Cataluña	Vin
52.	Spanien	Alicante	Vin
53.	Spanien	Utiel-requena	Vin
54.	Spanien	Brandy de Jerez	Spritdryck
55.	Spanien	Pacharán Navarro	Spritdryck
56.	Spanien	Baena	Oljor och fetter (smör, margarin, olja etc.) – olivolja
57.	Spanien	Sierra Mágina	Oljor och fetter (smör, margarin, olja etc.) – olivolja

	Medlemsstat	Geografisk beteckning	Produktbeskrivning eller produktklass (1)
58.	Spanien	Aceite del Baix Ebre-Montsía/Oli del Baix Ebre-Montsía	Oljor och fetter (smör, margarin, olja etc.) – olivolja
59.	Spanien	Aceite del Bajo Aragón	Oljor och fetter (smör, margarin, olja etc.) – olivolja
60.	Spanien	Antequera	Oljor och fetter (smör, margarin, olja etc.) – olivolja
61.	Spanien	Priego de Córdoba	Oljor och fetter (smör, margarin, olja etc.) – olivolja
62.	Spanien	Sierra de Cádiz	Oljor och fetter (smör, margarin, olja etc.) – olivolja
63.	Spanien	Sierra de Segura	Oljor och fetter (smör, margarin, olja etc.) – olivolja
64.	Spanien	Sierra de Cazorla	Oljor och fetter (smör, margarin, olja etc.) – olivolja
65.	Spanien	Siurana	Oljor och fetter (smör, margarin, olja etc.) – olivolja
66.	Spanien	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	Oljor och fetter (smör, margarin, olja etc.) – olivolja
67.	Spanien	Les Garrigues	Oljor och fetter (smör, margarin, olja etc.) – olivolja
68.	Spanien	Estepa	Oljor och fetter (smör, margarin, olja etc.) – olivolja
69.	Spanien	Guijuelo	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) – skinka
70.	Spanien	Jabugo	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) – skinka
71.	Spanien	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) – skinka
72.	Spanien	Salchichón de Vic/Llonganissa de Vic	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) – korv

	Medlemsstat	Geografisk beteckning	Produktbeskrivning eller produktklass (!)
73.	Spanien	Mahón-Menorca	Ost
74.	Spanien	Queso Manchego	Ost
75.	Spanien	Cítricos Valencianos/Cítrics Valencians	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade – citrusfrukter
76.	Spanien	Jijona	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror – nougat
77.	Spanien	Turrón de Alicante	Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror
78.	Spanien	Azafrán de la Mancha	Andra produkter i bilaga I till fördraget (kryddor etc.) – saffran
79.	Frankrike	Beaujolais	Vin
80.	Frankrike	Bordeaux	Vin
81.	Frankrike	Bourgogne	Vin
82.	Frankrike	Chablis	Vin
83.	Frankrike	Champagne	Vin
84.	Frankrike	Graves (Graves de Vayres)	Vin
85.	Frankrike	Médoc	Vin
86.	Frankrike	Moselle	Vin
87.	Frankrike	Saint-Emilion	Vin

	Medlemsstat	Geografisk beteckning	Produktbeskrivning eller produktklass (1)
88.	Frankrike	Sauternes	Vin
89.	Frankrike	Haut-Médoc	Vin
90.	Frankrike	Alsace	Vin
91.	Frankrike	Côtes du Rhône	Vin
92.	Frankrike	Languedoc (coteaux du Languedoc)	Vin
93.	Frankrike	Côtes du Roussillon	Vin
94.	Frankrike	Châteauneuf-du-Pape	Vin
95.	Frankrike	Côtes de Provence	Vin
96.	Frankrike	Margaux	Vin
97.	Frankrike	Touraine	Vin
98.	Frankrike	Anjou	Vin
99.	Frankrike	Pays d'Oc	Vin
100.	Frankrike	Val de Loire	Vin
101.	Frankrike	Cognac	Spritdryck
102.	Frankrike	Armagnac	Spritdryck

	Medlemsstat	Geografisk beteckning	Produktbeskrivning eller produktklass (1)
103.	Frankrike	Calvados	Spritdryck
104.	Frankrike	Comté	Ost
105.	Frankrike	Reblochon/Reblochon de Savoie	Ost
106.	Frankrike	Roquefort	Ost
107.	Frankrike	Camembert de Normandie	Ost
108.	Frankrike	Brie de Meaux	Ost
109.	Frankrike	Emmental de Savoie	Ost
110.	Frankrike	Pruneaux d'Agen/Pruneaux d'Agen mi-cuits	Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade – torkade kokta plommon
111.	Frankrike	Huîtres de Marennes Oléron	Färsk fisk, färska blötdjur och kräftdjur samt produkter framställda därav – ostron
112.	Frankrike	Canards à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) – anka
113.	Frankrike	Jambon de Bayonne	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) – skinka
114.	Frankrike	Huile d'olive de Haute-Provence	Oljor och fetter (smör, margarin, olja etc.) – olivolja
115.	Frankrike	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Eterisk olja – lavendel
116.	Italien	Aceto balsamico Tradizionale di Modena	Andra produkter i bilaga I till fördraget (kryddor etc.) – såser



	Medlemsstat	Geografisk beteckning	Produktbeskrivning eller produktklass (!)
117.	Italien	Aceto balsamico di Modena	Andra produkter i bilaga I till fördraget (kryddor etc.) – såser
118.	Italien	Cotechino Modena	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta, etc.)
119.	Italien	Zampone Modena	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta, etc.)
120.	Italien	Bresaola della Valtellina	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta, etc.)
121.	Italien	Mortadella Bologna	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta, etc.)
122.	Italien	Prosciutto di Parma	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) – skinka
123.	Italien	Prosciutto di San Daniele	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) – skinka
124.	Italien	Prosciutto Toscano	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) – skinka
125.	Italien	Provolone Valpadana	Ost
126.	Italien	Taleggio	Ost
127.	Italien	Asiago	Ost
128.	Italien	Fontina	Ost
129.	Italien	Gorgonzola	Ost
130.	Italien	Grana Padano	Ost
131.	Italien	Mozzarella di Bufala Campana	Ost

	Medlemsstat	Geografisk beteckning	Produktbeskrivning eller produktklass (1)
132.	Italien	Parmigiano Reggiano	Ost
133.	Italien	Pecorino Romano	Ost
134.	Italien	Pecorino Sardo	Ost
135.	Italien	Pecorino Toscano	Ost
136.	Italien	Arancia Rossa di Sicilia	Frukt, grönsaker och spannmål, färska eller förädlade
137.	Italien	Cappero di Pantelleria	Frukt, grönsaker och spannmål, färska eller förädlade
138.	Italien	Kiwi Latina	Frukt, grönsaker och spannmål, färska eller förädlade
139.	Italien	Lenticchia di Castelluccio di Norcia	Frukt, grönsaker och spannmål, färska eller förädlade
140.	Italien	Mela Alto Adige/Südtiroler Apfel	Frukt, grönsaker och spannmål, färska eller förädlade
141.	Italien	Pesca e nettarina di Romagna	Frukt, grönsaker och spannmål, färska eller förädlade
142.	Italien	Pomodoro di Pachino	Frukt, grönsaker och spannmål, färska eller förädlade
143.	Italien	Grappa	Spritdryck
144.	Italien	Chianti	Vin
145.	Italien	Marsala	Vin
146.	Italien	Asti	Vin
147.	Italien	Barbaresco	Vin

	Medlemsstat	Geografisk beteckning	Produktbeskrivning eller produktklass (!)
148.	Italien	Bardolino (superiore)	Vin
149.	Italien	Barolo	Vin
150.	Italien	Brachetto d'Acqui	Vin
151.	Italien	Brunello di Montalcino	Vin
152.	Italien	Vino Nobile di Montepulciano	Vin
153.	Italien	Bolgheri Sassicaia	Vin
154.	Italien	Dolcetto d'Alba	Vin
155.	Italien	Franciacorta	Vin
156.	Italien	Lambrusco di Sorbara	Vin
157.	Italien	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Vin
158.	Italien	Montepulciano d'Abruzzo	Vin
159.	Italien	Soave	Vin
160.	Italien	Campania	Vin
161.	Italien	Sicilia	Vin

	Medlemsstat	Geografisk beteckning	Produktbeskrivning eller produktklass (1)
162.	Italien	Toscana/a	Vin
163.	Italien	Veneto	Vin
164.	Italien	Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	Vin
165.	Ungern	Tokaj	Vin
166.	Ungern	Törkölypálinka	Spritdryck
167.	Ungern	Pálinka	Spritdryck
168.	Ungern	Szegedi téliszalámi/Szegedi szalámi	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta, etc.)
169.	Österrike	Jägertee/Jagertee/Jagatee	Spritdryck
170.	Österrike	Inländerrum	Spritdryck
171.	Österrike	Tiroler Speck	Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.) – skinka
172.	Österrike	Steirischer Kren	Frukt, grönsaker och spannmål, färska eller förädlade
173.	Polen	Polska Wódka/Polish Vodka	Spritdryck
174.	Polen	Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej/örtvodka från norra Podlasie-lågländerna, smaksatt med extrakt av visentgräs	Spritdryck
175.	Polen	Polish Cherry	Spritdryck

	Medlemsstat	Geografisk beteckning	Produktbeskrivning eller produktklass (1)
176.	Portugal	Queijo S. Jorge	Ost
177.	Portugal	Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Madeira / Vinho da Madeira	Vin
178.	Portugal	Oporto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin de Porto / Port Wine / Port / vinho do Porto / Porto	Vin
179.	Portugal	Douro	Vin
180.	Portugal	Dão	Vin
181.	Portugal	Bairrada	Vin
182.	Portugal	Vinho Verde	Vin
183.	Portugal	Alentejo	Vin
184.	Rumänien	Dealul Mare	Vin
185.	Rumänien	Murfatlar	Vin
186.	Rumänien	Cotnari	Vin
187.	Rumänien	Cotești	Vin
188.	Rumänien	Panciu	Vin
189.	Rumänien	Recaș	Vin
190.	Rumänien	Odobești	Vin

	Medlemsstat	Geografisk beteckning	Produktbeskrivning eller produktklass <sup>(1)</sup>
191.	Rumänien	Târnave	Vin
192.	Slovakien	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Vin
193.	Finland	Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland	Spritdryck
194.	Finland	Finnish berry liqueur/Finnish fruit liqueur	Spritdryck
195.	Sverige	Svensk Vodka/Swedish Vodka	Spritdryck
196.	Förenade Kungariket	Scotch Whisky	Spritdryck

<sup>(1)</sup> Enligt klassifikationen av geografiska beteckningar i förordning (EU) nr 1151/2012 i enlighet med bilaga XI till kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 668/2014.

<sup>(2)</sup> Producerad i Tyskland, Österrike eller Belgien (den tysktalande delen).

<sup>(3)</sup> Producerad i Grekland eller Cypern.

## AVSNITT B

### Singapores geografiska beteckningar

—

*BILAGA 10-B***SKYDDADE GEOGRAFISKA BETECKNINGAR**

## AVSNITT A

Unionens geografiska beteckningar

## AVSNITT B

Singapores geografiska beteckningar

---

## ANNEX 11-A

**PRINCIPER FÖR ANDRA SUBVENTIONER**

1. I princip ska andra subventioner som rör handel med varor och tillhandahållande av tjänster och som inte omfattas av artikel 11.7 (Förbjudna subventioner) inte beviljas av en part om de påverkar eller sannolikt kommer att påverka den andra partens handel.
2. Trots vad som sägs i punkt 1 kan följande subventioner beviljas av en part om de anses nödvändiga för att uppnå ett mål av allmänt intresse och om beloppen för subventionerna i fråga begränsas till vad som är absolut nödvändigt för att uppnå detta mål samt att deras påverkan på den andra partens handel är begränsad:
  - a) Subventioner av social karaktär som ges till enskilda konsumenter, under förutsättning att subventionerna ges utan diskriminering med avseende på varornas ursprung.
  - b) Subventioner för att avhjälpa skador som orsakats av naturkatastrofer eller andra exceptionella händelser.
  - c) Subventioner för att främja den ekonomiska utvecklingen i regioner där levnadsstandarden är onormalt låg eller där det råder allvarlig brist på sysselsättning.
  - d) Subventioner för att avhjälpa en allvarlig störning i endera partens ekonomi.
  - e) Subventioner för att underlätta utvecklingen av vissa näringsverksamheter eller av vissa ekonomiska områden, om det inte påverkar handelsvillkoren för endera parten eller konkurrensen mellan parterna <sup>(1)</sup>.
  - f) Subventioner till företag som anförtrots att tillhandahålla tydligt definierade tjänster av allmänt ekonomiskt intresse, under förutsättning att subventionerna är begränsade till kostnaderna för att tillhandahålla dessa tjänster.
  - g) Subventioner för att främja kultur och bevara kulturarvet, om sådana subventioner inte påverkar handelsvillkoren för endera parten eller konkurrensen mellan parterna.
  - h) Subventioner som främjar genomförandet av viktiga projekt av regionalt eller ömsesidigt intresse.

---

<sup>(1)</sup> Denna kategori kan omfatta men är inte begränsad till subventioner för tydligt definierad forsknings-, utvecklings- och innovationsverksamhet, subventioner för utbildning eller för att skapa nya arbetstillfällen, subventioner för miljöändamål samt subventioner till förmån för små och medelstora företag, dvs. företag som sysselsätter mindre än 250 personer.



## BILAGA 14-A

## ARBETSORDNING FÖR SKILJEFÖRFARANDEN

## Allmänna bestämmelser

1. I kapitel fjorton (Tvistlösning) och i denna bilaga gäller följande definitioner:
  - *rådgivare*: en person som anlitats av en part för att ge råd till eller biträda den parten i samband med skiljenämndsförfarandet.
  - *skiljeman*: en ledamot av en skiljenämnd som inrättats i enlighet med artikel 14.5 (Inrättande av skiljenämnden).
  - *biträde*: en person som, inom ramen för en skiljemans mandat, utför utredningsarbete eller lämnar bistånd till en skiljeman.
  - *klagande part*: den part som i enlighet med artikel 14.4 (Inledande av skiljeförfarande) begär att en skiljenämnd ska inrättas.
  - *svarande part*: den part som påstås ha överträtt de bestämmelser som avses i artikel 14.2 (Tillämpningsområde).
  - *skiljenämnd*: en nämnd som inrättats i enlighet med artikel 14.5 (Inrättande av skiljenämnden).
  - *företrädare för en part*: en person som är anställd inom eller utsedd av en parts offentliga förvaltning, regering, myndigheter eller andra organ, och företräder denna part i tvister angående detta avtal.
2. Denna bilaga ska gälla för tvistlösningsförfaranden enligt kapitel fjorton (Tvistlösning) såvida inte parterna kommer överens om något annat.
3. Den svarande parten ska ansvara för administrationen av tvistlösningsförfarandet i organisatoriskt hänseende, särskilt anordnandet av utfrågningar, om inget annat överenskommits. Parterna ska dela lika på utgifterna för de organisatoriska aspekterna, inklusive utgifterna för skiljemännen.

## Anmälningar

4. Parterna och skiljenämnden ska översända framställningar, meddelanden, skriftliga inlagor eller andra handlingar med e-post, och samma dag även sända ett exemplar per fax, rekommenderat brev, med budtjänst eller inlämning mot kvitto eller genom något annat telekommunikationsmedel som lämnar bevis för att de avsänts. Om inte något annat kan bevisas, anses ett e-postmeddelande ha mottagits samma dag det sändes.
5. En part ska skicka en elektronisk kopia av alla skriftliga inlagor och genmälen till var och en av skiljemännen och samtidigt till den andra parten. En papperskopia av dokumentet ska också tillhandahållas.
6. Alla anmälningar ska skickas till Europeiska kommissionens generaldirektorat för handel och till direktören för sektionen för Nordamerika och Europa vid Singapores handel- och industriministerium.
7. Rättelse av mindre skrivfel i en framställan, ett meddelande, en skriftlig inlaga eller annan handling med anknytning till skiljenämndsförfarandet får, om inte den andra parten motsätter sig detta, ske genom att man ger in en ny handling i vilken ändringarna tydligt anges.
8. Om sista inlämningsdagen för en handling infaller på en officiell helgdag i Singapore eller i unionen, får handlingen lämnas in nästa arbetsdag.
9. Beroende på vilka områden de omtvistade bestämmelserna omfattar, ska framställningar eller anmälningar som sänds till handelskommittén enligt kapitel fjorton (Tvistlösning) också sändas till de andra behöriga specialiserade kommittéerna som inrättats genom avtalet.

## Inledning av ett skiljeförfarande

10. a) Om skiljemännen, i enlighet med artikel 14.5 (Inrättande av skiljenämnden) eller punkt 22, 24 eller 51 i denna bilaga, väljs genom lottning, har företrädare för båda parter rätt att vara närvarande när lottdragningen görs.

- b) Om parterna inte kommer överens om något annat, ska de inom sju dagar från det att skiljenämnden tillsatts sammanträffa med nämnden för att besluta om sådana frågor som parterna eller skiljenämnden anser lämpliga, bland annat arvode och kostnadsersättning som ska utgå till skiljemännen. Skiljemän och företrädare för parterna kan delta i detta möte via telefon eller videokonferens.
11. a) Om parterna inte kommer överens om något annat inom sju dagar från det att skiljenämnden tillsatts, ska skiljenämndens mandat vara
- ”att i ljuset av de relevanta bestämmelserna i avtalet undersöka den fråga som begäran om tillsättandet av en skiljenämnd enligt artikel 14.4 gäller; att avgöra denna åtgärds förenlighet med de bestämmelser som avses i artikel 14.2 genom rättsliga och/eller faktiska slutsatser och skälen till dessa; och att meddela sitt avgörande i enlighet med artiklarna 14.7 och 14.8.”*
- b) När parterna har enats om skiljenämndens mandat, ska de omedelbart anmäla detta till skiljenämnden.

#### Inledande skriftliga inlagor

12. Den klagande parten ska inge sin inledande skriftliga inlaga senast 20 dagar efter det att skiljenämnden tillsattes. Den svarande parten ska inge sitt skriftliga genmäle senast 20 dagar efter det att den inledande skriftliga inlagan ingavs.

#### Arbetet i skiljenämnderna

13. Skiljenämndens ordförande ska leda nämndens samtliga sammanträden. Skiljenämnden får delegera rätten att fatta beslut i administrativa frågor och procedurfrågor till ordföranden.
14. Om inte annat föreskrivs i kapitel fjorton (Tvistlösning) får skiljenämnden använda vilka kommunikationsmedel den vill för fullgörandet av sin uppgift, inbegripet telefon, telefax eller dataförbindelser.
15. Endast skiljemännen har rätt att delta i skiljenämndens överläggningar, men nämnden kan tillåta att dess biträden är närvarande vid överläggningarna.
16. Skiljenämnden ska ensam vara behörig att formulera sina avgöranden och får inte delegera denna uppgift.
17. Om det uppkommer en procedurfråga som inte täcks av kapitel fjorton (Tvistlösning) och dess bilagor, får skiljenämnden, efter att ha samrått med parterna, besluta om ett lämpligt förfarande som är förenligt med dessa bestämmelser.
18. Om skiljenämnden anser att en tidsfrist som är tillämplig i förfarandet behöver ändras eller att någon annan ändring behöver göras av förfarandet eller administrationen, ska den skriftligen underrätta parterna om skälen till ändringen eller anpassningen och ange vilken tidsfrist respektive anpassning som den anser vara nödvändig.

#### Ersättande

19. Om en skiljeman är förhindrad att delta i förfarandet, avsäger sig sitt uppdrag eller måste ersättas, ska en ersättare utses i enlighet med artikel 14.5 (Inrättande av skiljenämnden).
20. Om en part anser att en skiljeman bör ersättas eftersom han eller hon inte uppfyller kraven i uppförandekoden i bilaga 14-B (nedan kallad *uppförandekoden*), ska parten anmäla detta till den andra parten inom 15 dagar efter det att parten fått kännedom om omständigheterna kring skiljemannens bristande uppfyllande av uppförandekoden.
21. Om en part anser att en annan skiljeman än skiljenämndens ordförande inte uppfyller kraven i uppförandekoden, ska parterna samråda och, om de är överens om det, ersätta skiljemannen och utse en ersättare enligt det förfarande som fastställs i artikel 14.5 (Inrättande av skiljenämnden).
22. Om parterna inte kan enas om behovet av att ersätta en skiljeman, får endera parten begära att ärendet hänskjuts till skiljenämndens ordförande, vars beslut ska vara slutgiltigt.

Om ordföranden till följd av en sådan begäran kommer fram till att en skiljeman inte uppfyller kraven i uppförandekoden, ska en ny skiljeman utses.

Den part som har valt den skiljeman som måste ersättas, ska utse en skiljeman bland de återstående relevanta personerna på den förteckning som upprättats enligt punkt 2 i artikel 14.20 (Förteckning över skiljemän). Om en part inte kan utse en skiljeman inom fem dagar efter skiljenämndens ordförandes beslut, ska ordföranden i handelskommittén eller dennes ställföreträdare utse en skiljeman, genom lottning bland de återstående relevanta personer på den förteckning som upprättats enligt punkt 2 i artikel 14.20 (Förteckning över skiljemän), inom tio dagar efter skiljenämndens ordförandes beslut.

Om den förteckning som avses i punkt 2 i artikel 14.20 (Förteckning över skiljemän) inte har upprättats vid den tidpunkt som krävs enligt punkt 4 i artikel 14.5 (Inrättande av skiljenämnden), ska den part som har valt den skiljeman som måste ersättas eller, om den parten inte kan, ordföranden i handelskommittén eller dennes ställföreträdare utse en skiljeman inom fem dagar efter skiljenämndens ordförandes beslut, om

- a) parten hade underlåtit att föreslå enskilda personer, bland de återstående personer som föreslagits av den andra parten enligt punkt 2 i artikel 14.20 (Förteckning över skiljemän), eller
  - b) parterna inte kunnat enas om en förteckning över namn enligt punkt 2 i artikel 14.20 (Förteckning över skiljemän), bland de personer som parten föreslagit enligt punkt 2 i artikel 14.20 (Förteckning över skiljemän).
23. Om en part anser att skiljenämndens ordförande inte uppfyller kraven i uppförandekoden, ska parterna samråda och, om de är överens om det, ersätta ordföranden och utse en ersättare enligt det förfarande som fastställs i artikel 14.5 (Inrättande av skiljenämnden).
24. Om parterna inte kan enas om behovet av att ersätta ordföranden i skiljenämnden, får endera parten begära att ärendet hänskjuts till en neutral tredje part. Om parterna inte kan enas om en neutral tredje part, ska frågan hänskjutas till någon av de återstående personerna på den förteckning som avses i punkt 1 i artikel 14.20 (Förteckning över skiljemän). Personens namn ska väljas genom lottning av handelskommitténs ordförande eller dennes ställföreträdare. Denna persons beslut när det gäller behovet av att ersätta ordföranden i skiljenämnden ska vara slutligt.

Om personen anser att den ursprungliga ordföranden i skiljenämnden inte uppfyller kraven i uppförandekoden, ska parterna komma överens om en ersättare. Om parterna inte kan enas om en ny ordförande i skiljenämnden, ska ordföranden för handelskommittén eller dennes ställföreträdare genom lottning välja en ny ordförande bland de återstående personerna på den förteckning som avses i punkt 1 i artikel 14.20 (Förteckning över skiljemän). Till de återstående personerna på förteckningen ska inte, i förekommande fall, räknas den person som beslutade att den ursprungliga ordföranden inte uppfyller kraven i uppförandekoden. Valet av den nya ordföranden ska göras inom fem dagar efter beslutet att ordföranden måste ersättas.

25. Förhandlingarna i skiljenämnden ska skjutas upp under den tid som det tar att slutföra de förfaranden som fastställs i punkterna 19, 20, 21, 22, 23 och 24 i denna bilaga.

#### Utfrågningar

26. Ordföranden ska fastställa dag och tid för utfrågningen i samråd med parterna och skiljemän samt skriftligen meddela parterna dessa uppgifter. Om förhandlingen är offentlig, ska den part som ansvarar för administrationen av förfarandet i organisatoriskt hänseende också offentliggöra dessa uppgifter. Förutsatt att ingen av parterna motsätter sig detta, får skiljenämnden besluta att inte anordna någon utfrågning.
27. Om parterna inte kommer överens om något annat ska utfrågningen äga rum i Bryssel om Singapore är klagande part och i Singapore om unionen är klagande part.
28. Skiljenämnden får anordna ytterligare utfrågningar om parterna är överens om detta.
29. Samtliga skiljemän ska närvara under alla utfrågningars hela längd.

30. Följande personer har rätt att närvara vid en förhandling, oavsett om förfarandet är öppet för allmänheten eller ej:
- Parternas företrädare.
  - Parternas rådgivare.
  - Administrativ personal, tolkar, översättare och protokollförare.
  - Skiljemännens biträden.

Endast företrädare för eller rådgivare till parterna får yttra sig inför skiljenämnden.

31. Senast fem dagar före en utfrågning ska vardera parten till skiljenämnden, och samtidigt till den andra parten, överlämna en förteckning över namnen på de personer som på deras vägnar muntligen kommer att framföra synpunkter eller göra en föredragning vid utfrågningen, liksom namnen på andra företrädare eller rådgivare som kommer att närvara.
32. Skiljenämndernas utfrågningar ska vara offentliga, såvida parterna inte beslutar att de ska vara delvis eller helt stängda för allmänheten. Om utfrågningarna är öppna för allmänheten ska, om parterna inte kommer överens om något annat, följande gälla:
- Den offentliga visningen ska ske genom samtidig intern-tv-sändning till ett separat visningsrum på platsen för skiljeförfarandet.
  - Registrering för den offentliga visningen av utfrågningen ska krävas.
  - Ljud- eller videoinspelning eller fotografering ska inte vara tillåtna i visningsrummet.
  - Nämnden ska ha rätt att begära stängda dörrar under en del av utfrågningen för att behandla frågor som rör konfidentiella uppgifter.

Skiljenämnden ska sammanträda bakom stängda dörrar när en parts inlagor och framställningar innehåller konfidentiella uppgifter. I undantagsfall ska nämnden när som helst och på eget initiativ eller på begäran av någon av parterna ha rätt att genomföra utfrågningen bakom stängda dörrar.

33. Skiljenämnden ska genomföra utfrågningen på följande sätt, varvid den klagande parten och den svarande parten ska tilldelas lika lång tid:

Inlagor

- Den klagande partens inlaga.
- Den svarande partens svarsinlaga.

Genmälen

- Den klagande partens genmäle.
- Den svarande partens replik på genmälet.

34. Skiljenämnden får när som helst under utfrågningen ställa frågor till parterna.
35. Skiljenämnden ska sörja för att det görs en utskrift av varje utfrågning och att parterna snarast möjligt får ett exemplar av denna.
36. Parterna får inom tio dagar från det att utfrågningen ägde rum inge en kompletterande skriftlig inlaga till skiljenämnden, och samtidigt till den andra parten, rörande frågor som tagits upp under utfrågningen.

Skriftliga frågor

37. Skiljenämnden får när som helst under ett förfarande ställa skriftliga frågor till en av eller båda parterna. Båda parterna ska erhålla ett exemplar av alla skriftliga frågor som ställs av skiljenämnden.
38. Vardera parten ska samtidigt tillhandahålla den andra parten ett exemplar av sitt skriftliga svar till skiljenämnden. Parterna ska ges tillfälle att skriftligen lämna synpunkter på den andra partens svar inom fem dagar från det att svaret lämnades.

## Sekreteress

39. Parterna och deras rådgivare ska upprätthålla sekretessen beträffande skiljenämndens förhandlingar när dessa hålls bakom stängda dörrar enligt punkt 32 i denna bilaga, om överläggningarna, nämndens interimsrapport, om alla skriftliga inlagor till och kommunikation med panelen. Parterna och deras rådgivare ska iakttä sekretess beträffande alla uppgifter som den andra parten lämnar till skiljenämnden och som enligt den parten är konfidentiella. Om en parts inlägga till skiljenämnden innehåller konfidentiella uppgifter ska den berörda parten på begäran av den andra parten också inom 15 dagar tillhandahålla en icke-konfidentiell version av inlagan som kan offentliggöras för allmänheten. Inget i denna bilaga ska hindra en part från att offentliggöra sina egna ståndpunkter, under förutsättning att parten, när den hänvisar till uppgifter som lämnats av den andra parten, inte lämnar ut några uppgifter som den andra parten har angett som konfidentiella.

## Ensidiga kontakter

40. Skiljenämnden får inte sammanträffa med, utfråga eller på något annat sätt kontakta någon av parterna i den andra partens frånvaro.
41. En skiljeman får inte diskutera någon aspekt av den fråga förfarandet gäller med någon av eller båda parterna i de andra skiljemännens frånvaro.

*Amicus curiae*-inlagor

42. Om parterna inte kommer överens om något annat inom tre dagar räknat från dagen för tillsättandet av skiljenämnden, får skiljenämnden av parternas berörda fysiska eller juridiska personer ta emot skriftliga inlagor som den inte begärt, förutsatt att dessa inlagor inges inom tio dagar räknat från dagen för tillsättandet av skiljenämnden, att de är kortfattade och under inga omständigheter längre än 15 maskinskrivna sidor, eventuella bilagor inbegripna, och att de har direkt relevans för den sakfråga som prövas av skiljenämnden.
43. Inlagan ska innehålla en beskrivning av den fysiska eller juridiska person som inger inlagan, med uppgift om personens medborgarskap eller etableringsort, art av verksamhet och finansieringskällor samt på vilket sätt personen berörs av skiljeförfarandet. Inlagan ska inges på de språk som parterna valt i enlighet med punkt 46 i denna bilaga.
44. Skiljenämnden ska i sitt avgörande förteckna samtliga inlagor som den tagit emot och som överensstämmer med kraven i punkterna 42 och 43 i denna bilaga. Skiljenämnden ska inte vara skyldig att i sitt avgörande kommentera de framställningar som görs i sådana inlagor. Alla inlagor som skiljenämnden tar emot enligt denna bilaga ska överlämnas till parterna för synpunkter.

## Brådskande fall

45. I sådana brådskande fall som det hänvisas till i kapitel fjorton (Tvistlösning) ska skiljenämnden, efter samråd med parterna, på lämpligt sätt anpassa de tidsfrister som anges i denna bilaga och underrätta parterna om anpassningarna.

## Översättning och tolkning

46. Vid de samråd som avses i artikel 14.3 (Samråd), och senast under det sammanträde som avses i punkt 10 b i denna bilaga, ska parterna sträva efter att enas om ett gemensamt arbetsspråk för förfarandena inför skiljenämnden.
47. Parterna får lämna synpunkter på en översatt version av en handling som upprättats i enlighet med denna bilaga.
48. I händelse av skiljaktigheter vid tolkningen av detta avtal ska skiljenämnden ta hänsyn till det faktum att detta avtal förhandlades fram på engelska.

## Beräkning av tidsfrister

49. Om en part till följd av tillämpningen av punkt 8 i denna bilaga tar emot en handling en annan dag än den dag då den andra parten tar emot samma handling, ska eventuella tidsfrister som fastställs på grundval av dagen för mottagandet av den handlingen börja löpa från och med den senare av dessa dagar.

## Övriga förfaranden

50. Denna bilaga är också tillämplig på förfaranden enligt punkt 2 i artikel 14.10 (Rimlig tidsperiod för att följa skiljenämndens avgörande), punkt 2 i artikel 14.11 (Översyn av åtgärder som har vidtagits för att följa skiljenämndens avgörande), punkt 3 i artikel 14.12 (Tillfällig kompensation om skiljenämndens avgörande inte följs) och punkt 2 i artikel 14.13 (Översyn av åtgärder som har vidtagits för att följa skiljenämndens avgörande efter det tillfälliga upphävandet av förpliktelser). De tidsfrister som fastställs i denna bilaga ska anpassas enligt de särskilda tidsfrister som har fastställts för antagandet av skiljenämndens avgörande i dessa övriga förfaranden.

51. Om den ursprungliga skiljenämnden, eller vissa av dess ledamöter, inte skulle ha möjlighet att åter sammanträda för förfarandena enligt punkt 2 i artikel 14.10 (Rimlig tidsperiod för att följa skiljenämndens avgörande), punkt 2 i artikel 14.11 (Översyn av åtgärder som har vidtagits för att följa skiljenämndens avgörande), punkt 3 i artikel 14.12 (Tillfällig kompensation om skiljenämndens avgörande inte följs) och punkt 2 i artikel 14.13 (Översyn av åtgärder som har vidtagits för att följa skiljenämndens avgörande efter det tillfälliga upphävandet av förpliktelser), ska förfarandet i artikel 14.5 (Inrättande av skiljenämnden) tillämpas. Tidsfristen för tillkännagivandet av skiljenämndens avgörande ska då förlängas med 15 dagar.
-

## BILAGA 14-B

## UPPFÖRANDEKOD FÖR SKILJEMÄN OCH MEDLARE

## Definitioner

1. I denna uppförandekod avses med

- *skiljeman*: en ledamot av en skiljenämnd som inrättats i enlighet med artikel 14.5 (Inrättande av skiljenämnden).
- *kandidat*: en person vars namn finns upptaget i den förteckning över skiljemän som avses i artikel 14.20 (Förteckning över skiljemän) och som kan komma att utses till ledamot av en skiljenämnd enligt artikel 14.5 (Inrättande av skiljenämnden).
- *biträde*: en person som, inom ramen för en skiljemans mandat, utför utredningsarbete eller lämnar bistånd till en skiljeman.
- *förfarande*: ett förfarande inför en skiljenämnd i enlighet med kapitel fjorton (Tvistlösning), om inte annat anges.
- *personal*: i förbindelse med en skiljeman, sådana personer, andra än biträden, som står under skiljemannens ledning och överinseende.

## Förpliktelser inom ramen för förfarandet

2. Under hela förfarandet ska alla kandidater och skiljemän undvika oegentligheter och sådant som kan ge intryck av oegentligheter, vara oberoende och opartiska, undvika direkta och indirekta intressekonflikter och i sitt uppträdande iakttä stränga normer så att integriteten och objektiviteten i tvistlösningsförfarandet bibehålls. Skiljemännen ska inte ta emot instruktioner från någon organisation eller regering vad gäller frågor som tagits upp i en nämnd. Före detta skiljemän ska fullgöra de förpliktelser som fastställs i punkterna 15, 16, 17 och 18 i denna uppförandekod.

## Skyldighet att lämna uppgifter

3. En kandidat ska, före bekräftelsen av att hon eller han har utsetts till skiljeman enligt kapitel fjorton (Tvistlösning), uppge sådana intressen, förbindelser eller andra omständigheter som kan påverka hans eller hennes oberoende eller opartiskhet eller som rimligen skulle kunna ge upphov till ett intryck av oegentligheter eller partiskhet i förfarandet. Kandidaten ska i detta syfte vidta alla rimliga åtgärder för att söka utröna om sådana intressen, förbindelser eller andra omständigheter föreligger.
4. En kandidat eller skiljeman ska enbart till handelskommittén lämna uppgifter som rör faktiska eller möjliga överträdelser av denna uppförandekod, så att parterna kan ta ställning till dem.
5. En kandidat som utsetts till skiljeman ska även fortsättningsvis vidta alla rimliga åtgärder för att söka utröna om sådana intressen, förbindelser eller andra omständigheter som avses i punkt 3 i denna uppförandekod föreligger och i så fall uppge dessa. En skiljeman ska vara fortsatt bunden av denna skyldighet att uppge intressen, förbindelser eller andra omständigheter som uppstår under något skede i förfarandet, så fort skiljemannen blir medveten om dem. Skiljemannen ska skriftligen uppge sådana intressen, förbindelser och andra omständigheter till handelskommittén, så att parterna kan ta ställning till dem.

## Skiljemännens uppgifter

6. En utsedd skiljeman ska utföra sitt uppdrag samvetsgrant och med erforderlig skyndsamhet under hela förfarandet, med iakttagande av ärlighet och omsorg.
7. En skiljeman ska endast ta ställning till de frågor som uppkommer inom ramen för förfarandet och som är nödvändiga för ett avgörande och får inte delegera sina uppgifter till någon annan.
8. En skiljeman ska vidta alla lämpliga åtgärder för att säkerställa att hans eller hennes biträden och personal är medvetna om och följer bestämmelserna i punkterna 2, 3, 4, 5, 16, 17 och 18 i denna uppförandekod.
9. En skiljeman får inte ha några ensidiga kontakter som rör förfarandet.

## Skiljemännens oberoende och opartiskhet

10. En skiljeman ska vara oberoende och opartisk och undvika ett beteende som kan ge intryck av oegentligheter eller partiskhet, och får inte låta sig påverkas av egna intressen, påtryckningar från utomstående, politiska överväganden, den allmänna opinionen, lojalitet i förhållande till en part eller rädsla för kritik.
11. En skiljeman får varken direkt eller indirekt påta sig förpliktelser eller acceptera förmåner som på något sätt skulle kunna inkräkta, eller synas inkräkta, på skiljemännens utövande av sina uppdrag.
12. En skiljeman får inte utnyttja sin ställning som medlem av skiljenämnden för att främja privata intressen och ska undvika ett agerande som kan ge intryck av att andra skulle ha särskilda möjligheter att påverka honom eller henne.
13. En skiljeman får inte låta förbindelser eller åligganden rörande ekonomi, affärsverksamhet, yrkesliv, familj eller sociala relationer eller ansvar påverka hans eller hennes uppträdande eller omdöme.
14. En skiljeman ska undvika att inleda förbindelser eller förvärva ekonomiska intressen som kan påverka hans eller hennes opartiskhet eller som rimligen skulle kunna ge intryck av oegentligheter eller partiskhet.

## Före detta skiljemäns förpliktelser

15. En före detta skiljeman ska undvika ett agerande som kan ge intryck av att han eller hon varit partisk vid fullgörandet av sina uppgifter som skiljeman eller gagnats av skiljenämndens avgörande.

## Sekreteress

16. En skiljeman eller före detta skiljeman får inte vid något tillfälle, för några andra ändamål än de som rör ett förfarande, lämna ut eller använda icke-offentliga uppgifter som rör det förfarandet eller som han eller hon fått kännedom om under förfarandet och får framför allt inte lämna ut eller använda sådan information för att uppnå fördelar för sig själv eller andra eller för att påverka andras intressen.
17. En skiljeman får inte avslöja en skiljenämnds avgörande, eller delar av det, innan det offentliggjorts i enlighet med kapitel fjorton (Tvistlösning).
18. En skiljeman eller före detta skiljeman får inte vid något tillfälle röja vad som framkommit vid överläggningarna i skiljenämnden eller någon skiljemans synpunkter på överläggningarna.

## Utgifter

19. Varje skiljeman ska föra register över och lämna in en slutlig redovisning av hur mycket tid som ägnats åt förfarandet och av sina utgifter, samt tid och utgifter för sina assistenter.

## Medlare

20. De bestämmelser i denna uppförandekod som gäller skiljemän eller före detta skiljemän ska i tillämpliga delar även gälla medlare.

---



**PROTOKOLL 1**  
**OM DEFINITION AV BEGREPPET URSPRUNGSPRODUKTER OCH OM METODER FÖR**  
**ADMINISTRATIVT SAMARBETE**

**INNEHÅLL**

AVSNITT 1

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

ARTIKEL 1 Definitioner

AVSNITT 2

DEFINITION AV BEGREPPET URSPRUNGSPRODUKTER

ARTIKEL 2 Allmänna villkor

ARTIKEL 3 Ursprungskumulation

ARTIKEL 4 Helt framställda produkter

ARTIKEL 5 Tillräckligt bearbetade eller behandlade produkter

ARTIKEL 6 Otillräcklig bearbetning eller behandling

ARTIKEL 7 Bedömningsenhet

ARTIKEL 8 Tillbehör, reservdelar och verktyg

ARTIKEL 9 Satser

ARTIKEL 10 Neutrala element

ARTIKEL 11 Bokföringsmässig uppdelning

AVSNITT 3

TERRITORIELLA VILLKOR

ARTIKEL 12 Territorialprincip

ARTIKEL 13 Oförändrat skick

ARTIKEL 14 Utställningar

AVSNITT 4

TULLRESTITUTION ELLER TULLBEFRIELSE

ARTIKEL 15 Förbud mot restitution av eller befrielse från tullar

AVSNITT 5

URSPRUNGSDEKLARATION

ARTIKEL 16 Allmänna villkor

ARTIKEL 17 Villkor för upprättande av en ursprungsdeklaration

ARTIKEL 18 Godkänd exportör

ARTIKEL 19 Ursprungsdeklarationens giltighet

ARTIKEL 20 Uppvisande av ursprungsdeklarationer

ARTIKEL 21 Import i delleranser

ARTIKEL 22 Undantag från krav på ursprungsdeklaration

ARTIKEL 23 Styrkande handlingar

ARTIKEL 24 Bevarande av ursprungsdeklarationer och styrkande handlingar

ARTIKEL 25 Avvikelser och formella fel

ARTIKEL 26 Belopp i euro

AVSNITT 6

BESTÄMMELSER OM ADMINISTRATIVT SAMARBETE

ARTIKEL 27 Samarbete mellan behöriga myndigheter

ARTIKEL 28 Kontroll av ursprungsdeklarationer

ARTIKEL 29 Administrativa undersökningar

ARTIKEL 30 Tvistlösning

ARTIKEL 31 Sanktioner

## AVSNITT 7

## CEUTA OCH MELILLA

ARTIKEL 32 Tillämpning av protokollet

ARTIKEL 33 Särskilda villkor

## AVSNITT 8

## SLUTBESTÄMMELSER

ARTIKEL 34 Ändringar av protokollet

ARTIKEL 35 Övergångsbestämmelser för varor under transitering eller i lager

Förteckning över tillägg

BILAGA A: INLEDANDE ANMÄRKNINGAR TILL FÖRTECKNINGEN I BILAGA B

BILAGA B: FÖRTECKNING ÖVER DEN BEARBETNING ELLER BEHANDLING AV ICKE-URSPRUNGSMATERIAL SOM KRÄVS FÖR ATT DEN TILLVERKADE PRODUKTEN SKA FÅ URSPRUNGSSTATUS

BILAGA B a: ADDENDUM TILL BILAGA B

BILAGA C: MATERIAL SOM INTE OMFATTAS AV KUMULATION ENLIGT PUNKT 2 I ARTIKEL 3

BILAGA D: PRODUKTER SOM AVSES I PUNKT 9 I ARTIKEL 3 FÖR VILKA MATERIAL MED URSPRUNG I ETT ASEANLAND SKA ANSES VARA MATERIAL SOM HAR URSPRUNG I EN PART

BILAGA E: URSPRUNGSDEKLARATION

Gemensamma förklaringar

GEMENSAM FÖRKLARING OM FURSTENDÖMET ANDORRA

GEMENSAM FÖRKLARING OM REPUBLIKEN SAN MARINO

GEMENSAM FÖRKLARING OM ÖVERSYNEN AV URSPRUNGSREGLERNA I PROTOKOLL 1

## AVSNITT 1

## ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

## ARTIKEL 1

**Definitioner**

1. I detta protokoll gäller följande definitioner:

- a) *Aseanland*: en medlemsstat av Sydostasiatiska nationers förbund som inte är part i detta avtal.
- b) *kapitel*, *HS-nummer* och *undernummer*: de kapitel, nummer eller undernummer som används i Harmoniserade systemet, med hänsyn till de ändringar som gjorts enligt Tullsamarbetsrådets rekommendation av den 26 juni 2004.
- c) *klassificering*: klassificeringen av en produkt eller ett material enligt ett visst kapitel, nummer eller undernummer i Harmoniserade systemet.
- d) *sändning*: produkter som antingen sänds samtidigt från en exportör till en mottagare eller omfattas av ett enda transportdokument för hela transporten från exportören till mottagaren eller, i avsaknad av ett sådant dokument, av en enda faktura.
- e) *tullvärde*: det värde som fastställs i enlighet med avtalet om tullvärdeberäkning.
- f) *pris fritt fabrik*: det pris som betalas för produkten fritt fabrik till den tillverkare i vars företag den sista bearbetningen eller behandlingen äger rum, förutsatt att värdet av allt använt material och alla andra kostnader för tillverkningen inkluderas i priset och att avdrag gjorts för alla inhemska skatter som kommer att eller kan komma att återbetalas när den framställda produkten exporteras.

När det faktiskt betalade priset inte återspeglar samtliga de kostnader för tillverkningen av en produkt som faktiskt uppstått i unionen eller i Singapore avses med priset fritt fabrik summan av alla dessa kostnader med avdrag för alla inhemska skatter som kommer att eller kan komma att återbetalas när den framställda produkten exporteras.

- g) *fungibla material*: material som har samma beskaffenhet, handelskvalitet och tekniska och fysiska egenskaper, och som inte kan skiljas från varandra när de införlivats i den färdiga produkten.
- h) *varor*: både material och produkter.
- i) *tillverkning*: alla slag av bearbetning eller behandling, inbegripet sammansättning.
- j) *material*: alla ingredienser, råmaterial, beståndsdelar eller delar etc. som används vid tillverkningen av en produkt.
- k) *produkt*: den produkt som tillverkas, även om den är avsedd för senare användning i en annan tillverkningsprocess.
- l) *värdet av material*: tullvärdet vid importtillfället för det icke-ursprungsmaterial som använts eller, om värdet inte är känt och inte kan fastställas, det första fastställbara pris som betalats för materialet i Europeiska unionen eller i Singapore.
2. Vid tillämpningen av punkt 1 f och när den sista bearbetningen eller behandlingen har lagts ut på en underleverantör kan uttrycket *tillverkare* avse det företag som har anlitat underleverantören.

## AVSNITT 2

### DEFINITION AV BEGREPPET URSPRUNGSPRODUKTER

#### ARTIKEL 2

##### **Allmänna villkor**

Vid tillämpningen av avtalet ska följande produkter anses ha ursprung i en part:

- a) Produkter som helt framställts i en part i den mening som avses i artikel 4.
- b) Produkter som framställts i en part och som innehåller material som inte helt framställts där, om detta material har genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling i den berörda parten i den mening som avses i artikel 5.

#### ARTIKEL 3

##### **Ursprungskumulation**

1. Trots vad som sägs i artikel 2 (Allmänna villkor) ska produkter anses ha ursprung i en part om de framställts där och det därvid lagts till material med ursprung i den andra parten, förutsatt att bearbetningen eller behandlingen är mer omfattande än de åtgärder som anges i artikel 6 (Otillräcklig bearbetning eller behandling). Materialet från den andra parten behöver inte ha genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling.
2. Material med ursprung i ett Aseanland som tillsammans med unionen tillämpar ett avtal om förmånshandel i enlighet med artikel XXIV i Gatt 1994 ska anses vara material med ursprung i en part när det ingår i en produkt som framställts i den parten, förutsatt att det i den parten har genomgått bearbetning eller behandling som är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 6 (Otillräcklig bearbetning eller behandling).
3. Vid tillämpningen av punkt 2 ska materialets ursprung fastställas i enlighet med de ursprungsregler som gäller inom ramen för unionens avtal om förmånsbehandling med dessa länder.
4. Vid tillämpningen av punkt 2 ska ursprungsstatus för material som exporterats från ett av Aseanländerna till en part för vidare bearbetning eller behandling fastställas med hjälp av ett ursprungsintyg enligt vilket dessa material skulle kunna exporteras direkt till unionen.
5. Kumulation enligt punkterna 2–7 får tillämpas endast om
- a) de Aseanländer som är inblandade när det gäller erhållande av ursprungsstatus har åtagit sig att
- i) följa bestämmelserna i detta protokoll eller se till att de följs, och

- ii) tillhandahålla det administrativa samarbete som krävs för ett korrekt genomförande av detta protokoll både gentemot EU och mellan dem själva,
- b) de åtaganden som avses i led a har anmälts till unionen.
6. Ursprungsdeklarationer som utfärdats i enlighet med punkt 4 ska ha en av följande påskrifter:
- a) "Application of Article 3(2) of Protocol 1 of the EU/Singapore FTA", eller
- b) "Application du paragraphe 2 de l'article 3 du protocole n° 1 de l'ALE UE/Singapour".
7. De material som förtecknas i bilaga C till detta protokoll ska inte omfattas av den kumulation som föreskrivs i punkterna 2–6 om, vid importtillfället av produkten,
- a) en part inte tillämpar samma tullförmån för samtliga länder som är involverade i kumulationen, och
- b) de berörda materialen genom kumulation skulle omfattas av en mera gynnsam tullbehandling än den som skulle gälla vid direkt export till en part.
8. På en parts begäran får parterna genom beslut i den tullkommitté som inrättats i enlighet med artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer) ändra bilaga C till detta protokoll. Begäran om en sådan ändring ska meddelas den andra parten senast två månader före mötet i den kommittén.
9. Material med ursprung i ett Aseanland ska anses vara material som har ursprung i en part om det behandlats ytterligare eller införlivats i en av produkterna i förteckningen i bilaga D till detta protokoll som framställts där, förutsatt att det har genomgått bearbetning eller behandling i den parten som är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 6 (Otillräcklig bearbetning eller behandling).
10. Vid tillämpningen av punkt 9 ska materialens ursprung fastställas i enlighet med de regler om förmånsursprung som gäller för de förmånsländer i det allmänna preferenssystemet som fastställs i kommissionens delegerade förordning (EU) 2015/2446 <sup>(1)</sup>.
11. Vid tillämpningen av punkt 9 ska ursprungsstatus för material som exporterats från ett av Aseanländerna till en part för att bearbetas eller behandlas ytterligare fastställas med hjälp av ett ursprungsintyg i enlighet med de förmånsregler som gäller för förmånsländer i det allmänna preferenssystemet enligt kommissionens delegerade förordning (EU) 2015/2446.
12. Kumulation enligt punkterna 9–13 får tillämpas endast om
- a) de Aseanländer som är inblandade när det gäller erhållande av ursprungsstatus har åtagit sig att
- i) följa bestämmelserna i detta protokoll eller se till att de följs, och
- ii) tillhandahålla det administrativa samarbete som krävs för ett korrekt genomförande av detta protokoll både gentemot EU och mellan dem själva,
- b) de åtaganden som avses i led a har anmälts till unionen.
13. Ursprungsdeklarationer som utfärdats i enlighet med punkt 9 ska ha en av följande påskrifter:
- a) "Application of Article 3(9) of Protocol 1 of the EU/Singapore FTA", eller
- b) "Application du paragraphe 9 de l'article 3 du protocole n° 1 de l'ALE UE/Singapour".

<sup>(1)</sup> Kommissionens delegerade förordning (EU) 2015/2446 av den 28 juli 2015 om komplettering av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 952/2013 vad gäller närmare regler avseende vissa bestämmelser i unionens tullkodex (EUT L 343, 29.12.2015, s. 1).

14. På en parts begäran får parterna genom beslut i den tullkommitté som inrättats i enlighet med artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer) ändra bilaga D till detta protokoll. Begäran om en sådan ändring ska meddelas den andra parten senast två månader före mötet i kommittén.

15. Kumulation enligt punkterna 9–13 ska inte längre tillämpas när villkoren i punkterna 2–7 är uppfyllda.

#### ARTIKEL 4

##### **Helt framställda produkter**

1. Följande produkter ska anses som helt framställda i en part:

- a) Mineraliska produkter som har utvunnits ur dess jord eller havsbotten.
- b) Växter och vegetabiliska produkter som har odlats eller skördats där.
- c) Levande djur som har fötts och uppfötts där.
- d) Produkter som har erhållits från levande djur som har uppfötts där.
- e) Produkter som har erhållits från slaktade djur som har fötts och uppfötts där.
- f) Produkter från jakt eller fiske som har bedrivits där.
- g) Produkter från vattenbruk, om fisken, kräftdjuren och blötdjuren fötts och uppfötts där.
- h) Produkter från havsfiske och andra produkter som hämtats ur havet utanför en parts territorialhav av dess fartyg.
- i) Produkter som har framställts ombord på dess fabriksfartyg uteslutande av produkter som avses i led h.
- j) Begagnade varor som har insamlats där och som endast kan användas för återvinning av råmaterial.
- k) Avfall och skrot från tillverkningsprocesser som har ägt rum där.
- l) Produkter som har utvunnits ur havsbotten eller dess underliggande lager utanför partens territorialhav, förutsatt att parten har ensamrätt att exploatera denna havsbotten eller dess underliggande lager.
- m) Varor som har tillverkats där uteslutande av sådana produkter som avses i leden a–l.

2. Med *dess fartyg* och *dess fabriksfartyg* i punkt 1 h och i avses endast fartyg och fabriksfartyg

- a) som är registrerade i någon av unionens medlemsstater eller i Singapore,
- b) som för en av unionens medlemsstaters eller Singapores flagg, och

- c) som uppfyller något av villkoren att
- i) de ägs till minst femtio procent av medborgare i en av unionens medlemsstater eller i Singapore, eller
  - ii) de ägs av företag
    1. som har sitt huvudkontor och sin huvudsakliga verksamhetsplats i en av unionens medlemsstater eller i Singapore, och
    2. som ägs till minst femtio procent av en av unionens medlemsstater eller av Singapore, av offentliga organ eller av medborgare i en part.

## ARTIKEL 5

**Tillräckligt bearbetade eller behandlade produkter**

1. Vid tillämpningen av led b i artikel 2 (Allmänna villkor) ska produkter som inte är helt framställda anses vara tillräckligt bearbetade eller behandlade om villkoren i förteckningen i bilaga B eller B a till detta protokoll är uppfyllda.
2. I dessa villkor anges för alla produkter som omfattas av detta avtal vilken bearbetning eller behandling icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkningen ska genomgå, och villkoren gäller endast sådant material. Om en produkt, som genom att uppfylla villkoren i förteckningen i bilaga B eller B a till detta protokoll har fått ursprungsstatus, används vid tillverkningen av en annan produkt, är alltså de villkor som gäller för den produkt i vilken den ingår inte tillämpliga på produkten som har fått ursprungsstatus, och ingen hänsyn ska tas till det icke-ursprungsmaterial som kan ha använts vid dess tillverkning.
3. Genom undantag från punkt 1 och om inte annat följer av punkterna 4 och 5 får icke-ursprungsmaterial som enligt villkoren i förteckningen i bilaga B eller B a till detta protokoll inte får användas vid tillverkningen av en viss produkt ändå användas, om deras totala värde eller nettovikt för produkten i fråga inte överskrider
  - a) tio procent av produktens vikt, när det gäller produkter som omfattas av kapitlen 2 och 4–24 i Harmoniserade systemet, utom bearbetade fiskeriprodukter enligt kapitel 16,
  - b) tio procent av produktens pris fritt fabrik, när det gäller andra produkter, utom produkter som omfattas av kapitlen 50–63 i Harmoniserade systemet, för vilka de toleranser som anges i anmärkningarna 6 och 7 i bilaga A till detta protokoll ska tillämpas.
4. Tillämpningen av punkt 3 får inte medföra att någon av de procentsatser för maximalt innehåll av icke-ursprungsmaterial som anges i förteckningen i bilaga B till detta protokoll överskrids.
5. Punkterna 3 och 4 ska inte gälla för produkter som är helt framställda i en part enligt artikel 4 (Helt framställda produkter). Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 6 (Otilräcklig bearbetning eller behandling) och punkt 2 i artikel 7 (Bedömningsenhet) ska dock de toleranser som föreskrivs i de punkterna inte desto mindre tillämpas på summan av alla material som används i tillverkningen av en produkt och för vilka regeln i förteckningen i bilaga B till detta protokoll för produkten i fråga föreskriver att sådana material måste vara helt framställda.

## ARTIKEL 6

**Otilräcklig bearbetning eller behandling**

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 ska följande åtgärder anses utgöra otilräcklig bearbetning eller behandling för att ge en produkt ursprungsstatus, oavsett om villkoren i artikel 5 (Tillräckligt bearbetade eller behandlade produkter) är uppfyllda:
  - a) Åtgärder för att bevara produkten i gott skick under transport och lagring.
  - b) Uppdelning eller sammanföring av kollin.
  - c) Tvättning och rengöring samt avlägsnande av damm, oxid, olja, färg eller andra beläggningar.
  - d) Strykning eller pressning av textilvaror.

- e) Enklare målning eller polering.
- f) Skalning och partiell eller fullständig malning av ris; polering och glasering av spannmål och ris.
- g) Tillsats av färg- eller smakämnen till socker eller formning av sockerbitar; partiell eller fullständig malning av kristallsocker.
- h) Skalning eller urkärning av frukter, nötter eller grönsaker.
- i) Vässning, enklare slipning eller enklare tillskärning.
- j) Siktning, sållning, sortering, klassificering, indelning i kategorier och hoppassning (inbegripet sammanföring av artiklar i satsen).
- k) Enklare förpackning i flaskor, burkar, säckar, fodral eller askar, uppsättning på kartor eller skivor samt alla övriga enklare förpackningsåtgärder.
- l) Anbringande eller tryckande av varumärken, etiketter, logotyper eller annan liknande särskiljande märkning på produkter eller på deras förpackningar.
- m) Enklare blandning av produkter, även av olika slag; blandning av socker med något material.
- n) Enkel tillsats av vatten eller utspädning, dehydratisering eller denaturering av produkter.
- o) Enklare sammansättning av delar av artiklar i avsikt att framställa en komplett artikel eller isärtagning av produkter i delar.
- p) En kombination av två eller flera av de åtgärder som avses i leden a–o.
- q) Slakt av djur.

2. Vid tillämpning av punkt 1 ska åtgärder anses vara enkla när de kan vidtas utan några speciella färdigheter eller maskiner, apparater eller verktyg som särskilt tillverkats eller installerats för dessa åtgärder.

3. Alla åtgärder som har vidtagits antingen i unionen eller i Singapore i fråga om en viss produkt ska beaktas tillsammans när det fastställs om den bearbetning eller behandling som produkten har genomgått ska anses vara otillräcklig i den mening som avses i punkt 1.

#### ARTIKEL 7

##### **Bedömningsenhet**

1. Bedömningsenheten för tillämpningen av bestämmelserna i detta protokoll ska vara den produkt som anses som grundenhet vid klassificeringen enligt Harmoniserade systemets nomenklatur.
2. När en sändning består av flera identiska produkter som klassificeras enligt samma nummer i Harmoniserade systemet, ska varje enskild produkt beaktas vid tillämpning av bestämmelserna i detta protokoll.

Om förpackningen, enligt den allmänna tolkningsbestämmelsen 5 i Harmoniserade systemet, klassificeras tillsammans med den produkt som den innehåller, ska förpackningen vid ursprungsbestämningen anses utgöra en helhet tillsammans med produkten.

#### ARTIKEL 8

##### **Tillbehör, reservdelar och verktyg**

Tillbehör, reservdelar och verktyg som levereras tillsammans med en utrustning, en maskin, en apparat eller ett fordon ska tillsammans med dessa anses som en enhet när de utgör standardutrustning och ingår i priset för utrustningen, maskinen, apparaten eller fordonet eller inte faktureras separat.

#### ARTIKEL 9

##### **Satser**

Satser, enligt den allmänna tolkningsbestämmelsen 3 i Harmoniserade systemet, ska anses som ursprungsprodukter när alla produkter som ingår i satsen är ursprungsprodukter. När en sats består av både ursprungsprodukter och icke-ursprungsprodukter ska hela satsen anses ha ursprungsstatus, om värdet av icke-ursprungsprodukterna inte överstiger femton procent av satsens pris fritt fabrik.

## ARTIKEL 10

**Neutrala element**

För att avgöra om en produkt är en ursprungsprodukt behöver ursprunget inte fastställas för följande element som kan ingå i tillverkningsprocessen:

- a) Energi och bränsle.
- b) Anläggningar och utrustning, inklusive varor som avses användas för deras underhåll.
- c) Maskiner och verktyg, matriser och formor; reservdelar och material som används vid underhåll av utrustning och byggnader; smörjmedel, fetter, kompositmaterial och andra material som används vid tillverkning eller vid drift av utrustning och byggnader; handskar, glasögon, skodon, kläder, säkerhetsutrustning och tillbehör; utrustning, anordningar och materiel för att testa eller undersöka varan; katalysator och lösningsmedel.
- d) Andra varor som inte ingår i och som inte är avsedda att ingå i den slutliga sammansättningen av produkten.

## ARTIKEL 11

**Bokföringsmässig uppdelning**

1. Om fungibla material med ursprungsstatus och utan ursprungsstatus används i bearbetningen eller behandlingen av en produkt får de behöriga statliga myndigheterna på skriftlig begäran av ekonomiska aktörer tillåta att lagren av material förvaltas med hjälp av metoden med bokföringsmässig uppdelning utan att materialen lagras separat.
2. De behöriga statliga myndigheterna får bevilja det tillstånd som avses i punkt 1 på de villkor som de anser lämpliga.
3. Tillståndet får beviljas endast om det vid användningen av metoden med bokföringsmässig uppdelning kan säkerställas att det antal framställda produkter som kan anses ha ursprung i unionen eller i Singapore vid varje tidpunkt är detsamma som det antal som skulle ha erhållits om lagren skilts åt fysiskt.
4. Om så är tillåtet ska metoden med bokföringsmässig uppdelning, som t.ex. genomsnittsbereäkning, "sist in, först ut" eller "först in, först ut" tillämpas och den metod som används ska registreras utifrån tillämpliga allmänna redovisningsprinciper i unionen eller Singapore, beroende på var produkten tillverkats.
5. Tillverkare som använder metoden med bokföringsmässig uppdelning ska upprätta eller ansöka om ursprungsdeklarationer för den mängd produkter som kan anses ha sitt ursprung i den exporterande parten. På begäran av den exporterande partens tullmyndigheter eller behöriga statliga myndigheter ska tillståndshavaren lämna en redogörelse för hur kvantiteterna förvaltats.
6. De behöriga statliga myndigheterna ska övervaka hur de tillstånd som avses i punkt 3 används och får återkalla dem om tillverkaren missbrukar tillståndet eller inte uppfyller något av de andra villkoren i detta protokoll.

## AVSNITT 3

## TERRITORIELLA VILLKOR

## ARTIKEL 12

**Territorialprincip**

1. Villkoren i avsnitt 2 för erhållande av ursprungsstatus ska vara uppfyllda utan avbrott i en part.
2. Om ursprungsvaror som exporterats från en part till en icke-part återinförs ska de inte anses ha ursprungsstatus, såvida det inte på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna kan visas
  - a) att de återinförda varorna är samma varor som de som exporterades, och
  - b) att varorna inte har blivit föremål för någon åtgärd som är mer omfattande än vad som krävs för att bevara dem i gott skick under tiden i den icke-parten eller under exporten.



## ARTIKEL 13

**Oförändrat skick**

1. De produkter som deklarerats för import i en part ska vara samma produkter som de som exporterats från den andra parten där de anses ha sitt ursprung. De får inte ha ändrats eller omvandlats på något sätt eller blivit föremål för andra åtgärder än för att bevara dem i gott skick eller för att anbringa märken, etiketter, försegling eller annan dokumentation för att säkra att särskilda inhemska krav hos den importerande parten är uppfyllda, innan de deklarerats för import.
2. Lagring av produkter eller sändningar får äga rum förutsatt att de kvarstår under tullövervakning i transitlandet eller transitländerna.
3. Utan att det påverkar tillämpningen av avsnitt 5 får sändningar delas upp om det görs av exportören eller på dennes ansvar och förutsatt att produkterna kvarstår under tullövervakning i transitlandet eller transitländerna.
4. Reglerna i punkterna 1–3 ska anses uppfyllda såvida tullmyndigheterna inte har skäl att tro motsatsen, i vilket fall de kan begära att deklaranten uppvisar intyg på efterlevnad, vilka kan vara av alla slag, t.ex. transportdokument som konossement eller faktabevis eller konkret bevisning grundad på märkning eller numrering av kollin eller bevisning som rör själva varorna.

## ARTIKEL 14

**Utställningar**

1. Ursprungsprodukter som har sänts till en utställning i ett annat land än en part och som efter utställningen sålts för att importeras till en part ska vid importen omfattas av bestämmelserna i detta avtal, om det på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna kan visas att
  - a) en exportör har sänt produkterna från en part till utställningslandet och ställt ut produkterna där,
  - b) den exportören har sålt eller på annat sätt avyttrat produkterna till en person i en part,
  - c) produkterna under utställningen eller omedelbart därefter har sänts i samma skick som de hade sänts till utställningen i, och
  - d) produkterna, sedan de sändes till utställningen, inte har använts för något annat ändamål än visning på utställningen.
2. En ursprungsdeklaration ska utfärdas eller upprättas i enlighet med bestämmelserna i avsnitt 5 och på vanligt sätt uppvisas för tullmyndigheterna i den importerande parten. Utställningens namn och adress ska anges på deklarationen. Vid behov kan ytterligare styrkande handlingar krävas som visar under vilka förhållanden produkterna har ställts ut.
3. Bestämmelserna i punkt 1 ska tillämpas på alla handels-, industri-, jordbruks- och hantverksutställningar samt på mässor eller offentliga visningar av liknande karaktär under vilka produkterna kvarstår under tullkontroll, dock med undantag för sådana som i butiker eller affärslokaler i privat syfte anordnas för försäljning av utländska produkter.

## AVSNITT 4

## TULLRESTITUTION ELLER TULLBEFRIELSE

## ARTIKEL 15

**Förbud mot restitution av eller befrielse från tullar**

1. Icke-ursprungsmaterial som används vid tillverkning av produkter med ursprung i unionen eller Singapore och för vilket en ursprungsdeklaration utfärdas eller upprättas enligt bestämmelserna i avsnitt 5 får inte bli föremål för restitution av eller befrielse från tullar av något slag i unionen eller Singapore.
2. Förbudet i punkt 1 ska gälla varje åtgärd för återbetalning eller eftergift, helt eller delvis, av tullar eller avgifter med motsvarande verkan som tillämpas i unionen eller Singapore på material som används vid tillverkningen, om en sådan återbetalning eller eftergift uttryckligen eller faktiskt tillämpas när de produkter som framställs av detta material exporteras, men inte när de behålls av parten för inhemsk förbrukning.

3. Exportören av produkter som omfattas av en ursprungsdeklaration ska vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna uppvisa alla relevanta handlingar som visar att ingen tullrestitution har erhållits för de icke-ursprungsmaterial som använts vid tillverkningen av produkterna i fråga, och att alla tullar och avgifter med motsvarande verkan som är tillämpliga på sådant material faktiskt har betalats.
4. Bestämmelserna i punkterna 1–3 ska också tillämpas på förpackningar enligt punkt 2 i artikel 7 (Bedömningsenhet), på tillbehör, reservdelar och verktyg enligt artikel 8 (Tillbehör, reservdelar och verktyg) samt på produkter i satser enligt artikel 9 (Satser), när sådana artiklar är icke-ursprungsprodukter.
5. Bestämmelserna i punkterna 1–4 ska endast tillämpas på sådant material som omfattas av detta protokoll.

## AVSNITT 5

## URSPRUNGSDEKLARATION

## ARTIKEL 16

**Allmänna villkor**

1. Produkter med ursprung i unionen som importeras till Singapore och produkter med ursprung i Singapore som importeras till unionen ska vara berättigade till förmånsbehandling i enlighet med detta avtal mot uppvisande av en deklaration (nedan kallad *ursprungsdeklaration*). Ursprungsdeklarationen lämnas på en faktura eller någon annan kommersiell handling som beskriver ursprungsprodukten tillräckligt detaljerat för att göra det möjligt att identifiera den.
2. Ursprungsprodukter enligt detta protokoll ska i de fall som anges i artikel 22 (Undantag från krav på ursprungsdeklaration) omfattas av förmånsbehandling enligt detta avtal utan att någon av de handlingar som anges i punkt 1 behöver uppvisas.

## ARTIKEL 17

**Villkor för upprättande av en ursprungsdeklaration**

1. En ursprungsdeklaration enligt artikel 16 (Allmänna villkor) får upprättas
  - a) i unionen
    - i) av en exportör enligt artikel 18 (Godkänd exportör), eller
    - ii) av en exportör för sändningar som består av ett eller flera kollin med ursprungsprodukter vars totala värde inte överstiger 6 000 euro.
  - b) i Singapore av en exportör som
    - i) är registrerad hos den behöriga myndigheten och som har fått ett unikt enhetsnummer, och som
    - ii) uppfyller villkoren i tillämplig lagstiftning i Singapore när det gäller upprättande av ursprungsdeklarationer.
2. En ursprungsdeklaration får upprättas om de berörda produkterna kan anses som produkter med ursprung i unionen eller Singapore och om de uppfyller övriga villkor i detta protokoll.
3. En exportör som upprättar en ursprungsdeklaration ska vara beredd att när som helst på begäran av tullmyndigheterna i den exporterande parten uppvisa alla de relevanta handlingar som anges i artikel 23 (Styrkande handlingar) och som styrker att de berörda produkterna har ursprungsstatus samt att övriga villkor i detta protokoll är uppfyllda.
4. En ursprungsdeklaration ska upprättas av exportören genom att deklarationen enligt bilaga E till detta protokoll maskinskrivs, stämplas eller trycks på fakturan, följesedeln eller någon annan kommersiell handling, enligt den exporterande partens nationella lagstiftning. Om deklarationen skrivs för hand ska detta göras med bläck och versaler. Vid export från Singapore ska ursprungsdeklarationen upprättas på engelska, och vid export från unionen får ursprungsdeklarationen upprättas i någon av språkversionerna i bilaga E till detta protokoll.
5. Ursprungsdeklarationer ska undertecknas för hand av exportören. En godkänd exportör enligt artikel 18 (Godkänd exportör) behöver inte underteckna sådana deklarationer, om han lämnar en skriftlig försäkran till tullmyndigheterna i den exporterande parten att han påtar sig fullt ansvar för varje ursprungsdeklaration där han identifieras, som om den hade undertecknats av honom för hand.

6. Genom undantag från punkt 1 får en ursprungsdeklaration i undantagsfall upprättas efter exporten (*försäkran i efterhand*), på villkor att den uppvisas i den importerande parten senast två år för unionens vidkommande och senast ett år för Singapores vidkommande efter att varorna förts in på territoriet.

#### ARTIKEL 18

##### **Godkänd exportör**

1. Tullmyndigheterna i unionens medlemsstater får ge tillstånd till en exportör som exporterar produkter enligt detta avtal att upprätta ursprungsdeklarationer oberoende av de berörda produkternas värde (nedan kallad *godkänd exportör*). En exportör som ansöker om ett sådant tillstånd måste på ett sätt som tillfredsställer tullmyndigheterna lämna de garantier som behövs för att kontrollera att produkterna har ursprungsstatus och att övriga villkor i detta protokoll är uppfyllda.
2. Tullmyndigheterna i unionens medlemsstater får bevilja tillstånd som godkänd exportör på de villkor som de anser lämpliga.
3. Tullmyndigheterna i unionens medlemsstater ska tilldela den godkända exportören ett tillståndsnummer som ska anges i ursprungsdeklarationen.
4. Tullmyndigheterna i unionens medlemsstater ska övervaka hur den godkända exportören använder sitt tillstånd.
5. Tullmyndigheterna i unionens medlemsstater får återkalla tillståndet när som helst. De ska göra det när den godkända exportören inte längre lämnar de garantier som avses i punkt 1, inte längre uppfyller de villkor som avses i punkt 2 eller på annat sätt använder tillståndet felaktigt.

#### ARTIKEL 19

##### **Ursprungsdeklarationens giltighet**

1. En ursprungsdeklaration ska gälla i tolv månader från dagen för utfärdandet i den exporterande parten. Förmånsbehandling ska begäras hos tullmyndigheterna i den importerande parten inom den tiden.
2. Ursprungsdeklarationer som uppvisas för tullmyndigheterna i den importerande parten efter den sista dagen enligt punkt 1 får godtas för förmånsbehandling om underlåtenhet att uppvisa dessa handlingar senast den föreskrivna dagen beror på exceptionella omständigheter.
3. I andra fall än dem som avses i punkt 2 när ursprungsdeklarationer uppvisas för sent, får tullmyndigheterna i den importerande parten godta ursprungsdeklarationerna om produkterna har visats upp för dem före ovannämnda sista dag.

#### ARTIKEL 20

##### **Uppvisande av ursprungsdeklarationer**

Vid begäran av förmånsbehandling ska ursprungsdeklarationerna uppvisas för tullmyndigheterna i den importerande parten i enlighet med de förfaranden som gäller i den parten. Myndigheterna i fråga får begära en översättning av en ursprungsdeklaration.

#### ARTIKEL 21

##### **Import i delleranser**

Om isärtagna eller icke hopsatta produkter enligt den allmänna tolkningsbestämmelsen 2 a i Harmoniserade systemet vilka klassificeras enligt avdelningarna XVI och XVII eller nummer 7308 och 9406 i Harmoniserade systemet, importeras i delleranser på begäran av importören och på de villkor som fastställts av den importerande partens tullmyndigheter, ska en enda ursprungsdeklaration för dessa produkter uppvisas för tullmyndigheterna vid import av den första delleransen.

## ARTIKEL 22

**Undantag från krav på ursprungsdeklaration**

1. Produkter som sänds som småpaket mellan privatpersoner eller som ingår i resandes personliga bagage ska godtas som ursprungsprodukter utan att en ursprungsdeklaration behöver uppvisas, om importen av sådana produkter inte är av kommersiell karaktär, om produkterna har förklarats uppfylla villkoren i detta protokoll och om det inte finns något tvivel om denna förklarings riktighet. I fråga om produkter som sänds med post kan denna förklaring göras på tulldeklaration CN22 eller CN23 eller på ett papper som bifogas det dokumentet.
2. Import av tillfällig karaktär som uteslutande består av produkter för mottagarnas, de resandes eller deras familjers personliga bruk ska inte anses vara import av kommersiell karaktär, om det på grund av produkternas beskaffenhet och mängd är uppenbart att syftet inte är kommersiellt.
3. Dessa produkters sammanlagda värde får inte överstiga 500 euro för småpaket eller 1 200 euro för produkter som ingår i resandes personliga bagage.

## ARTIKEL 23

**Styrkande handlingar**

De handlingar som avses i punkt 3 i artikel 17 (Villkor för upprättande av en ursprungsdeklaration) och som används för att styrka att de produkter som omfattas av en ursprungsdeklaration kan anses vara produkter med ursprung i unionen eller Singapore och att de uppfyller övriga villkor i detta protokoll, kan t.ex. vara följande:

- a) Direkta bevis för de åtgärder som exportören eller leverantören har vidtagit för att framställa de berörda varorna, vilka framgår av exempelvis dennes räkenskaper eller interna bokföring.
- b) Handlingar som styrker det använda materialets ursprungsstatus och som utfärdats eller upprättats i en part, om dessa handlingar används i enlighet med nationell lagstiftning.
- c) Handlingar som styrker materialens bearbetning eller behandling i en part och som utfärdats eller upprättats i en part, där dessa handlingar används i enlighet med inhemsk lagstiftning.

## ARTIKEL 24

**Bevarande av ursprungsdeklarationer och styrkande handlingar**

1. En exportör som upprättar en ursprungsdeklaration ska under minst tre år bevara en kopia av denna ursprungsdeklaration och de handlingar som avses i punkt 3 i artikel 17 (Villkor för upprättande av en ursprungsdeklaration).
2. Tullmyndigheterna i den importerande parten ska under minst tre år bevara de ursprungsdeklarationer som lämnats in hos dem.
3. Varje part ska i enlighet med den partens lagar och andra författningar tillåta att exportörer på dess territorium förvarar handlingar och bokföring i vilken form som helst, förutsatt att handlingarna och bokföringen kan tas fram och skrivas ut.

## ARTIKEL 25

**Avvikelser och formella fel**

1. Om det konstateras att uppgifterna i ursprungsdeklarationen endast obetydligt avviker från uppgifterna i de handlingar som uppvisats för tullkontoret för fullgörande av formaliteterna vid import av produkterna ska detta inte i sig medföra att ursprungsdeklarationen blir ogiltig, förutsatt att det vederbörligen fastställs att uppgifterna i deklarationen verkligen avser de uppvisade produkterna.
2. Uppenbara formella fel, t.ex. skrivfel, i en ursprungsdeklaration ska inte leda till att handlingen underkänns, om felen inte är av den arten att det uppstår tvivel om att uppgifterna i deklarationen är riktiga.

## ARTIKEL 26

**Belopp i euro**

1. Vid tillämpning av bestämmelserna i punkt 1 a ii i artikel 17 (Villkor för upprättande av en ursprungsdeklaration) och punkt 3 i artikel 22 (Undantag från krav på ursprungsdeklaration) i fall där produkter faktureras i en annan valuta än euro, ska de i euro uttryckta beloppens motvärde i de nationella valutorna i unionens medlemsstater fastställas årligen av vart och ett av de berörda länderna.
2. En sändning ska omfattas av bestämmelserna i punkt 1 a ii i artikel 17 (Villkor för upprättande av en ursprungsdeklaration) och punkt 3 i artikel 22 (Undantag från krav på ursprungsdeklaration) med utgångspunkt i den valuta i vilken fakturan upprättats och det belopp som fastställts av den berörda parten.
3. Beloppen i en viss nationell valuta ska utgöra motvärdet till beloppen i euro den första arbetsdagen i oktober. Beloppen ska meddelas Europeiska kommissionen senast den 15 oktober och ska tillämpas från och med den 1 januari följande år. Europeiska kommissionen ska meddela samtliga berörda länder de aktuella beloppen.
4. Unionens medlemsstater får avrunda, uppåt eller nedåt, det belopp som blir resultatet av omräkningen till dess nationella valuta av ett belopp i euro. Det avrundade beloppet får inte avvika med mer än fem procent från det belopp som omräkningen resulterar i. Unionens medlemsstater får låta motvärdet i nationell valuta till ett belopp uttryckt i euro vara oförändrat om omräkningen av detta belopp vid tidpunkten för den årliga justering som avses i punkt 3 före avrundning resulterar i en ökning på mindre än femton procent av motvärdet i nationell valuta. Motvärdet i nationell valuta får bibehållas oförändrat om omräkningen skulle resultera i ett lägre motvärde.
5. De i euro uttryckta beloppen ska ses över av parterna i den tullkommitté som inrättats i enlighet med artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer) på begäran av unionen eller Singapore. Vid denna översyn ska parterna beakta det önskvärda i att bevara effekten av berörda beloppsgränser i reala tal. För detta ändamål får parterna genom beslut i tullkommittén ändra de i euro uttryckta beloppen.

## AVSNITT 6

## BESTÄMMELSER OM ADMINISTRATIVT SAMARBETE

## ARTIKEL 27

**Samarbete mellan behöriga myndigheter**

1. Parternas tullmyndigheter ska genom Europeiska kommissionen förse varandra med adresserna till de tullmyndigheter som ansvarar för kontrollen av ursprungsdeklarationer.
2. För att sörja för att detta protokoll tillämpas på ett riktigt sätt ska parterna genom sina behöriga myndigheter bistå varandra vid kontrollen av att ursprungsdeklarationerna är äkta och att uppgifterna i dessa handlingar är riktiga.

## ARTIKEL 28

**Kontroll av ursprungsdeklarationer**

1. Efterkontroll av ursprungsdeklarationer ska göras stickprovsvis eller när tullmyndigheterna i den importerande parten har rimliga tvivel beträffande handlingarnas äkthet, de berörda produkternas ursprungsstatus eller uppfyllandet av övriga villkor i detta protokoll.
2. Vid tillämpning av punkt 1 ska tullmyndigheterna i den importerande parten återsända ursprungsdeklarationen, om den lämnats in, eller en kopia av den, till tullmyndigheterna i den exporterande parten och vid behov ange skälen för begäran om kontroll. Till stöd för begäran om kontroll ska de tillhandahålla alla de erhållna handlingar och upplysningar som tyder på att uppgifterna i ursprungsdeklarationen inte är riktiga.
3. Kontrollen ska göras av den exporterande partens tullmyndigheter. För detta ändamål ska de ha rätt att begära alla slags underlag och att göra alla slags kontroller av exportörens räkenskaper eller varje annan kontroll som de anser lämplig.

4. Om importlandets tullmyndigheter beslutar att tills vidare upphöra att bevilja förmånsbehandling för de berörda produkterna i avvaktan på resultatet av kontrollen, ska de erbjuda importören att produkterna frigörs, med förbehåll för de säkerhetsåtgärder som de finner nödvändiga. Upphörd förmånsbehandling ska återupptas så snart som möjligt efter att den importerande partens tullmyndigheter har bekräftat de berörda produkternas ursprungsstatus eller att övriga villkor i detta protokoll är uppfyllda.

5. De tullmyndigheter som begärt kontrollen ska så snart som möjligt underrättas om resultatet av denna. Detta resultat ska klart utvisa om handlingarna är äkta och om de berörda produkterna kan anses vara produkter med ursprung i parterna och uppfyller övriga villkor i detta protokoll.

6. Om rimliga tvivel föreligger och inget svar erhålls inom tio månader från den dag då kontrollen begärdes, eller om svaret inte innehåller tillräckliga uppgifter för att den begärande tullmyndigheten ska kunna fastställa handlingens äkthet eller produkternas verkliga ursprung, ska de tullmyndigheter som begärt kontrollen vägra förmånsbehandling, utom under exceptionella omständigheter.

#### ARTIKEL 29

##### **Administrativa undersökningar**

1. Om resultatet av kontrollförfarandet eller andra tillgängliga, väsentliga uppgifter verkar tyda på att bestämmelserna i detta protokoll överträds, ska den exporterande parten på eget initiativ eller på begäran av den andra parten göra lämpliga undersökningar eller se till att dessa undersökningar görs med vederbörlig skyndsamhet, så att sådana överträdelser avslöjas och förhindras. Den part som begärt kontrollen ska underrättas om resultaten av undersökningarna.

2. Den part som begärt kontrollen får närvara vid undersökningarna, på de villkor som den behöriga myndigheten i den exporterande parten får fastställa.

3. Om en part på grundval av objektiva uppgifter konstaterar en upprepad underlåtenhet<sup>(2)</sup> att tillhandahålla administrativt samarbete enligt detta avsnitt eller ett systematiskt och avsiktligt bedrägeri från den andra parten, får den berörda parten tillfälligt upphöra med förmånsbehandlingen rörande den eller de berörda produkterna i enlighet med punkt 4.

4. Förmånsbehandlingen får upphävas tillfälligt på följande villkor:

a) Den part som har konstaterat en underlåtenhet i enlighet med punkt 3 ska utan dröjsmål anmäla detta till den handelskommitté som inrättats i enlighet med artikel 16.1 (Handelskommitté) tillsammans med de objektiva uppgifterna och rekommenderad åtgärd. När handelskommittén mottagit denna anmälan ska den diskutera lämpliga åtgärder med utgångspunkt i alla relevanta upplysningar och objektiva uppgifter för att nå en lösning som är godtagbar för bägge parter. Under de samråd som avses ovan ska den eller de berörda produkterna omfattas av förmånsbehandling.

b) Om parterna har inlett samråd med handelskommittén men inte har kunnat enas om en godtagbar lösning inom tre månader efter anmälan, får den berörda parten tillfälligt upphäva förmånsbehandlingen av den eller de berörda produkterna i den mån som är absolut nödvändigt för att undanröja partens betänkligheter. Åtgärden ska anmälas till handelskommittén utan otillbörligt dröjsmål.

<sup>(2)</sup> Vid tillämpningen av punkt 3 i artikel 29 (Administrativa undersökningar) ska med upprepad underlåtenhet att tillhandahålla administrativt samarbete bland annat avses att skyldigheten att kontrollera den eller de berörda produkternas ursprungsstatus åsidosätts upprepade gånger, eller att kontroll i efterhand av ursprungsintyg och/eller meddelande av kontrollresultaten upprepade gånger nekats eller otillbörligen fördröjts under en sammanhängande period av tio månader.

- c) Det tillfälliga upphävandet enligt denna artikel ska stå i proportion till konsekvenserna för den berörda partens ekonomiska intressen av den situation som gett upphov till den underlåtenhet parten konstaterat som avses i punkt 3. Förmånsbehandlingen får inte upphävas för mer än sex månader, men perioden får förnyas om det på sista giltighetsdagen inte har skett någon väsentlig förändring av de förhållanden som gav upphov till det ursprungliga upphävandet.
- d) Beslut om att tillfälligt upphäva förmånsbehandlingen, och eventuella förlängningar därav, ska omedelbart efter antagandet anmälas till handelskommittén. De ska regelbundet tas upp till behandling inom handelskommittén, särskilt i syfte att få upphävandet avslutat så snart förutsättningarna för det inte längre föreligger.

#### ARTIKEL 30

##### **Twistlösning**

1. Om det i samband med kontrollförfaranden enligt artikel 28 (Kontroll av ursprungsdeklarationer) uppstår tvister som inte kan lösas mellan de behöriga myndigheter som begärt en kontroll och de behöriga myndigheter som ansvarar för att denna kontroll utförs, eller om frågor uppstår angående tolkningen av detta protokoll, ska tvisterna hänskjutas till den tullkommitté som inrättats i enlighet med artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer).
2. Alla tvister mellan importören och de behöriga myndigheterna i den importerande parten ska lösas enligt den partens lagstiftning.

#### ARTIKEL 31

##### **Sanktioner**

Parterna ska fastställa förfaranden som medför sanktioner för den som i syfte att erhålla förmånsbehandling för produkter upprättar eller låter upprätta en handling som innehåller oriktiga uppgifter.

#### AVSNITT 7

#### CEUTA OCH MELILLA

#### ARTIKEL 32

##### **Tillämpning av protokollet**

1. Begreppet *unionen* omfattar inte Ceuta och Melilla.
2. Produkter med ursprung i Singapore ska när de importeras till Ceuta eller Melilla i alla avseenden åtnjuta samma tullbehandling som den som tillämpas på produkter med ursprung i unionens tullområde enligt protokoll 2 i *akten om villkoren för Konungariket Spaniens och Portugisiska republikens anslutning och om anpassning av fördragen*.<sup>(1)</sup> Singapore ska på import av produkter som omfattas av avtalet och som har ursprung i Ceuta och Melilla tillämpa samma tullbehandling som den som tillämpas på produkter som importeras från och har ursprung i unionen.
3. Vid tillämpning av punkt 2 ska för produkter med ursprung i Ceuta och Melilla detta protokoll gälla i tillämpliga delar, om inte annat följer av de särskilda villkor som anges i artikel 33 (Särskilda villkor).

#### ARTIKEL 33

##### **Särskilda villkor**

1. Under förutsättning att produkterna har transporterats direkt i enlighet med artikel 13 (Oförändrat skick), ska följande gälla:
  - a) Följande ska anses vara produkter med ursprung i Ceuta eller Melilla:
    - i) Produkter som är helt framställda i Ceuta eller Melilla.

<sup>(1)</sup> EGT L 302, 15.11.1985, s. 23.

- ii) Produkter som är framställda i Ceuta eller Melilla och vid vilkas tillverkning andra produkter än de som avses i a har använts, förutsatt att
  - aa) dessa produkter har genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling enligt artikel 5 (Tillräckligt bearbetade eller behandlade produkter), eller
  - bb) dessa produkter har ursprung i en part och har genomgått bearbetning eller behandling som är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 6 (Otilräcklig bearbetning eller behandling).
- b) Följande ska anses vara produkter med ursprung i Singapore:
  - i) Produkter som är helt framställda i Singapore.
  - ii) Produkter som är framställda i Singapore och vid vilkas tillverkning andra produkter än de som avses i a har använts, förutsatt att
    - aa) dessa produkter har genomgått tillräcklig bearbetning eller behandling enligt artikel 5 (Tillräckligt bearbetade eller behandlade produkter), eller
    - bb) dessa produkter har ursprung i Ceuta och Melilla eller unionen och har genomgått bearbetning eller behandling som är mer omfattande än de åtgärder som avses i artikel 6 (Otilräcklig bearbetning eller behandling).
- 2. Ceuta och Melilla ska anses som ett enda territorium.
- 3. Exportören eller dennes befullmäktigade ombud ska ange "Singapore" respektive "Ceuta och Melilla" på ursprungsdeklarationerna för produkter med ursprung i dessa territorier.
- 4. De spanska tullmyndigheterna ska ansvara för tillämpningen av detta protokoll i Ceuta och Melilla.

## AVSNITT 8

## SLUTBESTÄMMELSER

## ARTIKEL 34

**Ändringar av protokollet**

Parterna får genom beslut i den tullkommitté som inrättats i enlighet med artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer) ändra bestämmelserna i detta protokoll.

Efter att ett frihandelsavtal ingåtts mellan unionen och en eller flera Aseanländer får parterna genom beslut i den tullkommitté som inrättats i enlighet med artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer) ändra eller anpassa detta protokoll, och särskilt bilaga C som det hänvisas till i punkt 7 i artikel 3 (Ursprungskumulation) för att säkra att de ursprungsregler som gäller i samband med förmånshandel mellan Aseanländerna och unionen är samstämmiga.

## ARTIKEL 35

**Övergångsbestämmelser för varor under transitering eller i lager**

Detta avtal får tillämpas på varor som uppfyller bestämmelserna i detta protokoll och som på dagen för detta avtals ikraftträdande antingen befinner sig under transitering i parterna, i tillfällig lagring i tullager eller i frizoner, förutsatt att en ursprungsdeklaration, utfärdad i efterhand, inom tolv månader efter ovannämnda tidpunkt uppvisas för den importerande partens tullmyndigheter, och om så begärs tillsammans med handlingar som visar att varorna har transporterats direkt i enlighet med bestämmelserna i artikel 13 (Oförändrat skick).

---



## BILAGA A

## INLEDANDE ANMÄRKNINGAR TILL FÖRTECKNINGEN I BILAGA B

## Anmärkning 1 – Allmän inledning

I förteckningen anges de villkor som gäller för alla produkter för att de ska anses tillräckligt bearbetade eller behandlade i den mening som avses i artikel 5 (Tillräckligt bearbetade eller behandlade produkter) i detta protokoll. Det finns fyra olika typer av regler, som varierar beroende på produkten:

- a) Bearbetning eller behandling som gör att det maximala innehållet av icke-ursprungsmaterial inte överskrids.
- b) Bearbetning eller behandling som gör att de tillverkade produkternas tillämpliga fyrställiga HS-nummer eller sexställiga HS-undernummer blir ett annat än de använda materialens fyrställiga HS-nummer eller sexställiga HS-undernummer.
- c) En särskild bearbetnings- eller behandlingsprocess som utförs.
- d) Bearbetning eller behandling som utförs på vissa helt framställda material.

## Anmärkning 2 – Förteckningens struktur

- 2.1. I förteckningens två första kolumner beskrivs den framställda produkten. Den första kolumnen innehåller det nummer (med fyrställig sifferkod) eller kapitelnummer som används i Harmoniserade systemet, och den andra kolumnen innehåller den varubeskrivning som används i detta system för numret eller kapitlet. För varje post i de två första kolumnerna finns en regel angiven i kolumn 3. Om en post i den första kolumnen föregås av ordet "ex", betyder detta att reglerna i kolumn 3 endast gäller för den del av numret eller kapitlet som anges i kolumn 2.
- 2.2. Om flera nummer är grupperade tillsammans i kolumn 1 eller ett kapitelnummer angivits och beskrivningen av produkterna i kolumn 2 därför gjorts i allmänna ordalag, gäller de motsvarande reglerna i kolumn 3 för alla de produkter som enligt Harmoniserade systemet klassificeras enligt de olika numren i kapitlet eller enligt något av de nummer som är grupperade i kolumn 1.
- 2.3. Om olika regler i förteckningen gäller för olika produkter inom samma nummer, innehåller varje strecksats beskrivningen av den del av numret för vilken bredvidstående regel i kolumn 3 gäller.
- 2.4. När två alternativa regler anges i kolumn 3, separerade med ordet "eller", kan exportören välja vilken regel som ska användas.

## Anmärkning 3 – Exempel på hur reglerna ska tillämpas

- 3.1. Artikel 5 (Tillräckligt bearbetade eller behandlade produkter) i protokollet om produkter som har erhållit ursprungsstatus och som används vid tillverkningen av andra produkter ska gälla, oavsett om denna status har erhållits i den fabrik där dessa produkter används eller i en annan fabrik hos en part.
- 3.2. Enligt artikel 6 (Ottillräcklig bearbetning eller behandling) i protokollet ska den bearbetning eller behandling som utförs vara mer omfattande än de åtgärder som beskrivs i den artikeln. Om detta inte är fallet ska varorna inte omfattas av förmånlig tullbehandling, även om villkoren i förteckningen nedan är uppfyllda.

Om inte annat sägs i den bestämmelse som avses i första stycket, anger reglerna i förteckningen den minsta bearbetning eller behandling som fordras, och ytterligare bearbetning eller behandling ger också ursprungsstatus, medan utförandet av mindre bearbetning eller behandling inte kan ge ursprungsstatus.

Om det i en regel fastslås att icke-ursprungsmaterial får användas på ett visst tillverkningsstadium är alltså användning av sådant material på ett tidigare tillverkningsstadium tillåten, medan användning av sådant material på ett senare tillverkningsstadium inte är det.

Om det i en regel fastslås att icke-ursprungsmaterial inte får användas på ett visst tillverkningsstadium är användning av sådant material på ett tidigare tillverkningsstadium tillåten, medan användning av sådant material på ett senare tillverkningsstadium inte är det.

Exempel: när det i regeln i förteckningen för kapitel 19 anges att "icke-ursprungsmaterial enligt nr 1101–1108 inte får överstiga 20 viktprocent", är användningen (dvs. importen) av spannmål enligt kapitel 10 (material på ett tidigare tillverkningsstadium) inte begränsad.

- 3.3. Utan att det påverkar tillämpningen av anmärkning 3.2 får, om det i en regel anges "tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst", material enligt vilket nummer som helst användas (även material med samma varubeskrivning och nummer som produkten), dock med förbehåll för alla särskilda begränsningar som också kan ingå i regeln.

Uttrycken "Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, även annat material enligt nr ..." och "Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, även annat material enligt samma nummer som produkten" innebär att material enligt vilket nummer som helst får användas, utom material med samma varubeskrivning som den som anges för produkten i kolumn 2 i förteckningen.

- 3.4. Om det i en regel i förteckningen anges att en produkt får tillverkas av mer än ett material, innebär detta att vilket eller vilka som helst av dessa material får användas. Det krävs inte att alla material används.
- 3.5. Om det i en regel i förteckningen anges att en produkt måste tillverkas av ett visst material, hindrar regeln inte användning av andra material som på grund av sin beskaffenhet inte kan uppfylla det villkoret.
- 3.6. Om två procentsatser anges i en regel i förteckningen som det högsta värdet för icke-ursprungsmaterial som kan användas, får dessa procentsatser inte läggas samman. Värdet av allt icke-ursprungsmaterial som används får med andra ord aldrig överstiga den högsta av de angivna procentsatserna. Dessutom får de enskilda procentsatserna för de specifika material som de är tillämpliga på inte överskridas.

#### Anmärkning 4 – Allmänna bestämmelser om vissa jordbruksvaror

- 4.1. Jordbruksvaror enligt kapitlen 6, 7, 8, 9, 10, 12 och HS-nummer 2401 som har odlats eller skördats på ett förmänslands territorium ska anses ha ursprung i det landets territorium, även om de har odlats från fröer, lökar, rotstockar, sticklingar, ympkvistar, skott, knoppar eller andra levande delar av växter som importerats från ett annat land.
- 4.2. I de fall innehållet av socker utan ursprungsstatus i en viss produkt är föremål för begränsningar ska vikten av det socker enligt HS-numren 1701 (sackaros) och 1702 (fruktos, glukos, laktos, maltos, isoglukos eller invertsocker) som används vid tillverkningen av slutprodukten och som används i tillverkningen av icke-ursprungsprodukter som införlivats i slutprodukten beaktas vid beräkningen av dessa begränsningar.

#### Anmärkning 5 – Terminologi som används för vissa textilprodukter

- 5.1. Begreppet *naturfibrer* används i förteckningen för att ange andra fibrer än regenat- eller syntetfibrer. Det är begränsat till stadiet innan spinningen äger rum, inklusive avfall, och inbegriper, om inte annat anges, även sådana fibrer som har kardats, kammats eller behandlats på annat sätt, men inte spunnits.
- 5.2. Begreppet *naturfibrer* inbegriper tagel enligt nummer 0511, natursilke enligt numren 5002 och 5003 samt ullfibrer och fina eller grova djurhår enligt numren 5101–5105, bomullsfibrer enligt numren 5201–5203 och andra vegetabiliska fibrer enligt numren 5301–5305.
- 5.3. Begreppen *textilmassa*, *kemiska material* och *material för papperstillverkning* används i förteckningen för att ange de material som inte klassificeras enligt kapitlen 50–63 och som kan användas för tillverkning av regenat-, syntet- eller pappersfibrer eller regenat-, syntet- eller pappersgarn.
- 5.4. Med begreppet *konststapelfibrer* avses i förteckningen fiberkabel av syntetfilament eller av regenatfilament, syntet- eller regenatstapelfibrer och avfall av syntet- eller regenatfibrer enligt numren 5501–5507.

Anmärkning 6 – Toleranser som gäller för produkter tillverkade av en blandning av textilmaterial

- 6.1. Om det i fråga om en viss produkt i förteckningen hänvisas till denna anmärkning, ska villkoren i kolumn 3 inte tillämpas på bastextilmaterial som används vid tillverkning av denna produkt och som sammanlagt utgör högst 10 % av den sammanlagda vikten av alla de bastextilmaterial som har använts. (Se även anmärkningarna 6.3 och 6.4.)
- 6.2. Den tolerans som avses i anmärkning 6.1 får endast tillämpas på blandprodukter som har tillverkats av två eller flera bastextilmaterial.

Följande är bastextilmaterial:

- Natursilke.
- Ull.
- Grova djurhår.
- Fina djurhår.
- Tagel.
- Bomull.
- Material för papperstillverkning och papper.
- Lin.
- Mjukhampa.
- Jute och andra bastfibrer för textilt ändamål.
- Sisal och andra textilfibrer från växter av släktet *Agave*.
- Kokosfibrer, abaca, rami och andra vegetabiliska textilfibrer.
- Syntetkonstfilament.
- Regenatkonstfilament.
- Elektriskt ledande fibrer.
- Syntetkonststapelfibrer av polypropen.
- Syntetkonststapelfibrer av polyester.
- Syntetkonststapelfibrer av polyamid.
- Syntetkonststapelfibrer av polyakrylnitril.
- Syntetkonststapelfibrer av polyimid.
- Syntetkonststapelfibrer av polytetrafluoreten.
- Syntetkonststapelfibrer av polyfenylensulfid.
- Syntetkonststapelfibrer av polyvinylklorid.
- Andra syntetkonststapelfibrer.

- Regenatkonststapelfibrer av viskos.
- Andra regenatkonststapelfibrer.
- Garn av segmenterad polyuretan med mjuka segment av polyeter, även överspunnet.
- Garn av segmenterad polyuretan med mjuka segment av polyester, även överspunnet.
- Produkter enligt nummer 5605 (metalliserat garn) som innehåller remsor som utgörs av en kärna bestående av antingen aluminiumfolie eller av plastfilm med eller utan överdrag av aluminiumpulver, med en bredd av högst 5 mm, och som är infogad mellan två plastfilmer med hjälp av genomskinligt eller färgat klister.
- Andra produkter enligt nummer 5605.
- Glasfibrer.
- Metallfibrer.

Exempel:

Ett garn enligt nummer 5205 tillverkat av bomullsfibrer enligt nummer 5203 och syntetstapelfibrer enligt nummer 5506 är ett blandgarn. Syntetstapelfibrer som inte uppfyller ursprungsreglerna får därför användas, om deras sammanlagda vikt utgör högst 10 % av garnets vikt.

Exempel:

En vävnad av ull enligt nummer 5112 tillverkad av garn av ull enligt nummer 5107 och syntetiskt garn av stapelfibrer enligt nummer 5509 är en blandväv. Syntetiskt garn som inte uppfyller ursprungsreglerna eller garn av ull som inte uppfyller ursprungsreglerna, eller en kombination av båda, får därför användas, om deras sammanlagda vikt utgör högst 10 % av tygets vikt.

Exempel:

En tuftad dukvara av textilmaterial enligt nummer 5802 tillverkad av bomullsgarn enligt nummer 5205 och bomullsväv enligt nummer 5210 är en blandprodukt endast om bomullsväven själv är en blandväv framställd av garn som klassificeras enligt två skilda nummer, eller om de använda bomullsgarnerna själva utgör blandningar.

Exempel:

Om den tuftade dukvaran av textilmaterial är tillverkad av bomullsgarn enligt nummer 5205 och syntetiska vävnader enligt nummer 5407 är de använda garnerna givetvis två skilda bastextilmaterial och den tuftade dukvaran av textilmaterial är följaktligen en blandprodukt.

- 6.3. I fråga om produkter som innehåller "garn av segmenterad polyuretan med mjuka segment av polyeter, även överspunnet" är denna tolerans 20 % för sådant garn.
- 6.4. I fråga om produkter som innehåller "remsor som utgörs av en kärna bestående av antingen aluminiumfolie eller av plastfilm med eller utan överdrag av aluminiumpulver, med en bredd av högst 5 mm, och som är infogad mellan två plastfilmer med hjälp av genomskinligt eller färgat klister", är denna tolerans 30 % för sådana remsor.

Anmärkning 7 – Andra toleranser som gäller för vissa textilprodukter

- 7.1. När det i förteckningen hänvisas till denna anmärkning får textilmaterial (med undantag av foder och mellanfoder) vilka inte uppfyller regeln i kolumn 3 i förteckningen för de berörda konfektionsprodukterna användas, om de klassificeras enligt ett annat nummer än produktens och deras värde inte överstiger 8 % av produktens pris fritt fabrik.

7.2. Utan att det påverkar anmärkning 6.3 får material som inte klassificeras enligt kapitlen 50–63 användas fritt vid tillverkning av textilprodukter, oavsett om de innehåller textilmaterial.

Exempel:

Om det i en regel i förteckningen exempelvis anges att garn ska användas för en viss textilprodukt, t.ex. byxor, hindrar detta inte användning av metallföremål, t.ex. knappar, eftersom knappar inte klassificeras enligt kapitlen 50–63. Av samma skäl får blyxtlås användas, även om blyxtlås normalt innehåller textilmaterial.

7.3. I de fall en procentregel gäller, ska hänsyn tas till värdet av de icke-ursprungsmaterial som inte klassificeras enligt kapitlen 50–63 vid beräkningen av värdet av ingående icke-ursprungsmaterial.

Anmärkning 8 – Definition av särskilda processer och enkla åtgärder som utförs beträffande vissa produkter enligt kapitel 27

8.1. Med särskild behandling avses i samband med nummer ex 2707 och 2713 följande:

- a) Vakuumdestillation.
- b) Omfattande fraktionerad omdestillation.
- c) Krackning.
- d) Reformering.
- e) Extraktion med selektiva lösningsmedel.
- f) Den process som omfattar alla följande behandlingar: behandling med koncentrerad svavelsyra, oleum (rykande svavelsyra) eller svaveltrioxid och efterföljande neutralisering med alkali samt blekning och rening med naturligt aktiva jordarter, aktiverade jordarter, aktiverat kol eller bauxit.
- g) Polymerisering.
- h) Alkylering.
- i) Isomerisering.

8.2. Med *särskild behandling* avses i samband med nummer 2710, 2711 och 2712 följande:

- a) Vakuumdestillation.
- b) Omfattande fraktionerad omdestillation.
- c) Krackning.
- d) Reformering.
- e) Extraktion med selektiva lösningsmedel.
- f) Den process som omfattar alla följande behandlingar: behandling med koncentrerad svavelsyra, oleum (rykande svavelsyra) eller svaveltrioxid och efterföljande neutralisering med alkali samt blekning och rening med naturligt aktiva jordarter, aktiverade jordarter, aktiverat kol eller bauxit.
- g) Polymerisering.
- h) Alkylering.
- i) Isomerisering.

- j) Endast för tungoljor enligt nummer ex 2710: avsvavling med väte om de behandlade produkternas svavelinnehåll minskas med minst 85 % (ASTM D 1266-59 T-metoden).
  - k) Endast för produkter enligt nummer 2710: avparaffinering på annat sätt än genom enkel filtrering.
  - l) Endast för tungoljor enligt nummer ex 2710: vätebehandling, annan än avsvavling, vid vilken väte vid ett tryck över 20 bar och en temperatur över 250 °C aktivt deltar i en kemisk reaktion med hjälp av en katalysator. Efterföljande hydrering av smörjoljor enligt nummer ex 2710 (t.ex. hydrofinishing eller avfärgning) för att framför allt förbättra färg eller stabilitet ska emellertid inte räknas som en särskild behandling.
  - m) Endast för eldningsoljor enligt nummer ex 2710: atmosfärisk destillation, om mindre än 30 volymprocent destillat (inklusive destillationsförluster) erhålls vid 300 °C enligt ASTM D 86-metoden.
  - n) Endast för andra tungoljor än dieselbrännoljor och eldningsoljor enligt nummer ex 2710: bearbetning genom elektrisk högfrequensurladdning.
  - o) Endast för råa produkter (andra än vaselin, ozokerit, montanvax (lignitvax), torrvax eller paraffin innehållande mindre än 0,75 viktprocent olja) enligt nummer ex 2712: oljeavskiljning genom fraktionerad kristallisation.
- 8.3. I fråga om numren ex 2707 och 2713 ska enkla åtgärder såsom rengöring, dekantering, avsaltning, vattenseparering, filtrering, färgning, märkning eller erhållande av en viss svavelhalt genom blandning av produkter med olika svavelhalt, eller någon kombination av dessa eller liknande åtgärder, inte medföra ursprungsstatus.
-

## BILAGA B

**FÖRTECKNING ÖVER DEN BEARBETNING ELLER BEHANDLING AV ICKE-URSPRUNGSMATERIAL SOM  
KRÄVS FÖR ATT DEN TILLVERKADE PRODUKTEN SKA FÅ URSPRUNGSSTATUS**

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
Kapitel 1	Levande djur	Alla djur enligt kapitel 1 som använts är helt framställda
Kapitel 2	Kött och ätbara slaktbiprodukter	Tillverkning vid vilken allt använt kött och använda ätbara slaktbiprodukter är helt framställda
ex kapitel 3	Fisk samt kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur, utom:	Alla fiskar, kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur är helt framställda
ex 0301 10	Saltvattenfisk för akvarium, från vattenbruk	Uppfötts där från ägg, larver eller yngel under minst två månader, då äggens, larvernas eller ynglens värde inte överstiger 65 % av produktens pris fritt fabrik
0304	Fiskfiléer och annat fiskkött (även hackat eller malet), färska, kylda eller frysta	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 3 är helt framställt
0305	Fisk, torkad, saltad eller i saltlake; rökt (även varmrökt) fisk; mjöl och pelletar av fisk, lämpliga som livsmedel	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 3 är helt framställt
ex 0306	Kräftdjur, även utan skal, torkade, saltade eller i saltlake; kräftdjur med skal, ångkokta eller kokta i vatten, även kylda, ysta, torkade, saltade eller i saltlake; mjöl och pelletar av kräftdjur, lämpliga som livsmedel	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 3 är helt framställt
ex 0307	Blötdjur, även utan skal, torkade, saltade eller i saltlake; andra ryggradslösa vattendjur än kräftdjur och blötdjur, torkade, saltade eller i saltlake; mjöl och pelletar av blötdjur, lämpliga som livsmedel	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 3 är helt framställt

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
Kapitel 4	Mejeriprodukter; fågelägg; naturlig honung; ätbara produkter av animaliskt ursprung, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	Tillverkning vid vilken — allt använt material enligt kapitel 4 är helt framställt, och — det använda sockrets <sup>(1)</sup> vikt överstiger inte 20 % av slutproduktens vikt
ex kapitel 5	Produkter av animaliskt ursprung, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst
ex 0511 91	Oätlig rom och mjölke	All rom och mjölke är helt framställd
Kapitel 6	Levande växter och alster av blomsterodling	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 6 är helt framställt
Kapitel 7	Grönsaker samt vissa ätbara rötter och stam- eller rotknölar	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 7 är helt framställt
Kapitel 8	Ätbar frukt samt ätbara bär och nötter; skal av citrusfrukter eller meloner	Tillverkning vid vilken — all använd frukt och alla använda bär, nötter och skal av citrusfrukter eller meloner enligt kapitel 8 är helt framställda, och — det använda sockrets <sup>(2)</sup> vikt överstiger inte 20 % av slutproduktens vikt
Kapitel 9	Kaffe, te, matte och kryddor;	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst
Kapitel 10	Spannmål	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitel 10 är helt framställt
Kapitel 11	Produkter från kvarnindustrin; malt; stärkelse; inulin; vetegluten; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitlen 10 och 11, nr 0701 och 2303 och undernummer 0710 10 är helt framställt



HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
Kapitel 12	Oljeväxtfrön och oljehaltiga frukter; diverse andra frön och frukter; växter för industriellt eller medicinskt bruk; halm och foderväxter	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
Kapitel 13	Schellack o.d.; naturliga gummiarter och hartser samt andra växtsafter och växtextrakter	Tillverkning utgående från material enligt vilket HS-nummer som helst och vid vilken det använda sockrets (?) vikt inte överstiger 20 % av slutproduktens vikt
Kapitel 14	Vegetabiliska flättningsmaterial; vegetabiliska produkter, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst
ex kapitel 15	Animaliska och vegetabiliska fetter och oljor samt spaltningsprodukter av sådana fetter och oljor; beredda ätbara fetter; animaliska och vegetabiliska vaxer; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
1501–1504	Ister, annat svinfett och fjäderfäfett, fetter av nötkreatur, andra oxdjur, får, getter, fisk osv.	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
1505, 1506 och 1520	Ullfett och fettartade ämnen erhållna ur ullfett (inbegripet lanolin) Andra animaliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade Glycerol, rå; glycerolvatten och glycerollut	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst
1509 och 1510	Olivolja och fraktioner av denna olja	Tillverkning vid vilken allt använt vegetabiliskt material ska vara helt framställt
1516 och 1517	<p>Animaliska och vegetabiliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, som helt eller delvis hydrerats, omförestrats (även internt) eller elaidiniserats, även raffinerade men inte vidare bearbetade</p> <p>Margarin; ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor enligt nr 1516</p>	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
Kapitel 16	Beredningar av kött, fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur	Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitlen 2, 3 och 16 är helt framställt

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
ex kapitel 17	Socker och sockerkonfektyrer; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
1702	Annat socker, inbegripet kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten, och vid vilken vikten av allt använt material enligt nr 1101–1108, 1701 och 1703 inte överstiger 30 % av slutproduktens vikt
1704	Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten, där <ul style="list-style-type: none"> <li>— sockrets <sup>(4)</sup> individuella vikt eller den individuella vikten av använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 20 % av slutproduktens vikt, och</li> <li>— den sammanlagda vikten av socker <sup>(5)</sup> och använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 40 % av slutproduktens vikt</li> </ul>
Kapitel 18	Kakao och kakaoberedningar	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten, där <ul style="list-style-type: none"> <li>— sockrets <sup>(6)</sup> individuella vikt eller den individuella vikten av använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 20 % av slutproduktens vikt, och</li> <li>— den sammanlagda vikten av socker <sup>(7)</sup> och använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 40 % av slutproduktens vikt</li> </ul>
ex kapitel 19	Beredningar av spannmål, mjöl, stärkelse eller mjölk; bakverk	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten, där <ul style="list-style-type: none"> <li>— vikten av använt material enligt kapitlen 2, 3 och 16 inte överstiger 20 % av slutproduktens vikt,</li> <li>— vikten av använt material enligt nr 1006 och 1101–1108 inte överstiger 20 % av slutproduktens vikt,</li> <li>— sockrets <sup>(8)</sup> individuella vikt eller den individuella vikten av använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 20 % av slutproduktens vikt, och</li> <li>— den sammanlagda vikten av socker <sup>(9)</sup> och använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 40 % av slutproduktens vikt</li> </ul>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
<p>ex 1901 20</p> <p>ex 1901 90</p> <p>ex 1902 19</p> <p>ex 1902 20</p> <p>ex 1902 30</p> <p>ex 1905 90</p>	<p>— Mixer och deg av mjöl, krossgryn, stärkelse eller maltextrakt (Roti Paratha ( 印度拉餅或甩甩餅 ), risbollar av grötris ( 汤圆 ))</p> <p>— Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, krossgryn, stärkelse eller maltextrakt (Protomalt / Milo)</p> <p>— Salta bakverk (vårrullar med grönsaker och kyckling ( 春卷 ) och vårrulledeg ( 春卷皮 )), även tillagade</p> <p>— Grönsakssamosa ( 萨莫萨三角饺 ) – även tillagad</p> <p>— Samosadeg ( 萨莫萨三角饺皮 ) – även tillagad</p> <p>— Tunna degplattor ( 水饺皮 ) till Gyoza ( 云吞皮 ) och Wonton ( 云吞皮 ), även tillagade; tunna pannkakor till Pekinganka, förberedda eller tillagade ( 烤鸭皮 )</p> <p>— Nudlar, tillagade eller beredda på annat sätt (snabbnudlar/Ramen, ostekta nudlar, tillagade paketnudlar ( 快熟面 / 拉面 ))</p> <p>— Ej tillagade nudlar, ej fyllda eller beredda på annat sätt, ej innehållande ägg (risnudlar ( 肠粉 )) (snabbrisnudlar ( 快熟河粉 ))</p> <p>— Pastaprodukter fyllda med kött eller andra födoämnen, även kokta eller på annat sätt beredda</p> <p>— Bulle med vaniljkräm ( 奶皇包 ); minilotusbulle, minijamsbulle, adzukibullar</p> <p>— Orientaliskt bröd: Pandan, ej smaksatt, choklad ( 馒头 )</p>	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten, där</p> <p>— vikten av använt material enligt kapitlen 2, 3 och 16 inte överstiger 20 % av slutproduktens vikt,</p> <p>— vikten av använt material enligt nr 1006 och 1101–1108 inte överstiger 40 % av slutproduktens vikt,</p> <p>— sockrets individuella vikt eller den individuella vikten av använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 40 % av slutproduktens vikt, och</p> <p>— den sammanlagda vikten av socker och använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 70 % av slutproduktens vikt</p>
<p>ex kapitel 20</p>	<p>Beredningar av grönsaker, frukt, bär, nötter eller andra växtdelar; med undantag av följande:</p>	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten, och vid vilken det använda sockrets <sup>(10)</sup> vikt inte överstiger 20 % av slutproduktens vikt</p>
<p>2002 och 2003</p>	<p>Tomater, svampar och tryffel, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra</p>	<p>Tillverkning vid vilken allt använt material enligt kapitlen 7 och 8 är helt framställt</p>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
ex kapitel 21	Diverse ätbara beredningar; med undantag av följande:	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten, där</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— sockrets <sup>(1)</sup> individuella vikt eller den individuella vikten av använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 20 % av slutproduktens vikt, och</li> <li>— den sammanlagda vikten av socker <sup>(2)</sup> och använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 40 % av slutproduktens vikt</li> </ul>
<p>ex 2101 11</p> <p>ex 2101 12</p> <p>ex 2101 20</p> <p>ex 2103 10</p> <p>ex 2103 90</p> <p>ex 2104 10</p> <p>ex 2106 90</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe</li> <li>— Beredningar på basis av extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av kaffe</li> <li>— Extrakter, essenser och koncentrat av te eller matte samt beredningar baserade på sådana extrakter, essenser eller koncentrat, eller baserade på te eller matte</li> <li>— Sojasås</li> <li>— Beredningar för tillredning av såser och beredda såser; blandningar för smaksättningsändamål (utom sojasås, tomatketchup och annan tomatsås, senap och senapspulver)</li> <li>— Balacan Chili</li> <li>— Breaded Taro ( 滚面包层的芋 )</li> <li>— Soppor med stjärnanis, gurkmeja, peppar, spiskummin, kryddnejlika, kanel, chilipeppar koriander och andra kryddor</li> </ul>	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten, där</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— sockrets individuella vikt eller den individuella vikten av använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 40 % av slutproduktens vikt, och</li> <li>— den sammanlagda vikten av socker och använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 60 % av slutproduktens vikt</li> </ul>
Kapitel 22	Drycker, sprit och ättika;	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller enligt nr 2207 och 2208, där</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— allt använt material enligt undernummer 0806 10, 2009 61 och 2009 69 är helt framställt,</li> </ul>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
		<ul style="list-style-type: none"> <li>— sockrets <sup>(13)</sup> individuella vikt eller den individuella vikten av använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 20 % av slutproduktens vikt, och</li> <li>— den sammanlagda vikten av socker <sup>(14)</sup> och använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 40 % av slutproduktens vikt</li> </ul>
ex kapitel 23	Återstoder och avfall från livsmedelsindustrin; beredda fodermedel; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
ex 2303	Återstoder från stärkelseframställning	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten, och vid vilken vikten av allt använt material enligt kapitel 10 inte överstiger 20 % av slutproduktens vikt
2309	Beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten, där</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— allt använt material enligt kapitlen 2 och 3 är helt framställt,</li> <li>— använt material enligt kapitlen 10 och 11 och nr 2302 och 2303 inte överstiger 20 % av slutproduktens vikt,</li> <li>— sockrets <sup>(15)</sup> individuella vikt eller den individuella vikten av använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 20 % av slutproduktens vikt, och</li> <li>— den sammanlagda vikten av socker och använt material enligt kapitel 4 inte överstiger 40 % av slutproduktens vikt</li> </ul>
ex kapitel 24	Tobak samt varor tillverkade av tobaksersättning; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, och vid vilken vikten av använt material enligt kapitel 24 inte överstiger 30 % av den totala vikten av använt material enligt kapitel 24
2401	Råtobak; tobaksavfall	All råttobak och allt tobaksavfall enligt kapitel 24 är helt framställt

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
ex 2402	Cigaretter av tobak eller tobaksersättning	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller röktobak enligt nr 2403 10, där minst 10 viktprocent av allt använt enligt kapitel 24 är helt framställd råttobak eller helt framställt tobaksavfall enligt nr 2401
ex kapitel 25	Salt; svavel; jord och sten; gips, kalk och cement; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 2519	Krossat naturligt magnesiumkarbonat (magnesit) i hermetiskt förslutna behållare och magnesiumoxid, även ren, annat än smält magnesia eller dödbränd (sintrad) magnesia	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Naturligt magnesiumkarbonat (magnesit) får dock användas
Kapitel 26	Malm, slagg och aska	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
ex kapitel 27	Mineraliska bränslen, mineraloljor och destillationsprodukter av dessa; bituminösa ämnen; mineralvaxer; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 60 % av produktens pris fritt fabrik
ex 2707	Oljor som liknar mineraloljor och i vilka de aromatiska beståndsdelarnas vikt överstiger de icke-aromatiska beståndsdelarnas vikt, erhållna genom destillation av högttemperaturtjära från stenkol, som ger mer än 65 volymprocent destillat vid en temperatur på upp till 250 °C (inklusive blandningar av lättbensin (petroleum spirit) och bensen), avsedda att användas som drivmedel eller bränsle	Raffinering och/eller annan särskild behandling <sup>(16)</sup>  eller  Andra förfaranden vid vilka allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas om dess totala värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
2710	Oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral, andra än råolja; produkter, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, innehållande som karaktärgivande beståndsdel minst 70 viktprocent oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral; avfallsoljor	Raffinering och/eller annan särskild behandling <sup>(17)</sup>  eller  Andra förfaranden vid vilka allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas om dess totala värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
2711	Petroleumgaser och andra gasformiga kolväten	Raffinering och/eller annan särskild behandling <sup>(18)</sup>  eller  Andra förfaranden vid vilka allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas om dess totala värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
2712	Vaselin; paraffin, mikrovax, "slack wax", ozokerit, montanvax (lignitvax), torrvax, andra mineralvaxer och liknande produkter erhållna genom syntes eller genom andra processer, även färgade	Raffinering och/eller annan särskild behandling <sup>(19)</sup>  eller  Andra förfaranden vid vilka allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas om dess totala värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
2713	Petroleumkoks, petroleumbitumen (asfalt) och andra återstoder från oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral	Raffinering och/eller annan särskild behandling <sup>(20)</sup>  eller  Andra förfaranden vid vilka allt använt material klassificeras enligt ett annat nummer än produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas om dess totala värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
Kapitel 28	Oorganiska kemikalier; organiska och oorganiska föreningar av ädla metaller, av sällsynta jordartsmetaller, av radioaktiva grundämnen och av isotoper; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas, om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex kapitel 29	Organiska kemikalier; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 2905	Metallalkoholater av alkoholer enligt detta nummer och av etanol; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, även annat material enligt nr 2905. Metallalkoholater enligt detta nummer får dock användas endast om deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
2905 43; 2905 44; 2905 45	Mannitol; D-glucitol (sorbitol); glycerol	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt samma undernummer som produkten får dock användas om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik



HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
2906, 2909, 2910, 2912–2918, 2920, 2924, 2931, 2933, 2934, 2942		<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik</p>
Kapitel 30	Farmaceutiska produkter	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst
Kapitel 31	Gödselmedel	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas, om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p>
Kapitel 32	Garvämnings- och färgämnesextrakter; garvsyror och garvsyraderivat; pigment och andra färgämnen; lacker och andra målningsfärger; kitt och andra tättnings- och utfyllningsmedel; tryckfärger, bläck och tusch	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas, om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik</p>
Kapitel 33	Eteriska oljor och resinoider; parfymerings-, skönhets- och kroppsvårdsmedel; med undantag av följande:	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas, om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik</p>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
ex kapitel 34	Tvål och såpa, organiska ytaktiva ämnen, tvättmedel, smörjmedel, konstgjorda vaxer, beredda vaxer, puts- och skurmedel, ljus och liknande artiklar, modelleringspaster, s.k. dentalvax samt dentalpreparat på basis av gips; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas, om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
ex 3404	Konstgjorda vaxer och beredda vaxer:  — Baserade på paraffin, petroleumvax, vaxer erhållna ur bituminösa mineral, "slack wax" eller "scale wax"	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst
Kapitel 35	Proteiner; modifierad stärkelse; lim och klister; enzymer; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten, och vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
Kapitel 36	Krut och sprängämnen; pyrotekniska produkter; tändstickor; pyrofora legeringar; vissa brännbara produkter	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas, om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
Kapitel 37	Varor för foto- eller kinobruk	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas, om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
ex kapitel 38	Diverse kemiska produkter; med undantag av följande:	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p>
3823	Tekniska enbasiska fettsyror; sura oljor från raffinering; tekniska fettalkoholer	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, även annat material enligt nr 3823</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p>
3824 60	Sorbitol, annan än sorbitol enligt undernummer 2905 44	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket undernummer som helst, utom material enligt samma undernummer som produkten eller enligt undernummer 2905 44. Material enligt samma undernummer som produkten får dock användas om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p>
ex kapitel 39	Plaster och plastvaror; med undantag av följande:	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
3903, 3905, 3906		<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik</p>
ex 3907	— Sampolymerer av polykarbonater samt av akrylnitril, butadien och styren (ABS)	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas, om dess totala värde inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik <sup>(21)</sup></p> <p>eller</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik</p>
	— Polyester	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning utgående från polykarbonat av tetrabrombifenol A</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik</p>
3908, 3909, 3913, 3915-3917, 3920, 3921, 3922, 3924, 3925, 3926		<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt samma nummer som produkten får dock användas om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik</p>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
ex kapitel 40	Gummi och gummivaror; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
4002.99	Andra slag av syntetgummi samt faktis framställd av oljor, i obearbetad form eller i form av plattor, duk eller remsor; blandningar av produkter enligt nr 4001 med produkter enligt detta nummer, i obearbetad form eller i form av plattor, duk eller remsor	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 60 % av produktens pris fritt fabrik
4010	Drivremmar eller transportband	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
4012	Regummerade eller begagnade däck, andra än massivdäck, av gummi; massivdäck, slitbanor samt fälgband, av gummi:	
	— Regummerade däck (även massivdäck och s.k. slanglösa däck) av gummi	Regummering av begagnade däck
	— Andra slag	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt nr 4011 och 4012.  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 70 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
ex kapitel 41	Oberedda hudar och skinn (andra än pälskinn) samt läder; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
4101–4103	Oberedda hudar och skinn av nötkreatur och andra oxdjur (inbegripet buffel) samt av hästdjur (färska eller saltade, torkade, kalkade, picklade eller på annat sätt konserverade, men inte garvade, beredda till pergament eller vidare beredda), även avhårade eller spaltade; oberedda skinn av får och lamm (färska eller saltade, torkade, kalkade, picklade eller på annat sätt konserverade, men inte garvade, beredda till pergament eller vidare beredda), även avhårade eller spaltade, med undantag av sådana som enligt anmärkning 1 c inte omfattas av kapitel 41; andra oberedda hudar och skinn (färska eller saltade, torkade, kalkade, picklade eller på annat sätt konserverade, men inte garvade, beredda till pergament eller vidare beredda), även avhårade eller spaltade, med undantag av sådana som enligt anmärkning 1 b eller 1 c inte omfattas av kapitel 41	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst
4104–4106	Hudar och skinn, garvade eller som crust, utan kvarsittande ull eller hår, även spaltade men inte vidare beredda	Återgarvning av garvade eller förgarvade hudar och skinn enligt undernummer 4104 11, 4104 19, 4105 10, 4106 21, 4106 31 eller 4106 91  eller  Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
4107, 4112, 4113	Läder, vidare berett efter garvning eller grundfärgning och torkning ("crusting")	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Material enligt undernummer 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 och 4106 92 får dock bara användas om återgarvning görs av torra hudar och skinn som är garvade eller s.k. crustläder
Kapitel 42	Lädervaror; sadelmakeriarbeten; reseffekter, handväskor och liknande artiklar; varor av tarmar	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
ex kapitel 43	Pälsskinn och konstgjord päls; varor av dessa material; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 70 % av produktens pris fritt fabrik
4301	Oberedda pälsskinn (inbegripet huvuden, svansar, tassar och andra delar eller avklipp, lämpliga för körsnårsbruk), andra än oberedda hudar och skinn enligt nr 4101, 4102 eller 4103	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst
ex 4302	Garvade eller på annat sätt beredda pälsskinn, hopfogade:	
	— Tavlor, kors och liknande former	Blekning eller färgning, utöver tillskärning och hopfogning av garvade eller på annat sätt beredda pälsskinn, icke hopfogade
	— Andra slag	Tillverkning utgående från garvade eller på annat sätt beredda pälsskinn, icke hopfogade
4303	Kläder och tillbehör till kläder samt andra varor av pälsskinn	Tillverkning utgående från garvade eller på annat sätt beredda pälsskinn enligt nr 4302, icke hopfogade
ex kapitel 44	Trä och varor av trä; träkol; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
ex 4407	Virke, sågat eller kluvet i längdriktningen eller skuret eller svarvat till skivor, med en tjocklek av mer än 6 mm, hyvlat, slipat eller längdskarvat	Hyvling, slipning eller längdskarvning
ex 4408	Skivor för fanering (inbegripet sådana som erhållits genom skärning av laminerat virke), skivor för plywood, med en tjocklek av högst 6 mm, skuret, och annat virke, sågat i längdriktningen eller skuret eller svarvat till skivor, med en tjocklek av högst 6 mm, hyvlat, slipat eller längdskarvat	Kantskarvning, hyvling, slipning eller längdskarvning

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
ex 4410–ex 4413	Profilerade lister, inbegripet profilerade socklar och andra profilerade skivor	Profilering
ex 4415	Packlådor, förpackningsaskar, häckar, tunnor och liknande förpackningar, av trä	Tillverkning utgående från brädor eller skivor i icke avpassade dimensioner
ex 4418	— Byggnadssnickerier och timmermansarbeten, av trä	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Cellplattor och vissa takspån ("shingles" och "shakes") får dock användas
	— Profilerat virke	Profilering
ex 4421	Ämnen till tändstickor; träpligg till skodon	Tillverkning utgående från virke enligt vilket nummer som helst, utom trätråd enligt nr 4409
ex kapitel 45	Kork och varor av kork; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
4503	Varor av naturkork	Tillverkning utgående från kork enligt nr 4501
Kapitel 46	Varor av halm, esparto eller andra flättningsmaterial	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
Kapitel 47	Massa av ved eller andra fibrösa cellulosahaltiga material; papper eller papp för återvinning (avfall och förbrukade varor)	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik



HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
Kapitel 48	Papper och papp; varor av pappersmassa, papper eller papp	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
Kapitel 49	Tryckta böcker, tidningar, bilder och andra produkter från den grafiska industrin; handskrifter, maskinskrivna texter samt ritningar	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
ex kapitel 50	Natursilke; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
ex 5003	Avfall av natursilke (inbegripet silkeskokonger, inte lämpliga för avhaspling, garnavfall samt rivet avfall och riven lump), kardat eller kammat	Kardning eller kamning av avfall av natursilke
5004–ex 5006	Garn av natursilke och garn spunnet av avfall av natursilke	Spinning av naturfibrer eller sprutning av konstfibrer åtföljd av spinning eller snoddning <sup>(22)</sup>
5007	Vävnader av natursilke eller av avfall av natursilke — I förening med gummitråd — Andra	Spinning av naturfibrer och/eller konststapelfibrer eller sprutning av konstfilamentgarn eller snoddning, i varje enskilt fall åtföljd av vävning eller Vävning åtföljd av färgning eller Färgning av garner åtföljd av vävning eller Tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), om värdet av den använda otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik <sup>(23)</sup>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
ex kapitel 51	Ull samt fina eller grova djurhår; garn och vävnader av tagel; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
5106–5110	Garn av ull eller fina eller grova djurhår eller av tagel	Spinning av naturfibrer eller sprutning av konstfibrer åtföljd av spinning
5111–5113	<p>Vävnader av ull eller fina eller grova djurhår eller av tagel:</p> <p>— I förening med gummitråd</p> <p>— Andra</p>	<p>Spinning av naturfibrer och/eller konststapelfibrer eller sprutning av konstfilamentgarn, i varje enskilt fall åtföljd av vävning</p> <p>eller</p> <p>Vävning åtföljd av färgning</p> <p>eller</p> <p>Färgning av garner åtföljd av vävning</p> <p>eller</p> <p>Tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), om värdet av den använda otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik <sup>(24)</sup></p>
ex kapitel 52	Bomull; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
5204–5207	Garn och tråd av bomull	Spinning av naturfibrer eller sprutning av konstfibrer åtföljd av spinning

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
5208–5212	<p>Vävnader av bomull:</p> <p>— I förening med gummitråd</p> <p>— Andra</p>	<p>Spinning av naturfibrer och/eller konststapelfibrer eller sprutning av konstfilamentgarn, i varje enskilt fall åtföljd av vävning</p> <p>eller</p> <p>Vävning åtföljd av färgning eller av överdragning</p> <p>eller</p> <p>Färgning av garner åtföljd av vävning</p> <p>eller</p> <p>Tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), om värdet av den använda otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik <sup>(25)</sup></p>
ex kapitel 53	Andra vegetabiliska textilfibrer; pappersgarn och vävnader av pappersgarn; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
5306–5308	Garn av andra vegetabiliska textilfibrer; pappersgarn	Spinning av naturfibrer eller sprutning av konstfibrer åtföljd av spinning
5309–5311	<p>Vävnader av andra vegetabiliska textilfibrer; vävnader av pappersgarn:</p> <p>— I förening med gummitråd</p> <p>— Andra</p>	<p>Spinning av naturfibrer och/eller konststapelfibrer eller sprutning av konstfilamentgarn, i varje enskilt fall åtföljd av vävning</p> <p>eller</p> <p>Vävning åtföljd av färgning eller av överdragning</p> <p>eller</p> <p>Färgning av garner åtföljd av vävning</p> <p>eller</p> <p>Tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), om värdet av den använda otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik <sup>(26)</sup></p>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
5401–5406	Garn, monofilamentgarn och sytråd av konstfilament	<p>Sprutning av konstfibrer åtföljd av spinning</p> <p>eller</p> <p>Spinning av naturfibrer</p>
5407 och 5408	<p>Vävnader av garn av konstfilament:</p> <p>— I förening med gummitråd</p> <p>— Andra</p>	<p>Spinning av naturfibrer och/eller konststapelfibrer eller sprutning av konstfilamentgarn, i varje enskilt fall åtföljd av vävning</p> <p>eller</p> <p>Vävning åtföljd av färgning eller av överdragning</p> <p>eller</p> <p>Snoddning eller texturering åtföljd av vävning, om värdet av använda icke-snodda/icke-texturerade garner inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>eller</p> <p>Tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), om värdet av den använda otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik <sup>(27)</sup></p>
5501–5507	Konststapelfibrer	Sprutning av konstfibrer åtföljd av spinning

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
5508–5511	Garn och sytråd av konststapelfibrer	Spinning av naturfibrer eller sprutning av konstfibrer åtföljd av spinning
5512–5516	<p>Vävnader av konststapelfibrer:</p> <p>— I förening med gummitråd</p> <p>— Andra</p>	<p>Spinning av naturfibrer och/eller konststapelfibrer eller sprutning av konstfilamentgarn, i varje enskilt fall åtföljd av vävning</p> <p>eller</p> <p>Vävning åtföljd av färgning eller av överdragning</p> <p>eller</p> <p>Färgning av garner åtföljd av vävning</p> <p>eller</p> <p>Tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), om värdet av den använda otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik <sup>(28)</sup></p>
ex kapitel 56	Vadd, filt och bondad duk; specialgarner; surrningsgarn och tågvirke samt varor av sådana produkter; med undantag av följande:	<p>Sprutning av konstfibrer åtföljd av spinning eller spinning av naturfibrer</p> <p>eller</p> <p>Stoftning åtföljd av färgning eller tryckning <sup>(29)</sup></p>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
5602	Filt, även impregnerad, överdragen, belagd eller laminerad	
	— Nålfilt	<p>Sprutning av konstfibrer åtföljd av framställning av textilvaror</p> <p>Följande får dock användas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— garn av polypropenfilament enligt nr 5402,</li> <li>— stapelfibrer av polypropen enligt nr 5503 eller 5506, eller</li> <li>— fiberkabel av polypropenfilament enligt nr 5501,</li> </ul> <p>om varje enskilt filament eller varje enskild fiber har en längdvikt av mindre än 9 decitex och om det totala värdet av dessa material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p> <p>eller</p> <p>Enbart framställning av textilvaror, om filten har tillverkats av naturfibrer <sup>(30)</sup></p>
	— Andra slag	<p>Sprutning av konstfibrer åtföljd av framställning av textilvaror</p> <p>eller</p> <p>Enbart framställning av textilvaror, om filten har tillverkats av naturfibrer <sup>(31)</sup></p>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
5604	<p>Tråd och rep av gummi, textilöverdragna; textilgarn samt remsor o.d. enligt nr 5404 eller 5405, impregnerade, överdragna eller belagda med gummi eller plast eller försedda med hölje av gummi eller plast:</p> <p>— Tråd och rep av gummi, textilöverdragna</p> <p>— Andra slag</p>	<p>Tillverkning utgående från tråd eller rep av gummi, inte textilöverdragna</p> <p>Tillverkning utgående från <sup>(32)</sup></p> <p>— naturfibrer, inte kardade och kammade eller på annat sätt beredda för spinning,</p> <p>— kemiska material eller textilmassa, eller</p> <p>— material för papperstillverkning</p>
5605	<p>Metalliserat garn (även överspunnet), dvs. textilgarn eller remsor o.d. enligt nr 5404 eller 5405, i förening med metall i form av tråd, remsa eller pulver eller överdragna med metall</p>	<p>Tillverkning utgående från <sup>(33)</sup></p> <p>— naturfibrer,</p> <p>— konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning,</p> <p>— kemiska material eller textilmassa, eller</p> <p>— material för papperstillverkning</p>
5606	<p>Överspunnet garn samt remsor o.d. enligt nr 5404 eller 5405, överspunna (dock inte garn enligt nr 5605 och överspunnet tagelgarn); sniljgarn (inbegripet sniljgarn framställt av textilflock); chainettegarn</p>	<p>Tillverkning utgående från <sup>(34)</sup></p> <p>— naturfibrer,</p> <p>— konststapelfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt beredda för spinning,</p> <p>— kemiska material eller textilmassa, eller</p> <p>— material för papperstillverkning</p>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
Kapitel 57	<p>Mattor och annan golvbeläggning av textilmaterial:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Av nålfilt</li> <li>— Av annan filt</li> <li>— Andra</li> </ul>	<p>Spinning av naturfibrer och/eller konststapelfibrer eller sprutning av konstfilamentgarn, i varje enskilt fall åtföljd av vävning</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning utgående från garn av kokosfibrer, garn av sisal eller garn av jute,</p> <p>eller</p> <p>Stoftning åtföljd av färgning eller av tryckning,</p> <p>eller</p> <p>Tuftning åtföljd av färgning eller av tryckning</p> <p>Sprutning av konstfibrer, åtföljd av bondningsmetoder inbegripet nålfiltning <sup>(35)</sup></p> <p>Följande får dock användas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— garn av polypropenfilament enligt nr 5402,</li> <li>— stapelfibrer av polypropen enligt nr 5503 eller 5506, eller</li> <li>— fiberkabel av polypropenfilament enligt nr 5501,</li> </ul> <p>om varje enskilt filament eller varje enskild fiber har en längdvikt av mindre än 9 decitex, och om det totala värdet av dessa material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik.</p> <p>Vävnader av jute får användas som underlag</p>



HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
ex kapitel 58	<p>Speciella vävnader; tuftade dukvaror av textilmaterial; spetsar; tapisserier; snörmakeriarbeten; broderier; med undantag av följande:</p> <p>— I förening med gummitråd</p> <p>— Andra</p>	<p>Spinning av naturfibrer och/eller konststapelfibrer eller sprutning av konstfilamentgarn, i varje enskilt fall åtföljd av vävning</p> <p>eller</p> <p>Vävning åtföljd av färgning eller stoftning eller överdragning</p> <p>eller</p> <p>Stoftning åtföljd av färgning eller av tryckning,</p> <p>eller</p> <p>Färgning av garner åtföljd av vävning</p> <p>eller</p> <p>Tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), om värdet av den använda otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik <sup>(36)</sup></p>
5805	Handvävda tapisserier av typerna Gobelins, Flandern, Aubusson, Beauvais och liknande samt handbroderade tapisserier (t.ex. med petits points eller korsstygn), även konfektionerade	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
5810	Broderier som längdvara, remsor eller i form av motiv	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
5901	Textilvävnader överdragna med gummi arabicum e.d. eller med stärkelseprodukter, av sådana slag som används till bokpärmar o.d.; kalkerväv; preparerad målarduk; kanfas och liknande styva textilvävnader av sådana slag som används till hattstommar	Vävning åtföljd av färgning eller stoftning eller överdragning eller Stoftning åtföljd av färgning eller av tryckning
5902	Kordväv av högstyrkegarn av nylon eller andra polyamider, polyestrar eller viskos	
	— Innehållande högst 90 viktprocent textilmaterial	Vävning
	— Andra slag	Sprutning av konstfibrer åtföljd av vävning
5903	Textilvävnader, impregnerade, överdragna, belagda eller laminerade med plast, andra än vävnader enligt nr 5902	Vävning åtföljd av färgning eller av överdragning eller Tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), om värdet av den använda otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik
5904	Linoleum, även i tillskurna stycken; golvbeläggning bestående av en textiltotten med överdrag eller beläggning, även i tillskurna stycken	Vävning åtföljd av färgning eller av överdragning <sup>(37)</sup>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
5905	Textiltapeter	
	— Impregnerade, överdragna, belagda eller laminerade med gummi, plast eller annat material	Vävning åtföljd av färgning eller av överdragning
	— Andra	<p>Spinning av naturfibrer och/eller konststapelfibrer eller sprutning av konstfilamentgarn, i varje enskilt fall åtföljd av vävning</p> <p>eller</p> <p>Vävning åtföljd av färgning eller av överdragning</p> <p>eller</p> <p>Tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), om värdet av den använda otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik <sup>(38)</sup></p>
5906	Gummibehandlade textilvävnader, andra än vävnader enligt nr 5902	
	— Dukvaror av trikå	<p>Spinning av naturfibrer och/eller konststapelfibrer eller sprutning av konstfilamentgarn, i varje enskilt fall åtföljd av stickning</p> <p>eller</p> <p>Stickning åtföljd av färgning eller av överdragning</p> <p>eller</p> <p>Färgning av garn av naturfibrer åtföljd av stickning <sup>(39)</sup></p>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
	— Andra vävnader gjorda av garn av syntetfilament, innehållande mer än 90 viktprocent textilmaterial	Sprutning av konstfibrer åtföljd av vävning
	— Andra	Vävning åtföljd av färgning eller av överdragning eller Färgning av garn av naturfibrer åtföljd av vävning
5907	Textilvävnader med annan impregnering, annat överdrag eller annan beläggning; målade teaterkulisser, ateljéfonder o.d., av textilvävnad	Vävning åtföljd av färgning eller stoftning eller överdragning eller Stoftning åtföljd av färgning eller av tryckning, eller Tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), om värdet av den använda otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik
5908	Vekar av vävt, flätat eller stickat textilmaterial, för lampor, kaminer, tändare, ljus e.d.; glödstrumpor och rundstickad glödstrumpsväv, även impregnerade:	
	— Glödstrumpor, impregnerade	Tillverkning utgående från rundstickad glödstrumpsväv
	— Andra	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
5909–5911	Produkter och artiklar av textilmaterial av sådana slag som lämpar sig för tekniskt bruk:	
	— Polerskivor eller ringar, andra än av filt enligt nr 5911	Vävning
	— Vävnader, även filtade, av sådana slag som används i pappersmaskiner eller för annat tekniskt bruk, även impregnerade eller belagda, tubformade eller ändlösa, med ett eller flera varp- och/eller väftsysten, eller flatvävda med flera varp- och/eller väftsysten enligt nr 5911	<p>Sprutning av konstfibrer eller spinning av naturfibrer och/eller konststapelfibrer, i varje enskilt fall åtföljd av vävning</p> <p>eller</p> <p>Vävning åtföljd av färgning eller av överdragning</p> <p>Endast följande fibrer får användas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-- garn av kokosfibrer,</li> <li>-- garn av polytetrafluoreten <sup>(40)</sup>,</li> <li>-- flertrådigt garn av polyamid, överdraget, impregnerat eller belagt med fenoplaster,</li> <li>-- garn av syntetiska textilfibrer av aromatiska polyamider framställda genom polykondensation av metafenylendiamin och isoftalsyra,</li> <li>-- monofilament av polytetrafluoreten <sup>(41)</sup>,</li> <li>-- garn av syntetiska textilfibrer av polyparafenylen-tereftalamid,</li> <li>-- garn av glasfibrer, överdraget med fenoplaster och omspunnet med akrylgarn <sup>(42)</sup>,</li> <li>-- monofilament av sampolyester av en polyester och ett tereftalsyraharts och 1,4-cyklohexandietanol och isoftalsyra</li> </ul>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
	— Andra	<p>Sprutning av konstfilamentgarn ELLER spinning av naturfibrer eller konststapelfibrer, åtföljd av vävning <sup>(43)</sup></p> <p>eller</p> <p>Vävning åtföljd av färgning eller av överdragning</p>
Kapitel 60	Dukvaror av trikå	<p>Spinning av naturfibrer och/eller konststapelfibrer eller sprutning av konstfilamentgarn, i varje enskilt fall åtföljd av stickning</p> <p>eller</p> <p>Stickning åtföljd av färgning eller stoftning eller överdragning</p> <p>eller</p> <p>Stoftning åtföljd av färgning eller av tryckning,</p> <p>eller</p> <p>Färgning av garn av naturfibrer åtföljd av stickning</p> <p>eller</p> <p>Snoddning eller texturering åtföljd av stickning, om värdet av använda icke-snodda/icke-texturerade garner inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik</p>
Kapitel 61	<p>Kläder och tillbehör till kläder, av trikå:</p> <p>— Tillverkade genom sömnad eller annan hopfogning av två eller flera stycken av trikå, som antingen tillskurits eller formats direkt vid framställningen</p>	<p>Stickning och konfektionering (inklusive skärning)</p>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
	— Andra	<p>Spinning av naturfibrer och/eller konststapelfibrer eller sprutning av konstfilamentgarn, i varje enskilt fall åtföljd av stickning (produkter direkt stickade till passform)</p> <p>eller</p> <p>Färgning av garn av naturfibrer åtföljd av stickning (produkter direkt stickade till passform)</p>
ex kapitel 62	Kläder och tillbehör till kläder, av annan textilvara än trikå; med undantag av följande:	<p>Vävning åtföljd av konfektionering (inklusive skärning)</p> <p>eller</p> <p>Konfektion föregången av tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), om värdet av den använda otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik</p>
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 och ex 6211	Kläder för kvinnor och flickor, broderade; babykläder och tillbehör till babykläder, broderade	<p>Vävning åtföljd av konfektionering (inklusive skärning)</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning utgående från obroderad vävnad vars värde inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p>
ex 6210 och ex 6216	Brandsäker utrustning av väv med en beläggning av aluminerad polyesterfolie	<p>Vävning åtföljd av konfektionering (inklusive skärning)</p> <p>eller</p> <p>Överdragning, om värdet av den använda icke-överdragna textilvävnaden inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, åtföljd av konfektion (inklusive skärning)</p>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
ex 6212	Bysthållare, korsetter, hängslen, strumphållare, strumpeband och liknande artiklar samt delar till sådana varor, av trikå	Stickning och konfektion (inklusive skärning)
6213 och 6214	Näsdukar, sjalar, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor o.d.:	
	— Broderade	<p>Vävning åtföljd av konfektionering (inklusive skärning)</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning utgående från obroderad vävnad vars värde inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik (81)</p> <p>eller</p> <p>Konfektion föregången av tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning och noppning), om värdet av den använda otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik</p>
	— Andra	Vävning åtföljd av konfektionering (inklusive skärning)
		Konfektionering följd av tryckning samt minst två förberedande eller avslutande behandlingar (t.ex. tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, uppruggning, kalandrering, krympfribehandling, appretering, dekatering, impregnering, stoppning eller noppning), om värdet av den använda otryckta textilvävnaden inte överstiger 47,5 % av produktens pris fritt fabrik



HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
6217	Andra konfektionerade tillbehör till kläder; delar till kläder eller till tillbehör till kläder, andra än sådana enligt nr 6212:	
	— Broderade	<p>Vävning åtföljd av konfektionering (inklusive skärning)</p> <p>eller</p> <p>tillverkning utgående från obroderad vävnad vars värde inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p>
	— Brandsäker utrustning av väv med en beläggning av aluminerad polyesterfolie	<p>Vävning åtföljd av konfektionering (inklusive skärning)</p> <p>eller</p> <p>Överdragning, om värdet av den använda icke-överdragna textilvävnaden inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, åtföljd av konfektionering (inklusive skärning)</p>
	— Tillskurna mellanlägg till kragar och manschetter	<p>Tillverkning</p> <p>— utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten, och</p> <p>— vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p>
	— Andra	Vävning åtföljd av konfektionering (inklusive skärning)



HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
	— Andra	<p>Vävning åtföljd av konfektionering (inklusive skärning) (7) (9)</p> <p>eller</p> <p>Överdragning, om värdet av den använda icke-överdragna textilvävnaden inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik, åtföljd av konfektionering (inklusive skärning)</p>
6307	Andra konfektionerade artiklar, inbegripet tillskärningsmönster	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
6308	Satsar bestående av vävnadsstycken och garn, med eller utan tillbehör, avsedda för tillverkning av mattor, tapisserier, broderade borddukar eller servetter eller liknande artiklar av textilmaterial, i detaljhandelsförpackningar	Varje artikel i satsen måste uppfylla de ursprungsvillkor som skulle gälla för den om den inte ingick i satsen. Artiklar utan ursprungsstatus får dock ingå, om deras totala värde inte överstiger 15 % av satsens pris fritt fabrik
ex kapitel 64	Skodon, damasker o.d.; delar till sådana artiklar; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom överdelar hopfogade med innersulor eller med andra delar av sulan enligt nr 6406
6406	Delar till skodon (inbegripet överdelar, även hopfogade med andra sulor än yttersulor), lösa inläggssulor, hälinlägg o.d.; damasker, benläder och liknande artiklar samt delar till sådana artiklar	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
Kapitel 65	Huvudbonader och delar till huvudbonader; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
Kapitel 66	Paraplyer, parasoller, promenadkäppar, sittkäppar, piskor och ridspön samt delar till sådana artiklar med undantag av följande:	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik</p>

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
Kapitel 67	Bearbetade fjädrar och dun samt varor tillverkade av fjädrar eller dun; konstgjorda blommor; varor av människohår	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
ex kapitel 68	Varor av sten, gips, cement, asbest, glimmer eller liknande material; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 70 % av produktens pris fritt fabrik
ex 6803	Varor av skiffer eller agglomererad skiffer	Tillverkning utgående från bearbetad skiffer
ex 6812	Varor av asbest eller av blandningar på basis av asbest eller på basis av asbest och magnesiumkarbonat	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst
ex 6814	Varor av glimmer, inbegripet agglomererad eller rekonstruerad glimmer, på underlag av papper, papp eller annat material	Tillverkning utgående från bearbetad glimmer (även agglomererad eller rekonstruerad glimmer)
Kapitel 69	Keramiska produkter	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
ex kapitel 70	Glas och glasvaror; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
7006	Glas enligt nr 7003, 7004 eller 7005, böjt, bearbetat på kanterna, graverat, borrarat	
	— Glasplattor (substrat), täckta med ett dielektriskt metallskikt, utgörande halvledare enligt SEMII:s standard <sup>(44)</sup>	Tillverkning utgående från icke-täckta glasplattor (substrat) enligt nr 7006
	— Andra slag	Tillverkning utgående från material enligt nr 7001
7010	Damejeanner, flaskor, burkar, krukor, ampuller och andra behållare av glas, av sådana slag som används för transport eller förpackning av varor; konserveringsburkar av glas; proppar, lock och andra tillslutningsanordningar av glas	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller Slipning av glasvaror, om det totala värdet av glasvaror i oslipat skick inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
7013	Glasvaror av sådana slag som används som bords-, köks-, toalett- eller kontorsartiklar, för prydnadsändamål inomhus eller för liknande ändamål (andra än sådana som omfattas av nr 7010 eller 7018)	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller Slipning av glasvaror, om det totala värdet av glasvaror i oslipat skick inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik eller Dekorering för hand (utom serigrafiskt tryck) av munblåsta glasvaror, om det totala värdet av den munblåsta glasvaran inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
ex kapitel 71	Naturpärlor och odlade pärlor, ädelstenar och halvädelstenar, ädla metaller och metaller med plätering av ädel metall samt varor av sådana produkter; oäkta smycken; mynt; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
7106, 7108 och 7110	Ädla metaller:	
	— I obearbetad form	<p>Tillverkning utgående från material som inte klassificeras enligt nr 7106, 7108 eller 7110</p> <p>eller</p> <p>Elektrolytisk, termisk eller kemisk separering av ädla metaller enligt nr 7106, 7108 eller 7110</p> <p>eller</p> <p>Sammansmältning och/eller legering av ädla metaller enligt nr 7106, 7108 eller 7110, med varandra eller med oädla metaller</p>
	— I form av halvfabrikat eller pulver	Tillverkning utgående från obearbetade ädla metaller
ex 7107, ex 7109 och ex 7111	Metall med plätering av ädel metall, i form av halvfabrikat	Tillverkning utgående från metall med plätering av ädel metall, obearbetad
7115	Andra varor av ädel metall eller av metall med plätering av ädel metall	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
7117	Oäkta smycken	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning utgående från delar av oädel metall, som inte har överdrag av eller är belagda med ädla metaller, om värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik</p>
ex kapitel 72	Järn och stål; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
7207	Halvfärdiga produkter av järn eller olegerat stål	Tillverkning utgående från material enligt nr 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 eller 7206
7208–7216	Valsade platta produkter, stång och profiler, av järn eller olegerat stål	Tillverkning utgående från göt, andra obearbetade former eller halvfärdigt material enligt nr 7206 eller 7207
7217	Tråd av järn eller olegerat stål	Tillverkning utgående från halvfärdigt material enligt nr 7207
7218 91 och 7218 99	Halvfärdiga produkter	Tillverkning utgående från material enligt nr 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 eller undernummer 7218 10
7219–7222	Valsade platta produkter, stång och profiler, av rostfritt stål	Tillverkning utgående från göt eller andra obearbetade former enligt nr 7218
7223	Tråd av rostfritt stål	Tillverkning utgående från halvfärdigt material enligt nr 7218
7224 90	Halvfärdiga produkter	Tillverkning utgående från material enligt nr 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 eller undernummer 7224 10
7225–7228	Valsade platta produkter, varmvalsad stång i oregelbundet upprullade ringar; profiler av annat legerat stål; ihåligt borrhållstål av legerat eller olegerat stål	Tillverkning utgående från göt, andra obearbetade former eller halvfärdigt material enligt nr 7206, 7207, 7218 eller 7224
7229	Tråd av annat legerat stål	Tillverkning utgående från halvfärdigt material enligt nr 7224
ex kapitel 73	Varor av järn eller stål; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
ex 7301	Spont	Tillverkning utgående från material enligt nr 7206

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
7302	Följande banbyggnadsmateriel av järn eller stål för järnvägar eller spårvägar: räler, moträler och kuggskenor, växeltungor, spårkorsningar, växelstag och andra delar till spårväxlar, sliprar, rälskarvjärn, rälstolar, rälstolskilar, underläggsplattor, klämplattor, spårhållare, spårplattor och annan speciell materiel för sammanbindning eller fästande av räler	Tillverkning utgående från material enligt nr 7206
7304, 7305 och 7306	Rör och ihåliga profiler, av järn (annat än gjutjärn) eller stål	Tillverkning utgående från material enligt nr 7206, 7207, 7218 eller 7224
ex 7307	Rördelar av rostfritt stål (ISO nr X5CrNiMo 1712), bestående av flera delar	Svarvning, borrar, brotschning, gängning, gradning och sandblästring av smidda ämnen, vars totala värde inte överstiger 35 % av produktens pris fritt fabrik
7308	Konstruktioner (med undantag av monterade eller monteringsfärdiga byggnader enligt nr 9406) och delar till konstruktioner (t.ex. broar, brosektioner, slussportar, torn, fackverksmaster, tak, fackverk till tak, dörrar, fönster, dörr- och fönsterkarmar, dörrtrösklar, fönsterluckor, räcken och pelare), av järn eller stål; plåt, stång, profiler, rör o.d. av järn eller stål, bearbetade för användning i konstruktioner	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Profiler framställda genom svetsning enligt nr 7301 får dock inte användas
ex 7315	Snökedjor o.d.	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material enligt nr 7315 inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
ex kapitel 74	Koppar och varor av koppar; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
7403	Raffinerad koppar och kopparlegeringar, i obearbetad form	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst
Kapitel 75	Nickel och varor av nickel	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
ex kapitel 76	Aluminium och varor av aluminium; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
7601	Aluminium i obearbetad form	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst



HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
7607	Folier av aluminium (även tryckta eller på baksidan förstärkta med papper, papp, plast eller liknande material) med en tjocklek (förstärkningsmaterial inte inräknat) av högst 0,2 mm	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten och enligt nr 7606
ex kapitel 78	Bly och varor av bly; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
7801	Bly i obearbetad form	
	— Raffinerat bly	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst
	— Annat	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Avfall och skrot enligt nr 7802 får dock inte användas
Kapitel 79	Zink och varor av zink:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
Kapitel 80	Tenn och varor av tenn	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten
Kapitel 81	Andra oädla metaller; kermeter; varor av dessa material	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst
ex kapitel 82	Verktyg, redskap, knivar, skedar och gafflar av oädel metall; delar av oädel metall till sådana artiklar; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
8206	Satsar av handverktyg enligt två eller flera av nr 8202–8205, i detaljhandelsförpackningar	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt nr 8202–8205. Verktyg enligt nr 8202–8205 får dock ingå i satsen, om deras totala värde inte överstiger 15 % av satsens pris fritt fabrik
8207	Utbytbara verktyg för handverktyg, även mekaniska, eller för verktygsmaskiner (t.ex. för pressning, stansning, gängning, borrar, arborning, driftning, fräsning, svarvning eller skruvdragning), inbegripet dragskivor för dragning och matriser för strängpressning av metall, samt verktyg för berg- eller jordborrning	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 60 % av produktens pris fritt fabrik
8208	Knivar och skärstål för maskiner eller mekaniska apparater	Tillverkning  — utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten, och  — vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
8211	Knivar med skärande egg, även tandad (inbegripet trädgårdsknivar), andra än knivar enligt nr 8208	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Knivblad och knivskaft av oädel metall får dock användas
8214	Andra skär- och klippverktyg (t.ex. hårklippningsmaskiner, huggknivar och hackknivar för slakterier och charkuterier eller för hushållsbruk, pappersknivar); artiklar och satsar av artiklar för manikyr eller pedikyr (inbegripet nagelfilar)	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Handtag och skaft av oädel metall får dock användas
8215	Skedar, gafflar, slevar, tårtpadar, fiskknivar, smörknivar, sockertänger och liknande köks- och bordsartiklar	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Handtag och skaft av oädel metall får dock användas

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
ex kapitel 83	Diverse varor av oädel metall; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
ex 8302	Andra beslag och liknande artiklar lämpliga för byggnader, samt automatiska dörrstängare	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Andra material enligt nr 8302 får dock användas, om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik
ex 8306	Statyetter och andra prydnadsföremål, av oädel metall	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Andra material enligt nr 8306 får dock användas, om dess totala värde inte överstiger 20 % av produktens pris fritt fabrik
ex kapitel 84	Kärnreaktorer, ångpannor, maskiner, apparater och mekaniska redskap; delar till sådana varor; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 60 % av produktens pris fritt fabrik
8401	Kärnreaktorer; obestrålade bränsleelement för kärnreaktorer, maskiner och apparater för isotopseparation	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
8407	Förbränningskolvmotorer med gnisttändning och med fram- och återgående eller roterande kolvar	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
8408	Förbränningskolvmotorer med kompressionständning (diesel- eller semidieselmotorer)	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
8410, 8411, 8412, 8413	Hydrauliska turbiner, vattenhjul samt regulatorer för sådana maskiner Turbojetmotorer, turbopropmotorer och andra gasturbinmotorer Andra motorer; Vätskepumpar, även försedda med mätanordning;	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
8427	Gaffeltruckar; andra truckar samt icke självgående vagnar, med lyft- eller annan hanteringsutrustning	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
8431	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till maskiner och apparater enligt nr 8425–8430	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
8443	Tryckpressar	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
8452	Symaskiner, andra än trådhäftmaskiner enligt nr 8440; möbler, stativ och överdrag, speciellt konstruerade för symaskiner; symaskinsnålar	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
8482	Kullager och rullager	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
8483	Transmissionsaxlar (inbegripet kamaxlar och vevaxlar) och vevar; lagerhus och glidlager; kuggtransmissioner och friktionstransmissioner; kul- eller rullskruvar; växellådor och andra utväxlingar, inbegripet momentväxlar; svänghjul, remskivor, linskivor, block och blockskivor; friktionskopplingar och andra axelkopplingar (inbegripet universalkopplingar)	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
8486	Maskiner och apparater av sådana slag som uteslutande eller huvudsakligen används för framställning av halvledarämnen (boules), halvledarplattor (wafers), halvledarkomponenter eller halvledarelement, elektroniska integrerade kretsar eller flata bildskärmar; delar och tillbehör	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
ex kapitel 85	Elektriska maskiner och apparater, elektrisk materiel samt delar till sådana varor; apparater för inspelning eller återgivning av ljud, apparater för inspelning eller återgivning av bilder och ljud för television samt delar och tillbehör till sådana apparater; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 60 % av produktens pris fritt fabrik
8501	Elektriska motorer och generatorer (med undantag av generatoraggregat)	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten och enligt nr 8503
8502	Elektriska generatoraggregat och roterande omformare	eller Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
8504	Kraftförsörjningsenheter till maskiner för automatisk databehandling	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
8506	Galvaniska element och batterier;	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
8507  8513	Elektriska ackumulatörer samt separatorer till sådana ackumulatörer, även kvadratiska eller rektangulära;  Bärbara elektriska lampor med egen kraftkälla (t.ex. torrbatterier, ackumulatörer eller generatorer), andra än sådana som omfattas av nr 8512	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
8517.6.9	Andra apparater för sändning eller mottagning av tal, bilder eller andra data, inbegripet apparater för kommunikation i trådlösa nätverk (såsom LAN och WAN), andra än apparater för sändning eller mottagning enligt nr 8443, 8525, 8527 eller 8528	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
8518	Mikrofoner och mikrofonstativ; högtalare, med eller utan hölje; tonfrekvensförstärkare; elektriska ljudförstärkningsanläggningar	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
8519	Apparater för ljudinspelning eller ljudåtergivning	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten och enligt nr 8522  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
8521	Apparater för inspelning eller återgivning av videosignaler, även med inbyggd videotuner	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten och enligt nr 8522  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
8522	Delar och tillbehör lämpade för användning enbart eller huvudsakligen med apparater enligt nr 8519–8521	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
8523	Skivor, band, icke-flyktiga halvledarminnen, smartkort och andra medier för inspelning av ljud eller av andra fenomen, även inspelade, inbegripet matri-ser och förlagor (masters) för framställning av skivor med undantag av produkter enligt kapitel 37	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
8525	Apparater för sändning av rundradio eller television, även med inbyggd utrustning för mottagning, ljudinspelning eller ljudåtergivning; televisionska-meror, digitala kameror och videokameror	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten och enligt nr 8529  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
8526	Radarapparater, apparater för radionavigering samt apparater för radioma-növrering eller radiostyrning	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten och enligt nr 8529  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
8527	Apparater för mottagning av rundradio, även med inbyggd utrustning för inspelning eller återgivning av ljud eller med inbyggt ur	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten och enligt nr 8529  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
8528	Monitorer och projektorer utan inbyggd televisionsmottagare; televisionsmottagare, även med inbyggd rundradiomottagare eller inbyggd utrustning för inspelning eller återgivning av ljud eller videosignaler	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten och enligt nr 8529  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
8529	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till apparater enligt nr 8525–8528	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
8535–8537	åstadkommande av anslutning till eller förbindelse i elektriska kretsar; kopplingsdon för optiska fibrer eller för knippen eller kablar av optiska fibrer; tavlor, paneler, hyllor, bänkar, skåp o.d., avsedda att tjänstgöra som elektriska manöver- eller kopplingsorgan	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten och enligt nr 8538  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
8540 11 och 8540 12	Bildrör för televisionsmottagare, inbegripet sådana för videomonitorer	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik



HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
8542.3 1–8542.3 3 och 8542.3 9	Integrerade monolitkretsar	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik  eller  Diffusion, varvid integrerade kretsar framställs på ett halvledarsubstrat genom selektiv tillsats av lämpliga dopämnen, även om montering eller provning äger rum i ett land som inte är part
8543	Elektriska maskiner och apparater med självständiga arbetsuppgifter, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
8544	Isolerad (inbegripet lackerad eller anodoxiderad) tråd och kabel (inbegripet koaxialkabel) och andra isolerade elektriska ledare, även försedda med kopplingsanordningar; optiska fiberkablar, i vilka varje enskild fiber är försedd med eget hölje, även i förening med elektriska ledare eller försedda med kopplingsanordningar	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
8545	Kolelektroder, kolborstar, lampkol, kol för galvaniska element och andra artiklar av grafit eller annat kol, även i förening med metall, av sådana slag som används för elektriskt ändamål	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 60 % av produktens pris fritt fabrik
8546	Elektriska isolatorer, oavsett material	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
8547	Isolerdetaljer (med undantag av isolatorer enligt nr 8546) för elektriska maskiner eller apparater eller för annat elektriskt ändamål, utgörande detaljer helt av isolermaterial bortsett från mindre metalldelar (t.ex. gängade hylsor) som ingjutits eller inpressats i massan i samband med tillverkningen och som är avsedda uteslutande för sammanfogning; elektriska isolerrör samt förbindningsdetaljer till sådana, av oädel metall, invändigt belagda med isolermaterial	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
8548	<p>– Avfall och skrot av galvaniska element, batterier och elektriska ackumulatörer; förbrukade galvaniska element, förbrukade batterier och förbrukade elektriska ackumulatörer; elektriska delar till maskiner och apparater, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel</p> <p>– Elektroniska mikrokretsar</p>	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex kapitel 86	Lok och annan rullande järnvägs- och spårvägsmateriel samt delar till sådan materiel; stationär järnvägs- och spårvägsmateriel samt delar till sådan materiel; mekanisk (inbegripet elektromekanisk) trafiksignaleringsutrustning av alla slag; med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex kapitel 87	Fordon, andra än rullande järnvägs- eller spårvägsmateriel, samt delar och tillbehör till fordon, med undantag av följande:	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
8711	<p>Motorcyklar (inbegripet mopeder) samt cyklar försedda med hjälpmotor, med eller utan sidvagn; sidvagnar:</p> <p>— Med förbränningskolvmotor med fram- och återgående kolv eller kolvar och med en cylindervolym av</p> <p>-- högst 50 cm<sup>3</sup></p> <p>-- mer än 50 cm<sup>3</sup></p> <p>— Andra</p>	<p>Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten.</p> <p>eller</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik</p>
8714	Delar och tillbehör till fordon enligt nr 8711–8713	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 45 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
ex kapitel 88	Luftfartyg och rymdfarkoster samt delar till sådana; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 8804	S.k. rotochutes	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, även annat material enligt nr 8804  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
Kapitel 89	Fartyg samt annan flytande materiel	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten.  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
ex kapitel 90	Optiska instrument och apparater, foto- och kinoapparater, instrument och apparater för mätning eller kontroll, medicinska och kirurgiska instrument och apparater; delar och tillbehör till sådana artiklar; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 60 % av produktens pris fritt fabrik
9002	Linser, prismor, speglar och andra optiska element, oavsett material, monterade, utgörande delar eller tillbehör till instrument eller apparater, andra än sådana element av glas som inte är optiskt bearbetade	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
9005, 9006, 9007, 9008	Kikare (monokulära och binokulära), inbegripet teleskop, samt stativ till sådana; andra astronomiska instrument och stativ till sådana  Stillbildskameror; blytljusapparater och blytlampor, för fotografiskt bruk	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
9011	Optiska mikroskop, inbegripet sådana för fotomikrografi, kinefotomikrografi eller mikroprojektion	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
9013	Anordningar med flytande kristaller, inte utgörande artiklar som är mera specifikt beskrivna i andra nummer; lasrar, andra än laserdioder; andra optiska apparater och instrument samt andra optiska artiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
9016	Vågar känsliga för 0,05 g eller mindre, även med tillhörande vikter	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
9025	Areometrar och liknande instrument, termometrar, pyrometrar, barometrar, hygrometrar och psykrometrar, även registrerande, samt alla slags kombinationer av dessa instrument	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
9033	Delar och tillbehör (inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel) till maskiner, instrument och apparater enligt kapitel 90	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
Kapitel 91	Ur och delar till ur	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
Kapitel 92	Musikinstrument; delar och tillbehör till musikinstrument	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
Kapitel 93	Vapen och ammunition; delar och tillbehör till vapen och ammunition	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
Kapitel 94	Möbler; sängkläder, madrasser, resårbottnar till sängar, kuddar och liknande stoppade inredningsartiklar; belysningsarmatur och andra belysningsartiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; ljusskyltar, namnplåtar med belysning o.d.; monterade eller monteringsfärdiga byggnader	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex kapitel 95	Leksaker, spel och sportartiklar; delar till sådana artiklar; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten eller Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 40 % av produktens pris fritt fabrik
ex 9506	Golfklubbor och delar till golfklubbor	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Grovt tillformade ämnen till golfklubbhuvuden får dock användas

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
ex kapitel 96	Diverse artiklar; med undantag av följande:	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  eller  Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
9601 och 9602	Elfenben, ben, sköldpadd, horn, korall, pärlemor och andra animaliska snidningsmaterial, bearbetade, samt varor av dessa material (inbegripet varor erhållna genom gjutning)  Vegetabiliska eller mineraliska snidningsmaterial, bearbetade, samt varor av dessa material; varor gjutna eller genom snidning eller på annat sätt formade av vax, stearin, naturliga gummiarter eller naturliga hartser eller av modelleringspasta samt andra gjutna eller genom snidning eller på annat sätt formade varor, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; bearbetat icke härdat gelatin (med undantag av gelatin enligt nr 3503) samt varor av icke härdat gelatin	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst
9603	Kvistar, viskor, borstar (inbegripet borstar som utgör delar till maskiner, apparater eller fordon), penslar, mekaniska mattsopare utan motor samt moppar och dammvippor; bindlar för borsttillverkning; målningsdynor och målningsrullar; avtorkare o.d. av gummi eller annat mjukt material	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
9605	Reseetuier med artiklar för toalettändamål, för sömnad eller för rengöring av skor eller kläder	Varje artikel i satsen måste uppfylla de ursprungsvillkor som skulle gälla för den om den inte ingick i satsen. Artiklar utan ursprungsstatus får dock ingå, om deras totala värde inte överstiger 15 % av satsens pris fritt fabrik
9606	Knappar samt knappformar och andra delar till knappar; knappämnen	Tillverkning  — utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  och  — vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
9608	Kulpenor; pennor med filtspets eller annan porös spets; reservoarpennor och liknande pennor; pennor för duplicering; stiftpennor; pennskaft, pennförlängare o.d.; delar (inbegripet hylsor och hållare) till artiklar enligt detta nummer, andra än sådana som omfattas av nr 9609	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten. Skrivpennor (stålpennor o.d.) och spetsar till sådana pennor enligt samma nummer som produkten får dock användas.

HS-nummer	Varuslag	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
9612	Färgband för skrivmaskiner och liknande färgband, indränkta med färg eller på annat sätt preparerade för att kunna ge ett avtryck, även på spolar eller i patroner; färgdynor (även sådana som inte är indränkta med färg), med eller utan ask	Tillverkning — utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten  och — vid vilken värdet av allt använt material inte överstiger 50 % av produktens pris fritt fabrik
9613 20	Ficktändare för gas, påfyllningsbara	Tillverkning vid vilken värdet av allt använt material enligt nr 9613 inte överstiger 30 % av produktens pris fritt fabrik
9614	Rökpipor (inbegripet piphuvuden), cigarr- och cigarettmunstycken samt delar till sådana artiklar	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst
Kapitel 97	Konstverk, föremål för samlingar samt antikviteter	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten

<sup>(1)</sup> Se inledande anmärkning 4.2.<sup>(2)</sup> Se inledande anmärkning 4.2.<sup>(3)</sup> Se inledande anmärkning 4.2.<sup>(4)</sup> Se inledande anmärkning 4.2.<sup>(5)</sup> Se inledande anmärkning 4.2.<sup>(6)</sup> Se inledande anmärkning 4.2.<sup>(7)</sup> Se inledande anmärkning 4.2.<sup>(8)</sup> Se inledande anmärkning 4.2.<sup>(9)</sup> Se inledande anmärkning 4.2.<sup>(10)</sup> Se inledande anmärkning 4.2.<sup>(11)</sup> Se inledande anmärkning 4.2.<sup>(12)</sup> Se inledande anmärkning 4.2.<sup>(13)</sup> Se inledande anmärkning 4.2.<sup>(14)</sup> Se inledande anmärkning 4.2.<sup>(15)</sup> Se inledande anmärkning 4.2.<sup>(16)</sup> För särskilda villkor rörande "särskild behandling", se de inledande anmärkningarna 8.1 och 8.3.<sup>(17)</sup> För särskilda villkor rörande "särskild behandling", se inledande anmärkning 8.2.<sup>(18)</sup> För särskilda villkor rörande "särskild behandling", se inledande anmärkning 8.2.<sup>(19)</sup> För särskilda villkor rörande "särskild behandling", se inledande anmärkning 8.2.<sup>(20)</sup> För särskilda villkor rörande "särskild behandling", se de inledande anmärkningarna 8.1 och 8.3.<sup>(21)</sup> För produkter som är sammansatta av material klassificerade både enligt nr 3901–3906 och för produkter enligt nr 3907–3911 gäller denna inskränkning endast produktens viktjämsigt dominerande materialgrupp.<sup>(22)</sup> För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.

- (<sup>23</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.
- (<sup>24</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.
- (<sup>25</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.
- (<sup>26</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.
- (<sup>27</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.
- (<sup>28</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.
- (<sup>29</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.
- (<sup>30</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.
- (<sup>31</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.
- (<sup>32</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.
- (<sup>33</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.
- (<sup>34</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 5.
- (<sup>35</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.
- (<sup>36</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.
- (<sup>37</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.
- (<sup>38</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.
- (<sup>39</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.
- (<sup>40</sup>) Användningen av detta material är begränsad till tillverkning av vävnader av sådana slag som används i pappersmaskiner.
- (<sup>41</sup>) Användningen av detta material är begränsad till tillverkning av vävnader av sådana slag som används i pappersmaskiner.
- (<sup>42</sup>) Användningen av detta material är begränsad till tillverkning av vävnader av sådana slag som används i pappersmaskiner.
- (<sup>43</sup>) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av en blandning av textilmaterial, se inledande anmärkning 6.
- (<sup>44</sup>) SEMII – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.
-



## ADDENDUM TILL BILAGA B

## Gemensamma bestämmelser

1. Nedanstående produkter kan, om det gäller produkter med ursprung i Singapore, även omfattas av följande regler i stället för reglerna i bilaga B, dock inom en årlig kvot.
2. En ursprungsdeklaration som upprättats enligt denna bilaga ska innehålla följande förklaring på engelska: "Derogation – Annex B(a) of Protocol Concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation of the EU-Singapore FTA".
3. Produkter kan importeras till unionen enligt dessa undantag om det läggs fram en deklARATION, undertecknad av den godkända exportören, av vilken det framgår att de berörda produkterna uppfyller villkoren för undantaget.
4. I unionen ska alla mängder som anges i denna bilaga förvaltas av Europeiska kommissionen, som ska vidta alla administrativa åtgärder den anser nödvändiga för en effektiv förvaltning samtidigt som hänsyn tas till den gällande unionslagstiftningen.
5. De kvoter som anges i nedanstående tabell ska förvaltas av Europeiska kommissionen enligt principen "först till kvarn". De mängder som exporteras från Singapore till unionen enligt dessa undantag beräknas mot bakgrund av importen till unionen.

HS-nummer	Varuslag	Åtgärd som medför ursprung	Årlig exportkvot från Singapore till unionen i ton
ex 1601 00	Kinesiska korvar (Lap chong) av kyckling, fläskkött och färsk lever ( 腊肠 )	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten	500
ex 1602 32	Konserverat fläsk-, kyckling- och nötkött ( 午餐肉 )	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten	
ex 1602 41	Diverse olika typer av kyld skinka		
ex 1602 49	Samosa med nötfärs eller kyckling ( 萨莫萨三角饺 )		
ex 1602 50	Dumplings med fjäderfäkött ( 水饺 )		
	Shaomai med kyckling ( 烧卖 )		
	Grötris med kyckling ( 糯米饭 )		
	Rousong med kyckling och fläsk ( 肉松 )		
	Gyoza med kyckling		
ex 1603 00	Kycklingessens på flaska ( 鸡精 )	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten	

HS-nummer	Varuslag	Åtgärd som medför ursprung	Årlig exportkvot från Singapore till unionen i ton	
ex 1604 20	Curryfiskbullar bestående av fiskkött, curry, vetestärkelse, salt, socker och blandade smaktillsatser	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten	400	
ex 1604 20	Fyrfärgade rullar bestående av fiskkött, krabbstänger, alger, tofuskin, vegetabilisk olja, socker, salt, potatisstärkelse, mononatriumglutamat och kryddor			
ex 1604 16	Kryddstark knaperstekt ansjovis (sambal ikan bilis) bestående av ansjovis, lök, chilipasta, tamarind, belachan, farinsocker och salt			
ex 1605 10	Krabbullar bestående av vetestärkelse, salt, socker, blandade smaktillsatser, krabbkött och krabbfärs	Tillverkning utgående från material enligt vilket nummer som helst, utom material enligt samma nummer som produkten	350	
ex 1605 90	Bläckfiskbullar bestående av färs av sepiabläckfisk, vetestärkelse, salt, socker och blandade smaktillsatser			
ex 1605 20	Har gow bestående av räkor, vetestärkelse, maniok, vatten, salladslök, ingefära, socker och salt			
ex 1605 20	Shaomai bestående av huvudsakligen räkor, kyckling, majsstärkelse, vegetabilisk olja, svartpeppar, sesamolja och vatten			
ex 1605 20	Stekta räkor i filodeg av rismjöl (wonton), bestående av räkor, salt, olja, socker, ingefära, peppar, ägg, vinäger och sojasås			
ex 1605 30	Fiskbullar med hummersmak: kött av sepiabläckfisk, fiskkött och krabbkött			

## BILAGA C

## MATERIAL SOM INTE OMFATTAS AV KUMULATION ENLIGT PUNKT 2 I ARTIKEL 3

Harmoniserade systemet	Varuslag
0207	Kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä enligt nr 0105, färska, kylda eller frysta
ex 0210	Kött och slaktbiprodukter av fjäderfä, saltade, i saltlake, torkade eller rökta
Kapitel 03	Fisk samt kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur
0709 51	Svampar, färska eller kylda, frysta, tillfälligt konserverade, torkade
ex 0710 80	
0711 51	
0712 31	
0710 40	Sockermajs
2005 80	
1006	Ris
ex 1102 90	Finmalet mjöl, krossgryn, grovt mjöl (inbegripet fingryn) och pelletar av ris, valsat ris, ris bearbetat till flingor, maniokstärkelse och risstärkelse
ex 1103 19	
ex 1103 20	
ex 1104 19	
ex 1108 14	
ex 1108 19	
1604 och 1605	Fisk, beredd eller konserverad; kaviar och kaviarersättning som framställts av fiskrom; beredda eller konserverade kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur
1701 och 1702	Socker från sockerrör eller sockerbetor samt kemiskt ren sackaros; annat socker, konstgjord honung och sockerkulör
ex 1704 90	Sockerkonfektyrer, inte innehållande kakao, utom tuggummi
ex 1806 10	Kakaopulver innehållande minst 65 viktprocent sackaros/isoglukos

Harmoniserade systemet	Varuslag
1806 20	Choklad och livsmedelsberedningar innehållande kakao, utom kakaopulver
ex 1901 90	Andra livsmedelsberedningar som innehåller mindre än 40 viktprocent kakao, andra än maltextrakt, innehållande mindre än 1,5 % mjölkfett, 5 % sackaros eller isoglukos och 5 % glukos eller stärkelse
2003 10	Svampar, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra
ex 2101 12	Beredningar på basis av kaffe
ex 2101 20	Beredningar på basis av te eller matte
ex 2106 90	Andra livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, än proteinkoncentrat och texturerade proteiner: andra aromatiserade eller färgade sockerlösningar än av isoglukos, glukos och maltodextrin; beredningar innehållande mer än 1,5 % mjölkfett, 5 % sackaros eller isoglukos och 5 % glukos eller stärkelse
ex 3302 10	Blandningar av luktämnen av sådana slag som används vid tillverkning av drycker, innehållande samtliga smakämnen som kännetecknar en viss dryck och innehållande mer än 1,5 % mjölkfett, 5 % sackaros eller isoglukos och 5 % glukos eller stärkelse
3302 10 29	Beredningar av sådana slag som används vid tillverkning av drycker, innehållande samtliga smakämnen som kännetecknar en viss dryck, andra än sådana med en verklig alkoholhalt överstigande 0,5 volymprocent, innehållande mer än 1,5 viktprocent mjölkfett, 5 viktprocent sackaros eller isoglukos och 5 viktprocent glukos eller stärkelse

## BILAGA D

**PRODUKTER SOM AVSES I PUNKT 9 I ARTIKEL 3 FÖR VILKA MATERIAL MED URSPRUNG I ETT  
ASEANLAND SKA ANSES VARA MATERIAL SOM HAR URSPRUNG I EN PART**

HS-nummer	Varuslag
2710	Oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral, andra än råolja; produkter, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans, innehållande som karaktärgivande beståndsdel minst 70 viktprocent oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineral; avfallsoljor
2711	Petroleumgaser och andra gasformiga kolväten
2906	Cykliska alkoholer samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana alkoholer
2909	Etrar, eteralkoholer, eterfenoler, eteralkoholfenoler, alkoholperoxider, eterperoxider, ketonperoxider (även inte kemiskt definierade) samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana föreningar
2910	Epoxider, epoxialkoholer, epoxifenoler och epoxietrar med tre atomer i ringen samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana föreningar:
2912–2914	Aldehyder, även med annan syrefunktion; cykliska polymerer av aldehyder; paraformaldehyd:  Halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av produkter enligt nr 2912  Ketoner och kinoner, även med annan syrefunktion, samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana föreningar:
2920	Estrar av andra oorganiska syror av icke-metaller (med undantag av estrar av hydrogenhalogenider) och deras salter; halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana föreningar
2922	Aminoföreningar med syrefunktion
2930	Svavelorganiska föreningar
2933	Heterocykliska föreningar med enbart kväve som heteroatom(er)

HS-nummer	Varuslag
2934	Nukleinsyror och salter av nukleinsyror, även inte kemiskt definierade; andra heterocykliska föreningar
2935	Sulfonamider
2942	Andra organiska föreningar
3215	Tryckfärger, bläck, tusch och liknande färger, även koncentrerade eller i fast form
3301	Eteriska oljor (även terpenfria), inbegripet "concretes" och "absolutes"; resinoider; extraherade oleoresiner; koncentrat av eteriska oljor i fett, icke flyktig olja, vax e.d., erhållna genom så kallad enflourage eller maceration; terpenhaltiga biprodukter erhållna vid avterpenisering av eteriska oljor; vatten från destillation av eteriska oljor och vattenlösningar av sådana oljor
4010	Drivremmar eller transportband av mjukgummi
8408	Förbränningskolvmotorer med kompressionständning (diesel- eller semidieselmotorer)
8412	Andra motorer
8483	Transmissionsaxlar (inbegripet kamaxlar och vevaxlar) och vevar; lagerhus och glidlager; kuggtransmissioner och friktionstransmissioner; kul- eller rullskruvar; växellådor och andra utväxlingar, inbegripet momentväxlar; svänghjul, remskivor, linskivor, block och blockskivor; friktionskopplingar och andra axelkopplingar (inbegripet universalkopplingar)
8504	Elektriska transformatorer, statiska omformare (t.ex. likriktare) och induktansspolar
8506	Galvaniska element och batterier
8518	Mikrofoner och mikrofonstativ; högtalare, med eller utan hölje; hörlurar och hörtelefoner, även kombinerade med mikrofon, samt satser bestående av en mikrofon och en eller flera högtalare; tonfrekvensförstärkare; elektriska ljudförstärkningsanläggningar

HS-nummer	Varuslag
8523	Skivor, band, icke-flyktiga halvledarminnen, smartkort och andra medier för inspelning av ljud eller av andra fenomen, även inspelade, inbegripet matriser och förlagor (masters) för framställning av skivor med undantag av produkter enligt kapitel 37
8546	Elektriska isolatorer, oavsett material
8547	Isolerdetaljer (med undantag av isolatorer enligt nr 8546) för elektriska maskiner eller apparater eller för annat elektriskt ändamål, utgörande detaljer helt av isolermaterial bortsett från mindre metalldelar (t.ex. gängade hylsor) som ingjuts eller inpressats i massan i samband med tillverkningen och som är avsedda uteslutande för sammanfogning; elektriska isolerrör samt förbindningsdetaljer till sådana, av oädel metall, invändigt belagda med isolermaterial
9005	Kikare (monokulära och binokulära), inbegripet teleskop, samt stativ till sådana; andra astronomiska instrument och stativ till sådana, med undantag av radioastronomiska instrument
9006	Stillbildskameror; blytljusapparater och blytlampor, för fotografiskt bruk, andra än gasurladdningslampor enligt nr 8539
9011	Optiska mikroskop, inbegripet sådana för fotomikrografi, kinefotomikrografi eller mikroprojektion
9013	Anordningar med flytande kristaller, inte utgörande artiklar som är mera specifikt beskrivna i andra nummer; lasrar, andra än laserdioder; andra optiska apparater och instrument samt andra optiska artiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel
9025	Areometrar och liknande instrument, termometrar, pyrometrar, barometrar, hygrometrar och psykrometrar, även registrerande, samt alla slags kombinationer av dessa instrument

## BILAGA E

## URSPRUNGSDEKLARATION

Ursprungsdeklarationen, vars text återges nedan, ska upprättas i enlighet med fotnoterna. Fotnoterna behöver dock inte återges.

## Bulgariska

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (разрешение № ... от митница или от друг компетентен държавен орган <sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... <sup>(2)</sup> преференциален произход.

## Spanska

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera o de la autoridad gubernamental competente nº ... <sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

## Tjeckiska

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení celního nebo příslušného vládního orgánu ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

## Danska

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes eller den kompetente offentlige myndigheds tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

## Tyska

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ... <sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... <sup>(2)</sup> sind.

## Estniska

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti või pädeva valitsusasutuse luba nr. ... <sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ... <sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

## Grekiska

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου ή της καθύλην αρμόδιας αρχής, υπ' αριθ. ... <sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... <sup>(2)</sup>.

## Engelska

The exporter of the products covered by this document (customs or competent governmental authorisation No ... <sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin <sup>(2)</sup>.

## Franska

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière ou de l'autorité gouvernementale compétente n° ... <sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.



## Kroatiska

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje ili ovlaštenje nadležnog državnog tijela br. ...<sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ...<sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.

## Italienska

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale o dell'autorità governativa competente n. ...<sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(2)</sup>.

## Lettiska

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas vai kompetentu valsts iestāžu pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemotur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

## Litauiska

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės arba kompetentingos viešosios valdžios institucijos liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

## Ungerska

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: vagy az illetékes kormányzati szerv által kiadott engedély száma: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... származásúak<sup>(2)</sup>.

## Maltesiska

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni kompetenti tal-gvern jew tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

## Nederländska

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning of vergunning van de competente overheidsinstantie nr. ...<sup>(1)</sup>) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn<sup>(2)</sup>.

## Polska

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych lub upoważnienie właściwych władz nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

## Portugisiska

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira ou da autoridade governamental competente nº ...<sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(2)</sup>.

## Rumänska

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală sau a autorității guvernamentale competente nr. ...<sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(2)</sup>.

## Slovakiska

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia colnej správy alebo príslušného vládneho povolenia ... <sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... <sup>(2)</sup>.

## Slovenska

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (pooblastilo carinskih ali pristojnih vladnih organov št. ... <sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... <sup>(2)</sup> poreklo.

## Finska

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin tai toimivaltaisen julkisen viranomaisen lupa nro ... <sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita <sup>(2)</sup>.

## Svenska

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd eller behörig statlig myndighet nr. ... <sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung. <sup>(2)</sup>

..... <sup>(3)</sup>

(Ort och datum)

..... <sup>(4)</sup>

(Exportörens underskrift och namnförtydligande)

<sup>(1)</sup> Om ursprungsdeklarationen upprättas i unionen av en godkänd exportör måste den godkände exportörens tillståndsnummer anges i detta utrymme. Om ursprungsdeklarationen inte upprättas av en godkänd exportör, ska texten inom parentes utelämnas eller utrymmet lämnas tomt.

Om ursprungsdeklarationen upprättas av en exportör i Singapore måste det unika enhetsnumret anges i detta utrymme.

<sup>(2)</sup> Produkternas ursprung ska anges. Om ursprungsdeklarationen avser produkter med ursprung i unionen ska exportören använda beteckningen "EU". Om ursprungsdeklarationen helt eller delvis hänför sig till produkter med ursprung i Ceuta och Melilla, måste exportören klart ange dem i det dokument på vilket deklarationen upprättas med hjälp av beteckningen "CM".

<sup>(3)</sup> Dessa uppgifter kan utelämnas om upplysningen finns i själva dokumentet.

<sup>(4)</sup> I de fall då exportören inte är skyldig att underteckna behöver inte heller namnet på den person som undertecknar deklarationen anges.

## GEMENSAM FÖRKLARING

## OM FURSTENDÖMET ANDORRA

1. Produkter med ursprung i Furstendömet Andorra som omfattas av kapitlen 25–97 i Harmoniserade systemet ska av Singapore godtas som produkter med ursprung i unionen i enlighet med avtalet.
2. Protokoll 1 ska gälla i tillämpliga delar vid fastställandet av de ovannämnda produkternas ursprungsstatus.

## GEMENSAM FÖRKLARING

## OM REPUBLIKEN SAN MARINO

1. Produkter med ursprung i Republiken San Marino ska av Singapore godtas som produkter med ursprung i unionen i enlighet med avtalet.
2. Protokoll 1 ska gälla i tillämpliga delar vid fastställandet av de ovannämnda produkternas ursprungsstatus.

## GEMENSAM FÖRKLARING

## OM ÖVERSYNEN AV URSPRUNGSREGLERNA I PROTOKOLL 1

1. Parterna är eniga om att se över ursprungsreglerna i protokoll 1 och att diskutera nödvändiga ändringar om någon av parterna begär det.
  2. Bilagorna B–D till protokoll 1 kommer att anpassas i enlighet med de löpande ändringarna i Harmoniserade systemet.
-

## ÖVERENSKOMMELSER 1–4 OCH GEMENSAM FÖRKLARING OM TULLUNIONER

## ÖVERENSKOMMELSE 1

## GÄLLANDE ARTIKEL 16.6 (BESKATTNING)

Parterna är överens om att begreppet *bestämmelserna i detta avtal* som avses i punkt 1 i artikel 16.6 (Beskattning) avser bestämmelser som

- a) beviljar icke-diskriminerande behandling för varor på det sätt och i den omfattning som föreskrivs i kapitel två (Nationell behandling och marknadstillträde för varor),
- b) förhindrar upprätthållande eller införande av tull eller skatt för varor på det sätt och i den omfattning som föreskrivs i kapitel två (Nationell behandling och marknadstillträde för varor), och
- c) beviljar icke-diskriminerande behandling för tjänsteleverantörer och investerare i den form och i den omfattning som föreskrivs i avsnitt A (Allmänna bestämmelser), avsnitt B (Gränsöverskridande tillhandahållande av tjänster), avsnitt C (Etablering) och underavsnitt 6 (Finansiella tjänster) i avsnitt E (Regelverk) i kapitel åtta (Tjänster, etablering och elektronisk handel).

## ÖVERENSKOMMELSE 2

## GÄLLANDE ERSÄTTNING TILL SKILJEMÄN

När det gäller punkt 10 i bilaga 14-A bekräftar båda parter följande överenskommelse:

1. Arvode och kostnadsersättning som ska utgå till skiljemän ska grundas på standarder för jämförbar internationell tvistlösning i bilaterala eller multilaterala avtal.
2. Det exakta beloppet för arvode och kostnadsersättningar ska avtalas mellan parterna före deras möte med skiljenämnden enligt punkt 10 i bilaga 14-A.
3. Båda parter ska tillämpa denna överenskommelse i konstruktiv anda i syfte att underlätta skiljenämndens arbete.

## ÖVERENSKOMMELSE 3

## YTTERLIGARE TULLRELATERADE BESTÄMMELSER

## ARTIKEL 1

**Definitioner**

I denna överenskommelse avses med

- a) *tullagstiftning*: alla lagar och författningar som gäller på parternas territorier och som reglerar import, export och transitering av varor och hänförande av varor till alla andra slags tullordningar eller tullförfaranden,
- b) *begärande myndighet*: en behörig tullmyndighet som en part har utsett för detta ändamål och som lämnar en framställan om bistånd på grundval av denna överenskommelse,
- c) *tillfrågad myndighet*: en behörig tullmyndighet som en part har utsett för detta ändamål och som mottar en framställan om bistånd på grundval av denna överenskommelse,
- d) *personuppgifter*: alla uppgifter avseende en identifierad eller identifierbar enskild person,
- e) *överträdelse av tullagstiftningen*: alla kränkningar eller försök till kränkningar av tullagstiftningen,
- f) *tullmyndighet*: i förekommande fall, tullmyndigheterna i Singapore, tullmyndigheterna i medlemsstaterna eller de behöriga avdelningarna vid Europeiska kommissionen.

## ARTIKEL 2

**Tillämpningsområde**

1. Parterna ska genom sina tullmyndigheter bistå varandra i handelsrelaterade frågor på det sätt och på de villkor som fastställs i denna överenskommelse för att säkerställa att tullagstiftningen tillämpas korrekt, särskilt genom att förhindra, undersöka och beivra överträdelse av tullagstiftningen med

- a) varor som vid import till den begärande parten anges ha exporterats eller återexporterats från den andra parten och uppges inte ha ursprung i den partens territorium,
- b) varor som vid import till den begärande parten anges ha sitt ursprung i den andra parten för andra ändamål än för tillämpning av tullförmåner enligt detta avtal.

2. Bistånd i handelsrelaterade tullfrågor i enlighet med denna överenskommelse ska komplettera det bistånd som föreskrivs i artikel 29 (Administrativa undersökningar) i protokoll 1 (Om definition av begreppet *ursprungsprodukter* och om metoder för administrativt samarbete).

3. Utan att det påverkar vad som sägs i punkt 2 ska bistånd i handelsrelaterade tullfrågor som rör varor som transiteras eller omlastas i en parts territorium och som är avsedda för den andra partens territorium, under de tre första åren efter det att detta avtal trätt i kraft tillhandahållas endast på det sätt och i den omfattning som avses i artikel 27 (Samarbete mellan behöriga myndigheter), artikel 28 (Kontroll av ursprungsdeklarationer) och artikel 29 (Administrativa undersökningar) i protokoll 1 (Om definition av begreppet *ursprungsprodukter* och om metoder för administrativt samarbete). Parterna ska, inom två år efter det att detta avtal trätt i kraft, se över formerna för bistånd vad gäller varor som transiteras eller omlastas i en parts territorium och som är avsedda för den andra partens territorium.

4. Det bistånd som ges i handelsrelaterade tullfrågor ska inte påverka tillämpningen av bestämmelserna om ömsesidigt bistånd i straffrättsliga frågor och ska inte heller omfatta upplysningar som erhålls med stöd av befogenheter som utövas på begäran av en rättslig myndighet, utom när överlämnandet av sådana upplysningar har godkänts av samma rättsliga myndighet.

5. Bistånd vid uppbörd av tullar, skatter eller böter ska inte omfattas av denna överenskommelse.

6. Bistånd som ges enligt denna överenskommelse ska endast gälla handelstransaktioner som är relevanta för en överträdelse av tullagstiftningen som har ägt rum högst tre år före dagen för ansökan om bistånd.

7. Parterna ska inte behöva ändra sitt tullförfarande för att fullgöra sina skyldigheter enligt denna överenskommelse.

## ARTIKEL 3

**Bistånd efter framställan**

1. Vid en framställan från den begärande myndigheten ska den tillfrågade myndigheten, på grundval av en skälig misstanke om en överträdelse av tullagstiftningen i någon av de varukategorier som avses i punkt 1 i artikel 2 (Tillämpningsområde), till den begärande myndigheten lämna en eller flera av följande typer av information så att den begärande myndigheten kan se till att tullagstiftningen tillämpas korrekt:

- a) Namn och adress på exportören eller dennes ombud.
- b) Leveransinformation om containerns nummer, storlek, fartygets och transportörens namn, ursprungslandet, avsändningsort och beskrivning av lasten.
- c) Klassificeringsnummer, kvantitet och deklarerat värde.
- d) Eventuella andra uppgifter som parterna kommer överens om är nödvändiga för att avgöra om en överträdelse av tullagstiftningen har ägt rum.

2. Vid en framställan av den begärande myndigheten ska den tillfrågade myndigheten lämna följande information:
  - a) Om varor som exporterats från den ena partens territorium i vederbörlig ordning har importerats till den andra partens territorium och, i förekommande fall, vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna.
  - b) Om varor som importerats till den ena partens territorium i vederbörlig ordning har exporterats från den andra partens territorium och, i förekommande fall, vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna.
3. Den tillfrågade myndigheten ska inte vara skyldig att tillhandahålla information som den inte redan har tillgång till.
4. För tillämpningen av punkt 1 avses med *skäligen misstanke om en överträdelse av tullagstiftningen* en misstanke grundad på en eller flera av följande typer av relevanta fakta från offentliga eller privata källor:
  - a) Tidigare belegg för att en särskild importör, exportör, tillverkare, producent eller annat företag som är involverade i befordran av varor från en parts territorium till den andra partens territorium inte har följt endera partens tullagstiftning.
  - b) Tidigare belegg för att alla eller en del av de företag som är involverade i befordran av varor inom en viss produktsektor från den ena partens territorium till den andra partens territorium, där varorna befordras från den ena partens territorium till den andra partens territorium, inte har följt någon av parternas tullagstiftning.
  - c) Övrig information som parternas tullmyndigheter kommer överens om är tillräcklig vad gäller en särskild framställan.

#### ARTIKEL 4

##### **Spontant bistånd**

Om de anser det nödvändigt för att tullagstiftningen ska tillämpas korrekt kan parterna på eget initiativ och i enlighet med sina lagar och andra författningar, genom sina tullmyndigheter bistå varandra, särskilt genom att tillhandahålla information de har fått om

- a) verksamhet som är eller förefaller vara en överträdelse av tullagstiftningen och som kan vara av intresse för den andra partens tullmyndighet,
- b) nya medel eller metoder som används för att bedriva verksamhet som innebär en överträdelse av tullagstiftningen,
- c) varor som enligt vad som är känt är föremål för verksamhet som innebär en överträdelse av tullagstiftningen,
- d) fysiska eller juridiska personer som skäligen kan antas ha varit inblandade i verksamhet som innebär en överträdelse av tullagstiftningen, och
- e) transportmedel som skäligen kan antas ha använts, används eller kan komma att användas i verksamhet som innebär en överträdelse av tullagstiftningen.

#### ARTIKEL 5

##### **Biståndsframställningarnas form och innehåll**

1. En framställning enligt denna överenskommelse ska göras skriftligen. Den ska åtföljas av de handlingar som behövs för att den tillfrågade myndigheten ska kunna besvara framställningen. I brådskande fall kan muntliga framställningar godtas men de ska omedelbart därefter bekräftas skriftligen.
2. En framställning i enlighet med punkt 1 ska innehålla följande information:
  - a) Begärande myndighet.
  - b) Begärd åtgärd.
  - c) Syftet med och skälet till framställan.
  - d) De lagar, författningar och andra rättsliga instrument som berörs

- e) Så exakta och fullständiga upplysningar som möjligt om de fysiska eller juridiska personer som är föremål för undersökningarna.
  - f) En sammanfattning av relevanta fakta och av redan gjorda undersökningar.
  - g) Grunder för en skälig misstanke om en överträdelse av tullagstiftningen.
3. Framställningar ska vara avfattade på något av den tillfrågade myndighetens officiella språk eller på ett språk som kan godtas av denna myndighet. Detta krav ska inte gälla sådana handlingar som åtföljer framställan enligt punkt 1.
4. Om en framställan inte uppfyller dessa formella krav får rättelse eller komplettering av den begäras. Under tiden får säkerhetsåtgärder vidtas.

#### ARTIKEL 6

##### **Handläggning av en framställan om bistånd**

1. För att tillmötesgå en framställan om bistånd ska den tillfrågade myndigheten inom ramen för sin behörighet tillhandahålla information som den redan förfogar över. Den tillfrågade myndigheten får efter eget gottfinnande ge ytterligare bistånd genom att genomföra lämpliga undersökningar eller genom att ordna så att de genomförs.
2. En framställan om bistånd ska handläggas i enlighet med den tillfrågade partens lagar och andra författningar.
3. En parts bemyndigade tjänstemän får, med den andra partens samtycke och på de villkor som denna ställer, infinna sig hos den tillfrågade myndigheten eller hos varje annan relevant myndighet i enlighet med punkt 1, för att från dessa erhålla information om verksamhet som utgör eller skulle kunna utgöra en överträdelse av tullagstiftningen, och som den begärande myndigheten behöver för tillämpningen av denna överenskommelse.
4. En parts bemyndigade tjänstemän får, med den andra partens samtycke och på de villkor som denna ställer, närvara vid undersökningar som genomförs inom den senare partens territorium.

#### ARTIKEL 7

##### **Form för meddelande av information**

1. Den tillfrågade myndigheten ska skriftligen meddela den begärande myndigheten resultatet av genomförda undersökningar, eventuellt tillsammans med relevanta handlingar och andra föremål.
2. Denna information kan lämnas i datoriserad form.

#### ARTIKEL 8

##### **Undantag från skyldigheten att lämna bistånd**

1. Bistånd får vägras eller underkastas vissa villkor eller krav om den part som har anmodats att ge bistånd enligt denna överenskommelse anser att bistånd
  - a) troligen skulle kränka dess suveränitet,
  - b) troligen skulle skada allmän ordning, säkerhet eller andra väsentliga intressen, särskilt i de fall som avses i punkt 2 i artikel 9 (Informationsutbyte och sekretess), eller
  - c) skulle medföra att en industri- eller affärshemlighet röjdes eller en tystnadsplikt bröts.
2. Om biståndet skulle påverka en pågående undersökning, rättslig åtgärd eller annat förfarande får den tillfrågade myndigheten skjuta upp det. I sådana fall ska den tillfrågade myndigheten samråda med den begärande myndigheten för att fastställa om bistånd kan ges på de villkor som den tillfrågade myndigheten eventuellt ställer.
3. Om den begärande myndigheten söker sådant bistånd som den själv inte skulle ha kunnat tillhandahålla om den hade fått en sådan framställan, ska den ange detta i sin framställan. Det ankommer då på den tillfrågade myndigheten att avgöra hur den ska förhålla sig till den framställan.

4. I de fall som avses i punkterna 1 och 2 ska den begärande myndigheten snarast underrättas om den tillfrågade myndighetens beslut och skälen till detta.

#### ARTIKEL 9

##### **Informationsutbyte och sekretess**

1. All information som överlämnas i enlighet med denna överenskommelse, oavsett i vilken form, ska behandlas som konfidentiell eller begränsad, i enlighet med de tillämpliga bestämmelserna hos respektive part. Uppgifterna ska omfattas av sekretess och åtnjuta det skydd som gäller för liknande uppgifter enligt tillämpliga lagar hos den mottagande parten. Den part som mottar uppgifterna ska bevara sekretessen för informationen.

2. Personuppgifter får endast utbytas under förutsättning att den part som mottar uppgifterna åtar sig att skydda dem på ett sätt som anses lämpligt av den part som lämnar dem.

3. Parterna ska upprätthålla rutiner för att säkerställa att konfidentiella uppgifter som lämnas i samband med partens förvaltning av sin tullagstiftning, inklusive sådana uppgifter vars röjande skulle kunna skada konkurrensläget för den person som tillhandahåller dem, ska behandlas som konfidentiella uppgifter och skyddas från otillåtet utlämnande.

4. Den part som mottar uppgifterna får endast använda dem för de ändamål som anges i framställan. Om någon av parterna vill använda denna information för andra ändamål, ska den parten i förväg inhämta skriftligt samtycke från myndigheten som tillhandahöll informationen.

5. Den part som mottar uppgifterna får använda uppgifterna i de administrativa eller rättsliga förfaranden som är tillämpliga, förutsatt att uppgifter som den part som tillhandahåller dem har betecknat som känsliga inte används utan skriftligt samtycke från denna part.

6. Om inte annat följer av punkt 5 får inga uppgifter som en part tillhandahåller den andra parten lämnas ut till massmedia eller till andra personer eller andra enheter än tullmyndigheterna i den begärande parten, och inte heller offentliggöras eller på annat sätt göras tillgängliga för allmänheten utan skriftligt samtycke från den part som lämnat uppgifterna.

7. Om användningen av uppgifter som erhållits av en part kräver samtycke från denna part enligt punkterna 4, 5 och 6, ska användningen omfattas av de eventuella restriktioner som fastställts av denna part.

#### ARTIKEL 10

##### **Kostnader för bistånd**

1. Den part som mottar framställan ska ta på sig alla ordinarie kostnader när framställan handläggs. Den part som gör framställan ska stå för kostnaderna för experter och vittnen och, i förekommande fall, för tolkar och översättare.

2. Om det under handläggningen av en framställan visar sig att slutförandet av handläggningen kommer att innebära ovanligt stora kostnader, ska parterna samråda för att fastställa villkoren för hur handläggningen ska fortsätta.

#### ARTIKEL 11

##### **Genomförande**

1. Genomförandet av denna överenskommelse ska göras av tullmyndigheterna i Singapore för Singapores räkning, och av de behöriga avdelningarna vid Europeiska kommissionen och medlemsstaternas tullmyndigheter, efter vad som är lämpligt, för unionens räkning. De ska besluta om alla praktiska åtgärder och arrangemang som är nödvändiga för genomförandet av denna överenskommelse och därvid beakta gällande bestämmelser, särskilt bestämmelserna om uppgiftsskydd.

2. Parterna ska samråda med varandra och hålla varandra underrättade om de närmare föreskrifter för genomförandet som antas i enlighet med bestämmelserna i denna överenskommelse.

3. Parterna är överens om att, med tanke på de begränsade resurser som deras tullmyndigheter har, bör framställningar begränsas till ett absolut minimum.



## ARTIKEL 12

**Andra avtal**

Med beaktande av unionens och dess medlemsstaters respektive skyldigheter ska bestämmelserna i denna överenskommelse

- a) inte inverka på parternas förpliktelser enligt andra internationella avtal eller konventioner,
- b) anses utgöra ett komplement till de avtal om ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor som har ingåtts eller kan komma att ingås mellan enskilda medlemsstater och Singapore, och ska ha företräde framför bestämmelser i dessa avtal om de är oförenliga med denna överenskommelse, och
- c) inte inverka på unionens bestämmelser om utbyte mellan de behöriga avdelningarna hos Europeiska kommissionen och medlemsstaternas tullmyndigheter av information som har erhållits inom ramen för denna överenskommelse och som kan vara av intresse för unionen.

## ARTIKEL 13

**Samråd**

1. När det gäller frågor om tillämpligheten av denna överenskommelse ska parterna, i den tullkommitté som inrättas enligt artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer), samråda med varandra för att lösa dessa frågor.
2. Kapitel fjorton (Tvistlösning) och kapitel femton (Medling) ska inte tillämpas på frågor som uppkommer inom ramen för denna överenskommelse.

## ÖVERENSKOMMELSE 4

**ÖMSESIDIGT ERKÄNNANDE AV PROGRAMMEN FÖR GODKÄNDA EKONOMISKA AKTÖRER**

Med hänvisning till punkt 2 d i artikel 6.3 (Tullsamarbete) och punkt 2 i artikel 6.17 (Tullkommitté) har parterna enats om följande:

Parterna är överens om att det kommer att bli till ömsesidigt nytta att samarbeta med varandra för att förbättra säkerheten i leveranskedjan och underlätta laglig handel.

Parterna ska verka för ett ömsesidigt erkännande av sina respektive program för godkända ekonomiska aktörer. De ska genom ett beslut av den tullkommitté som inrättas genom artikel 16.2 (Specialiserade kommittéer) komma överens om ömsesidigt erkännande av sina respektive program för godkända ekonomiska aktörer.

Parterna är överens om att påbörja arbetet som ska leda till ett ömsesidigt erkännande av deras respektive program för godkända ekonomiska aktörer.

Parterna ska vidta alla rimliga åtgärder och sträva efter att få till stånd ett avtal om ömsesidigt erkännande av sina respektive program för godkända ekonomiska aktörer, helst ett år men högst två år efter den dag då detta avtal träder i kraft.

## GEMENSAM FÖRKLARING

## om tullunioner

1. Unionen påminner om att de länder som ingått en tullunion med unionen är skyldiga att anpassa sig till Gemensamma tulltaxan och successivt även till unionens system med förmånstullar, och måste därför vidta nödvändiga åtgärder och på grundval av ömsesidiga fördelar förhandla fram avtal med de berörda tredjeländerna.

Följaktligen uppmanar unionen Singapore att inleda förhandlingar med de länder som upprättat en tullunion med unionen och vars produkter inte omfattas av tullmedgivanden enligt detta avtal, att ingå bilaterala avtal om upprättande av ett frihandelsområde enligt artikel XXIV i Gatt.

2. Singapore har underrättat unionen att Singapore kommer att inleda förhandlingar med länder som är relevanta i detta avseende för att vid tidpunkten för undertecknandet av detta avtal ingå bilaterala avtal om upprättande av ett frihandelsområde i enlighet med artikel XXIV i Gatt.